



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

# TIRE CHANGER

<b>DE</b>	Produktname	Reifenmontiermaschine
<b>EN</b>	Product name	Tire Changer
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Zmieniarka opon
<b>CZ</b>	Název výrobku	Měnič pneumatik
<b>FR</b>	Nom du produit	Démonte-pneu
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Smontagomme
<b>ES</b>	Nombre del producto	Cambiador de neumáticos
<b>HU</b>	Termék neve	Kerékszerelő
<b>DA</b>	Produktnavn	Dækskifter
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Renkaanvaihtaja
<b>NL</b>	Productnaam	Bandenwisselaar
<b>NO</b>	Produktnavn	Dekk skifter
<b>SE</b>	Produktnamn	Däckbytare
<b>PT</b>	Nome do produto	Trocador de Pneus
<b>SK</b>	Názov produktu	Menic pneumatik
<b>BG</b>	Име на продукта	Машина за смяна на гуми
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Αλλαγή ελαστικών
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Mijenjač guma
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Padangų montuotojas
<b>RO</b>	Numele produsului	Schimbător de anvelope
<b>SL</b>	Ime izdelka	Menic pneumatik
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-TC-750 MSW-TC-1100HA
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Reifenmontiermaschine	
Modell	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nennleistung [W]	1100	
Nennspannung [Spannung~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Maximale Reifenbreite [mm]	310	
Maximaler Druck des Felgenabscheiders [kg]	2500	
Äußerer Felgendurchmesser [Zoll]	11-18	11-21
Innerer Felgendurchmesser [Zoll]	13-22	12-25
Betriebsdruck [bar]	6-8	8-10
Drehmoment des Drehtellers [Nm]	1100	
Maximale Geschwindigkeit der Tischdrehung [U/min]	9	
Abmessungen [Länge * Breite * Höhe; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Gewicht [kg]	169	279
Schutzklasse	I	
Schutzgrad der elektrischen Komponenten	IP2X	

Der Schalldruck darf 70 dB (A) nicht überschreiten.

### 1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

#### Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **ERINNERUNG!** Anwendbar auf die gegebene Situation.  
(allgemeines Warnzeichen)



Schutzbrille tragen.



Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.



Tragen Sie Fußschutz.



Tragen Sie Schutzkleidung.



**ACHTUNG!** Warnung vor Stromschlag!



**ACHTUNG!** Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!



**WARNUNG:** Quetschgefahr für Hände oder andere Gliedmaßen!



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## 2. Sicherheit bei der Verwendung



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" werden in den Warnhinweisen und Anweisungen verwendet, um sich auf <Reifenmontiergerät> zu beziehen. Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden. Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag! Luftein- und -auslässe nicht abdecken! Der maximal zulässige Betriebsdruck darf nicht überschritten werden! Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab! Fassen Sie während des Betriebs nicht unter den Montagekopf oder zwischen die Klemmbacken des Drehtellers. Greifen Sie beim Abnehmen des Reifens nicht in die Felge. Halten Sie Ihre Beine

oder andere Körperteile während des Betriebs nicht zwischen das Trennmesser und den Maschinenkörper. Stellen Sie sich nicht hinter die Säule, wenn Sie die Maschine benutzen (gilt für das MSW-TC-1100HA Modell).

## 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.
- d) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!
- f) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
- g) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- i) Verbinden und trennen Sie die Druckleitung nur bei geschlossenem Luftventil.
- j) Richten Sie die Druckleitung nicht auf sich selbst oder auf andere Menschen oder Tiere.
- k) Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr nicht durch

- l) Quetschen oder Knicken von Druckschläuchen.
- m) Erhöhen Sie bei der Inbetriebnahme des Geräts schrittweise die Luftzufuhr, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Wenn Sie einen abnormalen Betrieb des Geräts feststellen, trennen Sie es sofort von der Druckluft und wenden Sie sich an die Servicestelle des Herstellers.
- n) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- o) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.



**Immer beachten!** Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

### 2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die körperlich in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.
- c) Die Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen gehandhabt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in die Bedienung der Maschine.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, die in Abschnitt 1 (Legende) angegeben ist. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter in der Position OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- j) Druckluft kann zu schweren Verletzungen führen.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eines der Pedale oder eine der Bedientasten nicht richtig funktioniert (es lässt sich nicht ein- oder ausschalten). Geräte, die nicht über Pedale oder Tasten gesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät beiseite legen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- d) Vergewissern Sie sich, dass die Druckleitung abgeklemmt ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder andere Arbeiten am Gerät vornehmen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Unfallrisiko.
- e) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- f) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- g) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- h) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- i) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- j) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- k) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- l) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
- m) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- n) Benutzen Sie die Maschine nicht mit mehr als einem Rad auf einmal.
- o) Verwenden Sie nur Luft zur Versorgung des Geräts, keine anderen Gase.
- p) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- q) Verwenden Sie an Orten, an denen ein hohes Risiko mechanischer Beschädigung besteht, einen verstärkten Schlauch für Druckluftanschlüsse.
- r) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse korrekt im Gerät installiert ist und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
- s) Die dem Gerät zugeführte Luft sollte trocken, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Verunreinigungen können die Leitungen verstopfen und zu Schäden am Gerät und seinen Komponenten führen.

- t) Überschreiten Sie nicht den empfohlenen Versorgungsdruck, da dies das Gerät beschädigen kann.
- u) Decken Sie den Luftein- und -auslass nicht ab.
- v) Die Maschine darf nur von geschulten Personen benutzt werden, die mit ihrer Bedienung und den Sicherheitsvorschriften vertraut sind.
- w) Halten Sie sich nicht in der Nähe des Geräts auf, während es läuft.
- x) Unbefugte Personen sollten einen Sicherheitsabstand zur Arbeitsmaschine einhalten.
- y) Lassen Sie keine unbefestigten Muttern, Schrauben, Werkzeuge oder andere Gegenstände auf der Maschine liegen, da sie während des Betriebs der Maschine zwischen die beweglichen Teile geraten können.



**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

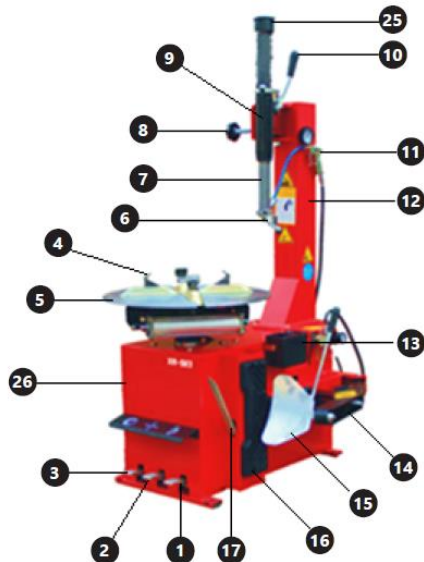
### 3. Nutzungsbedingungen verwenden

Das Gerät ist für die Demontage und Montage von Reifen auf Pkw-Rädern bestimmt.

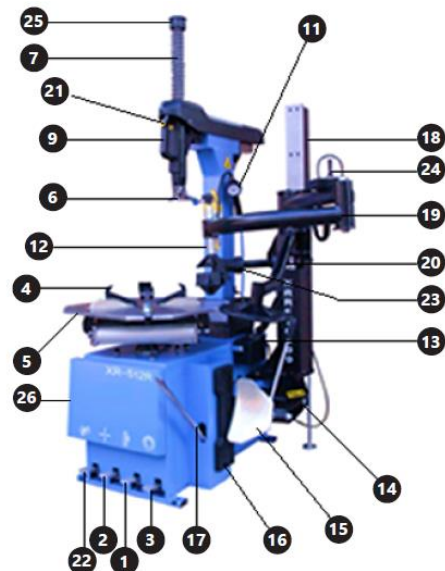
**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.**

#### 3.1. Gerätebeschreibung

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Steuerpedal für Abscheider
2. Pedal zur Steuerung der Backen
3. Pedal zur Steuerung der Drehung des Plattentellers
4. Spannbacken

5. Drehteller
6. Montagekopf
7. Montagearm
8. Knopf zur Begrenzung der Bewegung des Befestigungsarms
9. Dreharm
10. Verriegelungshebel
11. Reifenfüllpistole mit Manometer
12. Säule
13. Zubehör / Fettbehälter
14. Trennungsarm
15. Abscheideblatt
16. Stopper
17. Reifenheber
18. Drei-Werkzeug-Stütze
19. Reifenwulsthalter
20. Kreisförmige Walze
21. Verriegelungsschalter
22. Säulensteuerungspedal
23. Klemmrolle
24. Schalter zur Steuerung der Drei-Werkzeug-Stütze
25. Sicherheitstipp
26. Körper der Maschine

### Bedienung von Bedienfeldern

1. Drücken Sie das Pedal, um den Reifentrenner zu starten. Nach dem Loslassen des Pedals kehrt der Separator in seine Ausgangsposition zurück.
2. Drücken Sie das Pedal, um die vier Backen des Geräts zu öffnen. Drücken Sie erneut, um die Backen zu schließen.
3. Wenn das Pedal gedrückt wird, dreht sich der Plattenteller im Uhrzeigersinn. Wenn das Pedal losgelassen wird, dreht sich der Plattenteller gegen den Uhrzeigersinn. 22 (nur Modell MSW-TC-1100HA ) - Wenn das Pedal gedrückt wird, kippt die Säule nach hinten. Durch erneutes Betätigen des Pedals kehrt die Säule in ihre Ausgangsposition zurück.

Der Abzug der Druckluftpistole kann in 3 Positionen stehen:

- Abzug in Ausgangsstellung (nicht gedrückt) - der Luftstrom ist geschlossen
- Abzug teilweise niedergedrückt - Luft wird abgelassen
- Abzug ganz durchgedrückt - Luft wird hineingepumpt

## 3.2. Vorbereitung für den Einsatz

### Auspacken

Tragen Sie beim Auspacken des Geräts Handschuhe. Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät in gutem Zustand ist und ob alle Teile geliefert wurden und nicht beschädigt sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn Sie Zweifel an der Leistungsfähigkeit und Vollständigkeit der Maschine haben. Die Verpackung und ihre Bestandteile (Nägel, Plastikbeutel, Klammern, Folien, Holzstücke) sollten (für den Transport oder die Lagerung der Maschine) an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, der für Kinder unzugänglich ist.

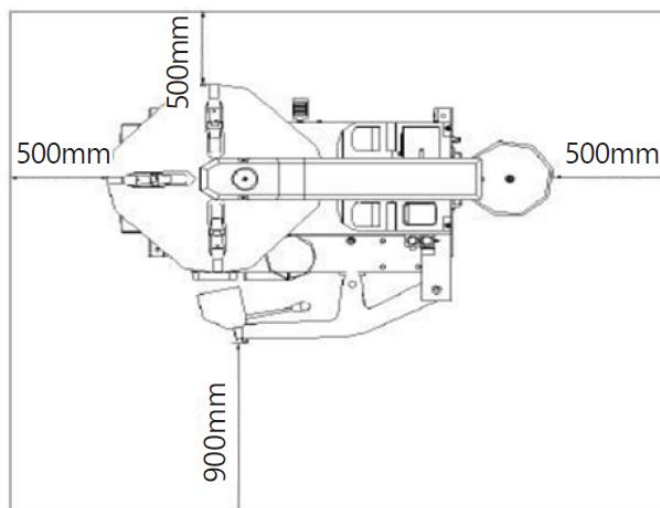
### Standort des Geräts

Am Arbeitsplatz sollten die folgenden Bedingungen gelten:

Umgebungstemperatur [°C]	(-20)-45
Luftfeuchtigkeit [%]	30-95
Maximale Höhe über dem Meeresspiegel [m]	1000

Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und geistig behinderten Personen. Die Maschine sollte so aufgestellt werden, dass Sie jederzeit den Netzstecker und das Ventil zum Abschalten der Druckluftzufuhr erreichen können. Vergewissern Sie sich, dass die Anforderungen an den Luftdruck und die Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!

Das Gerät sollte so platziert werden, dass der freie Raum um es herum nicht kleiner ist als in der Zeichnung.

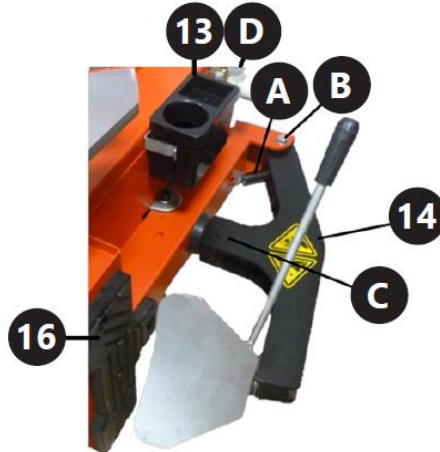


### Zusammenbau des Geräts

MSW-TC-750

1. Ziehen Sie den Verriegelungshebel [10] des Tragarmes.
2. Fahren Sie den Montagearm [7] ganz nach oben aus.
3. Verriegeln Sie die Position des Montagearms [7] mit dem Verriegelungshebel [10].

4. Entfernen Sie die Schutzkappe [25] des Befestigungsarms [7] mit einem geeigneten Schraubenschlüssel.
5. Schieben Sie die Feder auf den Befestigungsarm [7].
6. Stecken Sie die Schutzspitze [25] auf den oberen Teil des Arms [7] und sichern Sie die Verbindung mit dem entsprechenden Schlüssel.
7. Montieren Sie die Säule [12] mit dem Befestigungsarm [7] mit vier Schrauben und Muttern am Maschinenkörper [26].
8. Montieren Sie den Bewegungsbegrenzungsknopf [8] im horizontalen Teil des Montagearms [7].
9. Montieren Sie den Trennarm [14] auf den Schaft [B], der sich an der Seite des Maschinenkörpers [26] befindet.
10. Schrauben Sie die Mutter von der Kolbenstange [C] (in der Zeichnung durch den Trennarm verdeckt) ab, die seitlich aus dem Maschinenkörper [26] herausragt.
11. Stecken Sie den Trennungsarm [14] auf die Kolbenstange [C] und sichern Sie die Verbindung mit der Mutter.
12. Bringen Sie die kleine Feder [A] zwischen dem Separatorarm [14] und dem Maschinenkörper [26] an.
13. Installieren Sie den Zubehör-/Schmiermittelbehälter [13] an der rechten Seite des Maschinenkörpers.
14. Stecken Sie den Reifenheber in das Loch hinter dem Stopper [16].
15. Schließen Sie den Schlauch der Blaspistole [11] an den oberen Anschluss der Drucklufteinheit der Maschine [D] an.
16. Schließen Sie die Druckluftzuleitung an den seitlichen Anschluss der Drucklufteinheit [D] an.



### 3.3. Verwendung des Geräts

Der Betrieb der Maschine ist in vier Teile unterteilt:

- 1) Trennen des Reifens
- 2) Demontage des Reifens
- 3) Montage des Reifens
- 4) Aufpumpen des Reifens



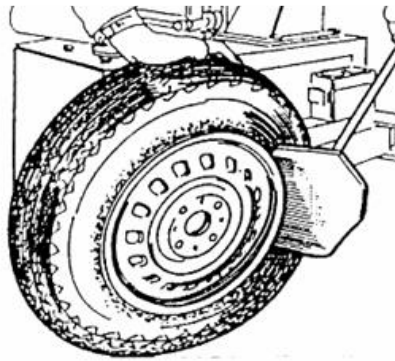
**WICHTIG!** Lassen Sie vor dem Einsatz der Maschine die Luft aus dem Reifen und entfernen Sie alle Ausgleichsgewichte von der Felge.

## 1) Trennen des Reifens



**WICHTIG!** Seien Sie bei der Verwendung des Abscheiders vorsichtig. Alles, was sich in der Reichweite des Abscheiderarms befindet, kann zerquetscht werden.

- a) Lassen Sie die Luft aus dem Reifen, bevor Sie ihn abmontieren.
- b) Schließen Sie die Backen des Drehtellers vollständig, indem Sie das Pedal (2) drücken.
- c) Legen Sie das Rad gegen den Stopper auf der rechten Seite der Maschine. Positionieren Sie die Kante des Trennmessers entlang des Reifenwulstes, etwa 1 cm von der Felge entfernt.



- d) Drücken Sie das Pedal (1), um den Separator zu starten.  
Der Trennarm drückt auf den Reifen und trennt ihn von der Felge.
- e) Lassen Sie das Pedal (1) los, damit der Abscheider in seine Ausgangsstellung zurückkehrt.
- f) Drehen Sie den Reifen ein wenig und wiederholen Sie den Vorgang des Reifenschälens.
- g) Wiederholen Sie die oben genannten Schritte, bis der gesamte Reifen von der Felge gelöst ist.
- h) Drehen Sie den Reifen auf die andere Seite und wiederholen Sie den Abziehvorgang.

## 2) Demontage des Reifens



**WICHTIG!** Lassen Sie vor dem Einsatz der Maschine die Luft aus dem Reifen und entfernen Sie alle Ausgleichsgewichte von der Felge.

MSW-TC-1100HA

**HINWEIS: Achten Sie** beim Kippen der Säule darauf, dass sich niemand hinter der Maschine befindet.

- a) Drücken Sie das Pedal (22), um die Säule zu kippen.
- b) Positionieren Sie das Rad auf den Backen des Drehtellers (bei asymmetrischen Felgen sollte der schmalere Teil der Felge oben sein).
- c) Ziehen Sie das Rad in den Backen des Drehtellers fest, indem Sie das Pedal (2) drücken. Um das Rad mit den Backen richtig greifen zu können, muss es genau in der Mitte des Drehtellers positioniert werden.



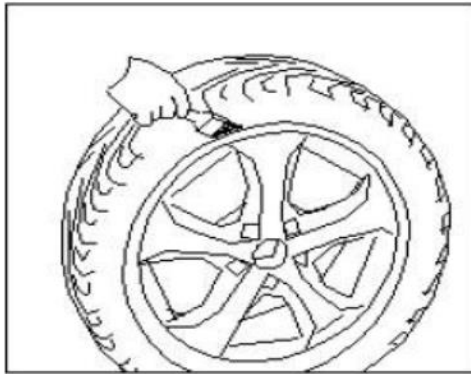
**WARNUNG:** Halten Sie Ihre Hände nicht unter das Rad, während Sie die Spannbacken des Drehtellers einspannen.

Greifen Sie die Felge von außen:

- i. Drücken Sie das Pedal (2) und öffnen Sie die Backen.
- ii. Setzen Sie das Rad auf die Backen und drücken Sie das Pedal (3) ganz nach unten, um die Felge festzuziehen. Die Backen werden das Rad greifen.

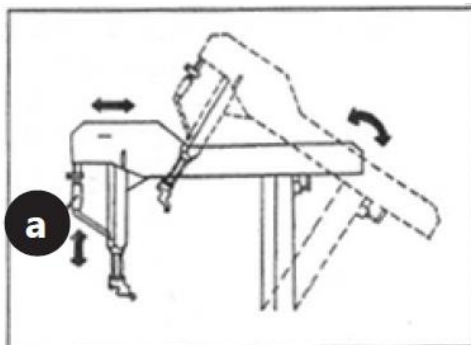
Greifen der Felge von innen:

- i. Stellen Sie die Backen in die geschlossene Position.
  - ii. Setzen Sie das Rad auf die Backen und drücken Sie das Pedal (2). Die Backen trennen sich und greifen das Rad.
- d) Vergewissern Sie sich, dass die Felge von den Klemmbacken sicher festgehalten wird.
- e) Tragen Sie einen geeigneten Gleitverbesserer wie folgt auf den Reifenwulst auf:
- i. Setzen Sie die Andruckrolle auf die Seite des Reifens und drücken Sie den Reifen damit leicht an (drücken Sie den Schalter (24) nach vorne, um die Position der Rolle zu senken). Dadurch wird der Wulst von der Felge weg gebogen und der Wulst und der Felgenrand mit einem geeigneten Gleitmittel geschmiert.
  - ii. Drehen Sie den Drehtisch durch Drücken des Pedals (3) und schmieren Sie ihn gleichzeitig mit einem in Gleitmittel getränkten Pinsel.



**WARNUNG:** Wenn der Felgenwulst nicht geschmiert wird, führt dies zu schweren Schäden am Reifen.

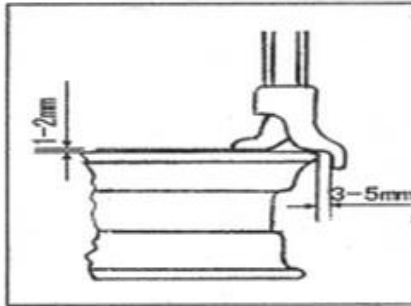
- f) Drücken Sie auf das Pedal (22), die Säule wird in ihre Ausgangsposition zurückgestellt.



- g) Drücken Sie den Arretierknopf (21) in der Halterung und senken Sie den Montagearm ab, bis der Montagekopf am Felgenrand anliegt.
- h) Verriegeln Sie den Montagearm mit dem Knopf (21) an der Halterung.



**WICHTIG!** Halten Sie einen Abstand von ca. 1-2 mm vertikal und ca. 3-5 mm horizontal zwischen dem Montagekopf und dem Felgenrand ein.



**WARNUNG:**

- Legen Sie bei der Montage nicht die Hände auf das Lenkrad. Wenn der Montagearm in seine Arbeitsposition gebracht wird, kann die Hand des Benutzers zwischen der Felge und dem Montagekopf eingeklemmt werden.
  - Um eine Beschädigung des Schlauches (falls im Reifen vorhanden) zu vermeiden, sollte das Schlauchventil bei der Positionierung des Montagekopfes und des Reifenhebers um 10 cm nach rechts vom Montagekopf entfernt sein.
- i) Schieben Sie den Reifenheber unter den Reifenwulst. Halten Sie den Reifenheber gegen die Aussparung im Montagekopf und kippen Sie den hervorstehenden Teil des Hebels in Richtung Felge.



- j) Drehen Sie den Tisch durch Drücken des Pedals (3) im Uhrzeigersinn, bis der Reifen vollständig von der Felge getrennt ist. Wenn der Vorgang der Reifentfernung durch eine Verriegelung gestoppt oder durch einen großen Widerstand verlangsamt wird, stoppen Sie die Tischdrehung (hören Sie auf, das Pedal 3 zu drücken) und kehren Sie die Tischdrehung vorübergehend um, indem Sie das Pedal (3) loslassen. Lösen Sie die Verriegelung und fahren Sie mit der Demontage des Reifens fort.



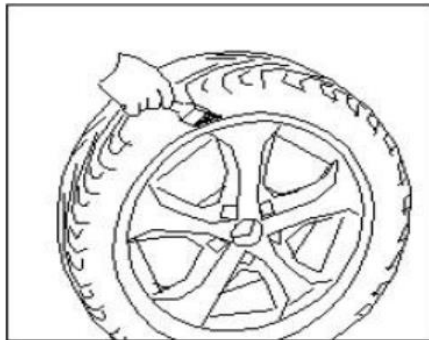


**WARNUNG:** Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile so weit wie möglich vom Montagearm entfernt, wenn sich der Tisch dreht.

- k) Entfernen Sie den Schlauch (falls vorhanden) vom Reifen. Um dies zu erleichtern, kippen Sie die Säule durch Drücken des Pedals (22).
- l) Um das Abziehen des zweiten Reifenwulstes von der Felge zu erleichtern, können Sie die Rundrolle verwenden.
  - i. Stellen Sie die Rundwalze so ein, dass sie die Unterseite des Reifens berührt und die Hälfte der Walze unter dem Reifen liegt.
  - ii. Heben Sie den Reifen mit dem Schalter (24) und dem Pedal (3) bis zum oberen Rand der Felge an.
- m) Entfernen Sie die andere Seite des Reifens auf die gleiche Weise, ohne die Position der Felge zu verändern. Schieben Sie den Reifenheber unter den Reifenwulst. Halten Sie den Hebel gegen die Aussparung im Montagekopf und kippen Sie den vorstehenden Teil des Hebels in Richtung Felge.
- n) Drehen Sie den Tisch durch Drücken des Pedals (3) im Uhrzeigersinn, bis der Reifen vollständig von der Felge getrennt ist.
- o) Kippen Sie die Säule durch Drücken des Pedals (22) und entfernen Sie den Reifen.

MSW-TC-750

- a) Entriegeln Sie die Position des Montagearms durch Ziehen des Hebels (10) und heben Sie den Montagearm an.
- b) Tragen Sie einen geeigneten Gleitverbesserer auf den Reifenwulst auf.



**WARNUNG:** Wenn der Felgenwulst nicht geschmiert wird, führt dies zu schweren Schäden am Reifen.

- c) Positionieren Sie das Rad auf den Backen des Drehtellers (bei asymmetrischen Felgen sollte der schmalere Teil der Felge oben sein).
- d) Ziehen Sie das Rad in den Backen des Drehtellers fest, indem Sie das Pedal (2) drücken. Um das Rad mit den Backen richtig greifen zu können, muss es genau in der Mitte des Drehtellers positioniert werden.



**WARNUNG:** Halten Sie Ihre Hände nicht unter das Rad, wenn Sie die Backen des Drehtellers schließen.

Greifen Sie die Felge von außen:

- i. Drücken Sie das Pedal (2) und öffnen Sie die Backen.
- ii. Setzen Sie das Rad auf die Backen und drücken Sie das Pedal (3) ganz nach unten, um die Felge festzuziehen. Die Backen werden das Rad greifen.  
Greifen Sie die Felge von innen:
  - i. Stellen Sie die Backen in die geschlossene Position.
  - ii. Setzen Sie das Rad auf die Backen und drücken Sie das Pedal (2). Die Backen trennen sich und greifen das Rad.
- e) Vergewissern Sie sich, dass die Felge sicher in den Klemmbacken eingespannt ist.
- f) Senken Sie den Montagearm ab, bis der Montagekopf auf dem Felgenrand aufliegt.
- g) Verriegeln Sie den Montagearm mit dem Hebel (10).

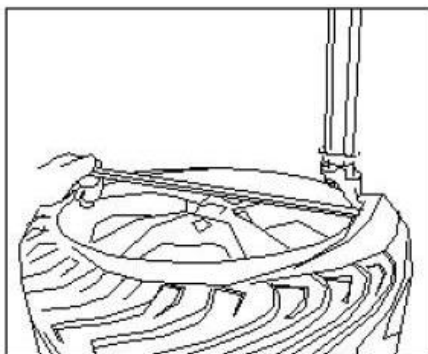


**WICHTIG!** Halten Sie einen Abstand von ca. 2 mm zwischen dem Montagekopf und dem Felgenrand ein.

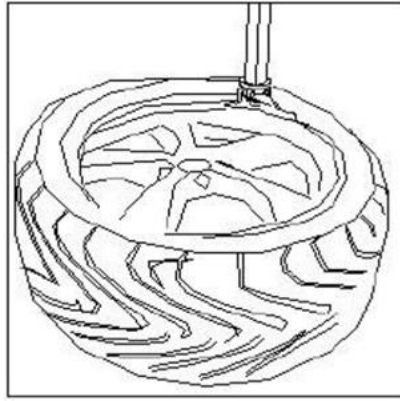


**WARNUNG:**

- Legen Sie bei der Montage nicht die Hände auf das Lenkrad. Wenn der Montagearm in seine Arbeitsposition gebracht wird, kann die Hand des Benutzers zwischen der Felge und dem Montagekopf eingeklemmt werden.
  - Um eine Beschädigung des Schlauches (falls im Reifen vorhanden) zu vermeiden, sollte das Schlauchventil bei der Positionierung des Montagekopfes und des Reifenhebers um 10 cm nach rechts vom Montagekopf entfernt sein.
- h) Schieben Sie den Reifenheber unter den Reifenwulst. Halten Sie den Hebel gegen die Aussparung im Montagekopf und kippen Sie den vorstehenden Teil des Hebels in Richtung Felge.



- i) Drehen Sie den Tisch durch Drücken des Pedals (3) im Uhrzeigersinn, bis der Reifen vollständig von der Felge getrennt ist. Wenn der Vorgang der Reifenentfernung durch eine Verriegelung gestoppt oder durch einen großen Widerstand verlangsamt wird, stoppen Sie die Tischdrehung (hören Sie auf, das Pedal 3 zu drücken) und kehren Sie die Tischdrehung vorübergehend um, indem Sie das Pedal (3) loslassen. Lösen Sie die Verriegelung und fahren Sie mit der Demontage des Reifens fort.



**WARNUNG:** Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile so weit wie möglich vom Montagearm entfernt, wenn sich der Tisch dreht.

- j) Entfernen Sie den Schlauch, falls ein solcher im Reifen vorhanden ist. Heben Sie den Befestigungsarm an, indem Sie am Verriegelungshebel (10) ziehen, um das Herausnehmen des Innenrohrs zu erleichtern.
- k) Die andere Seite des Reifens sollte auf die gleiche Weise abgezogen werden, ohne die Position der Felge zu verändern.  
Schieben Sie den Reifenheber unter den Reifenwulst. Halten Sie den Hebel gegen die Aussparung im Montagekopf und kippen Sie den vorstehenden Teil des Hebels in Richtung Felge.
- l) Drehen Sie den Tisch durch Drücken des Pedals (3) im Uhrzeigersinn, bis der Reifen vollständig von der Felge getrennt ist.
- m) Ziehen Sie den Hebel (10), um den Montagearm nach oben zu bewegen, und nehmen Sie dann den Reifen ab.

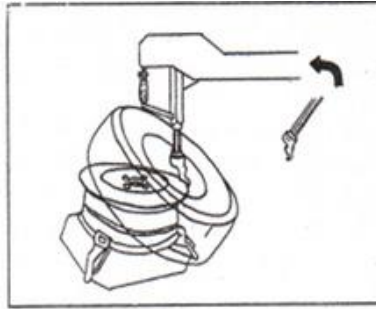
### 3) Montage des Reifens



**WARNUNG:** Ein ungeeigneter Reifen oder ein Reifen in schlechtem Zustand kann beim Aufpumpen platzen. Überprüfen Sie vor der Montage des Reifens folgende Punkte:

- Der Reifen und der Druckschlauch sind nicht beschädigt. Ein beschädigter Reifen darf niemals montiert werden.
  - Die Felge hat keine Dellen und ist nicht verbogen. Besonderes Augenmerk sollte auf Aluminiumfelgen gelegt werden, die auf der Innenseite Risse aufweisen können, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind. Verbogene, verbeulte oder mit versteckten Materialfehlern versehene Felgen können beim Aufpumpen des Reifens gefährlich werden.
  - Die Reifen- und Felgendurchmesser sind gleich. Montieren Sie keine Reifen auf Felgen, wenn nicht zweifelsfrei klar ist, dass die Durchmesser übereinstimmen.
- a) Schmieren Sie die Reifenwülste mit einem geeigneten Mittel, um Schäden zu vermeiden und die Montage zu erleichtern.
  - b) Legen Sie die Felge in die Mitte des Drehtellers, drücken Sie leicht auf die Felge und betätigen Sie das Pedal (2), so dass die Spannbacken die Felge greifen.
  - c) Legen Sie den Reifen so auf die Felge, dass der Montagekopf an der Felge anliegen kann.

- d) (Dieser Schritt gilt nur für das Modell MSW-TC-1100HA). Stellen Sie die Säule in eine aufrechte Position.

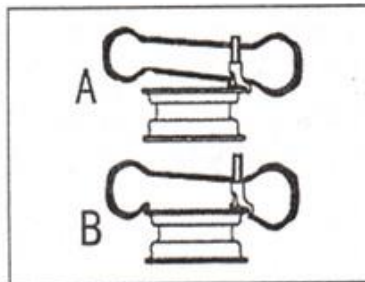


- e) Senken Sie den Montagearm ab, bis der Montagekopf am Felgenrand anliegt (wenn der Arm verriegelt ist, muss er zuerst mit dem Verriegelungshebel (10) für das MSW-TC-750 Modell oder dem Knopf am Griff (21) für das MSW-TC-1100HA Modell entriegelt werden).
- f) Verriegeln Sie den Montagearm mit dem Hebel (10) für das MSW-TC-750 Modell oder dem Knopf am Griff (21) für das MSW-TC-1100HA). Der Montagekopf wird in einer vertikalen Position arretiert.

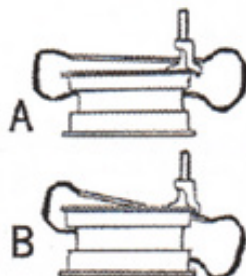


**WICHTIG!** Halten Sie einen Abstand von ca. 1-2 mm vertikal und ca. 3-5 mm horizontal zwischen dem Montagekopf und dem Felgenrand ein.

- g) Positionieren Sie den Reifen so, dass sein Wulst von der Rückseite des Montagekopfes über den Kopf (A) und von der Vorderseite des Montagekopfes unter den Kopf (B) passt.



- h) Drücken Sie den Reifen gegen die Felge und betätigen Sie gleichzeitig das Pedal (3), um den Drehteller im Uhrzeigersinn zu drehen. Setzen Sie diesen Vorgang fort, bis der gesamte Wulst den Rand der Felge passiert hat. Wenn der Reifen einen Schlauch benötigt, setzen Sie ihn ein.
- i) Positionieren Sie den Reifen so, dass sein oberer Wulst von der Rückseite des Montagekopfes über den Kopf (A) und von der Vorderseite des Montagekopfes unter den Kopf (B) passt.



- j) Drücken Sie den Reifen gegen die Felge und betätigen Sie gleichzeitig das Pedal (3), um den Drehteller im Uhrzeigersinn zu drehen. Setzen Sie diesen Vorgang fort, bis der gesamte Wulst den Felgenrand passiert hat. Es wird empfohlen, besonders vorsichtig zu sein und die Reifenmontage zu verlangsamen, wenn nur noch 10-15 cm des unmontierten Reifens übrig sind.

- Für das MSW-TC-1100HA Modell

Zur Erleichterung der Arbeit können ein Reifenwulstdrücker und eine Andruckrolle verwendet werden.

- Positionieren Sie die Andruckrolle an der Seite des Reifens etwa 10 cm rechts vom Montagekopf.
- Positionieren Sie den Wulstniederhalter an der Seite des Reifens etwa 10 cm rechts von der Andruckrolle.
- Senken Sie die Andruckrolle und den Wulstniederhalter so ab, dass ein leichter Druck auf den Reifen ausgeübt wird (bei Verwendung des Wulstniederhalters ist es nicht empfehlenswert, den Reifen zu berühren, wenn sich der Drehteller dreht).
- Drehen Sie den Plattenteller durch Drücken des Pedals (3).

**HINWEIS: Die Montage und Demontage** der Reifen erfolgt immer, wenn sich der Tisch im Uhrzeigersinn dreht. Die Bewegung gegen den Uhrzeigersinn wird nur zur Korrektur von Bedienungsfehlern verwendet.

#### 4) Reifen Booster des Reifens

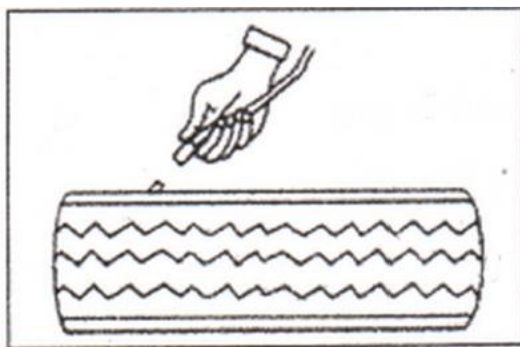


**ACHTUNG!** Das Aufpumpen von Reifen mit einem Reifen Booster ist ein gefährlicher Vorgang! Bitte befolgen Sie die angegebenen Anweisungen.

Achten Sie beim Aufpumpen der Reifen mit dem Reifen Booster besonders darauf. Die Maschine ist nicht so konstruiert, dass sie im Falle einer Reifenexplosion einen ausreichenden Schutz für den Benutzer oder Personen in der Nähe der Maschine bietet.



**WARNUNG:** Eine Reifenexplosion kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen. Vergewissern Sie sich vor dem Aufpumpen des Reifens, dass der Durchmesser des Reifens und der Felge übereinstimmen, prüfen Sie den technischen Zustand des Reifens und kontrollieren Sie, ob die Druckschläuche richtig angeschlossen sind.



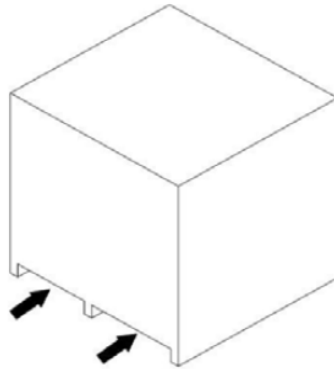
- Schließen Sie die Druckluftleitung an das Radventil an. (vorher den Ventilschaft entfernen).
- Beginnen Sie mit der Druckluftpistole zu pumpen (drücken Sie den Abzug ganz nach unten).
- Nachdem der Wulst herausgedrückt wurde, ziehen Sie den Druckluftschlauch ab, stecken Sie den Schaft in das Reifenventil und pumpen Sie den Reifen mit dem Reifen Booster wie gewünscht auf.
- Schließen Sie die Druckluftleitung an das Ventil im Rad an und beginnen Sie zu pumpen. Machen Sie regelmäßig Pausen, um den Reifendruck zu prüfen. Der maximale Aufpumpdruck darf 3 bar für das Modell MSW-TC-1100HA bzw. 3,5 bar für das Modell MSW-TC-750 nicht überschreiten.

Sollte der Druck im Reifen einen Wert erreichen, der nahe an den Höchstwerten für das jeweilige Modell der Reifenmontiermaschine liegt, wird empfohlen, den Reifen von der Maschine zu entfernen und ihn hinter einer geeigneten Schutzvorrichtung zu pumpen, die den Benutzer und die umstehenden Personen vor einer möglichen Explosion schützt.

**HINWEIS: Halten Sie** beim Aufpumpen der Reifen Ihre Hände und andere Körperteile so weit wie möglich vom Reifen Booster entfernt.

### 3.4. Transport der Maschine

Die Maschine darf nur in der Originalverpackung und nur in der auf der Verpackung angegebenen Position transportiert werden. Die verpackte Maschine darf nur mit einem Gabelstapler transportiert werden, dessen zulässige Last mindestens dem Gewicht der verpackten Maschine entspricht. Die Gabel sollte wie unten gezeigt platziert werden:



#### Bewegen der Maschine über kurze Strecken

- Die Maschine kann über kurze Strecken nur mit einem Gabelstapler bewegt werden.
  - Bevor Sie die Maschine bewegen, trennen Sie sie von der Strom- und Druckluftversorgung.
- a) Heben Sie die Maschine an einer Seite mit einem ausreichend starken Hebel leicht an.
  - b) Schieben Sie die Gabel unter die Maschine.
  - c) Heben Sie die Maschine an und bringen Sie sie an einen neuen Standort. Die Transport- und Lagertemperatur sollte im Bereich von -20 bis 55°C liegen.

#### Abwracken

- Es wird empfohlen, alle Stromkabel zu unterbrechen, um sie funktionsunfähig zu machen.
- Entsorgen Sie die nicht-metallischen Materialien vorschriftsmäßig.
- Lassen Sie das Öl ab und entsorgen Sie es vorschriftsmäßig.
- Geben Sie den Rest der Maschine bei einer zugelassenen Sammelstelle für Metallabfälle ab.

### 3.5. Gefahren bei der Verwendung des Geräts

Bei den Gefahren, die bei der Benutzung der Maschine auftreten können, handelt es sich um mechanische Gefährdungen. Die mechanische Gefährdung tritt in Situationen auf, in denen Verletzungen durch mechanische Einwirkungen von verschiedenen Elementen, z. B. Maschinenteilen, Werkzeugen usw., auf Personen entstehen können. Zu den grundlegenden mechanischen Gefahren gehören Quetschen, Quetschen, Schneiden, Einziehen oder Fangen, Stoßen, Durchstoßen, Abschürfungen sowie Ausrutschen und Stolpern.

Diese Gefahren können sowohl während des normalen Maschinenbetriebs als auch infolge von Unregelmäßigkeiten im Maschinenbetrieb auftreten. Diese Unregelmäßigkeiten können zu einem Ausfall der Maschine führen. Mechanische Gefahren können entstehen durch: sich bewegende Maschinen, transportierte Lasten, sich bewegende Elemente, scharfe/raue Elemente, herabfallende Elemente/Lasten, rutschige, unebene Oberflächen, beengte Platzverhältnisse, Lage des Arbeitsplatzes im Verhältnis zum Boden.

### 3.6. Reinigung und Wartung

- a) Vor jeder Reinigung, Einstellung, Austausch von Zubehörteilen und bei Nichtgebrauch des Gerätes den Netzstecker und die Druckluftzuleitung ziehen, den Druck in den Zylindern dem Atmosphärendruck angleichen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.
- c) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Bevor Sie die Maschine einlagern, schmieren Sie alle gekoppelten beweglichen Teile, entleeren Sie den Öl-/Flüssigkeitsbehälter und decken Sie die Maschine mit einer Plastikplane ab, damit sich kein Staub darauf absetzt.
- f) Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.
- g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
- h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- i) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- j) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- k) Bewegliche Teile sollten regelmäßig geschmiert werden, je nachdem, wie oft sie benutzt werden. Es wird empfohlen, dies einmal pro Woche zu tun.
- l) Prüfen und korrigieren Sie regelmäßig die Spannung des Antriebsriemens.
- m) Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen aller Teile und ziehen Sie die losen Schrauben und Muttern nach.
- n) Prüfen und entfernen Sie regelmäßig Ablagerungen, Verunreinigungen und Wasser aus der Drucklufteinheit der Maschine.

#### Inspektionen und periodische Kontrollen

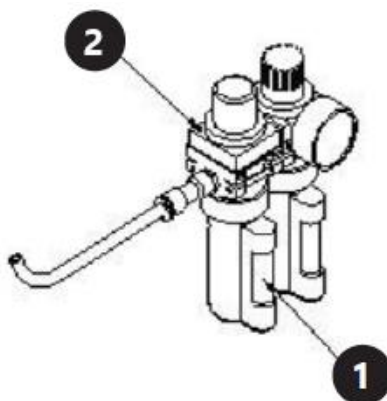
Die neue oder reparierte Maschine muss vor ihrem Einsatz von qualifiziertem Fachpersonal überprüft werden, das über Kenntnisse und Erfahrungen im Bereich der Bedienung und Wartung dieses Maschinentyps verfügt. Die Maschine muss regelmäßig vor, während und nach der Benutzung durch Sichtkontrollen auf ihren Zustand überprüft werden. Die Kontrolle muss von den Bedienern der Maschine durchgeführt werden. Unregelmäßigkeiten im Betrieb der Maschine sowie Schäden müssen dem zuständigen technischen Personal gemeldet werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb festgestellt wurden.



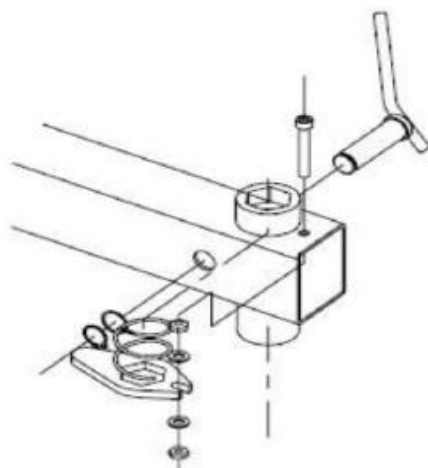
**WICHTIG!** Trennen Sie die Maschine vor jeder Inspektion von der Strom- und Druckluftzufuhr. Nach Unterbrechung der Stromzufuhr den Separator 3-4 Mal benutzen, um den Druck im pneumatischen System der Maschine abzubauen.

### Maschineninspektion alle 30 Tage

- Kontrollieren Sie den Ölstand im Schmierstoffbehälter. Das empfohlene Öl ist SAE30.
- Prüfen Sie, ob sich Öl im Tank (1) befindet. Ein Tropfen Öl sollte alle 3-4 Klicks des Separator-Steuerspedals hinzugefügt werden. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie die Schraube (2) wie in der Zeichnung unten gezeigt ein.



- Ziehen Sie die Backenschrauben und die Schrauben unter dem Drehteller fest.
- Wenn der Plattenteller nicht funktioniert, ist der Antriebsriemen möglicherweise zu locker. Stellen Sie den Antriebsriemen ein.
- Stellen Sie die Schraube des Verriegelungshebels [10] (gilt für MSW-TC-750 ) so ein, dass der Montagearm verriegelt werden kann.

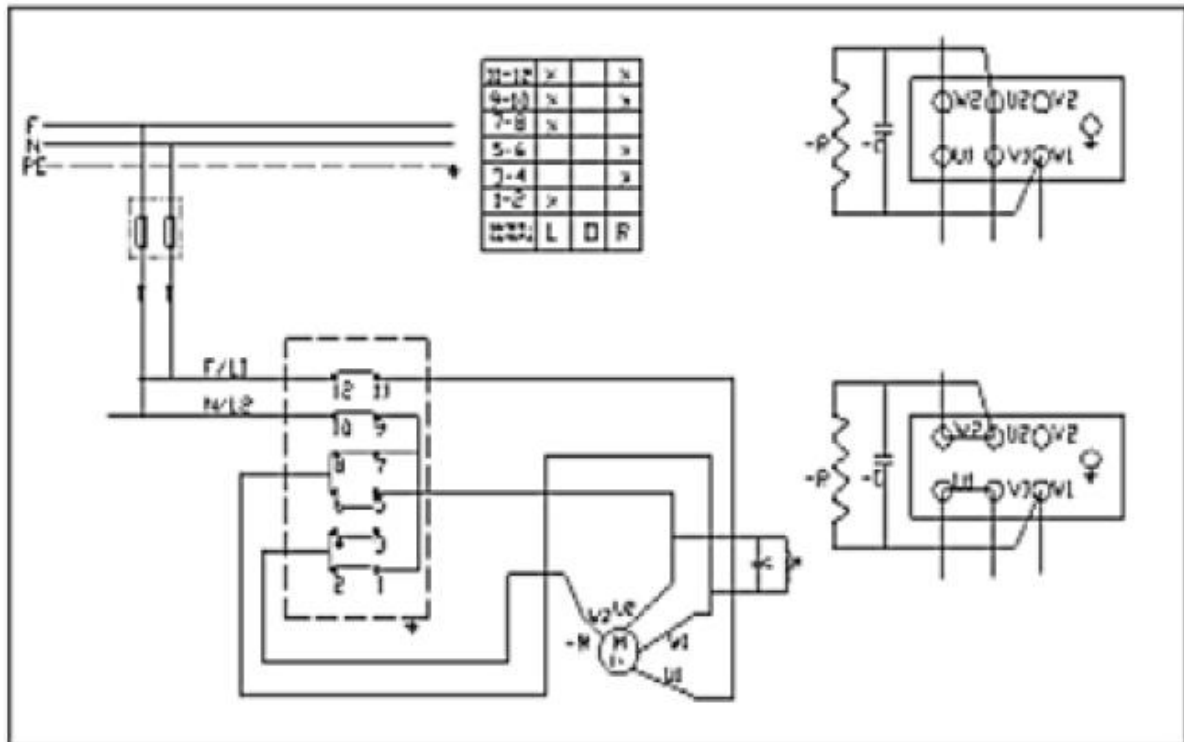


- Wenn sich die Klemmbacken oder der Separator zu langsam bewegen, reinigen oder ersetzen Sie den Entstörer.

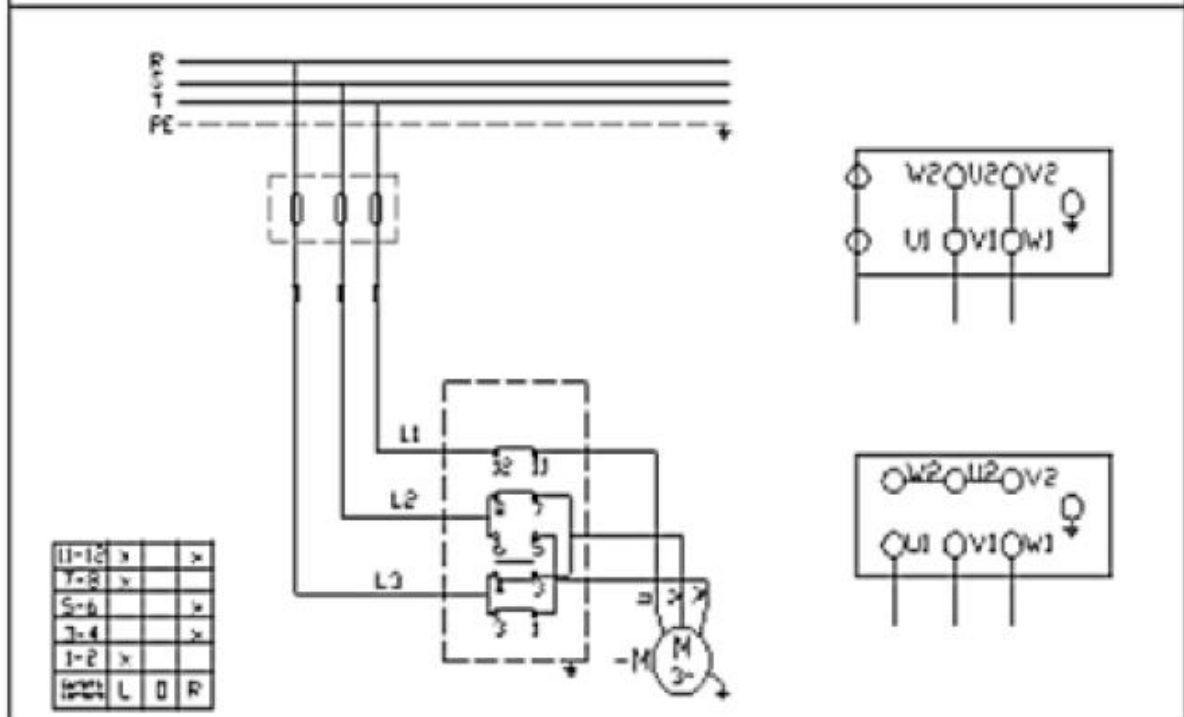
## 3.7. Schaltplan

MSW-TC-750

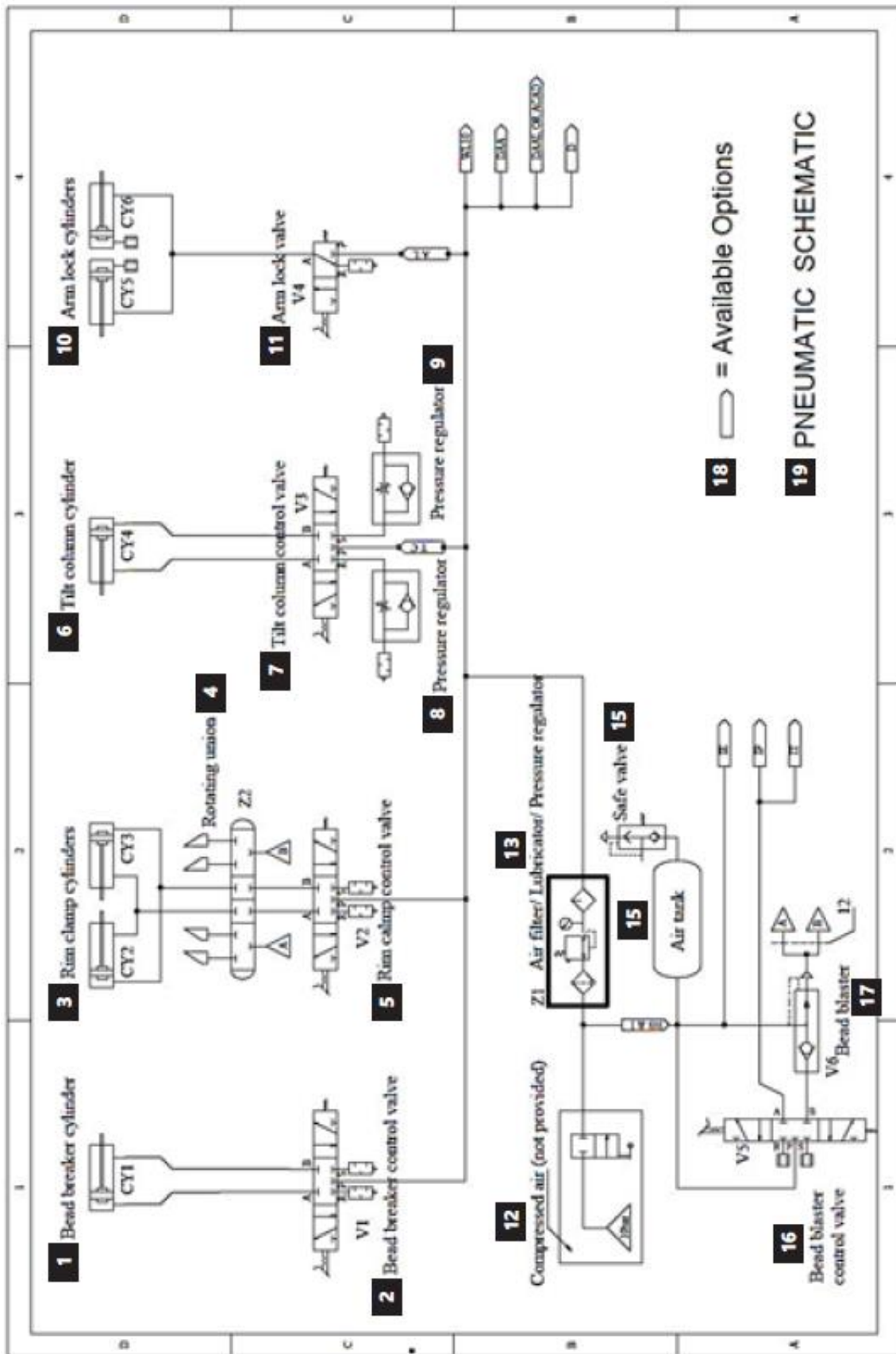
110V/220~

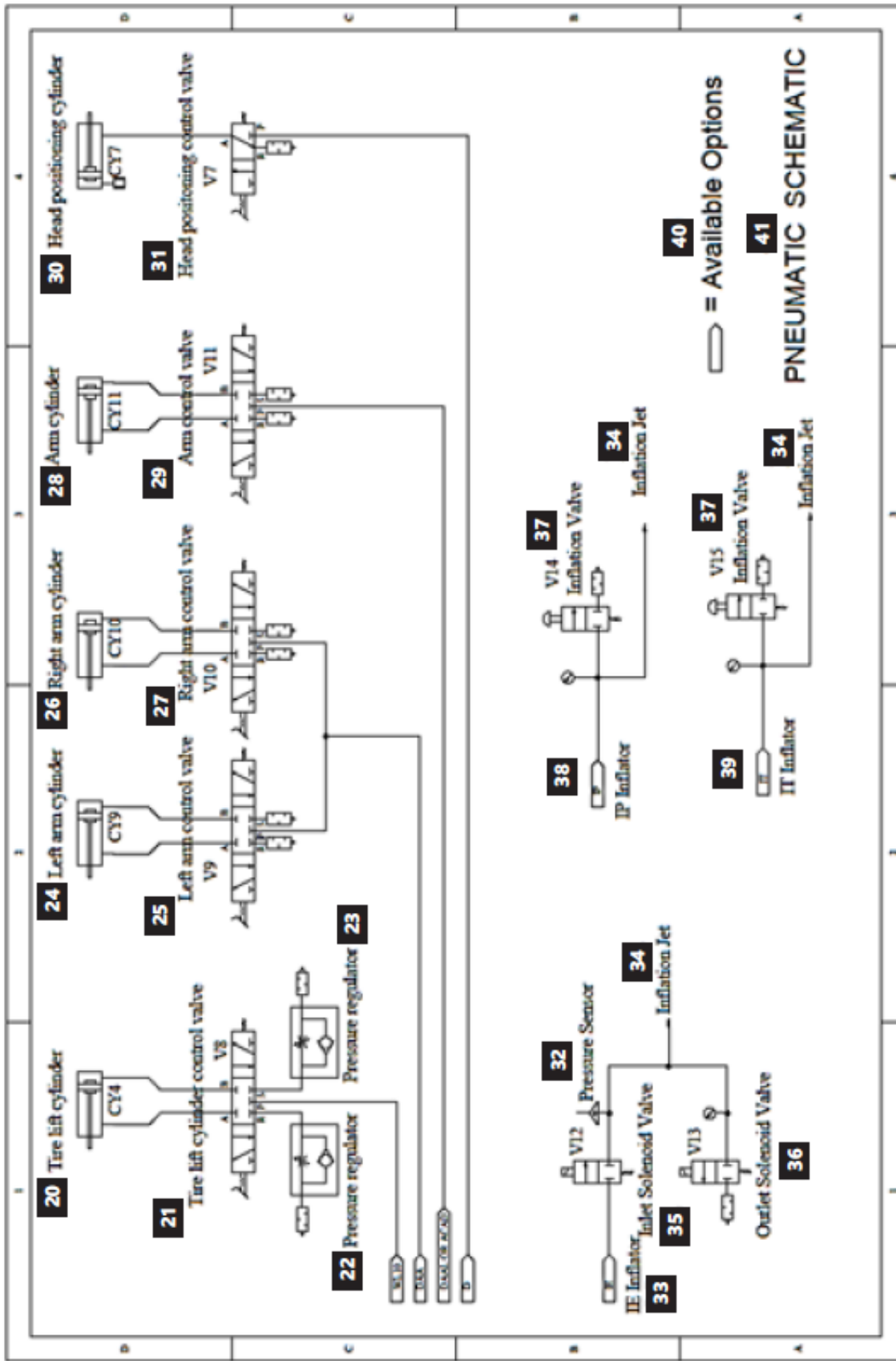


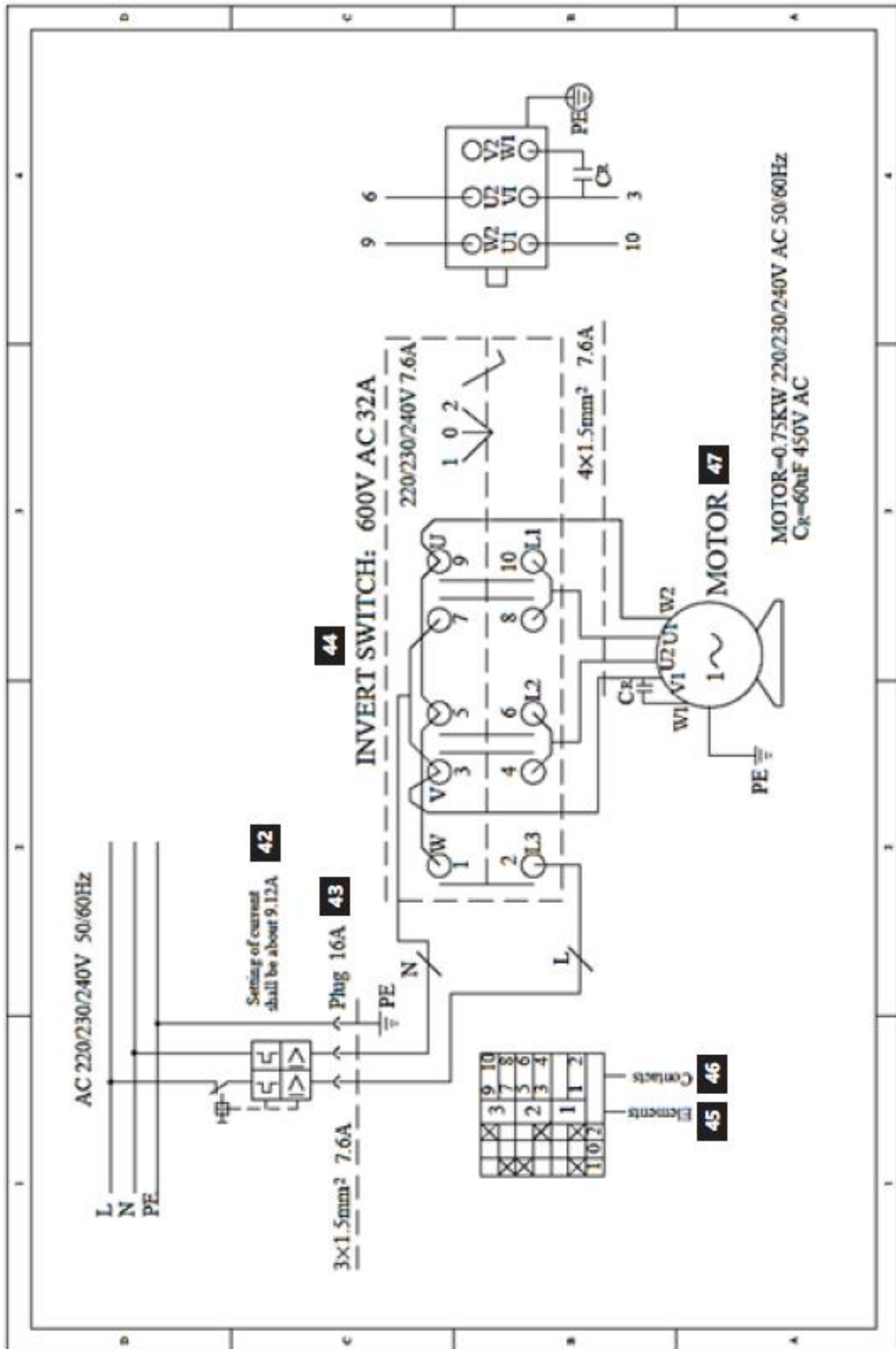
380V~

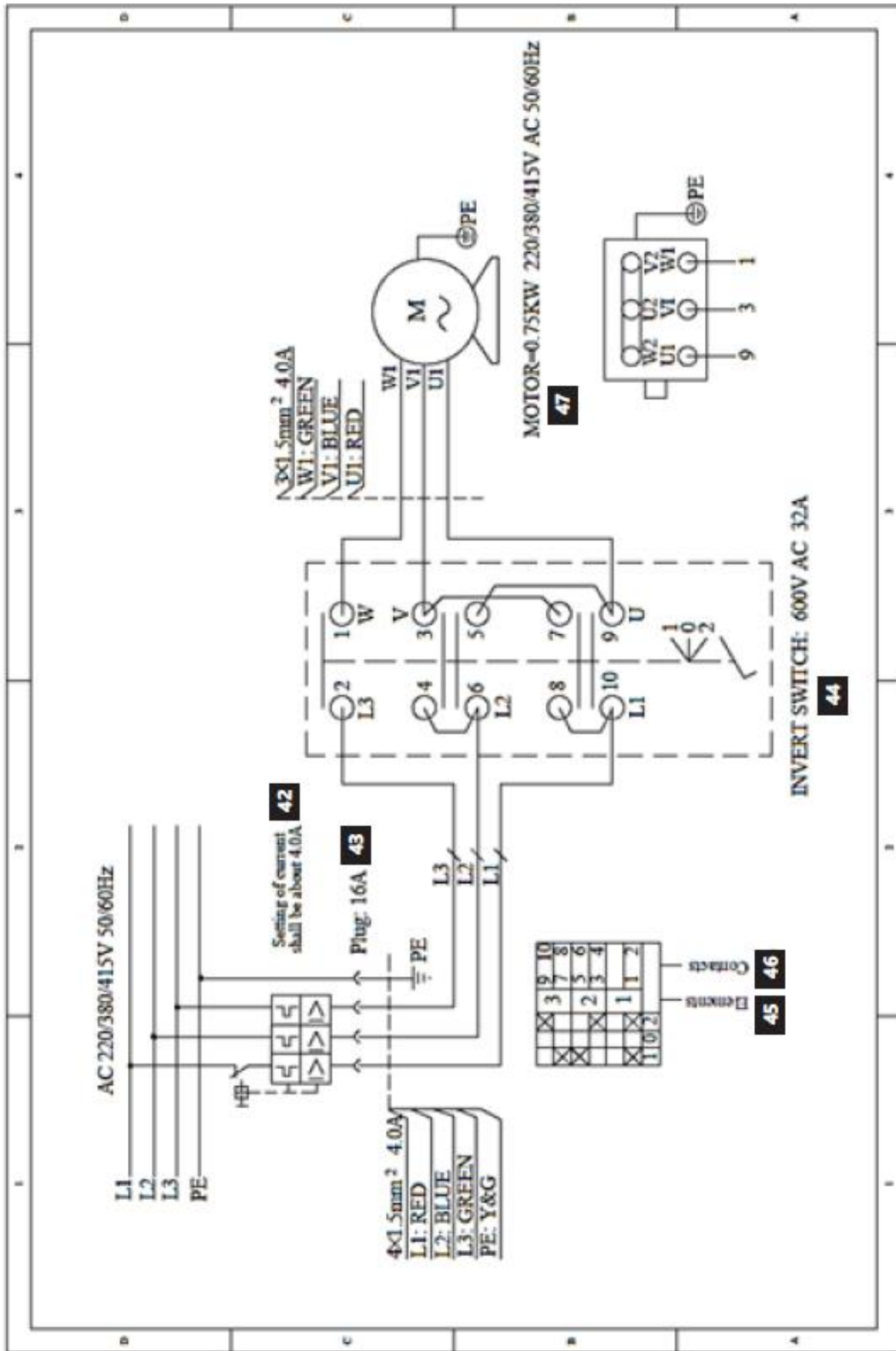


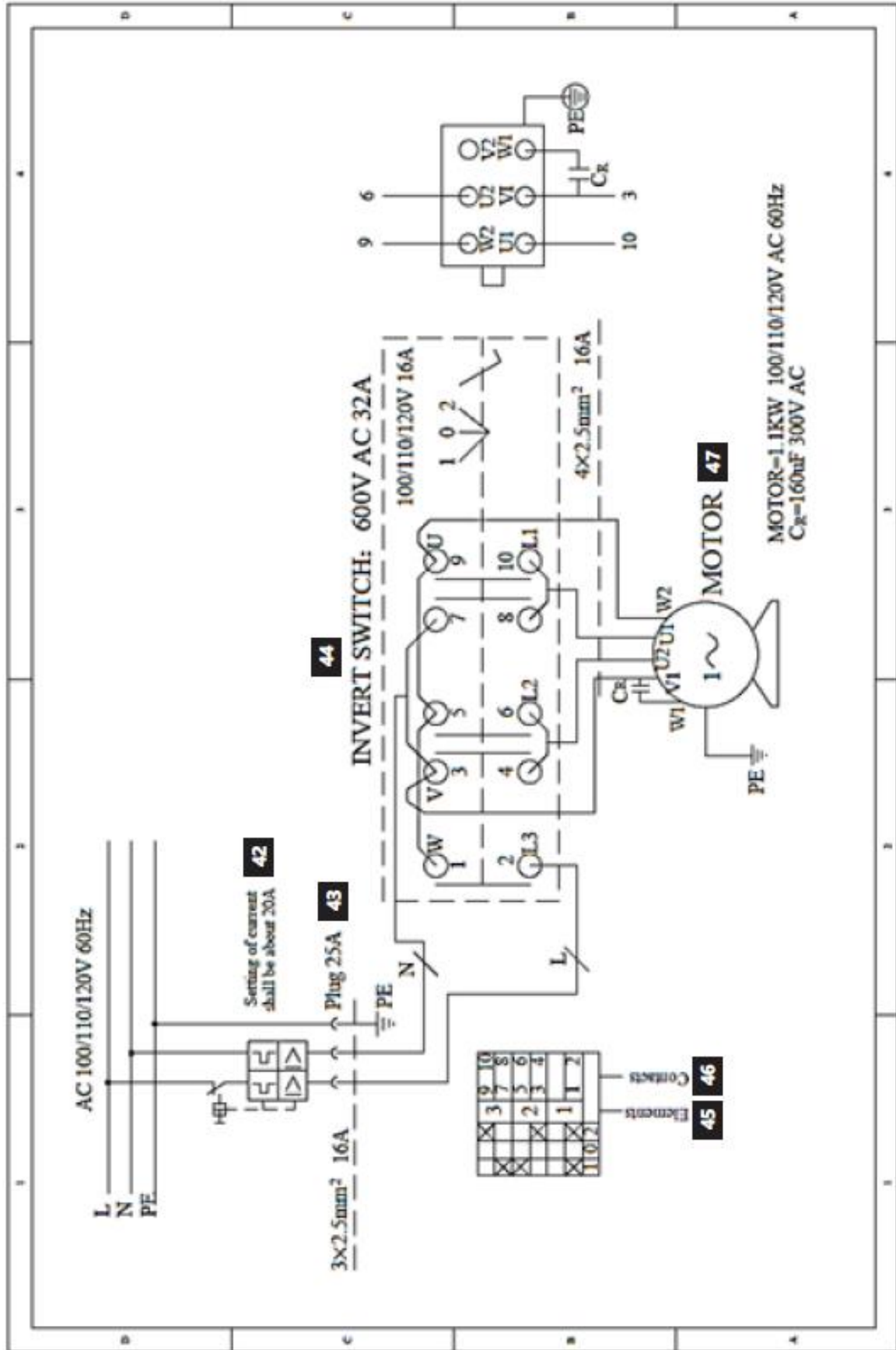
MSW-TC-1100HA











Nr.	Beschreibung des Geräts
1	Abdrückerzylinder
2	Steuerventil für Abdrücker
3	Felgenklemm-Zylinder
4	Drehdurchführung
5	Steuerventil für Felgenklemme
6	Zylinder der Neigungssäule
7	Steuerventil für die Neigungssäule
8	Druckregler
9	Druckregler
10	Zylinder für Armschlösser
11	Arm-Sperrventil
12	Druckluft (nicht mitgeliefert)
13	Luftfilter / Schmierstoffgeber / Druckregler
14	Sicheres Ventil
15	Luftbehälter
16	Steuerventil für Perlstrahler
17	Perlensprenger
18	Verfügbare Optionen
19	Pneumatischer Schaltplan
20	Reifenheberzylinder
21	Steuerventil für Reifenheberzylinder
22	Druckregler
23	Druckregler
24	Linker Armzylinder
25	Steuerventil für den linken Arm
26	Rechter Armzylinder
27	Steuerventil für den rechten Arm
28	Armzylinder
29	Armregelventil
30	Kopfpositionierungszyylinder
31	Steuerventil für die Kopfpositionierung
32	Drucksensor
33	IE-Inflator
34	Inflationsdüse
35	Einlass-Magnetventil
36	Auslass-Magnetventil
37	Aufblasventil
38	IP-Inflator
39	IT-Inflator
40	Verfügbare Optionen
41	Pneumatischer Schaltplan
42	Die Einstellung des Stroms beträgt etwa
43	Stecker
44	Schalter invertieren
45	Elemente
46	Kontakte
47	Motor



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Tire changer	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Rated power [W]	1100	
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Maximum tyre width [mm]	310	
Maximum rim separator pressure [kg]	2500	
Outer rim diameter [inch]	11-18	11-21
Inner rim diameter [inch]	13-22	12-25
Working pressure [bar]	6-8	8-10
Turntable torque [Nm]	1100	
Maximum speed of table rotation [rpm]	9	
Dimensions [length * width * height; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Weight [kg]	169	279
Protection class	I	
Electrical components protection degree	IP2X	

The acoustic pressure does not exceed 70 dB (A).

### 1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

#### Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.

(general warning sign)



Wear protective goggles.



Wear protective gloves.



Wear foot protection.



Wear protective clothing.



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



WARNING! Danger of crushing hands or other extremities!



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

## 2. Usage safety



**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to <Tire changer>. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not exceed the maximum permissible operating pressure! Do not cover the ventilation openings! Do not put your hands under the mounting head or between the clamping jaws of the turntable during operation. When removing the tyre, do not put your hands into the tyre rim. Do not put your legs or other body parts between the separator blade and the machine body during operation. Do not stand behind the column when using the machine (applies to the MSW-TC-1100HA model).

## 2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Only connect and disconnect the pressure line when the air valve is closed.
- j) Do not point the pressure line towards yourself or toward other people or animals.
- k) Do not cut off the supply of compressed air by
  - l) crushing or bending pressure hoses.
- m) When starting the device, increase the air supply to the device gradually in order to ensure that it is functioning properly. If you notice any abnormal operation of the device, disconnect it immediately from the compressed air and contact the manufacturer's service point.
- n) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.

- o) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.



**Remember!** When using the device, protect children and other bystanders.

### 2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- j) Compressed air may cause serious injury.
- k) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

### 2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the equipment if any of the pedals or control buttons is not working properly (it does not turn on or off). The equipment that cannot be controlled by pedals or control buttons is dangerous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) Make sure the pressure line is disconnected before attempting any adjustments, accessory replacements or doing any work on the device. Such a preventive measure reduces the risk of an accident.
- e) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

- f) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- g) Keep the device out of the reach of children.
- h) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- i) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- j) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- k) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- l) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- m) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- n) Do not use the machine with more than one wheel at a time.
- o) Only use air to supply the device, do not use any other gases.
- p) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- q) At locations where there is a high risk of mechanical damage, use a reinforced hose for compressed air connections.
- r) Before each use ensure the nozzle is correctly installed in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
- s) The air supplied to the device should be dry, clean and free of contamination. Contamination can clog the conduits and lead to damage to the device and its components.
- t) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the device.
- u) Do not cover the air intake and outlet.
- v) The machine may only be used by trained persons who understand its operation and safety rules.
- w) Do not stand near the machine while it is running.
- x) Unauthorized persons should keep a safe distance from the working machine.
- y) Do not leave unattached nuts, bolts, tools or other objects on the machine as they may get between the moving parts while the machine is in operation.



**ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

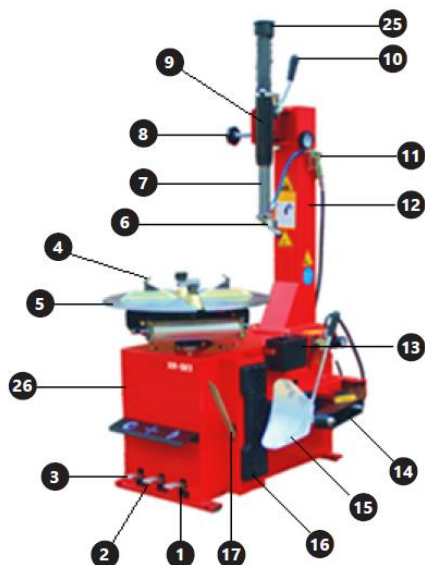
### 3. Use guidelines

The device is designed for demounting and mounting tyres on passenger car wheels.

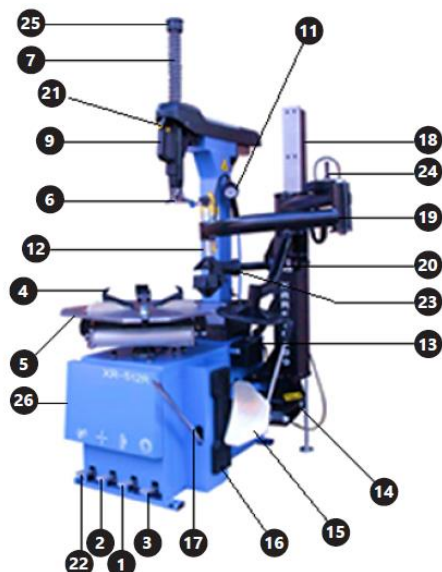
**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. Device description

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Separator control pedal
2. Jaws control pedal
3. Turntable rotation control pedal
4. Clamping jaws
5. Turntable
6. Mounting head
7. Mounting arm
8. Knob limiting the movement of mounting arm
9. Swivel arm
10. Locking lever
11. Inflation gun with pressure gauge
12. Column
13. Accessories / grease container
14. Separator arm
15. Separator blade
16. Stopper
17. Tyre lever
18. Three-tool support
19. Tyre bead clamp
20. Circular roller

- 21. Locking switch
- 22. Column control pedal
- 23. Pressure roller
- 24. Three-tool support control switch
- 25. Security tip
- 26. Machine body

### Operation of control panels

1. Press the pedal to start the tyre separator. After releasing the pedal, the separator returns to its starting position.
2. Press the pedal to open the four jaws of the device. Press again to close the jaws.
3. When the pedal is pressed, the turntable will rotate clockwise. When the pedal is released, the turntable will rotate counterclockwise. 22 (only model MSW-TC-1100HA) – Pressing the pedal causes the column to tilt backwards. Pressing the pedal again causes the column to return to its initial position.

The compressed air gun trigger can be in 3 positions:

- Trigger in its initial position (not pressed) – the air flow is closed
- Trigger partially depressed – air is let out
- Trigger pressed all the way – air is pumped in

## 3.2. Preparing for use

### Unpacking

Use gloves when unpacking the machine. After unpacking, check that it is in good condition and that all parts have been delivered and are not damaged. If in doubt as to the efficiency and completeness of the machine, contact the manufacturer. The packaging and its components (nails, plastic bags, clamps, films, pieces of wood) should be kept (for transport or storage of the machine) in a safe place away from children.

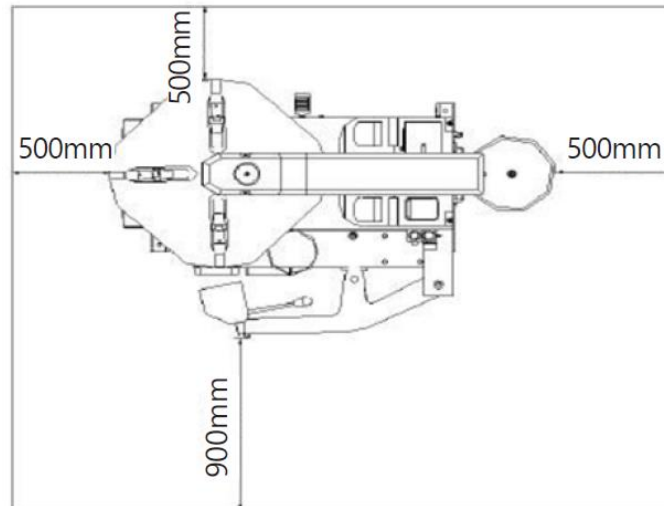
### Appliance location

The following conditions should apply in the workplace:

Ambient temperature [°C]	(-20)-45
Humidity [%]	30-95
Maximum height above sea level [m]	1000

Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on an even, stable, clean, fire-proof and dry surface and out of the reach of children and persons with mental disabilities. The machine should be positioned in such a way that at any time you can reach the mains plug and the valve that switches off the compressed air supply. Make sure that the air pressure and power supply requirements correspond to the data provided on the nameplate!

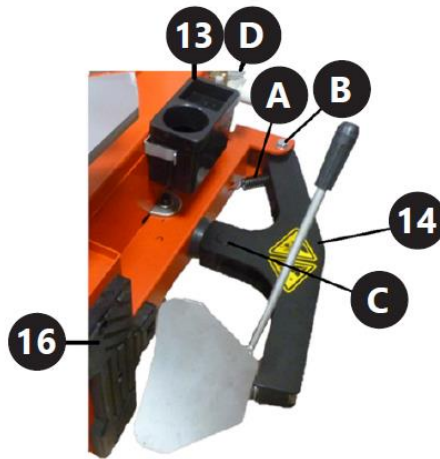
The device should be placed in such a way that the free space around is not smaller than in the drawing.



## Assembling the appliance

### MSW-TC-750

1. Pull the locking lever [10] of the mounting arm.
2. Extend the mounting arm [7] fully to the top.
3. Lock the position of the mounting arm [7] using the locking lever [10].
4. Remove the protective tip [25] of the mounting arm [7] using a suitable wrench.
5. Slide the spring onto the mounting arm [7].
6. Put the protective tip [25] on the upper part of the arm [7] and secure the connection using the appropriate wrench.
7. Mount the column [12] with the mounting arm [7] on the machine body [26] using four bolts and nuts.
8. Mount the movement limiting knob [8] in the horizontal part of the mounting arm [7].
9. Mount the separator arm [14] on the shank [B] found on the side of the machine body [26].
10. Unscrew the nut from the piston rod [C] (in the drawing it is obscured by the separator arm) protruding from the side of the machine body [26].
11. Put the separator arm [14] on the piston rod [C] and secure the connection with the nut.
12. Install the small spring [A] between the separator arm [14] and the machine body [26].
13. Install the accessories / lubricant container [13] on the right side of the machine body.
14. Insert the tyre lever into the hole behind the stopper [16].
15. Attach the blow gun hose [11] to the top connection of the compressed air unit of the machine [D].
16. Connect the compressed air supply line to the side connection of the compressed air unit [D].



### 3.3. Device use

Machine operation is divided into four parts:

- 1) separating the tyre
- 2) removing the tyre
- 3) mounting the tyre
- 4) pumping the tyre



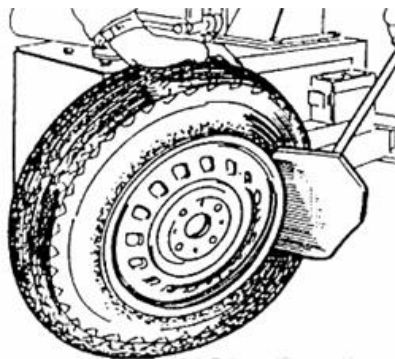
**IMPORTANT!** Before using the machine, deflate the tyre and remove all balance weights from the rim.

#### 1) Separating the tyre



**IMPORTANT!** Exercise caution when using the separator. Anything within the range of the separator's arm is vulnerable to crushing.

- a) Deflate the tyre before you start to separate it.
- b) Fully close the turntable jaws by pressing the pedal (2).
- c) Lean the wheel against the stopper found on the right side of the machine. Position the edge of the separator blade along the tyre bead, approximately 1 cm from the rim.



- d) Press the pedal (1) to start the separator.

The separator arm presses on the tyre and separates it from the rim.

- e) Release the pedal (1) so that the separator returns to its initial position.
- f) Turn the tyre a little and repeat the tyre peeling process.
- g) Repeat the above steps until the entire tyre is detached from the rim.
- h) Turn the tyre to the other side and repeat the peeling process.

## 2) Removing the tire



**IMPORTANT!** Before using the machine, deflate the tyre and remove all balance weights from the rim.

MSW-TC-1100HA

**NOTE:** When tilting the column, make sure that nobody is behind the machine.

- a) Press the pedal (22) to tilt the column.
- b) Position the wheel on the turntable jaws (in the case of asymmetrical rims, the narrower part of the rim should be up).
- c) Tighten the wheel in the turntable jaws by pressing the pedal (2). In order to properly grip the wheel with the jaws, it must be positioned exactly in the middle of the turntable.



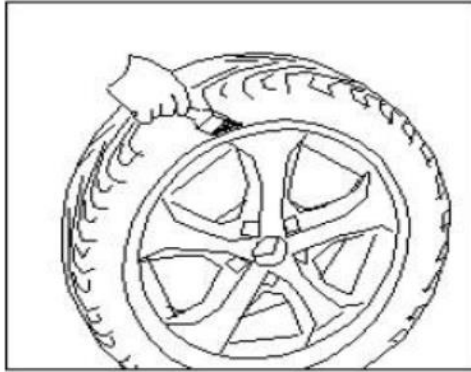
**WARNING!** Do not hold your hands under the wheel while clamping the turntable jaws.

Gripping the rim from the outside:

- i. Press the pedal (2) and open the jaws.
- ii. Position the wheel on the jaws and press the pedal (3) all the way down to tighten the rim. The jaws will grip the wheel.

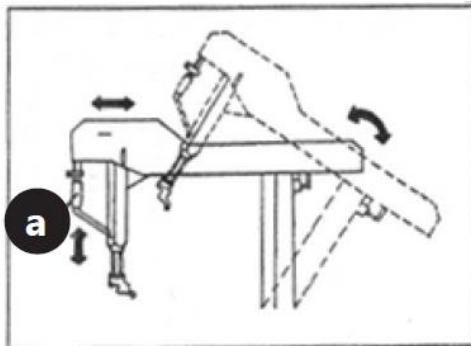
Gripping the rim from the inside:

- i. Set the jaws in the closed position.
  - ii. Position the wheel on the jaws and press the pedal (2). The jaws will part and grip the wheel.
- d) Ensure that the rim is securely clamped by the jaws.
  - e) Apply a proper slip enhancer to the tyre bead as follows:
    - i. Place the pressure roller on the side of the tyre and press the tyre lightly with it (push the switch (24) forward to lower the roller position). This will bend the bead away from the rim and lubricate the bead and the rim edge with a suitable slip enhancer.
    - ii. Turn the rotary table by pressing the pedal (3) and at the same time lubricate with a brush soaked in the slip enhancer.



**WARNING!** Not lubricating the rim bead will cause serious damage to the tyre.

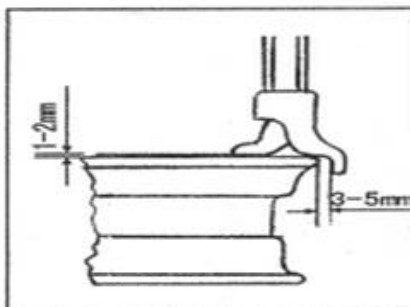
- f) Press the pedal (22), the column will be restored to its initial position.



- g) Press the locking button (21) in the holder and lower the mounting arm until the mounting head rests against the rim edge.  
 h) Lock the mounting arm with the button (21) on the holder.



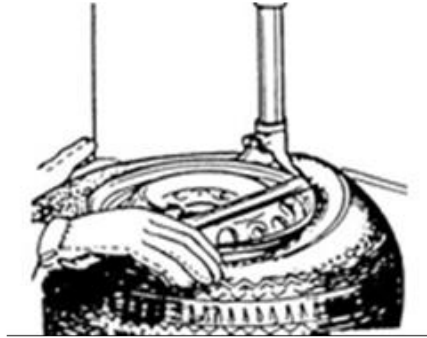
**IMPORTANT!** Keep a distance of approx. 1-2 mm vertically and approx. 3-5 mm horizontally between the mounting head and the rim edge.



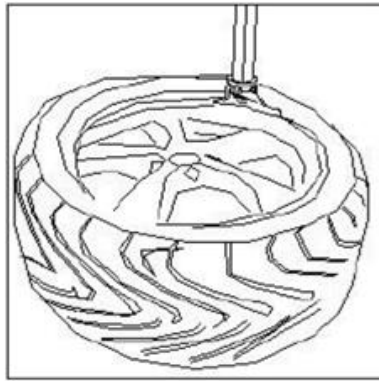
**WARNING!**

- Do not put your hands on the wheel when mounting it. When the mounting arm is being moved to its working position, the user's hand can be crushed between the rim and the mounting head.
- In order to avoid damage to the inner tube (if there is one in the tyre), when the mounting head and the tyre lever are being positioned, the inner tube valve should be moved away by 10 cm to the right of the mounting head.

- i) Slide the tyre lever under the tyre bead. While holding the tyre lever against the recess in the mounting head, tilt the protruding part of the lever towards the rim.



- j) Turn the table clockwise by pressing the pedal (3) until the tyre is completely separated from the rim. If the tyre removal process is stopped by an interlock or slowed down by large resistance, stop the table rotation (stop pressing the pedal 3) and temporarily reverse the table rotation by releasing the pedal (3). Release the interlock and continue removing the tyre.

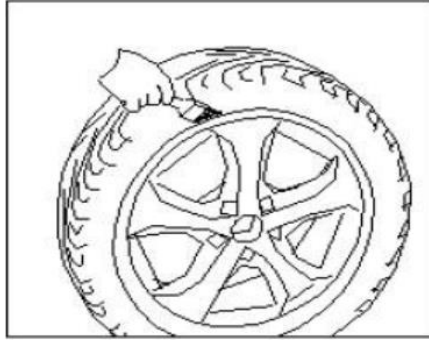


**WARNING!** Keep your hands and other parts of the body as far as possible from the mounting arm when the table is turning.

- k) Remove the tube (if any) from the tyre. To facilitate this, tilt the column by pressing the pedal (22).
- l) To facilitate removal of the second tyre bead from the rim, you can use the circular roller.
- i. Set the circular roller so that it touches the bottom side of the tyre and half of the roller is under the tyre.
  - ii. Use the switch (24) and pedal (3) to lift the tyre to the upper edge of the rim.
- m) Remove the other side of the tyre in the same way without changing the position of the rim. Slide the tyre lever under the tyre bead. While holding the lever against the recess in the mounting head, tilt the protruding part of the lever towards the rim.
- n) Turn the table clockwise by pressing the pedal (3) until the tyre is completely separated from the rim.
- o) Tilt the column by pressing the pedal (22) and remove the tyre.

MSW-TC-750

- a) Unlock the position of the mounting arm by pulling the lever (10) and raise the mounting arm.
- b) Apply a proper slip enhancer to the tyre bead.



**WARNING!** Not lubricating the rim bead will cause serious damage to the tyre.

- c) Position the wheel on the turntable jaws (in the case of asymmetrical rims, the narrower part of the rim should be up).
- d) Tighten the wheel in the turntable jaws by pressing the pedal (2). In order to properly grip the wheel with the jaws, it must be positioned exactly in the middle of the turntable.



**WARNING!** Do not hold your hands under the wheel when closing the turntable jaws.

Gripping the rim from the outside:

- i. Press the pedal (2) and open the jaws.
- ii. Position the wheel on the jaws and press the pedal (3) all the way down to tighten the rim. The jaws will grip the wheel.

Gripping the rim from the inside:

- i. Set the jaws in the closed position.
  - ii. Position the wheel on the jaws and press the pedal (2). The jaws will part and grip the wheel.
- e) Make sure that the rim is securely clamped in the jaws.
  - f) Lower the mounting arm until the mounting head rests on the rim edge.
  - g) Lock the mounting arm using the lever (10).

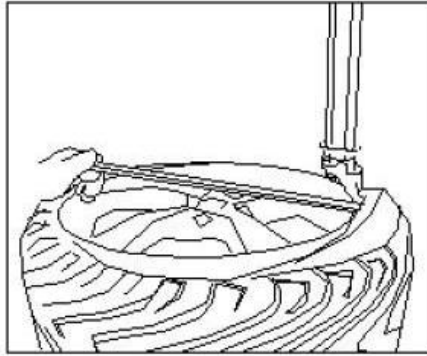


**IMPORTANT!** Keep the distance of approx. 2 mm between the mounting head and the rim edge.

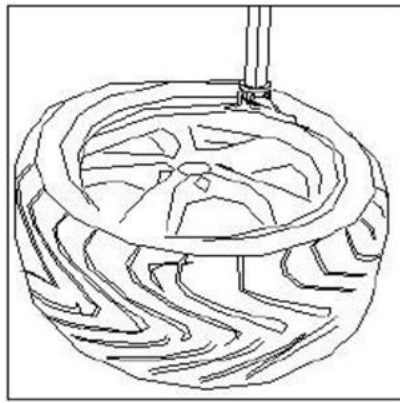


**WARNING!**

- Do not put your hands on the wheel when mounting it. When the mounting arm is being moved to its working position, the user's hand can be crushed between the rim and the mounting head.
  - In order to avoid damage to the inner tube (if there is one in the tyre), when the mounting head and the tyre lever are being positioned, the inner tube valve should be moved away by 10 cm to the right of the mounting head.
- h) Slide the tyre lever under the tyre bead. While holding the lever against the recess in the mounting head, tilt the protruding part of the lever towards the rim.



- i) Turn the table clockwise by pressing the pedal (3) until the tyre is completely separated from the rim. If the tyre removal process is stopped by an interlock or slowed down by large resistance, stop the table rotation (stop pressing the pedal 3) and temporarily reverse the table rotation by releasing the pedal (3). Release the interlock and continue removing the tyre.



**WARNING!** Keep your hands and other parts of the body as far as possible from the mounting arm when the table is turning.

- j) Remove the tube if there is one in the tyre. Lift the mounting arm by pulling the locking lever (10) to facilitate removal of the inner tube.
- k) The other side of the tyre should be peeled off in the same way without changing the rim position. Slide the tyre lever under the tyre bead. While holding the lever against the recess in the mounting head, tilt the protruding part of the lever towards the rim.
- l) Turn the table clockwise by pressing the pedal (3) until the tyre is completely separated from the rim.
- m) Pull the lever (10) to move the mounting arm upwards, then remove the tyre.

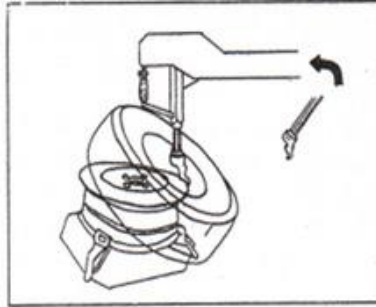
### 3) Mounting the tyre



**WARNING!** An unsuitable tyre or a tyre in poor condition can burst when inflated. Before mounting the tyre, check the following:

- The tyre and pressure hose are not damaged. A damaged tyre must never be mounted.
- The rim is without dents and is not bent. Special attention should be paid to aluminium wheels, which may be cracked on the inside and the defect may not be visible to the naked eye. Rims that are bent, dented or with hidden material defects can be potentially dangerous when the tyre is being inflated.
- The tyre and rim diameters are the same. Do not mount tyres on rims unless it is clear without doubt that the diameters are the same.

- a) Lubricate the tyre beads with a suitable agent to avoid damage and to facilitate assembly.
- b) Place the rim in the centre of the turntable, lightly press the rim and press the pedal (2) so that the clamping jaws will grip the rim.
- c) Position the tyre on the rim so that the mounting head can be placed against the rim.
- d) (This step applies only to the model MSW-TC-1100HA). Put the column in an upright position.

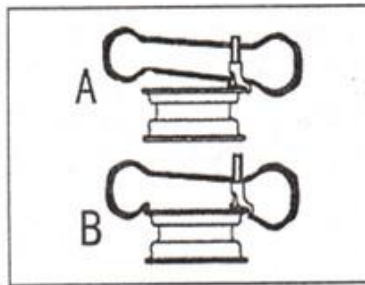


- e) Lower the mounting arm until the mounting head rests against the edge of the rim (if the arm is locked, it must be unlocked first using the locking lever (10) for the MSW-TC-750 model or the button on the handle (21) for the MSW-TC-1100HA).
- f) Lock the mounting arm with the lever (10) for the MSW-TC-750 model or the button on the handle (21) for the MSW-TC-1100HA). The mounting head will be locked in a vertical position.

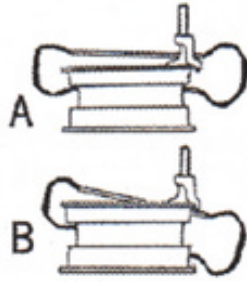


**IMPORTANT!** Keep a distance of approx. 1-2 mm vertically and approx. 3-5 mm horizontally between the mounting head and the rim edge.

- g) Position the tyre so that its bead passes over the head (A) from the back of the mounting head and under the head (B) from the front of the mounting head.



- h) Press the tyre towards the rim and simultaneously press the pedal (3) to rotate the turntable clockwise. Continue this operation until the entire bead has passed the edge of the rim. If the tyre requires an inner tube, insert it.
- i) Position the tyre so that its upper bead passes over the head (A) from the back of the mounting head and under the head (B) from the front of the mounting head.



- j) Press the tyre towards the rim and simultaneously press the pedal (3) to rotate the turntable clockwise. Continue this operation until the entire bead has passed the rim edge. It is recommended to take extra care to slow down the tyre-mounting process when only 10-15 cm of unmounted tyre remain.

- For the MSW-TC-1100HA model

In order to facilitate the work, it is possible to use a tyre bead presser and a pressure roller.

- Position the pressure roller on the side of the tyre approximately 10 cm to the right of the mounting head.
- Position the bead presser on the side of the tyre approximately 10 cm to the right of the pressure roller.
- Lower the pressure roller and the bead presser so as to put a small pressure on the tyre (when using the bead presser, it is not recommended to touch the tyre when the turntable is rotating).
- Rotate the turntable by pressing the pedal (3).

**NOTE:** Tyre mounting and demounting is always carried out when the table is rotating in a clockwise direction. The anticlockwise movement is used only to correct operator errors.

#### 4) Inflating the tyre

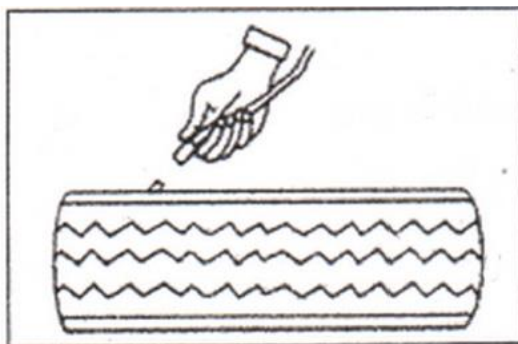


**ATTENTION!** Inflating tyres is a dangerous operation! Please follow the instructions given.

Pay special attention when inflating tyres. The machine is not designed to provide adequate protection to the user or persons in the vicinity of the machine in case of tyre explosion.



**WARNING!** A tyre explosion can cause serious injury, even death. Before inflating the tyre, make sure that the diameter of the tyre and rim are the same, check the technical condition of the tyre and check if the pressure hoses are connected properly.



- Connect the compressed air line to the wheel valve. (remove the valve stem first).
- Start pumping with the compressed air gun (press the trigger all the way down).

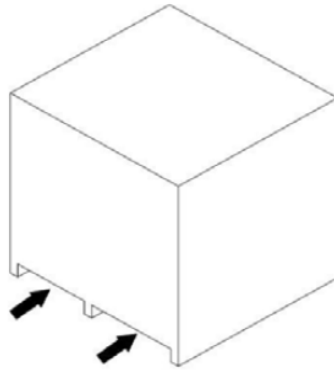
- c) After the bead is pushed out, remove the compressed air hose, insert the stem into the tyre valve and proceed to inflate the tyre as required.
- d) Connect the compressed air line to the valve in the wheel and start pumping. Make frequent breaks to check the pressure inside the tyre. The maximum inflating pressure must not exceed 3 bar for the model MSW-TC-1100HA or 3.5 bar for the model MSW-TC-750.

If the pressure inside the tyre is to reach a value close to the maximum values for the given model of tyre changer, it is recommended to remove the tyre from the machine and pump it behind a suitable guard that will protect the user and the persons around from possible explosion.

**NOTE:** When inflating tyres keep your hands and other parts of the body as far as possible from the machine.

### 3.4. Transporting the machine

The machine must be transported in its original packaging and only in the position indicated on the packaging. The packaged machine can be transported only with a forklift having the permissible load at least equal to the weight of the packaged machine. The fork should be placed as shown below:



#### Moving the machine over short distances

- The machine can be moved over short distances only with a forklift.
  - Before moving the machine, disconnect it from the power and compressed air supply.
- a) Lift and slightly raise the machine on one side with a sufficiently strong lever.
  - b) Slide the fork under the machine.
  - c) Lift and move the machine to a new location. The transport and storage temperature should be in the range of -20 to 55°C.

#### Scrapping

- It is recommended to break all power cords to make them inoperable.
- Dispose of the non-metallic materials in accordance with regulations.
- Drain the oil and dispose of it in accordance with regulations.
- Deliver the rest of the machine to an authorized metal waste collection point.

### 3.5. Hazards in the course of using the device

The hazards that can occur during use of the machine are mechanical hazards. The mechanical hazard occurs in situations in which injuries can result from mechanical impact of various elements, e.g. machine parts, tools, etc. on people. The basic mechanical hazards include squeezing, crushing, cutting, pulling in or catching; impact; puncture; abrasion; as well as slipping and stumbling.

These hazards can occur both during normal machine operation and as a result of irregularities in machine operation. These irregularities might result in machine failure. The mechanical hazards can result from: moving machines, transported loads, moving elements, sharp/ rough elements, dropping elements/loads, slippery uneven surfaces, limited space, location of the work station in relation to the ground.

### 3.6. Cleaning and maintenance

- a) Before each cleaning, adjustment, exchange of accessories and when the device is not in use, disconnect the mains plug and the compressed air supply line, equalize the pressure in the cylinders with atmospheric pressure and completely cool the device.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Before putting the machine into storage, lubricate all coupled moving parts, empty the oil / liquid container and cover the machine with a plastic tarp to prevent dust settling on it.
- f) Never spray the device with water.
- g) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- h) Clean the vents with a brush and compressed air.
- i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- j) Use a soft cloth for cleaning.
- k) Movable parts should be regularly lubricated depending on how often they are used. It is recommended to do this once a week.
- l) Regularly check and correct the drive belt tension.
- m) Regularly check the connections of all parts and tighten the loose nuts and bolts.
- n) Regularly check and remove sediment, contamination and water from the compressed air unit of the machine.

#### Inspections and periodic control

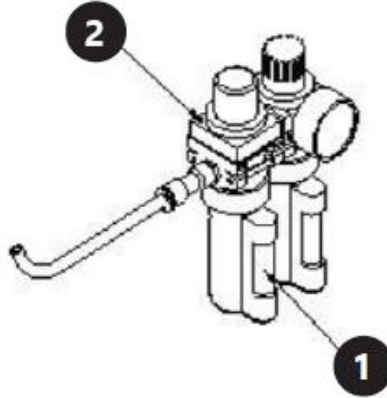
Before being used, the new or repaired machine must be checked by qualified technical personnel who have knowledge and experience within the scope of operation and maintenance of this type of machine. The machine must be checked regularly by means of visual control of the machine's condition, before, during and after use. The check must be performed by the machine's operators. Any irregularities in machine operation as well as any damage must be reported to the proper technical personnel. Do not use the machine if damage or any irregularities in its operation were found.



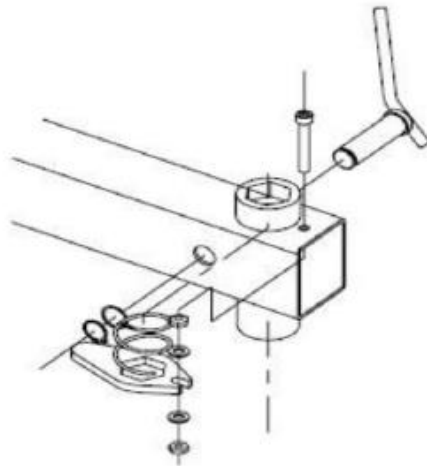
**IMPORTANT!** Before each inspection, disconnect the machine from the power and compressed air supply. After disconnecting the power supply, use the separator 3-4 times to get rid of the pressure in the machine's pneumatic system.

### Machine inspection every 30 days

- Check the oil level in the lubricating tank. The recommended oil is SAE30.
- Check that there is oil in the tank (1). One drop of oil should be added every 3-4 clicks of the separator control pedal. If it is not, adjust with the screw (2) as shown in the drawing below.



- Tighten the jaw screws and screws under the turntable.
- If the turntable does not work, the drive belt may be too loose. Adjust the drive belt.
- Adjust the locking lever screw [10] (applies to MSW-TC-750) to allow the mounting arm to be locked.

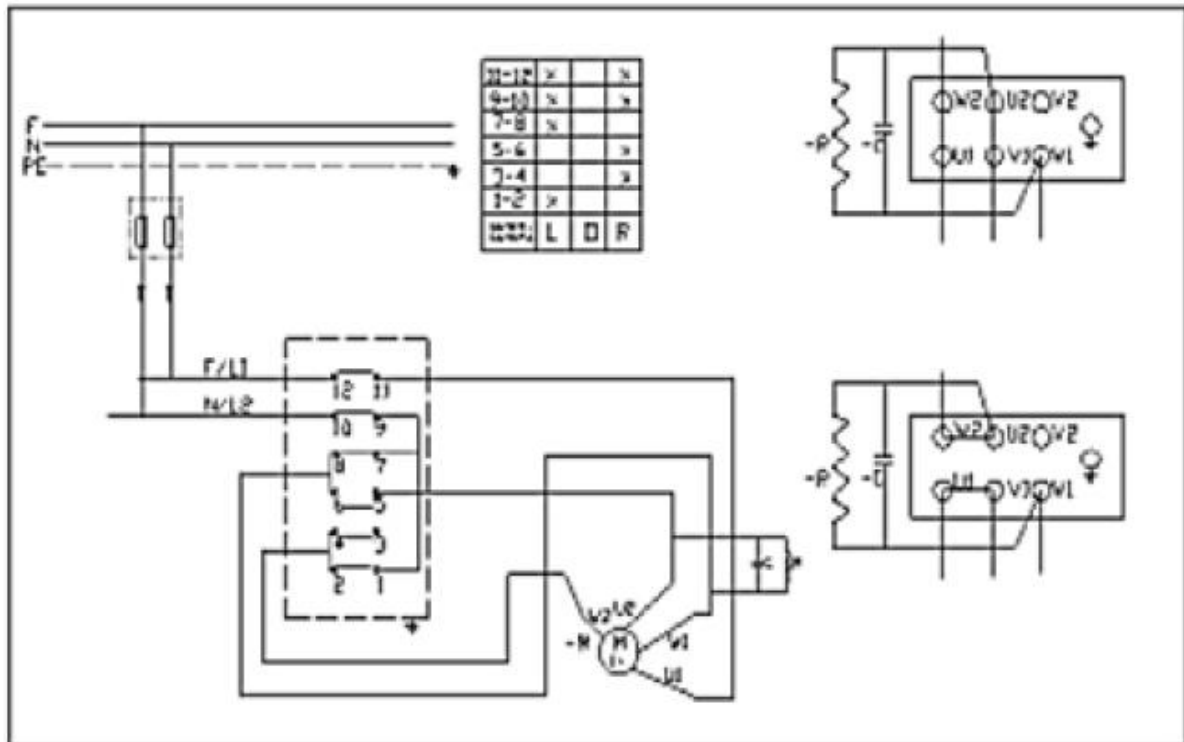


- If the clamping jaws or the separator move too slowly, clean or replace the suppressor.

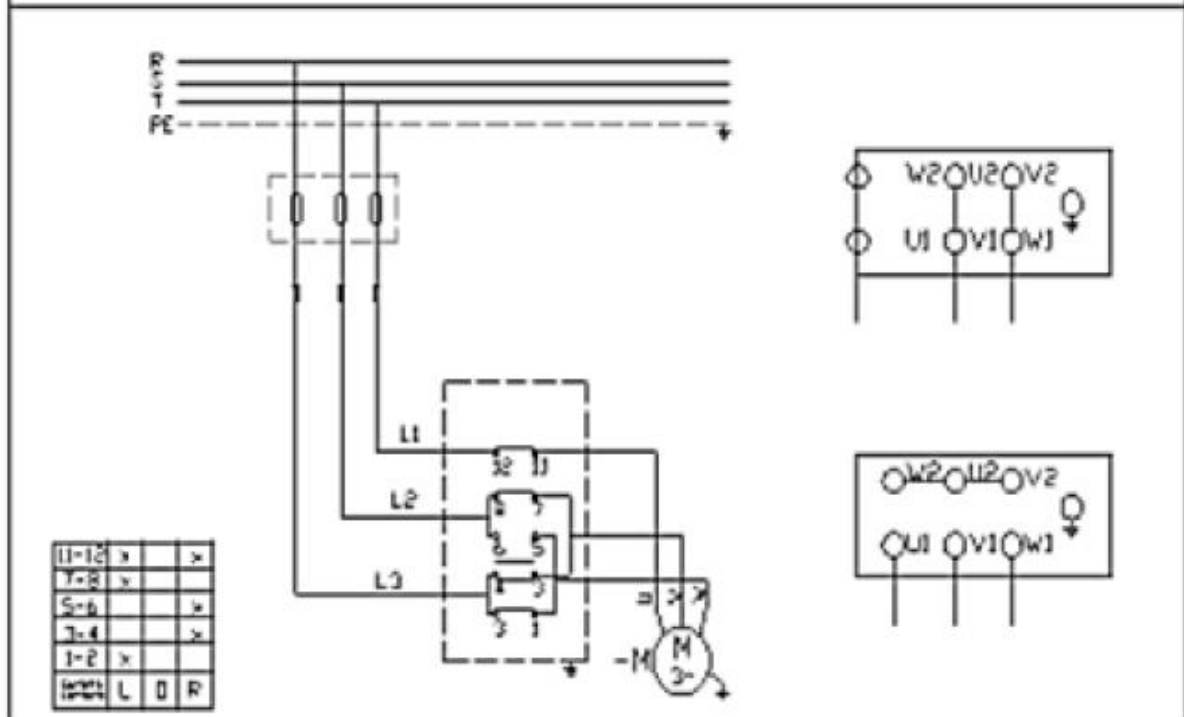
## 3.7. Wiring diagram

MSW-TC-750

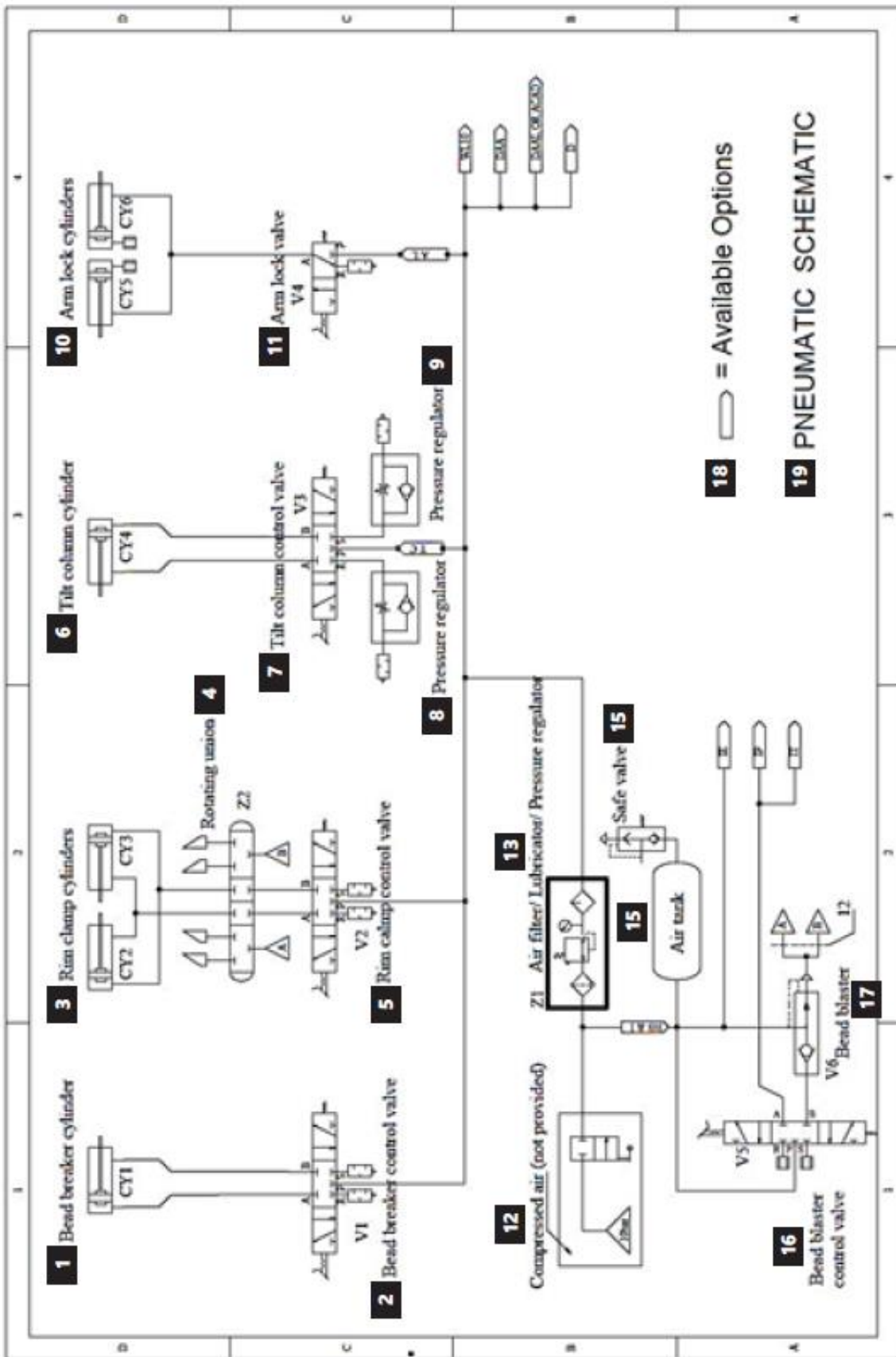
110V/220~

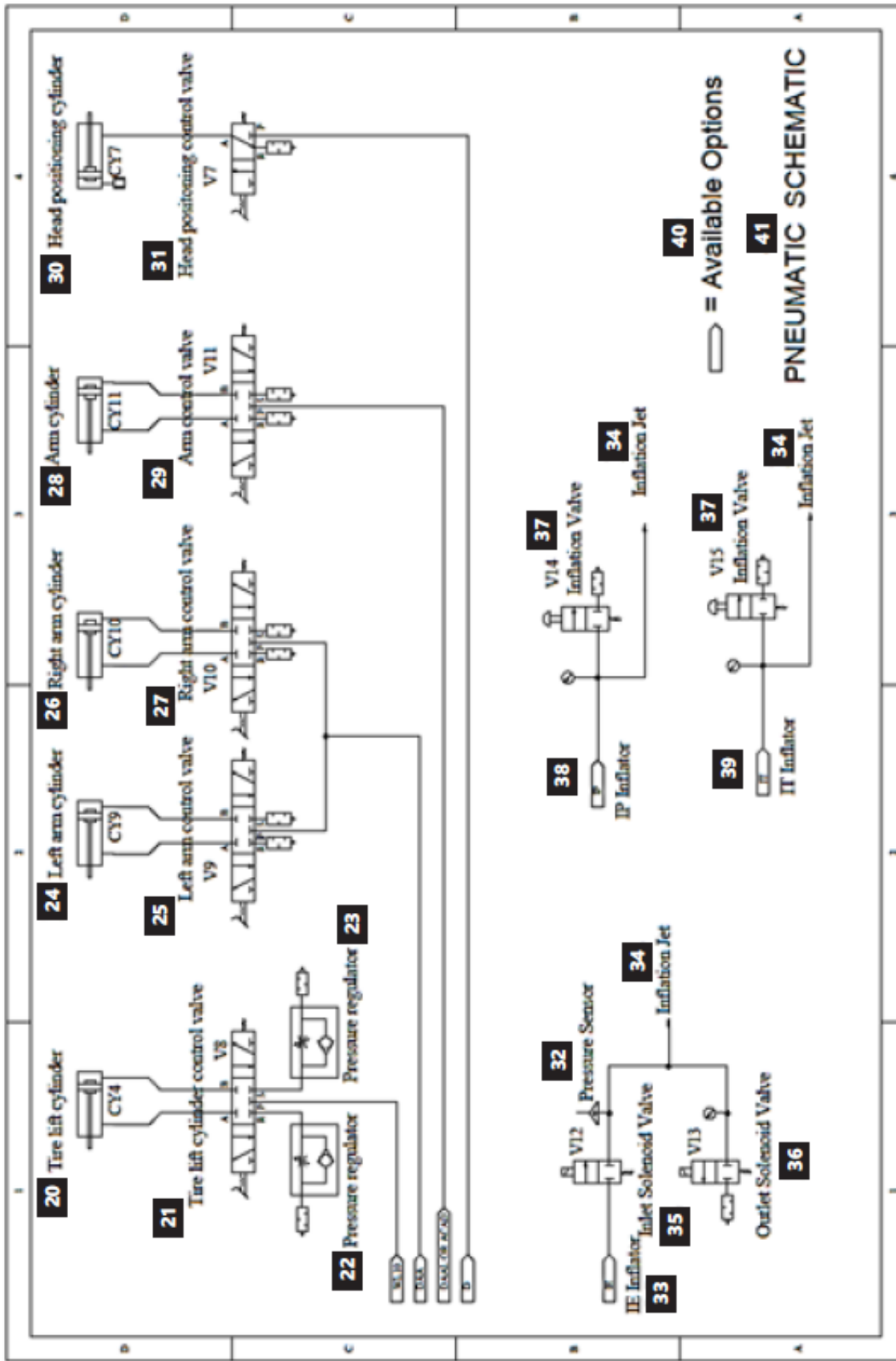


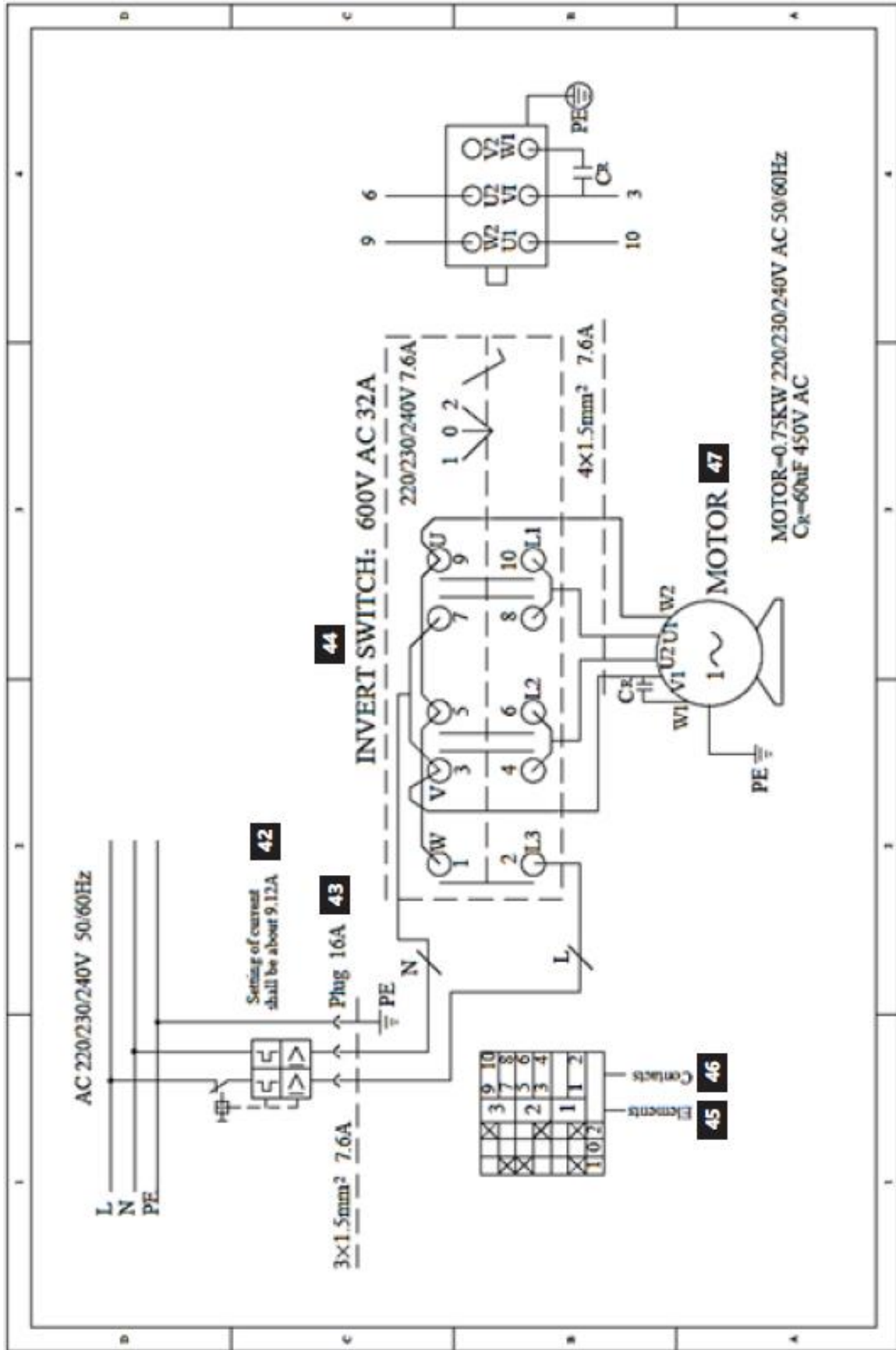
380V~

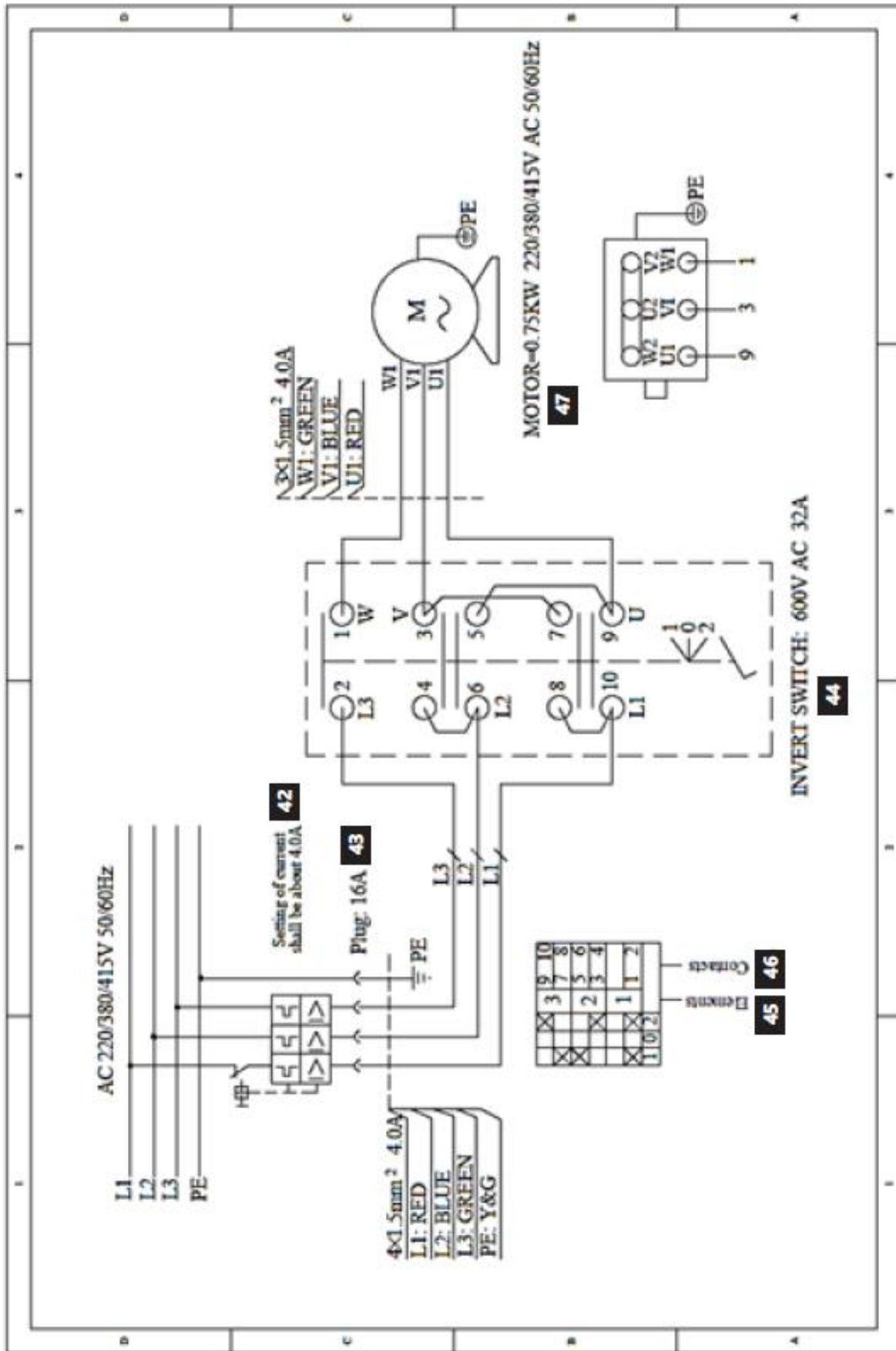


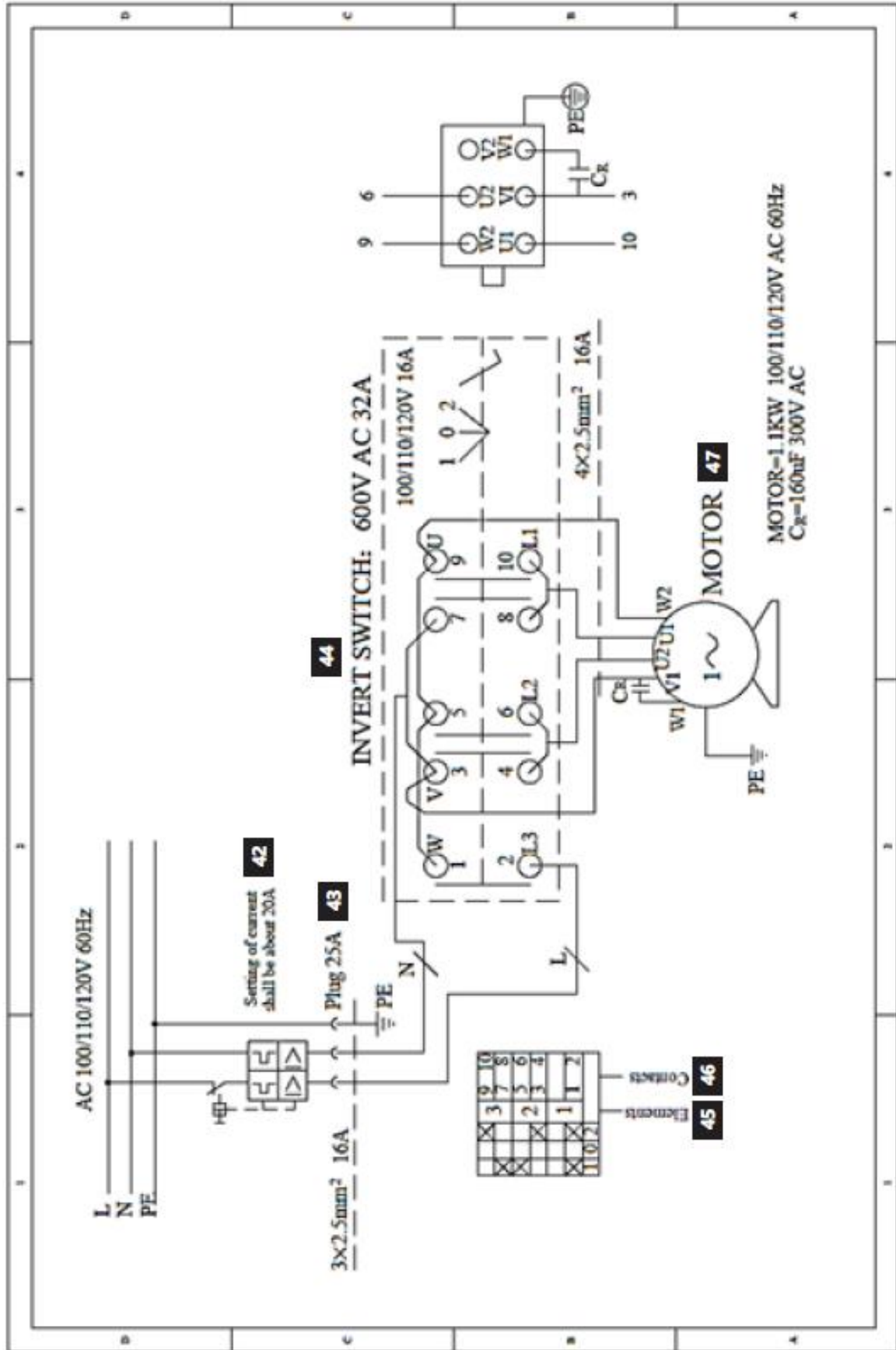
MSW-TC-1100HA











No.	Description
1	Bead breaker cylinder
2	Bead breaker control valve
3	Rim clamp cylinders
4	Rotating union
5	Rim clamp control valve
6	Tilt column cylinder
7	Tilt column control valve
8	Pressure regulator
9	Pressure regulator
10	Arm lock cylinders
11	Arm lock valve
12	Compressed air (not provided)
13	Air filter / Lubricator / Pressure regulator
14	Safe valve
15	Air tank
16	Bead blaster control valve
17	Bead blaster
18	Available options
19	Pneumatic schematic
20	Tire lift cylinder
21	Tire lift cylinder control valve
22	Pressure regulator
23	Pressure regulator
24	Left arm cylinder
25	Left arm control valve
26	Right arm cylinder
27	Right arm control valve
28	Arm cylinder
29	Arm control valve
30	Head positioning cylinder
31	Head positioning control valve
32	Pressure sensor
33	IE inflator
34	Inflation jet
35	Inlet solenoid valve
36	Outlet solenoid valve
37	Inflation valve
38	IP inflator
39	IT inflator
40	Available options
41	Pneumatic schematic
42	Setting of current shall be about
43	Plug
44	Invert switch
45	Elements
46	Contacts
47	Motor



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Montażownica do opon	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Moc znamionowa [W]	1100	
Napięcie znamionowe [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Maksymalna szerokość opony [mm]	310	
Maksymalne ciśnienie separatora obręczy [kg]	2500	
Średnica zewnętrzna obręczy [cale]	11-18	11-21
Średnica wewnętrzna obręczy [cal]	13-22	12-25
Ciśnienie robocze [bar]	6-8	8-10
Moment obrotowy gramofonu [Nm]	1100	
Maksymalna prędkość obrotowa stołu [obr./min]	9	
Wymiary [długość * szerokość * wysokość; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Ciężar [kg]	169	279
Klasa ochrony	I	
Stopień ochrony elementów elektrycznych	IP2X	

Ciśnienie akustyczne nie przekracza 70 dB (A).

### 1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ  
TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

#### Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



**UWAGA!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy opisanej sytuacji.  
(ogólny znak ostrzegawczy)



Załóż okulary ochronne.



Stosować rękawice ochronne.



Noś obuwie ochronne.



Noś odzież ochronną.



**UWAGA!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem!



**UWAGA!** Części obracające się, ryzyko zaplątania!



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni lub innych kończyn!



**PAMIĘTAJ!** Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane są w ostrzeżeniach i instrukcjach w celu odniesienia się do: <Tire changer> . Nie stosować w środowisku o dużej wilgotności lub w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Chronić urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Nie zakrywaj wlotów / wylotów powietrza! Nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego! Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych! Podczas pracy nie należy wkładać rąk pod głowicę montażową ani między szczytki zaciskowe gramofonu. Zdejmując oponę, nie wkładaj rąk do obręczy opony. Podczas pracy urządzenia

nie należy wkładać nóg ani innych części ciała pomiędzy ostrze separatora a korpus urządzenia. Podczas korzystania z urządzenia nie należy stać za kolumną (dotyczy MSW-TC-1100HA modelu).

## 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i czynniki chłodnicze. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli uziemione urządzenie będzie narażone na działanie deszczu, będzie miało bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub będzie używane w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeżeli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) Nie należy używać urządzenia w środowisku potencjalnie zagrożonym wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie generuje iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć je i niezwłocznie zgłosić ten fakt przełożonemu.
- d) Jeśli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia, należy skontaktować się z działem wsparcia producenta.
- e) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj żadnych prób samodzielnej naprawy!
- f) W przypadku pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą dwutlenkową (CO<sub>2</sub>) (przeznaczoną do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- g) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wstępu na stanowisko pracy. (Rozproszenie uwagi może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem).
- h) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- i) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego należy wykonywać wyłącznie przy zamkniętym zaworze powietrza.
- j) Nie kieruj przewodu ciśnieniowego w swoją stronę, ani w stronę innych osób lub zwierząt.
- k) Nie należy odcinać dopływu sprężonego powietrza poprzez:
- l) zginanie lub zgniatanie przewodów ciśnieniowych.

- m) Przy uruchamianiu urządzenia należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia, aby mieć pewność, że działa ono prawidłowo. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia, natychmiast odłącz je od źródła sprężonego powietrza i skontaktuj się z serwisem producenta.
- n) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeżeli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- o) Prosimy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać jej również instrukcję obsługi.



**Pamiętać!** Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

### 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, które potrafią się nią posługiwać, zostały odpowiednio przeszkolone, zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały one instrukcje dotyczące obsługi maszyny.
- d) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- e) Stosować środki ochrony osobistej wymagane przy pracy z urządzeniem, określone w punkcie 1 (Legenda). Stosowanie prawidłowego i zatwierdzonego sprzętu ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- f) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem go do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY.
- g) Nie przeceniaj swoich umiejętności. Podczas korzystania z urządzenia należy cały czas zachowywać równowagę i stabilność. Dzięki temu będziesz mieć lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- i) Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie narzędzia regulacyjne i klucze nastawne. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
- j) Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

### 2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Użyj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywało zadanie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) Nie używaj urządzenia, jeśli którykolwiek z pedałów lub przycisków sterujących nie działa prawidłowo (nie włącza się lub nie wyłącza). Sprzęt, którego nie można kontrolować za pomocą pedałów lub przycisków sterujących, jest niebezpieczny, nie należy go używać i należy go naprawić.
- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub odłożenia urządzenia należy upewnić się, że wtyczka jest odłączona od gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- d) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub prac przy urządzeniu należy upewnić się, że przewód ciśnieniowy jest odłączony. Takie działanie zapobiegawcze zmniejsza ryzyko wypadku.
- e) Gdy nie korzystasz z urządzenia, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem i niezapoznających się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stwarzać zagrożenie w rękach nieodświadczonego użytkownika.
- f) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, a w szczególności, czy nie ma pękniętych części lub elementów, albo czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem oddać urządzenie do naprawy.
- g) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- i) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- j) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych operacji transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- k) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- l) Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie jest odłączone od źródła zasilania.
- m) Nie przesuwaj, nie reguluj i nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
- n) Nie używaj maszyny z więcej niż jednym kołem jednocześnie.
- o) Do zasilania urządzenia należy używać wyłącznie powietrza, nie należy stosować żadnych innych gazów.
- p) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- q) W miejscach, w których istnieje duże ryzyko uszkodzeń mechanicznych, do podłączenia sprężonego powietrza należy stosować wąż wzmocniony.
- r) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dysza jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu, a wąż jest prawidłowo podłączony i nieuszkodzony.
- s) Powietrze dostarczane do urządzenia powinno być suche, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zatkać przewody i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz jego podzespołów.
- t) Nie przekraczaj zalecanego ciśnienia zasilania, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- u) Nie zakrywaj wlotu i wylotu powietrza.
- v) Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby przeszkolone, znające zasady jego obsługi i bezpieczeństwa użytkowania.
- w) Nie stawaj w pobliżu pracującej maszyny.

- x) Osoby nieupoważnione powinny zachować bezpieczną odległość od pracującej maszyny.
- y) Nie pozostawiaj na maszynie luźnych nakrętek, śrub, narzędzi ani innych przedmiotów, ponieważ mogą one dostać się między ruchome części maszyny podczas jej pracy.



**UWAGA!** Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

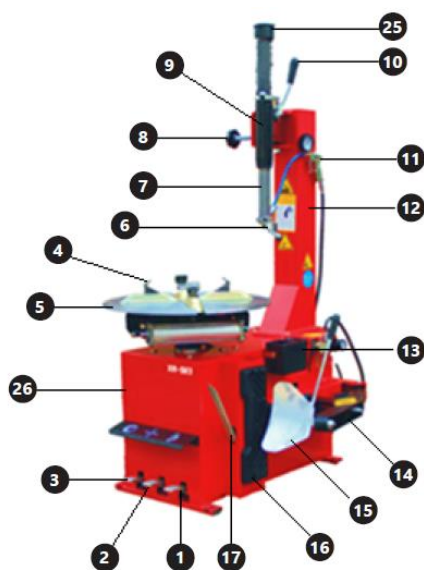
### 3. Wytyczne użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do demontażu i montażu opon na kołach samochodów osobowych.

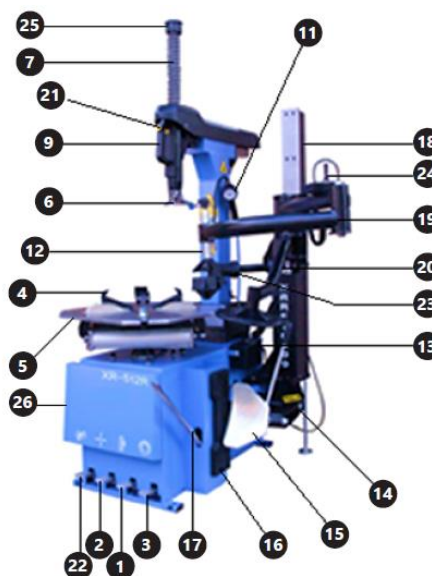
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.**

#### 3.1. Opis urządzenia

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Pedał sterujący separatorem
2. Pedał sterujący szczękami
3. Pedał sterujący obrotem gramofonu
4. Szczęki zaciskowe
5. Obrotnica
6. Głowica montażowa
7. Ramię montażowe
8. Gałka ograniczająca ruch ramienia montażowego
9. Ramię obrotowe

10. Dźwignia blokująca
11. Pistolet do pompowania z manometrem
12. Kolumna
13. Akcesoria / pojemnik na tłuszcz
14. Ramię separatora
15. Ostrze separatora
16. Stoper
17. Łyżka do opon
18. Obsługa trzech narzędzi
19. Zacisk do opon
20. Wałek okrągły
21. Przełącznik blokujący
22. Pedał sterujący kolumną
23. Rolka dociskowa
24. Przełącznik sterujący obsługą trzech narzędzi
25. Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa
26. Korpus maszyny

### Obsługa paneli sterowniczych

1. Naciśnij pedał, aby uruchomić separator opon. Po zwolnieniu pedału separator powraca do pozycji wyjściowej.
2. Naciśnij pedał, aby otworzyć cztery szczęki urządzenia. Naciśnij ponownie, aby zamknąć szczęki.
3. Po naciśnięciu pedału gramofon zacznie się obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Po zwolnieniu pedału gramofon zacznie się obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. 22 (tylko model MSW-TC-1100HA ) – Naciśnięcie pedału powoduje pochylenie kolumny do tyłu. Ponowne naciśnięcie pedału powoduje powrót kolumny do pozycji wyjściowej.

Spust pistoletu na sprężone powietrze może znajdować się w 3 pozycjach:

- Spust w pozycji początkowej (niewciśnięty) – przepływ powietrza jest zamknięty
- Spust częściowo wciśnięty – powietrze zostaje wypuszczone
- Spust wciśnięty do końca – powietrze zostaje wpompowane

## 3.2. Przygotowanie do użycia

### Rozpakowywanie

Podczas rozpakowywania urządzenia należy używać rękawiczek. Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy przesyłka jest w dobrym stanie, czy wszystkie części zostały dostarczone i nie są uszkodzone. W razie wątpliwości co do sprawności i kompletności urządzenia należy skontaktować się z producentem.

Opakowanie i jego części (gwoździe, worki foliowe, zaciski, folie, kawałki drewna) należy przechowywać (w celu transportu lub przechowywania maszyny) w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

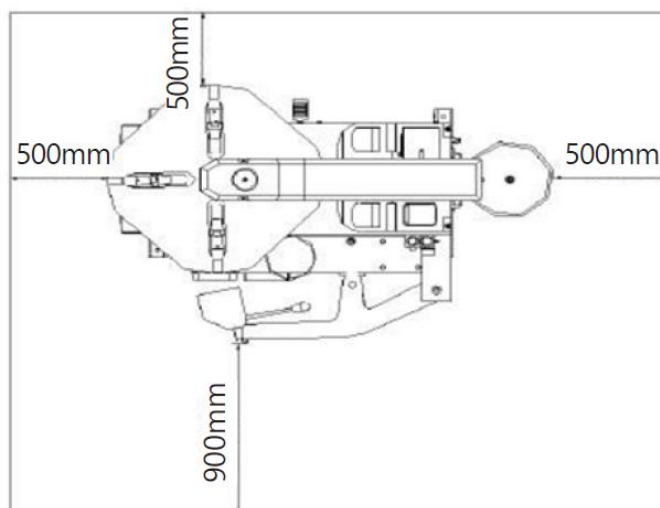
## Lokalizacja urządzenia

W miejscu pracy powinny być spełnione następujące warunki:

Temperatura otoczenia [°C]	(-20)-45
Wilgotność [%]	30-95
Maksymalna wysokość nad poziomem morza [m]	1000

Należy zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia, w którym używane jest urządzenie. Odległość między urządzeniem a ścianą lub innymi obiektami powinna wynosić co najmniej 10 cm z każdej strony. Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni. Urządzenie należy użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób z niepełnosprawnością intelektualną. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby w każdej chwili można było dotrzeć do wtyczki sieciowej oraz zaworu wyłączającego dopływ sprężonego powietrza. Upewnij się, że wymagania dotyczące ciśnienia powietrza i zasilania odpowiadają danym podanym na tabliczce znamionowej!

Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby wolna przestrzeń wokół niego nie była mniejsza niż na rysunku.

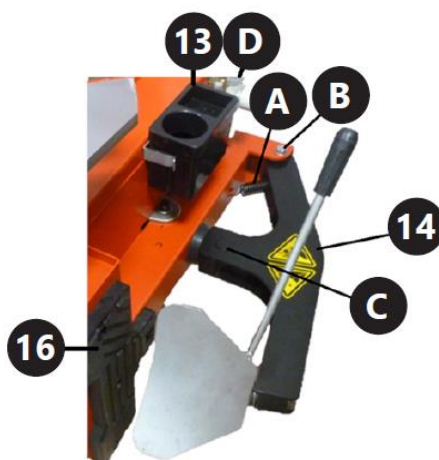


## Montaż urządzenia

MSW-TC-750

1. Pociągnij dźwignię blokującą [10] ramienia montażowego.
2. Rozciągnij ramię montażowe [7] całkowicie do góry.
3. Zablokuj położenie ramienia montażowego [7] za pomocą dźwigni blokującej [10].
4. Zdjąć końcówkę ochronną [25] ramienia montażowego [7] za pomocą odpowiedniego klucza.
5. Nasuń sprężynę na ramię montażowe [7].
6. Na górną część ramienia [7] nałożyć końcówkę ochronną [25] i zabezpieczyć połączenie przy pomocy odpowiedniego klucza.
7. Kolumnę [12] z ramieniem montażowym [7] należy zamontować na korpusie maszyny [26] za pomocą czterech śrub i nakrętek.
8. Zamontuj pokrętło ograniczające ruch [8] w poziomej części ramienia montażowego [7].

9. Zamontuj ramię separatora [14] na trzonie [B] znajdującym się z boku korpusu maszyny [26].
10. Odkręć nakrętkę od tłoczyska [C] (na rysunku zasłoniętego ramieniem separatora) wystającego z boku korpusu maszyny [26].
11. Nałóż ramię rozdzielające [14] na tłoczysko [C] i zabezpiecz połączenie nakrętką.
12. Zamontuj małą sprężynę [A] pomiędzy ramieniem separatora [14] a korpusem maszyny [26].
13. Zamontuj pojemnik na akcesoria/środek smarujący [13] po prawej stronie korpusu maszyny.
14. Włóż łyżkę do opon w otwór znajdujący się za korkiem [16].
15. Podłącz wąż pistoletu pneumatycznego [11] do górnego przyłącza jednostki sprężonego powietrza maszyny [D].
16. Podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do bocznego przyłącza urządzenia sprężonego powietrza [D].



### 3.3. Użycie urządzenia

Działanie maszyny dzieli się na cztery części:

- 1) oddzielanie opony
- 2) zdejmowanie opony
- 3) montaż opony
- 4) pompowanie opony



**WAŻNY!** Przed użyciem maszyny należy spuścić powietrze z opony i usunąć wszystkie ciężarki wyważające z felgi.

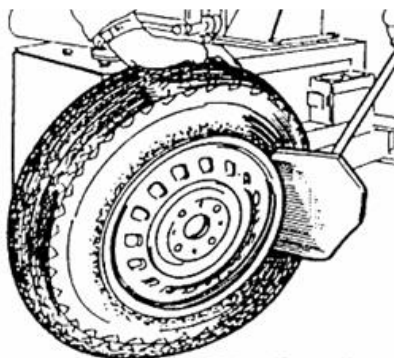
#### 1) Oddzielenie opony



**WAŻNY!** Należy zachować ostrożność podczas korzystania z separatora. Wszystko, co znajdzie się w zasięgu ramienia separatora, jest narażone na zmiżdżenie.

- a) Przed przystąpieniem do oddzielania opony należy spuścić z niej powietrze.
- b) Całkowicie zamknij szczęki gramofonu naciskając pedał (2).

- c) Oprzyj koło o ogranicznik znajdujący się po prawej stronie maszyny. Umieść krawędź ostrza separatora wzdłuż stopki opony, około 1 cm od felgi.



- d) Aby uruchomić separator, naciśnij pedał (1).  
Ramię separatora naciska na oponę i oddziela ją od felgi.
- e) Zwolnij pedał (1), tak aby separator powrócił do pozycji wyjściowej.
- f) Lekko obróć oponę i powtórz proces obierania opony.
- g) Powtarzaj powyższe kroki, aż cała opona zostanie oddzielona od felgi.
- h) Obróć oponę na drugą stronę i powtórz proces obierania.

## 2) Zdejmowanie opony



**WAŻNY!** Przed użyciem maszyny należy spuścić powietrze z opony i usunąć wszystkie ciężarki wyważające z felgi.

MSW-TC-1100HA

**UWAGA:** Podczas przechylania kolumny należy upewnić się, że za maszyną nie znajduje się żadna osoba.

- a) Naciśnij pedał (22), aby przechylić kolumnę.
- b) Umieść koło na szczękach gramofonu (w przypadku obręczy asymetrycznych węższa część obręczy powinna być skierowana do góry).
- c) Dokręć koło w szczękach gramofonu naciskając pedał (2). Aby prawidłowo chwycić koło szczękami, musi ono być ustawione dokładnie na środku stołu obrotowego.



**OSTRZEŻENIE:** Nie trzymaj rąk pod kierownicą podczas zaciskania szczęk gramofonu.

Chwyatanie obręczy od zewnątrz:

- i. Naciśnij pedał (2) i otwórz szczęki.
- ii. Umieść koło na szczękach i wciśnij pedał (3) do końca, aby dokręcić obręcz. Szczęki będą chwytać koło.

Chwyatanie obręczy od wewnątrz:

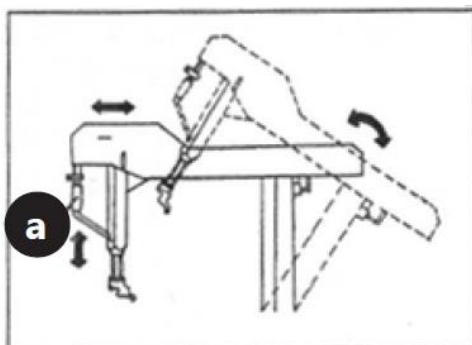
- i. Ustaw szczęki w pozycji zamkniętej.
  - ii. Umieść koło na szczękach i naciśnij pedał (2). Szczęki rozchylają się i chwyatają koło.
- d) Upewnij się, że obręcz jest solidnie zaciśnięta przez szczęki.
- e) Nałóż odpowiedni środek zwiększający poślizg na stopkę opony w następujący sposób:

- i. Umieść rolkę dociskową z boku opony i lekko dociśnij oponę (w celu obniżenia położenia rolki przesunąć przełącznik (24) do przodu). Spowoduje to odgięcie stopki od obręczy i nasmarowanie stopki i krawędzi obręczy odpowiednim środkiem zwiększającym poślizg.
- ii. Obrócić stół obrotowy naciskając pedał (3) i jednocześnie nasmarować szczotką nasączoną środkiem zwiększającym poślizg.



**OSTRZEŻENIE:** Brak smarowania stopki felgi może spowodować poważne uszkodzenie opony.

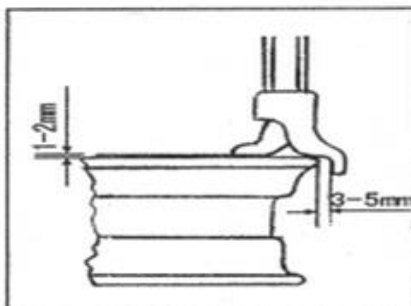
- f) Naciśnij pedał (22), kolumna powróci do pierwotnej pozycji.



- g) Naciśnij przycisk blokujący (21) w uchwycie i opuść ramię montażowe, aż głowica montażowa oprze się o krawędź felgi.
- h) Zablokuj ramię montażowe przyciskiem (21) na uchwycie.



**WAŻNY!** Zachowaj odległość ok. 1-2 mm w pionie i ok. 3-5 mm w poziomie między głowicą montażową a krawędzią felgi.



**OSTRZEŻENIE:**

- Nie kładź rąk na kierownicy podczas jej montażu. Podczas przesuwania ramienia montażowego do pozycji roboczej istnieje ryzyko zmiżdżenia dłoni użytkownika pomiędzy obręczą a głowicą montażową.
  - Aby uniknąć uszkodzenia dętki (o ile w oponie jest zamontowana), przy ustawianiu głowicy montażowej i łyżki do opon zawór dętki powinien być przesunięty o 10 cm w prawo od głowicy montażowej.
- i) Wsuń łyżkę do opon pod stopkę opony. Przytrzymując łyżkę do opon przy otworze w głowicy montażowej, przechyl wystającą część łyżki w stronę felgi.



- j) Obróć stół zgodnie z ruchem wskazówek zegara, naciskając pedał (3), aż opona całkowicie oddzieli się od felgi. Jeżeli proces zdejmowania opony zostanie zatrzymany przez blokadę lub spowolniony przez duży opór, należy zatrzymać obrót stołu (przestać naciskać pedał 3) i tymczasowo odwrócić kierunek obrotu stołu, zwalniając pedał (3). Zwolnij blokadę i kontynuuj zdejmowanie opony.



**OSTRZEŻENIE:** Podczas obracania się stołu trzymaj ręce i inne części ciała jak najdalej od ramienia montażowego.

- k) Wyjmij dętkę (jeśli jest) z opony. Aby ułatwić tę czynność należy przechylić kolumnę naciskając pedał (22).
- l) Aby ułatwić zdjęcie drugiej stopki opony z felgi, można posłużyć się wałkiem okrągłym.
- i. Ustaw okrągłą rolkę tak, aby dotykała dolnej strony opony, a połowa rolki znajdowała się pod oponą.
  - ii. Za pomocą przełącznika (24) i pedału (3) podnieś oponę do górnej krawędzi felgi.
- m) Zdejmij drugą stronę opony w ten sam sposób, nie zmieniając położenia felgi. Wsuń łyżkę do opon pod stopkę opony. Przytrzymując dźwignię przy otworze w głowicy montażowej, przechyl wystającą część dźwigni w kierunku obręczy.
- n) Obróć stół zgodnie z ruchem wskazówek zegara, naciskając pedał (3), aż opona całkowicie oddzieli się od felgi.

- o) Naciskając pedał (22) należy przechylić kolumnę i zdjąć oponę.

MSW-TC-750

- a) Odblokuj pozycję ramienia montażowego poprzez pociągnięcie dźwigni (10) i podnieś ramię montażowe.
- b) Nanieś na stopkę opony odpowiedni środek zwiększający poślizg.



**OSTRZEŻENIE:** Brak smarowania stopki felgi może spowodować poważne uszkodzenie opony.

- c) Umieść koło na szczękach gramofonu (w przypadku obręczy asymetrycznych węższa część obręczy powinna być skierowana do góry).
- d) Dokręć koło w szczękach gramofonu naciskając pedał (2). Aby prawidłowo chwycić koło szczękami, musi ono być ustawione dokładnie na środku stołu obrotowego.



**OSTRZEŻENIE:** Nie trzymaj rąk pod kołem podczas zamykania szczęk gramofonu.

Chwytnie obręczy od zewnątrz:

- i. Naciśnij pedał (2) i otwórz szczęki.
- ii. Umieść koło na szczękach i wciśnij pedał (3) do końca, aby dokręcić obręcz. Szczęki będą chwytać koło.

Chwytnie obręczy od wewnątrz:

- i. Ustaw szczęki w pozycji zamkniętej.
  - ii. Umieść koło na szczękach i naciśnij pedał (2). Szczęki rozchylają się i chwytają koło.
- e) Upewnij się, że obręcz jest solidnie zaciśnięta w szczękach.
- f) Opuszczaj ramię montażowe, aż głowica montażowa oprze się o krawędź obręczy.
- g) Zablokuj ramię montażowe za pomocą dźwigni (10).



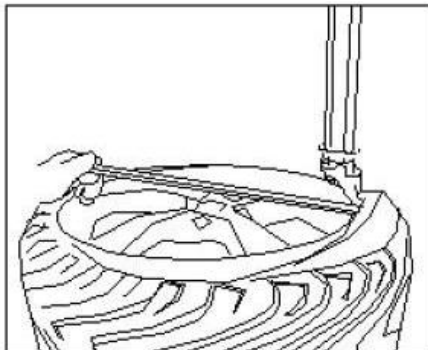
**WAŻNY!** Zachowaj odległość ok. 2 mm między głowicą montażową a krawędzią felgi.



**OSTRZEŻENIE:**

- Nie kładź rąk na kierownicy podczas jej montażu. Podczas przesuwania ramienia montażowego do pozycji roboczej istnieje ryzyko zmiżdżenia dłoni użytkownika pomiędzy obręczą a głowicą montażową.

- Aby uniknąć uszkodzenia dętki (o ile w oponie jest zamontowana), przy ustawianiu głowicy montażowej i łyżki do opon zawór dętki powinien być przesunięty o 10 cm w prawo od głowicy montażowej.
- h) Wsuń łyżkę do opon pod stopkę opony. Przytrzymując dźwignię przy otworze w głowicy montażowej, przechyl wystającą część dźwigni w kierunku obręczy.



- i) Obróć stół zgodnie z ruchem wskazówek zegara, naciskając pedał (3), aż opona całkowicie oddzieli się od felgi. Jeżeli proces zdejmowania opony zostanie zatrzymany przez blokadę lub spowolniony przez duży opór, należy zatrzymać obrót stołu (przestać naciskać pedał 3) i tymczasowo odwrócić kierunek obrotu stołu, zwalniając pedał (3). Zwolnij blokadę i kontynuuj zdejmowanie opony.



**OSTRZEŻENIE:** Podczas obracania się stołu trzymaj ręce i inne części ciała jak najdalej od ramienia montażowego.

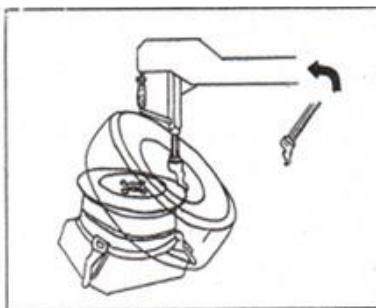
- j) Jeśli w oponie znajduje się dętka, należy ją wyjąć. Podnieś ramię montażowe, pociągając za dźwignię blokującą (10), aby ułatwić wyjęcie dętki.
- k) Drugą stronę opony należy zdjąć w ten sam sposób, nie zmieniając położenia felgi.
- Wsuć łyżkę do opon pod stopkę opony. Przytrzymując dźwignię przy otworze w głowicy montażowej, przechyl wystającą część dźwigni w kierunku obręczy.
- l) Obróć stół zgodnie z ruchem wskazówek zegara, naciskając pedał (3), aż opona całkowicie oddzieli się od felgi.
- m) Pociągnij dźwignię (10), aby przesunąć ramię montażowe do góry, a następnie zdejmij oponę.

### 3) Montaż opony



**OSTRZEŻENIE:** Nieodpowiednia opona lub opona w złym stanie może pęknąć podczas pompowania. Przed zamontowaniem opony należy sprawdzić następujące elementy:

- Opona i wąż ciśnieniowy nie są uszkodzone. Nigdy nie wolno montować uszkodzonej opony.
  - Obręcz nie ma wgnieceń i nie jest wygięta. Szczególną uwagę należy zwrócić na felgi aluminiowe, ponieważ mogą być popękane od wewnątrz, a uszkodzenie może nie być widoczne gołym okiem. Felgi wygięte, wgniecione lub z ukrytymi wadami materiału mogą być potencjalnie niebezpieczne podczas pompowania opony.
  - Średnica opony i felgi jest taka sama. Nie montuj opon na felgach, dopóki nie ma pewności, że ich średnice są takie same.
- a) Nasmaruj stopki opony odpowiednim środkiem, aby zapobiec ich uszkodzeniu i ułatwić montaż.
  - b) Umieść obręcz w środku gramofonu, lekko dociśnij obręcz i naciśnij pedał (2), tak aby szczęki zaciskowe chwyciły obręcz.
  - c) Umieść oponę na feldze w taki sposób, aby głowica montażowa mogła przylegać do felgi.
  - d) (Ten krok dotyczy tylko modelu MSW-TC-1100HA). Ustaw kolumnę w pozycji pionowej.

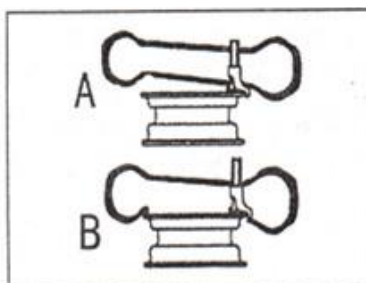


- e) Opuszczaj ramię montażowe, aż głowica montażowa oprze się o krawędź obręczy (jeśli ramię jest zablokowane, należy je najpierw odblokować za pomocą dźwigni blokującej (10) w przypadku danego MSW-TC-750 modelu lub przycisku na uchwycie (21) w przypadku danego modelu MSW-TC-1100HA).
- f) Zablokuj ramię montażowe dźwignią (10) w przypadku danego MSW-TC-750 modelu lub przyciskiem na uchwycie (21) w przypadku danego MSW-TC-1100HA modelu. Głowica montażowa zostanie zablokowana w pozycji pionowej.



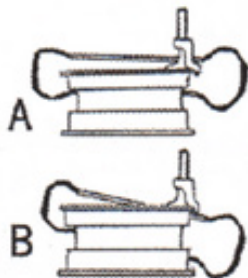
**WAŻNY!** Zachowaj odległość ok. 1-2 mm w pionie i ok. 3-5 mm w poziomie między głowicą montażową a krawędzią felgi.

- g) Umieść oponę tak, aby jej stopka przechodziła nad główką (A) od tyłu głowicy montażowej i pod główką (B) od przodu głowicy montażowej.



- h) Dociśnij oponę do felgi i jednocześnie naciśnij pedał (3), aby obrócić gramofon zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Kontynuuj tę operację, aż cały koralik znajdzie się poza krawędzią obręczy. Jeżeli opona wymaga dętki, włóż ją.

- i) Umieść oponę tak, aby jej górna stopka przechodziła nad główką (A) od tyłu głowicy montażowej i pod główką (B) od przodu głowicy montażowej.



- j) Dociśnij oponę do felgi i jednocześnie naciśnij pedał (3), aby obrócić gramofon zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Kontynuuj tę operację, aż cały koralik znajdzie się poza krawędzią obręczy. Zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności i spowolnienie procesu montażu opony, gdy pozostało zaledwie 10–15 cm niezamontowanej opony.

- Dla MSW-TC-1100HA modelu

Dla ułatwienia pracy można skorzystać z prasy do opon oraz rolki dociskowej.

- Umieść rolkę dociskową z boku opony, około 10 cm na prawo od głowicy montażowej.
- Umieść dociskacz stopki z boku opony, około 10 cm na prawo od rolki dociskowej.
- Opuść rolkę dociskową i dociskacz koralików tak, aby wyrzeć niewielki nacisk na oponę (podczas korzystania z dociskacza koralików nie zaleca się dotykania opony, gdy stół obrotowy się obraca).
- Obróć talerz obrotowy naciskając pedał (3).

**UWAGA: Montaż i demontaż** opon należy zawsze wykonywać, obracając stół w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Ruch przeciwny do ruchu wskazówek zegara stosowany jest wyłącznie w celu korygowania błędów operatora.

#### 4) Inflacja opony za pomocą inflatora ciśnieniowego.

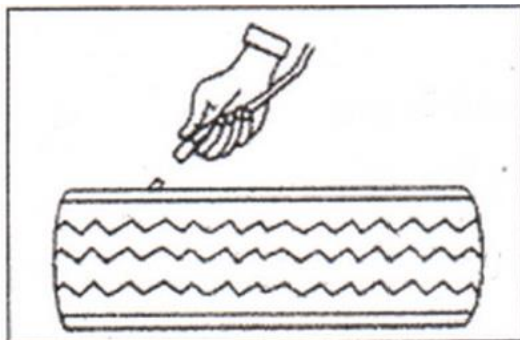


**UWAGA!** Pompowanie opon za pomocą inflatora ciśnieniowego jest czynnością niebezpieczną! Proszę postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Zachowaj szczególną ostrożność przy używaniu inflatora ciśnieniowego do pompowania opon. Maszyna nie jest zaprojektowana w sposób zapewniający odpowiednią ochronę użytkownikowi lub osobom znajdującym się w jej pobliżu w przypadku wybuchu opony.



**OSTRZEŻENIE:** Wybuch opony może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. Przed napompowaniem opony należy upewnić się, że średnica opony i felgi są takie same, sprawdzić stan techniczny opony oraz sprawdzić, czy wężyki inflatora ciśnieniowego są prawidłowo podłączone.



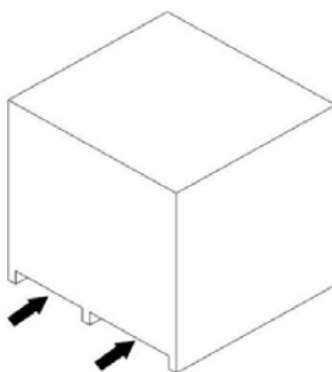
- a) Podłącz przewód sprężonego powietrza do zaworu koła. (Najpierw wyjmij trzonek zaworu).
- b) Rozpocznij pompowanie za pomocą pistoletu na sprężone powietrze (wciśnij spust do końca).
- c) Po wypchnięciu stopki opony należy odłączyć wąż sprężonego powietrza, włożyć trzpień do zaworu opony i napompować oponę inflatorem ciśnieniowym, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- d) Podłącz przewód sprężonego powietrza do zaworu w kole i zacznij pompować. Rób częste przerwy w celu sprawdzenia ciśnienia w oponie. Maksymalne ciśnienie pompowania nie może przekraczać 3 barów dla danego modelu MSW-TC-1100HA i 3,5 bara dla danego modelu MSW-TC-750.

Jeżeli ciśnienie wewnątrz opony ma osiągnąć wartość zbliżoną do maksymalnych wartości dla danego modelu montażownicy, zaleca się wyjęcie opony z urządzenia i pompowanie za odpowiednią osłoną, która ochroni użytkownika i osoby znajdujące się w pobliżu przed ewentualną eksplozją.

**UWAGA:** Podczas pompowania opon trzymaj ręce i inne części ciała jak najdalej od inflatora ciśnieniowego.

### 3.4. Transport maszyny

Maszynę należy transportować w oryginalnym opakowaniu i tylko w pozycji wskazanej na opakowaniu. Transport zapakowanej maszyny może odbywać się wyłącznie przy użyciu wózka widłowego o dopuszczalnym obciążeniu co najmniej równym masie zapakowanej maszyny. Widelec należy umieścić tak, jak pokazano poniżej:



#### Przemieszczanie maszyny na krótkich dystansach

- Maszynę można przemieszczać na krótkie odległości wyłącznie przy użyciu wózka widłowego.
  - Przed przeniesieniem maszyny należy odłączyć ją od zasilania i dopływu sprężonego powietrza.
- a) Podnieś maszynę z jednej strony i lekko ją unieś za pomocą odpowiednio mocnej dźwigni.
  - b) Wsuń widelec pod maszynę.
  - c) Podnieś i przenieś maszynę w nowe miejsce. Temperatura transportu i przechowywania powinna mieścić się w zakresie od -20 do 55°C.

#### Złomowanie

- Zaleca się zerwanie wszystkich przewodów zasilających, aby uniemożliwić ich działanie.
- Materiały niemetalowe należy utylizować zgodnie z przepisami.
- Spuść olej i zutylizuj go zgodnie z przepisami.
- Pozostałą część maszyny należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów metalowych.

### 3.5. Zagrożenia w trakcie użytkowania urządzenia

Zagrożenia, jakie mogą wystąpić w trakcie użytkowania maszyny, są zagrożeniami mechanicznymi. Zagrożenie mechaniczne występuje w sytuacjach, w których obrażenia mogą być wynikiem mechanicznego oddziaływania różnych elementów, np. części maszyn, narzędzi itp. na ludzi. Do podstawowych zagrożeń mechanicznych zalicza się: zgniecenie, zmiżdżenie, przecięcie, wciągnięcie lub złapanie; uderzenie; przebiecie; otarcie; a także poślizgnięcie się i potknięcie.

Zagrożenia te mogą wystąpić zarówno w czasie normalnej eksploatacji maszyny, jak i na skutek nieprawidłowości w jej działaniu. Nieprawidłowości te mogą spowodować awarię maszyny. Zagrożenia mechaniczne mogą wynikać z: ruchomych maszyn, transportowanych ładunków, ruchomych elementów, ostrych/szorstkich elementów, spadających elementów/ładunków, śliskich i nierównych powierzchni, ograniczonej przestrzeni, lokalizacji stanowiska pracy względem podłoża.

### 3.6. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą akcesoriów, a także gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę sieciową i przewód doprowadzający sprężone powietrze, wyrównać ciśnienie w cylindrach z ciśnieniem atmosferycznym i całkowicie schłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- c) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części powinny być dokładnie wysuszone przed ponownym użyciem.
- d) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- e) Przed przechowywaniem maszyny należy nasmarować wszystkie sprężone, ruchome części, opróżnić zbiornik na olej/płyn i przykryć maszynę plastikową plandeką, aby zapobiec osadzaniu się na niej kurzu.
- f) Nigdy nie spryskuj urządzenia wodą.
- g) Nie należy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia poprzez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
- h) Wyczyść otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
- i) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykryć ewentualne uszkodzenia.
- j) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- k) Części ruchome należy regularnie smarować, w zależności od częstotliwości ich użytkowania. Zaleca się wykonywanie tej czynności raz w tygodniu.
- l) Regularnie sprawdzaj i koryguj napięcie paska napędowego.
- m) Regularnie sprawdzaj połączenia wszystkich części i dokręcaj luźne nakrętki i śruby.
- n) Regularnie sprawdzaj i usuwaj osady, zanieczyszczenia i wodę z jednostki sprężonego powietrza maszyny.

#### Przeglądy i kontrole okresowe

Przed użyciem nowa lub naprawiona maszyna musi zostać sprawdzona przez wykwalifikowany personel techniczny, który posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie obsługi i konserwacji tego typu maszyn. Maszynę należy regularnie sprawdzać wzrokowo przed, w trakcie i po użyciu. Kontrolę muszą wykonać

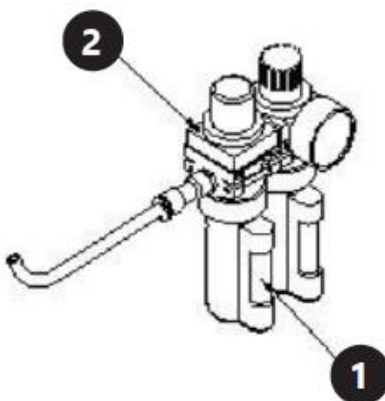
operatorzy maszyny. Wszelkie nieprawidłowości w działaniu maszyny, jak również uszkodzenia należy zgłaszać właściwemu personelowi technicznemu. Nie należy używać urządzenia, jeżeli stwierdzono jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieprawidłowości w jego działaniu.



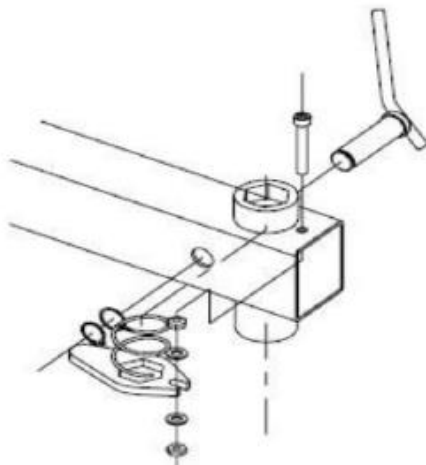
**WAŻNY!** Przed każdym przeglądem należy odłączyć maszynę od zasilania elektrycznego i sprężonego powietrza. Po odłączeniu zasilania należy użyć separatora 3-4 razy, aby pozbyć się ciśnienia z układu pneumatycznego maszyny.

### Przegląd maszyny co 30 dni

- Sprawdź poziom oleju w zbiorniku smarowym. Zalecany olej to SAE30.
- Sprawdź, czy w zbiorniku (1) jest olej. Jedną kroplę oleju należy dodać co 3-4 kliknięcia pedału sterującego separatorem. Jeżeli nie, należy dokonać regulacji za pomocą śruby (2) zgodnie z rysunkiem poniżej.



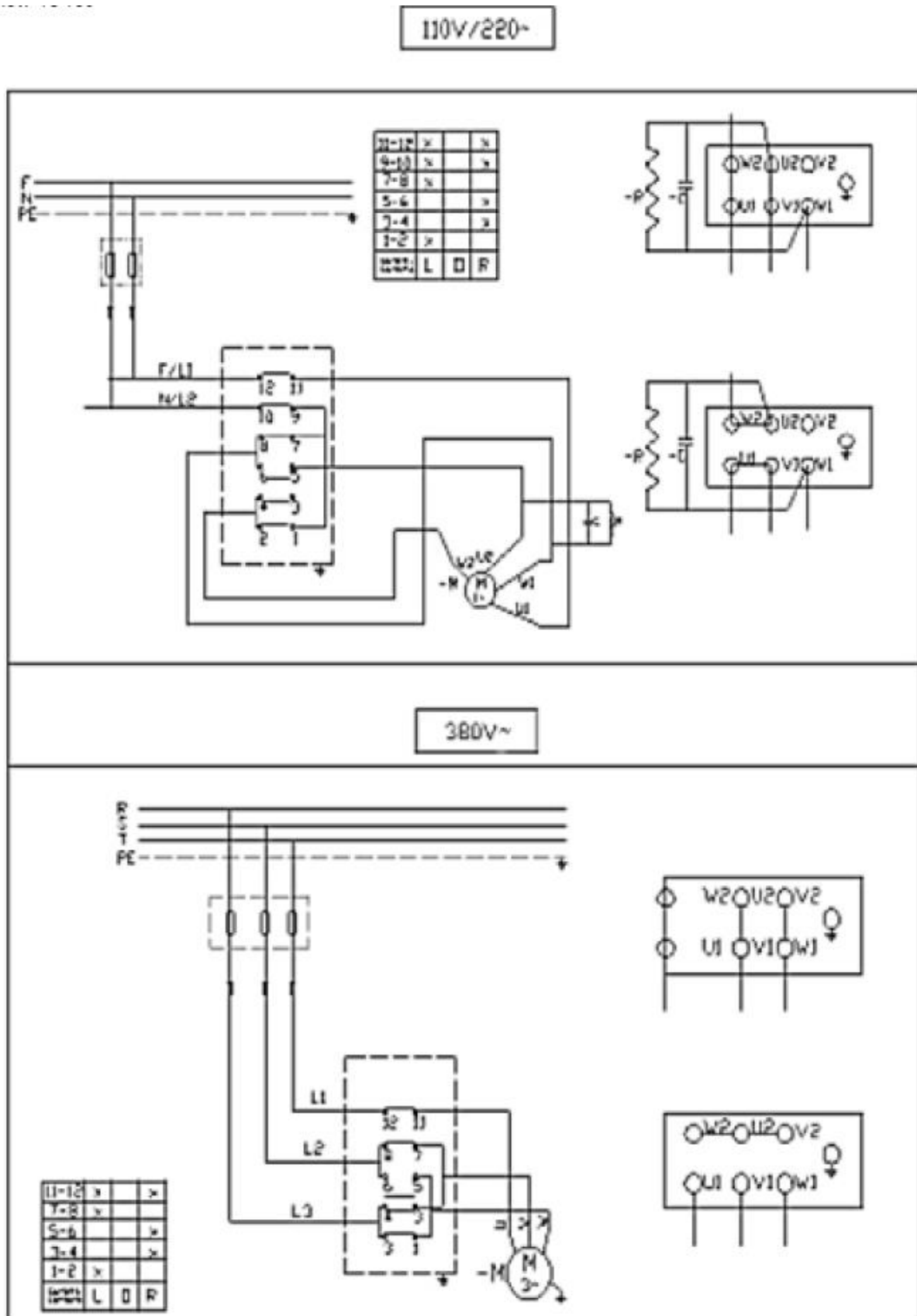
- Dokręć śruby szczęk i śruby pod gramofonem.
- Jeżeli gramofon nie działa, pasek napędowy może być zbyt luźny. Wyreguluj pasek napędowy.
- Wyreguluj śrubę dźwigni blokującej [10] (dotyczy MSW-TC-750 ), aby umożliwić zablokowanie ramienia montażowego.



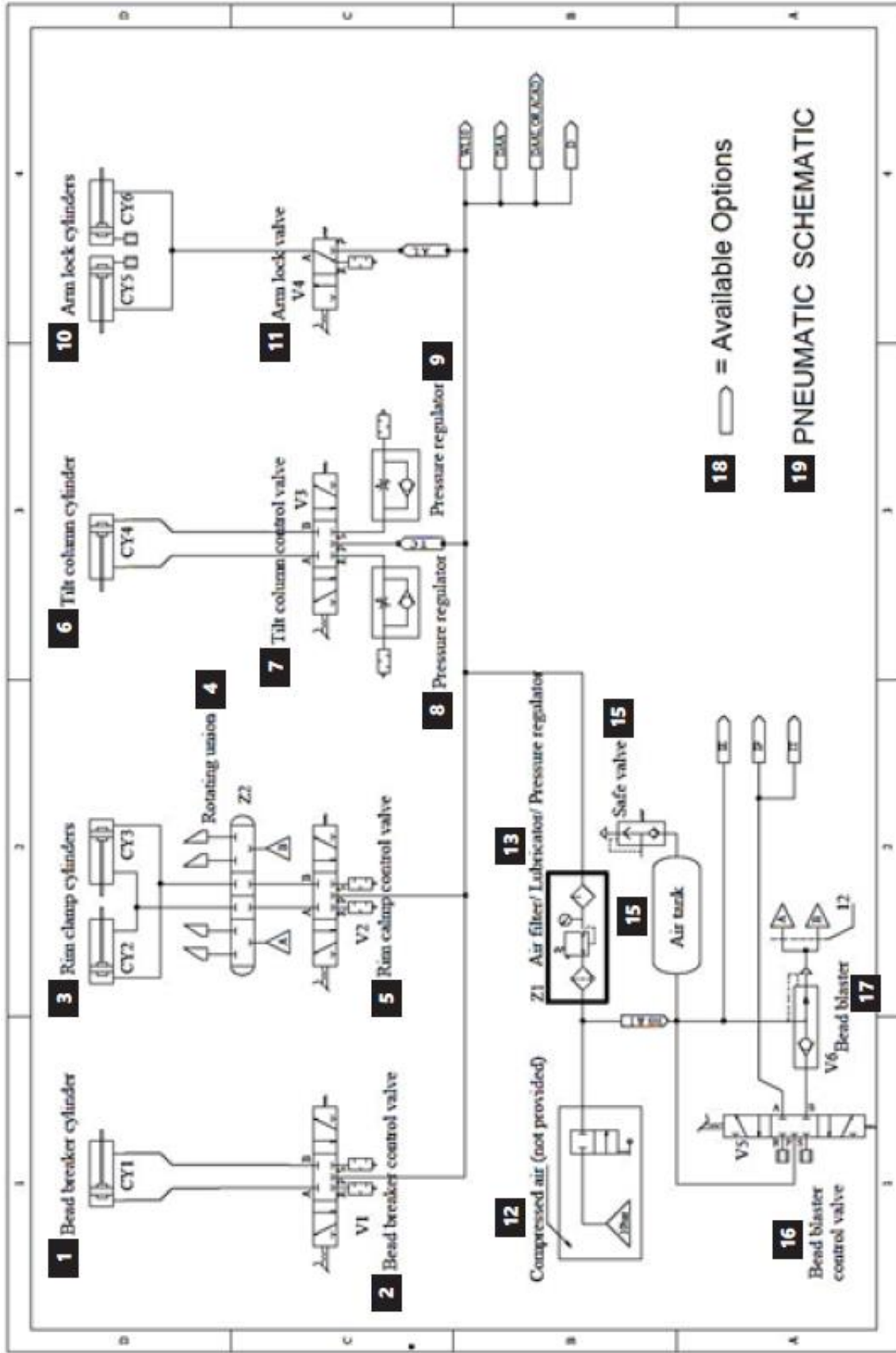
- Jeżeli szczęki zaciskowe lub separator poruszają się zbyt wolno, należy wyczyścić lub wymienić tłumik.

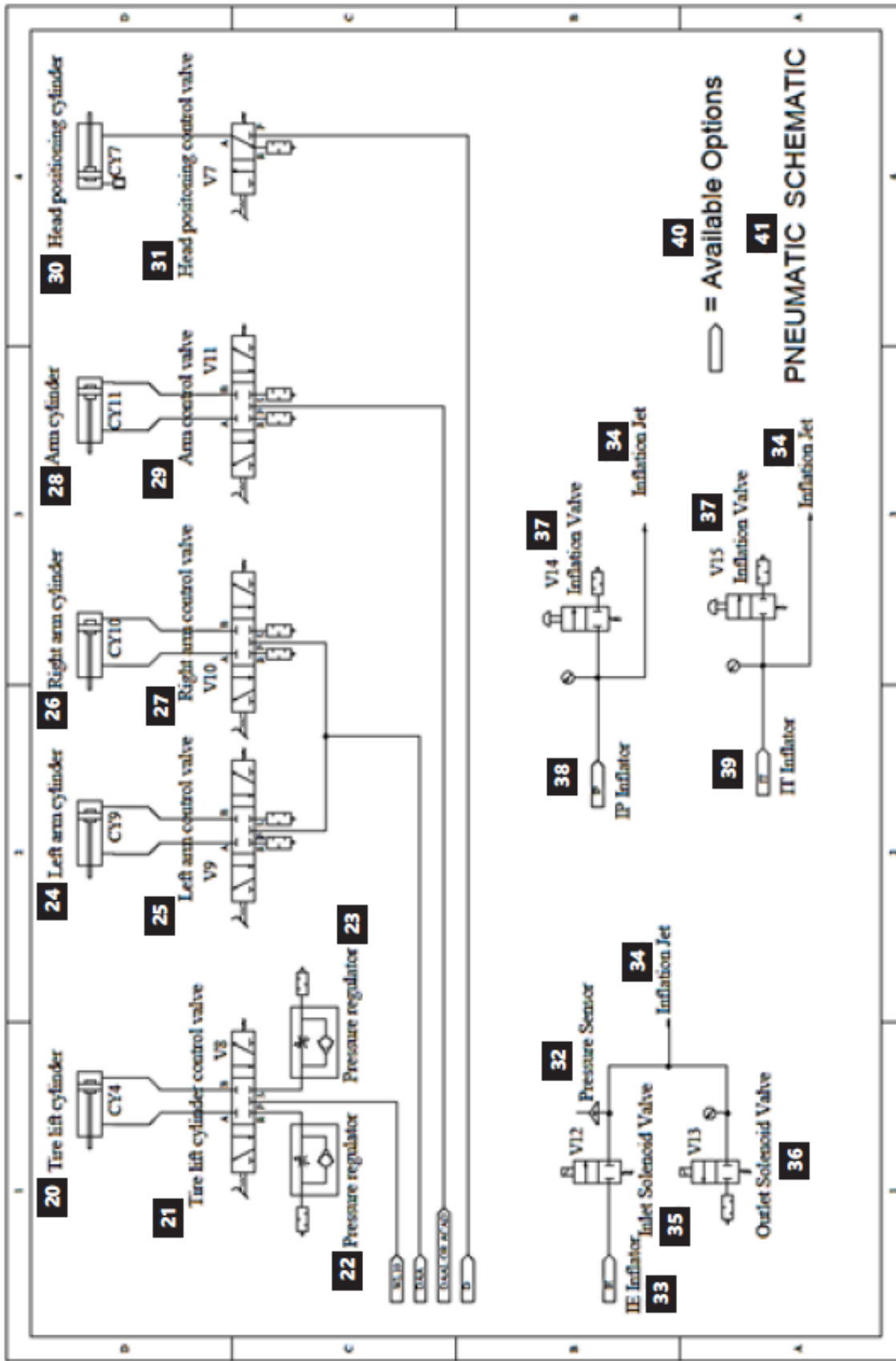
### 3.7. Schemat okablowania

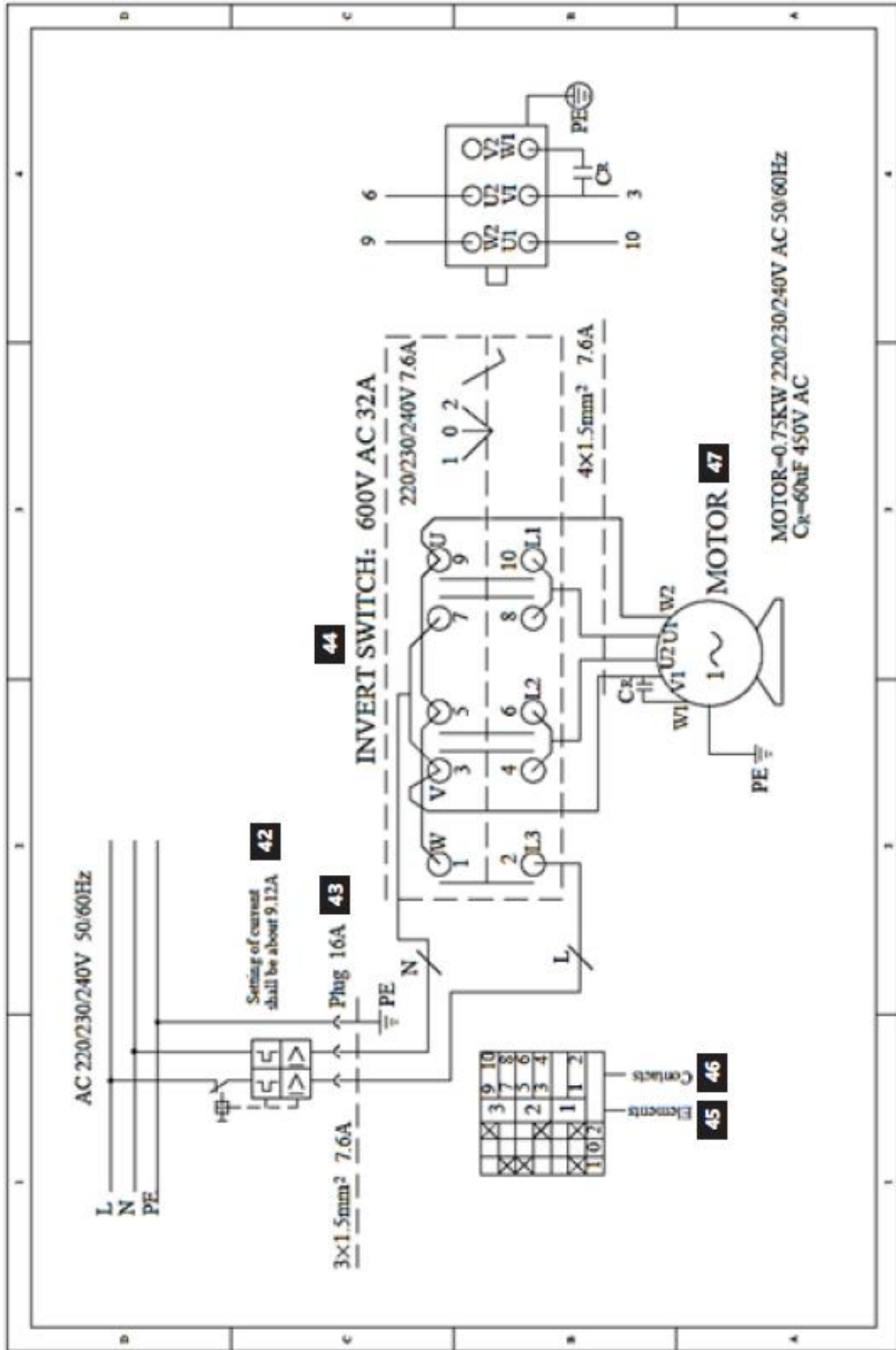
MSW-TC-750

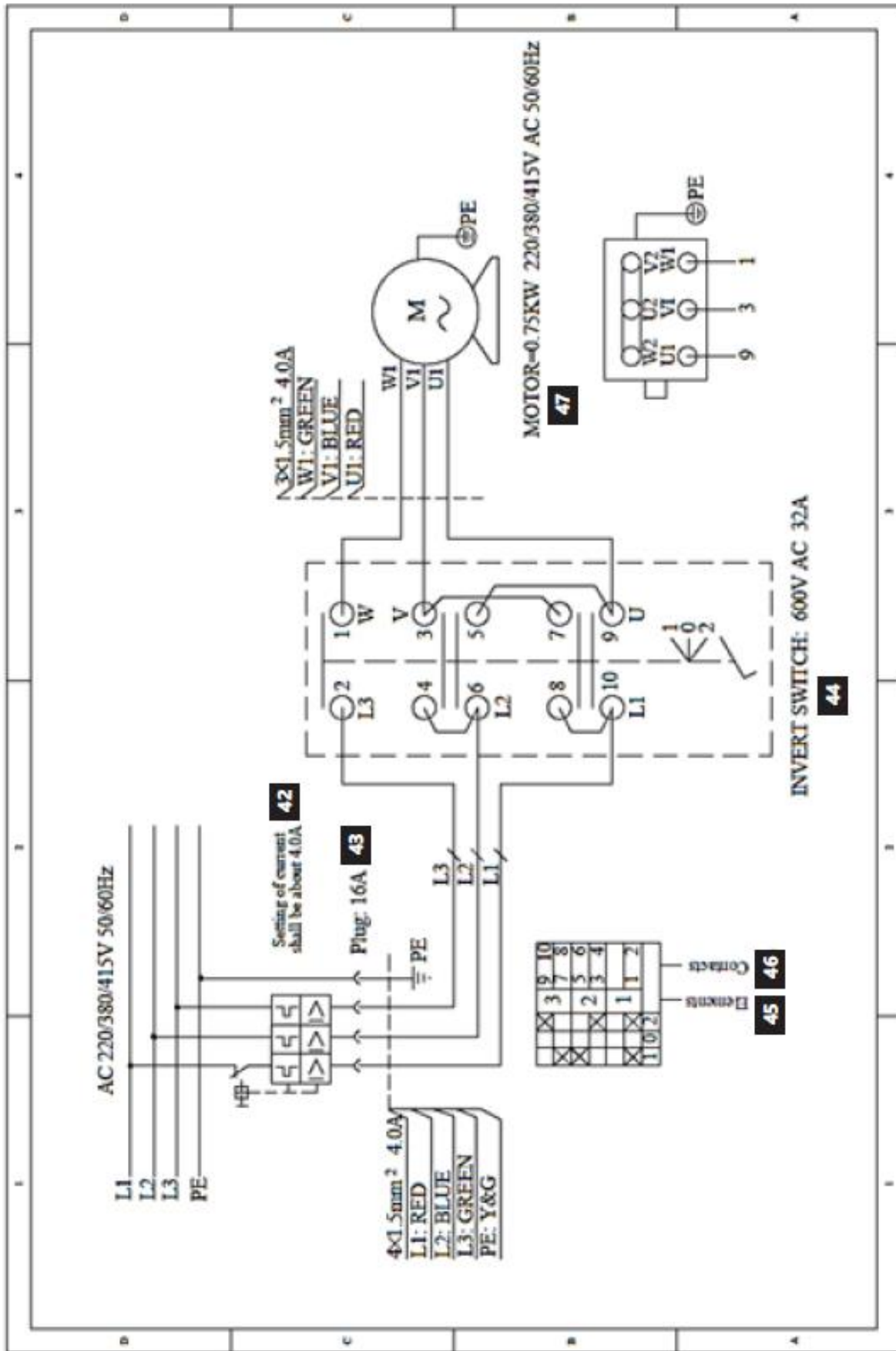


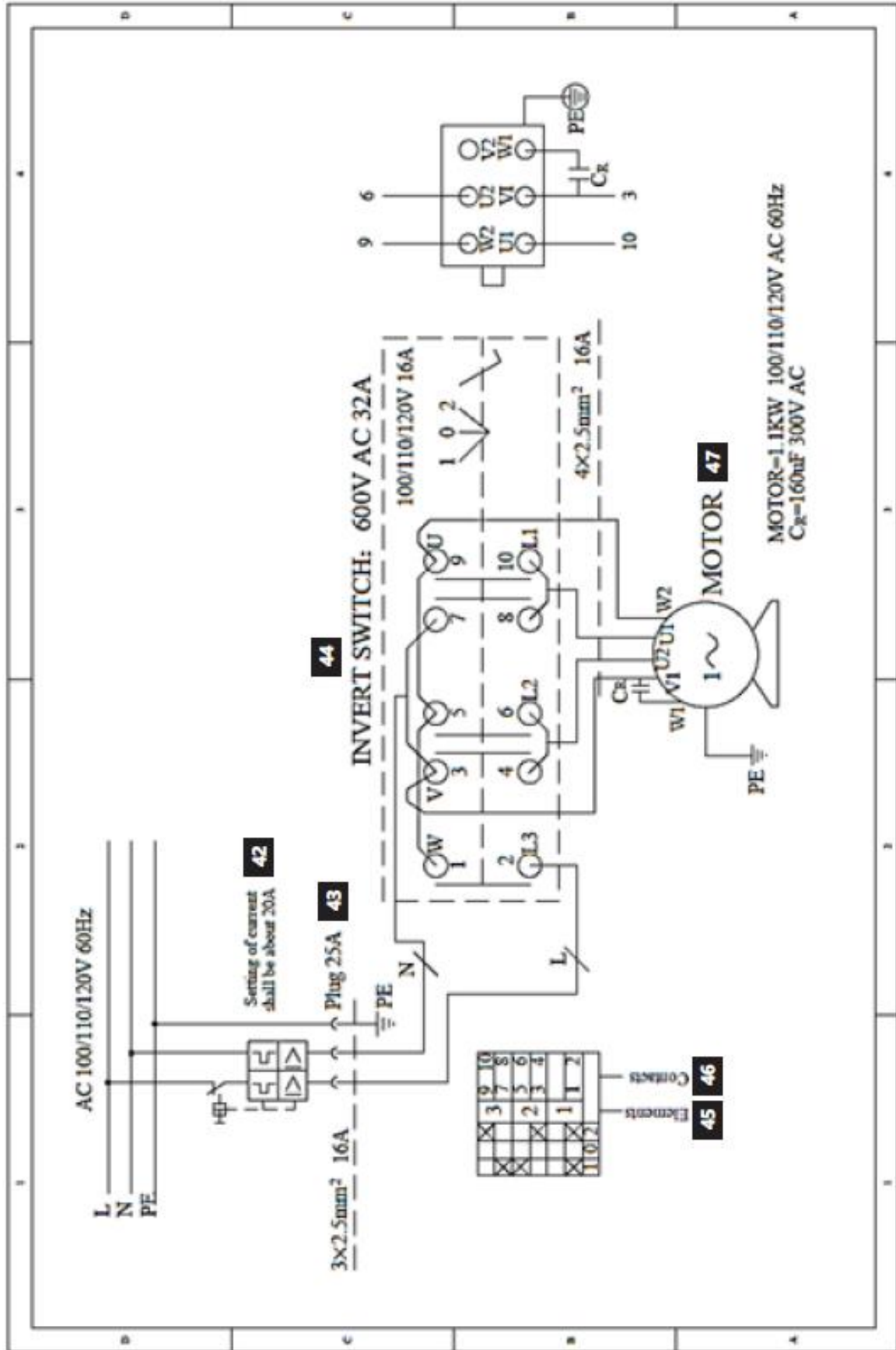
MSW-TC-1100HA











Nr	Opis urządzenia
1	Cylinder wyłącznika kulowego
2	Zawór sterujący zbijakiem kulek
3	Cylindry zaciskowe obręczy
4	Złącze obrotowe
5	Zawór sterujący zaciskiem obręczy
6	Siłownik kolumny pochylnej
7	Zawór sterujący kolumną pochylecia
8	Regulator ciśnienia
9	Regulator ciśnienia
10	Cylindry zamka ramienia
11	Zawór blokady ramienia
12	Sprężone powietrze (nie dostępne)
13	Filtr powietrza / Smarownica / Regulator ciśnienia
14	Zawór bezpieczeństwa
15	Zbiornik powietrza
16	Zawór sterujący wyrzutnią kulek
17	Wyrzutnia kulek
18	Dostępne opcje
19	Schemat pneumatyczny
20	Cylinder podnoszący oponę
21	Zawór sterujący cylindrem podnoszącym oponę
22	Regulator ciśnienia
23	Regulator ciśnienia
24	Lewy cylinder ramienia
25	Zawór sterujący lewym ramieniem
26	Cylinder prawego ramienia
27	Zawór sterujący prawym ramieniem
28	Cylinder ramienia
29	Zawór sterujący ramieniem
30	Cylinder pozycjonujący głowicę
31	Zawór sterujący pozycjonowaniem głowicy
32	Czujnik ciśnienia
33	Pompka IE
34	Dysza inflacyjna
35	Zawór elektromagnetyczny wlotowy
36	Zawór elektromagnetyczny wylotowy
37	Zawór inflacyjny
38	Pompka IP
39	pompka IT
40	Dostępne opcje
41	Schemat pneumatyczny
42	Ustawienie prądu powinno wynosić około
43	Wtyczka
44	Przełącznik odwrotny
45	Elementy
46	Łączność
47	Silnik



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Zouvačka pneumatik	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Jmenovitý výkon [W]	1100	
Jmenovité napětí [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Maximální šířka pneumatiky [mm]	310	
Maximální tlak separátoru ráfku [kg]	2500	
Vnější průměr ráfku [palce]	11-18	11-21
Vnitřní průměr ráfku [palce]	13-22	12-25
Pracovní tlak [bar]	6-8	8-10
Točivý moment točny [Nm]	1100	
Maximální rychlost otáčení stolu [ot./min]	9	
Rozměry [délka * šířka * výška; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Hmotnost [kg]	169	279
Třída ochrany	I	
Stupeň ochrany elektrických součástí	IP2X	

Akustický tlak nepřesahuje 70 dB (A).

### 1. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

#### Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci.

(všeobecné varovné znamení)



Používejte ochranné brýle.



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochranu nohou.



Používejte ochranný oděv.



**POZOR!** Varování před úrazem elektrickým proudem!



**POZOR!** Rotující části, nebezpečí zachycení!



**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí pohmoždění rukou nebo jiných končetin!



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

## 2. Bezpečnost používání



**POZOR!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Pojmy „zařízení“ nebo „produkt“ se používají ve varováních a pokynech, na které se odkazuje při práci se zařízením. Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí nebo v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupy / výstupy vzduchu! Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak! Nezakrývejte větrací otvory! Během provozu nedávejte ruce pod montážní hlavu nebo mezi upínací čelisti otočného talíře. Při demontáži pneumatiky nekládejte ruce do ráfku pneumatiky. Během provozu nekládejte nohy ani jiné části těla mezi oddělovací nůž a tělo stroje. Při používání stroje nestůjte za sloupem (platí pro MSW-TC-1100HA model).

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, ohřívače, kotle a chladničky. Pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přímému kontaktu s mokřým povrchem nebo pokud je provozováno ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko poškození přístroje a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Používejte kabel pouze k účelu, ke kterému je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně nahlase nadřízenému.
- d) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce.
- e) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
- f) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO<sub>2</sub>) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- g) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- h) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- i) Tlakové vedení připojujte a odpojujte pouze při zavřeném vzduchovém ventilu.
- j) Nemiřte tlakovým potrubím na sebe nebo na jiné lidi nebo zvířata.
- k) Nepřerušujte přívod stlačeného vzduchu
- l) drcení nebo ohýbání tlakových hadic.
- m) Při spuštění zařízení postupně zvyšujte přívod vzduchu do zařízení, aby bylo zajištěno jeho správné fungování. Pokud si všimnete jakékoli abnormální činnosti zařízení, okamžitě jej odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servisní místo výrobce.
- n) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- o) Ušchovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.



**Zapamatujte si!** Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

## 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není navržen tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nedostaly instrukce, jak se strojem pracovat.
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci s přístrojem, specifikované v části 1 (Legenda). Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- f) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
- g) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
- i) Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.
- j) Stlačený vzduch může způsobit vážné zranění.
- k) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

## 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud některý z pedálů nebo ovládacích tlačítek nepracuje správně (nezapíná nebo nevypíná). Zařízení, které nelze ovládat pedály nebo ovládacími tlačítky, je nebezpečné, nemělo by se používat a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoliv nastavením, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena ze zásuvky. Taková opatření sníží riziko náhodné aktivace zařízení.
- d) Ujistěte se, že je tlakové potrubí odpojeno před jakýmkoliv nastavením, výměnou příslušenství nebo jakoukoli prací na zařízení. Takové preventivní opatření snižuje riziko nehody.
- e) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v ruce nezkušených uživatelů.
- f) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- g) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.

- h) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
- i) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- j) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- k) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
- l) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- m) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- n) Nepoužívejte stroj s více než jedním kolem najednou.
- o) K napájení zařízení použijte pouze vzduch, nepoužívejte žádné jiné plyny.
- p) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- q) V místech, kde je vysoké riziko mechanického poškození, použijte zesílenou hadici pro připojení stlačeného vzduchu.
- r) Před každým použitím se ujistěte, že je tryska správně nainstalována v zařízení a zda je hadice správně připojena a nepoškozená.
- s) Vzduch přiváděný do zařízení by měl být suchý, čistý a zbavený nečistot. Kontaminace může ucpat potrubí a vést k poškození zařízení a jeho součástí.
- t) Nepřekračujte doporučený přívodní tlak, mohlo by dojít k poškození zařízení.
- u) Nezakrývejte vstup a výstup vzduchu.
- v) Stroj mohou používat pouze vyškolené osoby, které rozumí jeho provozu a pravidlům bezpečnosti používání.
- w) Nestůjte v blízkosti stroje, když je v chodu.
- x) Nepovolné osoby by měly dodržovat bezpečnou vzdálenost od pracovního stroje.
- y) Nenechávejte na stroji nepřipevněné matice, šrouby, nástroje nebo jiné předměty, protože by se mohly dostat mezi pohyblivé části, když je stroj v provozu.



**POZOR!** I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

### 3. Použijte zásady používání

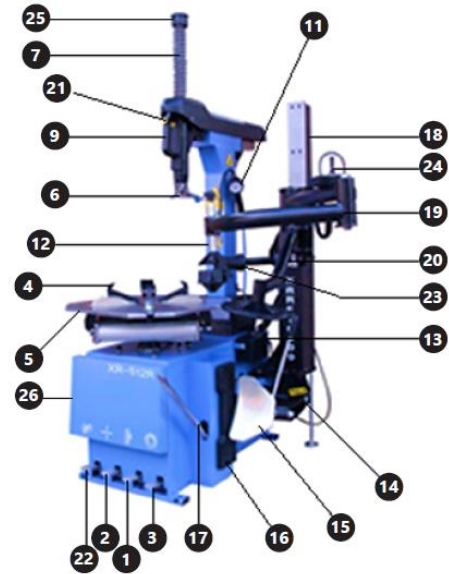
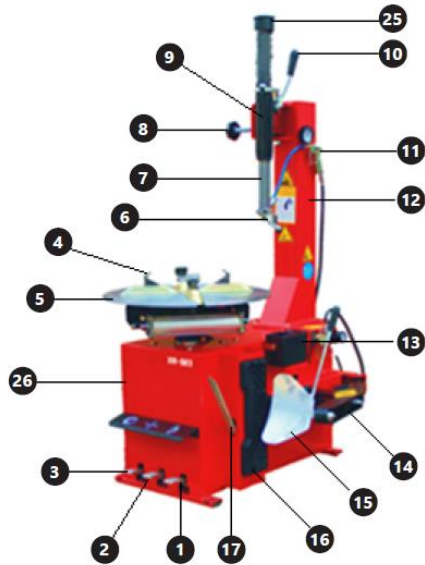
Zařízení je určeno pro demontáž a montáž pneumatik na kola osobních automobilů.

**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.**

#### 3.1. Popis zařízení

MSW-TC-750

MSW-TC-1100HA



1. Ovládací pedál separátoru
2. Pedál ovládnání čelistí
3. Pedál ovládnání otáčení točny
4. Upínací čelisti
5. Točna
6. Montážní hlavice
7. Montážní rameno
8. Knoflík omezující pohyb montážního ramene
9. Otočné rameno
10. Zajišťovací páka
11. Plnič pneumatik s manometrem
12. Sloup
13. Příslušenství / nádoba na tuk
14. Oddělovací rameno
15. Oddělovací čepel
16. Zarážka
17. Páka na pneumatiky
18. Podpora tří nástrojů
19. Objímka patky pneumatiky
20. Kruhový váleček
21. Zamykací spínač
22. Pedál ovládnání sloupu

23. Přítlačná kladka

24. Spínač ovládání podpěry tří nástrojů

25. Bezpečnostní tip

26. Tělo stroje

### Obsluha ovládacích panelů

1. Sešlápnutím pedálu spustíte oddělovač pneumatik. Po uvolnění pedálu se separátor vrátí do výchozí polohy.
2. Stisknutím pedálu otevřete čtyři čelisti zařízení. Dalším stisknutím čelisti zavřete.
3. Po sešlápnutí pedálu se otočný talíř otáčí ve směru hodinových ručiček. Po uvolnění pedálu se otočný talíř otáčí proti směru hodinových ručiček. 22 (pouze model MSW-TC-1100HA ) – Sešlápnutí pedálu způsobí naklonění sloupku dozadu. Opětovným sešlápnutím pedálu se sloupek vrátí do výchozí polohy.

Spoušť pistole na stlačený vzduch může být ve 3 polohách:

- Spoušť ve výchozí poloze (nestisknutá) – průtok vzduchu je uzavřen
- Spoušť částečně stlačena – vzduch je vypuštěn
- Spoušť stisknutá až na doraz – vzduch se napumpuje

## 3.2. Příprava k použití

### Vybalování

Při vybalování stroje používejte rukavice. Po vybalení zkontrolujte, zda je v pořádku a zda byly dodány všechny díly a nejsou poškozené. V případě pochybností o účinnosti a úplnosti stroje kontaktujte výrobce. Obal a jeho součásti (hřebíky, plastové sáčky, svorky, fólie, kusy dřeva) uchovávejte (pro přepravu nebo skladování stroje) na bezpečném místě mimo dosah dětí.

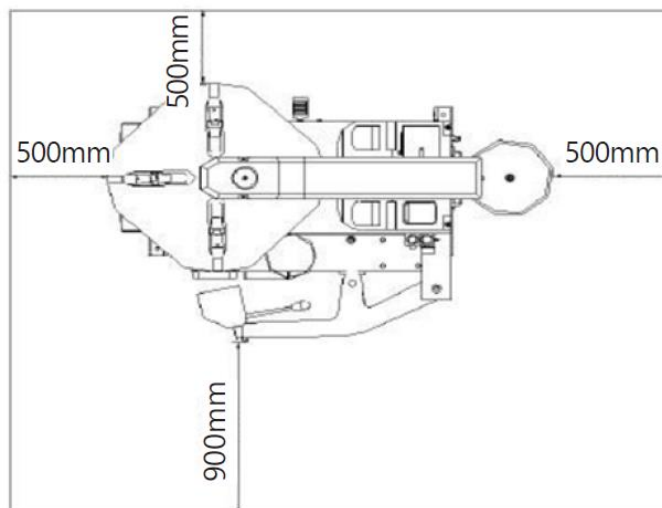
### Umístění spotřebiče

Na pracovišti by měly platit následující podmínky:

Okolní teplota [°C]	(-20)-45
Vlhkost [%]	30-95
Maximální výška nad hladinou moře [m]	1000

Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Udržujte zařízení mimo horké povrchy. Zařízení provozujte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Stroj by měl být umístěn tak, abyste kdykoli dosáhli na síťovou zástrčku a ventil, který vypíná přívod stlačeného vzduchu. Ujistěte se, že tlak vzduchu a požadavky na napájení odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku!

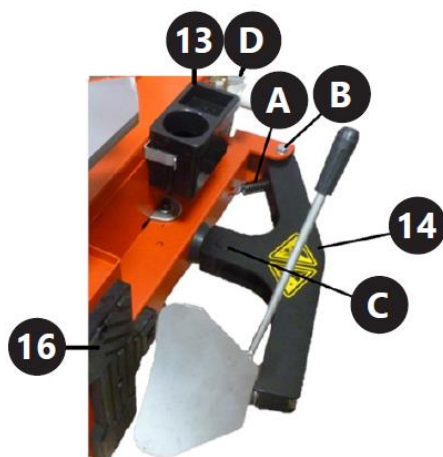
Zařízení by mělo být umístěno tak, aby volný prostor kolem nebyl menší než na obrázku.



## Sestavení spotřebiče

### MSW-TC-750

1. Zatáhněte za zajišťovací páku [10] montážního ramene.
2. Vytáhněte montážní rameno [7] úplně nahoru.
3. Zajistěte polohu montážního ramene [7] pomocí zajišťovací páky [10].
4. Odstraňte ochranný hrot [25] montážního ramene [7] pomocí vhodného klíče.
5. Nasuňte pružinu na montážní rameno [7].
6. Nasaďte ochranný hrot [25] na horní část ramene [7] a zajistěte spojení pomocí příslušného klíče.
7. Namontujte sloup [12] s montážním ramenem [7] na těleso stroje [26] pomocí čtyř šroubů a matic.
8. Namontujte knoflík pro omezení pohybu [8] do vodorovné části montážního ramene [7].
9. Namontujte oddělovací rameno [14] na stopku [B] nacházející se na boku tělesa stroje [26].
10. Odšroubujte matici z pístnice [C] (na obrázku je zakryta oddělovacím ramenem) vyčnívající z boku tělesa stroje [26].
11. Nasaďte oddělovací rameno [14] na pístnici [C] a zajistěte spojení maticí.
12. Nainstalujte malou pružinu [A] mezi oddělovací rameno [14] a tělo stroje [26].
13. Nainstalujte příslušenství / nádobu na mazivo [13] na pravou stranu těla stroje.
14. Vložte páku pneumatiky do otvoru za zarážkou [16].
15. Připojte hadici ofukovací pistole [11] k horní přípojce jednotky stlačeného vzduchu stroje [D].
16. Připojte přívodní vedení stlačeného vzduchu k boční přípojce jednotky stlačeného vzduchu [D].



### 3.3. Použití zařízení

Obsluha stroje je rozdělena do čtyř částí:

- 1) oddělení pneumatiky
- 2) odstranění pneumatiky
- 3) montáž pneumatiky
- 4) pumpování pneumatiky



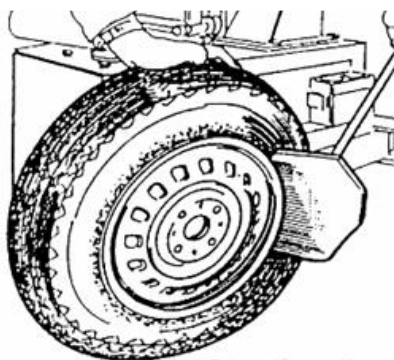
**DŮLEŽITÉ!** Před použitím stroje vypusťte pneumatiku a sejměte všechna vyvažovací závaží z ráfku.

#### 1) Oddělování pneumatiky



**DŮLEŽITÉ!** Při používání oddělovače buďte opatrní. Cokoli v dosahu ramene separátoru je náchylné k rozdrčení.

- a) Než začnete pneumatiku oddělovat, vypusťte ji.
- b) Úplně zavřete čelisti točny sešlápnutím pedálu (2).
- c) Opřete kolo o zarážku na pravé straně stroje. Umístěte okraj oddělovací čepule podél patky pneumatiky, přibližně 1 cm od ráfku.



- d) Sešlápněte pedál (1) pro spuštění separátoru.

Oddělovací rameno tlačí na pneumatiku a odděluje ji od ráfku.

- e) Uvolněte pedál (1), aby se separátor vrátil do výchozí polohy.
- f) Pneumatiku trochu otočte a opakujte proces loupání pneumatiky.
- g) Opakujte výše uvedené kroky, dokud se celá pneumatika neodpojí od ráfku.
- h) Otočte pneumatiku na druhou stranu a opakujte proces loupání.

## 2) Demontáž pneumatiky



**DŮLEŽITÉ!** Před použitím stroje vypusťte pneumatiku a sejměte všechna vyvažovací závaží z ráfku.

MSW-TC-1100HA

**POZNÁMKA:** Při naklánění sloupu se ujistěte, že nikdo není za strojem.

- a) Stisknutím pedálu (22) sloupek nakloníte.
- b) Umístěte kolo na čelisti gramofonu (u asymetrických ráfků by měla být užší část ráfku nahoře).
- c) Utáhněte kolo v čelistech točny sešlápnutím pedálu (2). Aby bylo kolo správně uchyceno čelistmi, musí být umístěno přesně uprostřed točny.



**VAROVÁNÍ:** Při upínání čelistí gramofonu nedržte ruce pod kolem.

Uchopení ráfku zvenčí:

- i. Stiskněte pedál (2) a otevřete čelisti.
- ii. Umístěte kolo na čelisti a sešlápněte pedál (3) úplně dolů, aby se ráfek utáhl. Čelisti uchopí kolo.

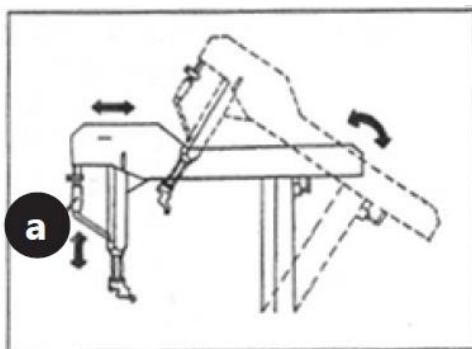
Uchopení ráfku zevnitř:

- i. Nastavte čelisti do zavřené polohy.
  - ii. Umístěte kolo na čelisti a sešlápněte pedál (2). Čelisti se rozdělí a uchopí kolo.
- d) Ujistěte se, že je ráfek pevně sevřen čelistmi.
- e) Aplikujte správný prostředek pro zlepšení skluzu na patku pneumatiky následovně:
- i. Umístěte přítlačný válec na bok pneumatiky a lehce jím přitlačte na pneumatiku (zatlačením spínače (24) dopředu snížíte polohu válce). Tím dojde k ohnutí patky směrem od ráfku a namazání patky a okraje ráfku pomocí vhodného zvyrazňovače skluzu.
  - ii. Otáčejte otočným stolem sešlápnutím pedálu (3) a současně promažte kartáčkem namočeným v prokluzu.



**VAROVÁNÍ:** Nemazání patky ráfku způsobí vážné poškození pneumatiky.

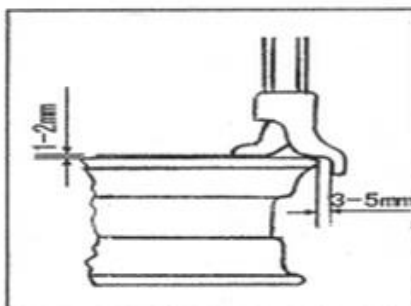
- f) Sešlápněte pedál (22), sloupek se vrátí do výchozí polohy.



- g) Stiskněte zajišťovací tlačítko (21) v držáku a spusťte montážní rameno, až montážní hlava dosedne na okraj ráfku.  
h) Upevňovací rameno zajistěte tlačítkem (21) na držáku.

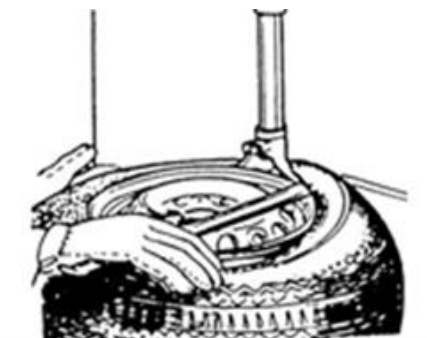


**DŮLEŽITÉ!** Udržujte vzdálenost cca. 1-2 mm vertikálně a cca. 3-5 mm vodorovně mezi montážní hlavou a okrajem ráfku.



**VAROVÁNÍ:**

- Při montáži na kolo nepokládejte ruce. Když se montážní rameno pohybuje do své pracovní polohy, může se ruka uživatele přimáchnout mezi ráfek a montážní hlavu.
  - Aby nedošlo k poškození duše (pokud je v pneumatice nějaká), při polohování montážní hlavy a páčky pneumatiky by měl být ventil duše posunut o 10 cm vpravo od montážní hlavy.
- i) Zasuňte páku pneumatiky pod patku pneumatiky. Zatímco držíte páku pneumatiky proti vybrání v montážní hlavě, sklopte vyčnívající část páky směrem k ráfku.



- j) Otáčejte stolem ve směru hodinových ručiček sešlápnutím pedálu (3), dokud se pneumatika zcela neoddělí od ráfku. Pokud je proces demontáže pneumatiky zastaven blokováním nebo zpomalen

velkým odporem, zastavte otáčení stolu (přestaňte mačkat pedál 3) a dočasně změňte otáčení stolu uvolněním pedálu (3). Uvolněte blokování a pokračujte v demontáži pneumatiky.



**VAROVÁNÍ:** Když se stůl otáčí, držte ruce a další části těla co nejdále od montážního ramene.

- k) Vyměňte duší (pokud existuje) z pneumatiky. Pro usnadnění nakloňte sloup sešlápnutím pedálu (22).
- l) Pro usnadnění odstranění druhé patky pneumatiky z ráfku můžete použít kruhový váleček.
  - i. Nastavte kruhový váleček tak, aby se dotýkal spodní strany pneumatiky a polovina válce byla pod pneumatikou.
  - ii. Pomocí spínače (24) a pedálu (3) zvedněte pneumatiku k hornímu okraji ráfku.
- m) Stejným způsobem odstraňte druhou stranu pneumatiky, aniž byste změnili polohu ráfku. Zasuňte páku pneumatiky pod patku pneumatiky. Držte páku proti vybrání v montážní hlavě a nakloňte vyčnívající část páky směrem k ráfku.
- n) Otáčejte stolem ve směru hodinových ručiček sešlápnutím pedálu (3), dokud se pneumatika zcela neoddělí od ráfku.
- o) Nakloňte sloup sešlápnutím pedálu (22) a sejměte pneumatiku.

#### MSW-TC-750

- a) Odjistěte polohu montážního ramene zatažením za páku (10) a zvedněte montážní rameno.
- b) Naneste na patku pneumatiky vhodný prostředek pro zlepšení skluzu.



**VAROVÁNÍ:** Nemazání patky ráfku způsobí vážné poškození pneumatiky.

- c) Umístěte kolo na čelisti točny (v případě asymetrických ráfků by měla být užší část ráfku nahoře).

- d) Utáhněte kolo v čelistech točny sešlápnutím pedálu (2). Aby bylo kolo správně uchyceno čelistmi, musí být umístěno přesně uprostřed točny.



**VAROVÁNÍ:** Při zavírání čelistí gramofonu nedržte ruce pod kolem.

Uchopení ráfku zvenčí:

- i. Stiskněte pedál (2) a otevřete čelisti.
- ii. Umístěte kolo na čelisti a sešlápněte pedál (3) úplně dolů, aby se ráfek utáhl. Čelisti uchopí kolo.

Uchopení ráfku zevnitř:

- i. Nastavte čelisti do zavřené polohy.
  - ii. Umístěte kolo na čelisti a sešlápněte pedál (2). Čelisti se rozdělí a uchopí kolo.
- e) Ujistěte se, že ráfek je bezpečně upnut v čelistech.
- f) Spusťte montážní rameno, dokud montážní hlava nespočine na okraji ráfku.
- g) Zajistěte montážní rameno pomocí páky (10).

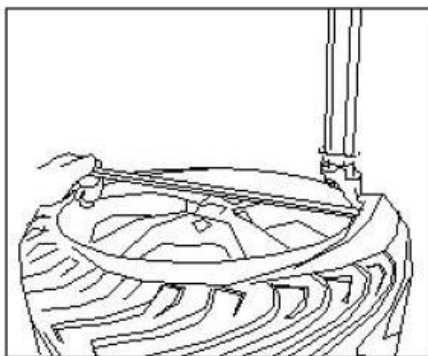


**DŮLEŽITÉ!** Dodržujte vzdálenost cca. 2 mm mezi montážní hlavou a okrajem ráfku.



**VAROVÁNÍ:**

- Při montáži na kolo nepokládejte ruce. Když se montážní rameno pohybuje do své pracovní polohy, může se ruka uživatele přimáčkout mezi ráfek a montážní hlavu.
  - Aby nedošlo k poškození duše (pokud je v pneumatice nějaká), měl by být při polohování montážní hlavy a páčky pneumatiky posunut ventilek duše o 10 cm napravo od montážní hlavy.
- h) Zasuňte páku pneumatiky pod patku pneumatiky. Držte páku proti vybrání v montážní hlavě a nakloňte vyčnívající část páky směrem k ráfku.



- i) Otáčejte stolem ve směru hodinových ručiček sešlápnutím pedálu (3), dokud se pneumatika zcela neoddělí od ráfku. Pokud je proces demontáže pneumatiky zastaven blokováním nebo zpomalen velkým odporem, zastavte otáčení stolu (přestaňte mačkat pedál 3) a dočasně změňte otáčení stolu uvolněním pedálu (3). Uvolněte blokování a pokračujte v demontáži pneumatiky.



**VAROVÁNÍ:** Když se stůl otáčí, držte ruce a další části těla co nejdále od montážního ramene.

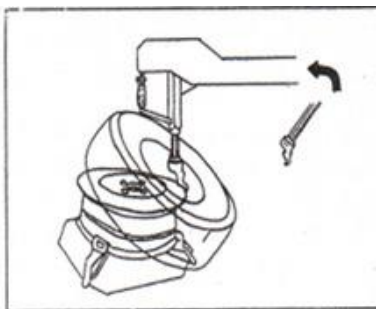
- j) Vyměňte duši, pokud je v pneumatice. Zvedněte montážní rameno zatažením za zajišťovací páku (10), abyste usnadnili vyjmutí duše.
- k) Druhá strana pneumatiky by měla být odloupnuta stejným způsobem bez změny polohy ráfku.  
Zasuňte páku pneumatiky pod patku pneumatiky. Držte páku proti vybrání v montážní hlavě a nakloňte vyčnívající část páky směrem k ráfku.
- l) Otáčejte stolem ve směru hodinových ručiček sešlápnutím pedálu (3), dokud se pneumatika zcela neoddělí od ráfku.
- m) Zatažením za páku (10) posuňte montážní rameno nahoru a poté pneumatiku demontujte.

### 3) Montáž pneumatiky



**VAROVÁNÍ:** Nevhodná pneumatika nebo pneumatika ve špatném stavu může při nahuštění prasknout. Před montáží pneumatiky zkontrolujte následující:

- Pneumatika a tlaková hadice nejsou poškozené. Poškozená pneumatika nesmí být nikdy namontována.
  - Ráfek je bez promáčklin a není ohnutý. Zvláštní pozornost je třeba věnovat hliníkovým kolům, která mohou být zevnitř popraskaná a defekt nemusí být viditelný pouhým okem. Ráfky, které jsou ohnuté, promáčknuté nebo se skrytými vadami materiálu, mohou být při huštění pneumatiky potenciálně nebezpečné.
  - Průměr pneumatiky a ráfku je stejný. Nemontujte pneumatiky na ráfky, pokud není bez pochybností jasné, že průměry jsou stejné.
- a) Namažte patky pneumatiky vhodným prostředkem, abyste zabránili poškození a usnadnili montáž.
  - b) Umístěte ráfek do středu točny, lehce na ráfek zatlačte a sešlápněte pedál (2) tak, aby upínací čelisti sevřely ráfek.
  - c) Umístěte pneumatiku na ráfek tak, aby montážní hlava mohla být umístěna proti ráfku.
  - d) (Tento krok platí pouze pro model MSW-TC-1100HA). Umístěte sloupek do svislé polohy.

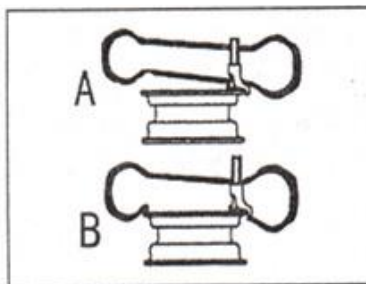


- e) Spustíte montážní rameno, dokud montážní hlava nedosedne na okraj ráfku (pokud je rameno zajištěno, je nutné jej nejprve odjistit pomocí zajišťovací páčky (10) u MSW-TC-750 modelu nebo tlačítka na rukojeti (21) u MSW-TC-1100HA).
- f) Upevňovací rameno zajistíte páčkou (10) pro MSW-TC-750 model nebo tlačítkem na rukojeti (21) pro MSW-TC-1100HA). Montážní hlava bude zajištěna ve svislé poloze.

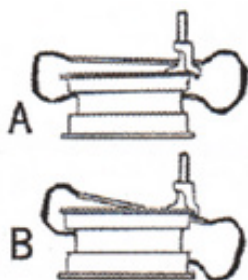


**DŮLEŽITÉ!** Udržujte vzdálenost cca. 1-2 mm vertikálně a cca. 3-5 mm vodorovně mezi montážní hlavou a okrajem ráfku.

- g) Umístěte pneumatiku tak, aby její patka procházela přes hlavu (A) ze zadní části montážní hlavy a pod hlavu (B) z přední části montážní hlavy.



- h) Přitlačte pneumatiku k ráfku a současně sešlápněte pedál (3), abyste otáčeli otočným talířem ve směru hodinových ručiček. Pokračujte v této operaci, dokud celá patka neprojde okrajem ráfku. Pokud pneumatika vyžaduje duši, vložte ji.
- i) Umístěte pneumatiku tak, aby její horní patka procházela přes hlavu (A) ze zadní části montážní hlavy a pod hlavu (B) z přední části montážní hlavy.



- j) Přitlačte pneumatiku k ráfku a současně sešlápněte pedál (3), abyste otáčeli otočným talířem ve směru hodinových ručiček. Pokračujte v této operaci, dokud celá patka neprojde okrajem ráfku. Pokud zbývá pouze 10-15 cm nenamontované pneumatiky, doporučuje se věnovat zvýšenou pozornost zpomalení procesu montáže pneumatiky.

- Pro MSW-TC-1100HA modelku

Pro usnadnění práce je možné použít lis na patky pneumatik a přitlačný válec.

- i. Umístěte přítlačný válec na stranu pneumatiky přibližně 10 cm vpravo od montážní hlavy.
- ii. Umístěte přítlačovač patek na stranu pneumatiky přibližně 10 cm vpravo od přítlačného válce.
- iii. Spusťte přítlačný válec a patku tak, aby na pneumatiku vyvíjela malý tlak (při použití patky se nedoporučuje dotýkat se pneumatiky, když se točna otáčí).
- iv. Otočte gramofon sešlápnutím pedálu (3).

**POZNÁMKA: Montáž a demontáž** pneumatik se vždy provádí, když se stůl otáčí ve směru hodinových ručiček. Pohyb proti směru hodinových ručiček se používá pouze k opravě chyb obsluhy.

#### 4) Huštění pneumatiky

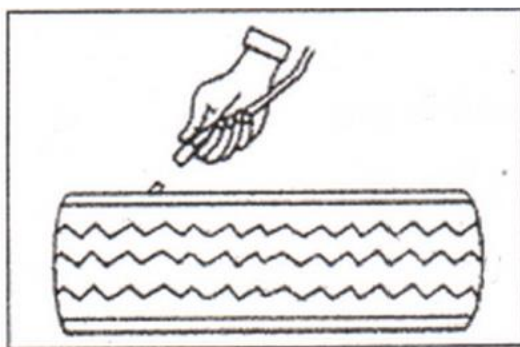


**POZOR!** Huštění pneumatik je nebezpečná operace! Postupujte podle uvedených pokynů.

Při použití nafukovače pneumatik věnujte zvláštní pozornost. Stroj není navržen tak, aby poskytoval dostatečnou ochranu uživateli nebo osobám v blízkosti stroje v případě výbuchu pneumatiky.



**VAROVÁNÍ:** Exploze pneumatiky může způsobit vážné zranění, dokonce i smrt. Před nahuštěním pneumatiky se ujistěte, že průměr pneumatiky a ráfku je stejný, zkontrolujte technický stav pneumatiky a zkontrolujte, zda jsou správně připojeny hadice nafukovače pneumatik.



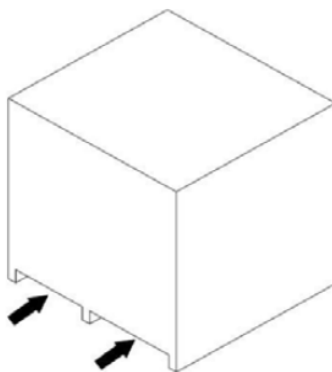
- a) Připojte vedení stlačeného vzduchu k ventilku kola. (nejprve odstraňte dřík ventilu).
- b) Začněte pumpovat pomocí pistole na stlačený vzduch (stiskněte spoušť až na doraz).
- c) Po vytlačení patky vyjměte hadici stlačeného vzduchu, vložte dřík do ventilku pneumatiky a pokračujte v nahuštění pneumatiky pomocí nafukovače pneumatik podle potřeby.
- d) Připojte vedení stlačeného vzduchu k ventilu v kole a začněte pumpovat. Dělejte časté přestávky a kontrolujte tlak uvnitř pneumatiky. Maximální tlak huštění nesmí překročit 3 bary u modelu MSW-TC-1100HA nebo 3,5 baru u modelu MSW-TC-750.

Pokud má tlak uvnitř pneumatiky dosáhnout hodnoty blízké maximálním hodnotám pro daný model přezouvače, doporučuje se pneumatiku ze stroje sundat a napumpovat za vhodný kryt, který ochrání uživatele i osoby v okolí. před možným výbuchem.

**POZNÁMKA:** Při použití nafukovače pneumatik držte ruce a ostatní části těla co nejdále od stroje.

### 3.4. Přeprava stroje

Stroj musí být přepravován v původním obalu a pouze v poloze vyznačené na obalu. Zabalенý stroj lze přepravovat pouze vysokozdvizným vozíkem s přípustnou nosností rovnající se alespoň hmotnosti zabaleného stroje. Vidlice by měla být umístěna tak, jak je znázorněno níže:



### Přemísťování stroje na krátké vzdálenosti

- Stroj lze přemísťovat na krátké vzdálenosti pouze pomocí vysokozdvizného vozíku.
  - Před přemístěním stroje jej odpojte od napájení a přívodu stlačeného vzduchu.
- a) Zvedněte a mírně nadzvedněte stroj na jedné straně dostatečně silnou pákou.
  - b) Zasuňte vidlici pod stroj.
  - c) Zvedněte a přesuňte stroj na nové místo. Převážní a skladovací teplota by měla být v rozmezí -20 až 55°C.

### Sešrotování

- Doporučuje se přerušit všechny napájecí kabely, aby byly nefunkční.
- Nekovové materiály zlikvidujte v souladu s předpisy.
- Vypusťte olej a zlikvidujte jej v souladu s předpisy.
- Zbytek stroje odevzdejte do autorizovaného sběrného místa kovového odpadu.

## 3.5. Nebezpečí při používání zařízení

Nebezpečí, která mohou nastat při používání stroje, jsou mechanická nebezpečí. K mechanickému nebezpečí dochází v situacích, kdy může dojít ke zranění v důsledku mechanického nárazu různých prvků, např. částí strojů, nástrojů atd. na osoby. Mezi základní mechanická nebezpečí patří sevření, rozdrčení, řezání, vtažení nebo zachycení; dopad; propíchnout; ořez; stejně jako uklouznutí a klopýtnutí.

Tato nebezpečí mohou nastat jak při běžném provozu stroje, tak v důsledku nepravdivostí v provozu stroje. Tyto nepravdivosti mohou vést k poruše stroje. Mechanická nebezpečí mohou vyplývat z: pohybujících se strojů, přepravovaných nákladů, pohyblivých prvků, ostrých/drsných prvků, padajících prvků/břemen, kluzkých nerovných povrchů, omezeného prostoru, umístění pracoviště vzhledem k zemi.

## 3.6. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a v době, kdy se zařízení nepoužívá, odpojte síťovou zástrčku a přívod stlačeného vzduchu, vyrovnejte tlak ve válcích s atmosférickým tlakem a zařízení zcela ochlaďte.
- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.

- d) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- e) Před uskladněním stroje namažte všechny spojené pohyblivé části, vyprázdněte nádobu na olej/kapalinu a přikryjte stroj plastovou plachtou, aby se na něm neusazoval prach.
- f) Nikdy zařízení nestříkejte vodou.
- g) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
- h) Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
- i) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- j) K čištění používejte měkký hadřík.
- k) Pohyblivé části by měly být pravidelně mazány v závislosti na tom, jak často jsou používány. Doporučuje se to provádět jednou týdně.
- l) Pravidelně kontrolujte a opravujte napnutí hnacího řemene.
- m) Pravidelně kontrolujte spoje všech dílů a utáhněte uvolněné matice a šrouby.
- n) Pravidelně kontrolujte a odstraňujte sediment, nečistoty a vodu z jednotky stlačeného vzduchu stroje.

### Inspekce a periodické kontroly

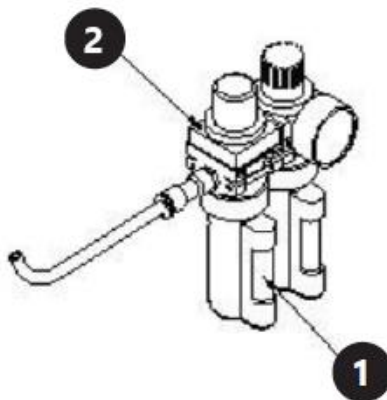
Před použitím musí být nový nebo opravený stroj zkontrolován kvalifikovaným technickým personálem, který má znalosti a zkušenosti v oblasti provozu a údržby tohoto typu stroje. Stroj je nutné pravidelně kontrolovat pomocí vizuální kontroly stavu stroje před, během a po použití. Kontrolu musí provést obsluha stroje. Jakékoli nesrovnalosti v provozu stroje, stejně jako jakékoli poškození, musí být hlášeny příslušnému technickému personálu. Stroj nepoužívejte, pokud bylo zjištěno poškození nebo jakékoli nesrovnalosti v jeho provozu.



**DŮLEŽITÉ!** Před každou kontrolou odpojte stroj od napájení a přívodu stlačeného vzduchu. Po odpojení napájení použijte 3-4x separátor, abyste se zbavili tlaku v pneumatickém systému stroje.

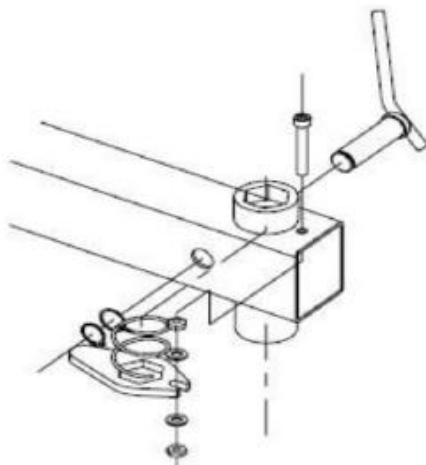
### Kontrola stroje každých 30 dní

- Zkontrolujte hladinu oleje v mazací nádrži. Doporučený olej je SAE30.
- Zkontrolujte, zda je v nádrži olej (1). Jedna kapka oleje by se měla přidat každé 3-4 cvaknutí ovládacího pedálu separátoru. Pokud tomu tak není, seřídte pomocí šroubu (2), jak je znázorněno na obrázku níže.



- Utáhněte čelistové šrouby a šrouby pod otočným talířem.
- Pokud otočný talíř nefunguje, hnací řemen může být příliš volný. Nastavte hnací řemen.

- Nastavte šroub zajišťovací páky [10] (platí pro MSW-TC-750 ), aby bylo možné zaaretovat montážní rameno.

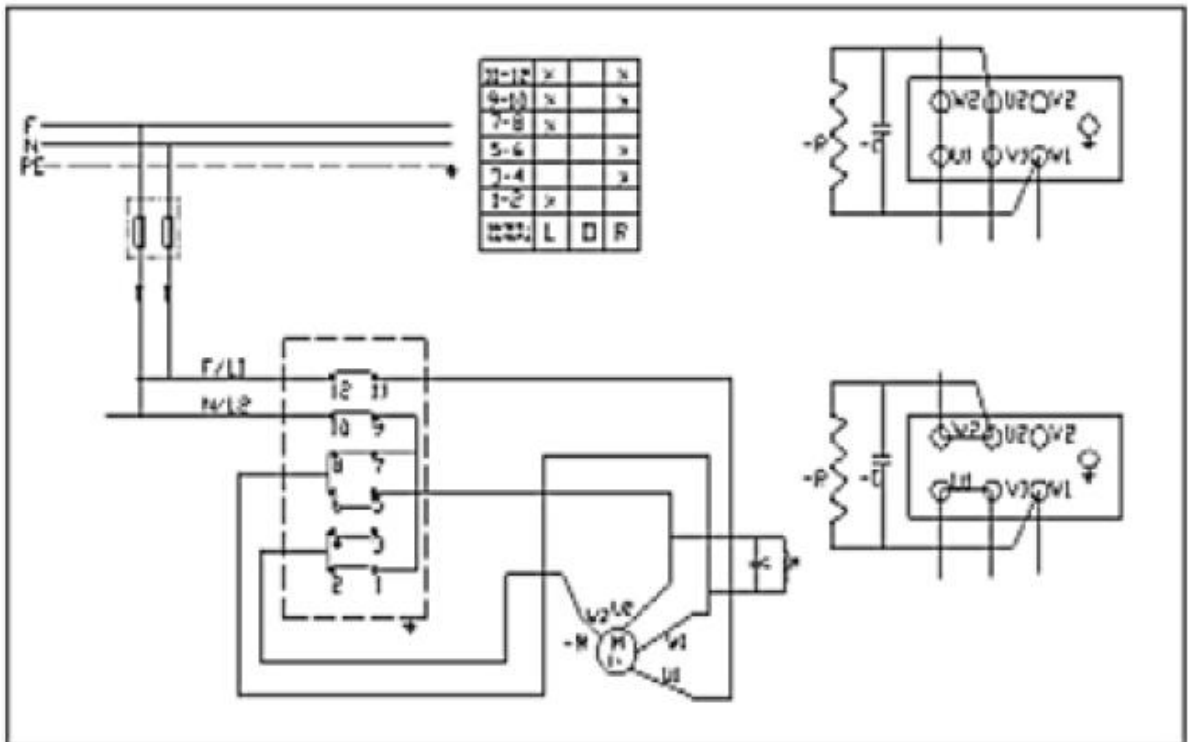


- Pokud se upínací čelisti nebo separátor pohybují příliš pomalu, vyčistěte nebo vyměňte tlumič.

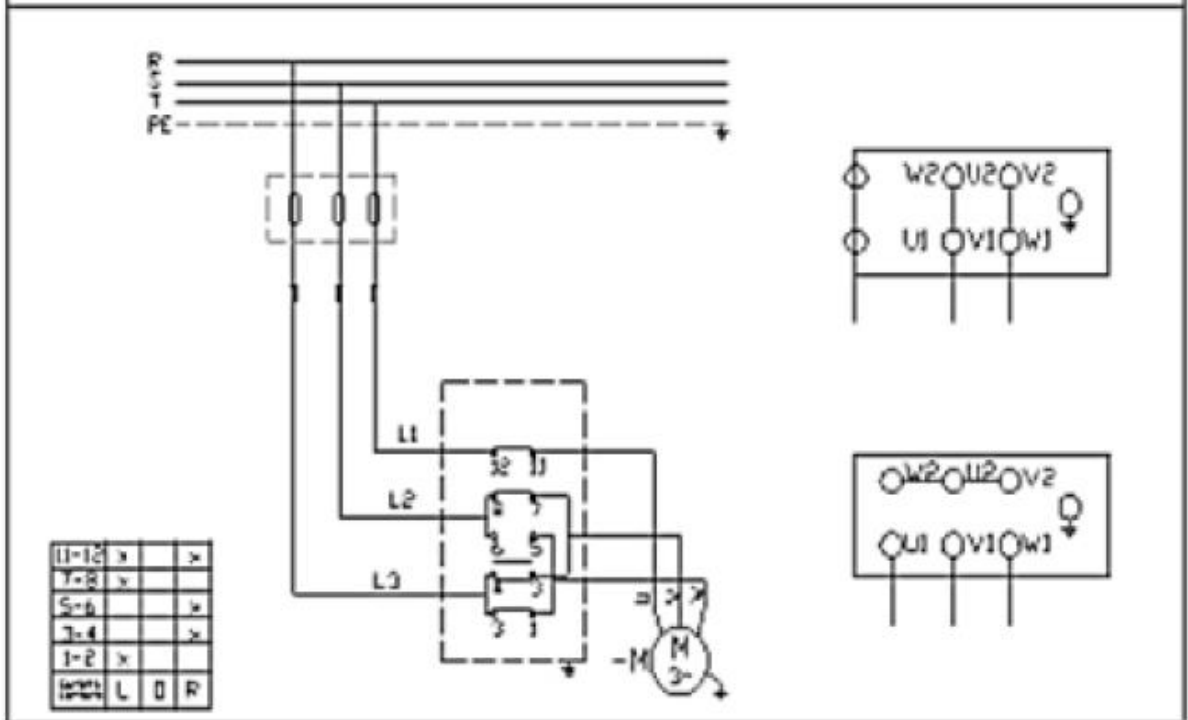
### 3.7. Schéma zapojení

MSW-TC-750

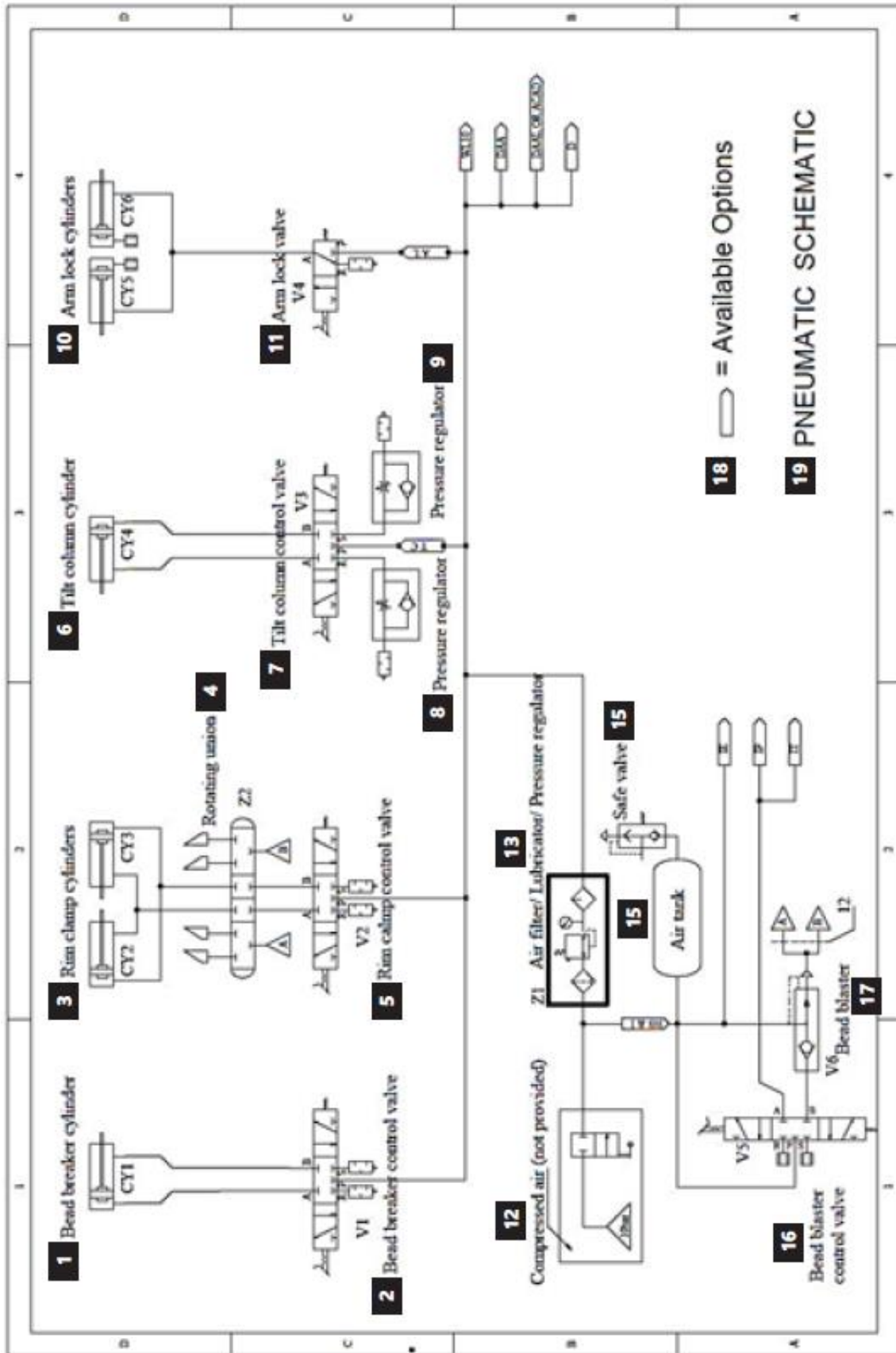
110V/220~

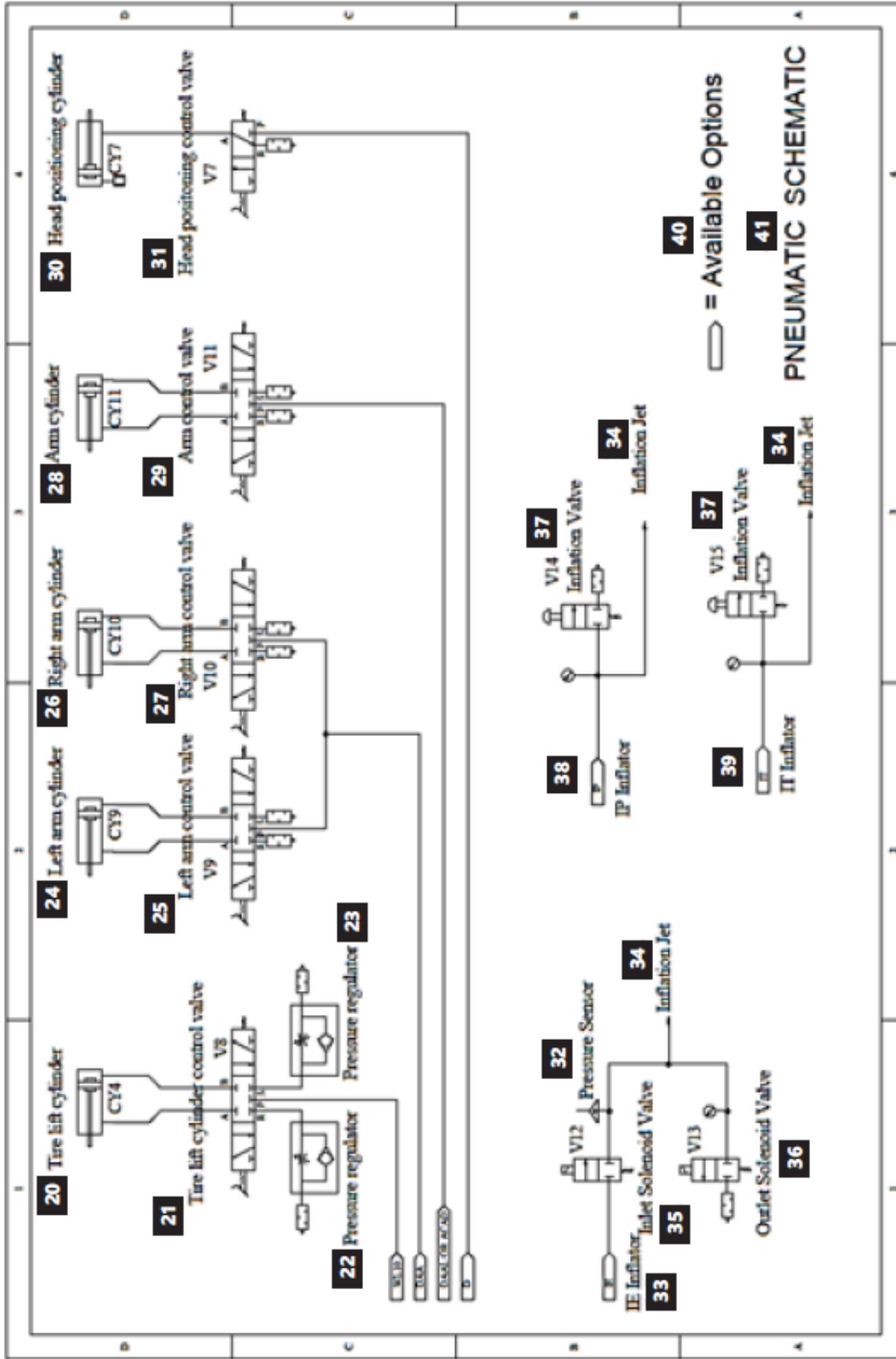


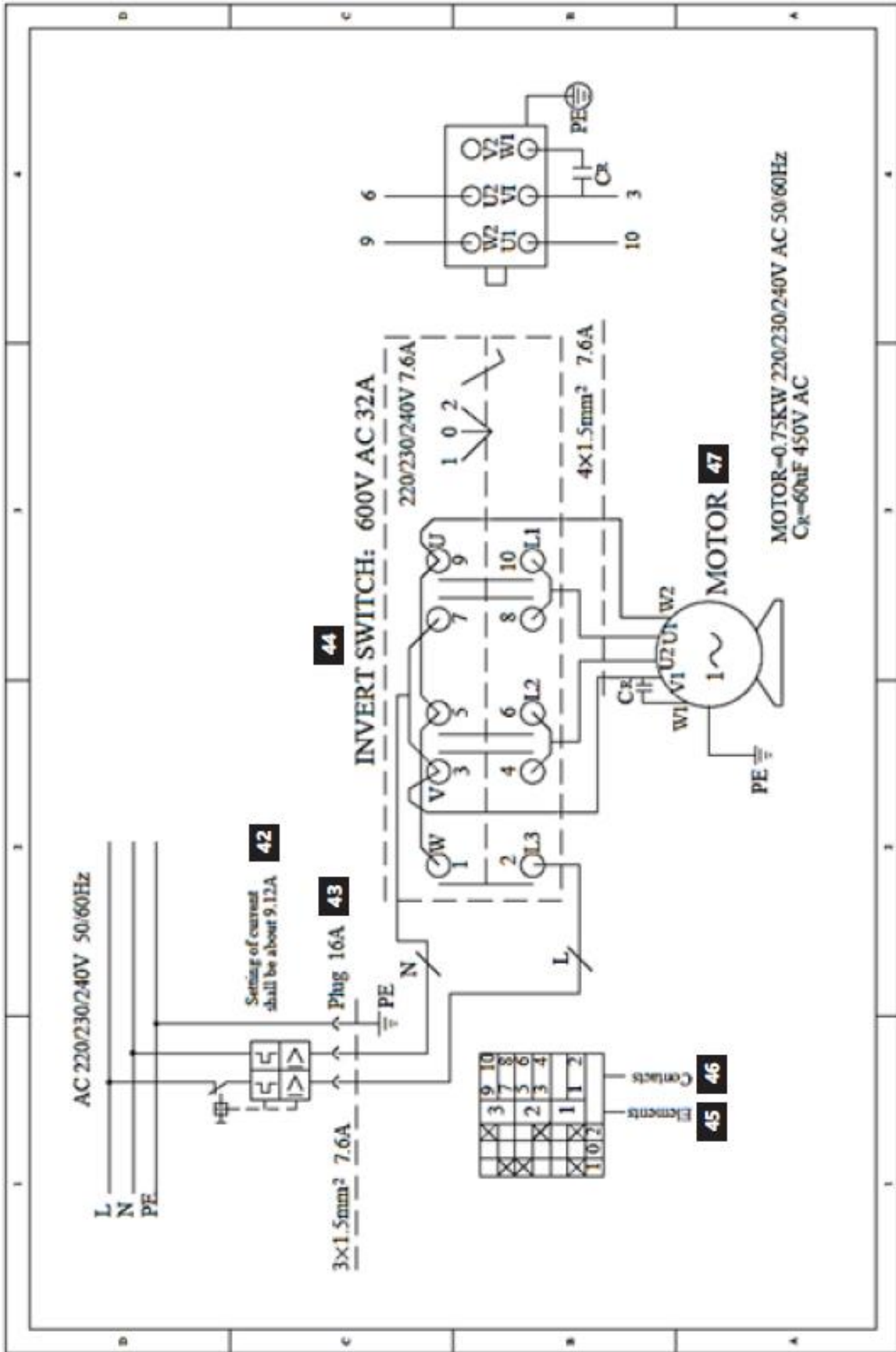
380V~

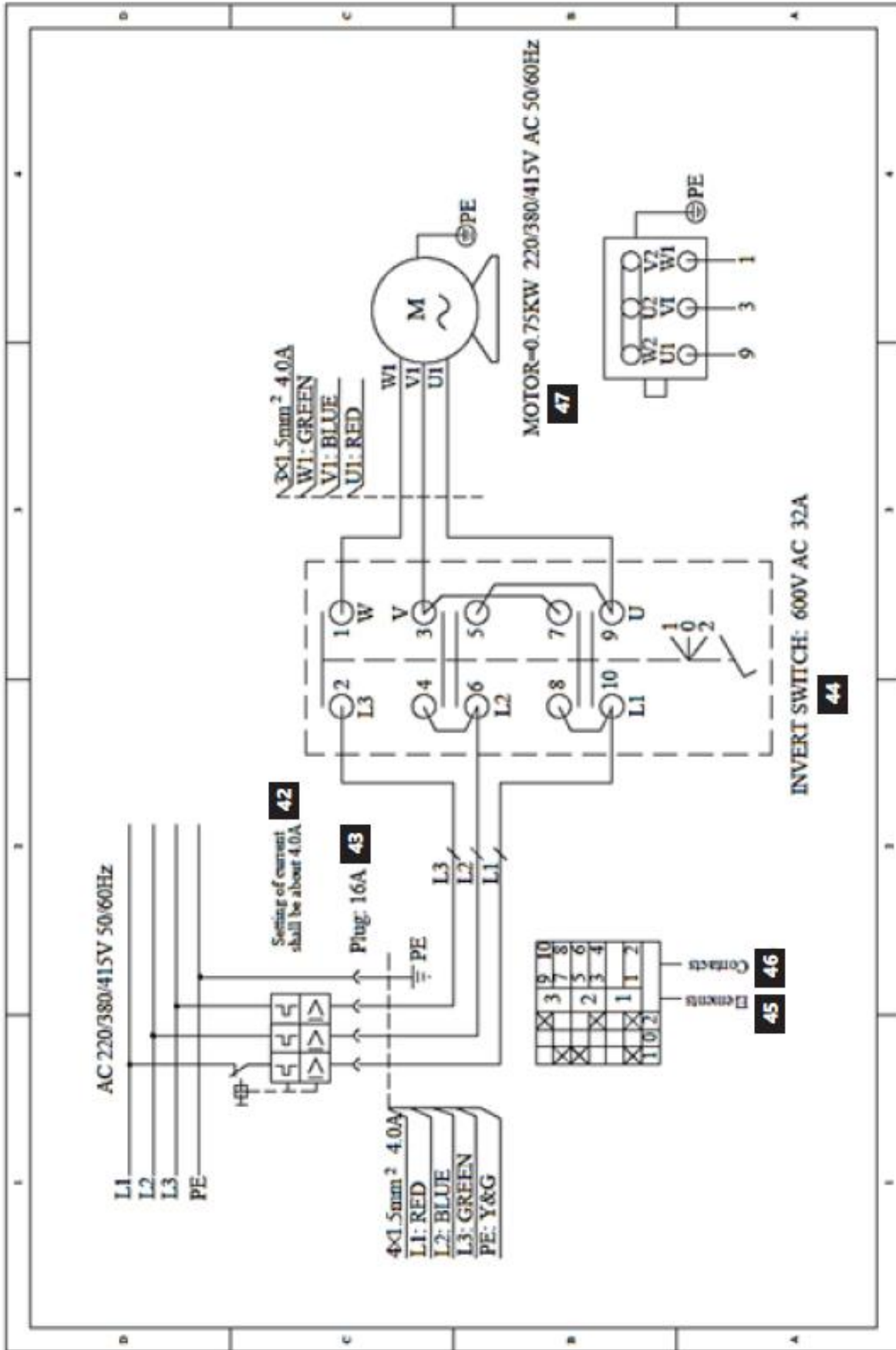


MSW-TC-1100HA











Č.	Popis zařízení
1	Válec na lámání korálek
2	Ovládací ventil lámače korálek
3	Upínací válec ráfku
4	Rotační spojení
5	Ovládací ventil objímky ráfku
6	Sklopný sloupový válec
7	Ovládací ventil sklopného sloupku
8	Regulátor tlaku
9	Regulátor tlaku
10	Válce zámku ramen
11	Zajišťovací ventil ramene
12	Stlačený vzduch (není součástí dodávky)
13	Vzduchový filtr / Maznice / Regulátor tlaku
14	Bezpečný ventil
15	Vzduchová nádrž
16	Ovládací ventil tryskače
17	Korálkový blaster
18	Dostupné možnosti
19	Pneumatické schéma
20	Zvedací válec pneumatiky
21	Ovládací ventil válce zdvihu pneumatiky
22	Regulátor tlaku
23	Regulátor tlaku
24	Válec levého ramene
25	Ovládací ventil levého ramene
26	Válec pravého ramene
27	Ovládací ventil pravého ramene
28	Ramenní válec
29	Ovládací ventil ramene
30	Polohovací válec hlavy
31	Ovládací ventil polohování hlavy
32	Snímač tlaku
33	IE nafukovačka
34	Nafukovací tryska
35	Vstupní solenoidový ventil
36	Výstupní solenoidový ventil
37	Nafukovací ventil
38	IP hustilka
39	IT hustilka
40	Dostupné možnosti
41	Pneumatické schéma
42	Nastavení proudu by mělo být cca
43	Zástrčka
44	Invertní spínač
45	Prvky
46	Kontakty
47	Motor



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Démonte-pneus	
Modèle	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Puissance nominale [W]	1100	
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Largeur maximale du pneu [mm]	310	
Pression maximale du séparateur de jante [kg]	2500	
Diamètre de la jante extérieure [pouces]	11-18	11-21
Diamètre de la jante intérieure [pouces]	13-22	12-25
Pression de travail [bar]	6-8	8-10
Couple de rotation de la platine [Nm]	1100	
Vitesse maximale de rotation de la table [tr/min]	9	
Dimensions [longueur * largeur * hauteur; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Poids [kg]	169	279
Classe de protection	I	
Degré de protection des composants électriques	IP2X	

La pression acoustique ne dépasse pas 70 dB (A).

### 1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les caractéristiques techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

## Légende



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



**ATTENTION !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée.

(panneau d'avertissement général)



Portez des lunettes de sécurité.



Porter des gants de protection.



Portez des protections pour les pieds.



Portez des vêtements de protection.



**ATTENTION!** Attention aux chocs électriques !



**ATTENTION!** Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !



**AVERTISSEMENT :** Risque d'écrasement des mains ou d'autres extrémités !



**N'OUBLIEZ PAS !** Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

## 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner l'utilisation de l'appareil. Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité directe de cuves d'eau. Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d'électrocution ! Ne pas couvrir les entrées/sorties d'air ! Ne pas dépasser la pression de service maximale autorisée ! Ne pas couvrir les ouvertures de ventilation ! Ne placez pas vos mains sous la tête de montage ou entre les mâchoires de serrage du plateau tournant pendant

le fonctionnement. Lors du démontage du pneu, ne mettez pas vos mains dans la jante du pneu. Ne placez pas vos jambes ou d'autres parties du corps entre la lame séparatrice et le corps de la machine pendant le fonctionnement. Ne vous placez pas derrière la colonne lors de l'utilisation de la machine (s'applique au MSW-TC-1100HA modèle).

## 2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit s'adapter à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments reliés à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérants. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil relié à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement de l'appareil et de choc électrique.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être appliqué. L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

## 2.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- d) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- e) Seul le point de service du fabricant est autorisé à réparer l'appareil. N'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même !
- f) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) (destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- h) Utiliser l'appareil dans un espace bien aéré.
- i) Connectez et déconnectez la conduite de pression uniquement lorsque la vanne d'air est fermée.
- j) Ne dirigez pas la conduite de pression vers vous-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- k) Ne coupez pas l'alimentation en air comprimé en
- l) écrasement ou pliage des tuyaux sous pression.

- m) Lors du démarrage de l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air de l'appareil afin de garantir son bon fonctionnement. Si vous constatez un fonctionnement anormal de l'appareil, débranchez-le immédiatement de l'air comprimé et contactez le point de service du fabricant.
- n) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- o) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.



**Important !** Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes à proximité.

### 2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent considérablement altérer la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes à la manipuler, correctement formées, ayant lu ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) La machine n'est pas conçue pour être manipulée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser la machine.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) Utiliser l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 (Légende). L'utilisation d'équipements de protection individuelle corrects et approuvés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position arrêt avant de le connecter à une source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- i) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- k) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### 2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utiliser les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera mieux la tâche pour laquelle il a été conçu et de manière plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'équipement si l'une des pédales ou l'un des boutons de commande ne fonctionne pas correctement (il ne s'allume pas ou ne s'éteint pas). Les équipements qui ne peuvent pas être contrôlés

par des pédales ou des boutons de commande sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

- c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant de tenter tout réglage, tout remplacement d'accessoire ou avant de mettre l'appareil de côté. De telles précautions réduiront le risque d'activation accidentelle de l'appareil.
- d) Assurez-vous que la conduite de pression est déconnectée avant de tenter tout réglage, tout remplacement d'accessoire ou toute intervention sur l'appareil. Une telle mesure préventive réduit le risque d'accident.
- e) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- f) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et en particulier l'absence de pièces ou d'éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant utilisation.
- g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- h) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
- i) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- j) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- k) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela peut entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
- l) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
- m) Ne pas déplacer, régler ou faire pivoter l'appareil pendant le travail.
- n) N'utilisez pas la machine avec plus d'une roue à la fois.
- o) Utilisez uniquement de l'air pour alimenter l'appareil, n'utilisez aucun autre gaz.
- p) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- q) Dans les endroits où le risque de dommages mécaniques est élevé, utilisez un tuyau renforcé pour les raccordements d'air comprimé.
- r) Avant chaque utilisation, assurez-vous que la buse est correctement installée dans l'appareil et que le tuyau est correctement fixé et non endommagé.
- s) L'air fourni à l'appareil doit être sec, propre et exempt de contamination. La contamination peut obstruer les conduits et endommager l'appareil et ses composants.
- t) Ne pas dépasser la pression d'alimentation recommandée car cela pourrait endommager l'appareil.
- u) Ne pas couvrir l'entrée et la sortie d'air.
- v) La machine ne peut être utilisée que par des personnes formées qui en comprennent le fonctionnement et les règles de sécurité d'utilisation.
- w) Ne vous tenez pas à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne.

- x) Les personnes non autorisées doivent se tenir à une distance de sécurité de la machine en fonctionnement.
- y) Ne laissez pas d'écrous, de boulons, d'outils ou d'autres objets non fixés sur la machine car ils pourraient se coincer entre les pièces mobiles pendant le fonctionnement de la machine.



**ATTENTION!** Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

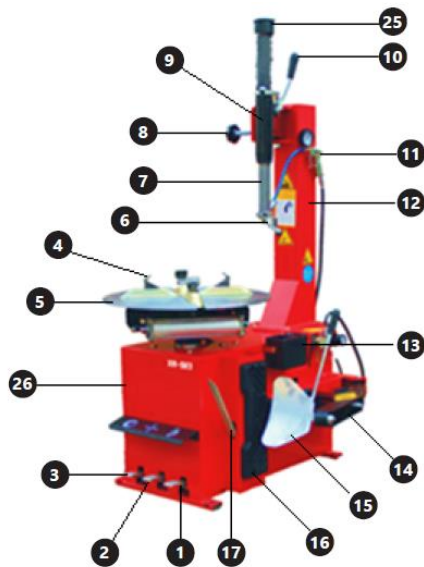
### 3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour le démontage et le montage des pneus sur les roues des voitures particulières.

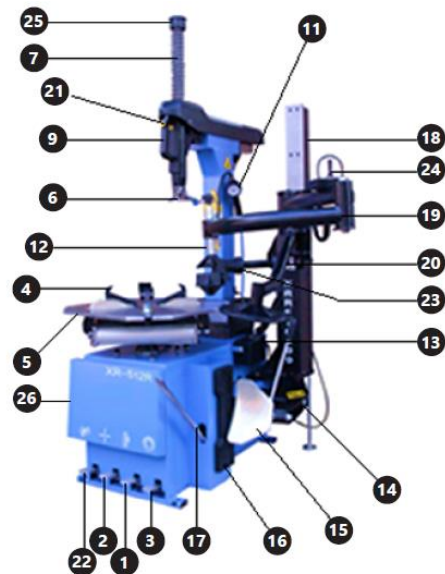
**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

#### 3.1. Description de l'appareil

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Pédale de commande du séparateur
2. Pédale de contrôle des mâchoires
3. Pédale de contrôle de rotation du plateau tournant
4. Mâchoires de serrage
5. Plateau tournant
6. Tête de montage
7. Bras de montage
8. Bouton limitant le mouvement du bras de montage
9. Bras pivotant

10. Levier de verrouillage
11. Pistolet de gonflage pneumatique avec manomètre
12. Colonne
13. Accessoires / bac à graisse
14. Bras séparateur
15. Lame séparatrice
16. Butée
17. Démonte-pneu
18. Prise en charge de trois outils
19. Pince pour talon de pneu
20. Rouleau circulaire
21. Interrupteur de verrouillage
22. Pédale de commande de colonne
23. Rouleau de pression
24. Interrupteur de commande de support à trois outils
25. Conseil de sécurité
26. Corps de la machine

### Fonctionnement des panneaux de commande

1. Appuyez sur la pédale pour démarrer le séparateur de pneus. Après avoir relâché la pédale, le séparateur revient à sa position de départ.
2. Appuyez sur la pédale pour ouvrir les quatre mâchoires de l'appareil. Appuyez à nouveau pour fermer les mâchoires.
3. Lorsque la pédale est enfoncée, le plateau tournant tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque la pédale est relâchée, le plateau tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. 22 (uniquement modèle MSW-TC-1100HA ) – Une pression sur la pédale provoque l'inclinaison de la colonne vers l'arrière. Une nouvelle pression sur la pédale fait revenir la colonne à sa position initiale.

La gâchette du pistolet à air comprimé peut être dans 3 positions :

- Gâchette en position initiale (non enfoncée) – le flux d'air est fermé
- La gâchette est partiellement enfoncée – l'air est évacué
- La gâchette est enfoncée à fond – l'air est pompé

## 3.2. Préparation à l'utilisation

### Déballage

Utilisez des gants lors du déballage de la machine. Après le déballage, vérifiez qu'il est en bon état et que toutes les pièces ont été livrées et ne sont pas endommagées. En cas de doute sur l'efficacité et

l'intégralité de la machine, contactez le fabricant. L'emballage et ses composants (clous, sacs plastiques, pinces, films, morceaux de bois) doivent être conservés (pour le transport ou le stockage de la machine) dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

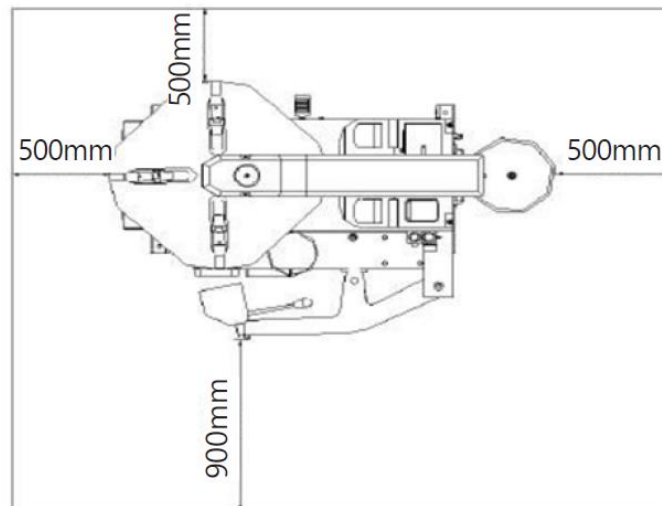
## Emplacement de l'appareil

Les conditions suivantes devraient s'appliquer sur le lieu de travail :

Température ambiante [°C]	(-20)-45
Humidité [%]	30-95
Hauteur maximale au-dessus du niveau de la mer [m]	1000

Assurez une bonne ventilation dans la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets. Gardez l'appareil éloigné des surfaces chaudes. Utilisez l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, hors de portée des enfants et des personnes handicapées mentales. La machine doit être positionnée de manière à ce que vous puissiez à tout moment atteindre la fiche secteur et la vanne qui coupe l'alimentation en air comprimé. Assurez-vous que les exigences en matière de pression d'air et d'alimentation électrique correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique !

L'appareil doit être placé de manière à ce que l'espace libre autour ne soit pas plus petit que sur le dessin.

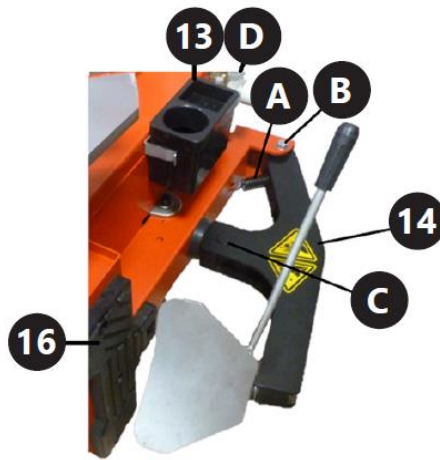


## Assemblage de l'appareil

MSW-TC-750

1. Tirez le levier de verrouillage [10] du bras de montage.
2. Étendez complètement le bras de montage [7] jusqu'en haut.
3. Verrouillez la position du bras de montage [7] à l'aide du levier de verrouillage [10].
4. Retirez l'embout de protection [25] du bras de montage [7] à l'aide d'une clé adaptée.
5. Faites glisser le ressort sur le bras de montage [7].
6. Placer l'embout de protection [25] sur la partie supérieure du bras [7] et fixer la connexion à l'aide de la clé appropriée.
7. Montez la colonne [12] avec le bras de montage [7] sur le corps de la machine [26] à l'aide de quatre boulons et écrous.
8. Montez le bouton de limitation de mouvement [8] dans la partie horizontale du bras de montage [7].

9. Montez le bras séparateur [14] sur la tige [B] située sur le côté du corps de la machine [26].
10. Dévissez l'écrou de la tige de piston [C] (sur le dessin, il est masqué par le bras séparateur) dépassant du côté du corps de la machine [26].
11. Placez le bras séparateur [14] sur la tige de piston [C] et fixez la connexion avec l'écrou.
12. Installez le petit ressort [A] entre le bras séparateur [14] et le corps de la machine [26].
13. Installez le récipient d'accessoires / lubrifiant [13] sur le côté droit du corps de la machine.
14. Insérez le démonte-pneu dans le trou derrière le butoir [16].
15. Fixez le tuyau du pistolet de soufflage [11] au raccord supérieur de l'unité d'air comprimé de la machine [D].
16. Raccordez la conduite d'alimentation en air comprimé au raccord latéral de l'unité d'air comprimé [D].



### 3.3. Utilisation de l'appareil

Le fonctionnement de la machine est divisé en quatre parties :

- 1) séparer le pneu
- 2) retirer le pneu
- 3) montage du pneu
- 4) gonfler le pneu



**IMPORTANT!** Avant d'utiliser la machine, dégonflez le pneu et retirez tous les poids d'équilibrage de la jante.

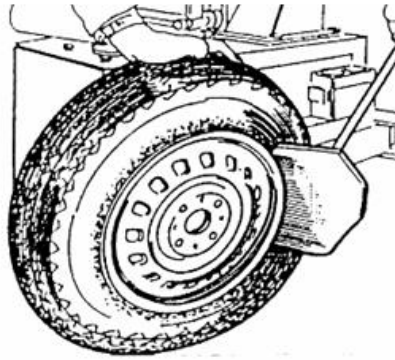
#### 1) Séparation du pneu



**IMPORTANT!** Soyez prudent lorsque vous utilisez le séparateur. Tout ce qui se trouve dans la portée du bras du séparateur est vulnérable à l'écrasement.

- a) Dégonflez le pneu avant de commencer à le séparer.
- b) Fermez complètement les mâchoires du plateau tournant en appuyant sur la pédale (2).

- c) Appuyez la roue contre la butée située sur le côté droit de la machine. Positionnez le bord de la lame séparatrice le long du talon du pneu, à environ 1 cm de la jante.



- d) Appuyez sur la pédale (1) pour démarrer le séparateur.  
Le bras séparateur appuie sur le pneu et le sépare de la jante.
- e) Relâchez la pédale (1) pour que le séparateur revienne à sa position initiale.
- f) Tournez légèrement le pneu et répétez le processus de pelage du pneu.
- g) Répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que le pneu entier soit détaché de la jante.
- h) Retournez le pneu de l'autre côté et répétez le processus de pelage.

## 2) Démontage du pneu



**IMPORTANT!** Avant d'utiliser la machine, dégonflez le pneu et retirez tous les poids d'équilibrage de la jante.

MSW-TC-1100HA

**REMARQUE :** Lors de l'inclinaison de la colonne, assurez-vous que personne ne se trouve derrière la machine.

- a) Appuyez sur la pédale (22) pour incliner la colonne.
- b) Positionner la roue sur les mâchoires du plateau tournant (dans le cas de jantes asymétriques, la partie la plus étroite de la jante doit être vers le haut).
- c) Serrez la roue dans les mâchoires du plateau tournant en appuyant sur la pédale (2). Afin de bien saisir la roue avec les mâchoires, celle-ci doit être positionnée exactement au milieu du plateau tournant.



**AVERTISSEMENT :** Ne placez pas vos mains sous la roue lorsque vous serrez les mâchoires du plateau tournant.

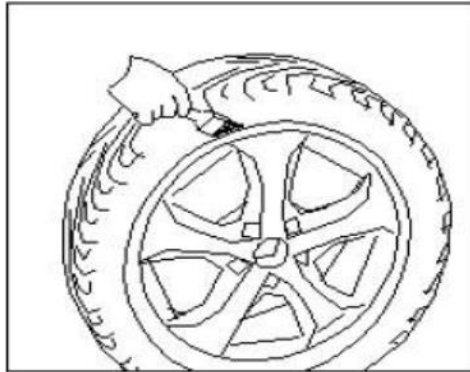
Saisir la jante depuis l'extérieur :

- i. Appuyez sur la pédale (2) et ouvrez les mâchoires.
- ii. Positionnez la roue sur les mâchoires et appuyez à fond sur la pédale (3) pour serrer la jante. Les mâchoires saisiront la roue.

Saisir la jante depuis l'intérieur :

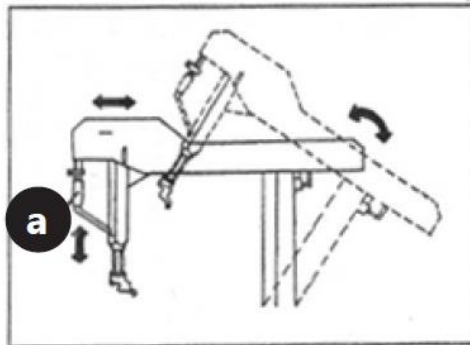
- i. Placez les mâchoires en position fermée.

- ii. Positionnez la roue sur les mâchoires et appuyez sur la pédale (2). Les mâchoires se sépareront et saisiront la roue.
- d) Assurez-vous que la jante est solidement serrée par les mâchoires.
- e) Appliquez un agent antidérapant approprié sur le talon du pneu comme suit :
  - i. Placez le rouleau presseur sur le côté du pneu et appuyez légèrement sur le pneu avec lui (poussez l'interrupteur (24) vers l'avant pour abaisser la position du rouleau). Cela permettra de courber le talon loin de la jante et de lubrifier le talon et le bord de la jante avec un agent antidérapant approprié.
  - ii. Faire tourner le plateau rotatif en appuyant sur la pédale (3) et en même temps lubrifier avec une brosse imbibée d'agent antidérapant.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas lubrifier le talon de la jante peut endommager gravement le pneu.

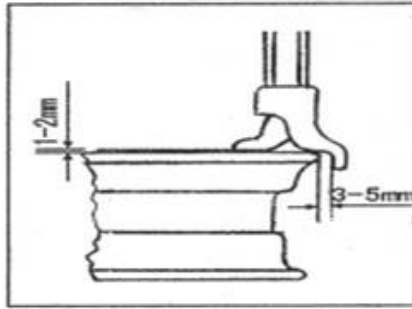
- f) Appuyez sur la pédale (22), la colonne sera ramenée à sa position initiale.



- g) Appuyez sur le bouton de verrouillage (21) du support et abaissez le bras de montage jusqu'à ce que la tête de montage repose contre le bord de la jante.
- h) Verrouillez le bras de montage avec le bouton (21) sur le support.



**IMPORTANT!** Maintenez une distance d'environ 1 à 2 mm verticalement et d'environ 3 à 5 mm horizontalement entre la tête de montage et le bord de la jante.



**AVERTISSEMENT :**

- Ne mettez pas vos mains sur le volant lors du montage. Lorsque le bras de montage est déplacé vers sa position de travail, la main de l'utilisateur peut être écrasée entre le rebord et la tête de montage.
  - Afin d'éviter d'endommager la chambre à air (si elle est présente dans le pneu), lors du positionnement de la tête de montage et du démonte-pneu, il convient d'éloigner la valve de la chambre à air de 10 cm vers la droite de la tête de montage.
- i) Faites glisser le démonte-pneu sous le talon du pneu. Tout en maintenant le démonte-pneu contre le renforcement de la tête de montage, inclinez la partie saillante du levier vers la jante.



- j) Tournez la table dans le sens des aiguilles d'une montre en appuyant sur la pédale (3) jusqu'à ce que le pneu soit complètement séparé de la jante. Si le processus de démontage du pneu est arrêté par un blocage ou ralenti par une résistance importante, arrêtez la rotation de la table (cessez d'appuyer sur la pédale 3) et inversez temporairement la rotation de la table en relâchant la pédale (3). Relâchez le verrouillage et continuez à retirer le pneu.

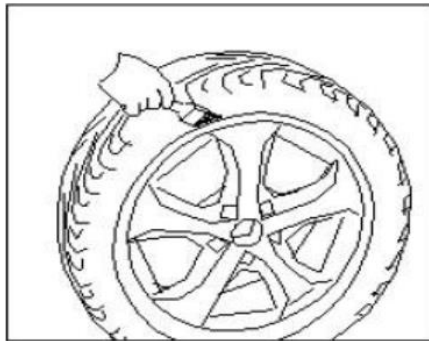


**AVERTISSEMENT :** Gardez vos mains et autres parties du corps aussi loin que possible du bras de montage lorsque la table tourne.

- k) Retirez la chambre à air (le cas échéant) du pneu. Pour faciliter cette opération, inclinez la colonne en appuyant sur la pédale (22).
- l) Pour faciliter le retrait du deuxième talon du pneu de la jante, vous pouvez utiliser le rouleau circulaire.
  - i. Réglez le rouleau circulaire de manière à ce qu'il touche le côté inférieur du pneu et que la moitié du rouleau se trouve sous le pneu.
  - ii. Utilisez l'interrupteur (24) et la pédale (3) pour soulever le pneu jusqu'au bord supérieur de la jante.
- m) Retirez l'autre côté du pneu de la même manière sans changer la position de la jante. Faites glisser le démonte-pneu sous le talon du pneu. Tout en maintenant le levier contre l'évidement de la tête de montage, inclinez la partie saillante du levier vers la jante.
- n) Tournez la table dans le sens des aiguilles d'une montre en appuyant sur la pédale (3) jusqu'à ce que le pneu soit complètement séparé de la jante.
- o) Incliner la colonne en appuyant sur la pédale (22) et retirer le pneu.

## MSW-TC-750

- a) Déverrouillez la position du bras de montage en tirant le levier (10) et soulevez le bras de montage.
- b) Appliquez un agent antidérapant approprié sur le talon du pneu.



**AVERTISSEMENT** : Ne pas lubrifier le talon de la jante peut endommager gravement le pneu.

- c) Positionner la roue sur les mâchoires du plateau tournant (dans le cas de jantes asymétriques, la partie la plus étroite de la jante doit être vers le haut).
- d) Serrez la roue dans les mâchoires du plateau tournant en appuyant sur la pédale (2). Afin de bien saisir la roue avec les mâchoires, celle-ci doit être positionnée exactement au milieu du plateau tournant.



**AVERTISSEMENT** : Ne placez pas vos mains sous la roue lors de la fermeture des mâchoires du plateau tournant.

Saisir la jante depuis l'extérieur :

- i. Appuyez sur la pédale (2) et ouvrez les mâchoires.
- ii. Positionnez la roue sur les mâchoires et appuyez à fond sur la pédale (3) pour serrer la jante. Les mâchoires saisiront la roue.

Saisir la jante depuis l'intérieur :

- i. Placez les mâchoires en position fermée.
  - ii. Positionnez la roue sur les mâchoires et appuyez sur la pédale (2). Les mâchoires se sépareront et saisiront la roue.
- e) Assurez-vous que la jante est bien serrée dans les mâchoires.
  - f) Abaissez le bras de montage jusqu'à ce que la tête de montage repose sur le bord de la jante.
  - g) Verrouiller le bras de montage à l'aide du levier (10).

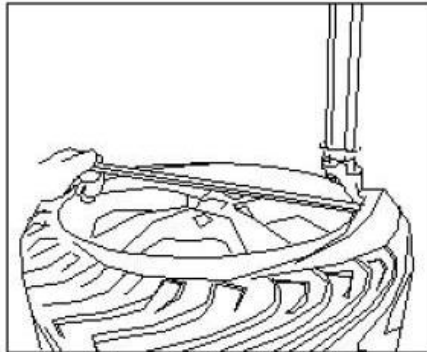


**IMPORTANT!** Maintenez une distance d'environ 2 mm entre la tête de montage et le bord de la jante.

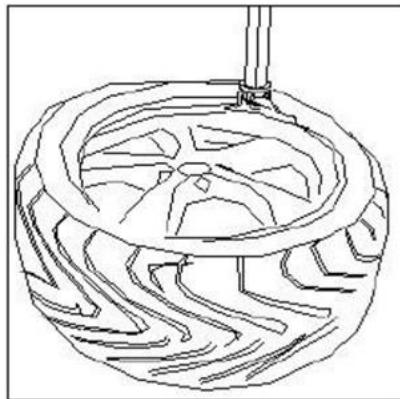


**AVERTISSEMENT :**

- Ne mettez pas vos mains sur le volant lors du montage. Lorsque le bras de montage est déplacé vers sa position de travail, la main de l'utilisateur peut être écrasée entre le rebord et la tête de montage.
  - Afin d'éviter d'endommager la chambre à air (si elle est présente dans le pneu), lors du positionnement de la tête de montage et du démonte-pneu, il convient d'éloigner la valve de la chambre à air de 10 cm vers la droite de la tête de montage.
- h) Faites glisser le démonte-pneu sous le talon du pneu. Tout en maintenant le levier contre l'évidement de la tête de montage, inclinez la partie saillante du levier vers la jante.



- i) Tournez la table dans le sens des aiguilles d'une montre en appuyant sur la pédale (3) jusqu'à ce que le pneu soit complètement séparé de la jante. Si le processus de démontage du pneu est arrêté par un blocage ou ralenti par une résistance importante, arrêtez la rotation de la table (cessez d'appuyer sur la pédale 3) et inversez temporairement la rotation de la table en relâchant la pédale (3). Relâchez le verrouillage et continuez à retirer le pneu.





**AVERTISSEMENT** : Gardez vos mains et autres parties du corps aussi loin que possible du bras de montage lorsque la table tourne.

- j) Retirer la chambre à air s'il y en a une dans le pneu. Soulevez le bras de montage en tirant sur le levier de verrouillage (10) pour faciliter le retrait de la chambre à air.
- k) L'autre côté du pneu doit être décollé de la même manière sans changer la position de la jante.

Faites glisser le démonte-pneu sous le talon du pneu. Tout en maintenant le levier contre l'évidement de la tête de montage, inclinez la partie saillante du levier vers la jante.

- l) Tournez la table dans le sens des aiguilles d'une montre en appuyant sur la pédale (3) jusqu'à ce que le pneu soit complètement séparé de la jante.
- m) Tirez le levier (10) pour déplacer le bras de montage vers le haut, puis retirez le pneu.

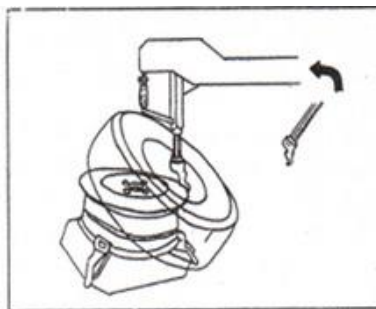
### 3) Montage du pneu



**AVERTISSEMENT** : Un pneu inadapté ou en mauvais état peut éclater lors du gonflage. Avant de monter le pneu, vérifiez les points suivants :

- Le pneu et le tuyau de pression ne sont pas endommagés. Un pneu endommagé ne doit jamais être monté.
- La jante est sans bosses et n'est pas pliée. Une attention particulière doit être portée aux jantes en aluminium, qui peuvent être fissurées à l'intérieur et le défaut peut ne pas être visible à l'œil nu. Les jantes pliées, bosselées ou présentant des défauts de matériau cachés peuvent être potentiellement dangereuses lors du gonflage du pneu.
- Les diamètres du pneu et de la jante sont les mêmes. Ne montez pas de pneus sur des jantes à moins qu'il ne soit clairement établi que les diamètres sont identiques.

- a) Lubrifiez les talons du pneu avec un agent approprié pour éviter tout dommage et faciliter le montage.
- b) Placez la jante au centre du plateau tournant, appuyez légèrement sur la jante et appuyez sur la pédale (2) pour que les mâchoires de serrage viennent enserrer la jante.
- c) Positionnez le pneu sur la jante de manière à ce que la tête de montage puisse être placée contre la jante.
- d) (Cette étape s'applique uniquement au modèle MSW-TC-1100HA). Placez la colonne en position verticale.



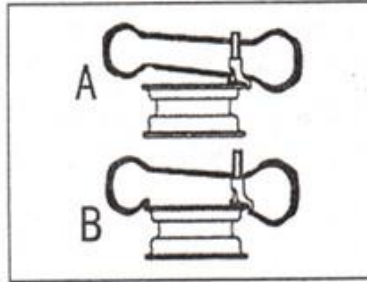
- e) Abaissez le bras de montage jusqu'à ce que la tête de montage repose contre le bord de la jante (si le bras est verrouillé, il faut d'abord le déverrouiller à l'aide du levier de verrouillage (10) pour le MSW-TC-750 modèle ou du bouton sur la poignée (21) pour le MSW-TC-1100HA).

- f) Verrouillez le bras de montage avec le levier (10) pour le MSW-TC-750 modèle ou le bouton sur la poignée (21) pour le MSW-TC-1100HA). La tête de montage sera verrouillée en position verticale.

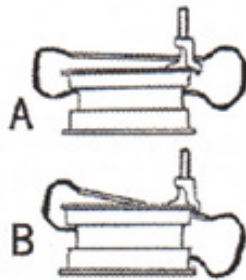


**IMPORTANT!** Maintenez une distance d'environ 1 à 2 mm verticalement et d'environ 3 à 5 mm horizontalement entre la tête de montage et le bord de la jante.

- g) Positionnez le pneu de manière à ce que son talon passe au-dessus de la tête (A) par l'arrière de la tête de montage et sous la tête (B) par l'avant de la tête de montage.



- h) Appuyez le pneu vers la jante et appuyez simultanément sur la pédale (3) pour faire tourner le plateau tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Continuez cette opération jusqu'à ce que la totalité du bourrelet ait dépassé le bord de la jante. Si le pneu nécessite une chambre à air, insérez-la.
- i) Positionnez le pneu de manière à ce que son talon supérieur passe au-dessus de la tête (A) depuis l'arrière de la tête de montage et sous la tête (B) depuis l'avant de la tête de montage.



- j) Appuyez le pneu vers la jante et appuyez simultanément sur la pédale (3) pour faire tourner le plateau tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Continuez cette opération jusqu'à ce que le bourrelet entier ait dépassé le bord de la jante. Il est recommandé de prendre des précautions supplémentaires pour ralentir le processus de montage du pneu lorsqu'il ne reste que 10 à 15 cm de pneu non monté.

- Pour le MSW-TC-1100HA modèle

Afin de faciliter le travail, il est possible d'utiliser un presseur de talons de pneu et un rouleau presseur.

- Positionnez le rouleau presseur sur le côté du pneu à environ 10 cm à droite de la tête de montage.
- Positionnez le presse-talon sur le côté du pneu à environ 10 cm à droite du rouleau presseur.
- Abaissez le rouleau presseur et le presse-talon de manière à exercer une légère pression sur le pneu (lors de l'utilisation du presse-talon, il est déconseillé de toucher le pneu lorsque le plateau tournant).
- Faites tourner le plateau tournant en appuyant sur la pédale (3).

**REMARQUE : Le montage et le démontage** des pneus s'effectuent toujours lorsque la table tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Le mouvement antihoraire est utilisé uniquement pour corriger les erreurs de l'opérateur.

#### 4) Gonfler le pneu

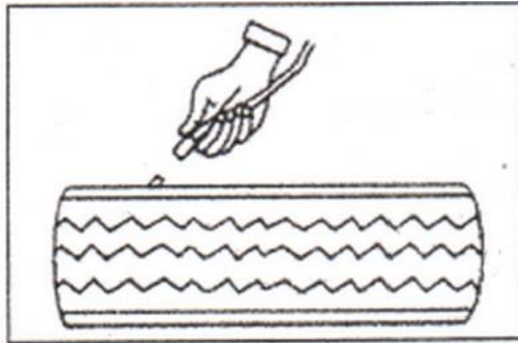


**ATTENTION!** Gonfler les pneus est une opération dangereuse ! Veuillez suivre les instructions données.

Faites particulièrement attention lors de l'aide au gonflage des pneus. La machine n'est pas conçue pour fournir une protection adéquate à l'utilisateur ou aux personnes se trouvant à proximité de la machine en cas d'explosion d'un pneu.



**AVERTISSEMENT :** L'explosion d'un pneu peut provoquer des blessures graves, voire la mort. Avant d'utiliser l'aide au gonflage de pneu, assurez-vous que le diamètre du pneu et de la jante sont identiques, vérifiez l'état technique du pneu et vérifiez si les tuyaux de pression sont correctement connectés.



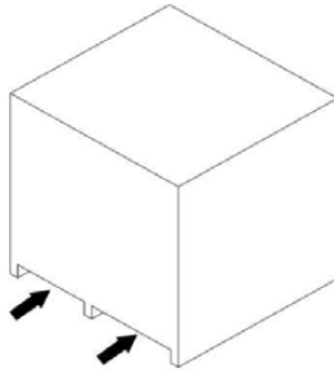
- a) Raccorder la conduite d'air comprimé à la valve de roue. (retirer d'abord la tige de valve).
- b) Commencez à pomper avec le pistolet à air comprimé (appuyez à fond sur la gâchette).
- c) Une fois le talon poussé vers l'extérieur, retirez le tuyau d'air comprimé, insérez la tige dans la valve du pneu et procédez à l'aide au gonflage de pneu selon les besoins.
- d) Connectez la conduite d'air comprimé à la valve de la roue et commencez à pomper. Faites des pauses fréquentes pour vérifier la pression à l'intérieur du pneu. La pression maximale de gonflage ne doit pas dépasser 3 bars pour le modèle MSW-TC-1100HA ou 3,5 bars pour le modèle MSW-TC-750 .

Si la pression à l'intérieur du pneu doit atteindre une valeur proche des valeurs maximales pour le modèle de démonte-pneus donné, il est recommandé de retirer le pneu de la machine et de le gonfler derrière une protection appropriée qui protégera l'utilisateur et les personnes à proximité d'une éventuelle explosion.

**REMARQUE :** Lorsque vous utilisez l'aide au gonflage de pneu, gardez vos mains et autres parties du corps aussi loin que possible de la machine.

### 3.4. Transport de la machine

La machine doit être transportée dans son emballage d'origine et uniquement dans la position indiquée sur l'emballage. La machine emballée ne peut être transportée qu'avec un chariot élévateur ayant une charge autorisée au moins égale au poids de la machine emballée. La fourche doit être placée comme indiqué ci-dessous :



### Déplacer la machine sur de courtes distances

- La machine ne peut être déplacée sur de courtes distances qu'à l'aide d'un chariot élévateur.
- Avant de déplacer la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique et de l'alimentation en air comprimé.
  - a) Soulever et soulever légèrement la machine d'un côté avec un levier suffisamment fort.
  - b) Faites glisser la fourche sous la machine.
  - c) Soulever et déplacer la machine vers un nouvel emplacement. La température de transport et de stockage doit être comprise entre -20 et 55°C.

### Mise au rebut

- Il est recommandé de couper tous les cordons d'alimentation pour les rendre inutilisables.
- Éliminer les matériaux non métalliques conformément à la réglementation.
- Vidanger l'huile et l'éliminer conformément à la réglementation.
- Déposez le reste de la machine dans un point de collecte de déchets métalliques agréé.

## 3.5. Risques liés à l'utilisation de l'appareil

Les dangers pouvant survenir lors de l'utilisation de la machine sont des dangers mécaniques. Le risque mécanique survient dans des situations où des blessures peuvent résulter de l'impact mécanique de divers éléments, par exemple des pièces de machines, des outils, etc. sur des personnes. Les principaux risques mécaniques comprennent l'écrasement, l'écrasement, la coupure, l'extraction ou l'accrochage, les impacts, les perforations, l'abrasion, ainsi que les glissades et les trébuchements.

Ces dangers peuvent survenir aussi bien pendant le fonctionnement normal de la machine qu'à la suite d'irrégularités dans son fonctionnement. Ces irrégularités peuvent entraîner une panne de la machine. Les risques mécaniques peuvent résulter de : machines en mouvement, charges transportées, éléments en mouvement, éléments tranchants/rugueux, chute d'éléments/charges, surfaces glissantes et irrégulières, espace limité, emplacement du poste de travail par rapport au sol.

## 3.6. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage, réglage, changement d'accessoires et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débrancher la fiche secteur et la conduite d'alimentation en air comprimé, égaliser la pression dans les bouteilles avec la pression atmosphérique et refroidir complètement l'appareil.

- b) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de l'utiliser à nouveau.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- e) Avant de ranger la machine, lubrifiez toutes les pièces mobiles accouplées, videz le réservoir d'huile/liquide et couvrez la machine d'une bâche en plastique pour éviter que la poussière ne s'y dépose.
- f) Ne jamais pulvériser l'appareil avec de l'eau.
- g) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération du boîtier de l'appareil.
- h) Nettoyez les événements avec une brosse et de l'air comprimé.
- i) L'appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son efficacité technique et repérer d'éventuels dommages.
- j) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- k) Les pièces mobiles doivent être lubrifiées régulièrement en fonction de leur fréquence d'utilisation. Il est recommandé de le faire une fois par semaine.
- l) Vérifiez et corrigez régulièrement la tension de la courroie de transmission.
- m) Vérifiez régulièrement les connexions de toutes les pièces et serrez les écrous et boulons desserrés.
- n) Vérifiez et éliminez régulièrement les sédiments, la contamination et l'eau de l'unité d'air comprimé de la machine.

### Inspections et contrôles périodiques

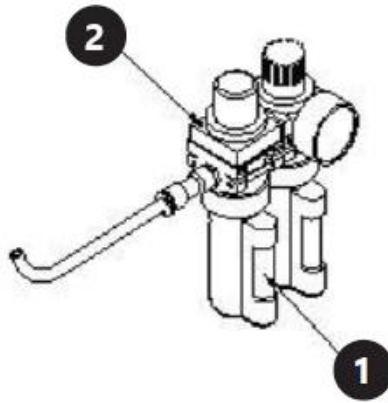
Avant d'être utilisée, la machine neuve ou réparée doit être vérifiée par du personnel technique qualifié qui possède les connaissances et l'expérience dans le domaine de l'exploitation et de l'entretien de ce type de machine. La machine doit être contrôlée régulièrement au moyen d'un contrôle visuel de l'état de la machine, avant, pendant et après son utilisation. Le contrôle doit être effectué par les opérateurs de la machine. Toute irrégularité dans le fonctionnement de la machine ainsi que tout dommage doivent être signalés au personnel technique compétent. N'utilisez pas la machine si des dommages ou des irrégularités dans son fonctionnement ont été constatés.



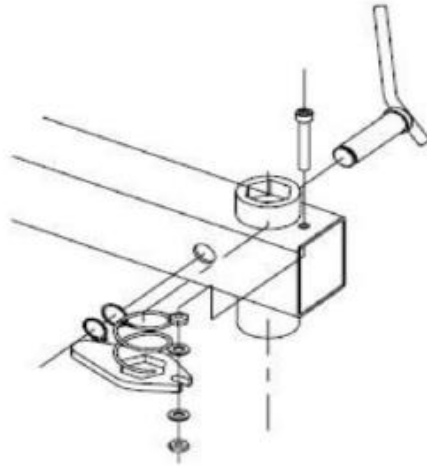
**IMPORTANT!** Avant chaque inspection, débranchez la machine de l'alimentation électrique et de l'alimentation en air comprimé. Après avoir débranché l'alimentation électrique, utilisez le séparateur 3 à 4 fois pour éliminer la pression dans le système pneumatique de la machine.

### Inspection de la machine tous les 30 jours

- Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir de lubrification. L'huile recommandée est SAE30.
- Vérifiez qu'il y a de l'huile dans le réservoir (1). Une goutte d'huile doit être ajoutée tous les 3-4 clics de la pédale de commande du séparateur. Si ce n'est pas le cas, réglez avec la vis (2) comme indiqué sur le dessin ci-dessous.



- Serrez les vis des mâchoires et les vis sous le plateau tournant.
- Si la platine ne fonctionne pas, il se peut que la courroie d'entraînement soit trop lâche. Régler la courroie de transmission.
- Réglez la vis du levier de verrouillage [10] (s'applique à MSW-TC-750 ) pour permettre le verrouillage du bras de montage.

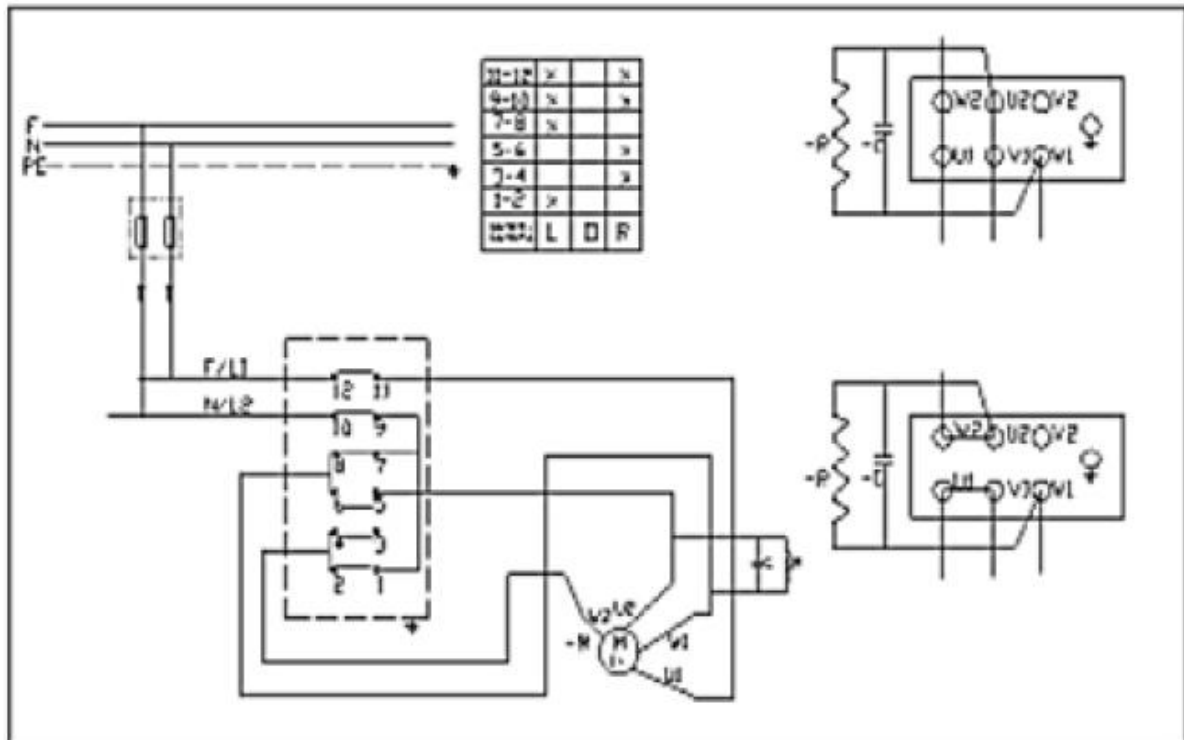


- Si les mâchoires de serrage ou le séparateur se déplacent trop lentement, nettoyez ou remplacez le supprimeur.

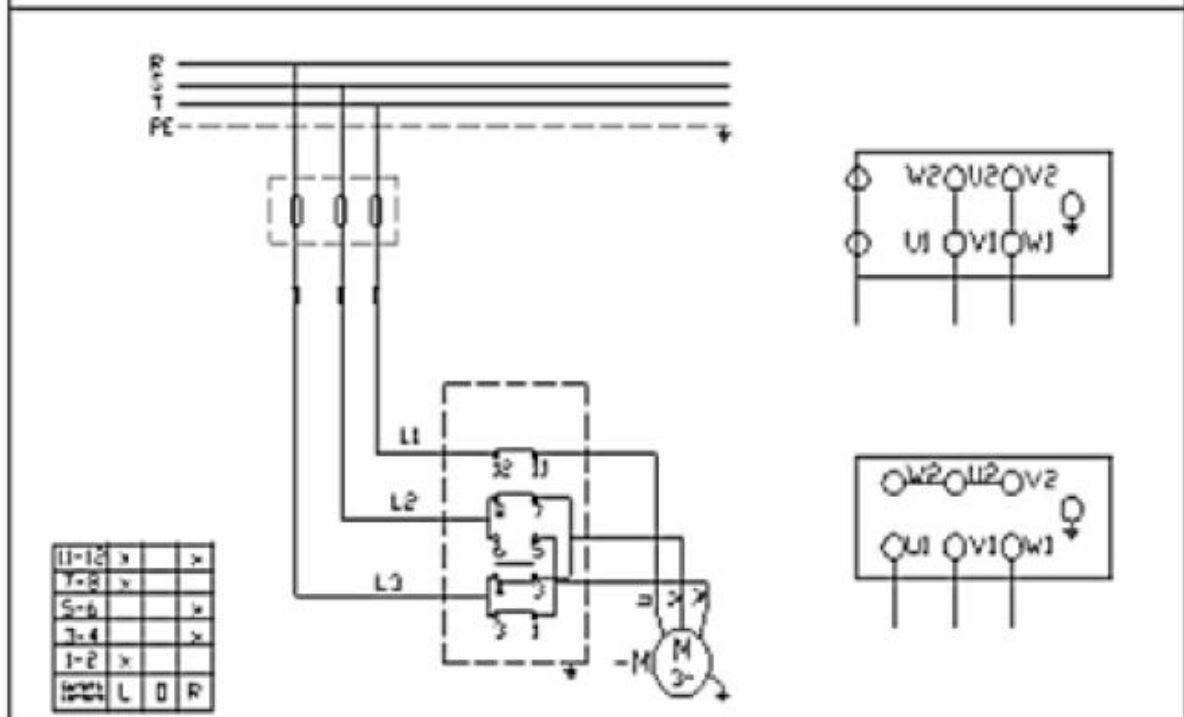
### 3.7. Schéma de câblage

MSW-TC-750

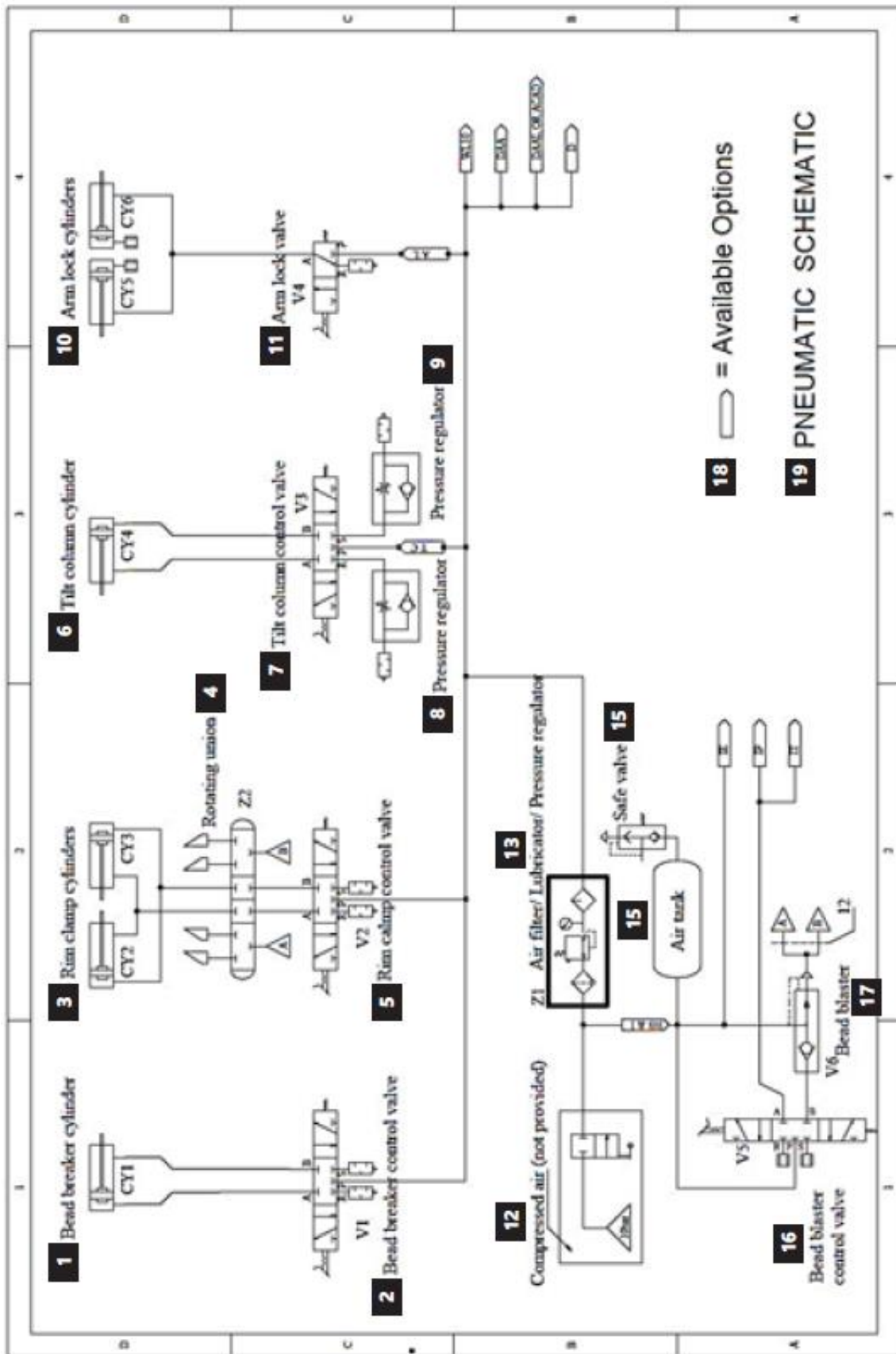
110V/220~

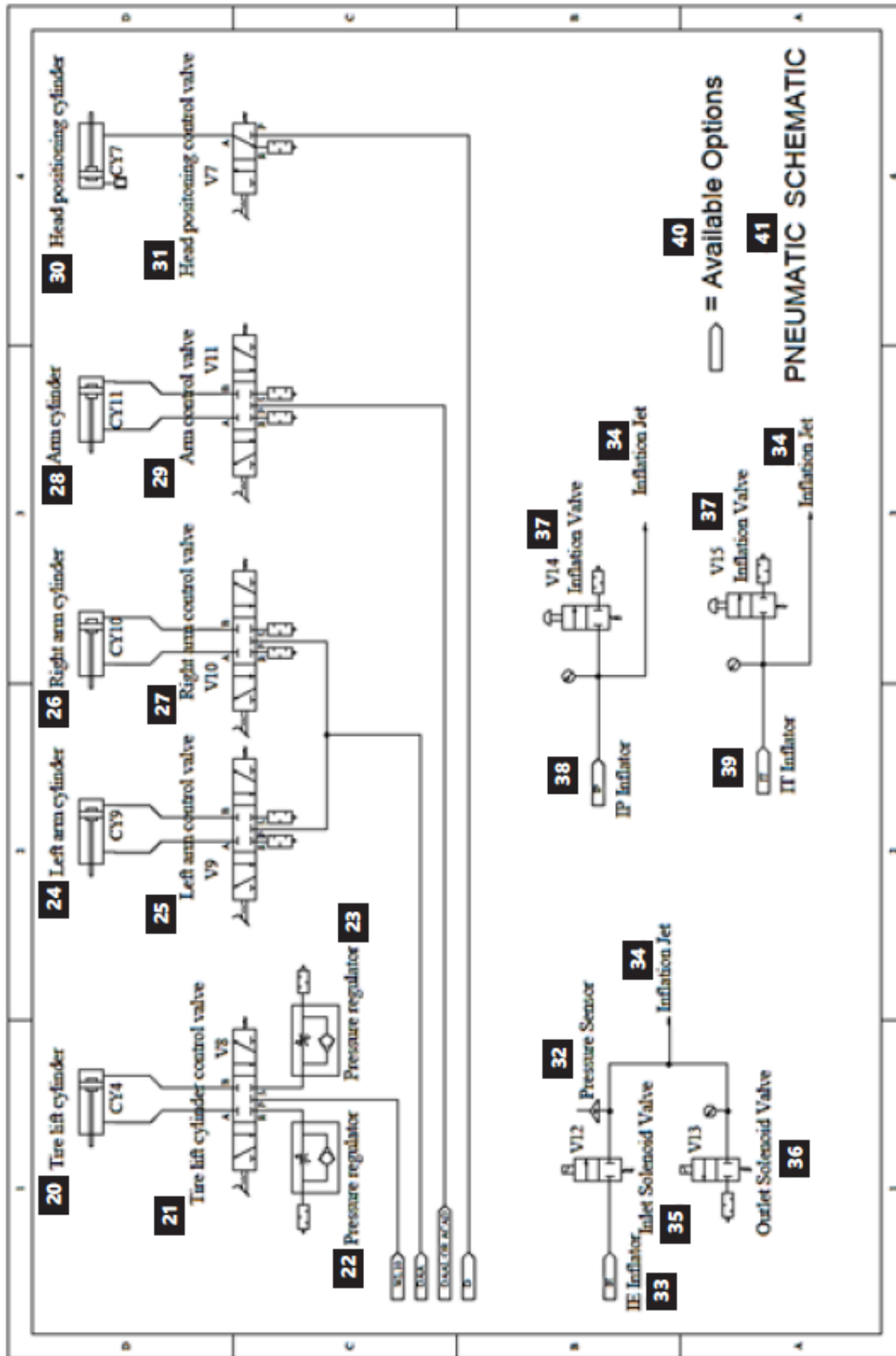


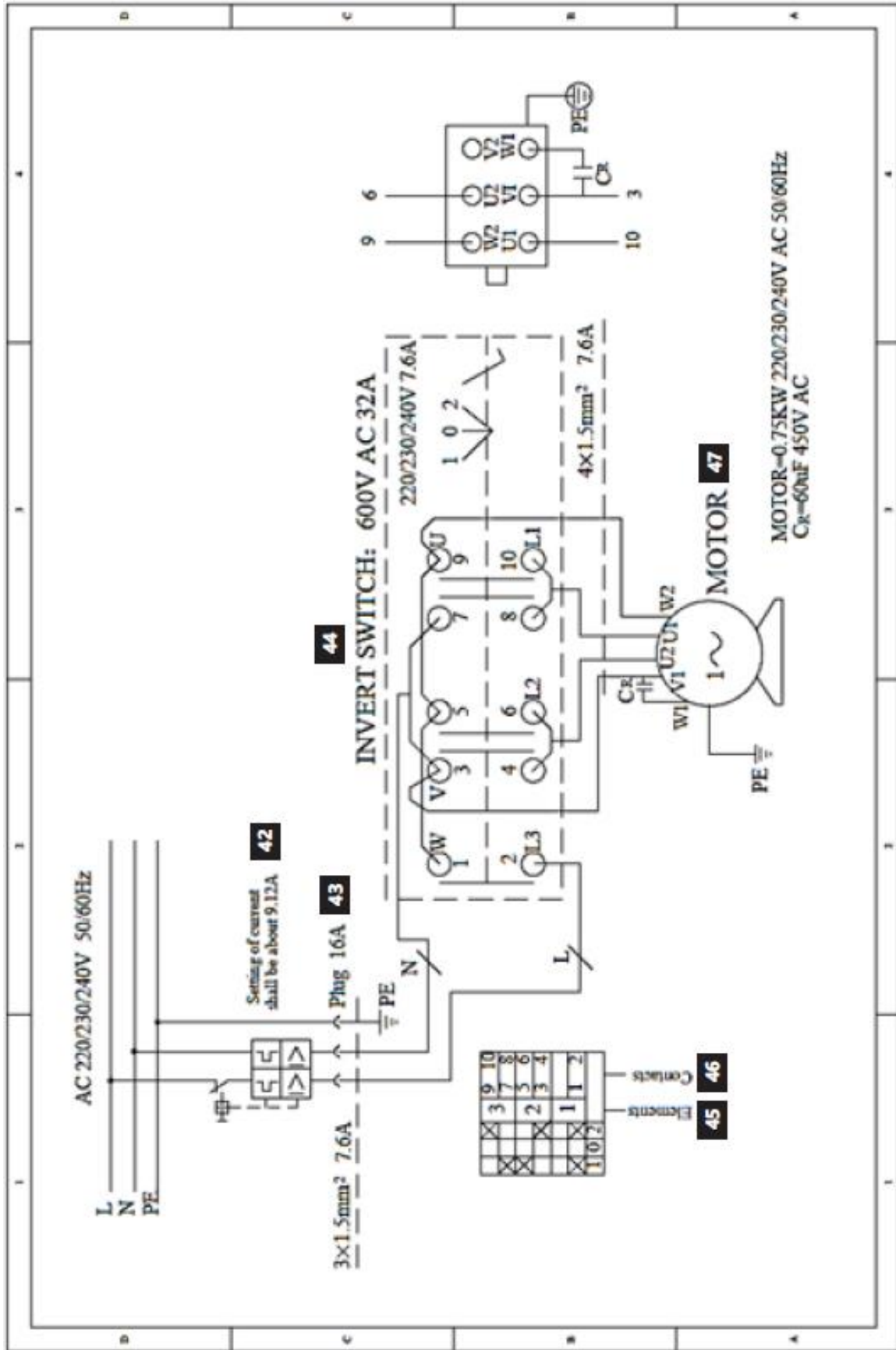
380V~

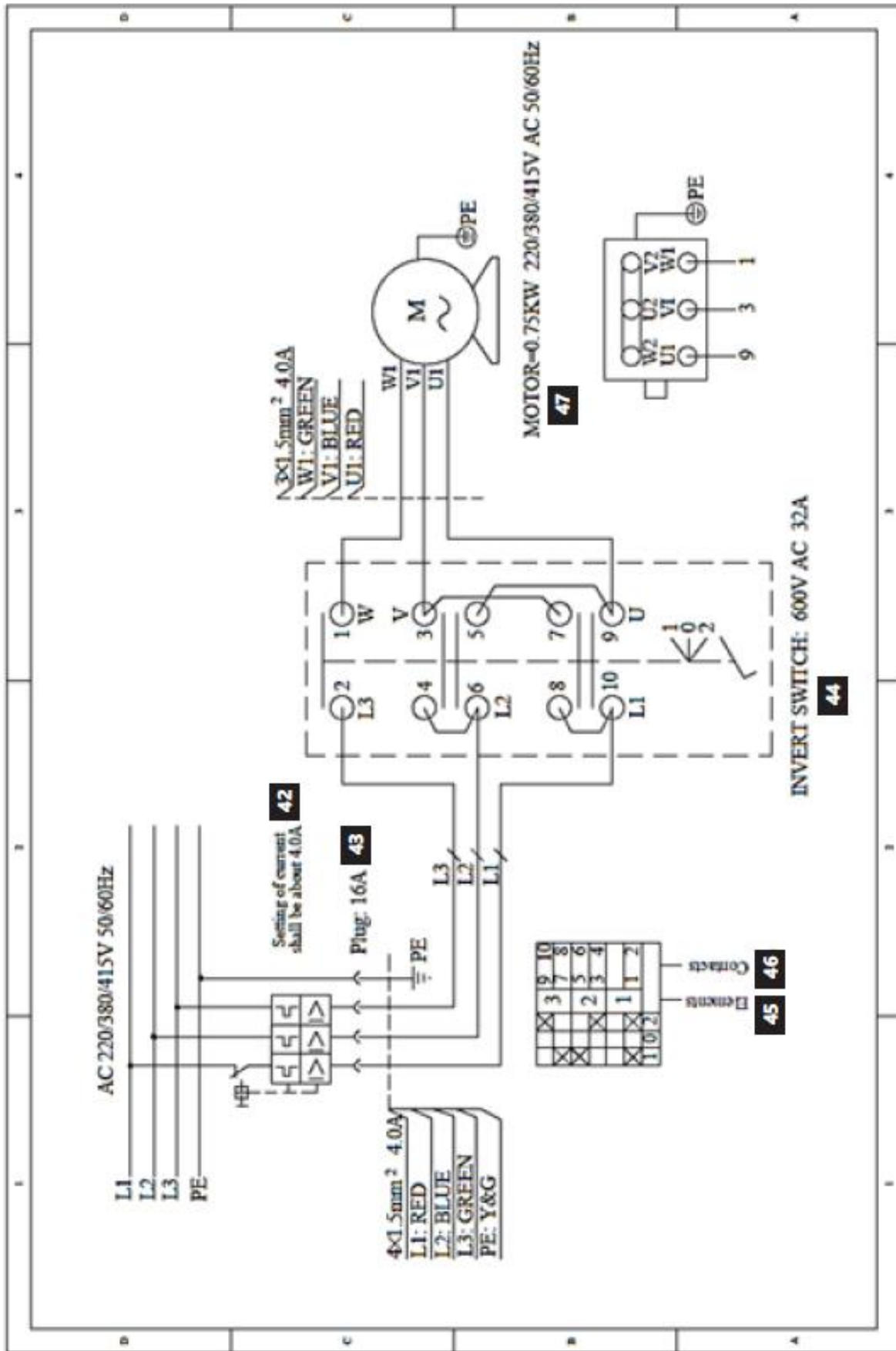


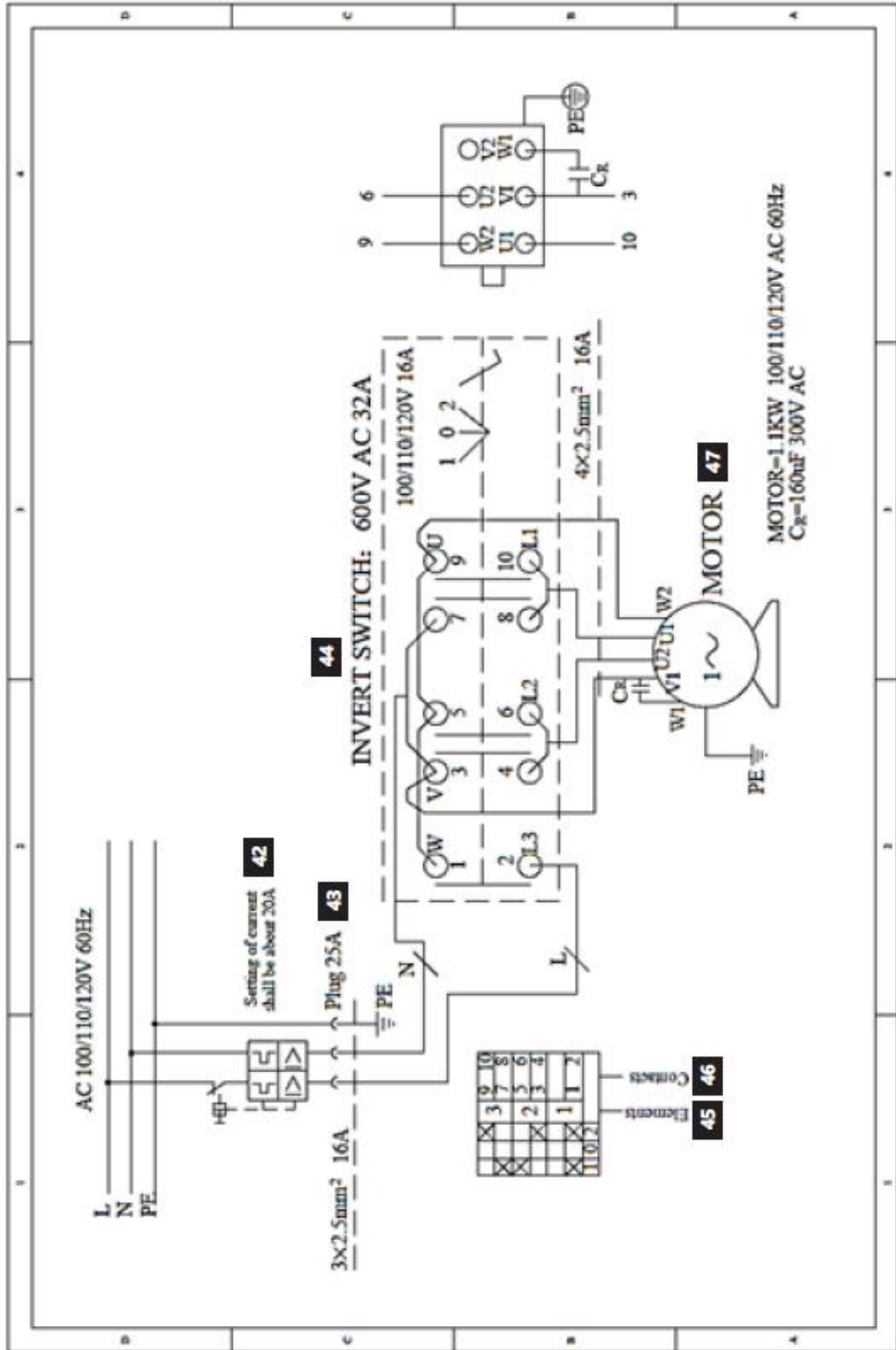
MSW-TC-1100HA











N°	Description de l'appareil
1	Cylindre de décollement de talon
2	Vanne de contrôle du détalonneur
3	Cylindres de serrage de jante
4	Joint tournant
5	Valve de contrôle de serrage de jante
6	Vérin de colonne inclinable
7	Vanne de commande de colonne inclinable
8	Régulateur de pression
9	Régulateur de pression
10	Cylindres de verrouillage de bras
11	Vanne de verrouillage du bras
12	Air comprimé (non fourni)
13	Filtre à air / Lubrificateur / Régulateur de pression
14	Soupape de sécurité
15	Réservoir d'air
16	Vanne de contrôle du pistolet à billes
17	Lanceur de billes
18	Options disponibles
19	Schéma pneumatique
20	Vérin de levage de pneu
21	Vanne de commande du vérin de levage de pneu
22	Régulateur de pression
23	Régulateur de pression
24	Vérin de bras gauche
25	Soupape de commande du bras gauche
26	Vérin de bras droit
27	Soupape de commande du bras droit
28	Vérin de bras
29	Vanne de contrôle de bras
30	Vérin de positionnement de la tête
31	Vanne de contrôle de positionnement de la tête
32	Capteur de pression
33	Gonfleur IE
34	Jet d'inflation
35	Électrovanne d'admission
36	Électrovanne de sortie
37	Valve de gonflage
38	Gonfleur IP
39	Gonfleur informatique
40	Options disponibles
41	Schéma pneumatique
42	Le réglage du courant doit être d'environ
43	Fiche
44	Interrupteur inverseur
45	Éléments
46	Contacts
47	Moteur



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Smontagomme	
Modello	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Potenza nominale [W]	1100	
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Larghezza massima del pneumatico [mm]	310	
Pressione massima del separatore del cerchione [kg]	2500	
Diametro del cerchio esterno [pollici]	11-18	11-21
Diametro interno del cerchio [pollici]	13-22	12-25
Pressione di lavoro [bar]	6-8	8-10
Coppia del giradischi [Nm]	1100	
Velocità massima di rotazione del tavolo [rpm]	9	
Dimensioni [lunghezza * larghezza * altezza; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Peso [kg]	169	279
Classe di protezione	I	
Grado di protezione dei componenti elettrici	IP2X	

La pressione acustica non supera i 70 dB(A).

### 1. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigidi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

Per aumentare la durata di vita del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

#### Leggenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



**ATTENZIONE!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione data.  
(segnale di avvertimento generale)



Indossare gli occhiali protettivi.



Indossare guanti di protezione.



Indossare protezioni per i piedi.



Indossare indumenti protettivi.



**ATTENZIONE!** Attenzione al rischio di scosse elettriche!



**ATTENZIONE!** Parti rotanti, pericolo di impigliamento!



**AVVERTENZA!** Pericolo di schiacciamento delle mani o di altre estremità!



**ATTENZIONE!** I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "lavoro con l'apparecchio" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a <Tire changer>. Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione! Non coprire le prese d'aria/le uscite! Non superare la pressione di esercizio massima consentita! Non coprire le aperture di ventilazione! Non mettere le mani sotto la testa di montaggio o tra le ganasce di serraggio del giradischi durante il funzionamento. Quando si smonta il pneumatico, non mettere le mani nel cerchione. Non mettere le gambe o altre parti del corpo tra la

lama separatrice e il corpo della macchina durante il funzionamento. Non sostare dietro la colonna quando si utilizza la macchina (valido per il MSW-TC-1100HA modello).

## 2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Utilizzando spine originali e prese adatte si riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e refrigeranti. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra viene esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scosse elettriche.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Utilizzare il cavo solo per l'uso cui è destinato. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

## 2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di pensare in anticipo, osservate cosa sta succedendo e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un ambiente potenzialmente esplosivo, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o fumi.
- c) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente!
- f) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>) (idoneo all'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini e alle persone non autorizzate. (Una distrazione potrebbe causare la perdita del controllo del dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- i) Collegare e scollegare la linea di pressione solo quando la valvola dell'aria è chiusa.
- j) Non puntare la linea di pressione verso se stessi, verso altre persone o animali.
- k) Non interrompere l'erogazione di aria compressa
- l) schiacciamento o piegatura dei tubi flessibili in pressione.
- m) All'avvio del dispositivo, aumentare gradualmente l'afflusso d'aria al dispositivo per garantirne il corretto funzionamento. Se si nota un funzionamento anomalo dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dall'aria compressa e contattare il centro di assistenza del produttore.

- n) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- o) Si prega di conservare questo manuale a portata di mano per eventuali riferimenti futuri. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme all'apparecchio.



**Ricordati!** Durante l'uso del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

### 2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (bambini compresi) con capacità mentali e sensoriali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza in materia, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. La perdita temporanea di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 (Legenda). L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e omologati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutare le tue capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere sempre l'equilibrio e la stabilità. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- i) Prima di accendere il dispositivo, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi. Un utensile o una chiave inglese lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.
- j) L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- k) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

### 2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà meglio e in modo più sicuro il compito per cui è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'attrezzatura se uno qualsiasi dei pedali o dei pulsanti di controllo non funziona correttamente (non si accende o non si spegne). Le apparecchiature che non possono essere controllate tramite pedali o pulsanti di comando sono pericolose, non devono essere azionate e devono essere riparate.

- 
- c) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'apparecchio, assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
  - d) Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o qualsiasi intervento sul dispositivo, assicurarsi che la linea di pressione sia scollegata. Una tale misura preventiva riduce il rischio di incidenti.
  - e) Quando non lo si utilizza, conservarlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo potrebbe rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
  - f) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, controllare che non vi siano danni generali e in particolare che non vi siano parti o elementi rotti e che non vi siano altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.
  - g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
  - h) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
  - i) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
  - j) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
  - k) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danneggiare il dispositivo.
  - l) Non toccare le parti articolate o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
  - m) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
  - n) Non utilizzare la macchina con più di una ruota alla volta.
  - o) Per alimentare il dispositivo utilizzare solo aria, non utilizzare altri gas.
  - p) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.
  - q) Nei luoghi in cui vi è un elevato rischio di danni meccanici, utilizzare un tubo flessibile rinforzato per i collegamenti dell'aria compressa.
  - r) Prima di ogni utilizzo assicurarsi che l'ugello sia correttamente installato nel dispositivo e che il tubo sia correttamente collegato e non danneggiato.
  - s) L'aria fornita al dispositivo deve essere secca, pulita e priva di contaminazioni. La contaminazione può ostruire i condotti e danneggiare il dispositivo e i suoi componenti.
  - t) Non superare la pressione di alimentazione consigliata poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
  - u) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
  - v) La macchina può essere utilizzata solo da personale qualificato che ne conosca il funzionamento e le norme di sicurezza di utilizzo.
  - w) Non sostare nelle vicinanze della macchina mentre è in funzione.
  - x) Le persone non autorizzate devono mantenersi a distanza di sicurezza dalla macchina in funzione.

- y) Non lasciare dadi, bulloni, utensili o altri oggetti staccati sulla macchina poiché potrebbero incastrarsi tra le parti mobili mentre la macchina è in funzione.



**ATTENZIONE!** Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

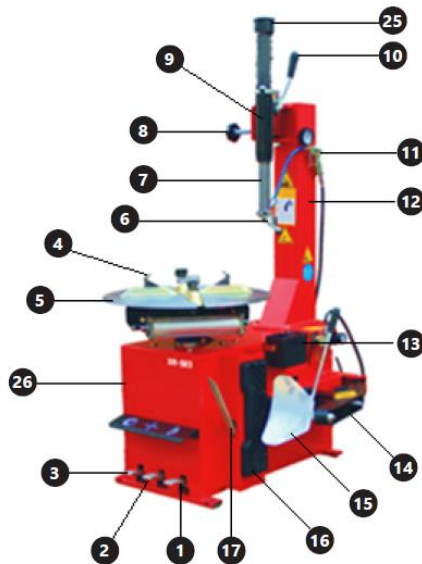
### 3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per lo smontaggio e il montaggio degli pneumatici sulle ruote delle autovetture.

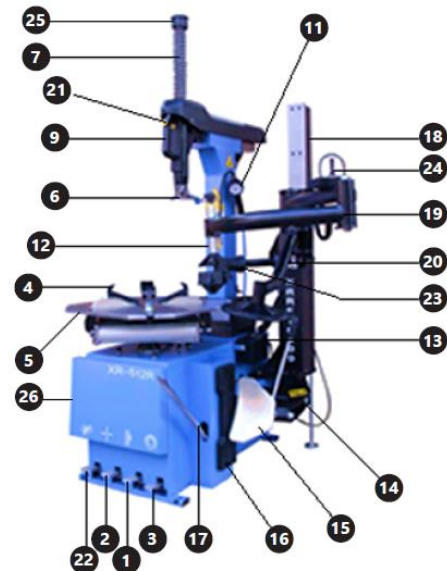
**L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.**

#### 3.1. Descrizione del dispositivo

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Pedale di controllo del separatore
2. Pedale di controllo delle ganasce
3. Pedale di controllo della rotazione del giradischi
4. Ganasce di serraggio
5. Piatto autocentrante
6. Testa di montaggio
7. Braccio di montaggio
8. Manopola che limita il movimento del braccio di montaggio
9. Braccio operante
10. Leva di bloccaggio
11. Pistola gonfiaggio pneumatici con manometro

12. Colonna
13. Accessori / contenitore per grasso
14. Braccio separatore
15. Lama separatrice
16. Stopper
17. Leva per pneumatici
18. Supporto a tre utensili
19. Morsetto per tallone pneumatico
20. Rullo circolare
21. Interruttore di bloccaggio
22. Pedale di controllo della colonna
23. Rullo di pressione
24. Interruttore di controllo del supporto a tre utensili
25. Suggestore per la sicurezza
26. Corpo macchina

### Funzionamento dei pannelli di controllo

1. Premere il pedale per avviare il separatore di pneumatici. Dopo aver rilasciato il pedale, il separatore torna nella posizione iniziale.
2. Premere il pedale per aprire le quattro ganasce del dispositivo. Premere nuovamente per chiudere le ganasce.
3. Quando si preme il pedale, il giradischi ruota in senso orario. Quando il pedale viene rilasciato, il giradischi ruoterà in senso antiorario. 22 (solo modello MSW-TC-1100HA ) – Premendo il pedale, la colonna si inclina all'indietro. Premendo nuovamente il pedale la colonna torna nella posizione iniziale.

Il grilletto della pistola ad aria compressa può essere in 3 posizioni:

- Grilletto in posizione iniziale (non premuto) – il flusso d'aria è chiuso
- Grilletto parzialmente premuto: l'aria fuoriesce
- Grilletto premuto fino in fondo: l'aria viene pompata dentro

## 3.2. Preparazione all'uso

### Disimballaggio

Utilizzare guanti quando si disimballa la macchina. Dopo aver disimballato, controllare che il prodotto sia in buone condizioni e che tutti i pezzi consegnati siano integri e non danneggiati. In caso di dubbi sull'efficienza e la completezza della macchina, contattare il produttore. L'imballaggio ed i suoi componenti (chiodi, sacchetti di plastica, fascette, pellicole, pezzi di legno) devono essere conservati (per il trasporto o lo stoccaggio della macchina) in un luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini.

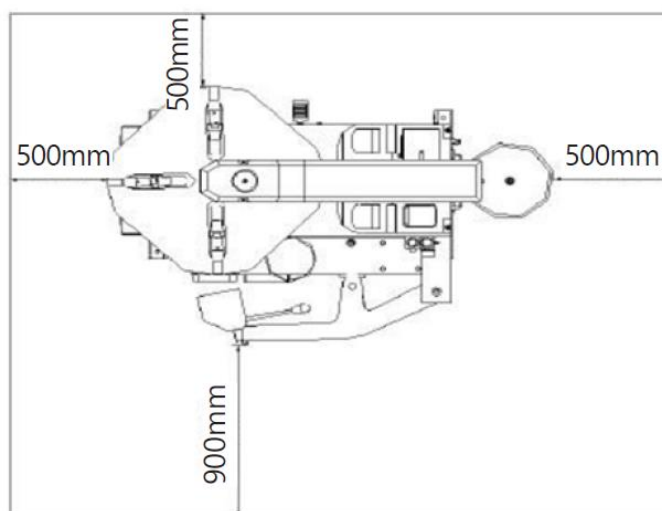
## Posizione dell'apparecchio

Sul posto di lavoro devono essere applicate le seguenti condizioni:

Temperatura ambiente [°C]	(-20)-45
Umidità [%]	30-95
Altezza massima sul livello del mare [m]	1000

Assicurare una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Dovrebbe esserci almeno 10 cm di distanza tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. Tenere il dispositivo lontano da superfici calde. Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con disabilità mentali. La macchina deve essere posizionata in modo tale che la spina di alimentazione e la valvola che interrompe l'alimentazione dell'aria compressa siano sempre raggiungibili. Assicurarsi che i requisiti di pressione dell'aria e di alimentazione elettrica corrispondano ai dati riportati sulla targhetta!

Il dispositivo deve essere posizionato in modo che lo spazio libero attorno non sia più piccolo di quello indicato nel disegno.

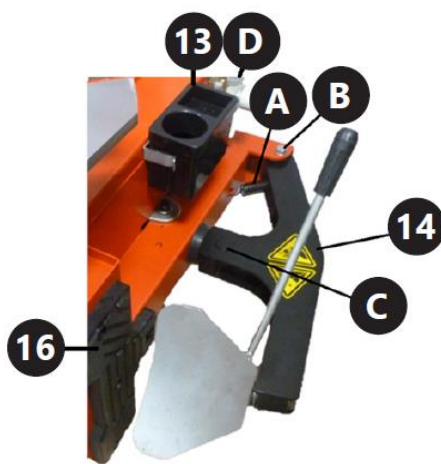


## Montaggio dell'apparecchio

MSW-TC-750

1. Tirare la leva di bloccaggio [10] del braccio di montaggio.
2. Estendere completamente il braccio di montaggio [7] verso l'alto.
3. Bloccare la posizione del braccio di montaggio [7] utilizzando la leva di bloccaggio [10].
4. Rimuovere la punta protettiva [25] del braccio di montaggio [7] utilizzando una chiave adatta.
5. Far scorrere la molla sul braccio di montaggio [7].
6. Posizionare la punta protettiva [25] sulla parte superiore del braccio [7] e fissare il collegamento utilizzando l'apposita chiave.
7. Montare la colonna [12] con il braccio di montaggio [7] sul corpo macchina [26] utilizzando quattro bulloni e dadi.
8. Montare la manopola di limitazione del movimento [8] nella parte orizzontale del braccio di montaggio [7].
9. Montare il braccio separatore [14] sul gambo [B] presente sul lato del corpo macchina [26].

10. Svitare il dado dello stelo del pistone [C] (nel disegno è nascosto dal braccio separatore) sporgente dal lato del corpo macchina [26].
11. Posizionare il braccio separatore [14] sullo stelo del pistone [C] e fissare il collegamento con il dado.
12. Installare la piccola molla [A] tra il braccio separatore [14] e il corpo macchina [26].
13. Installare il contenitore degli accessori/lubrificante [13] sul lato destro del corpo macchina.
14. Inserire la leva del pneumatico nel foro dietro il tappo [16].
15. Collegare il tubo flessibile della pistola di soffiaggio [11] al collegamento superiore dell'unità aria compressa della macchina [D].
16. Collegare la linea di alimentazione dell'aria compressa al collegamento laterale dell'unità dell'aria compressa [D].



### 3.3. Utilizzo del dispositivo

Il funzionamento della macchina è suddiviso in quattro parti:

- 1) separare il pneumatico
- 2) rimozione del pneumatico
- 3) montaggio del pneumatico
- 4) gonfiare il pneumatico



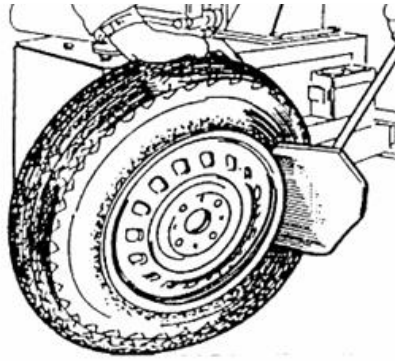
**IMPORTANTE!** Prima di utilizzare la macchina, sgonfiare il pneumatico e rimuovere tutti i pesi di equilibratura dal cerchio.

#### 1) Separazione del pneumatico



**IMPORTANTE!** Usare cautela quando si utilizza il separatore. Tutto ciò che si trova nel raggio d'azione del braccio del separatore è vulnerabile allo schiacciamento.

- a) Sgonfiare lo pneumatico prima di iniziare a separarlo.
- b) Chiudere completamente le ganasce del giradischi premendo il pedale (2).
- c) Appoggiare la ruota al fermo che si trova sul lato destro della macchina. Posizionare il bordo della lama separatrice lungo il tallone del pneumatico, a circa 1 cm dal cerchio.



- d) Premere il pedale (1) per avviare il separatore.  
Il braccio separatore preme sullo pneumatico e lo separa dal cerchio.
- e) Rilasciare il pedale (1) in modo che il separatore ritorni nella posizione iniziale.
- f) Girare leggermente lo pneumatico e ripetere la procedura di smontaggio.
- g) Ripetere i passaggi precedenti fino a quando l'intero pneumatico non sarà staccato dal cerchio.
- h) Girare lo pneumatico dall'altro lato e ripetere il processo di pelatura.

## 2) Rimozione del pneumatico



**IMPORTANTE!** Prima di utilizzare la macchina, sgonfiare il pneumatico e rimuovere tutti i pesi di equilibratura dal cerchio.

MSW-TC-1100HA

**NOTA:** quando si inclina la colonna, assicurarsi che non ci sia nessuno dietro la macchina.

- a) Premere il pedale (22) per inclinare la colonna.
- b) Posizionare la ruota sulle ganasce del giradischi (nel caso di cerchi asimmetrici, la parte più stretta del cerchio deve essere rivolta verso l'alto).
- c) Serrare la ruota nelle ganasce del giradischi premendo il pedale (2). Per afferrare correttamente la ruota con le ganasce, questa deve essere posizionata esattamente al centro del piatto girevole.



**AVVERTENZA!** Non tenere le mani sotto il volante mentre si bloccano le ganasce del giradischi.

Afferrare il cerchio dall'esterno:

- i. Premere il pedale (2) e aprire le ganasce.
- ii. Posizionare la ruota sulle ganasce e premere il pedale (3) fino in fondo per serrare il cerchio. Le ganasce afferreranno la ruota.

Afferrare il cerchio dall'interno:

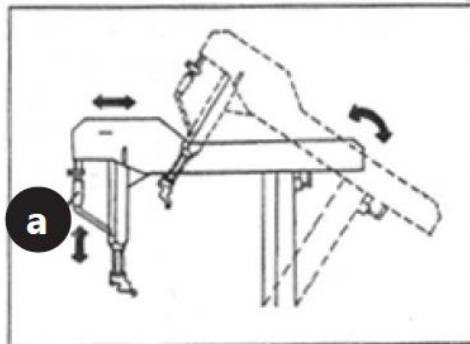
- i. Posizionare le ganasce in posizione chiusa.
  - ii. Posizionare la ruota sulle ganasce e premere il pedale (2). Le ganasce si apriranno e afferreranno la ruota.
- d) Assicurarsi che il cerchio sia saldamente serrato dalle ganasce.
  - e) Applicare un corretto potenziatore di scivolamento al tallone del pneumatico come segue:

- i. Posizionare il rullo pressore sul lato del pneumatico e premere leggermente il pneumatico con esso (spingere in avanti l'interruttore (24) per abbassare la posizione del rullo). In questo modo il tallone si piegherà allontanandolo dal cerchio e il tallone e il bordo del cerchio verranno lubrificati con un apposito agente antiscivolo.
- ii. Ruotare la tavola rotante premendo il pedale (3) e contemporaneamente lubrificare con una spazzola imbevuta di lubrificante.



**AVVERTENZA!** La mancata lubrificazione del tallone del cerchio può causare gravi danni allo pneumatico.

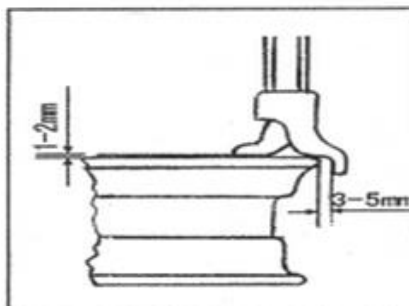
- f) Premendo il pedale (22), la colonna verrà riportata nella posizione iniziale.



- g) Premere il pulsante di bloccaggio (21) nel supporto e abbassare il braccio di montaggio finché la testa di montaggio non poggia sul bordo del cerchio.
- h) Bloccare il braccio di montaggio con il pulsante (21) sul supporto.

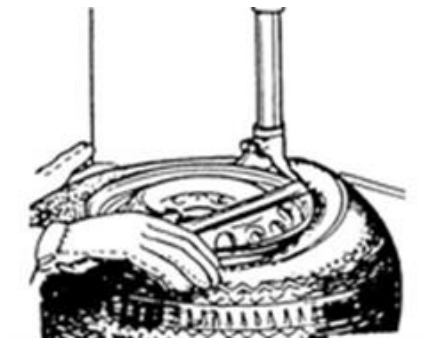


**IMPORTANTE!** Mantenere una distanza di circa 1-2 mm in verticale e di circa 3-5 mm in orizzontale tra la testa di montaggio e il bordo del cerchio.



**AVVERTENZA!**

- Non mettere le mani sul volante durante il montaggio. Quando il braccio di montaggio viene spostato nella posizione di lavoro, la mano dell'utente potrebbe rimanere schiacciata tra il cerchione e la testa di montaggio.
  - Per evitare di danneggiare la camera d'aria (se presente nel pneumatico), quando si posizionano la testa di montaggio e la leva smontagomme, la valvola della camera d'aria deve essere spostata di 10 cm a destra della testa di montaggio.
- i) Far scorrere la leva sotto il tallone del pneumatico. Tenendo la leva per pneumatici contro l'incavo della testa di montaggio, inclinare la parte sporgente della leva verso il cerchione.



- j) Ruotare la tavola in senso orario premendo il pedale (3) fino a quando il pneumatico non si sarà completamente staccato dal cerchio. Se il processo di rimozione del pneumatico viene interrotto da un interblocco o rallentato da una forte resistenza, arrestare la rotazione del tavolo (smettere di premere il pedale 3) e invertire temporaneamente la rotazione del tavolo rilasciando il pedale (3). Rilasciare il dispositivo di bloccaggio e continuare a rimuovere lo pneumatico.



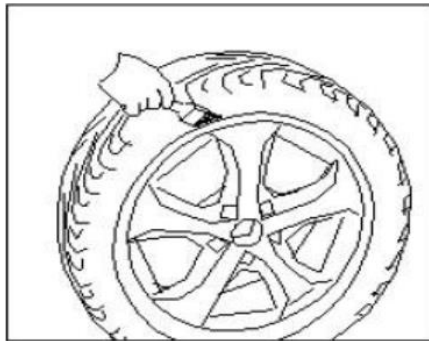
**AVVERTENZA!** Tenere le mani e le altre parti del corpo il più lontano possibile dal braccio di montaggio quando il tavolo gira.

- k) Rimuovere la camera d'aria (se presente) dal pneumatico. Per facilitare questa operazione, inclinare la colonna premendo il pedale (22).
- l) Per facilitare la rimozione del secondo tallone del pneumatico dal cerchio, è possibile utilizzare il rullo circolare.
- i. Posizionare il rullo circolare in modo che tocchi la parte inferiore del pneumatico e che metà del rullo si trovi sotto il pneumatico.
  - ii. Utilizzare l'interruttore (24) e il pedale (3) per sollevare il pneumatico fino al bordo superiore del cerchio.

- m) Rimuovere l'altro lato del pneumatico nello stesso modo, senza modificare la posizione del cerchio. Far scorrere la leva sotto il tallone del pneumatico. Tenendo la leva contro la cavità della testa di montaggio, inclinare la parte sporgente della leva verso il cerchio.
- n) Ruotare la tavola in senso orario premendo il pedale (3) fino a quando il pneumatico non si sarà completamente staccato dal cerchio.
- o) Inclinare la colonna premendo il pedale (22) e rimuovere il pneumatico.

## MSW-TC-750

- a) Sbloccare la posizione del braccio di montaggio tirando la leva (10) e sollevare il braccio di montaggio.
- b) Applicare un prodotto antiscivolo adeguato al tallone dello pneumatico.



**AVVERTENZA!** La mancata lubrificazione del tallone del cerchio può causare gravi danni allo pneumatico.

- c) Posizionare la ruota sulle ganasce del giradischi (nel caso di cerchi asimmetrici, la parte più stretta del cerchio deve essere rivolta verso l'alto).
- d) Serrare la ruota nelle ganasce del giradischi premendo il pedale (2). Per afferrare correttamente la ruota con le ganasce, questa deve essere posizionata esattamente al centro del piatto girevole.



**AVVERTENZA!** Non tenere le mani sotto il volante quando si chiudono le ganasce del giradischi.

Afferrare il cerchio dall'esterno:

- i. Premere il pedale (2) e aprire le ganasce.
- ii. Posizionare la ruota sulle ganasce e premere il pedale (3) fino in fondo per serrare il cerchio. Le ganasce afferreranno la ruota.

Afferrare il cerchio dall'interno:

- i. Posizionare le ganasce in posizione chiusa.
  - ii. Posizionare la ruota sulle ganasce e premere il pedale (2). Le ganasce si apriranno e afferreranno la ruota.
- e) Assicurarsi che il cerchio sia saldamente bloccato nelle ganasce.
  - f) Abbassare il braccio di montaggio finché la testa di montaggio non poggia sul bordo del cerchio.
  - g) Bloccare il braccio di montaggio tramite la leva (10).

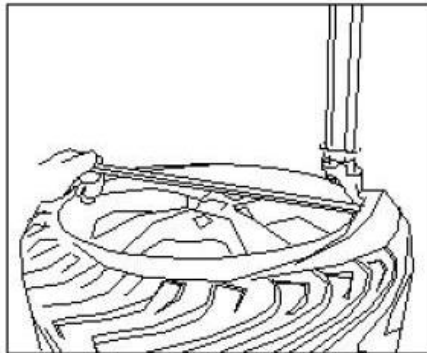


**IMPORTANTE!** Mantenere una distanza di circa 2 mm tra la testa di montaggio e il bordo del cerchio.

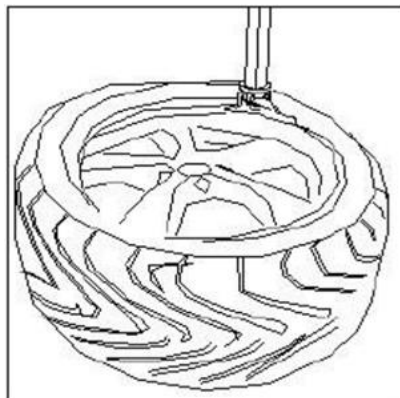


**AVVERTENZA!**

- Non mettere le mani sul volante durante il montaggio. Quando il braccio di montaggio viene spostato nella posizione di lavoro, la mano dell'utente potrebbe rimanere schiacciata tra il cerchione e la testa di montaggio.
  - Per evitare di danneggiare la camera d'aria (se presente nel pneumatico), quando si posizionano la testa di montaggio e la leva smontagomme, la valvola della camera d'aria deve essere spostata di 10 cm a destra della testa di montaggio.
- h) Far scorrere la leva sotto il tallone del pneumatico. Tenendo la leva contro la cavità della testa di montaggio, inclinare la parte sporgente della leva verso il cerchio.



- i) Ruotare la tavola in senso orario premendo il pedale (3) fino a quando il pneumatico non si sarà completamente staccato dal cerchio. Se il processo di rimozione del pneumatico viene interrotto da un interblocco o rallentato da una forte resistenza, arrestare la rotazione del tavolo (smettere di premere il pedale 3) e invertire temporaneamente la rotazione del tavolo rilasciando il pedale (3). Rilasciare il dispositivo di bloccaggio e continuare a rimuovere lo pneumatico.



**AVVERTENZA!** Tenere le mani e le altre parti del corpo il più lontano possibile dal braccio di montaggio quando il tavolo gira.

- j) Rimuovere la camera d'aria, se presente nel pneumatico. Sollevare il braccio di montaggio tirando la leva di bloccaggio (10) per facilitare la rimozione della camera d'aria.
- k) L'altro lato del pneumatico deve essere rimosso nello stesso modo, senza modificare la posizione del cerchio.

Far scorrere la leva sotto il tallone del pneumatico. Tenendo la leva contro la cavità della testa di montaggio, inclinare la parte sporgente della leva verso il cerchio.

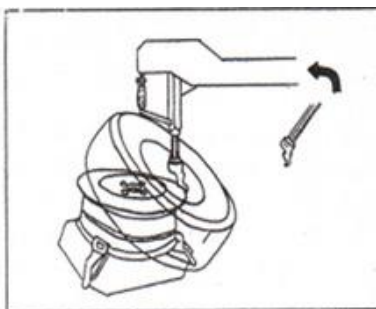
- l) Ruotare la tavola in senso orario premendo il pedale (3) fino a quando il pneumatico non si sarà completamente staccato dal cerchio.
- m) Tirare la leva (10) per spostare il braccio di montaggio verso l'alto, quindi rimuovere il pneumatico.

### 3) Montaggio del pneumatico



**AVVERTENZA!** Uno pneumatico non adatto o in cattive condizioni può scoppiare quando viene gonfiato. Prima di montare lo pneumatico, controllare quanto segue:

- Il pneumatico e il tubo flessibile di pressione non sono danneggiati. Non montare mai uno pneumatico danneggiato.
  - Il cerchio non è ammaccato e non è piegato. Bisogna prestare particolare attenzione ai cerchi in alluminio, che potrebbero presentare crepe nella parte interna e il difetto potrebbe non essere visibile a occhio nudo. I cerchi piegati, ammaccati o con difetti nascosti del materiale possono essere potenzialmente pericolosi durante il gonfiaggio del pneumatico.
  - I diametri degli pneumatici e dei cerchi sono gli stessi. Non montare pneumatici sui cerchi se non è assolutamente certo che i diametri siano gli stessi.
- a) Lubrificare i talloni del pneumatico con un prodotto adatto per evitare danni e facilitare il montaggio.
  - b) Posizionare il cerchio al centro del giradischi, premere leggermente il cerchio e premere il pedale (2) in modo che le ganasce di serraggio afferrino il cerchio.
  - c) Posizionare lo pneumatico sul cerchio in modo che la testa di montaggio possa essere appoggiata sul cerchio.
  - d) (Questo passaggio si applica solo al modello MSW-TC-1100HA). Posizionare la colonna in posizione verticale.

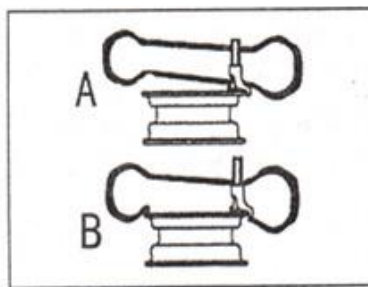


- e) Abbassare il braccio di montaggio finché la testa di montaggio non poggia contro il bordo del cerchio (se il braccio è bloccato, è necessario sbloccarlo prima utilizzando la leva di bloccaggio (10) per il MSW-TC-750 modello o il pulsante sull'impugnatura (21) per il modello MSW-TC-1100HA).
- f) Bloccare il braccio di montaggio con la leva (10) per il MSW-TC-750 modello o con il pulsante sulla maniglia (21) per il MSW-TC-1100HA). La testa di montaggio verrà bloccata in posizione verticale.

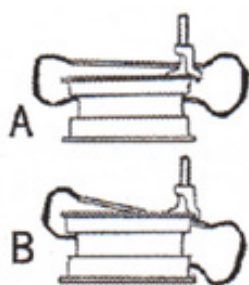


**IMPORTANTE!** Mantenere una distanza di circa 1-2 mm in verticale e di circa 3-5 mm in orizzontale tra la testa di montaggio e il bordo del cerchio.

- g) Posizionare il pneumatico in modo che il tallone passi sopra la testa (A) dalla parte posteriore della testa di montaggio e sotto la testa (B) dalla parte anteriore della testa di montaggio.



- h) Premere il pneumatico verso il cerchio e contemporaneamente premere il pedale (3) per ruotare il piatto girevole in senso orario. Continuare questa operazione fino a quando l'intera perlina non avrà superato il bordo del cerchio. Se lo pneumatico richiede una camera d'aria, inserirla.
- i) Posizionare il pneumatico in modo che il tallone superiore passi sopra la testa (A) dalla parte posteriore della testa di montaggio e sotto la testa (B) dalla parte anteriore della testa di montaggio.



- j) Premere il pneumatico verso il cerchio e contemporaneamente premere il pedale (3) per ruotare il piatto girevole in senso orario. Continuare questa operazione fino a quando l'intera perlina non avrà superato il bordo del cerchio. Si raccomanda di prestare particolare attenzione e di rallentare il processo di montaggio dello pneumatico quando rimangono solo 10-15 cm di pneumatico smontato.
- Per il MSW-TC-1100HA modello

Per facilitare il lavoro è possibile utilizzare un premitallone e un rullo pressore.

- i. Posizionare il rullo pressore sul lato del pneumatico, circa 10 cm a destra della testa di montaggio.
- ii. Posizionare il premitallone sul lato del pneumatico, circa 10 cm a destra del rullo pressore.
- iii. Abbassare il rullo pressore e il premitallone in modo da esercitare una piccola pressione sul pneumatico (quando si utilizza il premitallone, si sconsiglia di toccare il pneumatico mentre il piatto girevole è in rotazione).
- iv. Ruotare il giradischi premendo il pedale (3).

**NOTA: il montaggio e lo smontaggio** degli pneumatici vengono sempre eseguiti ruotando il tavolo in senso orario. Il movimento in senso antiorario viene utilizzato solo per correggere errori dell'operatore.

#### 4) Gonfiaggio del pneumatico con il gonfiatore per pneumatici

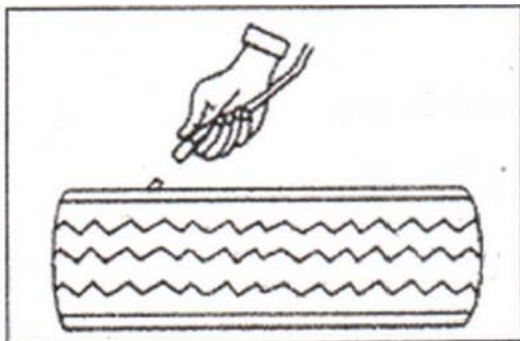


**ATTENZIONE!** Gonfiare gli pneumatici con un gonfiatore per pneumatici è un'operazione pericolosa! Si prega di seguire le istruzioni fornite.

Prestare particolare attenzione quando si utilizzano i gonfiatori per pneumatici. La macchina non è progettata per fornire una protezione adeguata all'utilizzatore o alle persone nelle vicinanze della macchina in caso di esplosione di uno pneumatico.



**AVVERTENZA!** L'esplosione di uno pneumatico può causare lesioni gravi, persino la morte. Prima di gonfiare il pneumatico, assicurarsi che il diametro del pneumatico e del cerchio siano uguali, controllare le condizioni tecniche del pneumatico e verificare che i tubi di pressione siano collegati correttamente al gonfiatore per pneumatici.



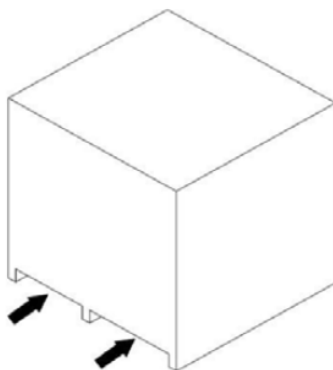
- a) Collegare la linea dell'aria compressa alla valvola della ruota (rimuovere prima lo stelo della valvola).
- b) Iniziare a pompare con la pistola ad aria compressa (premere il grilletto fino in fondo).
- c) Dopo aver spinto fuori il tallone, rimuovere il tubo dell'aria compressa, inserire lo stelo nella valvola del pneumatico e procedere al gonfiaggio del pneumatico secondo necessità con il gonfiatore per pneumatici.
- d) Collegare la linea dell'aria compressa alla valvola nella ruota e iniziare a pompare. Fare pause frequenti per controllare la pressione all'interno del pneumatico. La pressione massima di gonfiaggio non deve superare i 3 bar per il modello MSW-TC-1100HA o i 3,5 bar per il modello MSW-TC-750 .

Se la pressione all'interno del pneumatico dovesse raggiungere un valore prossimo ai valori massimi previsti per il modello di smontagomme in questione, si consiglia di smontare il pneumatico dalla macchina e di gonfiarlo dietro un'idonea protezione che protegga l'utilizzatore e le persone nelle vicinanze da possibili esplosioni.

**NOTA:** quando si utilizzano i gonfiatori per pneumatici, tenere le mani e le altre parti del corpo il più lontano possibile dalla macchina.

### 3.4. Trasporto della macchina

La macchina deve essere trasportata nel suo imballo originale e solo nella posizione indicata sull'imballo. La macchina imballata può essere trasportata solo con un carrello elevatore la cui portata ammissibile sia almeno pari al peso della macchina imballata. La forcella deve essere posizionata come mostrato di seguito:



### Spostare la macchina su brevi distanze

- La macchina può essere spostata su brevi distanze solo con un carrello elevatore.
  - Prima di spostare la macchina, scollegarla dalla corrente elettrica e dall'alimentazione dell'aria compressa.
- a) Sollevare e sollevare leggermente la macchina da un lato con una leva sufficientemente forte.
  - b) Far scorrere la forcella sotto la macchina.
  - c) Sollevare e spostare la macchina in una nuova posizione. La temperatura di trasporto e di conservazione deve essere compresa tra -20 e 55°C.

### Rottamazione

- Si consiglia di rompere tutti i cavi di alimentazione per renderli inutilizzabili.
- Smaltire i materiali non metallici in conformità alle normative vigenti.
- Scaricare l'olio e smaltirlo secondo le norme vigenti.
- Consegnare il resto della macchina a un punto di raccolta autorizzato per rifiuti metallici.

## 3.5. Pericoli durante l'utilizzo del dispositivo

I pericoli che possono verificarsi durante l'uso della macchina sono pericoli meccanici. Il pericolo meccanico si verifica in situazioni in cui possono verificarsi lesioni derivanti dall'impatto meccanico di vari elementi, ad esempio parti di macchine, utensili, ecc. sulle persone. I principali pericoli meccanici includono schiacciamento, schiacciamento, taglio, trazione o intrappolamento; impatto; perforazione; abrasione; nonché scivolamento e inciampo.

Questi pericoli possono verificarsi sia durante il normale funzionamento della macchina, sia a causa di anomalie nel funzionamento della stessa. Tali irregolarità potrebbero causare guasti alla macchina. I pericoli meccanici possono derivare da: macchine in movimento, carichi trasportati, elementi in movimento, elementi taglienti/ruvidi, caduta di elementi/carichi, superfici scivolose e irregolari, spazio limitato, posizione della postazione di lavoro rispetto al terreno.

## 3.6. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori e quando l'apparecchio non è in uso, staccare la spina di rete e la linea di alimentazione dell'aria compressa, compensare la pressione nelle bombole con quella atmosferica e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi non corrosivi.
- c) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di utilizzarlo nuovamente.
- d) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- e) Prima di riporre la macchina, lubrificare tutte le parti mobili accoppiate, svuotare il contenitore dell'olio/liquido e coprire la macchina con un telo di plastica per evitare che la polvere vi si depositi sopra.
- f) Non spruzzare mai acqua sul dispositivo.

- g) Non far penetrare acqua all'interno del dispositivo attraverso le aperture di ventilazione poste sul suo alloggiamento.
- h) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
- i) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- j) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- k) Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente, a seconda della frequenza del loro utilizzo. Si consiglia di farlo una volta alla settimana.
- l) Controllare e correggere regolarmente la tensione della cinghia di trasmissione.
- m) Controllare regolarmente i collegamenti di tutte le parti e serrare i dadi e i bulloni allentati.
- n) Controllare e rimuovere regolarmente sedimenti, contaminazioni e acqua dall'unità aria compressa della macchina.

### Ispezioni e controlli periodici

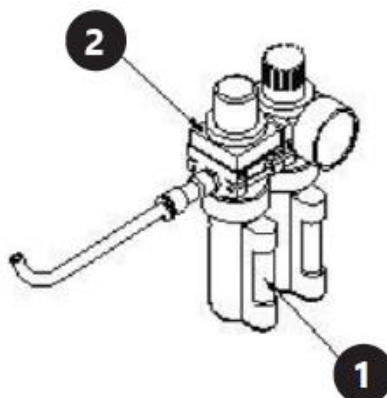
Prima di essere utilizzata, la macchina nuova o riparata deve essere controllata da personale tecnico qualificato, dotato di conoscenze ed esperienza nell'ambito del funzionamento e della manutenzione di questo tipo di macchine. La macchina deve essere controllata regolarmente mediante controllo visivo delle sue condizioni, prima, durante e dopo l'uso. Il controllo deve essere eseguito dagli operatori della macchina. Eventuali anomalie nel funzionamento della macchina nonché eventuali danni devono essere segnalati al personale tecnico competente. Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni o irregolarità nel suo funzionamento.



**IMPORTANTE!** Prima di ogni ispezione, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica e dall'aria compressa. Dopo aver scollegato l'alimentazione elettrica, utilizzare il separatore 3-4 volte per eliminare la pressione presente nel sistema pneumatico della macchina.

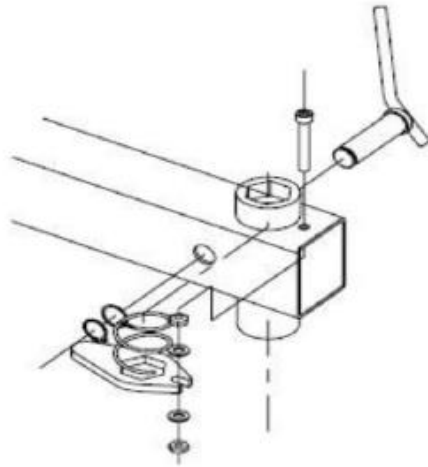
### Ispezione della macchina ogni 30 giorni

- Controllare il livello dell'olio nel serbatoio lubrificante. L'olio consigliato è SAE30.
- Controllare che ci sia olio nel serbatoio (1). Aggiungere una goccia di olio ogni 3-4 clic del pedale di comando del separatore. In caso contrario, regolare con la vite (2) come mostrato nel disegno sottostante.



- Serrare le viti delle ganasce e le viti sotto il giradischi.
- Se il giradischi non funziona, la cinghia di trasmissione potrebbe essere troppo lenta. Regolare la cinghia di trasmissione.

- Regolare la vite della leva di bloccaggio [10] (si applica a MSW-TC-750 ) per consentire il bloccaggio del braccio di montaggio.

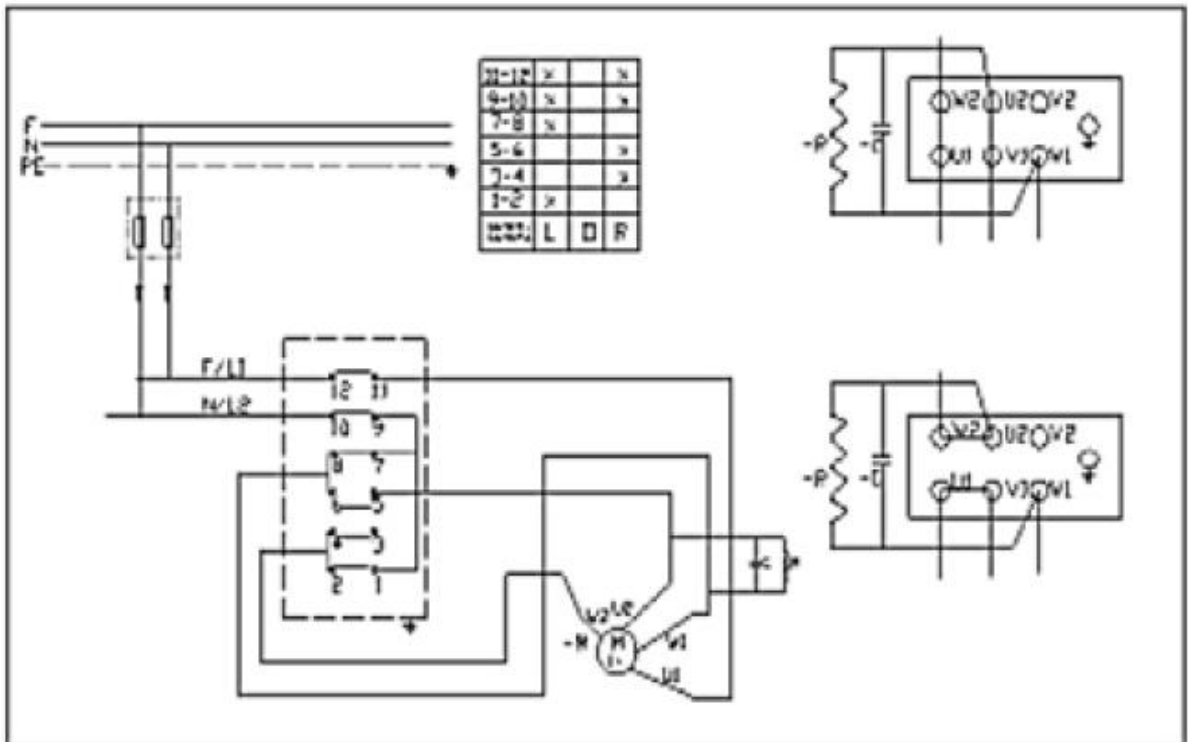


- Se le ganasce di serraggio o il separatore si muovono troppo lentamente, pulire o sostituire il soppressore.

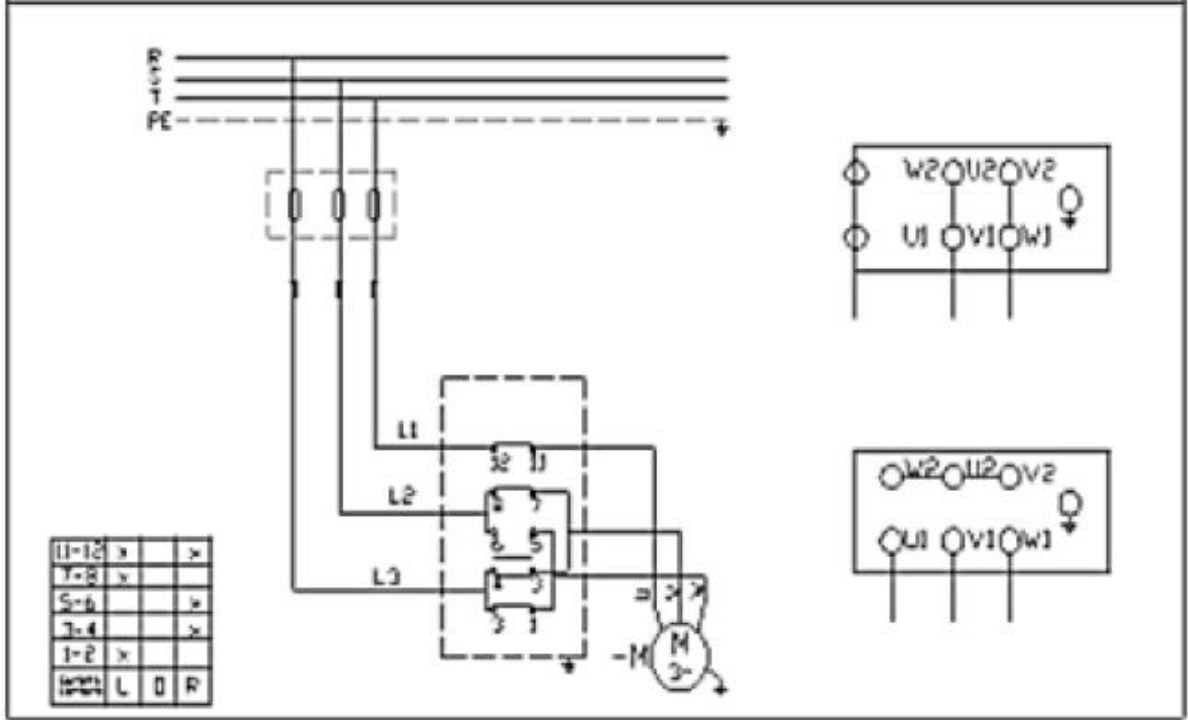
### 3.7. Schema elettrico

MSW-TC-750

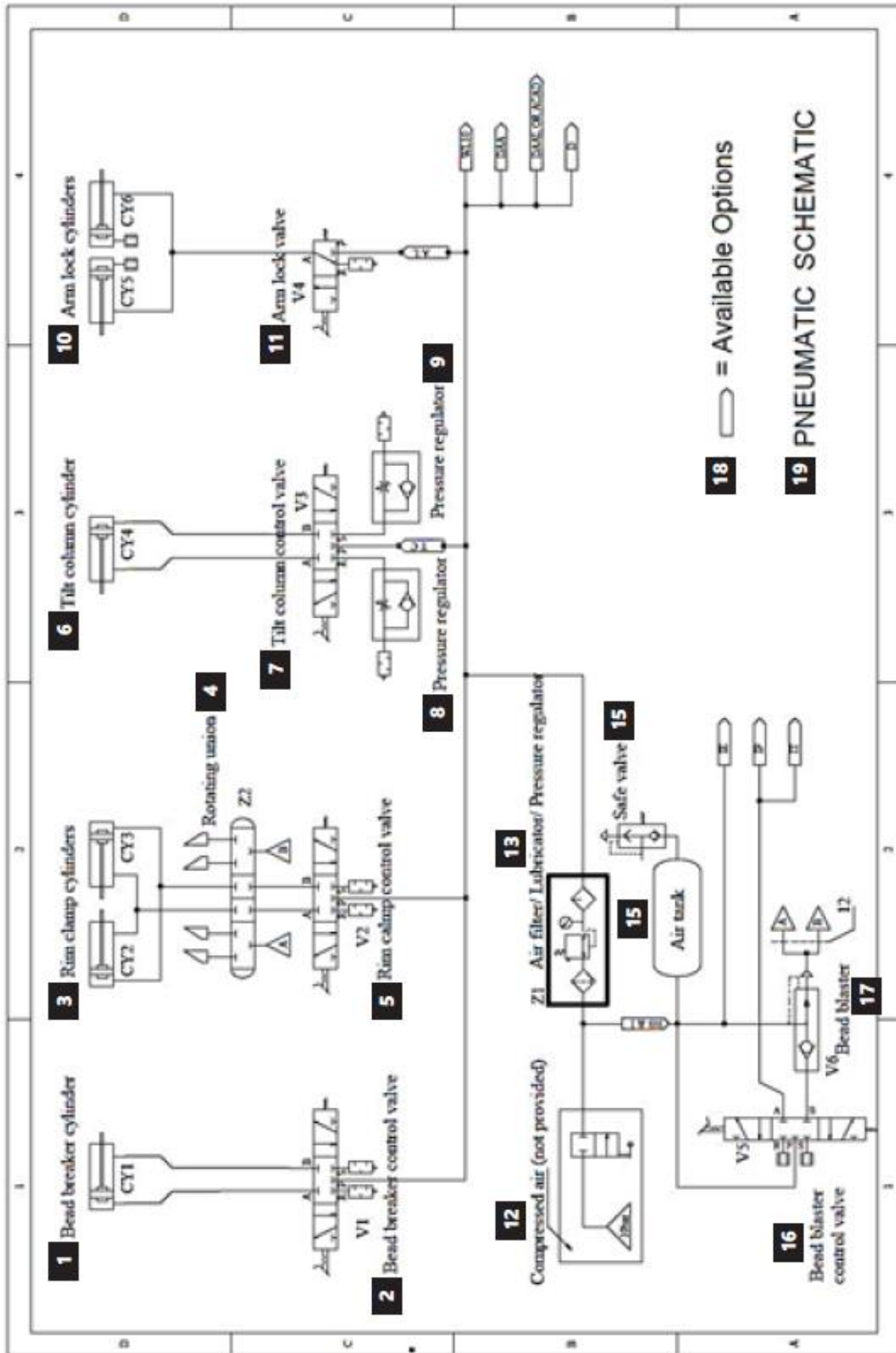
110V/220~

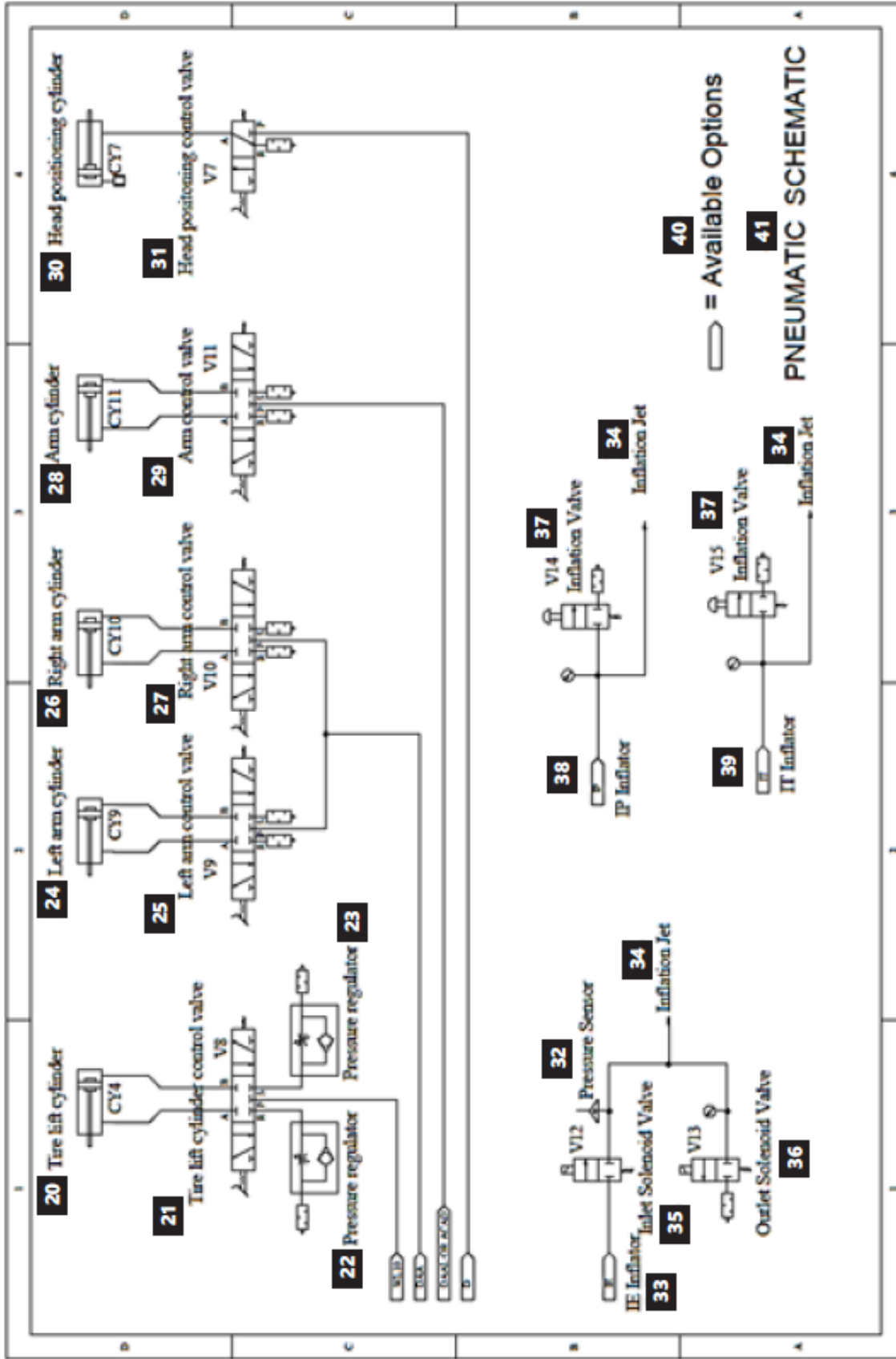


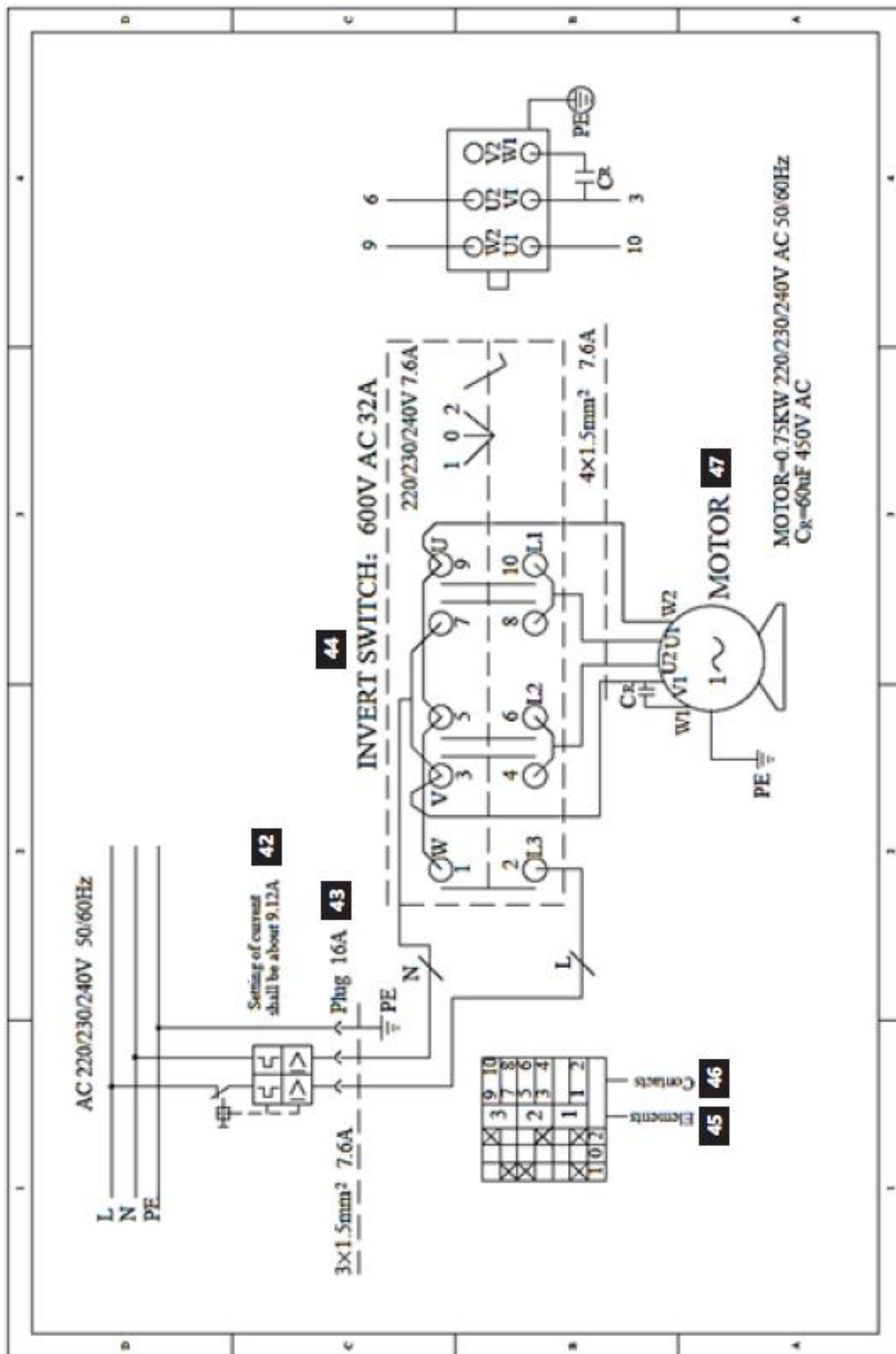
380V~

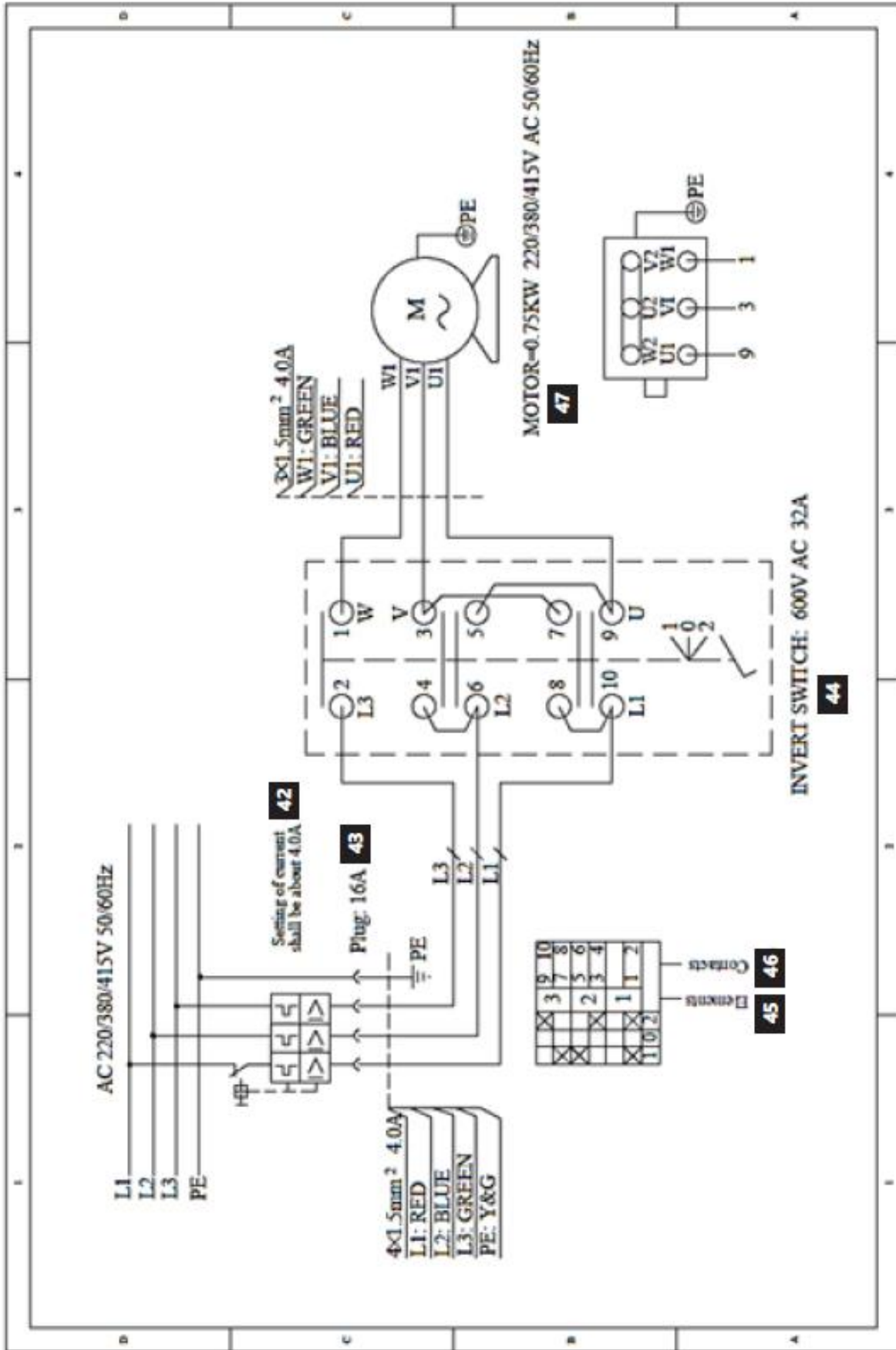


MSW-TC-1100HA











<b>N.</b>	<b>Descrizione del dispositivo</b>
1	Cilindro stallonatore
2	Valvola di controllo stallonatore
3	Cilindri di serraggio cerchioni
4	Unione rotante
5	Valvola di controllo del morsetto del cerchione
6	Cilindro della colonna di inclinazione
7	Valvola di controllo della colonna di inclinazione
8	Regolatore di pressione
9	Regolatore di pressione
10	Cilindri di bloccaggio a braccio
11	Valvola di blocco del braccio
12	Aria compressa (non fornita)
13	Filtro aria / Lubrificatore / Regolatore di pressione
14	Valvola di sicurezza
15	Serbatoio d'aria
16	Valvola di controllo della sabbiatrice
17	Pallinatrice
18	Opzioni disponibili
19	Schema pneumatico
20	Cilindro di sollevamento pneumatici
21	Valvola di controllo del cilindro di sollevamento del pneumatico
22	Regolatore di pressione
23	Regolatore di pressione
24	Cilindro del braccio sinistro
25	Valvola di controllo del braccio sinistro
26	Cilindro del braccio destro
27	Valvola di controllo del braccio destro
28	Cilindro del braccio
29	Valvola di controllo del braccio
30	Cilindro di posizionamento della testa
31	Valvola di controllo del posizionamento della testa
32	Sensore di pressione
33	Gonfiatore IE
34	Getto di gonfiaggio
35	Elettrovalvola di ingresso
36	Elettrovalvola di scarico
37	Valvola di gonfiaggio
38	Gonfiatore IP
39	Gonfiatore IT
40	Opzioni disponibili
41	Schema pneumatico
42	L'impostazione della corrente deve essere circa
43	Spina
44	Interruttore di inversione
45	Elementi
46	Contatti
47	Motore



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Cambiador de neumáticos	
Modelo	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Potencia nominal [W]	1100	
Tensión nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Ancho máximo del neumático [mm]	310	
Presión máxima del separador de llantas [kg]	2500	
Diámetro del borde exterior [pulgadas]	11-18	11-21
Diámetro del borde interior [pulgadas]	13-22	12-25
Presión de servicio [bar]	6-8	8-10
Par de torsión del plato giratorio [Nm]	1100	
Velocidad máxima de rotación de la mesa [rpm]	9	
Dimensiones [largo * ancho * alto; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Peso [kg]	169	279
Clase de protección	I	
Grado de protección de componentes eléctricos	IP2X	

La presión acústica no supera los 70 dB (A).

### 1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO  
COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

#### Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe ser reciclado.



**¡ADVERTENCIA!** o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada.

(señal de advertencia general)



Utilizar gafas de seguridad.



Usar guantes de protección.



Use protección para los pies.



Use ropa protectora.



**¡ATENCIÓN!** ¡Advertencia de descarga eléctrica!



**¡ATENCIÓN!** Piezas giratorias, ¡peligro de enredo!



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de aplastamiento de las manos u otras extremidades!



**¡RECUERDE!** Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

## 2. Seguridad de uso



**¡ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse al manejo del aparato. No utilizar en ambientes muy húmedos o en la proximidad directa de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica! ¡No cubra las entradas/salidas de aire! ¡No exceda la presión de funcionamiento máxima permitida! ¡No cubra las aberturas de ventilación! No coloque las manos debajo del cabezal de montaje ni entre las mordazas de sujeción del plato giratorio durante el funcionamiento. Al retirar el neumático, no coloque las manos en la llanta. No coloque las piernas ni otras partes del cuerpo entre la cuchilla separadora y el cuerpo de la máquina durante el funcionamiento. No se coloque detrás de la columna cuando utilice la máquina (aplica al MSW-TC-1100HA modelo).

## 2.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar con anticipación, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender polvo o humos.
- c) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.
- d) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de soporte del fabricante.
- e) Sólo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente realizar ninguna reparación usted mismo!
- f) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (diseñado para uso en dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- g) Está prohibido el acceso a los puestos de trabajo a niños o personas no autorizadas (una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo).
- h) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- i) Conecte y desconecte la línea de presión únicamente cuando la válvula de aire esté cerrada.
- j) No apunte la línea de presión hacia usted mismo ni hacia otras personas o animales.
- k) No corte el suministro de aire comprimido
- l) aplastamiento o doblado de mangueras de presión.
- m) Al poner en marcha el dispositivo, aumente gradualmente el suministro de aire al mismo para garantizar que funcione correctamente. Si nota cualquier funcionamiento anormal del dispositivo, desconéctelo inmediatamente del aire comprimido y comuníquese con el punto de servicio del fabricante.

- n) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán reemplazarse.
- o) Conserve este manual disponible para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar el manual junto con el mismo.



**¡Recuerde!** Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas cercanas.

### 2.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para utilizar el dispositivo.
- b) La máquina podrá ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, que estén debidamente capacitadas, que hayan revisado este manual de operación y que hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
- c) La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina.
- d) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal requerido para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 (Leyenda). El uso de equipo de protección personal correcto y aprobado reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) No sobreestime tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
- h) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo podrían quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave inglesa dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
- j) El aire comprimido puede provocar lesiones graves.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

### 2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura la tarea para la que fue diseñado.
- b) No utilice el equipo si alguno de los pedales o botones de control no funciona correctamente (no enciende ni apaga). El equipo que no se puede controlar mediante pedales o botones de control es peligroso, no se debe utilizar y se debe reparar.
- c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente antes de intentar realizar cualquier ajuste, reemplazar accesorios o dejar el dispositivo a un lado. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar accidentalmente el dispositivo.

- 
- d) Asegúrese de que la línea de presión esté desconectada antes de intentar cualquier ajuste, reemplazo de accesorios o realizar cualquier trabajo en el dispositivo. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidente.
  - e) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
  - f) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe que no haya daños generales y, especialmente, que no haya piezas o elementos agrietados ni ninguna otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detectan daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
  - g) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
  - h) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
  - i) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
  - j) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
  - k) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
  - l) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
  - m) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
  - n) No utilice la máquina con más de una rueda a la vez.
  - o) Utilice únicamente aire para alimentar el dispositivo, no utilice ningún otro gas.
  - p) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.
  - q) En lugares donde exista un alto riesgo de daños mecánicos, utilice una manguera reforzada para las conexiones de aire comprimido.
  - r) Antes de cada uso, asegúrese de que la boquilla esté correctamente instalada en el dispositivo y que la manguera esté correctamente colocada y sin daños.
  - s) El aire suministrado al dispositivo debe estar seco, limpio y libre de contaminación. La contaminación puede obstruir los conductos y provocar daños al dispositivo y sus componentes.
  - t) No exceda la presión de suministro recomendada ya que esto puede dañar el dispositivo.
  - u) No cubra la entrada y salida de aire.
  - v) La máquina sólo puede ser utilizada por personas capacitadas que comprendan su funcionamiento y las normas de seguridad de uso.
  - w) No se quede cerca de la máquina mientras esté en funcionamiento.
  - x) Las personas no autorizadas deberán mantener una distancia segura de la máquina en funcionamiento.
  - y) No deje tuercas, pernos, herramientas u otros objetos sueltos sobre la máquina, ya que podrían quedar entre las partes móviles mientras la máquina esté en funcionamiento.



**¡ATENCIÓN!** A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

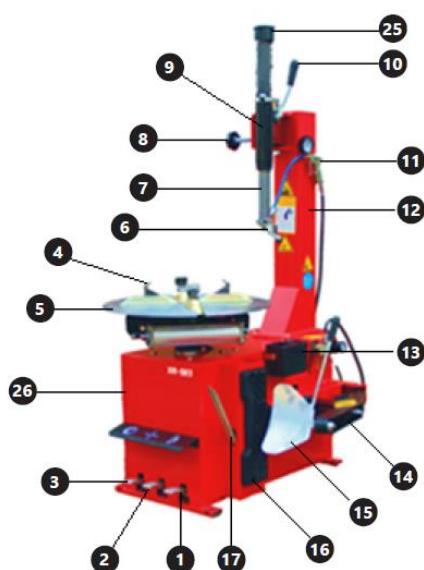
### 3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para desmontar y montar neumáticos en ruedas de turismos.

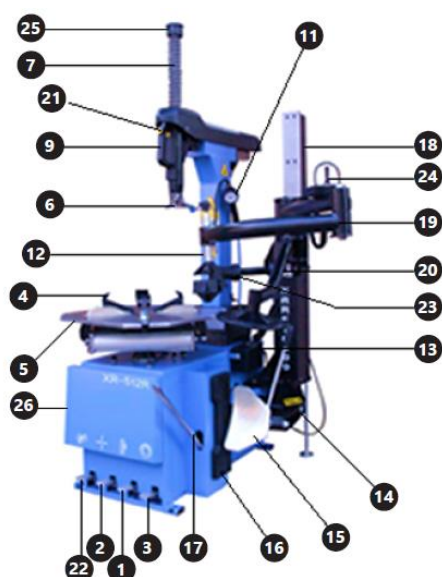
**El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.**

#### 3.1. Descripción del producto

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Pedal de control del separador
2. Pedal de control de mandíbulas
3. Pedal de control de rotación del plato giratorio
4. Mordazas de sujeción
5. Plato giratorio
6. Cabezal de montaje
7. Brazo de montaje
8. Perilla que limita el movimiento del brazo de montaje
9. Brazo giratorio
10. Palanca de bloqueo
11. Pistola para inflar con manómetro
12. Columna
13. Accesorios / contenedor de grasa

14. Brazo separador
15. Cuchilla separadora
16. Tope
17. Palanca de neumáticos
18. Soporte de tres herramientas
19. Abrazadera para talón de neumático
20. Rodillo circular
21. Interruptor de bloqueo
22. Pedal de control de columna
23. Rodillo de presión
24. Interruptor de control de soporte de tres herramientas
25. Consejo de seguridad
26. Cuerpo de la máquina

### Funcionamiento de los paneles de control

1. Presione el pedal para iniciar el separador de neumáticos. Después de soltar el pedal, el separador vuelve a su posición inicial.
2. Presione el pedal para abrir las cuatro mandíbulas del dispositivo. Presione nuevamente para cerrar las mandíbulas.
3. Cuando se presiona el pedal, el plato giratorio girará en el sentido de las agujas del reloj. Al soltar el pedal, el plato giratorio girará en sentido antihorario. 22 (solo modelo MSW-TC-1100HA ) – Al presionar el pedal, la columna se inclina hacia atrás. Al presionar nuevamente el pedal la columna vuelve a su posición inicial.

El gatillo de la pistola de aire comprimido puede estar en 3 posiciones:

- Gatillo en su posición inicial (no presionado) – el flujo de aire está cerrado
- Gatillo parcialmente presionado: se deja salir el aire
- Gatillo presionado hasta el fondo: se bombea aire

## 3.2. Preparación para el uso

### Desembalaje

Utilice guantes al desembalar la máquina. Después de desembalarlo, compruebe que está en buenas condiciones y que se han entregado todas las piezas y no están dañadas. En caso de duda sobre la eficiencia e integridad de la máquina, póngase en contacto con el fabricante. El embalaje y sus componentes (clavos, bolsas de plástico, abrazaderas, películas, trozos de madera) deben conservarse (para el transporte o almacenamiento de la máquina) en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.

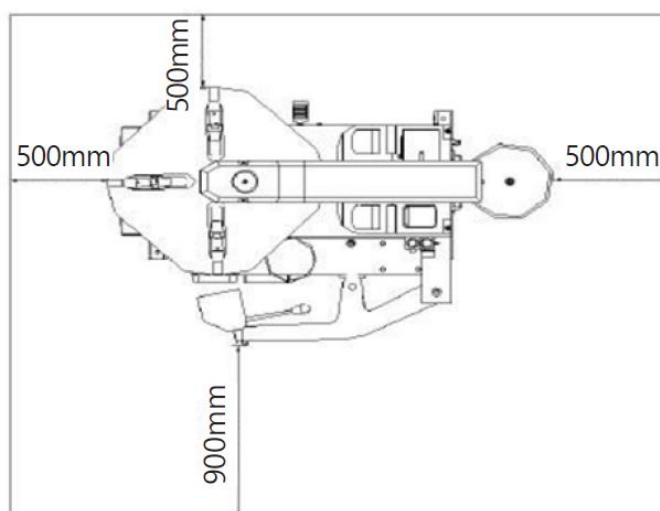
### Ubicación del aparato

En el lugar de trabajo se deberán aplicar las siguientes condiciones:

Temperatura ambiente [°C]	(-20)-45
Humedad [%]	30-95
Altura máxima sobre el nivel del mar [m]	1000

Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes. Utilice el dispositivo sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca y fuera del alcance de los niños y de las personas con discapacidad mental. La máquina debe colocarse de tal manera que en cualquier momento se pueda alcanzar el enchufe de red y la válvula que corta el suministro de aire comprimido. ¡Asegúrese de que la presión de aire y los requisitos de suministro de energía correspondan a los datos proporcionados en la placa de identificación!

El dispositivo debe colocarse de tal manera que el espacio libre alrededor no sea menor que el que indica el dibujo.

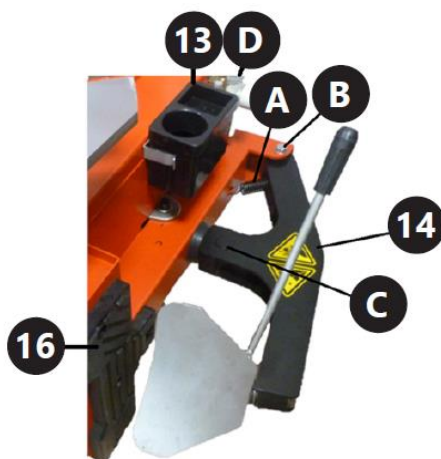


## Montaje del aparato

### MSW-TC-750

1. Tire de la palanca de bloqueo [10] del brazo de montaje.
2. Extienda el brazo de montaje [7] completamente hasta la parte superior.
3. Bloquee la posición del brazo de montaje [7] utilizando la palanca de bloqueo [10].
4. Retire la punta protectora [25] del brazo de montaje [7] utilizando una llave adecuada.
5. Deslice el resorte sobre el brazo de montaje [7].
6. Coloque la punta protectora [25] en la parte superior del brazo [7] y asegure la conexión utilizando la llave adecuada.
7. Monte la columna [12] con el brazo de montaje [7] en el cuerpo de la máquina [26] utilizando cuatro pernos y tuercas.
8. Monte el pomo limitador de movimiento [8] en la parte horizontal del brazo de montaje [7].
9. Monte el brazo separador [14] en el vástago [B] que se encuentra en el lateral del cuerpo de la máquina [26].
10. Desenrosque la tuerca del vástago del pistón [C] (en el dibujo está oculta por el brazo separador) que sobresale del lateral del cuerpo de la máquina [26].
11. Coloque el brazo separador [14] en el vástago del pistón [C] y asegure la conexión con la tuerca.

12. Instale el resorte pequeño [A] entre el brazo separador [14] y el cuerpo de la máquina [26].
13. Instale el contenedor de accesorios/lubricante [13] en el lado derecho del cuerpo de la máquina.
14. Inserte la palanca del neumático en el orificio situado detrás del tapón [16].
15. Conecte la manguera de la pistola de soplado [11] a la conexión superior de la unidad de aire comprimido de la máquina [D].
16. Conecte la línea de suministro de aire comprimido a la conexión lateral de la unidad de aire comprimido [D].



### 3.3. Uso del dispositivo

El funcionamiento de la máquina se divide en cuatro partes:

- 1) separando el neumático
- 2) Quitar el neumático
- 3) montaje del neumático
- 4) inflando el neumático



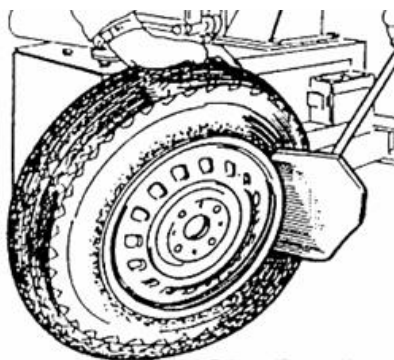
**¡IMPORTANTE!** Antes de utilizar la máquina, desinfe el neumático y retire todos los contrapesos de la llanta.

#### 1) Separación del neumático



**¡IMPORTANTE!** Tenga cuidado al utilizar el separador. Cualquier cosa que se encuentre dentro del alcance del brazo del separador es vulnerable a ser aplastado.

- a) Desinfe el neumático antes de comenzar a separarlo.
- b) Cierre completamente las mordazas del plato giratorio presionando el pedal (2).
- c) Apoye la rueda contra el tope que se encuentra en el lado derecho de la máquina. Coloque el borde de la cuchilla separadora a lo largo del talón del neumático, aproximadamente a 1 cm de la llanta.



- d) Presione el pedal (1) para poner en marcha el separador.  
El brazo separador presiona el neumático y lo separa de la llanta.
- e) Suelte el pedal (1) para que el separador vuelva a su posición inicial.
- f) Gire un poco el neumático y repita el proceso de pelado del neumático.
- g) Repita los pasos anteriores hasta que todo el neumático esté separado de la llanta.
- h) Gire el neumático hacia el otro lado y repita el proceso de pelado.

## 2) Desmontaje del neumático



**¡IMPORTANTE!** Antes de utilizar la máquina, desinfe el neumático y retire todos los contrapesos de la llanta.

MSW-TC-1100HA

**NOTA:** Al inclinar la columna, asegúrese de que no haya nadie detrás de la máquina.

- a) Presione el pedal (22) para inclinar la columna.
- b) Coloque la rueda sobre las mordazas del plato giratorio (en el caso de llantas asimétricas, la parte más estrecha de la llanta debe quedar hacia arriba).
- c) Apriete la rueda en las mordazas del plato giratorio presionando el pedal (2). Para sujetar correctamente la rueda con las mordazas, esta debe estar posicionada exactamente en el centro del plato giratorio.



**ADVERTENCIA:** No mantenga las manos debajo del volante mientras sujeta las mordazas del plato giratorio.

Cómo sujetar la llanta desde el exterior:

- i. Presione el pedal (2) y abra las mordazas.
- ii. Coloque la rueda sobre las mordazas y presione el pedal (3) hasta el fondo para apretar la llanta. Las mandíbulas agarrarán la rueda.

Cómo agarrar la llanta desde el interior:

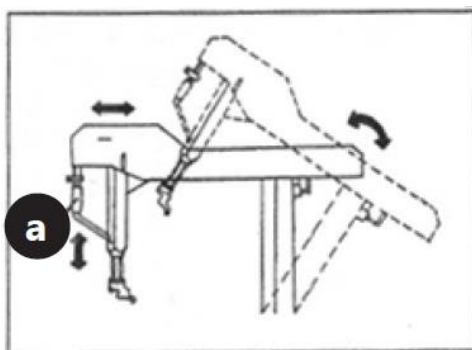
- i. Coloque las mandíbulas en la posición cerrada.
- ii. Coloque la rueda sobre las mordazas y presione el pedal (2). Las mandíbulas se separarán y agarrarán la rueda.
- d) Asegúrese de que la llanta esté sujeta de forma segura por las mordazas.
- e) Aplique un potenciador de deslizamiento adecuado al talón del neumático de la siguiente manera:

- i. Coloque el rodillo de presión en el lateral del neumático y presione el neumático ligeramente con él (empuje el interruptor (24) hacia adelante para bajar la posición del rodillo). Esto hará que el talón se aleje de la llanta y lubricará el talón y el borde de la llanta con un potenciador de deslizamiento adecuado.
- ii. Gire la mesa giratoria presionando el pedal (3) y al mismo tiempo lubrique con un cepillo empapado en el potenciador de deslizamiento.



**ADVERTENCIA:** No lubricar el talón de la llanta provocará graves daños al neumático.

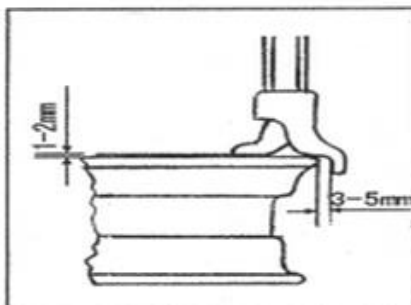
- f) Presione el pedal (22), la columna volverá a su posición inicial.



- g) Presione el botón de bloqueo (21) en el soporte y baje el brazo de montaje hasta que el cabezal de montaje descansa contra el borde de la llanta.
- h) Bloquee el brazo de montaje con el botón (21) en el soporte.

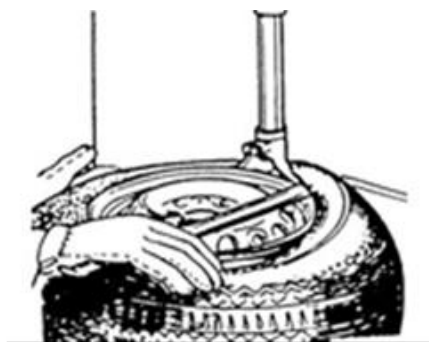


**¡IMPORTANTE!** Mantenga una distancia de aproximadamente 1-2 mm verticalmente y aproximadamente 3-5 mm horizontalmente entre el cabezal de montaje y el borde de la llanta.



**ADVERTENCIA:**

- No coloque las manos sobre el volante al montarlo. Cuando el brazo de montaje se mueve a su posición de trabajo, la mano del usuario puede quedar aplastada entre el borde y el cabezal de montaje.
  - Para evitar dañar la cámara de aire (si hay una en el neumático), al colocar el cabezal de montaje y la palanca para neumáticos, la válvula de la cámara de aire debe alejarse 10 cm hacia la derecha del cabezal de montaje.
- i) Deslice la palanca del neumático debajo del talón del neumático. Mientras sostiene la palanca del neumático contra el hueco en el cabezal de montaje, incline la parte saliente de la palanca hacia la llanta.



- j) Gire la mesa en el sentido de las agujas del reloj presionando el pedal (3) hasta que el neumático esté completamente separado de la llanta. Si el proceso de extracción del neumático se detiene debido a un enclavamiento o se ralentiza debido a una gran resistencia, detenga la rotación de la mesa (deje de presionar el pedal 3) e invierta temporalmente la rotación de la mesa soltando el pedal (3). Suelte el enclavamiento y continúe quitando el neumático.



**ADVERTENCIA:** Mantenga las manos y otras partes del cuerpo lo más lejos posible del brazo de montaje cuando la mesa esté girando.

- k) Retire la cámara (si la hay) del neumático. Para facilitar esto, incline la columna presionando el pedal (22).
- l) Para facilitar la extracción del segundo talón del neumático de la llanta, puede utilizar el rodillo circular.
- i. Coloque el rodillo circular de manera que toque la parte inferior del neumático y la mitad del rodillo quede debajo del neumático.
  - ii. Utilice el interruptor (24) y el pedal (3) para levantar el neumático hasta el borde superior de la llanta.
- m) Retire el otro lado del neumático de la misma manera sin cambiar la posición de la llanta. Deslice la palanca del neumático debajo del talón del neumático. Mientras sostiene la palanca contra el hueco en el cabezal de montaje, incline la parte saliente de la palanca hacia el borde.

- n) Gire la mesa en el sentido de las agujas del reloj presionando el pedal (3) hasta que el neumático esté completamente separado de la llanta.
- o) Incline la columna presionando el pedal (22) y retire el neumático.

MSW-TC-750

- a) Desbloquee la posición del brazo de montaje tirando de la palanca (10) y levante el brazo de montaje.
- b) Aplique un potenciador de deslizamiento adecuado al talón del neumático.



**ADVERTENCIA:** No lubricar el talón de la llanta provocará graves daños al neumático.

- c) Coloque la rueda sobre las mordazas del plato giratorio (en el caso de llantas asimétricas, la parte más estrecha de la llanta debe quedar hacia arriba).
- d) Apriete la rueda en las mordazas del plato giratorio presionando el pedal (2). Para sujetar correctamente la rueda con las mordazas, esta debe estar posicionada exactamente en el centro del plato giratorio.



**ADVERTENCIA:** No coloque las manos debajo del volante al cerrar las mordazas del plato giratorio.

Cómo sujetar la llanta desde el exterior:

- i. Presione el pedal (2) y abra las mordazas.
- ii. Coloque la rueda sobre las mordazas y presione el pedal (3) hasta el fondo para apretar la llanta. Las mandíbulas agarrarán la rueda.

Cómo agarrar la llanta desde el interior:

- i. Coloque las mandíbulas en la posición cerrada.
- ii. Coloque la rueda sobre las mordazas y presione el pedal (2). Las mandíbulas se separarán y agarrarán la rueda.

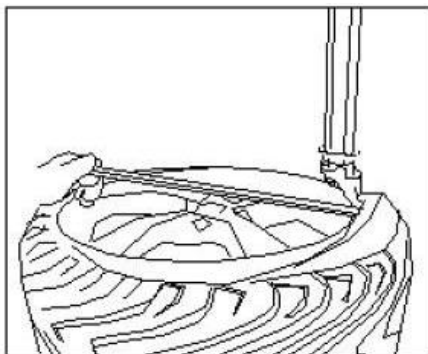
- e) Asegúrese de que la llanta esté bien sujeta en las mordazas.
- f) Baje el brazo de montaje hasta que el cabezal de montaje descanse sobre el borde de la llanta.
- g) Bloquee el brazo de montaje utilizando la palanca (10).



**¡IMPORTANTE!** Mantenga una distancia de aproximadamente 2 mm entre el cabezal de montaje y el borde de la llanta.

**ADVERTENCIA:**

- No coloque las manos sobre el volante al montarlo. Cuando el brazo de montaje se mueve a su posición de trabajo, la mano del usuario puede quedar aplastada entre el borde y el cabezal de montaje.
  - Para evitar dañar la cámara de aire (si hay una en el neumático), al colocar el cabezal de montaje y la palanca para neumáticos, la válvula de la cámara de aire debe alejarse 10 cm hacia la derecha del cabezal de montaje.
- h) Deslice la palanca del neumático debajo del talón del neumático. Mientras sostiene la palanca contra el hueco en el cabezal de montaje, incline la parte saliente de la palanca hacia el borde.



- i) Gire la mesa en el sentido de las agujas del reloj presionando el pedal (3) hasta que el neumático esté completamente separado de la llanta. Si el proceso de extracción del neumático se detiene debido a un enclavamiento o se ralentiza debido a una gran resistencia, detenga la rotación de la mesa (deje de presionar el pedal 3) e invierta temporalmente la rotación de la mesa soltando el pedal (3). Suelte el enclavamiento y continúe quitando el neumático.



**ADVERTENCIA:** Mantenga las manos y otras partes del cuerpo lo más lejos posible del brazo de montaje cuando la mesa esté girando.

- j) Retire la cámara si hay una en el neumático. Levante el brazo de montaje tirando de la palanca de bloqueo (10) para facilitar la extracción del tubo interior.
- k) El otro lado del neumático debe despegarse de la misma manera sin cambiar la posición de la llanta.
- Deslice la palanca del neumático debajo del talón del neumático. Mientras sostiene la palanca contra el hueco en el cabezal de montaje, incline la parte saliente de la palanca hacia el borde.
- l) Gire la mesa en el sentido de las agujas del reloj presionando el pedal (3) hasta que el neumático esté completamente separado de la llanta.

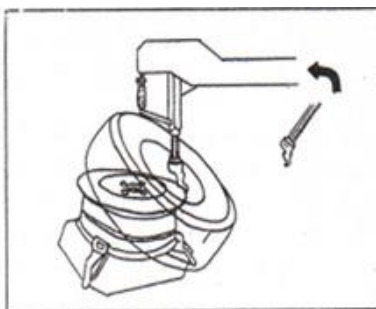
- m) Tire de la palanca (10) para mover el brazo de montaje hacia arriba y luego retire el neumático.

### 3) Montaje del neumático



**ADVERTENCIA:** Un neumático inadecuado o en mal estado puede reventar al inflarlo. Antes de montar el neumático, compruebe lo siguiente:

- El neumático y la manguera de presión no están dañados. Nunca se debe montar un neumático dañado.
  - El borde no tiene abolladuras y no está doblado. Se debe prestar especial atención a las llantas de aluminio, que pueden estar agrietadas en el interior y el defecto puede no ser visible a simple vista. Las llantas dobladas, abolladas o con defectos materiales ocultos pueden ser potencialmente peligrosas a la hora de inflar el neumático.
  - Los diámetros de los neumáticos y de las llantas son los mismos. No monte neumáticos en llantas a menos que esté claro y sin lugar a dudas que los diámetros son los mismos.
- a) Lubrique los talones del neumático con un agente adecuado para evitar daños y facilitar el montaje.
- b) Coloque la llanta en el centro del plato giratorio, presione ligeramente la llanta y presione el pedal (2) para que las mordazas de sujeción sujeten la llanta.
- c) Coloque el neumático sobre la llanta de manera que el cabezal de montaje pueda colocarse contra la llanta.
- d) (Este paso aplica solo al modelo MSW-TC-1100HA). Coloque la columna en posición vertical.

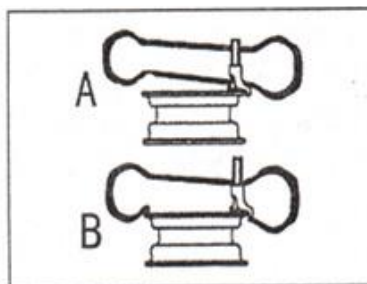


- e) Baje el brazo de montaje hasta que el cabezal de montaje descansa contra el borde de la llanta (si el brazo está bloqueado, primero debe desbloquearse utilizando la palanca de bloqueo (10) para el MSW-TC-750 modelo o el botón en el mango (21) para el MSW-TC-1100HA).
- f) Bloquee el brazo de montaje con la palanca (10) para el MSW-TC-750 modelo o el botón en el mango (21) para el MSW-TC-1100HA). El cabezal de montaje quedará bloqueado en posición vertical.

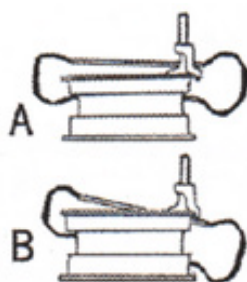


**¡IMPORTANTE!** Mantenga una distancia de aproximadamente 1-2 mm verticalmente y aproximadamente 3-5 mm horizontalmente entre el cabezal de montaje y el borde de la llanta.

- g) Coloque el neumático de manera que su talón pase por encima de la cabeza (A) desde la parte trasera del cabezal de montaje y por debajo de la cabeza (B) desde la parte delantera del cabezal de montaje.



- h) Presione el neumático hacia la llanta y simultáneamente presione el pedal (3) para girar el plato giratorio en el sentido de las agujas del reloj. Continúe esta operación hasta que todo el cordón haya pasado el borde de la llanta. Si el neumático requiere una cámara de aire, insértela.
- i) Coloque el neumático de manera que su talón superior pase por encima de la cabeza (A) desde la parte trasera del cabezal de montaje y por debajo de la cabeza (B) desde la parte delantera del cabezal de montaje.



- j) Presione el neumático hacia la llanta y simultáneamente presione el pedal (3) para girar el plato giratorio en el sentido de las agujas del reloj. Continúe esta operación hasta que todo el talón haya pasado el borde de la llanta. Se recomienda tener especial cuidado para ralentizar el proceso de montaje del neumático cuando solo queden 10-15 cm de neumático sin montar.

- Para el MSW-TC-1100HA modelo

Para facilitar el trabajo es posible utilizar un prensador de talones y un rodillo de presión.

- Coloque el rodillo de presión en el lateral del neumático aproximadamente a 10 cm a la derecha del cabezal de montaje.
- Coloque el prensador de talón en el lateral del neumático aproximadamente a 10 cm a la derecha del rodillo de presión.
- Baje el rodillo de presión y el prensador de talón para ejercer una pequeña presión sobre el neumático (al utilizar el prensador de talón, no se recomienda tocar el neumático cuando el plato giratorio esté girando).
- Gire el plato giratorio presionando el pedal (3).

**NOTA: El montaje y desmontaje de los neumáticos se realiza siempre con la mesa girando en el sentido de las agujas del reloj. El movimiento antihorario se utiliza únicamente para corregir errores del operador.**

#### 4) Inflador de neumáticos

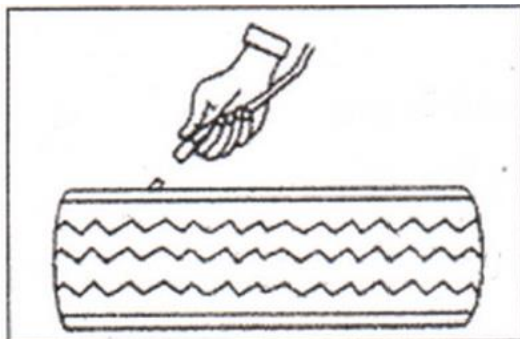


**¡ATENCIÓN!** ¡Usar un inflador de neumáticos es una operación peligrosa! Por favor, siga las instrucciones dadas.

Preste especial atención al usar el inflador de neumáticos. La máquina no está diseñada para proporcionar protección adecuada al usuario o a las personas que se encuentren en las proximidades de la máquina en caso de explosión de un neumático.



**ADVERTENCIA:** Una explosión de un neumático puede provocar lesiones graves, incluso la muerte. Antes de inflar el neumático, asegúrese de que el diámetro del neumático y de la llanta sean iguales, compruebe el estado técnico del neumático y compruebe que las mangueras de presión estén conectadas correctamente al inflador de neumáticos.



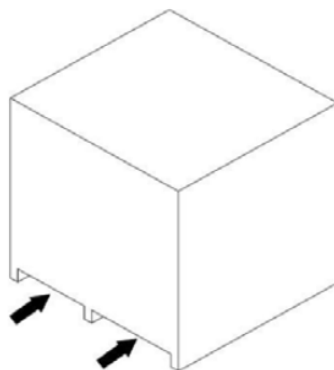
- Conecte la línea de aire comprimido a la válvula de la rueda. (primero retire el vástago de la válvula).
- Comience a bombear con la pistola de aire comprimido (presione el gatillo hasta el fondo).
- Después de sacar el talón, retire la manguera de aire comprimido, inserte el vástago en la válvula del neumático y proceda a inflar el neumático con el inflador de neumáticos según sea necesario.
- Conecte la línea de aire comprimido a la válvula en la rueda y comience a bombear. Realice pausas frecuentes para verificar la presión dentro del neumático. La presión máxima de inflado no debe superar los 3 bar para el modelo MSW-TC-1100HA o los 3,5 bar para el modelo MSW-TC-750.

Si la presión en el interior del neumático alcanza un valor cercano a los valores máximos para el modelo dado de desmontadora de neumáticos, se recomienda quitar el neumático de la máquina e inflarlo detrás de una protección adecuada que proteja al usuario y a las personas cercanas de una posible explosión.

**NOTA:** Al inflar los neumáticos, mantenga las manos y otras partes del cuerpo lo más lejos posible del inflador de neumáticos.

### 3.4. Transporte de la máquina

La máquina debe transportarse en su embalaje original y únicamente en la posición indicada en el mismo. La máquina embalada sólo puede transportarse con una carretilla elevadora cuya carga admisible sea al menos igual al peso de la máquina embalada. La horquilla debe colocarse como se muestra a continuación:



#### Mover la máquina en distancias cortas

- La máquina sólo puede desplazarse en distancias cortas con una carretilla elevadora.

- Antes de mover la máquina, desconéctela de la fuente de alimentación y del suministro de aire comprimido.
- a) Levante y eleve ligeramente la máquina por un lado con una palanca suficientemente fuerte.
- b) Deslice la horquilla debajo de la máquina.
- c) Levante y mueva la máquina a una nueva ubicación. La temperatura de transporte y almacenamiento debe estar en el rango de -20 a 55 °C.

### Desguace

- Se recomienda romper todos los cables de alimentación para dejarlos inoperativos.
- Deseche los materiales no metálicos de acuerdo con la normativa.
- Drene el aceite y deséchelo de acuerdo con las regulaciones.
- Entregue el resto de la máquina en un punto de recogida de residuos metálicos autorizado.

## 3.5. Peligros durante el uso del dispositivo

Los peligros que pueden ocurrir durante el uso de la máquina son peligros mecánicos. El riesgo mecánico se da en situaciones en las que pueden producirse lesiones por el impacto mecánico de diversos elementos, por ejemplo piezas de máquinas, herramientas, etc. sobre las personas. Los peligros mecánicos básicos incluyen aplastamiento, corte, tirón o atrapamiento; impacto; perforación; abrasión; así como resbalones y tropiezos.

Estos peligros pueden ocurrir tanto durante el funcionamiento normal de la máquina como como resultado de irregularidades en el funcionamiento de la misma. Estas irregularidades podrían provocar fallas en la máquina. Los peligros mecánicos pueden resultar de: máquinas en movimiento, cargas transportadas, elementos móviles, elementos afilados o ásperos, caída de elementos/cargas, superficies resbaladizas e irregulares, espacio limitado, ubicación del puesto de trabajo en relación con el suelo.

## 3.6. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cada limpieza, ajuste, cambio de accesorios y cuando el aparato no esté en uso, desconecte el enchufe de red y la línea de alimentación de aire comprimido, iguale la presión en los cilindros con la presión atmosférica y enfríe completamente el aparato.
- b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a usarlo.
- d) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- e) Antes de almacenar la máquina, lubrique todas las partes móviles acopladas, vacíe el recipiente de aceite/líquido y cubra la máquina con una lona de plástico para evitar que se deposite polvo sobre ella.
- f) Nunca rocíe el dispositivo con agua.
- g) No permita que entre agua en el interior del dispositivo a través de los orificios de ventilación de la carcasa del mismo.
- h) Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.

- i) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar posibles daños.
- j) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- k) Las partes móviles deben lubricarse periódicamente dependiendo de la frecuencia de uso. Se recomienda hacer esto una vez por semana.
- l) Compruebe y corrija periódicamente la tensión de la correa de transmisión.
- m) Revise periódicamente las conexiones de todas las piezas y apriete las tuercas y tornillos sueltos.
- n) Revise y elimine periódicamente los sedimentos, la contaminación y el agua de la unidad de aire comprimido de la máquina.

### Inspecciones y control periódico

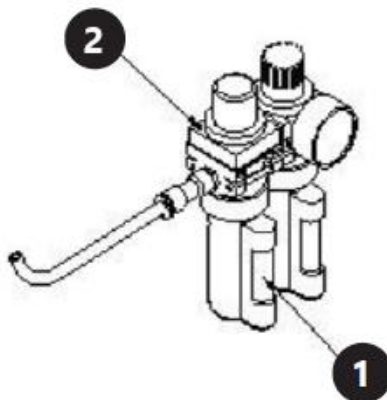
Antes de ser utilizada, la máquina nueva o reparada debe ser revisada por personal técnico cualificado que tenga conocimientos y experiencia en el ámbito de la operación y mantenimiento de este tipo de máquinas. La máquina debe revisarse periódicamente mediante control visual del estado de la misma, antes, durante y después de su uso. La comprobación deberá ser realizada por los operadores de la máquina. Cualquier irregularidad en el funcionamiento de la máquina así como cualquier daño deberá ser comunicado al personal técnico correspondiente. No utilice la máquina si se encuentran daños o cualquier irregularidad en su funcionamiento.



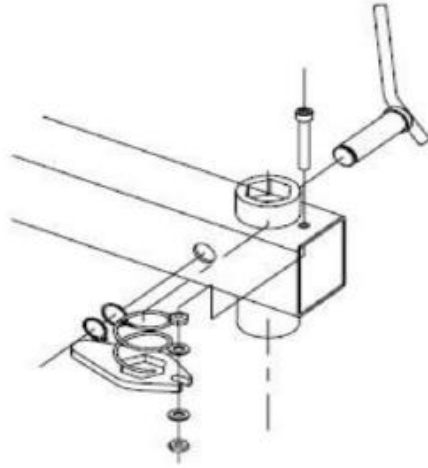
**¡IMPORTANTE!** Antes de cada inspección, desconecte la máquina de la fuente de alimentación y del suministro de aire comprimido. Después de desconectar la fuente de alimentación, utilice el separador 3 o 4 veces para eliminar la presión en el sistema neumático de la máquina.

### Inspección de la máquina cada 30 días

- Verifique el nivel de aceite en el tanque de lubricación. El aceite recomendado es SAE30.
- Compruebe que haya aceite en el depósito (1). Se debe agregar una gota de aceite cada 3 o 4 clics del pedal de control del separador. En caso contrario, ajuste con el tornillo (2) como se muestra en el dibujo siguiente.



- Apriete los tornillos de la mordaza y los tornillos debajo del plato giratorio.
- Si el plato giratorio no funciona, es posible que la correa de transmisión esté demasiado floja. Ajuste la correa de transmisión.
- Ajuste el tornillo de la palanca de bloqueo [10] (se aplica a MSW-TC-750 ) para permitir que el brazo de montaje quede bloqueado.

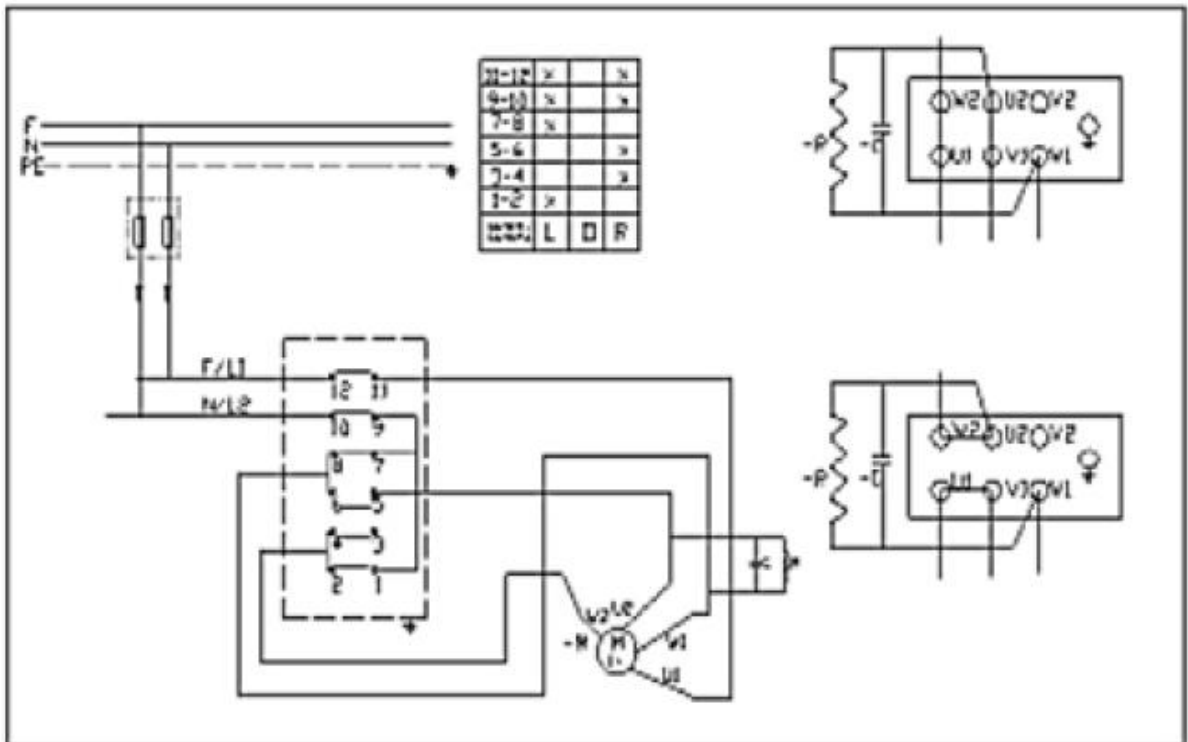


- Si las mordazas de sujeción o el separador se mueven demasiado lentamente, limpie o reemplace el supresor.

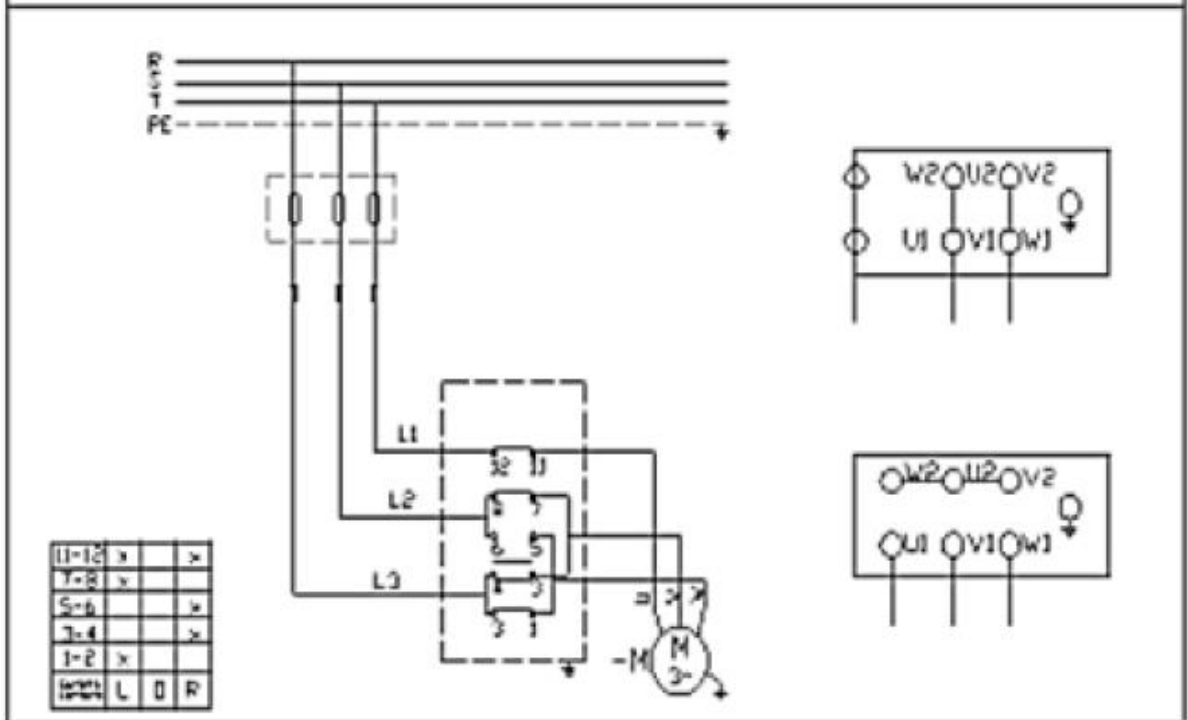
### 3.7. Diagrama de cableado

MSW-TC-750

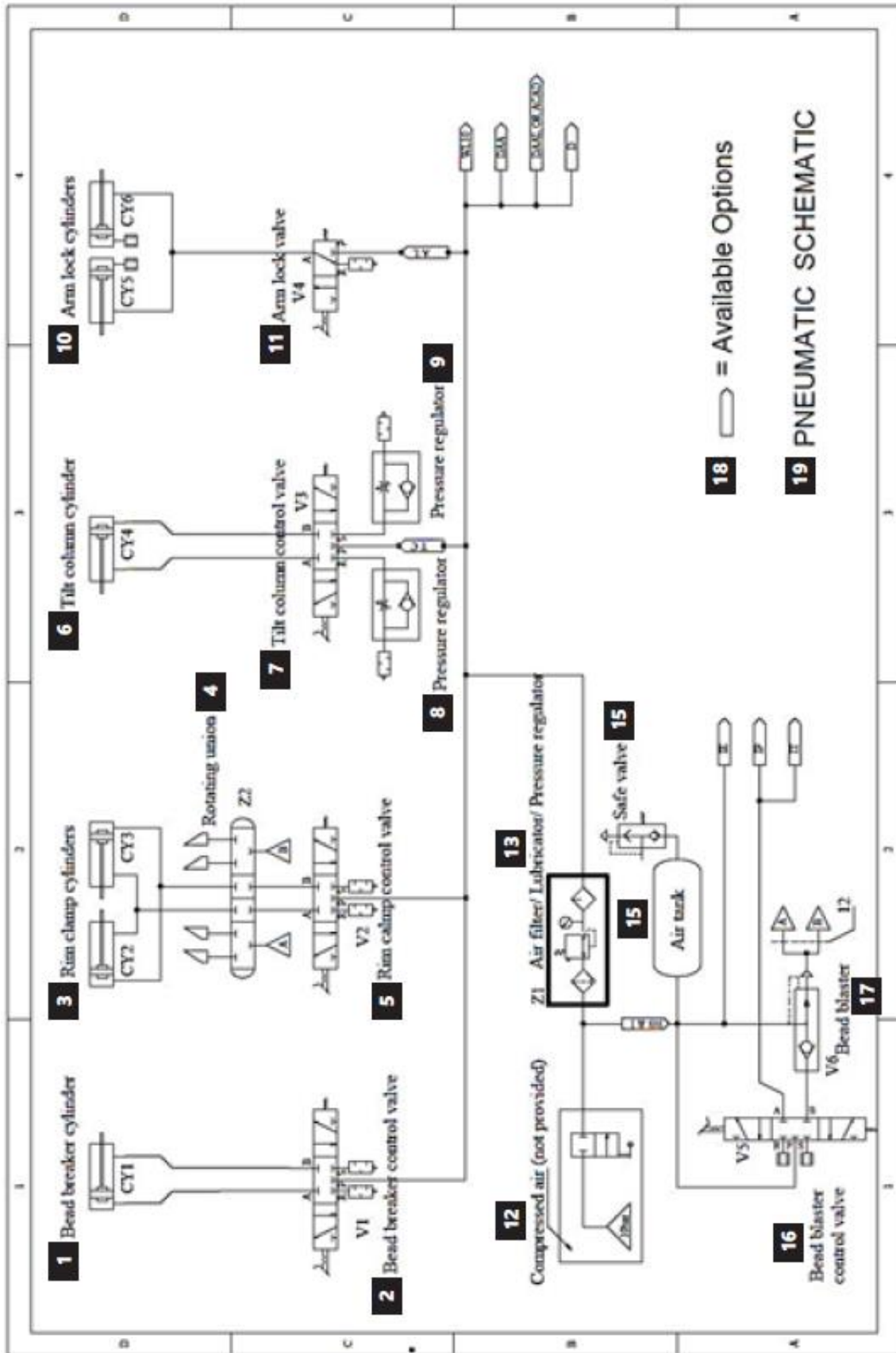
110V/220~

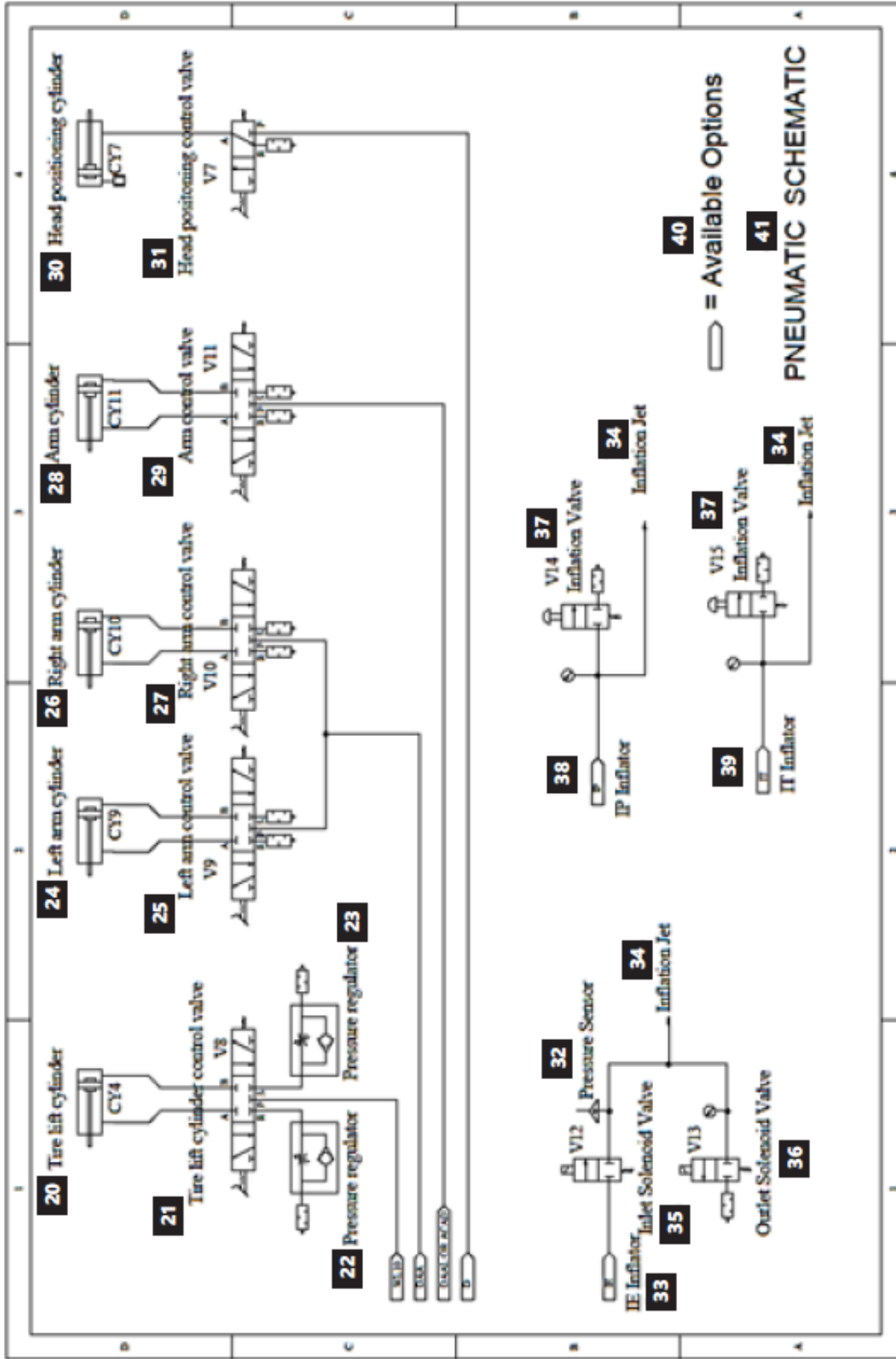


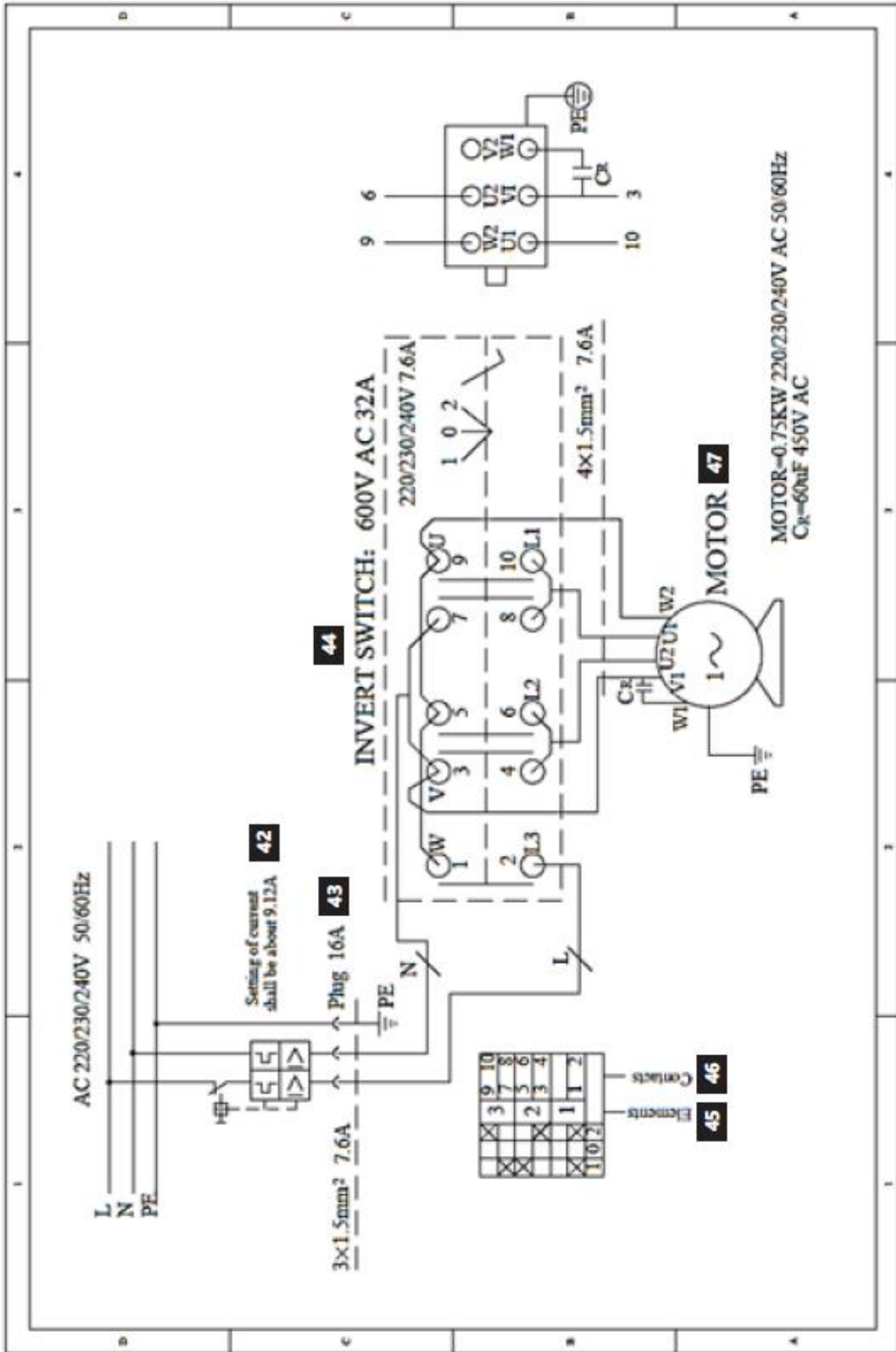
380V~

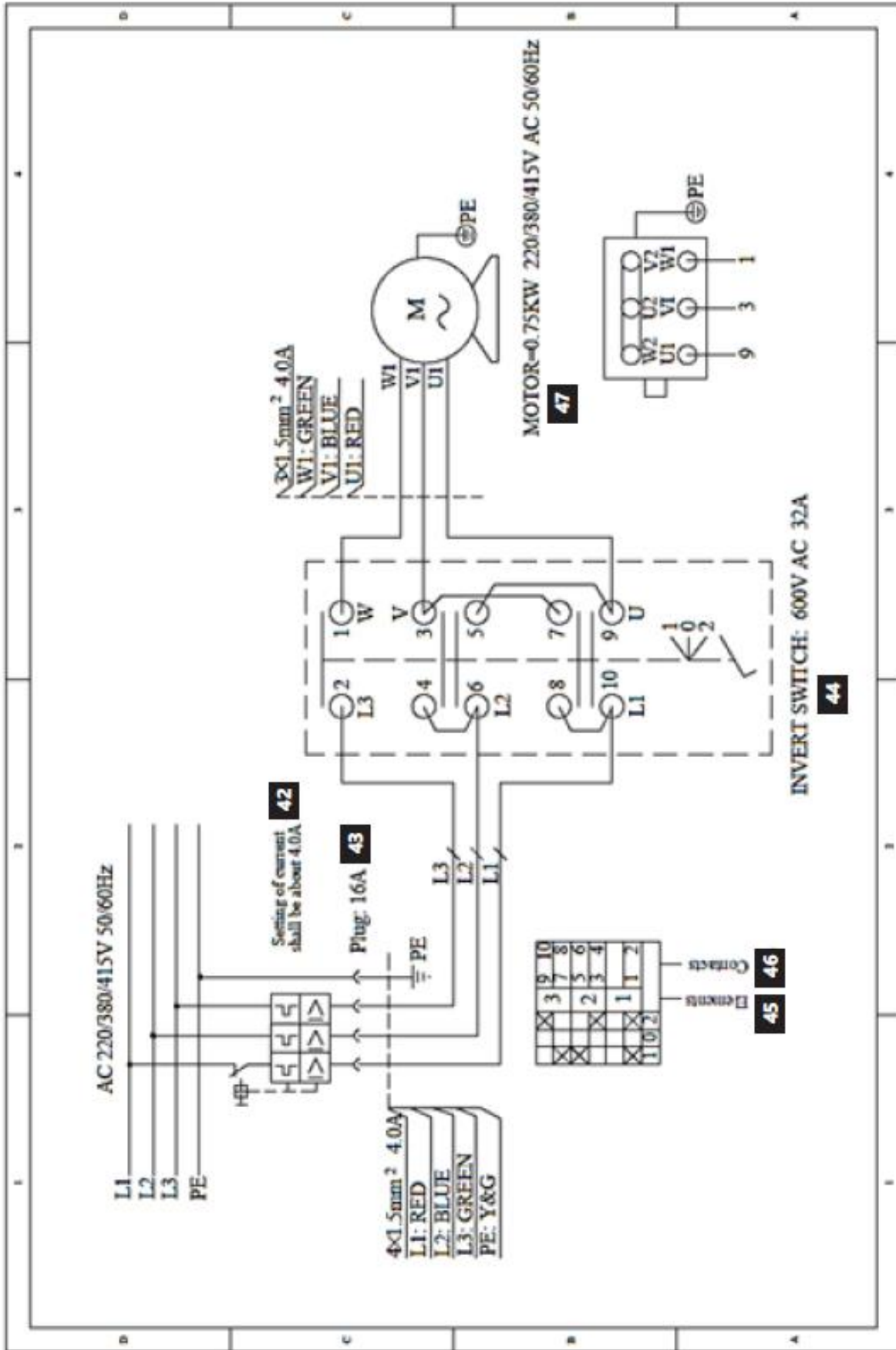


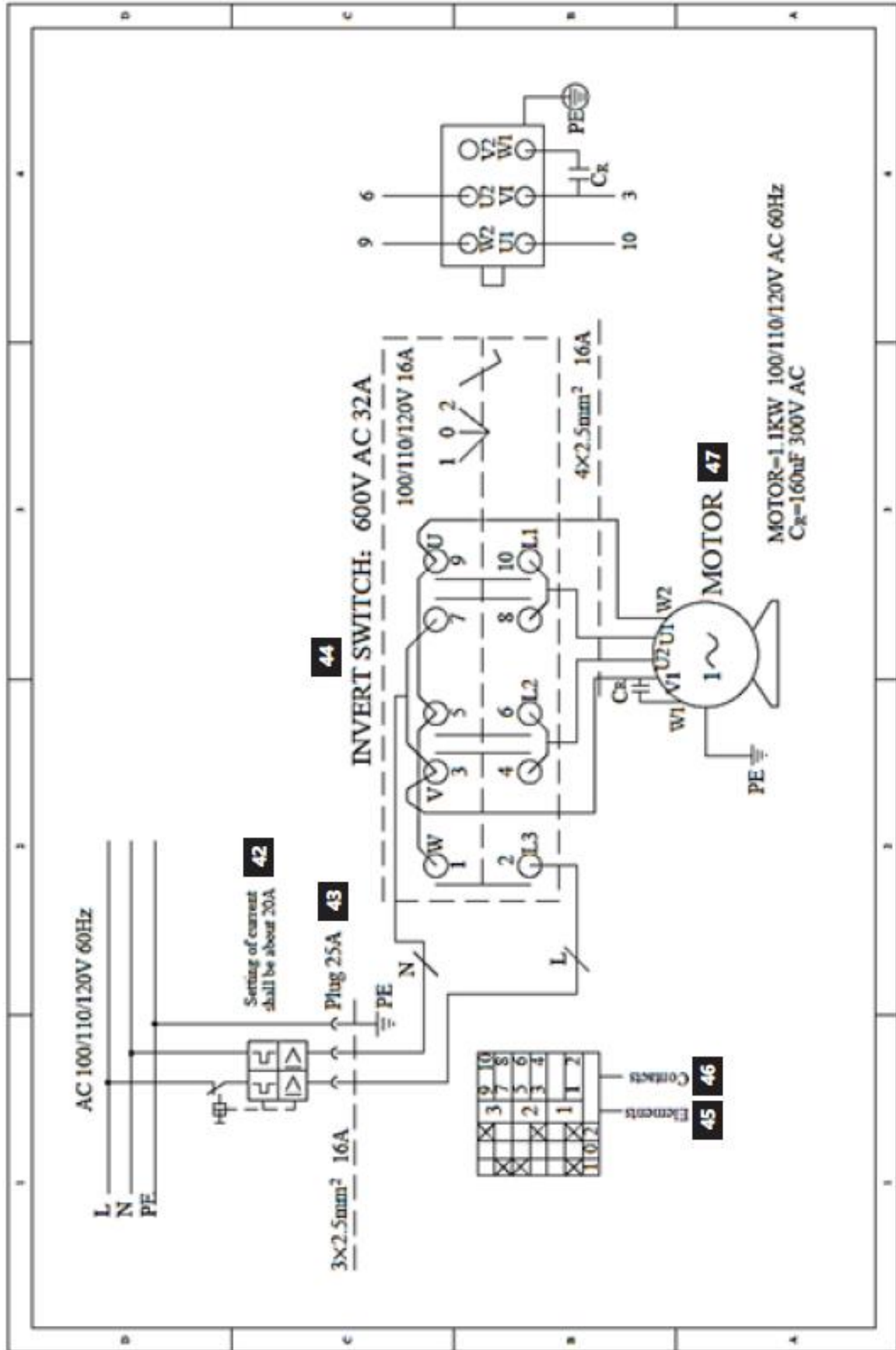
MSW-TC-1100HA











Nr.	Descripción del dispositivo
1	Cilindro destalonador
2	Válvula de control del destalonador
3	Cilindros de sujeción de llanta
4	Unión rotatoria
5	Válvula de control de abrazadera de llanta
6	Cilindro de columna de inclinación
7	Válvula de control de columna de inclinación
8	Regulador de presión
9	Regulador de presión
10	Cilindros de bloqueo de brazo
11	Válvula de bloqueo del brazo
12	Aire comprimido (no incluido)
13	Filtro de aire / Lubricador / Regulador de presión
14	Válvula de seguridad
15	Tanque de aire
16	Válvula de control del granallador
17	Blaster de perlas
18	Opciones disponibles
19	Esquema neumático
20	Cilindro elevador de neumáticos
21	Válvula de control del cilindro de elevación de neumáticos
22	Regulador de presión
23	Regulador de presión
24	Cilindro del brazo izquierdo
25	Válvula de control del brazo izquierdo
26	Cilindro del brazo derecho
27	Válvula de control del brazo derecho
28	Cilindro de brazo
29	Válvula de control del brazo
30	Cilindro de posicionamiento de cabezal
31	Válvula de control de posicionamiento del cabezal
32	Sensor de presión
33	Inflador de IE
34	chorro de inflacion
35	Electroválvula de entrada
36	Válvula solenoide de salida
37	Válvula de inflado
38	Inflador de IP
39	Inflador de TI
40	Opciones disponibles
41	Esquema neumático
42	El ajuste de la corriente deberá ser aproximadamente
43	Enchufe
44	Interruptor de inversión
45	Elementos
46	Contactos
47	Motor



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) címen érhetők el.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Gumiabroncs-váltó	
Modell	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Névleges teljesítmény [W]	1100	
Névleges feszültség [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	
A gumiabroncs legnagyobb szélessége [mm]	310	
Maximális peremválasztó nyomás [kg]	2500	
Külső peremátmérő [inch]	11-18	11-21
Belső peremátmérő [inch]	13-22	12-25
Üzemi nyomás [bar]	6-8	8-10
Forgótányér nyomatéka [Nm]	1100	
Az asztal forgásának maximális sebessége [rpm]	9	
Méreték [hossz * szélesség * magasság; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Súly [kg]	169	279
Védelmi osztály	I	
Elektromos alkatrészek védelmi foka	IP2X	

A hangnyomás nem haladja meg a 70 dB (A) értéket.

### 1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályai szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működéskor biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

#### Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



A terméket újra kell hasznosítani.



**FIGYELEM!** vagy **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Az adott helyzetre alkalmazható.  
(általános figyelmeztető jel)



Viseljen védőszemüveget.



Használjon védőkesztyűt.



Viseljen lábvédőt.



Viseljen védőruházatot.



**FIGYELEM!** Elektromos áramütésre figyelmeztetés!



**FIGYELEM!** Forgó alkatrészek, beakadásveszély!



**VIGYÁZAT:** A kéz vagy más végtagok összenyomódásának veszélye!



**NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

## 2. Használati biztonság



**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekből és az utasításokból a <gumiváltó> kifejezésre utalnak. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Védje meg a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! Ne takarja le a légbeömlőnyílásokat/kivezetőnyílásokat! Ne lépje túl a maximálisan megengedett üzemi nyomást! Ne takarja le a szellőzőnyílásokat! Működés közben ne tegye a kezét a szerelőfej alá vagy a forgótányér szorítópfái közé. A gumiabroncs leszerelésekor ne nyúljon bele a kezével a keréktárcsába. Ne tegye a lábát vagy más testrészét a leválasztó penge és a géptest közé működés közben. Ne álljon az oszlop mögé, amikor a gépet használja (a MSW-TC-1100HA modellre vonatkozik).

## 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőközegek érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- d) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- e) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- f) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- g) Gyermeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- h) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- i) Csak akkor csatlakoztassa és válassza le a nyomóvezetékét, ha a légszelep zárva van.
- j) Ne irányítsa a nyomóvezetékét saját maga, illetve más emberek vagy állatok felé.
- k) Ne szakítsa meg a sűrített levegő ellátását a következőkkel
- l) a nyomótömlők összenyomása vagy meghajlása.
- m) A készülék indításakor fokozatosan növelje a készülék levegőellátását, hogy megbizonyosodjon a készülék megfelelő működéséről. Ha a készülék rendellenes működését észleli, azonnal válassza le a készüléket a sűrített levegőről, és forduljon a gyártó szervizpontjához.
- n) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.

- o) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használathoz tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.



**Ne feledje!** A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

### 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan esztét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. szakaszban (Legenda) meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- f) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- g) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
- h) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- i) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- j) A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- k) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

### 2.4. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a berendezést, ha valamelyik pedál vagy vezérlőgomb nem működik megfelelően (nem kapcsol be vagy ki). A pedálokkal vagy vezérlőgombokkal nem vezérelhető berendezés veszélyes, nem szabad működtetni, és meg kell javítani.
- c) Győződjön meg róla, hogy a dugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítással, tartozékcserevel próbálkozna, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Ezek az óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen aktiválásának kockázatát.
- d) Győződjön meg róla, hogy a nyomóvezeték ki van húzva, mielőtt bármilyen beállítást, tartozékcsere vagy bármilyen munkát végezne a készüléken. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a baleset kockázatát.

- e) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- f) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- g) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- h) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- i) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- j) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- k) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- l) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- m) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- n) Ne használja a gépet egyszerre több kerékkel.
- o) Csak levegőt használjon a készülék ellátásához, ne használjon más gázokat.
- p) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- q) Azokon a helyeken, ahol nagy a mechanikai sérülés veszélye, a sűrített levegő csatlakozásokhoz erősített tömlőt használjon.
- r) Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a fúvóka helyesen van-e felszerelve a készülékbe, és hogy a tömlő megfelelően van-e csatlakoztatva és nem sérült-e meg.
- s) A készülékbe vezetett levegőnek száraznak, tisztának és szennyeződésmentesnek kell lennie. A szennyeződés eltömítheti a vezetékeket, és a készülék és alkatrészei károsodásához vezethet.
- t) Ne lépje túl az ajánlott tápfeszültségi nyomást, mert ez károsíthatja a készüléket.
- u) Ne takarja le a levegő be- és kimeneti nyílását.
- v) A gépet csak olyan képzett személyek használhatják, akik ismerik a gép működését és a biztonságos használat szabályait.
- w) Ne álljon a gép közelében, amíg az működik.
- x) Az illetéktelen személyeknek biztonságos távolságot kell tartaniuk a munkagéptől.
- y) Ne hagyjon a gépen rögzítetlen anyákat, csavarokat, szerszámokat vagy más tárgyakat, mert ezek a gép működése közben a mozgó alkatrészek közé kerülhetnek.



**FIGYELEM!** A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

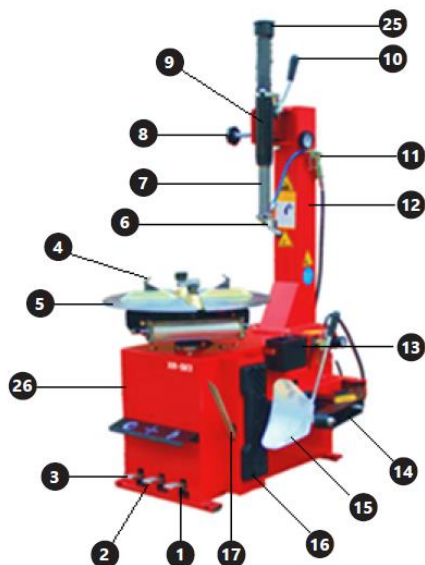
### 3. Üzemeltetési szabályok

A készüléket személygépkocsik kerekeinek gumiabroncsainak le- és felszerelésére tervezték.

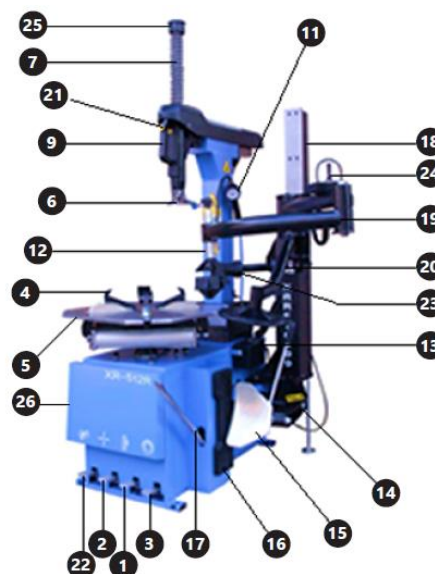
**A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

#### 3.1. A készülék leírása

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Szeparátor vezérlőpedál
2. Állkapocs vezérlő pedál
3. Lemezjátszó forgásszabályozó pedál
4. Feszítőpofák
5. Lemez
6. Szerelőfej
7. Szerelőkar
8. A szerelőkar mozgását korlátozó gomb
9. Forgó kar
10. Zárókar
11. Felfújó pisztoly nyomásmérővel
12. Oszlop
13. Tartozékok / zsírtartály
14. Elválasztó kar
15. Elválasztó penge
16. Ütköző

17. Gumiabroncs kar
18. Három szerszamos támogatás
19. Gumiabroncs gyöngyházaszorító
20. Kör alakú henger
21. Záró kapcsoló
22. Oszlopvezérlő pedál
23. Nyomógörgő
24. Három szerszamos támasztékvezérlő kapcsoló
25. Biztonsági tipp
26. Géptest

### A kezelőpanelek működése

1. Nyomja meg a pedált a gumiabroncsleválasztó elindításához. A pedál felengedése után az elválasztó visszatér a kiindulási helyzetbe.
2. Nyomja meg a pedált a készülék négy pofájának kinyitásához. Nyomja meg ismét a gombot a pofák bezárásához.
3. A pedál megnyomásakor a lemezjátszó az óramutató járásával megegyező irányba forog. A pedál felengedésekor a lemezjátszó az óramutató járásával ellentétes irányba forog. 22 (csak a modell MSW-TC-1100HA ) - A pedál lenyomásával az oszlop hátrafelé dől. A pedál ismételt megnyomásával az oszlop visszatér a kiindulási helyzetébe.

A sűrített levegős pisztoly ravasza 3 pozícióban állítható:

- Kioldó alaphelyzetben (nem nyomva) - a légáramlás zárva van.
- Részlegesen lenyomott ravasz - a levegő kiengedésre kerül
- A ravaszt teljesen megnyomva - a levegő befelé pumpálódik

## 3.2. Felkészülés a használatra

### Kicsomagolás

A gép kicsomagolásakor használjon kesztyűt. Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és hogy minden alkatrész megérkezett-e és nem sérült-e meg. Ha kétségei vannak a gép hatékonyságát és teljességét illetően, forduljon a gyártóhoz. A csomagolást és annak összetevőit (szögek, műanyag zacskók, bilincsek, fóliák, fadarabok) (a gép szállításához vagy tárolásához) biztonságos, gyermekektől elzárt helyen kell tartani.

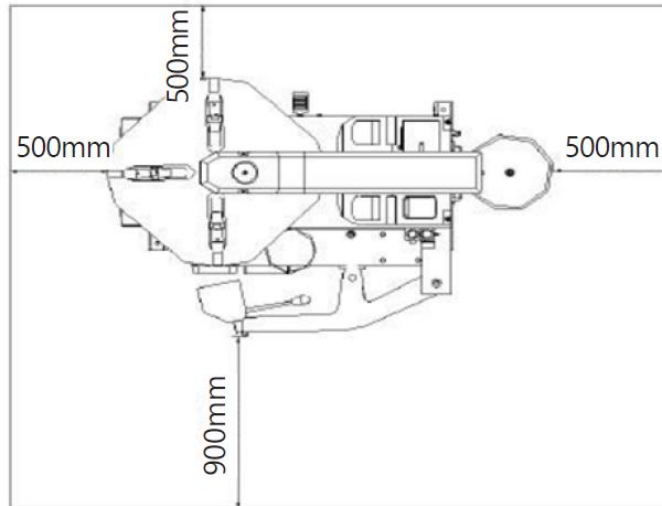
### A készülék helye

A munkahelyen a következő feltételeket kell alkalmazni:

Környezeti hőmérséklet [°C]	(-20)-45
Páratartalom [%]	30-95
Maximális tengerszint feletti magasság [m]	1000

Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. Tartsa a készüléket forró felületektől távol. A készüléket egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi fogyatékkal élő személyek számára elérhetetlen helyen működtesse. A gépet úgy kell elhelyezni, hogy bármikor elérje a hálózati csatlakozót és a sűrített levegőt kikapcsoló szelepet. Győződjön meg arról, hogy a légnyomás és az áramellátási követelmények megfelelnek a névtáblán feltüntetett adatoknak!

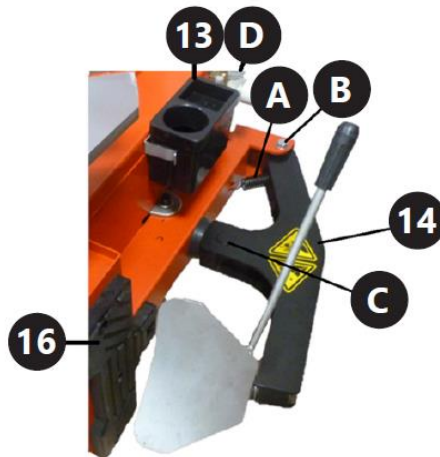
A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a körülötte lévő szabad tér ne legyen kisebb, mint a rajzon.



## A készülék összeszerelése

MSW-TC-750

1. Húzza meg a rögzítőkar reteszelőkarját [10].
2. Nyújtsa ki teljesen a szerelőkar [7] tetejéig.
3. Rögzítse a szerelőkar [7] helyzetét a reteszelőkar [10] segítségével.
4. Távolítsa el a szerelőkar [7] védőhegyét [25] egy megfelelő csavarkulcs segítségével.
5. Csúsztassa a rugót a szerelőkarra [7].
6. Helyezze a védőhegyet [25] a kar [7] felső részére, és rögzítse a csatlakozást a megfelelő csavarkulccsal.
7. Szerelje fel az oszlopot [12] a szerelőkarral [7] a géptestre [26] négy csavar és anya segítségével.
8. Szerelje fel a mozgáskorlátozó gombot [8] a szerelőkar [7] vízszintes részébe.
9. Szerelje fel az elválasztókart [14] a géptest [26] oldalán található szárra [B].
10. Csavarja le az anyát a géptest [26] oldalából kiálló dugattyúrúdról [C] (a rajzon az elválasztókar eltakarja).
11. Helyezze az elválasztókart [14] a dugattyúrúdra [C], és rögzítse a csatlakozást az anyával.
12. Szerelje be a kis rugót [A] az elválasztókar [14] és a géptest [26] közé.
13. Szerelje fel a tartozékokat / kenőanyagtartályt [13] a géptest jobb oldalára.
14. Helyezze be a gumiabroncs karját a dugó mögötti lyukba [16].
15. Csatlakoztassa a fűvópisztoly tömlőt [11] a gép sűrített levegő egységének felső csatlakozójához [D].
16. Csatlakoztassa a sűrített levegő tápvezetékét a sűrített levegő egység [D] oldalsó csatlakozójához.



### 3.3. Eszközhasználat

A gép működése négy részre oszlik:

- 1) a gumibroncs leválasztása
- 2) a gumibroncs eltávolítása
- 3) a gumibroncs felszerelése
- 4) a gumibroncs felpumpálása



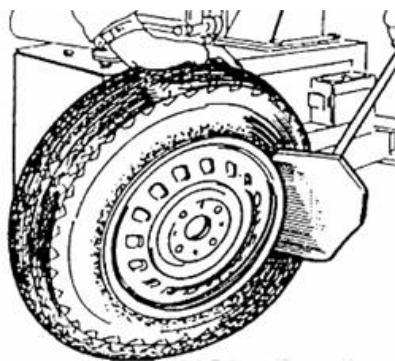
**FONTOS!** A gép használata előtt engedje le a gumibroncs levegőjét, és távolítsa el az összes ellensúlyt a felniről.

#### 1) A gumibroncs leválasztása



**FONTOS!** Legyen óvatos a szeparátor használatakor. Bármilyen, ami az elválasztó kar hatótávolságán belül van, sérülékeny az összezúzásra.

- a) Vegye le a gumiból a levegőt, mielőtt elkezdené szétválasztani.
- b) A pedál (2) megnyomásával zárja be teljesen a forgótányér pókait.
- c) Hajtsa a kereket a gép jobb oldalán található ütközőhöz. Helyezze az elválasztó penge szélét a gumibroncs gyöngye mentén, körülbelül 1 cm-re a felniről.



- d) Nyomja meg a pedált (1) a szeparátor elindításához.

Az elválasztókar a gumibroncsra nyomja és leválasztja azt a felniről.

- e) Engedje fel a pedált (1), hogy az elválasztó visszatérjen a kiindulási helyzetébe.
- f) Forgassa el egy kicsit a gumiabroncsot, és ismételje meg a gumiabroncs lehúzását.
- g) Ismételje meg a fenti lépéseket, amíg a teljes gumiabroncs le nem válik a felniről.
- h) Fordítsa a gumiabroncsot a másik oldalára, és ismételje meg a hámozási folyamatot.

## 2) A gumiabroncs eltávolítása



**FONTOS!** A gép használata előtt engedje le a gumiabroncs levegőjét, és távolítsa el az összes ellensúlyt a felniről.

MSW-TC-1100HA

**MEGJEGYZÉS:** Az oszlop megdöntésekor győződjön meg arról, hogy senki sem áll a gép mögött.

- a) Nyomja meg a pedált (22) az oszlop megdöntéséhez.
- b) Helyezze a kereket az esztergapofákra (aszimmetrikus felnik esetében a keskenyebb felni résznek kell felfelé állnia).
- c) A pedál (2) megnyomásával húzza be a kereket a forgótányér pofáiba. Ahhoz, hogy a kereket megfelelően meg lehessen fogni az állkapcsokkal, pontosan a forgótányér közepén kell elhelyezkednie.



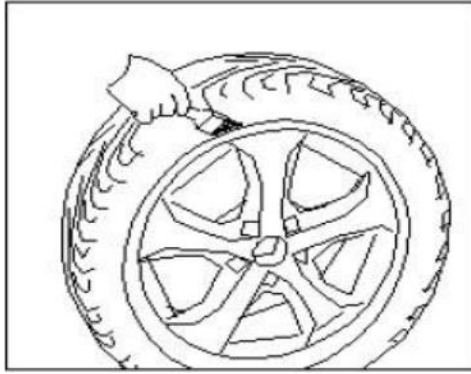
**VIGYÁZAT:** Ne tartsa a kezét a kerék alatt, miközben a forgótányér állkapcsait szorítja.

A perem megragadása kívülről:

- i. Nyomja meg a pedált (2), és nyissa ki a pofákat.
- ii. Helyezze a kereket az állkapcsokra, és nyomja le teljesen a pedált (3) a felni meghúzásához. Az állkapcsok megragadják a kereket.

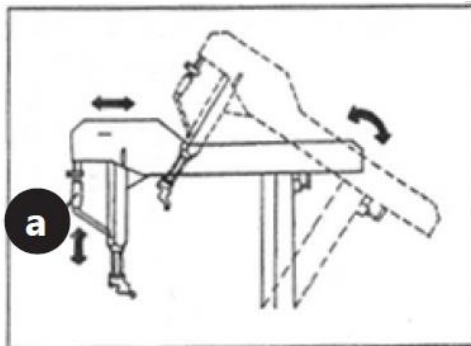
A perem megfogása belülről:

- i. Állítsa a pofákat zárt helyzetbe.
  - ii. Helyezze a kereket az állkapcsokra, és nyomja meg a pedált (2). A pofák szétválnak és megragadják a kereket.
- d) Győződjön meg arról, hogy a peremet biztonságosan rögzítik a pofák.
  - e) Vigyen fel megfelelő csúszásjavítót a gumiabroncs gyöngyére az alábbiak szerint:
    - i. Helyezze a nyomógörgőt a gumiabroncs oldalára, és enyhén nyomja meg vele a gumiabroncsot (a görgő helyzetének csökkentéséhez nyomja előre a kapcsolót (24)). Ez elhajlítja a gyöngyöt a felniről, és megfelelő csúszásjavítóval kenje be a gyöngyöt és a felni szélét.
    - ii. A pedál (3) megnyomásával forgassa el a forgóasztalt, és ezzel egyidejűleg kenje be a csúszásjavítóval átitatott ecsettel.



**VIGYÁZAT:** Ha nem kenik be a felni peremét, az komoly károkat okozhat a gumiabroncsban.

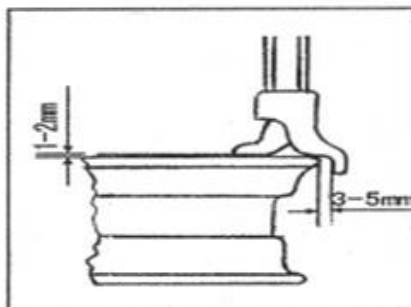
- f) Nyomja meg a pedált (22), az oszlop visszaáll a kiindulási helyzetébe.



- g) Nyomja meg a tartóban lévő reteszelógombot (21), és engedje le a szerelőkart, amíg a szerelőfej a perem széléhez nem ér.
- h) Rögzítse a tartó karját a tartón lévő gombbal (21).



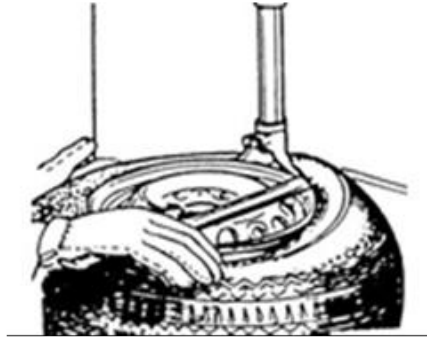
**FONTOS!** Tartson kb. 1-2 mm távolságot függőlegesen és kb. 3-5 mm távolságot vízszintesen a szerelőfej és a perem széle között.



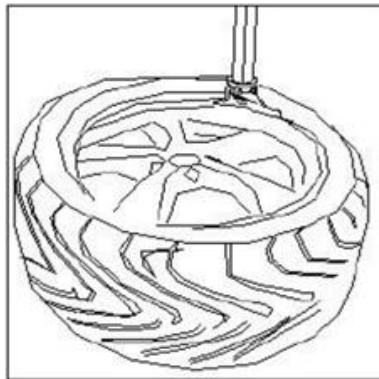
**VIGYÁZAT:**

- Ne tegye a kezét a kerékre, amikor felszereli azt. Amikor a szerelőkar a munkapozícióba kerül, a felhasználó keze a perem és a szerelőfej közé szorulhat.
- A gumiabroncsban lévő belső cső (ha van a gumiabroncsban) sérülésének elkerülése érdekében a szerelőfej és a gumiabroncskar elhelyezésekor a belső cső szelepét 10 cm-rel arrébb kell tolni a szerelőfejtől jobbra.

- i) Csúsztassa a gumikart a gumiabroncs gyöngye alá. Miközben a gumiabroncskarral a szerelőfej mélyedésénél tart, döntse a kar kiálló részét a felni felé.



- j) A pedál (3) megnyomásával fordítsa el az asztalt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a gumiabroncs teljesen leválik a felniről. Ha a gumiabroncs eltávolításának folyamatát egy reteszelés megállítja vagy nagy ellenállás lassítja, állítsa le az asztal forgását (ne nyomja tovább a pedált (3), és a pedál (3) felengedésével ideiglenesen fordítsa vissza az asztal forgását. Oldja fel a reteszelést, és folytassa a gumiabroncs eltávolítását.



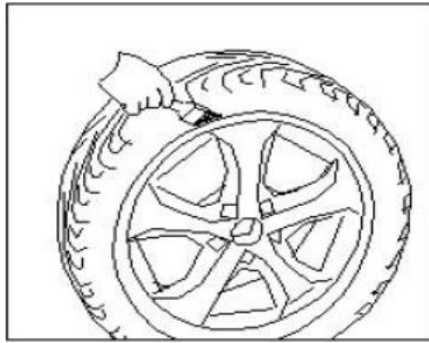
**VIGYÁZAT:** Tartsa kezeit és más testrészeit a lehető legtávolabb a rögzítőkartól, amikor az asztal forog.

- k) Távolítsa el a gumit (ha van ilyen) a gumiabroncsról. Ennek megkönnyítése érdekében döntse meg az oszlopot a pedál (22) megnyomásával.
- l) A második abroncsperemnek a felniről való eltávolításának megkönnyítésére használhatja a körhengereket.
- i. Állítsa be a kör alakú görgőt úgy, hogy az érintse a gumiabroncs alsó oldalát, és a görgő fele a gumiabroncs alatt legyen.
  - ii. A kapcsoló (24) és a pedál (3) segítségével emelje a gumiabroncsot a felni felső széléhez.
- m) Ugyanígy távolítsa el a gumiabroncs másik oldalát is, a felni helyzetének megváltoztatása nélkül. Csúsztassa a gumikart a gumiabroncs gyöngye alá. Miközben a kart a szerelőfejben lévő mélyedéshez tartja, döntse a kar kiálló részét a perem felé.
- n) A pedál (3) megnyomásával fordítsa el az asztalt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a gumiabroncs teljesen leválik a felniről.
- o) A pedál (22) megnyomásával döntse meg az oszlopot, és vegye le a gumiabroncsot.

MSW-TC-750

- a) A kar (10) meghúzásával oldja ki a szerelőkar helyzetét, és emelje fel a szerelőkart.

- b) Vigyen fel megfelelő csúszásjavítót a gumiabroncs gyöngyére.



**VIGYÁZAT:** Ha nem kenik be a felni peremét, az komoly károkat okozhat a gumiabroncsban.

- c) Helyezze a kereket az esztergapofákra (aszimmetrikus felnik esetében a keskenyebb felni résznek kell felfelé állnia).
- d) A pedál (2) megnyomásával húzza be a kereket a forgótányér pofáiba. Ahhoz, hogy a kereket megfelelően meg lehessen fogni az állkapcsokkal, pontosan a forgótányér közepén kell elhelyezkednie.



**VIGYÁZAT:** Ne tartsa a kezét a kerék alatt, amikor a forgótányér pofáit zárja.

A perem megragadása kívülről:

- i. Nyomja meg a pedált (2), és nyissa ki a pofákat.
- ii. Helyezze a kereket az állkapcsokra, és nyomja le teljesen a pedált (3) a felni meghúzásához. Az állkapcsok megragadják a kereket.

A perem megfogása belülről:

- i. Állítsa a pofákat zárt helyzetbe.
  - ii. Helyezze a kereket az állkapcsokra, és nyomja meg a pedált (2). A pofák szétválnak és megragadják a kereket.
- e) Győződjön meg róla, hogy a perem biztonságosan be van szorítva a pofákba.
- f) Engedje le a rögzítőkart, amíg a rögzítőfej a felni szélén nyugszik.
- g) Rögzítse a rögzítőkart a karral (10).

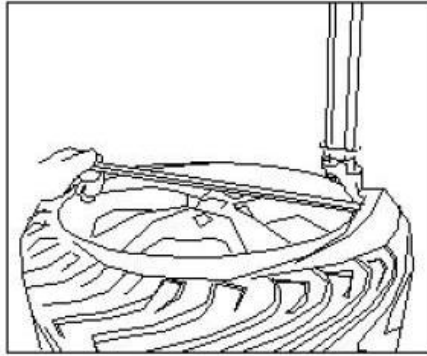


**FONTOS!** Tartson kb. 2 mm távolságot a szerelőfej és a perem pereme között.

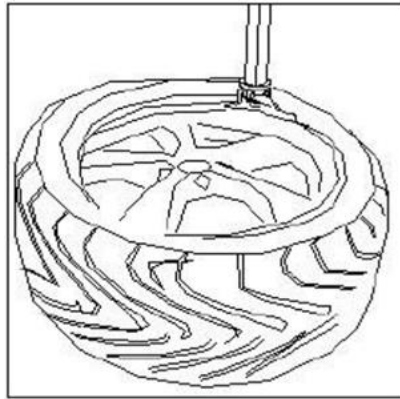


**VIGYÁZAT:**

- Ne tegye a kezét a kerékre, amikor felszereli azt. Amikor a szerelőkar a munkapozícióba kerül, a felhasználó keze a perem és a szerelőfej közé szorulhat.
  - A gumiabroncsban lévő belső cső (ha van a gumiabroncsban) sérülésének elkerülése érdekében a szerelőfej és a gumiabroncskar elhelyezésekor a belső cső szelepét 10 cm-rel arrébb kell tolni a szerelőfejtől jobbra.
- h) Csúsztassa a gumikart a gumiabroncs gyöngye alá. Miközben a kart a szerelőfejben lévő mélyedéshez tartja, döntse a kar kiálló részét a perem felé.



- i) A pedál (3) megnyomásával fordítsa el az asztalt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a gumiabroncs teljesen leválik a feliről. Ha a gumiabroncs eltávolításának folyamatát egy reteszelés megállítja vagy nagy ellenállás lassítja, állítsa le az asztal forgását (ne nyomja tovább a pedált (3), és a pedál (3) felengedésével ideiglenesen fordítsa vissza az asztal forgását. Oldja fel a reteszelést, és folytassa a gumiabroncs eltávolítását.



**VIGYÁZAT:** Tartsa kezeit és más testrészeit a lehető legtávolabb a rögzítőkartól, amikor az asztal forog.

- j) Vegye ki a csövet, ha van a gumiabroncsban. Emelje fel a rögzítőkart a reteszelőkar (10) meghúzásával, hogy megkönnyítse a belső cső eltávolítását.
- k) A gumiabroncs másik oldalát ugyanígy kell lehúzni, a felni helyzetének megváltoztatása nélkül. Csúsztassa a gumikart a gumiabroncs gyöngye alá. Miközben a kart a szerelőfejben lévő mélyedéshez tartja, döntse a kar kiálló részét a perem felé.
- l) A pedál (3) megnyomásával fordítsa el az asztalt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a gumiabroncs teljesen leválik a feliről.
- m) Húzza meg a kart (10), hogy a szerelőkar felfelé mozduljon, majd vegye le a gumiabroncsot.

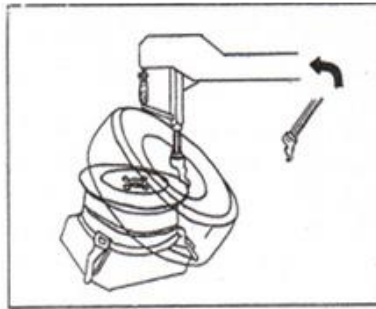
### 3) A gumiabroncs felszerelése



**VIGYÁZAT:** A nem megfelelő vagy rossz állapotú gumiabroncsok felfújásakor kiszakadhatnak. A gumiabroncs felszerelése előtt ellenőrizze a következőket:

- A gumiabroncs és a nyomótömlő nem sérült meg. Sérült gumiabroncsot soha nem szabad felszerelni.
- A felni horpadások nélküli és nem hajlott. Különös figyelmet kell fordítani az alumínium keréktárcsákra, amelyek belülről repedezettek lehetnek, és a hiba szabad szemmel nem feltétlenül látható. A hajlított, horpadt vagy rejtett anyaghibákkal rendelkező felnik potenciálisan veszélyesek lehetnek a gumiabroncs felfújásakor.

- A gumiabroncs és a felni átmérője megegyezik. Ne szerelje fel a gumiabroncsokat a felnikre, hacsak nem egyértelmű, hogy az átmérők azonosak.
- a) A gumiabroncs gyöngyöket kenje be megfelelő szerrel a sérülések elkerülése és a szerelés megkönnyítése érdekében.
  - b) Helyezze a felnit a lemezjátszó közepére, enyhén nyomja meg a felnit, és nyomja meg a pedált (2), hogy a szorítópofák megragadják a felnit.
  - c) Helyezze a gumiabroncsot a felnire úgy, hogy a szerelőfej a felnire kerüljön.
  - d) (Ez a lépés csak a modellre MSW-TC-1100HA vonatkozik ). Állítsa az oszlopot függőleges helyzetbe.

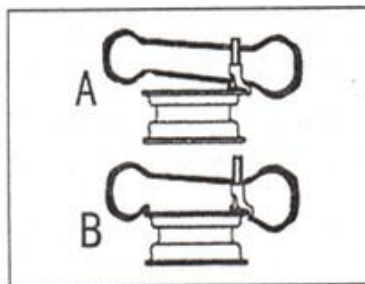


- e) Engedje le a szerelőkart, amíg a szerelőfej a felni széléhez nem ér (ha a kar reteszelve van, akkor először ki kell oldani a reteszelőkar (10) segítségével a MSW-TC-750 modell esetében vagy a fogantyún lévő gomb (21) segítségével a MSW-TC-1100HA).
- f) Zárja be a szerelőkart a karral (10) a MSW-TC-750 modell esetében vagy a fogantyún lévő gombbal (21) a MSW-TC-1100HA ) esetében. A szerelőfej függőleges helyzetben rögzül.

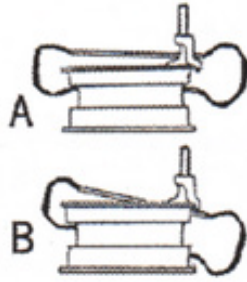


**FONTOS!** Tartson kb. 1-2 mm távolságot függőlegesen és kb. 3-5 mm távolságot vízszintesen a szerelőfej és a perem széle között.

- g) Helyezze a gumiabroncsot úgy, hogy az abroncs gyöngye a szerelőfej hátuljáról a fej (A) fölött, a szerelőfej elülső oldaláról pedig a fej (B) alatt haladjon át.



- h) Nyomja a gumiabroncsot a felni felé, és ezzel egyidejűleg nyomja meg a pedált (3) a forgótányér elforgatásához az óramutató járásával megegyező irányban. Folytassa ezt a műveletet addig, amíg a teljes gyöngy nem halad át a perem szélén. Ha a gumiabroncsához belső csőre van szükség, helyezze be azt.
- i) Helyezze a gumiabroncsot úgy, hogy a felső pereme a szerelőfej hátuljáról a fej (A) fölött, a szerelőfej előlről pedig a fej (B) alatt haladjon át.



j) Nyomja a gumiabroncsot a felni felé, és ezzel egyidejűleg nyomja meg a pedált (3) a forgótányér elforgatásához az óramutató járásával megegyező irányban. Folytassa ezt a műveletet addig, amíg a teljes gyöngy nem halad át a perem szélén. Javasoljuk, hogy fokozott óvatossággal lassítsa le a gumiabroncs felszerelését, amikor már csak 10-15 cm-nyi felszeretlen gumiabroncs marad.

- A MSW-TC-1100HA modell esetében

A munka megkönnyítése érdekében gumiabroncs-peremnyomó és nyomógörgő is használható.

- Helyezze a nyomógörgőt a gumiabroncs oldalára, a szerelőfejtől kb. 10 cm-re jobbra.
- Helyezze az abroncs nyomógörgőjét a gumiabroncs oldalán, a nyomógörgőtől körülbelül 10 cm-re jobbra.
- Engedje le a nyomógörgőt és a gyöngy nyomógépet úgy, hogy kis nyomást gyakoroljon a gumiabroncsra (a gyöngy nyomógép használatakor nem ajánlott megérinteni a gumiabroncsot, amikor a forgóasztal forog).
- A pedál (3) megnyomásával forgassa el a lemezjátszót.

**MEGJEGYZÉS:** A gumiabroncsok felszerelése és leszerelése mindig akkor történik, amikor az asztal az óramutató járásával megegyező irányban forog. Az óramutató járásával ellentétes irányú mozgás csak a kezelői hibák kijavítására szolgál.

#### 4) A gumiabroncs felfújása

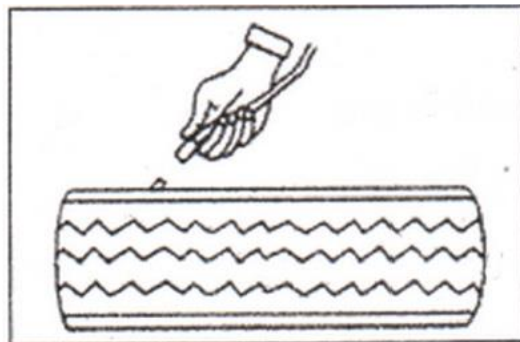


**FIGYELEM!** A gumiabroncsok felfújása veszélyes művelet! Kérjük, kövesse a megadott utasításokat.

A gumiabroncsok felfújásakor különös figyelmet kell fordítani. A gépet nem úgy tervezték, hogy megfelelő védelmet nyújtson a felhasználó vagy a gép közelében tartózkodó személyek számára gumiabroncsrobbanás esetén.



**VIGYÁZAT:** A gumiabroncs felrobbanása súlyos sérülést, sőt halált is okozhat. A gumiabroncs felfújása előtt győződjön meg arról, hogy a gumiabroncs és a felni átmérője megegyezik, ellenőrizze a gumiabroncs műszaki állapotát, és ellenőrizze, hogy a nyomástömítők megfelelően csatlakoztatva vannak-e.



- Csatlakoztassa a sűrített levegő vezetékét a kerékszelephez. (Először távolítsa el a szelepszárat).

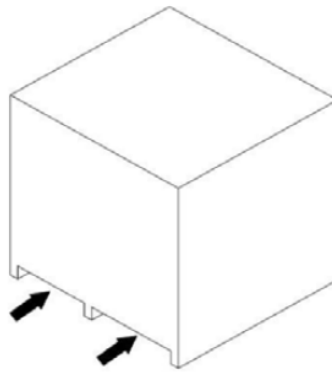
- b) Kezdje el pumpálni a sűrített levegős pisztollyal (nyomja le teljesen a ravaszt).
- c) Miután a gyöngyöt kinyomta, távolítsa el a sűrített levegős tömlőt, helyezze a szárat a gumiabroncs szelepébe, és folytassa a gumiabroncs szükség szerinti felfújását.
- d) Csatlakoztassa a sűrített levegő vezetékét a kerék szelepéhez, és kezdje el a pumpálást. Tartson gyakori szüneteket, hogy ellenőrizze a gumiabroncsban lévő nyomást. A maximális felfúvódási nyomás nem haladhatja meg a 3 bar-t a modell MSW-TC-1100HA esetében, illetve a 3,5 bar-t a modell MSW-TC-750 esetében.

Ha a gumiabroncsban lévő nyomás eléri a gumiabroncs-váltó adott modelljére vonatkozó maximális értékekhez közeli értéket, ajánlott a gumiabroncsot eltávolítani a gépről, és egy megfelelő védőburkolat mögé szivattyúzni, amely megvédi a felhasználót és a körülötte lévő személyeket az esetleges robbanástól.

**MEGJEGYZÉS: A gumiabroncsok felfújásakor tartsa kezét és más testrészeit a lehető legtávolabb a géptől.**

### 3.4. A gép szállítása

A gépet az eredeti csomagolásban és csak a csomagoláson feltüntetett helyzetben szabad szállítani. A csomagolt gépet csak olyan targoncával lehet szállítani, amelynek megengedett terhelhetősége legalább a csomagolt gép súlyával egyenlő. A villát az alábbi ábrán látható módon kell elhelyezni:



#### A gép mozgatása rövid távolságokon

- A gépet rövid távolságra csak targoncával lehet mozgatni.
  - A gép mozgatása előtt válassza le a gépet az áram- és sűrített levegőellátásról.
- a) Emelje meg és kissé emelje meg a gépet az egyik oldalon egy megfelelően erős karral.
  - b) Csúsztassa a villát a gép alá.
  - c) Emelje fel és helyezze át a gépet egy új helyre. A szállítási és tárolási hőmérsékletnek -20 és 55°C között kell lennie.

#### Selejtezés

- Javasoljuk, hogy minden tápkábelt szakítson el, hogy működésképtelenné tegye őket.
- A nem fémes anyagokat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Engedje le az olajat, és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- A gép maradékát vigye el egy engedélyezett fémhulladék-gyűjtőhelyre.

### 3.5. Veszélyek a készülék használata során

A gép használata során előforduló veszélyek mechanikai veszélyek. A mechanikai veszély olyan helyzetekben fordul elő, amikor a különböző elemek, pl. gépalkatrészek, szerszámok stb. emberekre gyakorolt mechanikai hatása következtében sérülések keletkezhetnek. Az alapvető mechanikai veszélyek közé tartozik a szorítás, összenyomás, vágás, behúzás vagy megragadás; ütés; szúrás; kopás; valamint a csúszás és botlás.

Ezek a veszélyek mind a gép normál működése során, mind a gép működésében bekövetkező szabálytalanságok következtében előfordulhatnak. Ezek a szabálytalanságok a gép meghibásodásához vezethetnek. A mechanikai veszélyek a következőkből adódhatnak: mozgó gépek, szállított terhek, mozgó elemek, éles/durvább elemek, leeső elemek/terhek, csúszós, egyenetlen felületek, korlátozott hely, a munkaállomás elhelyezkedése a talajhoz képest.

### 3.6. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás, a tartozékok cseréje előtt, valamint amikor a készülék nincs használatban, húzza ki a hálózati csatlakozót és a sűrített levegő vezetékét, egyenlítse ki a palackok nyomását a légköri nyomással, és teljesen hűtse le a készüléket.
- b) A felület tisztításához csak nem korrodáló tisztítószeret használjon.
- c) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- d) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- e) A gép tárolása előtt kenje meg az összes csatlakoztatott mozgó alkatrészt, ürítse ki az olaj-/folyadék tartályt, és takarja le a gépet egy műanyag ponyvával, hogy a por ne ülepedjen le rajta.
- f) Soha ne permetezze le a készüléket vízzel.
- g) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- h) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- j) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- k) A mozgatható alkatrészeket rendszeresen kell kenni, attól függően, hogy milyen gyakran használják őket. Ezt hetente egyszer ajánlott elvégezni.
- l) Rendszeresen ellenőrizze és korrigálja a meghajtósíj feszességét.
- m) Rendszeresen ellenőrizze az összes alkatrész csatlakozásait, és húzza meg a meglazult anyákat és csavarokat.
- n) Rendszeresen ellenőrizze és távolítsa el az üledéket, szennyeződéseket és vizet a gép sűrített levegő egységéből.

#### Ellenőrzések és időszakos ellenőrzések

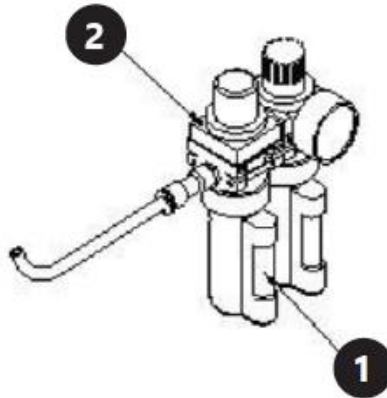
Használatba vétel előtt az új vagy javított gépet olyan szakképzett műszaki személyzetnek kell ellenőriznie, amely rendelkezik az ilyen típusú gépek üzemeltetése és karbantartása terén szerzett ismeretekkel és tapasztalattal. A gépet rendszeresen ellenőrizni kell a gép állapotának vizuális ellenőrzésével, használat előtt, közben és után. Az ellenőrzést a gép kezelőinek kell elvégezniük. A gép működésében észlelt rendellenességeket, valamint bármilyen sérülést jelenteni kell a megfelelő műszaki személyzetnek. Ne használja a gépet, ha sérülést vagy bármilyen szabálytalanságot találtak a működésében.



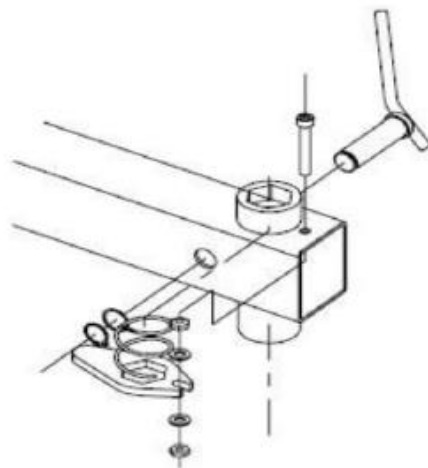
**FONTOS!** Minden ellenőrzés előtt válassza le a gépet az áram- és sűrített levegőellátásról. Az áramellátás leválasztása után 3-4 alkalommal használja a leválasztót, hogy a gép pneumatikus rendszerében lévő nyomástól megszabaduljon.

### Gépi ellenőrzés 30 naponként

- Ellenőrizze az olajsintet a kenőtartályban. Az ajánlott olaj SAE30.
- Ellenőrizze, hogy van-e olaj a tartályban (1). Az elválasztó pedál 3-4 kattintásonként egy csepp olajat kell hozzáadni. Ha nem így van, állítsa be a csavarral (2) az alábbi rajz szerint.



- Húzza meg az állkapocscsavarokat és a forgótányér alatti csavarokat.
- Ha a lemezjátszó nem működik, akkor a meghajtósíj túl laza lehet. Állítsa be a meghajtósíjat.
- Állítsa be a reteszelőkar csavarját [10] (vonatkozik a MSW-TC-750 ), hogy a szerelőkar rögzíthető legyen.

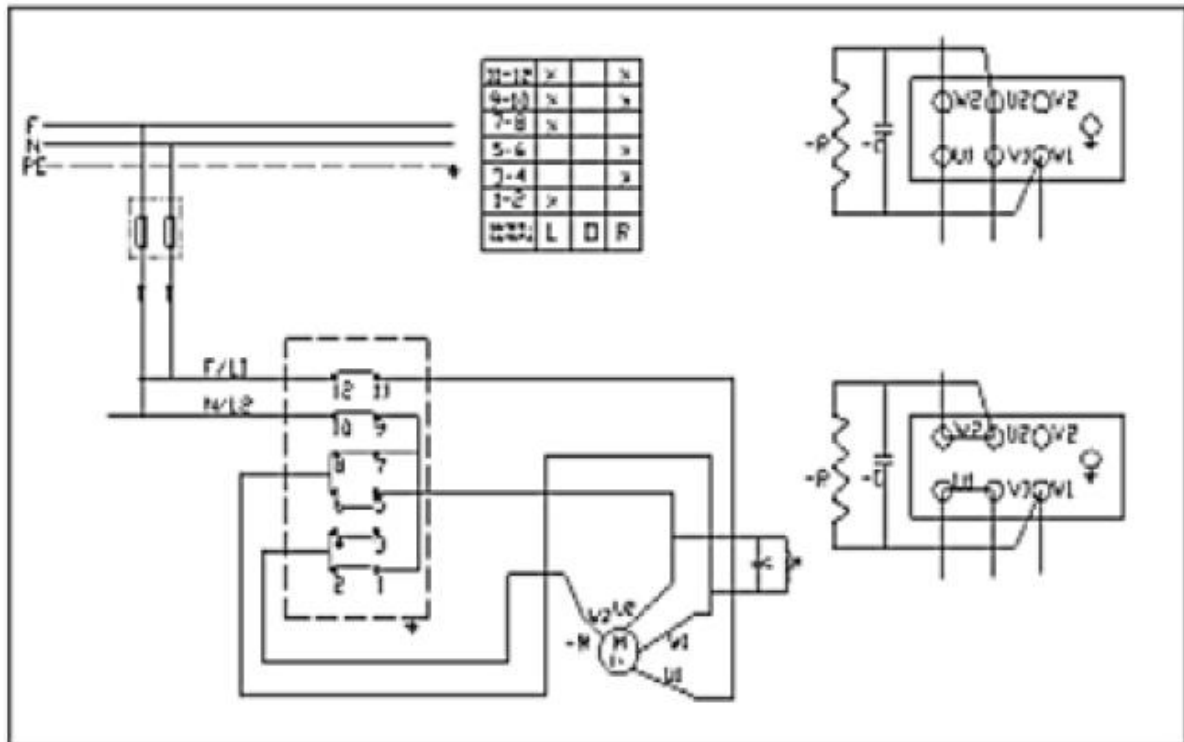


- Ha a szorítópoók vagy az elválasztó túl lassan mozognak, tisztítsa meg vagy cserélje ki az elnyomót.

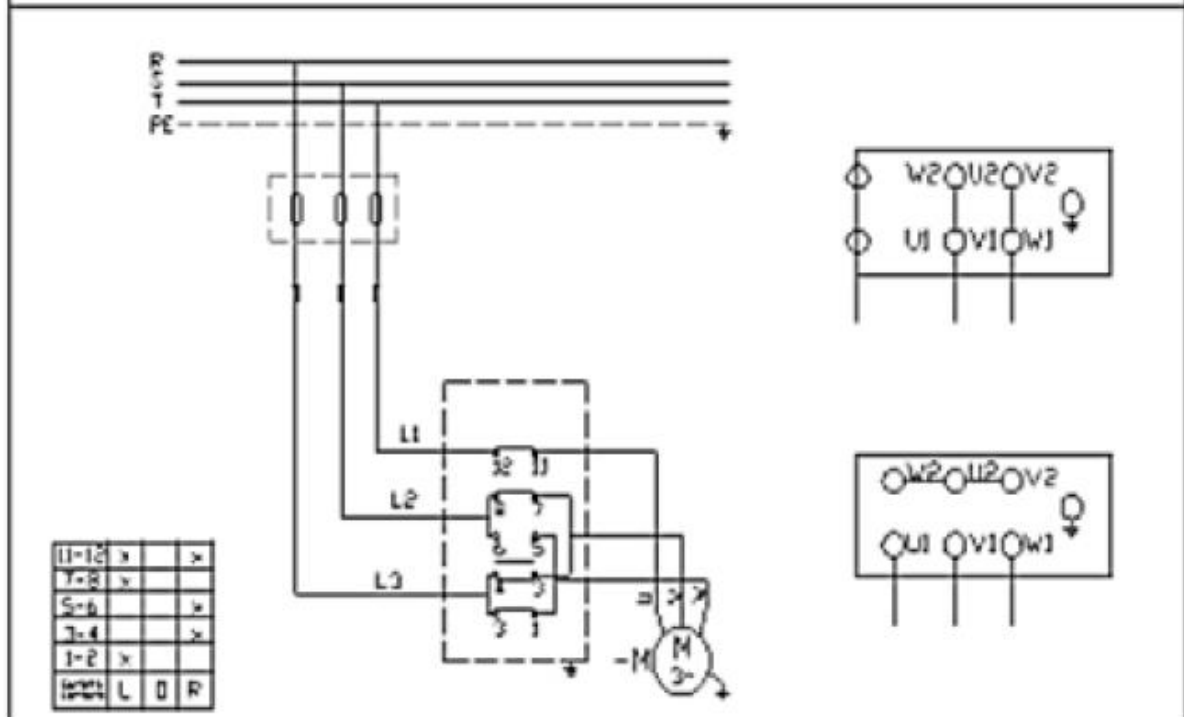
## 3.7. Kapcsolási rajz

MSW-TC-750

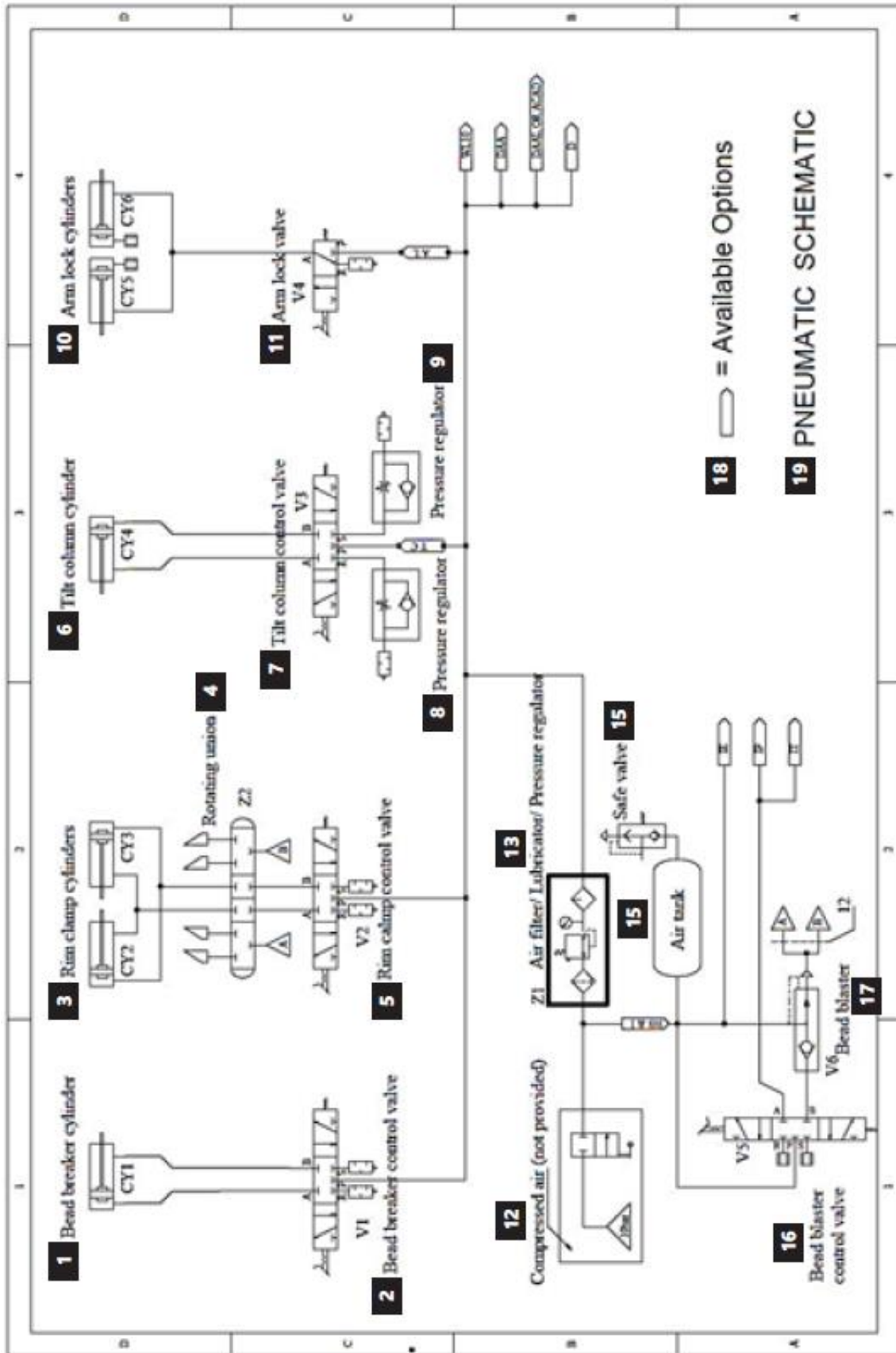
110V/220~

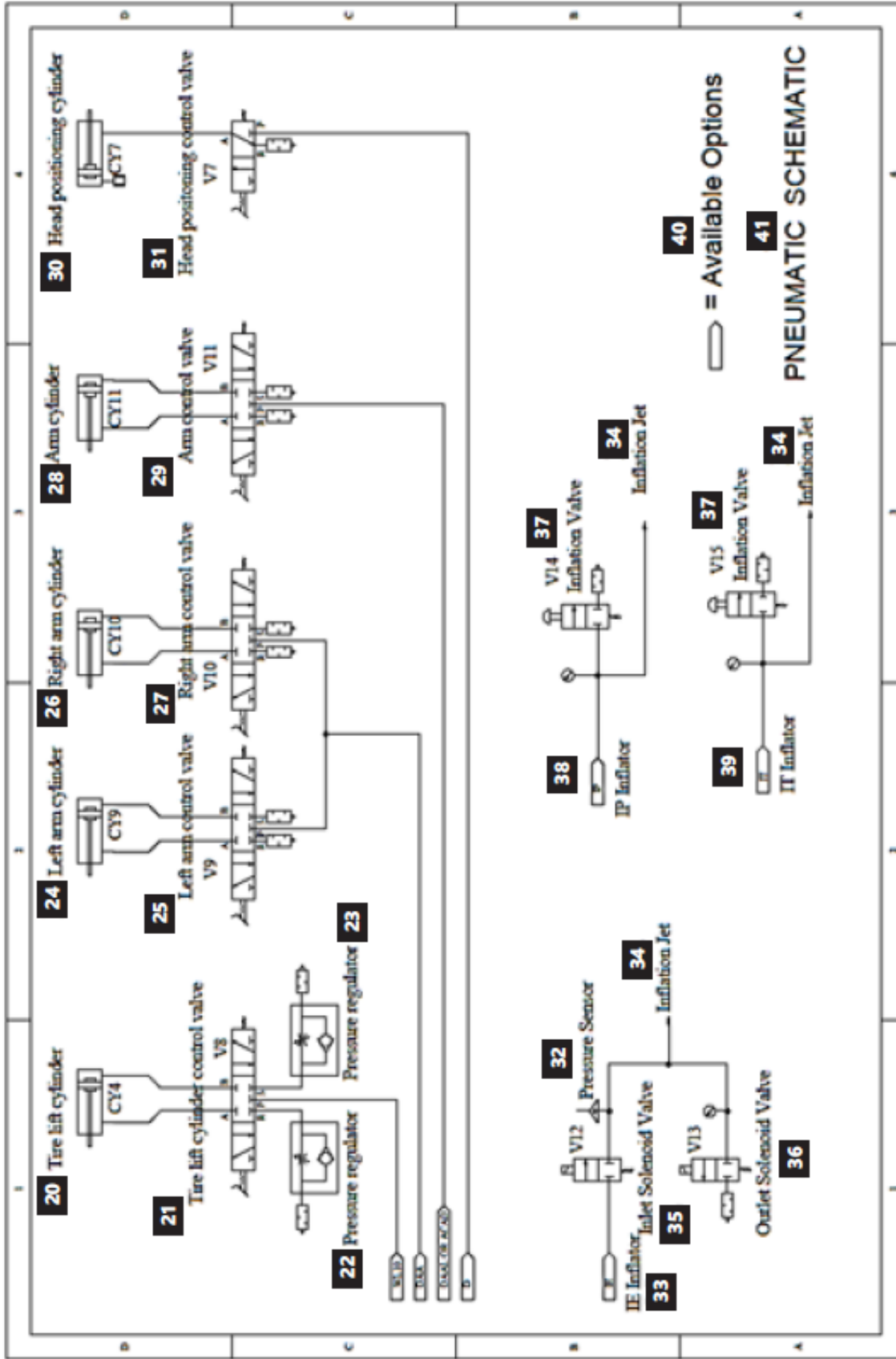


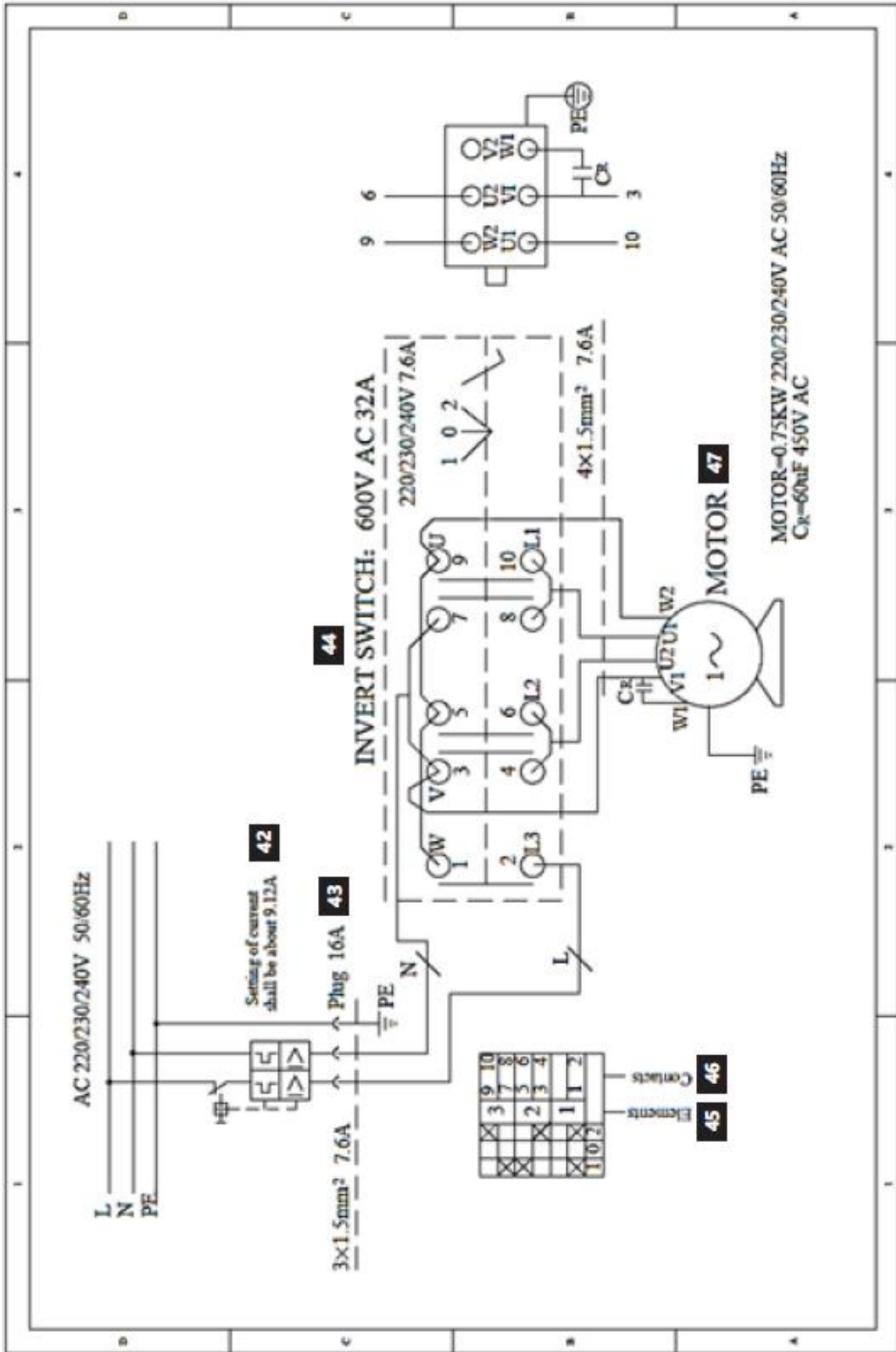
380V~

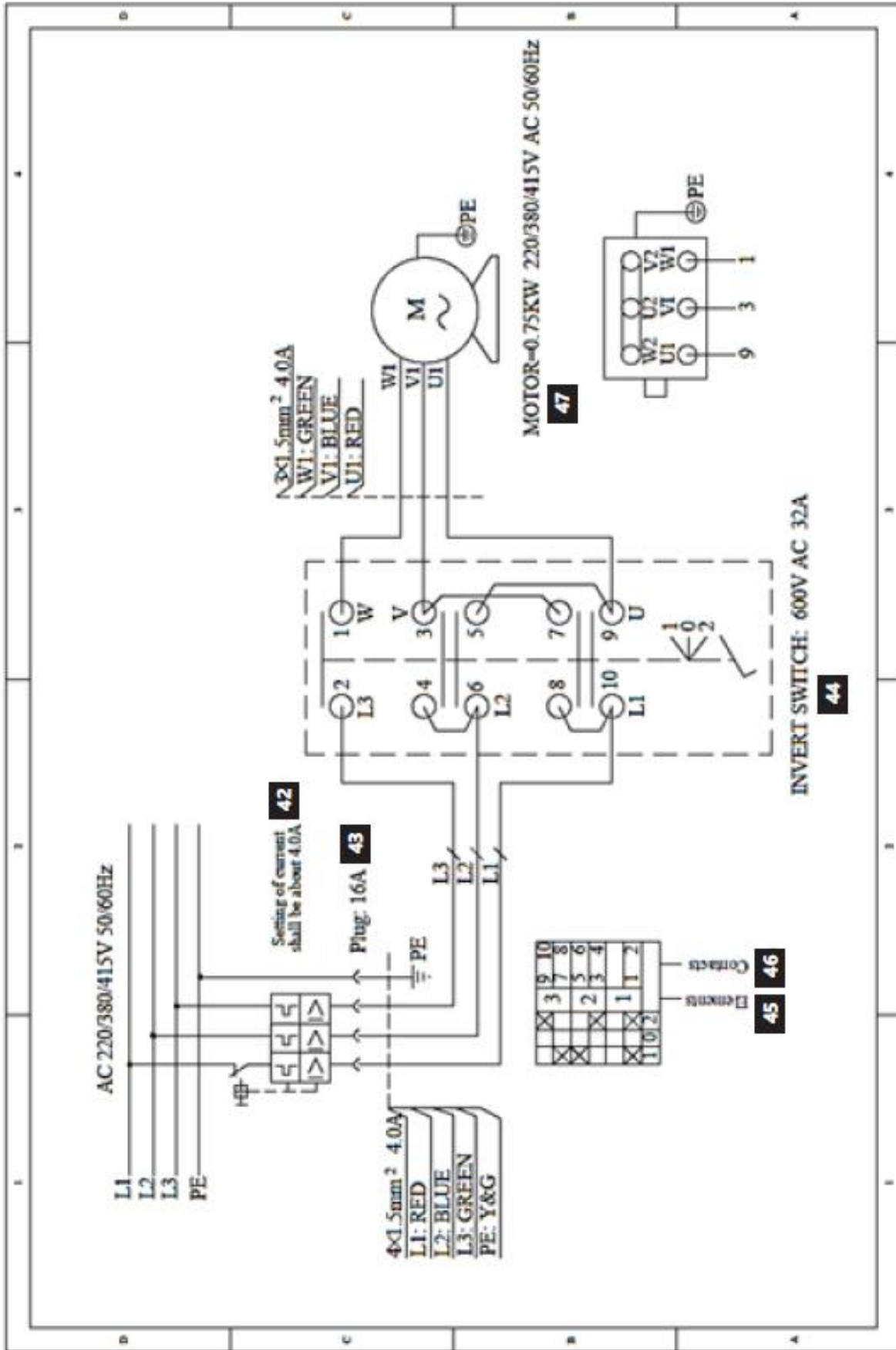


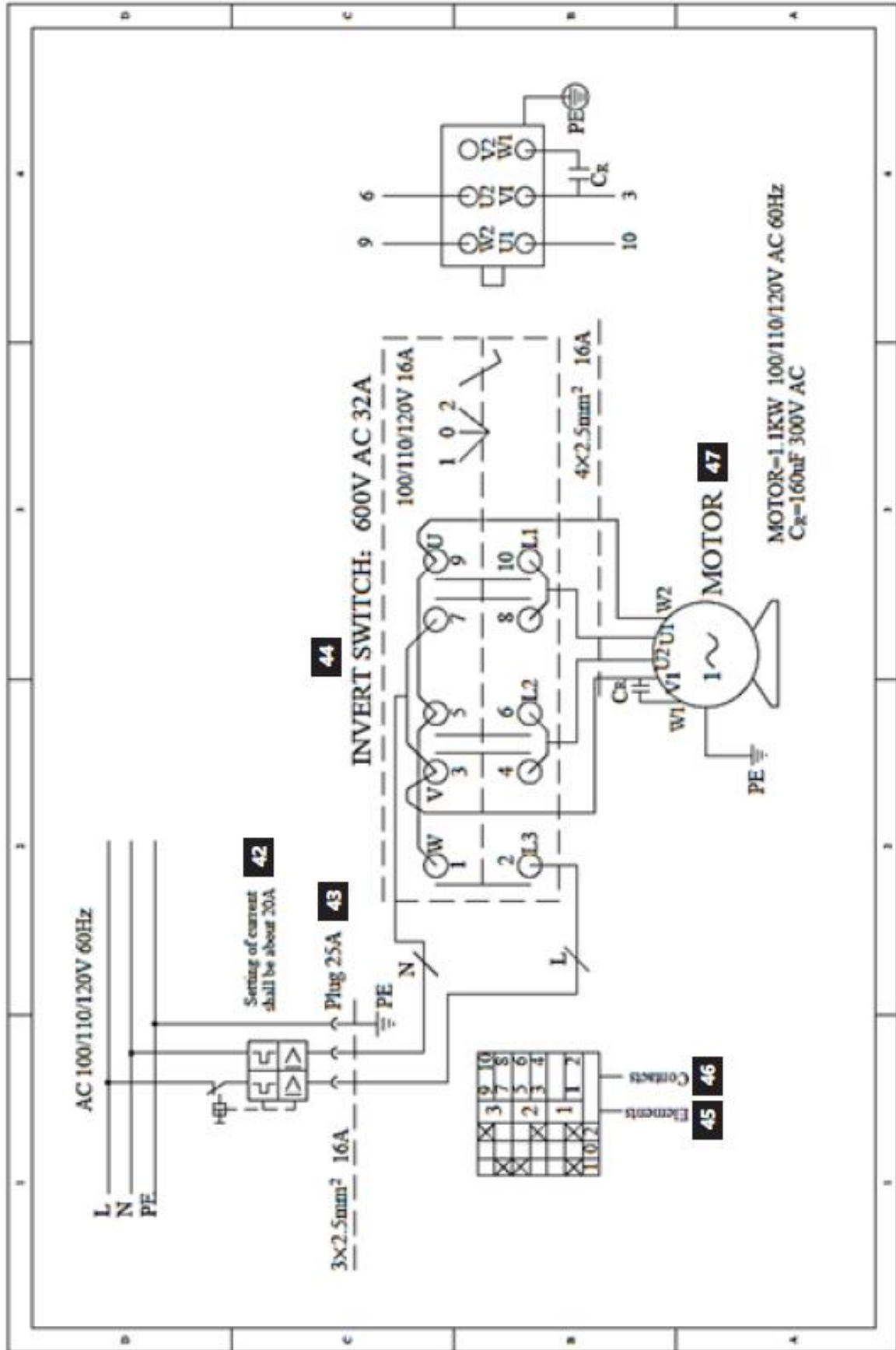
MSW-TC-1100HA











Nr	A készülék leírása
1	Gyöngytörő henger
2	Gyöngybetörő vezérlőszelep
3	Kerékbilincs-hengerek
4	Forgószövegség
5	Felni bilincs vezérlőszelep
6	Dönthető oszlop henger
7	Dönthető oszlop vezérlőszelep
8	Nyomásszabályozó
9	Nyomásszabályozó
10	Karzárhengerek
11	Karzáró szelep
12	Sűrített levegő (nem biztosított)
13	Légszűrő / kenőanyag / nyomásszabályozó
14	Biztonságos szelep
15	Levegőtartály
16	Gyöngyfúvó vezérlőszelep
17	Gyöngyfúvógép
18	Elérhető lehetőségek
19	Pneumatikus vázlat
20	Gumiabroncs emelőhenger
21	Gumiabroncs emelőhenger vezérlőszelep
22	Nyomásszabályozó
23	Nyomásszabályozó
24	Bal karos henger
25	Bal kar vezérlőszelep
26	Jobb karos henger
27	Jobb kar vezérlőszelep
28	Karos henger
29	Kar vezérlőszelep
30	Fejpozicionáló henger
31	Fejpozicionáló vezérlőszelep
32	Nyomásérzékelő
33	IE-feltöltő
34	Inflációs sugár
35	Bemeneti mágnesszelep
36	Kimeneti mágnesszelep
37	Felfújó szelep
38	IP felfúvó
39	IT felfúvó
40	Elérhető lehetőségek
41	Pneumatikus vázlat
42	Az áram beállítása körülbelül
43	Villásdugó
44	Invertáló kapcsoló
45	Elemek
46	Kapcsolat
47	Motor



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Dækmonteringsmaskine	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nominal effekt[W]	1100	
Nominal spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	
Maksimal dækbredde [mm]	310	
Maksimalt tryk på fælgseparator [kg]	2500	
Yderste fælgdiameter [tommer]	11-18	11-21
Indvendig fælgdiameter [tommer]	13-22	12-25
Arbejdstryk [bar]	6-8	8-10
Drejeskivens drejningsmoment [Nm]	1100	
Maksimal hastighed for bordets rotation [rpm]	9	
Dimensioner [længde * bredde * højde; mm].	950*1050*1830	1500*2040*1880
Vægt [kg]	169	279
Beskyttelsesklasse	I	
Beskyttelsesgrad for elektriske komponenter	IP2X	

Lydtrykket må ikke overstige 70 dB (A).

### 1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Desuden er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE  
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at forlænge apparatets levetid og sikre problemfri drift skal du bruge det i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

#### Legende



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.

(generelt advarselsskilt)



Brug sikkerhedsbriller.



Brug beskyttelsehandsker.



Brug fodbeskyttelse.



Brug beskyttelsestøj.



**OBS!** Advarsel om elektrisk stød!



**OBS!** Roterende dele, fare for sammenfiltring!



**OBS!** Fare for at klemme hænder eller andre ekstremiteter!



**OBS!** Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

## 2. Sikkerhed ved brug



**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til <Dæskifteapparat>. Må ikke bruges i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke. Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød! Dæk ikke luftindtag/udtag til! Overskrid ikke det maksimalt tilladte driftstryk! Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til! Hold ikke hænderne under monteringshovedet eller mellem drejeskivens spændebakker under arbejdet. Når du tager dækket af, må du ikke stikke hænderne ind i dækkets fælg. Placer ikke dine ben eller andre kroppsdele mellem separatorbladet og maskinens krop under arbejdet. Stå ikke bag søjlen, når du bruger maskinen (gælder for MSW-TC-1100HA modellen).

## 2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i apparatet, øger risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Brug ikke enheden i et potentielt eksplosivt miljø, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens supporttjeneste.
- e) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
- f) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO<sub>2</sub>)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- g) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- h) Brug enheden i et godt ventileret rum.
- i) Tilslut og frakobl kun trykledningen, når luftventilen er lukket.
- j) Ret ikke trykledningen mod dig selv eller mod andre mennesker eller dyr.
- k) Afbryd ikke tilførslen af trykluft ved at
  - l) at knuse eller bøje trykslanger.
- m) Når du starter apparatet, skal du gradvist øge lufttilførslen til apparatet for at sikre, at det fungerer korrekt. Hvis du opdager unormal drift af enheden, skal du straks koble den fra tryklufften og kontakte producentens servicepunkt.
- n) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.

- o) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.



**OBS!** Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- c) Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen skal betjenes.
- d) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) Brug de personlige værnemidler, der er nødvendige for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 (Forklaring). Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- f) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen står på OFF, før du tilslutter den til en strømkilde.
- g) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
- h) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- i) Fjern alt justeringsværktøj og alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.
- j) Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
- k) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

## 2.4. Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke udstyret, hvis en af pedalerne eller kontrolknapperne ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke). Udstyr, der ikke kan styres med pedaler eller knapper, er farligt, må ikke bruges og skal repareres.
- c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer eller udskifter tilbehør, eller før du lægger enheden til side. Sådanne forholdsregler vil reducere risikoen for at aktivere enheden ved et uheld.
- d) Sørg for, at trykledningen er frakoblet, før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller udfører arbejde på enheden. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for en ulykke.

- e) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- f) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du tjekke for generelle skader og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager en skade, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- g) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- h) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
- i) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- j) Når du transporterer og håndterer enheden mellem lageret og destinationen, skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- k) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Det kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- l) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er koblet fra strømkilden.
- m) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- n) Brug ikke maskinen med mere end ét hjul ad gangen.
- o) Brug kun luft til at forsyne enheden, brug ikke andre gasser.
- p) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- q) På steder, hvor der er stor risiko for mekaniske skader, skal du bruge en forstærket slange til tryklufttilslutninger.
- r) Før hver brug skal du sikre dig, at dysen er korrekt monteret i apparatet, og at slangen er korrekt monteret og ubeskadiget.
- s) Den luft, der tilføres enheden, skal være tør, ren og fri for forurening. Forurening kan tilstoppe ledningerne og føre til skader på enheden og dens komponenter.
- t) Overskrid ikke det anbefalede forsyningstryk, da det kan beskadige enheden.
- u) Dæk ikke luftindtag og -udtag til.
- v) Maskinen må kun bruges af uddannede personer, der forstår dens funktion og sikkerhedsregler.
- w) Stå ikke i nærheden af maskinen, mens den kører.
- x) Uvedkommende skal holde sig på sikker afstand af arbejdsmaskinen.
- y) Efterlad ikke løse møtrikker, bolte, værktøj eller andre genstande på maskinen, da de kan komme ind mellem de bevægelige dele, mens maskinen er i drift.



**OBS!** På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

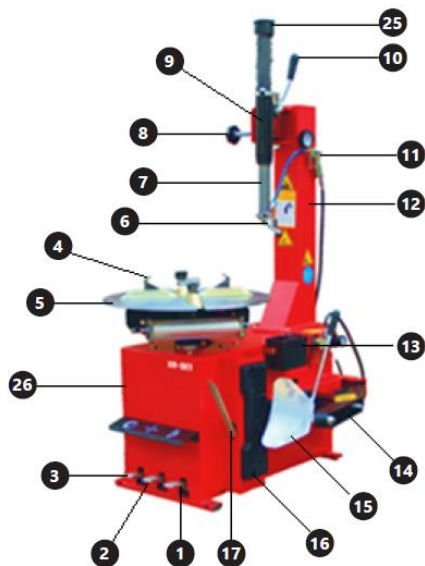
### 3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til at af- og påmontere dæk på personbilshjul.

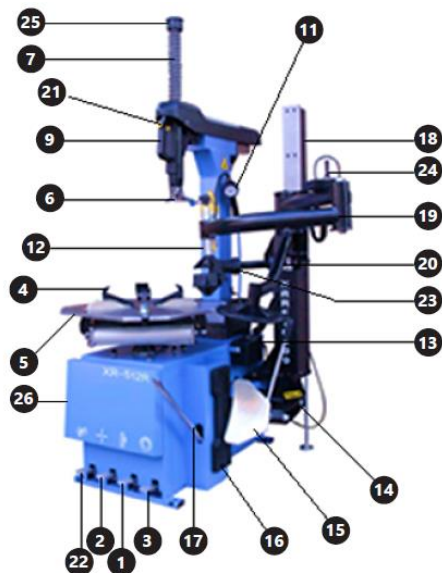
Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

#### 3.1. Beskrivelse af apparatet

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Separatorens kontrolpedal
2. Kæbernes kontrolpedal
3. Pedal til kontrol af pladespillerens rotation
4. Spændebakker
5. Drejeskive
6. Monteringshoved
7. Monteringsarm
8. Knap, der begrænser bevægelsen af monteringsarmen
9. Drejearm
10. Låsehåndtag
11. Oppustningspistol med trykmåler
12. Søjle
13. Tilbehør / fedtbeholder
14. Separator-arm
15. Separatorblad
16. Stopper
17. Dækhåndtag

18. Støtte med tre værktøjer
19. Dækkets vulstklemme
20. Cirkulær rulle
21. Låsekontakt
22. Betjeningspedal til søjle
23. Trykrulle
24. Kontakt til kontrol af støtte med tre værktøjer
25. Tip om sikkerhed
26. Maskinens krop

### Betjening af kontrolpaneler

1. Tryk på pedalen for at starte dækseparatoren. Når du slipper pedalen, vender separatoren tilbage til sin udgangsposition.
2. Tryk på pedalen for at åbne enhedens fire kæber. Tryk igen for at lukke kæberne.
3. Når der trykkes på pedalen, drejer pladespilleren med uret. Når pedalen slippes, drejer pladespilleren mod uret. 22 (kun model MSW-TC-1100HA ) - Når du trykker på pedalen, vipper søjlen bagud. Hvis man trykker på pedalen igen, vender søjlen tilbage til sin oprindelige position.

Trykluftpistolens aftrækker kan indstilles i 3 positioner:

- Udløseren i sin udgangsposition (ikke trykket ind) - luftstrømmen er lukket
- Udløseren trykkes delvist ned - luften slippes ud
- Udløseren trykkes helt i bund - luft pumpes ind

## 3.2. Klargøring til brug

### Udpakning

Brug handsker, når du pakker maskinen ud. Efter udpakningen skal du kontrollere, at den er i god stand, og at alle dele er blevet leveret og ikke er beskadiget. Hvis du er i tvivl om maskinens effektivitet og fuldstændighed, skal du kontakte producenten. Emballagen og dens komponenter (søm, plastikposer, klemmer, film, træstykker) skal opbevares (til transport eller opbevaring af maskinen) på et sikkert sted uden for børns rækkevidde.

### Placering af apparat

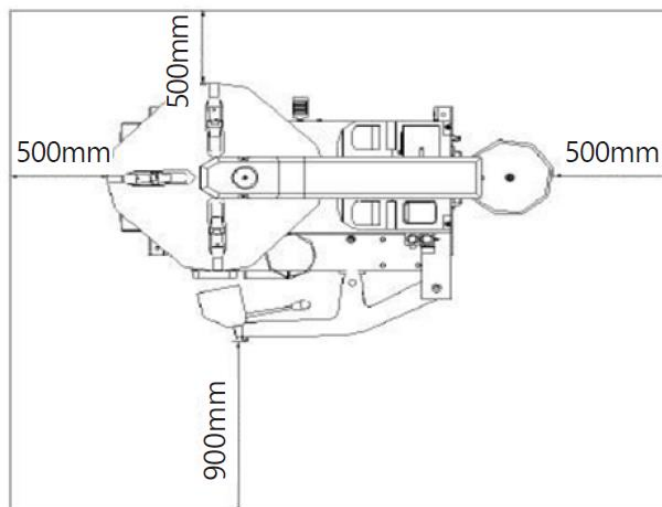
Følgende betingelser bør gælde på arbejdspladsen:

Omgivelsestemperatur [°C]	(-20)-45
Luftfugtighed [%]	30-95
Maksimal højde over havets overflade [m]	1000

Sørg for god ventilation i det rum, hvor enheden bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Hold enheden væk fra varme overflader. Brug apparatet på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for børns og mentalt handicappedes rækkevidde. Maskinen skal placeres på en sådan måde, at du til enhver tid kan nå netstikket og den ventil,

der afbryder trykluftforsyningen. Sørg for, at kravene til lufttryk og strømforsyning stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet!

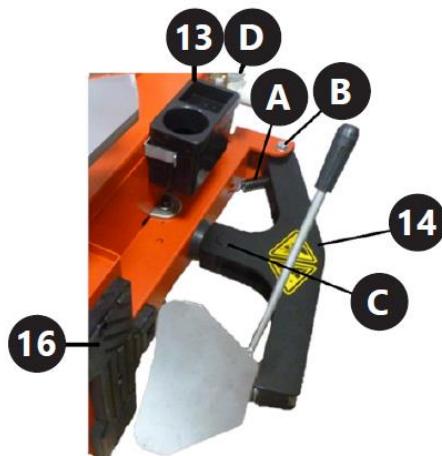
Enheden skal placeres på en sådan måde, at den frie plads omkring ikke er mindre end på tegningen.



### Samling af apparatet

#### MSW-TC-750

1. Træk i låsegrebet [10] på monteringsarmen.
2. Træk monteringsarmen [7] helt ud til toppen.
3. Lås monteringsarmens [7] position ved hjælp af låsegrebet [10].
4. Fjern beskyttelsesspidsen [25] på monteringsarmen [7] med en passende skrueøgle.
5. Skub fjederen på monteringsarmen [7].
6. Sæt beskyttelsesspidsen [25] på den øverste del af armen [7], og fastgør forbindelsen med den passende skrueøgle.
7. Monter søjlen [12] med monteringsarmen [7] på maskinkroppen [26] ved hjælp af fire bolte og møtrikker.
8. Monter bevægelsesbegrænsningsknappen [8] i den vandrette del af monteringsarmen [7].
9. Monter separatorarmen [14] på skaftet [B], der findes på siden af maskinhuset [26].
10. Skru møtrikken af stempelstangen [C] (på tegningen er den skjult af separatorarmen), der stikker ud fra siden af maskinhuset [26].
11. Sæt separatorarmen [14] på stempelstangen [C], og fastgør forbindelsen med møtrikken.
12. Monter den lille fjeder [A] mellem separatorarmen [14] og maskinkroppen [26].
13. Installer tilbehørs-/smøremiddelbeholderen [13] på højre side af maskinkroppen.
14. Sæt dækgrebet ind i hullet bag proppen [16].
15. Sæt blæsepistolens slange [11] på den øverste tilslutning på maskinens tryklufsenhed [D].
16. Tilslut tryklufttilførselsledningen til sidetilslutningen på tryklufsenheden [D].



### 3.3. Brug af enhed

Maskinens drift er opdelt i fire dele:

- 1) adskillelse af dækket
- 2) afmontering af dækket
- 3) montering af dækket
- 4) Pumpning af dækket



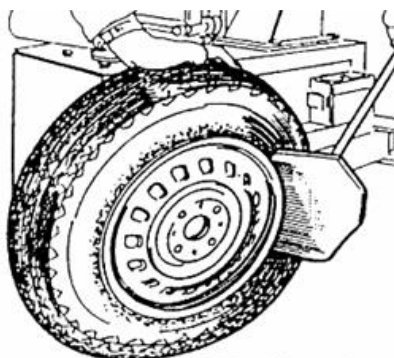
**VIGTIGT!** Før du bruger maskinen, skal du tømme dækket for luft og fjerne alle balancevægte fra fælgen.

#### 1) Adskillelse af dækket



**VIGTIGT!** Udvis forsigtighed, når du bruger separatoren. Alt, hvad der er inden for rækkevidde af separatorens arm, er sårbart over for knusning.

- a) Tag luften ud af dækket, før du begynder at skille det ad.
- b) Luk pladespillerens kæber helt ved at trykke på pedalen (2).
- c) Læn hjulet mod stopperen på højre side af maskinen. Placer kanten af separatorbladet langs dækkets vulst, ca. 1 cm fra fælgen.



- d) Tryk på pedalen (1) for at starte separatoren.  
Separatorarmen trykker på dækket og adskiller det fra fælgen.

- e) Slip pedalen (1), så separatoren vender tilbage til sin udgangsposition.
- f) Drej dækket lidt, og gentag processen med at pille dækket af.
- g) Gentag ovenstående trin, indtil hele dækket er løsnet fra fælgen.
- h) Vend dækket til den anden side, og gentag skrælningsprocessen.

## 2) Afmontering af dækket



**VIGTIGT!** Før du bruger maskinen, skal du tømme dækket for luft og fjerne alle balancevægte fra fælgen.

MSW-TC-1100HA

**BEMÆRK:** Når du vipper søjlen, skal du sørge for, at der ikke er nogen bag maskinen.

- a) Tryk på pedalen (22) for at vippe søjlen.
- b) Placer hjulet på drejeskivens kæber (i tilfælde af asymmetriske fælge skal den smalleste del af fælgen være oppe).
- c) Spænd hjulet i drejeskivens kæber ved at trykke på pedalen (2). For at kunne gribe ordentligt fat i hjulet med kæberne, skal det placeres nøjagtigt i midten af pladespilleren.



**OBS!** Hold ikke hænderne under hjulet, mens du spænder drejeskivens kæber.

Tag fat i fælgen udefra:

- i. Tryk på pedalen (2), og åbn kæberne.
- ii. Placer hjulet på kæberne, og tryk pedalen (3) helt i bund for at spænde fælgen. Kæberne vil gribe fat i hjulet.

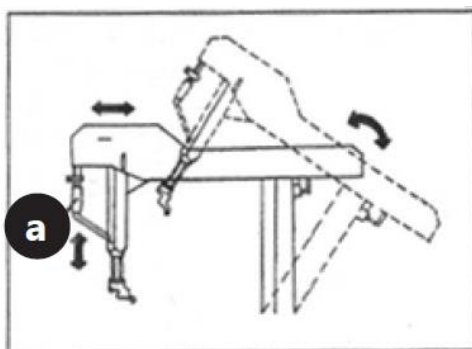
Tag fat i fælgen fra indersiden:

- i. Sæt kæberne i lukket position.
  - ii. Placer hjulet på kæberne, og tryk på pedalen (2). Kæberne deler sig og griber fat i hjulet.
- d) Sørg for, at fælgen er forsvarligt fastspændt af kæberne.
- e) Påfør et passende slipmiddel på dækkets vulst på følgende måde:
- i. Placer trykrullen på siden af dækket, og tryk let på dækket med den (skub kontakten (24) frem for at sænke rullepositionen). Derved bøjes vulsten væk fra fælgen, og vulsten og fælgkanten smøres med en passende glideforstærker.
  - ii. Drej rundbordet ved at trykke på pedalen (3), og smør samtidig med en børste, der er dyppet i glidemiddel.



**OBS!** Hvis fælgkanten ikke smøres, vil det medføre alvorlige skader på dækket.

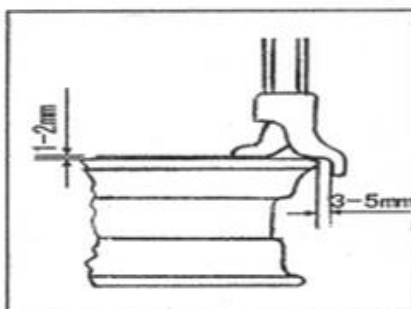
- f) Tryk på pedalen (22), og søjlen vender tilbage til sin oprindelige position.



- g) Tryk på låseknappen (21) i holderen, og sænk monteringsarmen, indtil monteringshovedet hviler mod fælgkanten.
- h) Lås monteringsarmen med knappen (21) på holderen.



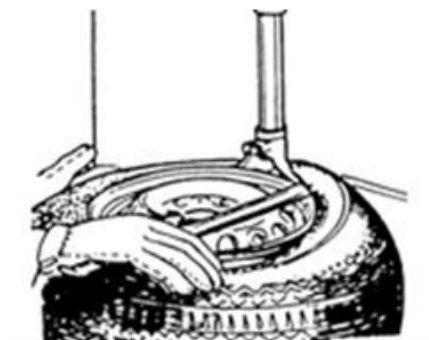
**VIGTIGT!** Hold en afstand på ca. 1-2 mm lodret og ca. 3-5 mm vandret mellem monteringshovedet og fælgkanten.



**OBS!**

- Sæt ikke hænderne på rattet, når du monterer det. Når monteringsarmen flyttes til sin arbejdsposition, kan brugerens hånd komme i klemme mellem fælgen og monteringshovedet.
- For at undgå beskadigelse af slangen (hvis der er en i dækket), skal slangeventilen flyttes 10 cm til højre for monteringshovedet, når monteringshovedet og dækkets håndtag placeres.

- i) Skub dækgrebet ind under dækkets vulst. Mens du holder dækgrebet mod fordybningen i monteringshovedet, vipper du den fremspringende del af grebet mod fælgen.



- j) Drej bordet med uret ved at trykke på pedalen (3), indtil dækket er helt løsnet fra fælgen. Hvis dækafmonteringsprocessen stoppes af en lås eller bremses af stor modstand, skal du stoppe bordets rotation (hold op med at trykke på pedal 3) og midlertidigt vende bordets rotation ved at slippe pedalen (3). Slip låsen, og fortsæt med at fjerne dækket.



**OBS!** Hold hænder og andre dele af kroppen så langt væk fra monteringsarmen som muligt, når bordet drejer.

- k) Fjern slangen (hvis den findes) fra dækket. For at lette dette skal du vippe søjlen ved at trykke på pedalen (22).
- l) For at gøre det lettere at fjerne den anden dækvulst fra fælgen kan du bruge den cirkulære rulle.
- Indstil den cirkulære rulle, så den rører ved dækkets underside, og halvdelen af rullen er under dækket.
  - Brug kontakten (24) og pedalen (3) til at løfte dækket til den øverste kant af fælgen.
- m) Fjern den anden side af dækket på samme måde uden at ændre fælgens position. Skub dækgrebet ind under dækkets vulst. Mens du holder håndtaget mod fordybningen i monteringshovedet, skal du vippe den fremspringende del af håndtaget mod fælgen.
- n) Drej bordet med uret ved at trykke på pedalen (3), indtil dækket er helt løsnet fra fælgen.
- o) Vip søjlen ved at trykke på pedalen (22), og tag dækket af.

MSW-TC-750

- a) Lås monteringsarmens position op ved at trække i håndtaget (10), og løft monteringsarmen.
- b) Påfør en ordentlig slipmiddel på dækkets vulst.



**OBS!** Hvis fælgkanten ikke smøres, vil det medføre alvorlige skader på dækket.

- c) Placer hjulet på drejeskivens kæber (i tilfælde af asymmetriske fælge skal den smalleste del af fælgen være oppe).
- d) Spænd hjulet i drejeskivens kæber ved at trykke på pedalen (2). For at kunne gribe ordentligt fat i hjulet med kæberne, skal det placeres nøjagtigt midt på pladespilleren.



**OBS!** Hold ikke hænderne under hjulet, når du lukker drejeskivens kæber.

Tag fat i fælgen udefra:

- i. Tryk på pedalen (2), og åbn kæberne.
  - ii. Placer hjulet på kæberne, og tryk pedalen (3) helt i bund for at spænde fælgen. Kæberne vil gribe fat i hjulet.
- Tag fat i fælgen fra indersiden:
- i. Sæt kæberne i lukket position.
  - ii. Placer hjulet på kæberne, og tryk på pedalen (2). Kæberne deler sig og griber fat i hjulet.
- e) Sørg for, at fælgen er godt fastspændt i kæberne.
  - f) Sænk monteringsarmen, indtil monteringshovedet hviler på fælgkanten.
  - g) Lås monteringsarmen ved hjælp af håndtaget (10).

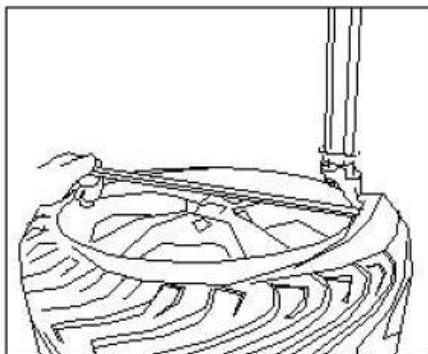


**VIGTIGT!** Hold en afstand på ca. 2 mm mellem monteringshovedet og fælgkanten.



**OBS!**

- Sæt ikke hænderne på rattet, når du monterer det. Når monteringsarmen flyttes til sin arbejdsposition, kan brugerens hånd komme i klemme mellem fælgen og monteringshovedet.
  - For at undgå beskadigelse af slangen (hvis der er en i dækket), skal slangeventilen flyttes 10 cm til højre for monteringshovedet, når monteringshovedet og dækkets håndtag placeres.
- h) Skub dækgrebet ind under dækkets vulst. Mens du holder håndtaget mod fordybningen i monteringshovedet, skal du vippe den fremspringende del af håndtaget mod fælgen.



- i) Drej bordet med uret ved at trykke på pedalen (3), indtil dækket er helt løsnet fra fælgen. Hvis dækafmonteringsprocessen stoppes af en lås eller bremses af stor modstand, skal du stoppe bordets rotation (hold op med at trykke på pedal 3) og midlertidigt vende bordets rotation ved at slippe pedalen (3). Slip låsen, og fortsæt med at fjerne dækket.



**OBS!** Hold hænder og andre dele af kroppen så langt væk fra monteringsarmen som muligt, når bordet drejer.

- j) Fjern slangen, hvis der er en i dækket. Løft monteringsarmen ved at trække i låsehåndtaget (10) for at gøre det lettere at tage slangen ud.
- k) Den anden side af dækket skal pilles af på samme måde uden at ændre fælgens position. Skub dækgrebet ind under dækkets vulst. Mens du holder håndtaget mod fordybningen i monteringshovedet, skal du vippe den fremspringende del af håndtaget mod fælgen.
- l) Drej bordet med uret ved at trykke på pedalen (3), indtil dækket er helt løsnet fra fælgen.
- m) Træk i håndtaget (10) for at flytte monteringsarmen opad, og fjern derefter dækket.

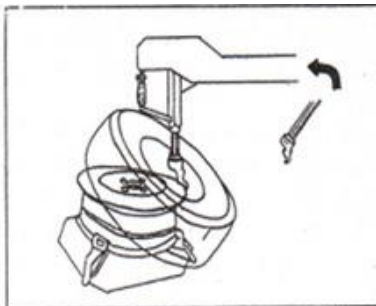
### 3) Montering af dækket



**OBS!** Et uegnet dæk eller et dæk i dårlig stand kan sprænge, når det pumpes op. Før du monterer dækket, skal du kontrollere følgende:

- Dæk og tryksslange er ikke beskadiget. Et beskadiget dæk må aldrig monteres.
- Fælgen er uden buler og er ikke bøjet. Man skal være særlig opmærksom på aluminiumsfælge, som kan være revnet på indersiden, og fejlen kan ikke ses med det blotte øje. Fælge, der er bøjede, bulede eller har skjulte materialefejl, kan være potentielt farlige, når dækket pumpes op.
- Dæk- og fælgdiameteren er den samme. Monter ikke dæk på fælge, medmindre det er helt sikkert, at diametrene er de samme.

- a) Smør dækkets vulster med et egnet middel for at undgå skader og for at lette monteringen.
- b) Placer fælgen i midten af pladespilleren, tryk let på fælgen, og tryk på pedalen (2), så spændebakkerne griber fat i fælgen.
- c) Placer dækket på fælgen, så monteringshovedet kan placeres mod fælgen.
- d) (Dette trin gælder kun for modellen MSW-TC-1100HA). Sæt søjlen i lodret position.

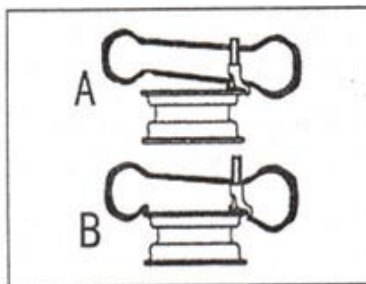


- e) Sænk monteringsarmen, indtil monteringshovedet hviler mod kanten af fælgen (hvis armen er låst, skal den først låses op ved hjælp af låsehåndtaget (10) på MSW-TC-750 modellen eller knappen på håndtaget (21) på MSW-TC-1100HA).
- f) Lås monteringsarmen med håndtaget (10) for MSW-TC-750 modellen eller knappen på håndtaget (21) for MSW-TC-1100HA). Monteringshovedet låses i lodret position.

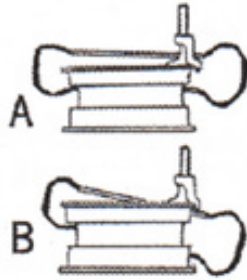


**VIGTIGT!** Hold en afstand på ca. 1-2 mm lodret og ca. 3-5 mm vandret mellem monteringshovedet og fælgkanten.

- g) Placer dækket, så dets vulst passerer over hovedet (A) fra bagsiden af monteringshovedet og under hovedet (B) fra forsiden af monteringshovedet.



- h) Tryk dækket mod fælgen, og tryk samtidig på pedalen (3) for at dreje pladespilleren med uret. Fortsæt denne operation, indtil hele vulsten har passeret kanten af fælgen. Hvis dækket kræver en slange, skal du sætte den i.
- i) Placer dækket, så den øverste vulst passerer over hovedet (A) fra bagsiden af monteringshovedet og under hovedet (B) fra forsiden af monteringshovedet.



- j) Tryk dækket mod fælgen, og tryk samtidig på pedalen (3) for at dreje pladespilleren med uret. Fortsæt denne proces, indtil hele vulsten har passeret fælgkanten. Det anbefales at være ekstra omhyggelig med at bremse dækmonteringsprocessen, når der kun er 10-15 cm af det umonterede dæk tilbage.

- For MSW-TC-1100HA modellen

For at lette arbejdet er det muligt at bruge en dæktrykpresse og en trykrulle.

- Placer trykrullen på siden af dækket ca. 10 cm til højre for monteringshovedet.
- Placer vulstpresseren på siden af dækket ca. 10 cm til højre for trykrullen.
- Sænk trykrullen og vulstpresseren, så der lægges et lille tryk på dækket (ved brug af vulstpresseren anbefales det ikke at røre ved dækket, når drejeskiven roterer).
- Drej pladespilleren ved at trykke på pedalen (3).

**BEMÆRK: Montering og afmontering af dæk sker altid, når bordet roterer med uret. Bevægelsen mod uret bruges kun til at rette operatørfejl.**

#### 4) Oppumpning af dækket

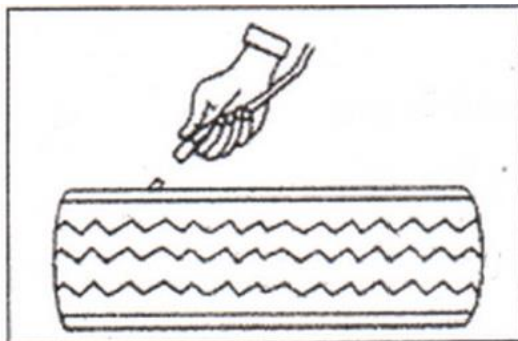


**OBS!** Det er farligt at pumpe dæk op! Følg venligst de givne instruktioner.

Vær særlig opmærksom, når du pumper dæk. Maskinen er ikke konstrueret til at yde tilstrækkelig beskyttelse af brugeren eller personer i nærheden af maskinen i tilfælde af dækekspllosion.



**OBS!** En dækekspllosion kan forårsage alvorlig personskade, endda død. Før du pumper dækket op, skal du sikre dig, at dækkets og fælgens diameter er den samme, kontrollere dækkets tekniske tilstand og tjekke, om trykslangerne er tilsluttet korrekt.



- Tilslut trykluftslangen til hjulventilen. (Fjern ventilspindlen først).
- Begynd at pumpe med trykluftpistolen (tryk aftrækkeren helt i bund).
- Når vulsten er skubbet ud, skal du fjerne trykluftslangen, sætte stilken ind i dækventilen og fortsætte med at pumpe dækket op efter behov.

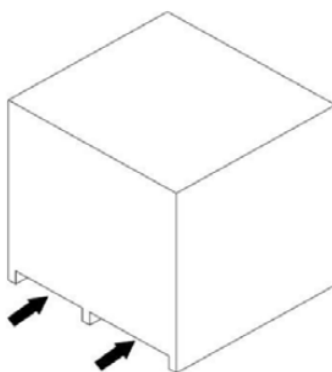
- d) Tilslut trykluftslangen til ventilen i hjulet, og begynd at pumpe. Hold hyppige pauser for at kontrollere dæktrykket. Det maksimale oppustningstryk må ikke overstige 3 bar for modellen MSW-TC-1100HA eller 3,5 bar for modellen MSW-TC-750.

Hvis trykket inde i dækket når en værdi, der ligger tæt på de maksimale værdier for den givne model af dækapparat, anbefales det at fjerne dækket fra maskinen og pumpe det bag en passende afskærmning, der beskytter brugeren og de omkringstående personer mod en mulig eksplosion.

**BEMÆRK: Hold hænder og andre kropsdele så langt væk fra maskinen som muligt, når du pumper dæk.**

### 3.4. Transport af maskinen

Maskinen skal transporteres i sin originale emballage og kun i den position, der er angivet på emballagen. Den emballerede maskine må kun transporteres med en gaffeltruck med en tilladt belastning, der mindst svarer til den emballerede maskines vægt. Gafflen skal placeres som vist nedenfor:



#### Flytning af maskinen over korte afstande

- Maskinen kan kun flyttes over korte afstande med en gaffeltruck.
  - Før maskinen flyttes, skal den kobles fra strøm- og trykluftforsyningen.
- a) Løft maskinen lidt op på den ene side med et tilstrækkeligt stærkt håndtag.
  - b) Skub gafflen ind under maskinen.
  - c) Løft og flyt maskinen til et nyt sted. Transport- og opbevaringstemperaturen bør ligge mellem -20 og 55 °C.

#### Skrotning

- Det anbefales at afbryde alle strømkabler for at gøre dem ubrugelige.
- Bortskaf de ikke-metalliske materialer i overensstemmelse med reglerne.
- Aftap olien, og bortskaf den i henhold til gældende regler.
- Aflever resten af maskinen til et autoriseret indsamlingssted for metalaffald.

### 3.5. Farer i forbindelse med brug af enheden

De farer, der kan opstå under brug af maskinen, er mekaniske farer. Den mekaniske fare opstår i situationer, hvor skader kan opstå som følge af mekanisk påvirkning af forskellige elementer, f.eks.

maskindele, værktøj osv. på mennesker. De grundlæggende mekaniske farer omfatter klemning, knusning, skæring, indtrækning eller fastklemning, slag, punktering, slid samt at glide og snuble.

Disse farer kan opstå både under normal maskindrif og som følge af uregelmæssigheder i maskindriften. Disse uregelmæssigheder kan resultere i maskinsvigt. De mekaniske farer kan skyldes: maskiner i bevægelse, transporteret last, elementer i bevægelse, skarpe/ujævne elementer, faldende elementer/last, glatte ujævne overflader, begrænset plads, arbejdsstationens placering i forhold til jorden.

### 3.6. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før hver rengøring, justering og udskiftning af tilbehør, og når enheden ikke er i brug, skal netstikket og tryklufttilførselsledningen tages ud, trykket i cylindrene skal udlignes med atmosfæretrykket, og enheden skal afkøles helt.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før den bruges igen.
- d) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- e) Før maskinen sættes til opbevaring, skal alle sammenkoblede bevægelige dele smøres, olie-/væskebeholderen skal tømmes, og maskinen skal dækkes til med en plastikpresenning for at forhindre støv i at lægge sig på den.
- f) Sprøjt aldrig enheden med vand.
- g) Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem åbninger i enhedens kabinet.
- h) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- i) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- j) Brug en blød klud til rengøring.
- k) Bevægelige dele skal smøres regelmæssigt, afhængigt af hvor ofte de bruges. Det anbefales at gøre det en gang om ugen.
- l) Kontrollér og korriger regelmæssigt drivremmens spænding.
- m) Kontrollér regelmæssigt forbindelserne til alle dele, og spænd de løse møtrikker og bolte.
- n) Kontrollér og fjern regelmæssigt aflejringer, forurening og vand fra maskinens trykluftholdning.

#### Inspektioner og periodisk kontrol

Før den nye eller reparerede maskine tages i brug, skal den kontrolleres af kvalificeret teknisk personale, der har viden og erfaring inden for drift og vedligeholdelse af denne type maskine. Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt ved hjælp af visuel kontrol af maskinens tilstand før, under og efter brug. Kontrollen skal udføres af maskinens operatører. Enhver uregelmæssighed i maskinens drift samt enhver skade skal rapporteres til det rette tekniske personale. Brug ikke maskinen, hvis der er konstateret skader eller uregelmæssigheder i dens funktion.

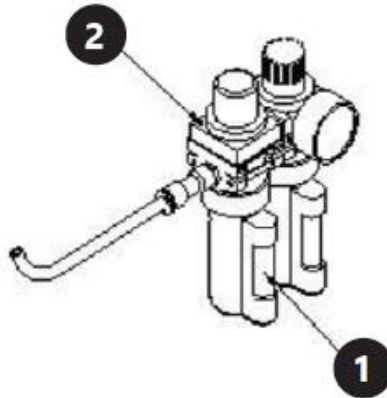


**VIGTIGT!** Før hver inspektion skal maskinen kobles fra strøm- og tryklufforsyningen. Når du har afbrudt strømforsyningen, skal du bruge separatoren 3-4 gange for at slippe af med trykket i maskinens pneumatiske system.

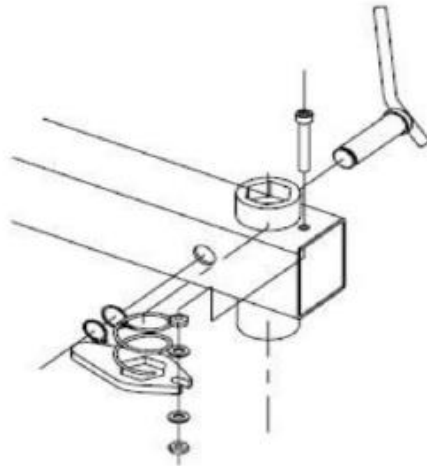
#### Maskininspektion hver 30. dag

- Kontrollér oliestanden i smøretanken. Den anbefalede olie er SAE30.

- Kontrollér, at der er olie i tanken (1). Der skal tilsættes en dråbe olie for hvert 3-4 klik på separatorens kontrolpedal. Hvis den ikke er det, skal du justere med skruen (2) som vist på tegningen nedenfor.



- Spænd kæbeskruerne og skruerne under pladespilleren.
- Hvis pladespilleren ikke virker, kan drivremmen være for løs. Juster drivremmen.
- Juster låsehåndtagets skrue [10] (gælder for MSW-TC-750 ), så monteringsarmen kan låses.

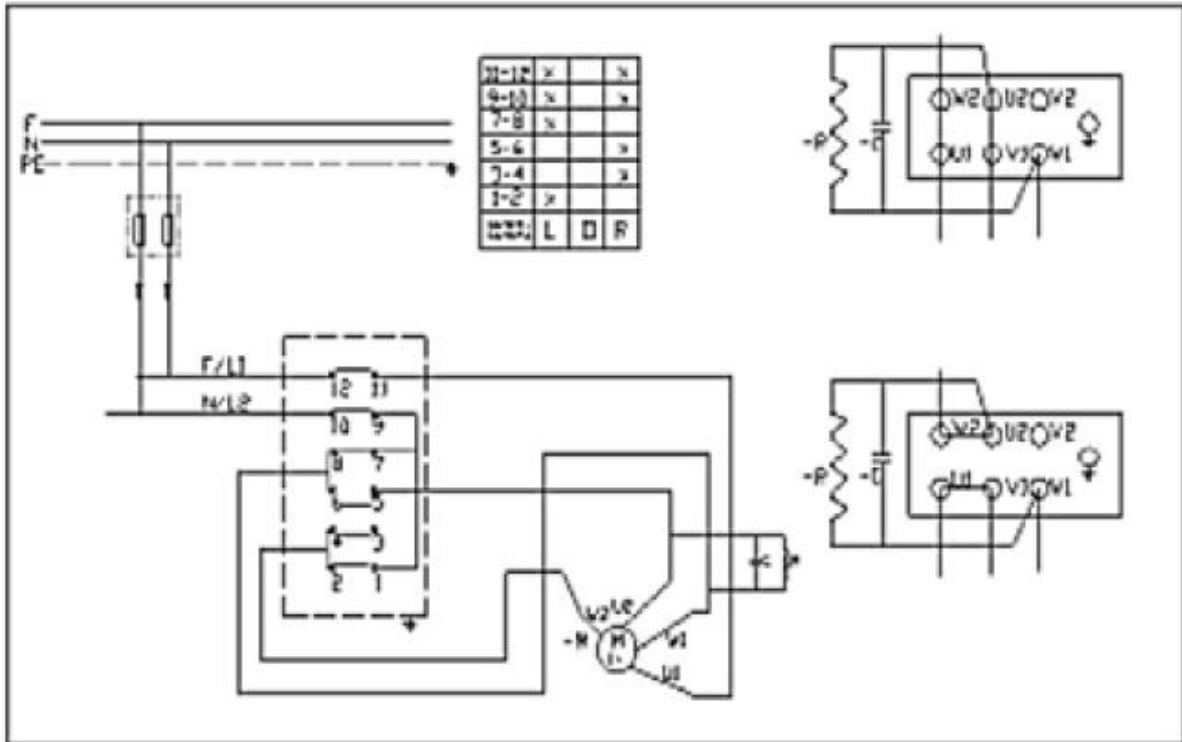


- Hvis spændebakkerne eller separatoren bevæger sig for langsomt, skal du rengøre eller udskifte suppressoren.

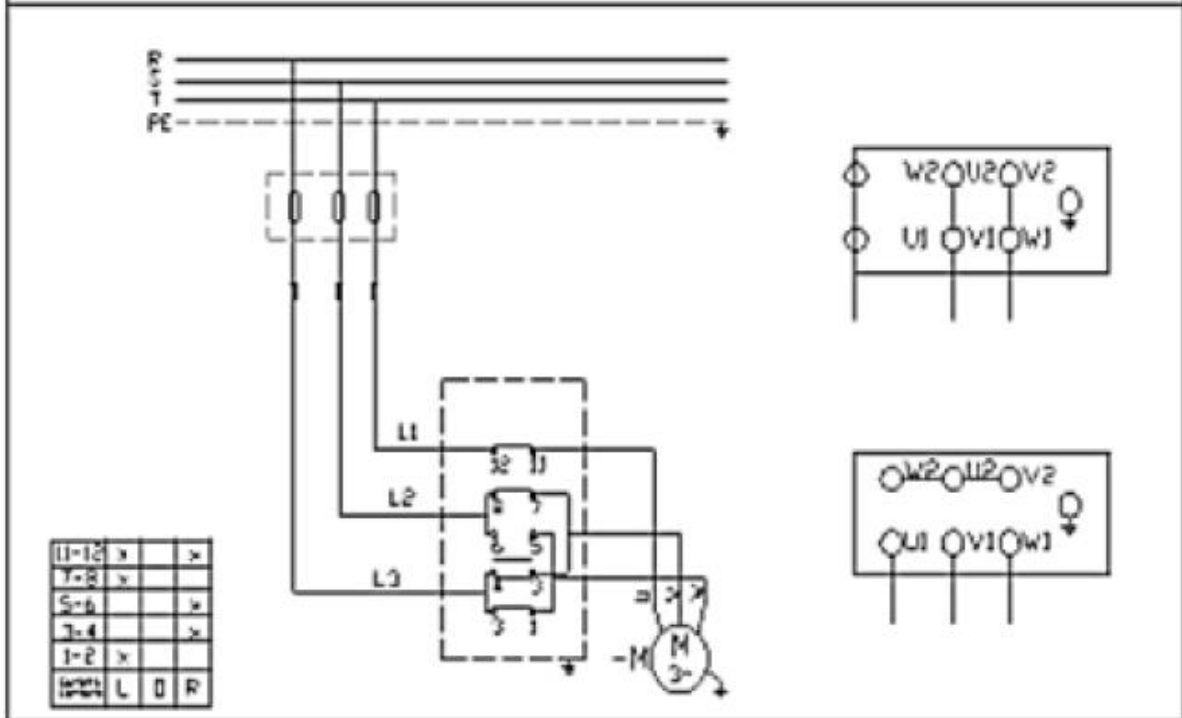
### 3.7. Ledningsdiagram

MSW-TC-750

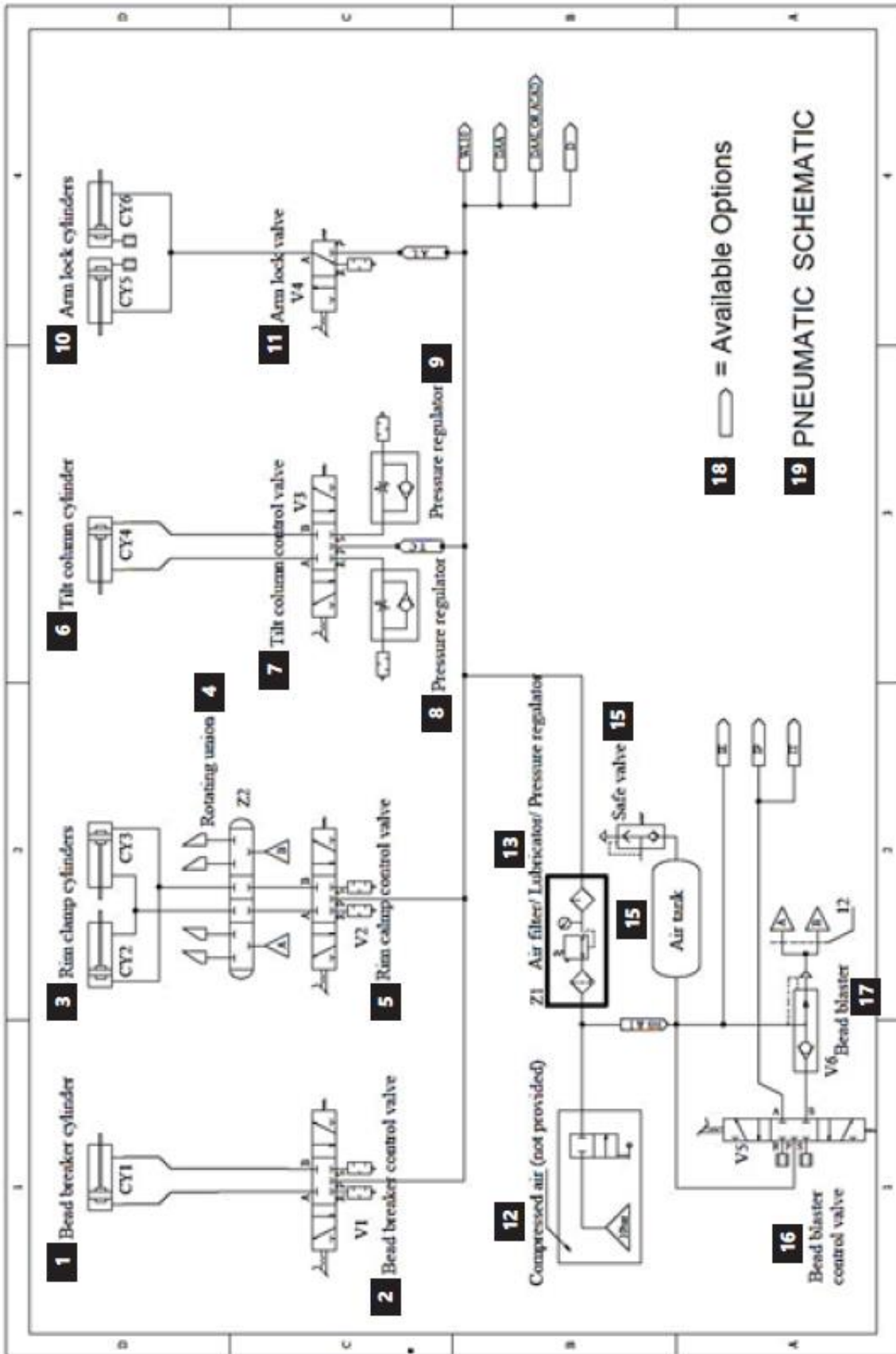
110V/220~

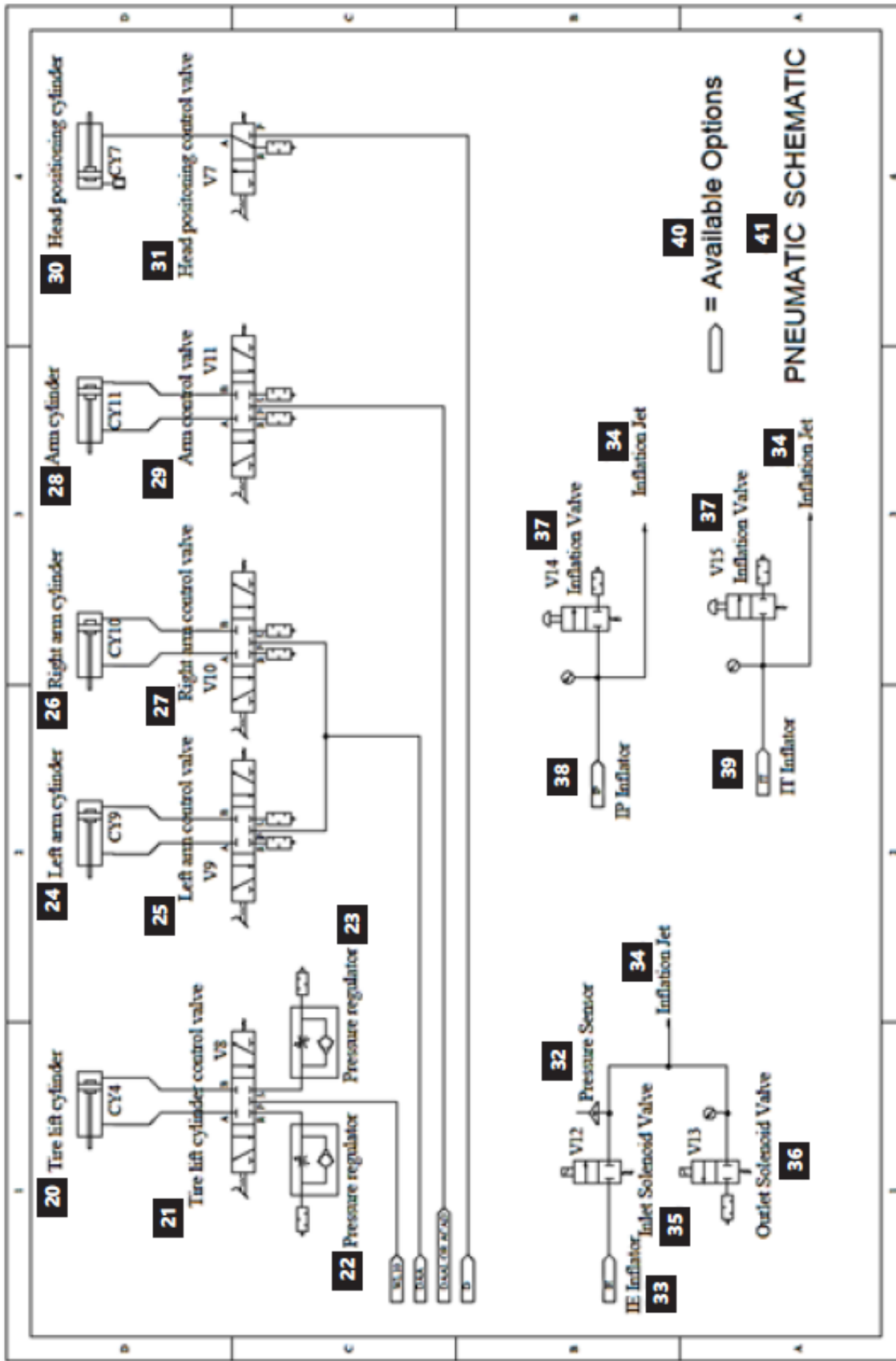


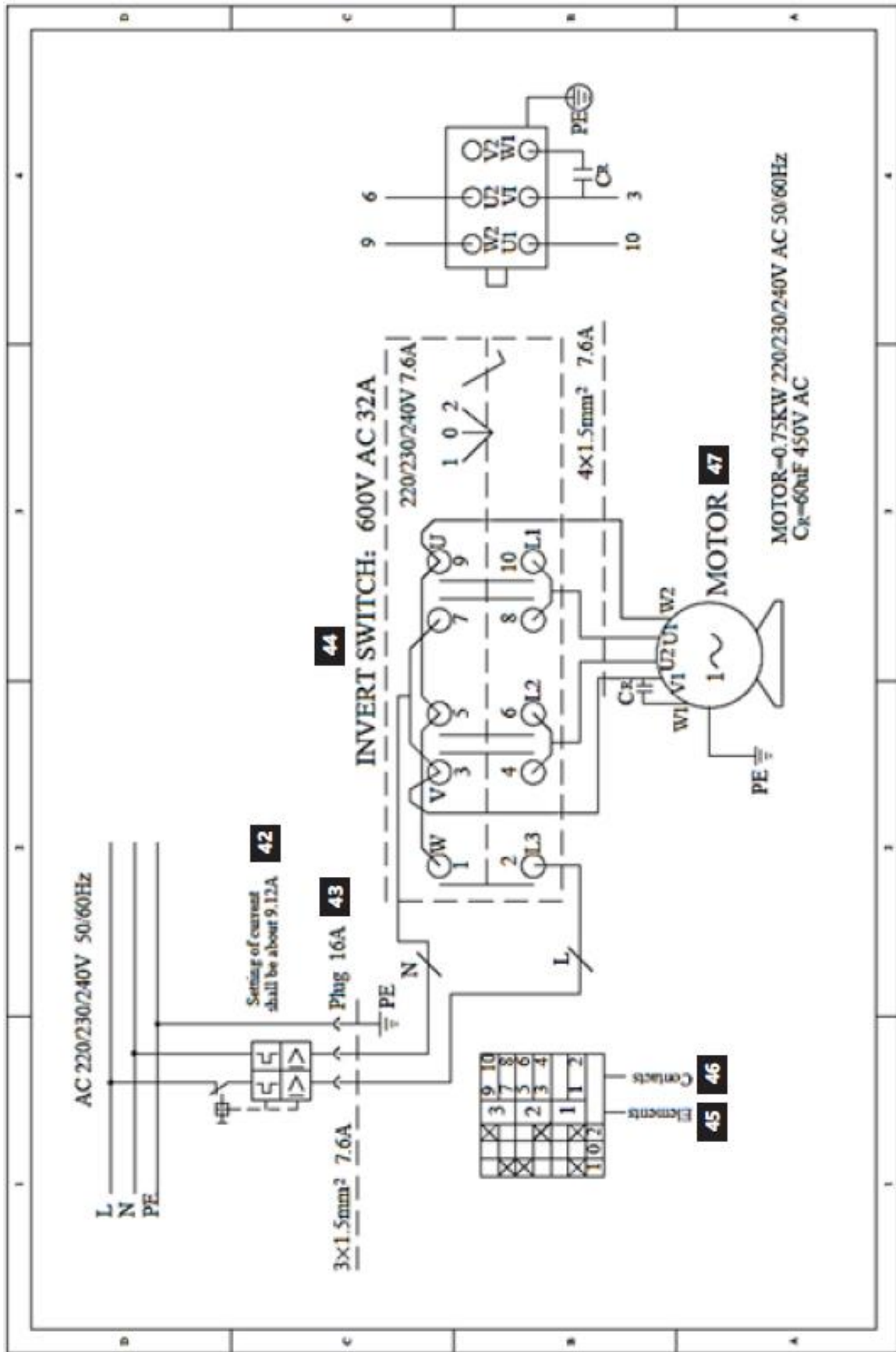
380V~

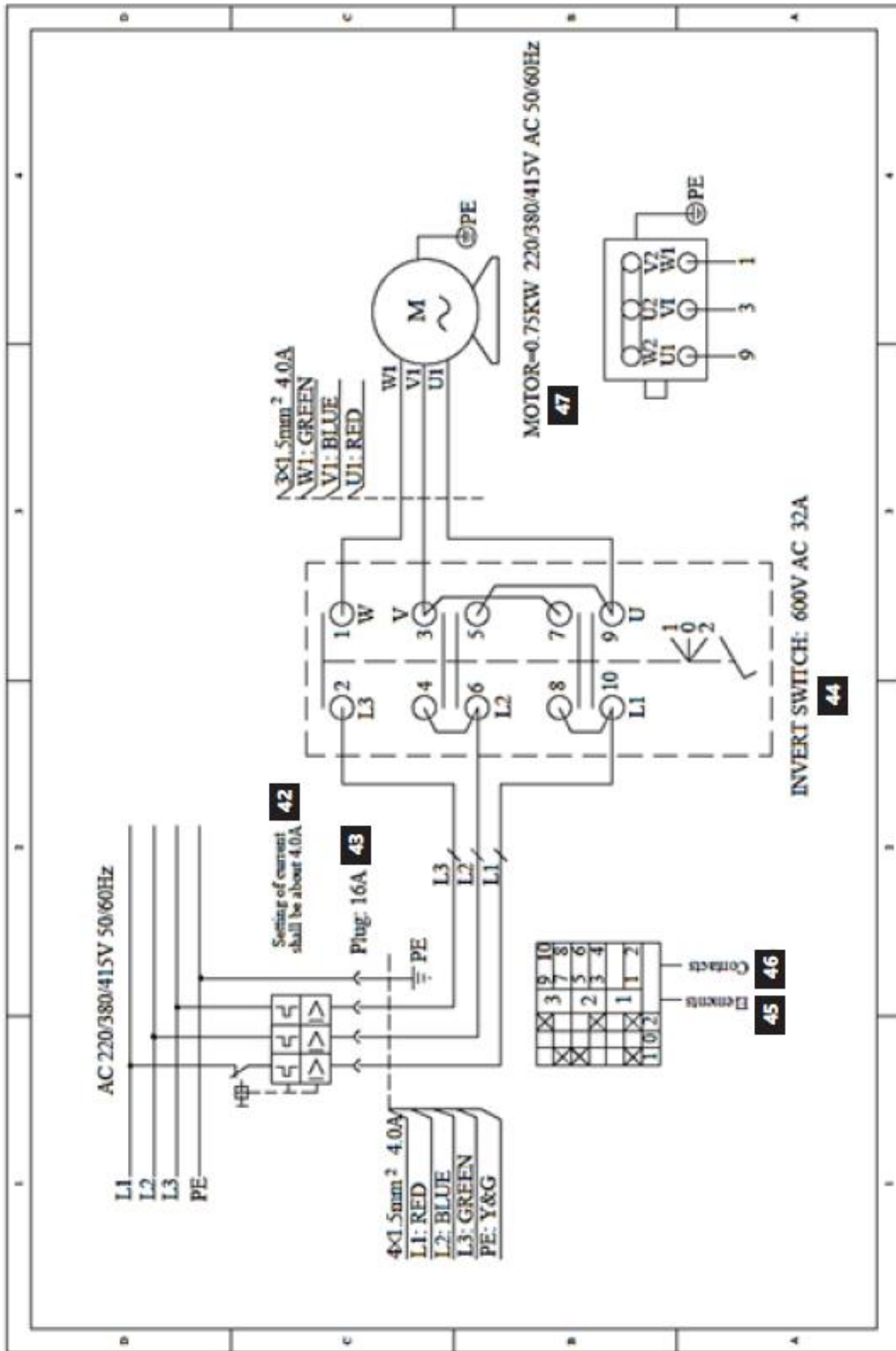


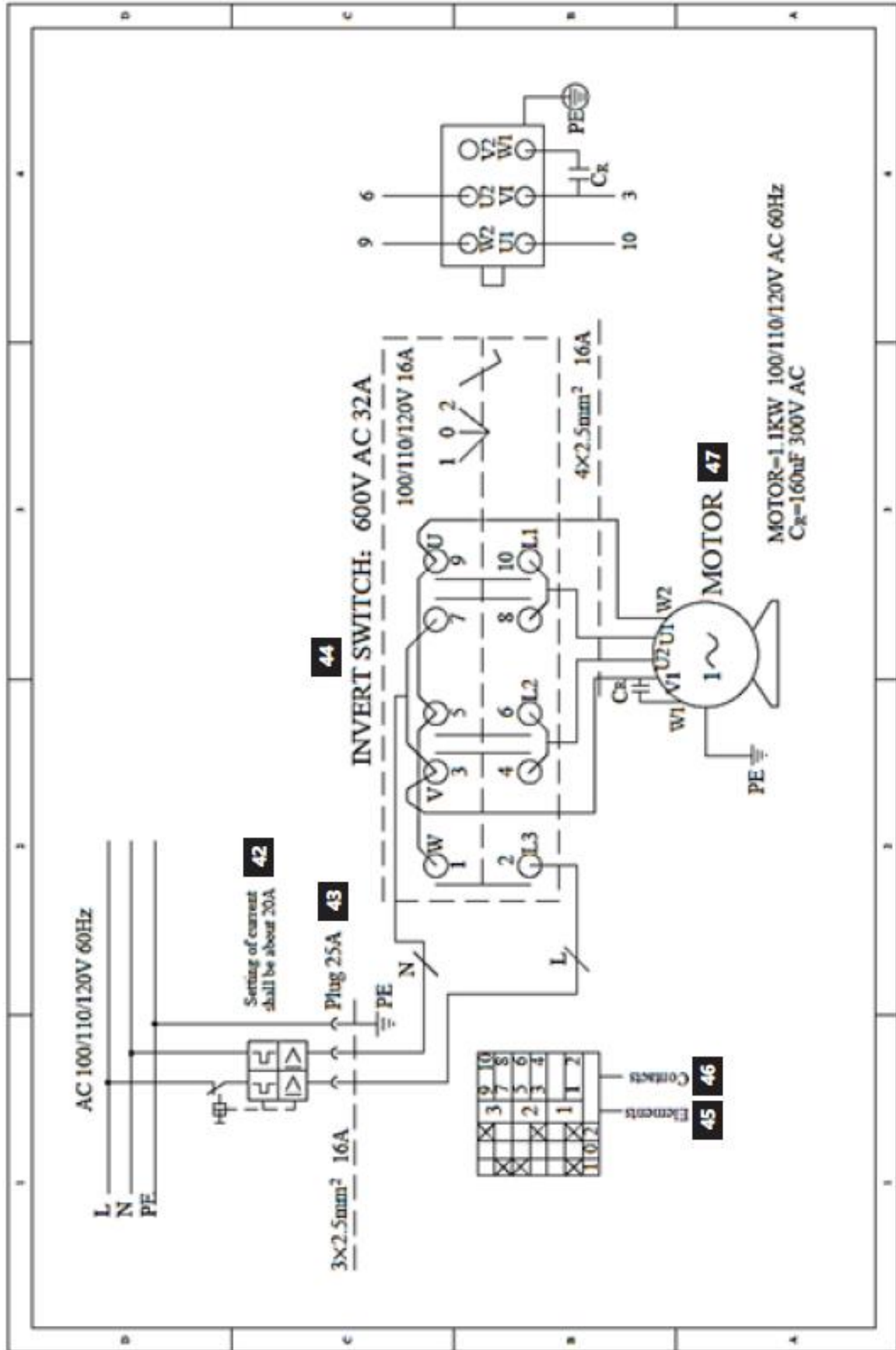
MSW-TC-1100HA











Nr.	Beskrivelse af apparatet
1	Perlebryder-cylinder
2	Perlebryderens kontrolventil
3	Fælgklemme-cylindre
4	Roterende union
5	Kontrolventil til fælgklemme
6	Cylinder til vippesøjle
7	Kontrolventil til vippesøjle
8	Trykregulator
9	Trykregulator
10	Cylindre til armlås
11	Ventil til armlåsning
12	Trykluft (medfølger ikke)
13	Luftfilter / Smøreapparat / Trykregulator
14	Sikker ventil
15	Lufttank
16	Kontrolventil til beadblaster
17	Perleblæser
18	Tilgængelige muligheder
19	Pneumatisk skema
20	Dækløftcylinder
21	Dækløftcylinderens kontrolventil
22	Trykregulator
23	Trykregulator
24	Venstre arm-cylinder
25	Kontrolventil til venstre arm
26	Højre arm-cylinder
27	Kontrolventil til højre arm
28	Arm-cylinder
29	Kontrolventil til arm
30	Hovedpositioneringscylinder
31	Kontrolventil til hovedpositionering
32	Tryksensor
33	IE-inflator
34	Inflationsstråle
35	Magnetventil til indløb
36	Magnetventil til udløb
37	Oppustningsventil
38	IP-inflator
39	IT-inflator
40	Tilgængelige muligheder
41	Pneumatisk skema
42	Indstilling af strøm skal være ca.
43	Stik
44	Omvendt kontakt
45	Elementer
46	Kontaktpersoner
47	Motor



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Renkaiden vaihtaja	
Malli	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nimellisteho [W]	1100	
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50	
Renkaan suurin leveys [mm]	310	
Suurin vanteen erottimen paine [kg]	2500	
Ulkovanteen halkaisija [tuumaa]	11-18	11-21
Vanteen sisähalkaisija [tuumaa]	13-22	12-25
Työpaine [bar]	6-8	8-10
Kääntöpöydän vääntömomentti [Nm]	1100	
Pöydän suurin pyörimisnopeus [rpm]	9	
Mitat [pituus * leveys * korkeus; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Paino [kg]	169	279
Suojausluokka	I	
Sähkökomponenttien suojausaste	IP2X	

Akustinen paine ei ylitä 70 dB (A).

### 1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

#### Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



**VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva.

(yleinen varoitusmerkki)



Käytä suojalaseja.



Käytä suojakäsineitä



Käytä jalkasuojia.



Käytä suojavaatetusta.



**HUOMIO!** Sähköiskuvaara!



**HUOMIO!** Pyörivät osat, takertumisvaara!



**VAROITUS!** Käsien tai muiden raajojen puristumisvaara!



**HUOM!** Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

## 2. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa, joihin viitataan, käytetään termejä "laite" tai "tuote".<Tire changer> . Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara! Älä peitä ilmanotto-/poistoaukkoja! Älä ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta! Älä peitä tuuletusaukkoja! Älä laita käsiäsi asennuspään alle tai kääntöpöydän kiinnitysleukojen väliin käytön aikana. Kun irrotat rengasta, älä työnnä käsiäsi renkaan vanteeseen. Älä laita jalkojasi tai muita ruumiinosia erotinterän ja koneen rungon väliin käytön aikana. Älä seiso pylvään takana konetta käyttäessäsi (koskee MSW-TC-1100HA mallia).

### 2.1. Sähköturvallisuus

- Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

- b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## 2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysherkissä tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyä tai kaasuja.
- c) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- d) Jos epäilet laitteen oikeaa toimintaa, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata mitään itsenäisesti!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO<sub>2</sub>) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lasten tai asiattomien henkilöiden pääsy työpisteeseen on kielletty. (Heidän häiritseminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Kytke ja irrota painelinja vain, kun ilmaventtiili on suljettu.
- j) Älä suuntaa painejohtoa itseäsi tai muita ihmisiä ja eläimiä kohti.
- k) Älä katkaise paineilman syöttöä
- l) puristamalla tai taivuttamalla paineletkuja.
- m) Kun käynnistät laitteen, lisää laitteen ilmansyöttöä vähitellen, jotta voit varmistaa, että laite toimii oikein. Jos havaitset laitteessa epänormaalia toimintaa, irrota se välittömästi paineilma- ja ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- n) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- o) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.



**Muista!** Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

## 2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Konetta ei ole suunniteltu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäviksi, joilla on rajoitetut henkiset ja aistitoiminnot tai henkilöt, joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai he ovat saaneet opastusta koneen käyttöön. kone.
- d) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä laitteen kanssa työskentelyn edellyttämiä henkilösuojaimia, jotka on määritelty kohdassa 1 (Selvi). Asianmukaisten ja sertifioidujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Älä yliarvioi kykyäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä väliä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- i) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- j) Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.

## 2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos jokin polkimista tai ohjauspainikkeista ei toimi kunnolla (se ei käynnisty tai sammuu). Laitteet, joita ei voi ohjata polkimilla tai ohjauspainikkeilla, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) Varmista, että painejohto on irrotettu, ennen kuin yrität muuttaa säätöjä, vaihtaa lisävarusteita tai tehdä mitään huoltotöitä laitteelle. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää onnettomuusriskiä.
- e) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- f) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti halkeilevien osien tai elementtien varalta ja muista olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

- g) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- h) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- i) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- j) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- k) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- l) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- m) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- n) Älä käytä konetta useammalla kuin yhdellä pyörällä kerrallaan.
- o) Käytä laitteessa vain ilmaa. Älä muita kaasuja.
- p) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- q) Käytä paineilimaliitännöihin vahvistettua letkua paikoissa, joissa mekaanisten vaurioiden riski on suuri.
- r) Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että suutin on asennettu laitteeseen oikein ja että letku on ehjä ja kunnolla kiinnitetty.
- s) Laitteeseen syötettävän ilman on oltava kuivaa, puhdasta ja se ei saa sisältää epäpuhtauksia. Epäpuhtaudet voivat tukkia johdot sekä johtaa laitteen ja sen komponenttien vaurioitumiseen.
- t) Älä ylitä suositeltua syöttöpainetta, sillä liian suuri paine voi vahingoittaa laitetta.
- u) Älä peitä ilmanotto- tai ilmanpoistoaukkoa.
- v) Konetta saavat käyttää vain koulutetut henkilöt, jotka ymmärtävät sen toiminnan ja turvallisuussäännöt.
- w) Älä seiso koneen lähellä sen ollessa käynnissä.
- x) Asiattomien henkilöiden tulee pitää turvaetäisyyttä työkoneeseen.
- y) Älä jätä kiinnittämättömiä muttereita, pultteja, työkaluja tai muita esineitä koneen päälle, koska ne voivat joutua liikkuvien osien väliin koneen ollessa käytössä.



**HUOMIO!** Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

### 3. Yleiset käyttöohjeet

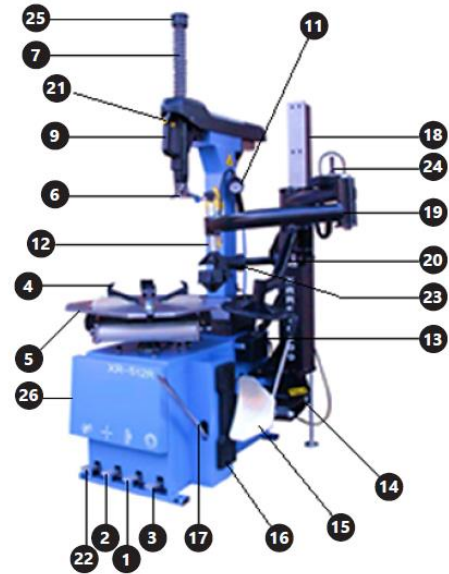
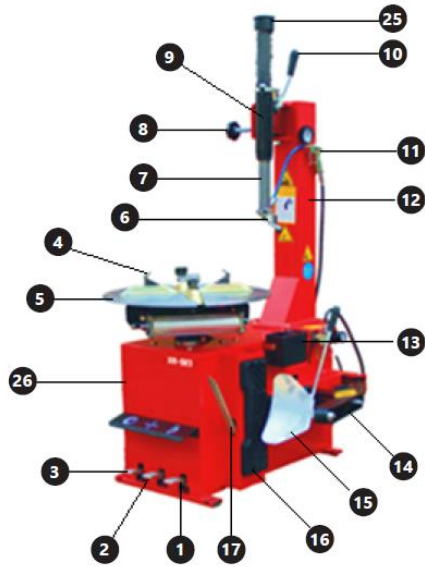
Laite on suunniteltu renkaiden irrottamiseen ja kiinnittämiseen henkilöauton pyörille.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

#### 3.1. Laitteen kuvaus

MSW-TC-750

MSW-TC-1100HA



1. Erottimen ohjauspoljin
2. Leuat ohjauspoljin
3. Kääntöpöydän pyörimisen ohjauspoljin
  4. Kiristysleuat
  5. Levysoitin
  6. Asennuspää
  7. Asennusvarsi
8. Asennusvarren liikettä rajoittava nuppi
  9. Kääntyvä varsi
  10. Lukitusvipu
11. Täyttöpistooli painemittarilla
  12. Sarake
13. Tarvikkeet / rasvasäiliö
  14. Erotinvarsi
  15. Erotinterä
  16. Sulku
  17. Rengasvipu
18. Kolmen työkalun tuki
19. Renkaan helmen kiinnitys
  20. Pyöreä rulla
  21. Lukituskytkin
22. Pylvään ohjauspoljin

23. Painerulla

24. Kolmen työkalun tukiohjauskytkin

25. Turvallisuusvinkki

26. Koneen runko

### Ohjauspaneelien toiminta

1. Käynnistä rengaserotin painamalla poljinta. Polkimen vapauttamisen jälkeen erotin palaa alkuasentoonsa.
2. Paina poljinta avataksesi laitteen neljä leukaa. Paina uudelleen sulkeaksesi leuat.
3. Kun poljinta painetaan, kääntöpöytä pyörii myötäpäivään. Kun poljin vapautetaan, kääntöpöytä pyörii vastapäivään. 22 (vain malli MSW-TC-1100HA) – Polkimen painaminen saa pylvään kallistumaan taaksepäin. Polkimen painaminen uudelleen saa pylvään palaamaan alkuperäiseen asentoonsa.

Paineilmapistoolin liipaisin voi olla 3 asennossa:

- Liipaisin alkuasennossa (ei painettuna) – ilmavirtaus on kiinni
- Liipaisin osittain painettuna – ilma pääsee ulos
- Liipaisin painettuna kokonaan - ilmaa pumpataan sisään

## 3.2. Valmistelu käyttöä varten

### Purkaminen

Käytä käsineitä, kun purat koneen pakkauksesta. Tarkista pakkauksesta purkamisen jälkeen, että se on hyvässä kunnossa ja että kaikki osat on toimitettu eivätkä ne ole vaurioituneet. Jos olet epävarma koneen tehokkuudesta ja täydellisyydestä, ota yhteyttä valmistajaan. Pakkaus ja sen osat (naulat, muovipussit, puristimet, kalvot, puupalat) tulee säilyttää (koneen kuljetusta tai varastointia varten) turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

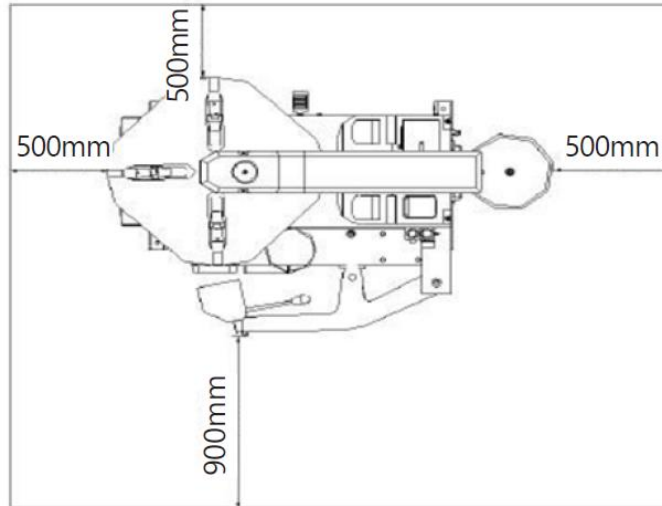
### Laitteen sijainti

Työpaikalla tulee noudattaa seuraavia ehtoja:

Ympäristön lämpötila [°C]	(-20)-45
Kosteus [%]	30-95
Suurin korkeus merenpinnan yläpuolella [m]	1000

Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Pidä laite poissa kuumista pinnoista. Käytä laitetta tasaisella, vakaalla, puhtaalla, palonkestävällä ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkisesti vammaisten ihmisten ulottuvilta. Kone tulee sijoittaa niin, että voit milloin tahansa tavoittaa verkkopistokkeen ja venttiilin, joka katkaisee paineilman syötön. Varmista, että ilmanpaine- ja virransyöttövaatimukset vastaavat tyyppikilvessä annettuja tietoja!

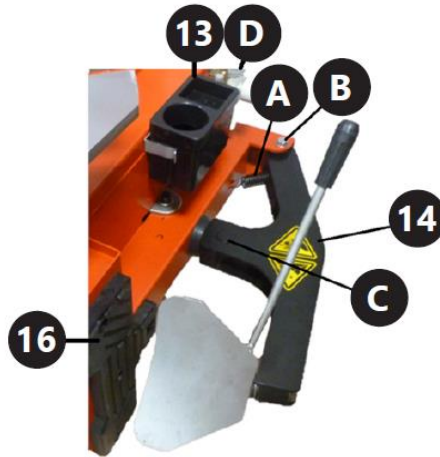
Laite tulee sijoittaa siten, että vapaa tila ympärillä ei ole pienempi kuin piirustuksessa.



## Laitteen kokoaminen

### MSW-TC-750

1. Vedä kiinnitysvarren lukitusvivusta [10].
2. Vedä kiinnitysvarsi [7] kokonaan ylös.
3. Lukitse kiinnitysvarren [7] asento lukitusvivulla [10].
4. Irrota asennusvarren [7] suojakärki [25] sopivalla avaimella.
5. Liu'uta jousi kiinnitysvarteen [7].
6. Aseta suojakärki [25] varren [7] yläosaan ja kiinnitä liitäntä sopivalla avaimella.
7. Asenna pylväs [12] asennusvarrella [7] koneen runkoon [26] neljällä pultilla ja mutterilla.
8. Asenna liikkeenrajoitin [8] asennusvarren [7] vaakasuoraan osaan.
9. Asenna erotinvarsi [14] koneen rungon [26] kyljessä olevaan varteeseen [B].
10. Ruuvaa mutteri irti koneen rungon [26] sivusta ulkonevasta männänvarresta [C] (kuvassa erotinvarsi peittää sen).
11. Aseta erotinvarsi [14] männänvarseen [C] ja kiinnitä liitos mutterilla.
12. Asenna pieni jousi [A] erotusvarren [14] ja koneen rungon [26] väliin.
13. Asenna lisävarusteet/voiteluainesäiliö [13] koneen rungon oikealle puolelle.
14. Työnnä renkaan vipu pysäyttimen takana olevaan reikään [16].
15. Kiinnitä puhalluspistoolin letku [11] koneen paineilmayksikön [D] yläliitäntään.
16. Liitä paineilman syöttöjohto paineilmayksikön sivuliitäntään [D].



### 3.3. Laitteen käyttö

Koneen toiminta on jaettu neljään osaan:

- 1) renkaan erottaminen
- 2) renkaan poisto
- 3) renkaan asennus
- 4) renkaan pumppaus



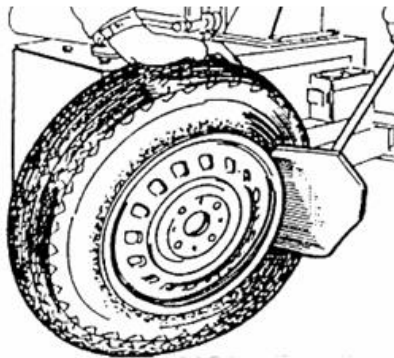
**TÄRKEÄÄ!** Ennen kuin käytät konetta, tyhjennä rengas ja poista kaikki tasapainopainot vanteelta.

#### 1) Renkaan erottaminen



**TÄRKEÄÄ!** Ole varovainen, kun käytät erotinta. Kaikki erottimen varren alueella oleva on alttiina puristumiselle.

- a) Tyhjennä rengas ennen kuin alat irrottaa sitä.
- b) Sulje kääntopöydän leuat kokonaan painamalla poljinta (2).
- c) Nojaa pyörä koneen oikealla puolella olevaa pysäytintä vasten. Aseta erotinterän reuna renkaan jalkaa pitkin, noin 1 cm:n päähän vanteesta.



- d) Käynnistä erotin painamalla poljinta (1).

Erotinvarsi painaa rengasta ja erottaa sen vanteesta.

- e) Vapauta poljin (1), jotta erotin palaa alkuasentoonsa.
- f) Käännä rengasta hieman ja toista renkaan kuorintaprosessi.
- g) Toista yllä olevia vaiheita, kunnes koko rengas irtoaa vanteesta.
- h) Käännä rengas toiselle puolelle ja toista kuorintaprosessi.

## 2) Renkaan irrotus



**TÄRKEÄÄ!** Ennen kuin käytät konetta, tyhjennä rengas ja poista kaikki tasapainopainot vanteelta.

MSW-TC-1100HA

**HUOMAA:** Kun kallistat pylvästä, varmista, ettei kukaan ole koneen takana.

- a) Paina poljinta (22) kallistaaksesi pylvästä.
- b) Aseta pyörä kääntöpöydän leukojen päälle (epäsymmetristen vanteiden tapauksessa vanteen kapeamman osan tulee olla ylöspäin).
- c) Kiristä pyörä kääntöpöydän leuoissa painamalla poljinta (2). Jotta pyörästä saadaan kunnolla kiinni leuoilla, sen on oltava tarkalleen kääntöpöydän keskellä.



**VAROITUS!** Älä pidä käsiäsi pyörän alla, kun kiristät kääntöpöydän leukoja.

Tartunta vanteeseen ulkopuolelta:

- i. Paina poljinta (2) ja avaa leuat.
- ii. Aseta pyörä leukojen päälle ja kiristä vanne painamalla poljin (3) kokonaan alas. Leuat tarttuvat pyörään.

Tarttuminen vanteeseen sisäpuolelta:

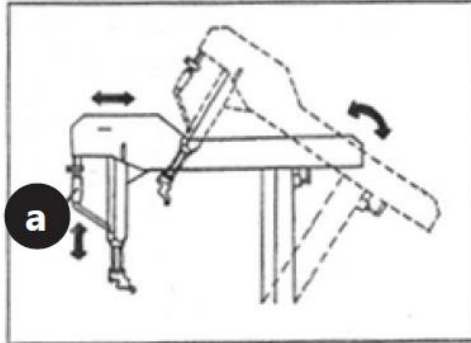
- i. Aseta leuat suljettuun asentoon.
  - ii. Aseta pyörä leukojen päälle ja paina poljinta (2). Leuat irtoavat ja tarttuvat pyörään.
- d) Varmista, että vanne on kiinnitetty kunnolla leuihin.
- e) Levitä asianmukaista liukumista edistävää ainetta renkaan jalkaan seuraavasti:
- i. Aseta painerulla renkaan kylkeen ja paina rengasta kevyesti sillä (työnnä kytkintä (24) eteenpäin laskeaksesi rullan asentoa). Tämä taivuttaa vanteen pois vanteesta ja voitelee vanteen ja vanteen reunan sopivalla liukumista edistävällä aineella.
  - ii. Käännä pyörivää pöytää painamalla poljinta (3) ja voitele samalla liukumisenestoaineeseen kostutetulla harjalla.





**VAROITUS!** Vanteen vanteen voitelematta jättäminen aiheuttaa vakavia vaurioita renkaaseen.

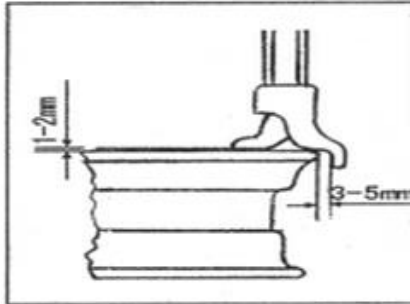
- f) Paina poljinta (22), pylväs palautuu alkuperäiseen asentoonsa.



- g) Paina lukituspainiketta (21) pidikkeessä ja laske kiinnitysvartta, kunnes asennuspää lepää vanteen reunaa vasten.
- h) Lukitse asennusvarsi pidikkeessä olevalla painikkeella (21).

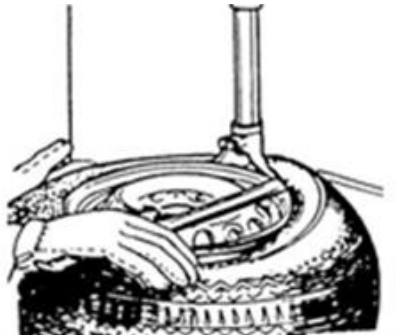


**TÄRKEÄÄ!** Pidä etäisyys n. 1-2 mm pystysuunnassa ja n. 3-5 mm vaakasuunnassa asennuspään ja vanteen reunan väliin.



**VAROITUS!**

- Älä laita käsiäsi pyörän päälle, kun asennat sen. Kun asennusvartta siirretään työasentoonsa, käyttäjän käsi voi jäädä vanteen ja asennuspään väliin.
  - Sisärenkaan (jos sellainen on renkaassa) vaurioitumisen välttämiseksi asennuspäätä ja renkaan vipua sijoitettaessa tulee sisärenkaan venttiiliä siirtää 10 cm pois päältä oikealle.
- i) Liu'uta renkaan vipu renkaan jalkaosan alle. Kun pidät renkaan vipua kiinnityspäässä olevaa syvennystä vasten, kallista vivun ulkonevaa osaa vannetta kohti.



- j) Käännä pöytää myötäpäivään painamalla poljinta (3), kunnes rengas irtoaa kokonaan vanteesta. Jos lukitus pysäyttää renkaan poistoprosessin tai sitä hidastaa suuri vastus, pysäytä pöydän pyöriminen (lopetta polkimien painaminen 3) ja vaihda pöydän pyörimissuunta väliaikaisesti vapauttamalla poljin (3). Vapauta lukitus ja jatka renkaan irrottamista.



**VAROITUS!** Pidä kätesi ja muut kehon osat mahdollisimman kaukana kiinnitysvarresta pöydän kääntyessä.

- k) Irrota putki (jos sellainen on) renkaasta. Tämän helpottamiseksi kallista pylvästä painamalla poljinta (22).
- l) Voit helpottaa toisen renkaan palteen poistamista vanteesta käyttämällä pyöreää rullaa.
- i. Aseta pyöreä rulla siten, että se koskettaa renkaan alareunaa ja puolet telasta on renkaan alla.
  - ii. Nosta rengas vanteen yläreunaan kytkimellä (24) ja polkimella (3).
- m) Poista renkaan toinen puoli samalla tavalla muuttamatta vanteen asentoa. Liu'uta renkaan vipu renkaan palteen alle. Kun pidät vipua kiinnityspäässä olevaa syvennystä vasten, kallista vivun ulkonevaa osaa vannetta kohti.
- n) Käännä pöytää myötäpäivään painamalla poljinta (3), kunnes rengas irtoaa kokonaan vanteesta.
- o) Kallista pylvästä painamalla poljinta (22) ja irrota rengas.

#### MSW-TC-750

- a) Vapauta kiinnitysvarren asento vetämällä vivusta (10) ja nosta kiinnitysvartta.
- b) Levitä asianmukaista liukumista edistävää ainetta renkaan jalkaan.



**VAROITUS!** Vanteen vanteen voitelematta jättäminen aiheuttaa vakavia vaurioita renkaaseen.

- c) Aseta pyörä kääntöpöydän leukojen päälle (epäsymmetristen vanteiden tapauksessa vanteen kapeamman osan tulee olla ylöspäin).
- d) Kiristä pyörä kääntöpöydän leuoissa painamalla poljinta (2). Jotta pyörästä saadaan kunnolla kiinni leuoilla, sen on oltava tarkalleen kääntöpöydän keskellä.



**VAROITUS!** Älä pidä käsiäsi pyörän alla, kun suljet kääntöpöydän leukoja.

Tartunta vanteeseen ulkopuolelta:

- i. Paina poljinta (2) ja avaa leuat.
- ii. Aseta pyörä leukojen päälle ja kiristä vanne painamalla poljin (3) kokonaan alas. Leuat tarttuvat pyörään.

Tarttuminen vanteeseen sisäpuolelta:

- i. Aseta leuat suljettuun asentoon.
  - ii. Aseta pyörä leukojen päälle ja paina poljinta (2). Leuat irtoavat ja tarttuvat pyörään.
- e) Varmista, että vanne on tiukasti kiinni leukoissa.
- f) Laske kiinnitysvartta, kunnes asennuspää lepää vanteen reunaa vasten.
- g) Lukitse asennusvarsi vivun (10) avulla.

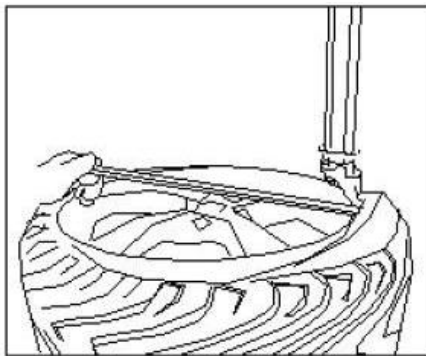


**TÄRKEÄÄ!** Pidä etäisyys n. 2 mm asennuspään ja vanteen reunan väliin.

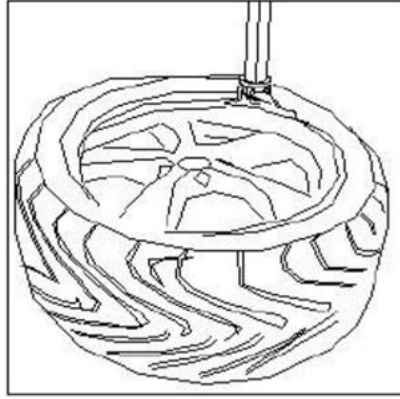


**VAROITUS!**

- Älä laita käsiäsi pyörän päälle, kun asennat sen. Kun asennusvartta siirretään työasentoonsa, käyttäjän käsi voi jäädä vanteen ja asennuspään väliin.
  - Sisärenkaan (jos sellainen on renkaassa) vaurioitumisen välttämiseksi asennuspäätä ja renkaan vipua sijoitettaessa tulee sisärenkaan venttiiliä siirtää 10 cm pois päin asennuspäätä oikealle.
- h) Liu'uta renkaan vipu renkaan palteen alle. Kun pidät vipua kiinnityspäässä olevaa syvennystä vasten, kallista vivun ulkonevaa osaa vannetta kohti.



- i) Käännä pöytää myötäpäivään painamalla poljinta (3), kunnes rengas irtoaa kokonaan vanteesta. Jos lukitus pysäyttää renkaan poistoprosessin tai sitä hidastaa suuri vastus, pysäytä pöydän pyöriminen (lopeta polkimien painaminen 3) ja vaihda pöydän pyörimissuunta väliaikaisesti vapauttamalla poljin (3). Vapauta lukitus ja jatka renkaan irrottamista.



**VAROITUS!** Pidä kätesi ja muut kehon osat mahdollisimman kaukana kiinnitysvarresta pöydän kääntyessä.

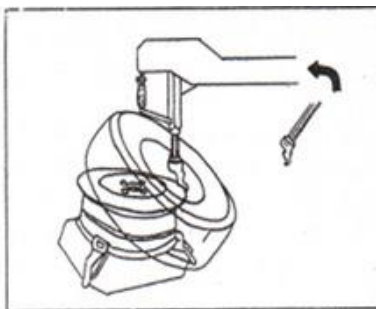
- j) Irrota putki, jos sellainen on renkaassa. Nosta kiinnitysvartta vetämällä lukitusvivusta (10), mikä helpottaa sisäputken irrottamista.
- k) Renkaan toinen puoli tulee irrottaa samalla tavalla vanteen asentoa muuttamatta.  
Liu'uta renkaan vipu renkaan jalkaosan alle. Kun pidät vipua kiinnityspäässä olevaa syvennystä vasten, kallista vivun ulkonevaa osaa vannetta kohti.
- l) Käännä pöytää myötäpäivään painamalla poljinta (3), kunnes rengas irtoaa kokonaan vanteesta.
- m) Vedä vivusta (10) siirtääksesi kiinnitysvartta ylöspäin ja irrota sitten rengas.

### 3) Renkaan asennus



**VAROITUS!** Sopimaton rengas tai huonokuntoinen rengas voi räjähtää täytettynä. Ennen kuin asennat renkaan, tarkista seuraavat asiat:

- Rengas ja paineletku eivät ole vaurioituneet. Vaurioitunutta rengasta ei saa koskaan asentaa.
  - Vanne on ilman kolhuja eikä ole taipunut. Erityistä huomiota tulee kiinnittää alumiinivanteisiin, joiden sisältä saattaa olla halkeamia ja vika ei välttämättä näy paljaalla silmällä. Taipuneet, kolhut tai piilossa olevat materiaalivirheet voivat olla vaarallisia rengasta täytettäessä.
  - Renkaan ja vanteen halkaisijat ovat samat. Älä asenna renkaita vanteille, ellei ole epäilemättä selvää, että halkaisijat ovat samat.
- a) Voitele renkaan reunat sopivalla aineella vaurioiden välttämiseksi ja kokoamisen helpottamiseksi.
  - b) Aseta vanne kääntöpöydän keskelle, paina kevyesti vannetta ja paina poljinta (2), jotta kiristysleuat tarttuvat vanteeseen.
  - c) Aseta rengas vanteelle niin, että asennuspää voidaan asettaa vannetta vasten.
  - d) (Tämä vaihe koskee vain mallia MSW-TC-1100HA). Aseta pylväk pystyasentoon.

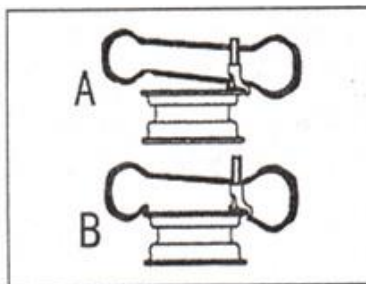


- e) Laske kiinnitysvartta, kunnes kiinnityspää lepää vanteen reunaa vasten (jos varsi on lukittu, se on ensin avattava lukitusvivulla (10) mallissa MSW-TC-750 tai kahvassa (21) olevalla painikkeella, kun kyseessä MSW-TC-1100HA on ).
- f) Lukitse asennusvarsi MSW-TC-750 mallin vivulla (10) tai kahvan (21) painikkeella ). MSW-TC-1100HA Asennuspää lukitaan pystysuoraan asentoon.

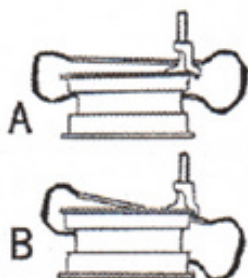


**TÄRKEÄÄ!** Pidä etäisyys n. 1-2 mm pystysuunnassa ja n. 3-5 mm vaakasuunnassa asennuspään ja vanteen reunan väliin.

- g) Sijoita rengas niin, että sen jalkaosa kulkee kannan (A) yli asennuspään takaa ja kannan (B) alta asennuspään edestä.



- h) Paina rengasta vannetta kohti ja paina samalla poljinta (3) kääntääksesi kääntöpöytää myötäpäivään. Jatka tätä toimenpidettä, kunnes koko helmi on ohittanut vanteen reunan. Jos rengas vaatii sisärenkaan, aseta se paikalleen.
- i) Aseta rengas siten, että sen ylempi jalkaosa kulkee kannan (A) yli asennuspään takaa ja kannan (B) alta asennuspään etuosasta.



- j) Paina rengasta vannetta kohti ja paina samalla poljinta (3) kääntääksesi kääntöpöytää myötäpäivään. Jatka tätä toimenpidettä, kunnes koko helmi on ohittanut vanteen reunan. On suositeltavaa olla erityisen varovainen renkaiden asennusprosessin hidastamiseksi, kun asentamaton rengasta on jäljellä enää 10-15 cm.

- Mallille MSW-TC-1100HA

Työn helpottamiseksi on mahdollista käyttää renkaan jalkapuristinta ja painerullaa.

- i. Aseta painerulla renkaan sivulle noin 10 cm asennuspään oikealle puolelle.
- ii. Aseta vanteen puristin renkaan kylkeen noin 10 cm painerullan oikealle puolelle.
- iii. Laske painerulla ja vanteen puristin niin, että renkaaseen kohdistuu pieni painetta (käytettäessä vannepuristinta ei suositella renkaaseen koskettamista pyörivän alustan pyöriessä).
- iv. Pyöritä kääntöpöytää painamalla poljinta (3).

**HUOMAA:** Renkaiden kiinnitys ja irrotus suoritetaan aina, kun pöytä pyörii myötäpäivään. Vastapäivään liikettä käytetään vain käyttäjän virheiden korjaamiseen.

#### 4) Renkaan täyttäminen

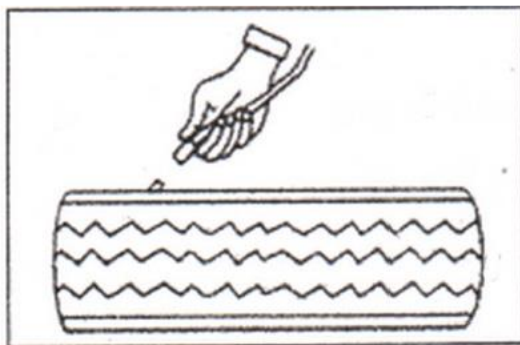


**HUOMIO!** Renkaiden täyttäminen on vaarallista! Noudata annettuja ohjeita.

Kiinnitä erityistä huomiota renkaita täyttöön. Koneita ei ole suunniteltu tarjoamaan riittävää suojaa käyttäjää tai koneen lähellä olevia henkilöitä renkaan räjähdysten varalta.



**VAROITUS!** Renkaan räjähdys voi aiheuttaa vakavan vamman, jopa kuoleman. Ennen kuin täytät renkaan, varmista, että renkaan ja vanteen halkaisija on sama, tarkista renkaan tekninen kunto ja tarkista, että paineletkut on kytketty kunnolla.



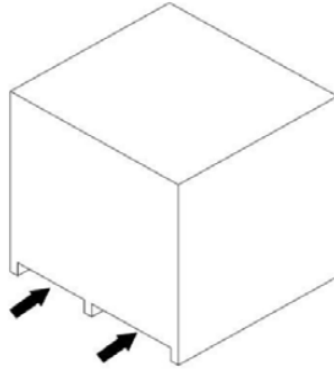
- a) Liitä paineilmojohto pyörän venttiiliin. (irrota ensin venttiilivarsi).
- b) Aloita pumppaus paineilmapistoolilla (paina liipaisin kokonaan alas).
- c) Kun palle on työnnetty ulos, irrota paineilemaletku, työnnä varsi renkaan venttiiliin ja jatka renkaan täyttöä tarpeen mukaan.
- d) Liitä paineilmojohto pyörän venttiiliin ja aloita pumppaus. Pidä usein taukoja tarkistaaksesi renkaan sisäisen paineen. Suurin täyttöpaine ei saa ylittää 3 baaria mallissa MSW-TC-1100HA tai 3,5 baaria mallissa MSW-TC-750.

Jos renkaan sisällä olevan paineen on määrä saavuttaa arvo, joka on lähellä tietyn renkaanvaihtajamallin maksimi-arvoja, on suositeltavaa poistaa rengas koneesta ja pumpata se sopivan suojuksen taakse, joka suojaa käyttäjää ja ympärillä olevia ihmisiä mahdolliselta räjähdykseltä.

**HUOMAA:** Kun täytät renkaita, pidä kätesi ja muut kehon osat mahdollisimman kaukana koneesta.

### 3.4. Koneen kuljetus

Konetta tulee kuljettaa alkuperäispakkauksessaan ja vain pakkaukseen merkityssä asennossa. Pakattu kone voidaan kuljettaa vain trukilla, jonka sallittu kuorma on vähintään yhtä suuri kuin pakatun koneen paino. Haarukka tulee asettaa alla olevan kuvan mukaisesti:



### Koneen siirtäminen lyhyitä matkoja

- Koneita voidaan siirtää lyhyitä matkoja vain trukilla.
  - Ennen kuin siirrät konetta, irrota se virtalähteestä ja paineilmasyötöstä.
- a) Nosta ja nosta konetta hieman toiselta puolelta riittävän vahvalla vivulla.
  - b) Työnnä haarukka koneen alle.
  - c) Nosta ja siirrä kone uuteen paikkaan. Kuljetus- ja varastointilämpötilan tulee olla -20 - 55°C.

### Romutus

- On suositeltavaa katkaista kaikki virtajohdot, jotta ne eivät toimi.
- Hävitä ei-metalliset materiaalit määräysten mukaisesti.
- Tyhjennä öljy ja hävitä se määräysten mukaisesti.
- Toimita loput koneesta valtuutettuun metallijätteen keräyspisteeseen.

## 3.5. Vaarat laitteen käytössä

Koneen käytön aikana ilmenevät vaarat ovat mekaanisia vaaroja. Mekaaninen vaara syntyy tilanteissa, joissa eri elementtien, esim. koneen osien, työkalujen jne., mekaaninen vaikutus ihmisiin voi johtua vammoista. Mekaanisia perusvaaroja ovat puristaminen, murskaus, leikkaaminen, sisäänvetäminen tai tarttuminen; vaikutus; puhkeaminen; hankaus; sekä liukastumista ja kompastumista.

Näitä vaaroja voi esiintyä sekä koneen normaalin käytön aikana että koneen käytön epäsäännöllisyyden seurauksena. Nämä epäsäännöllisyydet voivat johtaa koneen vioittumiseen. Mekaaniset vaarat voivat johtua: liikkuvista koneista, kuljetettavista kuormista, liikkuvista elementeistä, terävistä/karkeista elementeistä, putoavista elementeistä/kuormista, liukkaasta epätasaisesta pinnasta, rajallisesta tilasta, työpisteen sijainnista suhteessa maahan.

## 3.6. Puhdistaminen ja huolto

- a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, lisävarusteiden vaihtoa ja kun laite ei ole käytössä, irrota verkkopistoke ja paineilman syöttöjohto, tasaa sylintereiden paine ilmanpaineella ja jähdytä laite täysin.
- b) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

- d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Ennen kuin laitat koneen varastoon, voitele kaikki kytketyt liikkuvat osat, tyhjennä öljy-/nestesäiliö ja peitä kone muovisella suojapeitteellä pölyn kerääntymisen estämiseksi.
- f) Älä koskaan suihkuta laitetta vedellä.
- g) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- h) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- i) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- j) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- k) Liikkuvat osat on voideltava säännöllisesti riippuen siitä, kuinka usein niitä käytetään. On suositeltavaa tehdä tämä kerran viikossa.
- l) Tarkista ja korjaa käyttöhihnan kireys säännöllisesti.
- m) Tarkista säännöllisesti kaikkien osien liitännät ja kiristä löystyneet mutterit ja pultit.
- n) Tarkista ja poista säännöllisesti sakka, epäpuhtaudet ja vesi koneen paineilmayksiköstä.

### Tarkastukset ja määräaikaistarkastukset

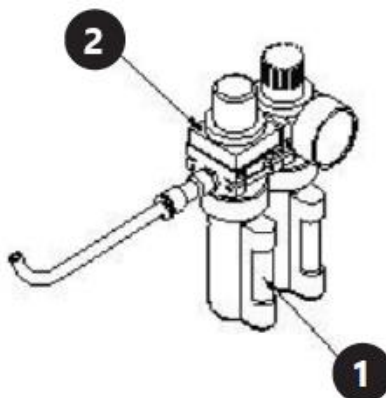
Ennen käyttöä uusi tai korjattu kone on tarkastettava pätevän teknisen henkilöstön toimesta, jolla on tietoa ja kokemusta tämän tyyppisen koneen käytöstä ja huollosta. Kone on tarkastettava säännöllisesti silmämääräisesti ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen. Koneen käyttäjien on suoritettava tarkastus. Kaikki koneen toiminnan epäsäännöllisyydet sekä vauriot on ilmoitettava asianmukaiselle tekniselle henkilökunnalle. Älä käytä konetta, jos sen toiminnassa havaitaan vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä.



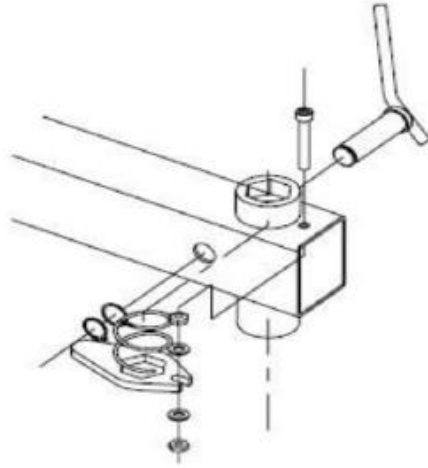
**TÄRKEÄÄ!** Ennen jokaista tarkastusta kone on irrotettava virtalähteestä ja paineilmasta. Kun olet irrottanut virran, käytä erotinta 3-4 kertaa päästäksesi eroon koneen pneumaattisesta järjestelmästä.

### Koneen tarkastus 30 päivän välein

- Tarkista voitelusäiliön öljytaso. Suositeltu öljy on SAE30.
- Tarkista, että säiliössä (1) on öljyä. Yksi tippa öljyä tulee lisätä joka 3-4 erottimen ohjauspolkimen napsautus. Jos näin ei ole, säädä ruuvilla (2) alla olevan kuvan mukaisesti.



- Kiristä leuan ruuvit ja ruuvit kääntöpöydän alla.
- Jos kääntöpöytä ei toimi, käyttöhihna voi olla liian löysällä. Säädä käyttöhihna.
- Säädä lukitusvivun ruuvia [10] (koskee MSW-TC-750 ), jotta asennusvarsi voidaan lukita.

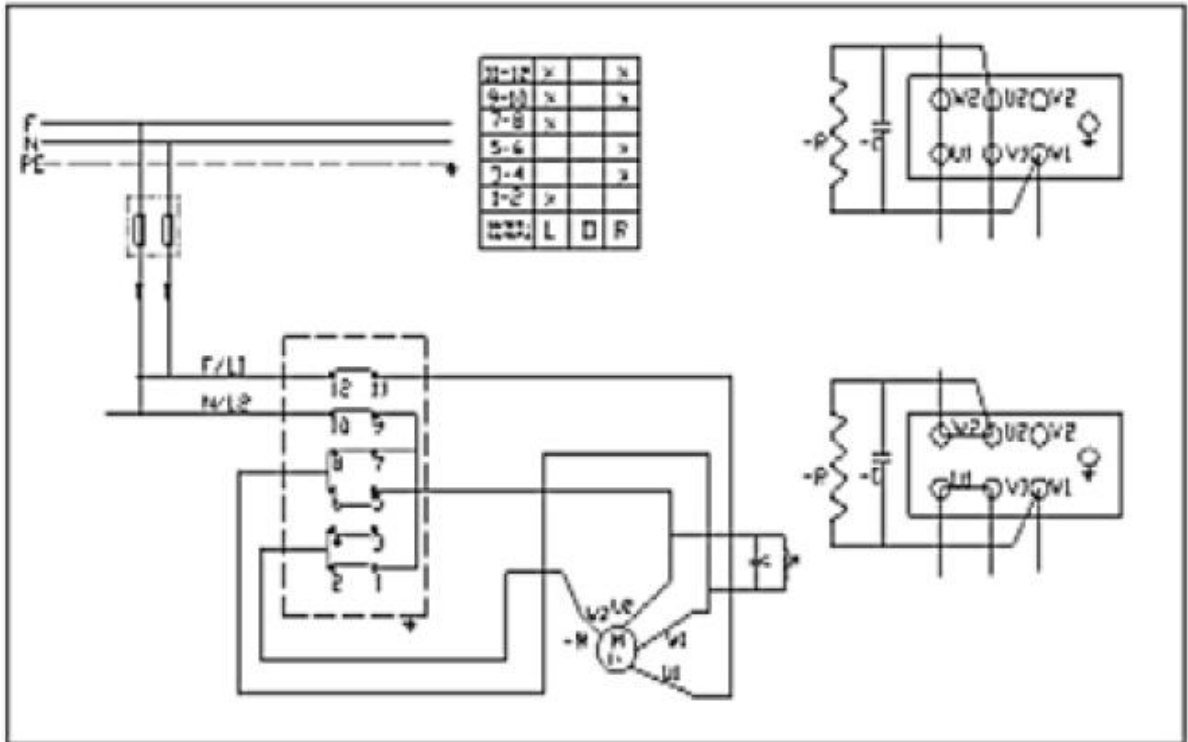


- Jos kiristysleuat tai erotin liikkuvat liian hitaasti, puhdista tai vaihda vaimennin.

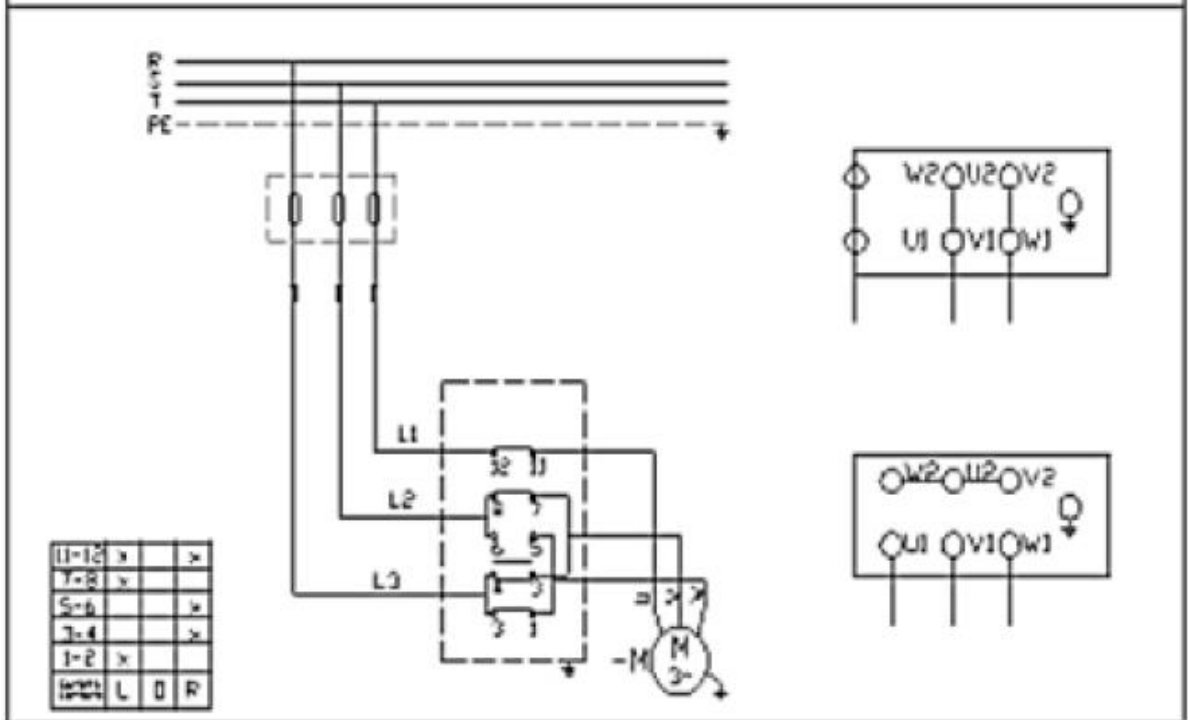
### 3.7. Kytkenäkaavio

MSW-TC-750

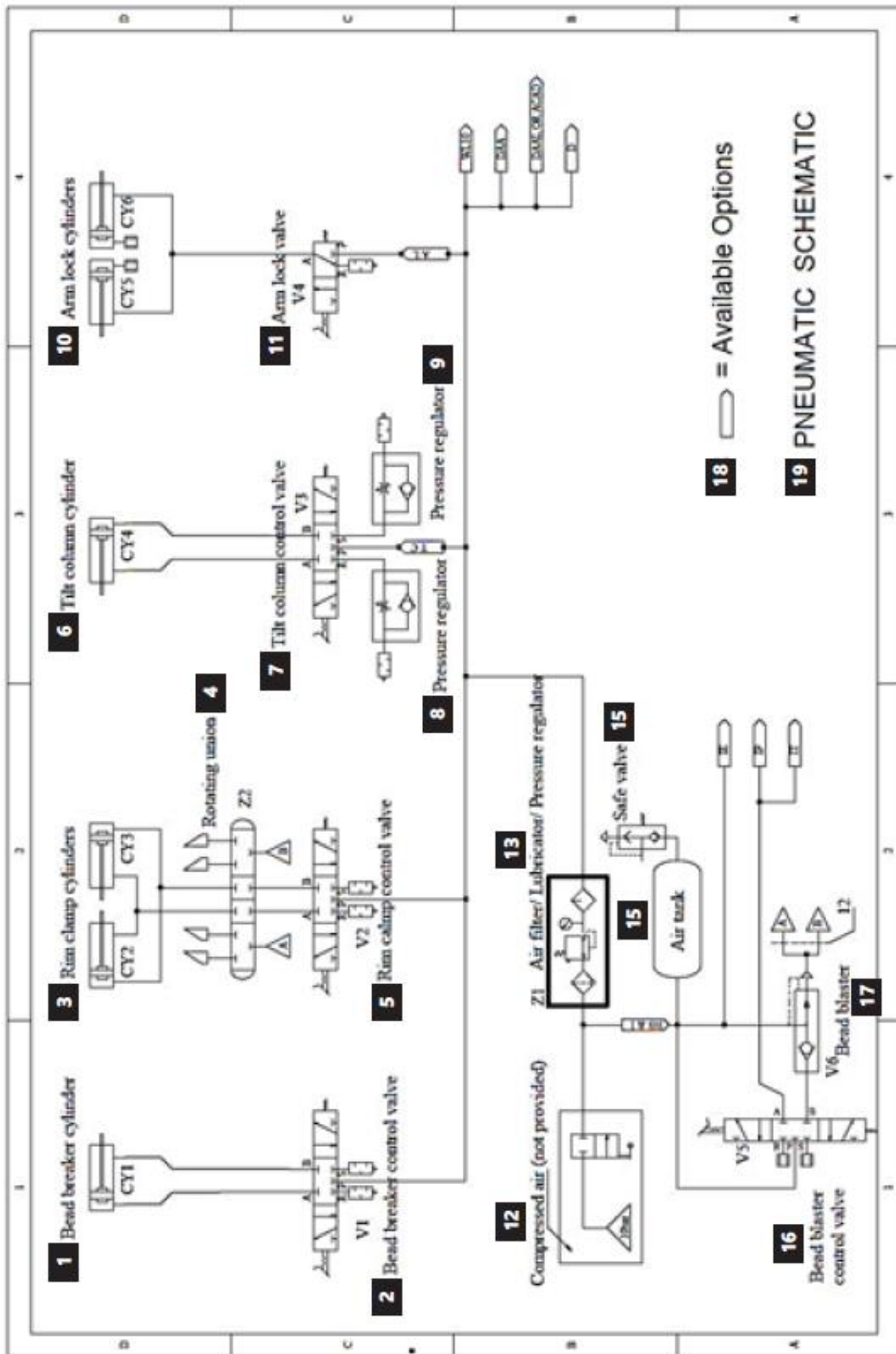
110V/220~

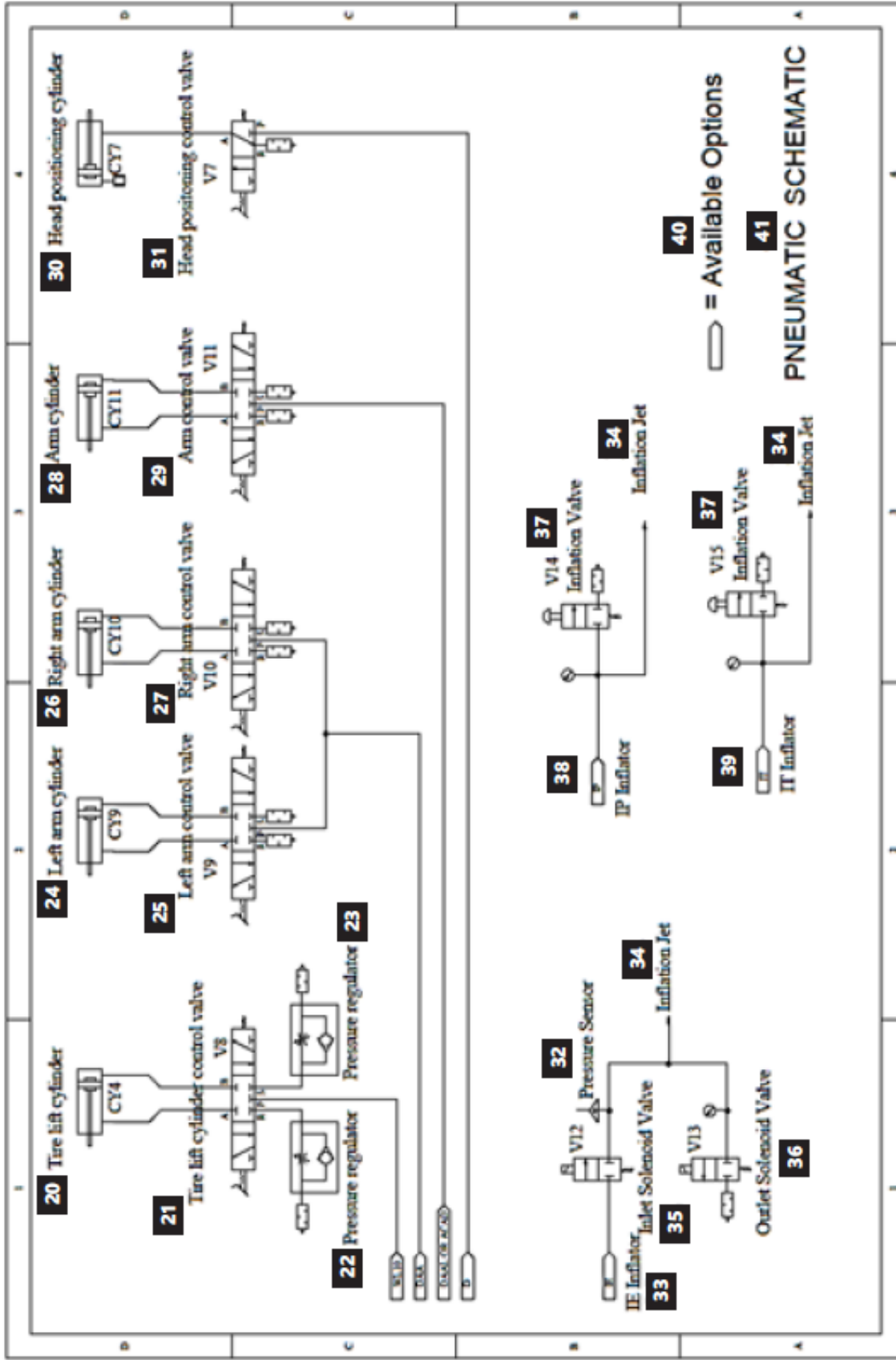


380V~

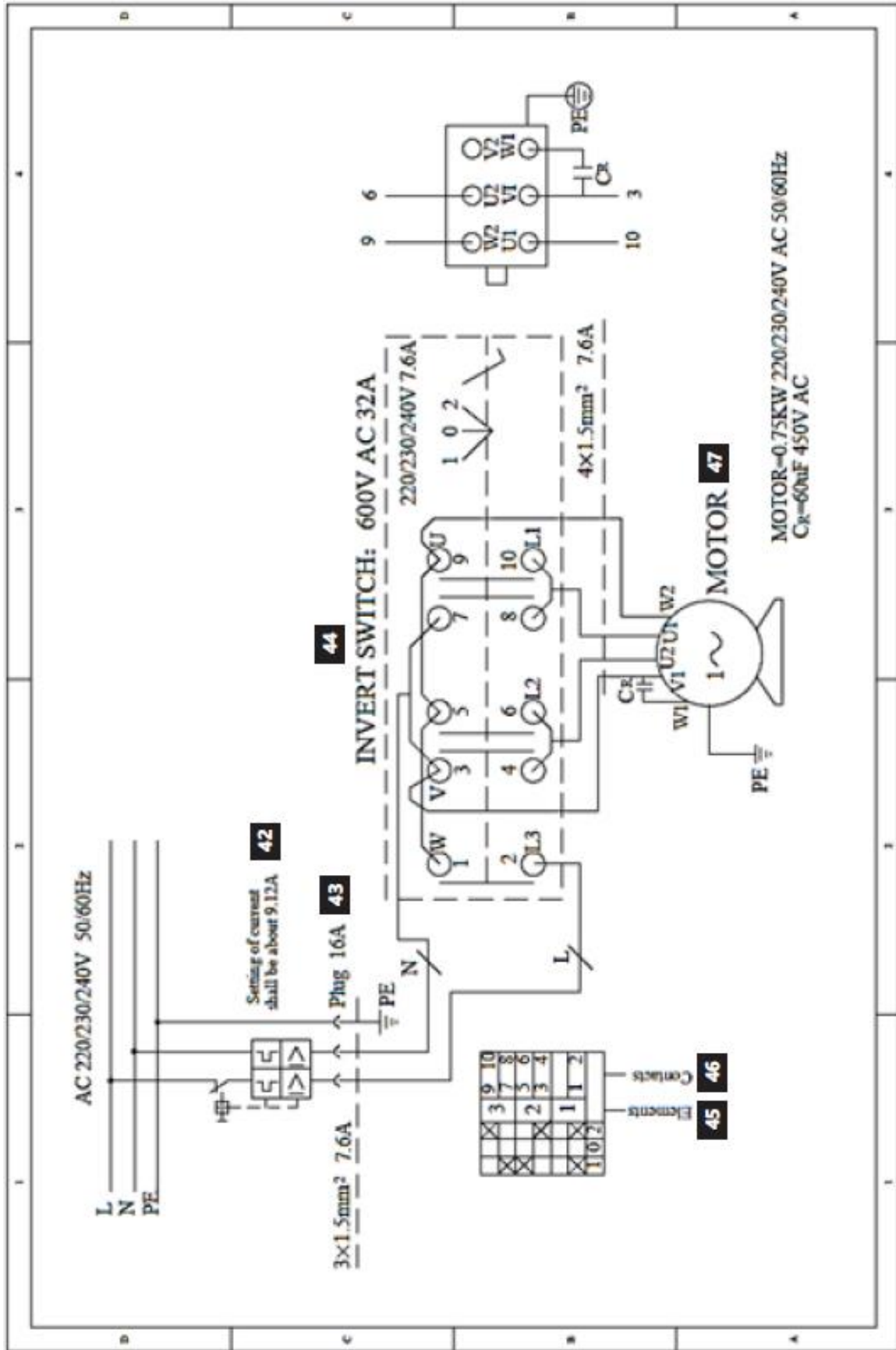


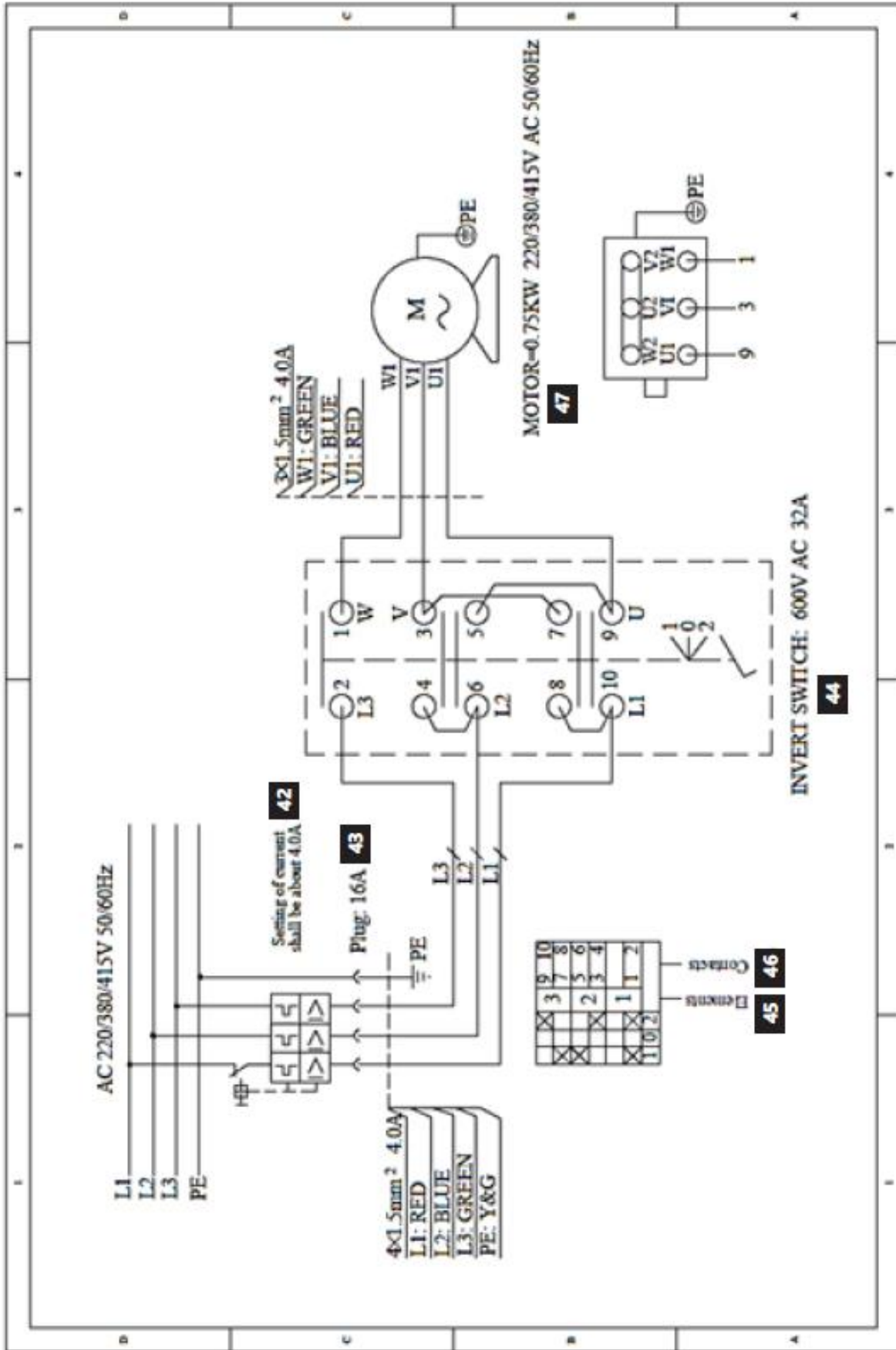
MSW-TC-1100HA

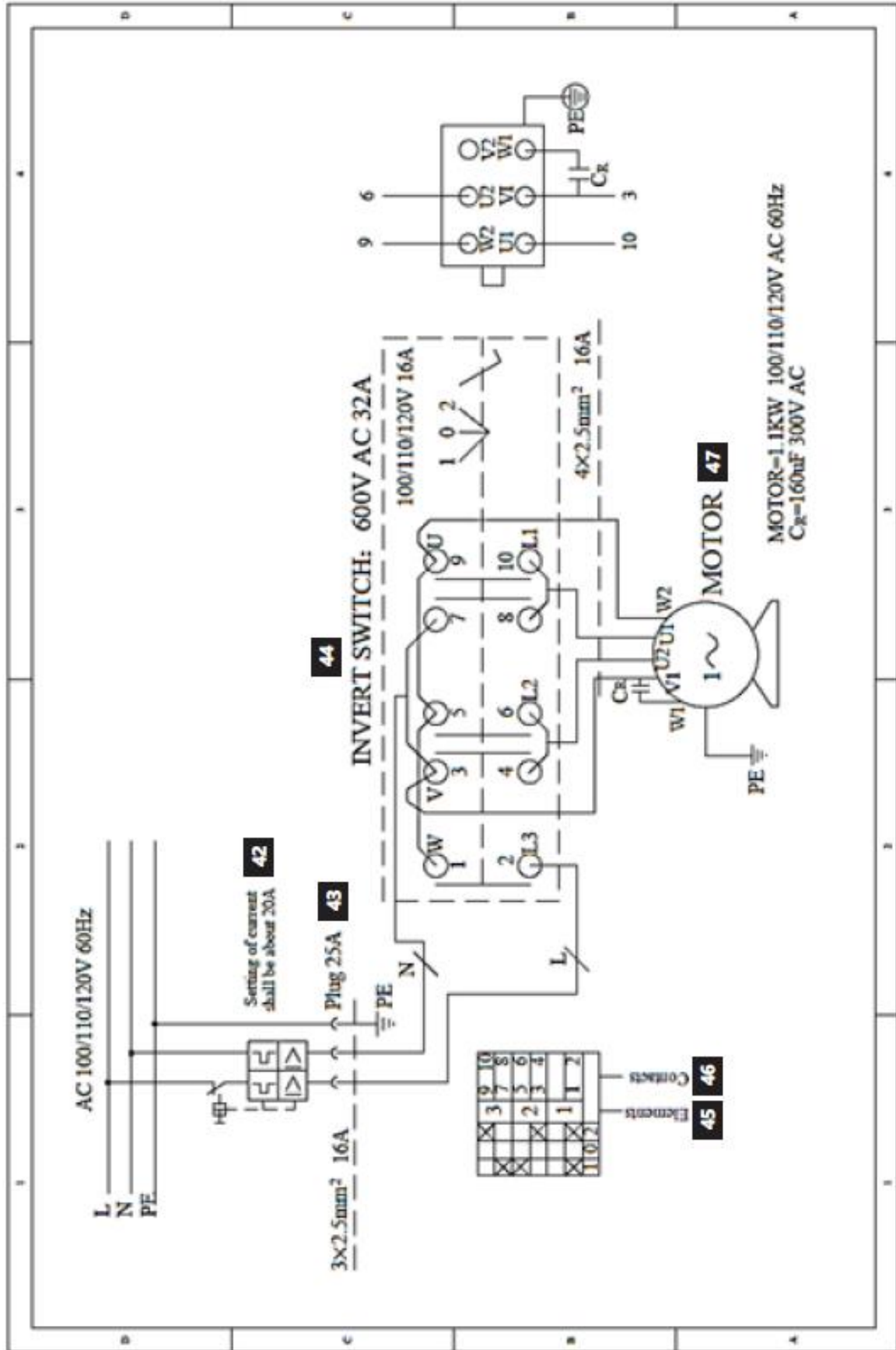




PNEUMATIC SCHEMATIC







Järj. nro	Kuvaus
1	Helmen katkaisija sylinteri
2	Helmen katkaisijan ohjausventtiili
3	Vanteen kiinnityssylinterit
4	Pyörivä liitto
5	Vanteen puristimen ohjausventtiili
6	Kallistuspylvään sylinteri
7	Kallistuspylvään ohjausventtiili
8	Paineen säädin
9	Paineen säädin
10	Käsivarsien lukitus sylinterit
11	Varren lukitusventtiili
12	Paineilma (ei mukana)
13	Ilmansuodatin / voitelulaite / paineensäädin
14	Turvaventtiili
15	Ilmasäiliö
16	Bead blaster ohjausventtiili
17	Helmipuhallus
18	Käytettävissä olevat vaihtoehdot
19	Pneumaattinen kaavio
20	Renkaan nostosylinteri
21	Renkaan nostosylinterin ohjausventtiili
22	Paineen säädin
23	Paineen säädin
24	Vasemman varren sylinteri
25	Vasemman varren ohjausventtiili
26	Oikean käsivarren sylinteri
27	Oikean varren ohjausventtiili
28	Varren sylinteri
29	Varren ohjausventtiili
30	Pään asemointisylinteri
31	Pään asennon ohjausventtiili
32	Paineanturi
33	IE inflaattori
34	Inflaationsuihku
35	Sisääntulon solenoidiventtiili
36	Ulostulon solenoidiventtiili
37	Täyttöventtiili
38	IP inflaattori
39	IT inflaattori
40	Käytettävissä olevat vaihtoehdot
41	Pneumaattinen kaavio
42	Virran säädön tulee olla noin
43	Pistoke
44	Käännteinen kytkin
45	Elementit
46	Yhteystiedot
47	Moottori



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Bandenwisselaar	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nominaal vermogen [W]	1100	
Nominale spanning [V~]/ Frequentie [Hz]	230/50	
Maximale bandbreedte [mm]	310	
Maximale velgafscheiderdruk [kg]	2500	
Buitenranddiameter [inch]	11-18	11-21
Binnendiameter van de rand [inch]	13-22	12-25
Arbejdstryk [bar]	6-8	8-10
Draaitafelkoppel [Nm]	1100	
Maximale rotatiesnelheid van de tafel [rpm]	9	
Afmetingen [lengte * breedte * hoogte; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Gewicht [kg]	169	279
Beschermingsklasse	I	
Beschermingsgraad elektrische componenten	IP2X	

De akoestische druk bedraagt niet meer dan 70 dB(A).

### 1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG  
HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

#### Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



**WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie.

(algemeen waarschuwingssignaal)



Draag een veiligheidsbril.



Draag veiligheidshandschoenen.



Draag voetbescherming.



Draag beschermende kleding.



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!



WAARSCHUWING! Gevaar voor beknelling van handen of andere ledematen!



**LET OP!** De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

## 2. Gebruiksveiligheid



**ATTENTIE!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar <Tire changer> . Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken! Luchtinlaten/-uitlaten niet afdekken! De maximaal toegestane bedrijfsdruk niet overschrijden! Dek de ventilatieopeningen niet af! Plaats uw handen niet onder de montagekop of tussen de klembekken van de draaitafel tijdens het gebruik. Wanneer u de band verwijdert, mag u uw handen niet in de velg steken. Plaats uw benen of andere lichaamsdelen niet tussen het scheidingsblad en de machinebehuizing tijdens de werking. Ga niet achter de kolom staan tijdens het gebruik van de machine (geldt voor het MSW-TC-1100HA model).

## 2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

## 2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- c) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- d) Als u twijfelt over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de ondersteuningsdienst van de fabrikant.
- e) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO<sub>2</sub>) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
- h) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- i) Sluit de drukleiding alleen aan en af als de luchtklep gesloten is.
- j) Richt de drukleiding niet op uzelf of op andere mensen of dieren.
- k) Sluit de toevoer van perslucht niet af door
- l) het pletten of buigen van drukslangen.

- m) Bij het starten van het apparaat moet de luchttoevoer naar het apparaat geleidelijk worden verhoogd om te controleren of het goed werkt. Als u een abnormale werking van het apparaat vaststelt, koppel het dan onmiddellijk los van de perslucht en neem contact op met het servicepunt van de fabrikant.
- n) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- o) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.



**Herinner!** Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

### 2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) De machine is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen die niet over de relevante ervaring en/of kennis beschikken, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij instructies hebben gekregen over de bediening van de machine.
- d) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blij alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- e) Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die vereist zijn voor het werken met het apparaat, zoals gespecificeerd in sectie 1 (Legenda). Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- f) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- g) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blij altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- h) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- i) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
- j) Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### 2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als een van de pedalen of bedieningsknoppen niet goed werkt (het apparaat kan niet worden in- of uitgeschakeld). Apparaten die niet met pedalen of bedieningsknoppen bediend kunnen worden, zijn gevaarlijk. Deze mogen niet worden bediend en moeten gerepareerd worden.

- c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.
- d) Zorg ervoor dat de drukleiding is losgekoppeld voordat u het apparaat aanpast, accessoires vervangt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico op een ongeval.
- e) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- f) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- g) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- h) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- i) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- j) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- k) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- l) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- m) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- n) Gebruik de machine niet met meer dan één wiel tegelijk.
- o) Gebruik alleen lucht om het apparaat te voeden, gebruik geen andere gassen.
- p) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- q) Op plaatsen waar het risico van mechanische beschadiging groot is, moet voor persluchtverbindingen een versterkte slang worden gebruikt.
- r) Controleer voor elk gebruik of het mondstuk correct in het apparaat is geplaatst en of de slang correct is bevestigd en onbeschadigd.
- s) De naar het apparaat toegevoerde lucht moet droog, schoon en vrij van verontreiniging zijn. Vervuiling kan de leidingen verstoppem en leiden tot schade aan het apparaat en zijn onderdelen.
- t) Overschrijd de aanbevolen toevoerdruk niet, want dat kan het apparaat beschadigen.
- u) Bedek de luchtinlaat en -uitlaat niet.
- v) De machine mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleide personen die op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsvoorschriften.
- w) Blijf uit de buurt van de machine terwijl deze draait.
- x) Onbevoegden dienen op veilige afstand van de werkende machine te blijven.
- y) Laat geen moeren, bouten, gereedschappen of andere voorwerpen los op de machine zitten, omdat deze tussen de bewegende delen kunnen komen terwijl de machine in werking is.



**ATTENTIE!** Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

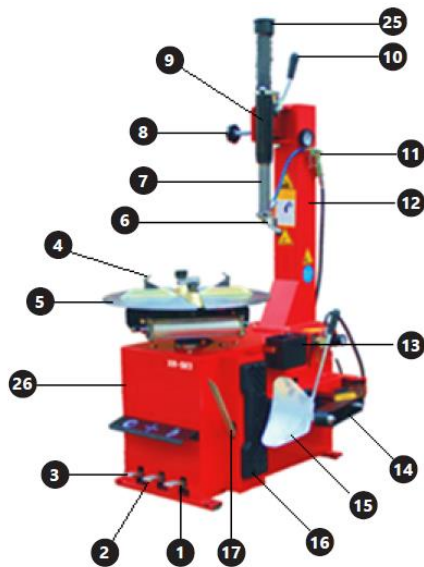
### 3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor het demonteren en monteren van banden op wielen van personenauto's.

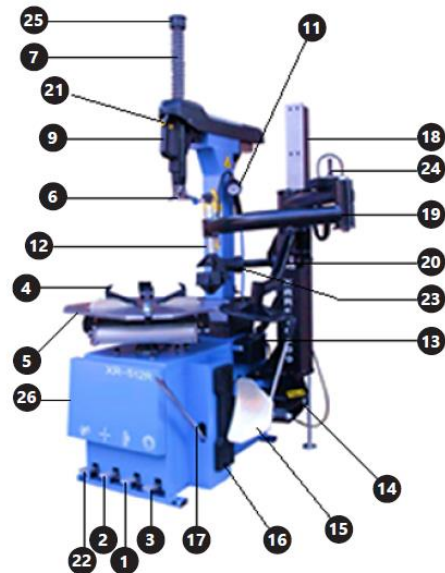
**De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.**

#### 3.1. Beschrijving van het apparaat

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Separator bedieningspedaal
2. Jaws bedieningspedaal
3. Draaitafel rotatie controle pedaal
4. Klembekken
5. Draaitafel
6. Montagekop
7. Montagearm
8. Knop die de beweging van de montagearm beperkt
9. Zwenkarm
10. Vergrendelingshendel
11. Opblaaspistool met drukmeter
12. Kolom

13. Accessoires / vetcontainer
  14. Scheidingsarm
  15. Scheidingsmes
  16. Stop
  17. Bandenlichter
18. Ondersteuning voor drie tools
  19. Bandenklem
  20. Ronde rol
  21. Vergrendelingsschakelaar
  22. Kolombedieningspedaal
  23. Drukrol
24. Drie-gereedschapsondersteuningsschakelaar
  25. Veiligheidstip
  26. Machinelichaam

### Bediening van bedieningspanelen

1. Trap op het pedaal om de bandenscheider te starten. Nadat u het pedaal loslaat, keert de scheider terug naar de beginpositie.
2. Druk op het pedaal om de vier kaken van het apparaat te openen. Druk nogmaals om de kaken te sluiten.
3. Wanneer het pedaal wordt ingedrukt, draait de draaitafel met de klok mee. Wanneer het pedaal wordt losgelaten, draait de draaitafel tegen de klok in. 22 (alleen model MSW-TC-1100HA ) – Door het pedaal in te drukken, kantelt de kolom naar achteren. Wanneer u het pedaal opnieuw indrukt, keert de kolom terug naar de beginpositie.

De trekker van het persluchtpistool kan in 3 standen worden gezet:

- Trekker in de beginpositie (niet ingedrukt) – de luchtstroom is gesloten
- Trekker gedeeltelijk ingedrukt – lucht ontsnapt
- Trekker helemaal ingedrukt – lucht wordt naar binnen gepompt

## 3.2. Klaarmaken voor gebruik

### Uitpakken

Draag handschoenen bij het uitpakken van de machine. Controleer na het uitpakken of alles in goede staat is en of alle onderdelen aanwezig zijn en niet beschadigd zijn. Indien u twijfelt over de efficiëntie en volledigheid van de machine, neem dan contact op met de fabrikant. De verpakking en de onderdelen daarvan (spijkers, plastic zakken, klemmen, folie, stukken hout) dienen (voor transport of opslag van de machine) op een veilige plaats buiten bereik van kinderen te worden bewaard.

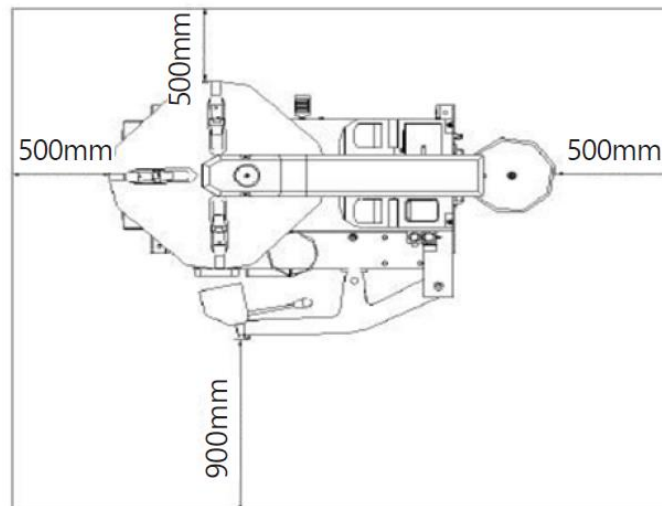
## Locatie van het apparaat

Op de werkplek gelden de volgende voorwaarden:

Omgevingstemperatuur [°C]	(-20)-45
Vochtigheid [%]	30-95
Maximale hoogte boven zeeniveau [m]	1000

Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken. Gebruik het apparaat op een vlakke, stabiele, schone, vuurvaste en droge ondergrond en buiten bereik van kinderen en personen met een verstandelijke beperking. Het apparaat moet zo worden geplaatst dat u te allen tijde bij de netstekker en het ventiel waarmee de persluchttoevoer wordt afgesloten, kunt. Zorg ervoor dat de luchtdruk en de stroomvoorziening overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje!

Het apparaat moet zo worden geplaatst dat de vrije ruimte rondom niet kleiner is dan op de tekening.

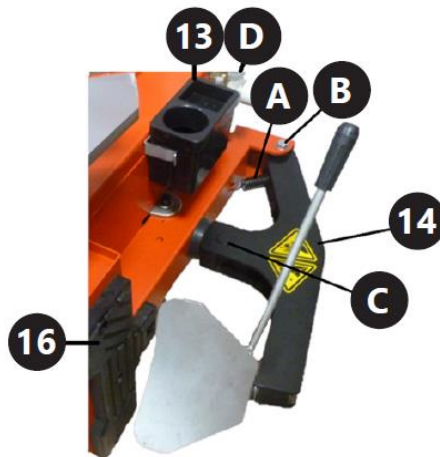


## Het apparaat monteren

MSW-TC-750

1. Trek aan de vergrendelingshendel [10] van de montagearm.
2. Trek de montagearm [7] volledig naar boven.
3. Vergrendel de positie van de montagearm [7] met de vergrendelingshendel [10].
4. Verwijder de bescherm punt [25] van de montagearm [7] met een geschikte sleutel.
5. Schuif de veer op de montagearm [7].
6. Plaats de beschermtip [25] op het bovenste deel van de arm [7] en bevestig de verbinding met de juiste sleutel.
7. Monteer de kolom [12] met de montagearm [7] op de machinebehuizing [26] met behulp van vier bouten en moeren.
8. Monteer de bewegingsbegrenzingsknop [8] in het horizontale deel van de montagearm [7].
9. Monteer de separatorarm [14] op de schacht [B] die zich aan de zijkant van de machinebehuizing [26] bevindt.

10. Draai de moer los van de zuigerstang [C] (in de tekening wordt deze bedekt door de scheidingsarm) die aan de zijkant van de machinebehuizing uitsteekt [26].
11. Plaats de scheidingsarm [14] op de zuigerstang [C] en bevestig de verbinding met de moer.
12. Plaats de kleine veer [A] tussen de scheidingsarm [14] en de machinebehuizing [26].
13. Monteer de accessoires/smeermiddelcontainer [13] aan de rechterkant van de machinebehuizing.
14. Steek de bandenlichter in het gat achter de stopper [16].
15. Sluit de blaaspistoolslang [11] aan op de bovenste aansluiting van de persluchteenheid van de machine [D].
16. Sluit de persluchttoevoerleiding aan op de zijaansluiting van de persluchteenheid [D].



### 3.3. Gebruik van het apparaat

De machinebediening is verdeeld in vier delen:

- 1) het scheiden van de band
- 2) de band verwijderen
- 3) montage van de band
- 4) het oppompen van de band



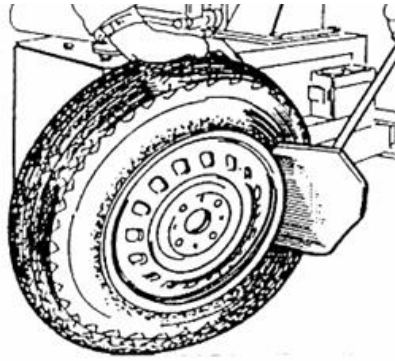
**BELANGRIJK!** Laat de band leeglopen en verwijder alle balanceergewichten van de velg voordat u de machine gebruikt.

#### 1) Het scheiden van de band



**BELANGRIJK!** Wees voorzichtig bij het gebruik van de scheider. Alles binnen het bereik van de arm van de separator kan worden geplet.

- a) Laat de lucht uit de band lopen voordat u deze gaat demonteren.
- b) Sluit de draaitafelbekken volledig door op het pedaal (2) te drukken.
- c) Plaats het wiel tegen de stopper aan de rechterkant van de machine. Plaats de rand van het scheidingsblad langs de hiel van de band, ongeveer 1 cm vanaf de velg.



- d) Druk op het pedaal (1) om de separator te starten.  
De scheidingsarm drukt op de band en scheidt deze van de velg.
- e) Laat het pedaal (1) los, zodat de scheider terugkeert naar zijn beginpositie.
- f) Draai de band een beetje en herhaal het proces van het pellen van de band.
- g) Herhaal de bovenstaande stappen totdat de hele band van de velg is losgemaakt.
- h) Draai de band om en herhaal het pelproces.

## 2) De band verwijderen



**BELANGRIJK!** Laat de band leeglopen en verwijder alle balanceergewichten van de velg voordat u de machine gebruikt.

MSW-TC-1100HA

**LET OP: Zorg ervoor dat er zich niemand achter de machine bevindt** wanneer u de kolom kantelt.

- a) Druk op het pedaal (22) om de kolom te kantelen.
- b) Plaats het wiel op de draaitafelbekken (bij asymmetrische velgen moet het smallere deel van de velg naar boven wijzen).
- c) Draai het wiel in de draaitafelbekken vast door op het pedaal (2) te drukken. Om het wiel goed met de kaken vast te kunnen pakken, moet het precies in het midden van de draaitafel zitten.



**WAARSCHUWING!** Houd uw handen niet onder het stuur terwijl u de draaitafelbekken vastklemt.

De rand van buitenaf vastpakken:

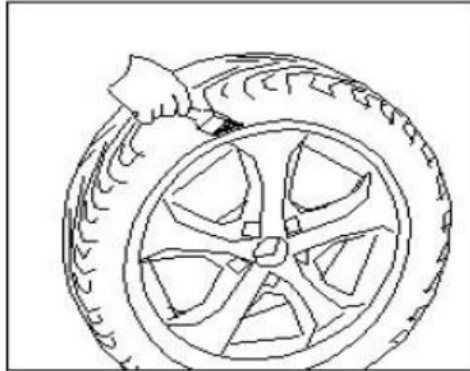
- i. Druk op het pedaal (2) en open de kaken.
- ii. Plaats het wiel op de kaken en druk het pedaal (3) helemaal in om de velg vast te draaien. De kaken grijpen het wiel vast.

De rand van binnenuit vastpakken:

- i. Zet de bekken in de gesloten positie.
- ii. Plaats het wiel op de kaken en druk op het pedaal (2). De kaken gaan open en grijpen het wiel vast.

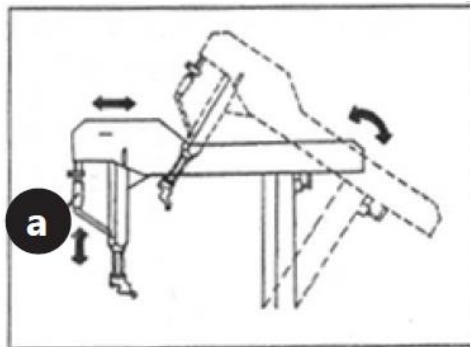
- d) Zorg ervoor dat de rand goed vastgeklemd zit met de kaken.
- e) Breng een geschikte slipverbeteraar aan op de bandhiel, en wel als volgt:

- i. Plaats de drukrol aan de zijkant van de band en druk de band er licht mee aan (schuif de schakelaar (24) naar voren om de rolpositie te verlagen). Hierdoor wordt de hiel van de velg af gebogen en worden de hiel en de velgrand gesmeerd met een geschikte glijverbeteraar.
- ii. Draai de draaitafel door het pedaal (3) in te drukken en smeer tegelijkertijd met een kwast gedrenkt in de slipverbeteraar.



**WAARSCHUWING!** Als u de velgrand niet smeert, kan dit ernstige schade aan de band veroorzaken.

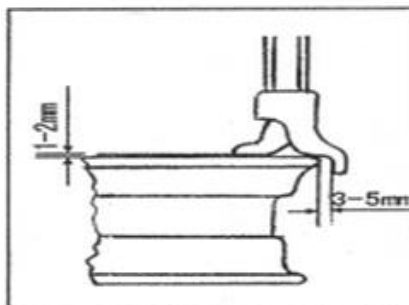
- f) Druk op het pedaal (22), de kolom wordt teruggezet in de oorspronkelijke positie.



- g) Druk op de vergrendelingsknop (21) in de houder en laat de montagearm zakken totdat de montagekop tegen de velgrand rust.
- h) Vergrendel de montagearm met de knop (21) op de houder.

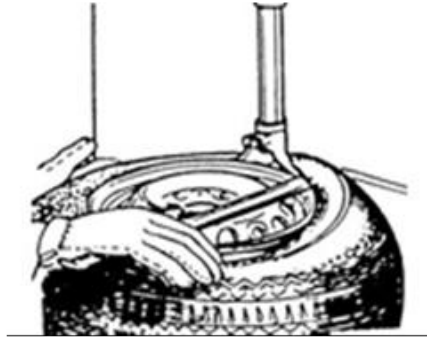


**BELANGRIJK!** Houd een afstand van ca. 1-2 mm verticaal en ca. 3-5 mm horizontaal aan tussen de montagekop en de velgrand.

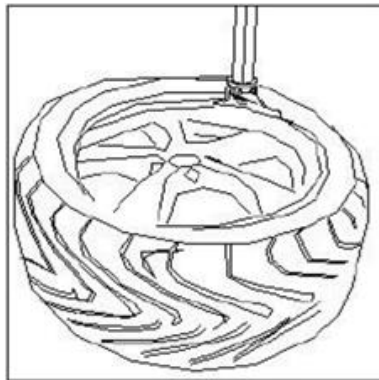


**WAARSCHUWING!**

- Plaats uw handen niet op het stuur wanneer u opstapt. Wanneer de montagearm naar de werkpositie wordt bewogen, kan de hand van de gebruiker bekneld raken tussen de rand en de montagekop.
  - Om schade aan de binnenband (indien aanwezig) in de buitenband te voorkomen, dient bij het positioneren van de montagekop en de bandenlichter het ventiel van de binnenband 10 cm naar rechts van de montagekop te worden verplaatst.
- i) Schuif de bandenlichter onder de hiel van de band. Terwijl u de bandenlichter tegen de uitsparing in de montagekop houdt, kantelt u het uitstekende deel van de lichter richting de velg.



- j) Draai de tafel met de klok mee door het pedaal (3) in te drukken totdat de band volledig van de velg is losgekomen. Als het verwijderen van de band wordt gestopt door een blokkering of wordt vertraagd door grote weerstand, stop dan de rotatie van de tafel (stop met het indrukken van pedaal 3) en draai de rotatie van de tafel tijdelijk om door het pedaal (3) los te laten. Maak de vergrendeling los en ga verder met het verwijderen van de band.



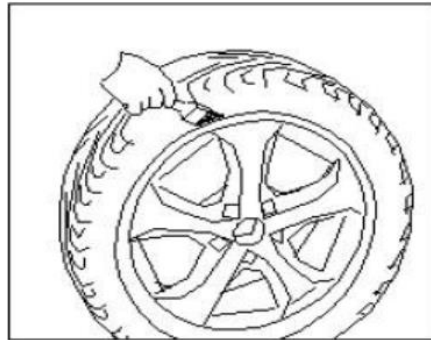
**WAARSCHUWING!** Houd uw handen en andere lichaamsdelen zo ver mogelijk van de montagearm wanneer de tafel draait.

- k) Verwijder de binnenband (indien aanwezig) uit de buitenband. Om dit te vergemakkelijken, kantelt u de kolom door op het pedaal (22) te drukken.
- l) Om het verwijderen van de tweede bandhiel van de velg te vergemakkelijken, kunt u de cirkelvormige rol gebruiken.
- i. Plaats de cirkelvormige rol zo dat deze de onderkant van de band raakt en dat de helft van de rol zich onder de band bevindt.
  - ii. Gebruik de schakelaar (24) en het pedaal (3) om de band naar de bovenrand van de velg te tillen.
- m) Verwijder de andere kant van de band op dezelfde manier, zonder de positie van de velg te veranderen. Schuif de bandenlichter onder de hiel van de band. Terwijl u de hendel tegen de uitsparing in de montagekop houdt, kantelt u het uitstekende deel van de hendel richting de rand.

- n) Draai de tafel met de klok mee door het pedaal (3) in te drukken totdat de band volledig van de velg is losgekomen.
- o) Kantel de kolom door op het pedaal (22) te drukken en verwijder de band.

MSW-TC-750

- a) Ontgrendel de positie van de montagearm door aan de hendel (10) te trekken en de montagearm omhoog te tillen.
- b) Breng een geschikte slipverbeteraar aan op de hiel van de band.



**WAARSCHUWING!** Als u de velgrand niet smeert, kan dit ernstige schade aan de band veroorzaken.

- c) Plaats het wiel op de draaitafelbekken (bij asymmetrische velgen moet het smallere deel van de velg naar boven wijzen).
- d) Draai het wiel in de draaitafelbekken vast door op het pedaal (2) te drukken. Om het wiel goed met de kaken vast te kunnen pakken, moet het precies in het midden van de draaitafel zitten.



**WAARSCHUWING!** Houd uw handen niet onder het stuur wanneer u de draaitafelbekken sluit.

De rand van buitenaf vastpakken:

- i. Druk op het pedaal (2) en open de kaken.
- ii. Plaats het wiel op de kaken en druk het pedaal (3) helemaal in om de velg vast te draaien. De kaken grijpen het wiel vast.

De rand van binnenuit vastpakken:

- i. Zet de bekken in de gesloten positie.
- ii. Plaats het wiel op de kaken en druk op het pedaal (2). De kaken gaan open en grijpen het wiel vast.
- e) Zorg ervoor dat de rand stevig in de kaken vastgeklemd zit.
- f) Laat de montagearm zakken totdat de montagekop op de velgrand rust.
- g) Vergrendel de montagearm met de hendel (10).

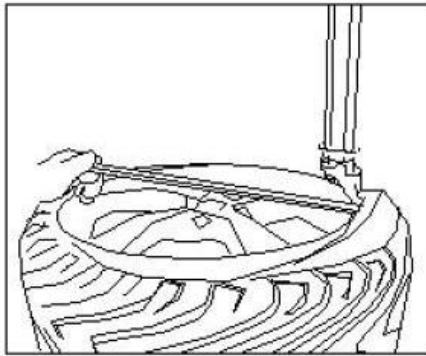


**BELANGRIJK!** Houd een afstand van ca. 2 mm aan tussen de montagekop en de velgrand.

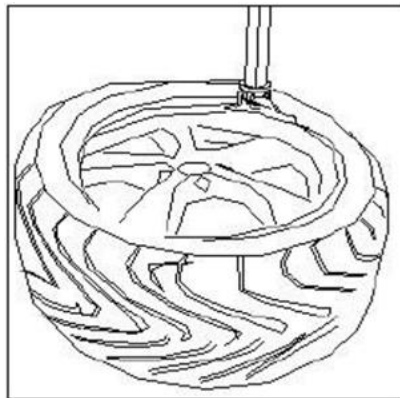


**WAARSCHUWING!**

- Plaats uw handen niet op het stuur wanneer u opstapt. Wanneer de montagearm naar de werkpositie wordt bewogen, kan de hand van de gebruiker bekneld raken tussen de rand en de montagekop.
  - Om schade aan de binnenband (indien aanwezig) in de buitenband te voorkomen, dient bij het positioneren van de montagekop en de bandenlichter het ventiel van de binnenband 10 cm naar rechts van de montagekop te worden verplaatst.
- h) Schuif de bandenlichter onder de hiel van de band. Terwijl u de hendel tegen de uitsparing in de montagekop houdt, kantelt u het uitstekende deel van de hendel richting de rand.



- i) Draai de tafel met de klok mee door het pedaal (3) in te drukken totdat de band volledig van de velg is losgekomen. Als het verwijderen van de band wordt gestopt door een blokkering of wordt vertraagd door grote weerstand, stop dan de rotatie van de tafel (stop met het indrukken van pedaal 3) en draai de rotatie van de tafel tijdelijk om door het pedaal (3) los te laten. Maak de vergrendeling los en ga verder met het verwijderen van de band.



**WAARSCHUWING!** Houd uw handen en andere lichaamsdelen zo ver mogelijk van de montagearm wanneer de tafel draait.

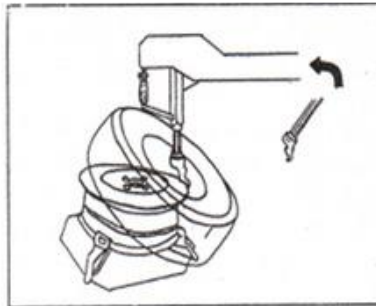
- j) Verwijder de binnenband als deze in de buitenband zit. Til de montagearm op door aan de vergrendelingshendel (10) te trekken om het verwijderen van de binnenband te vergemakkelijken.
- k) De andere kant van de band moet op dezelfde manier worden verwijderd, zonder de velgpositie te veranderen.
- Schuif de bandenlichter onder de hiel van de band. Terwijl u de hendel tegen de uitsparing in de montagekop houdt, kantelt u het uitstekende deel van de hendel richting de rand.
- l) Draai de tafel met de klok mee door het pedaal (3) in te drukken totdat de band volledig van de velg is losgekomen.
- m) Trek aan de hendel (10) om de montagearm omhoog te bewegen en verwijder vervolgens de band.

### 3) Montage van de band



**WAARSCHUWING!** Een ongeschikte band of een band in slechte staat kan knappen bij het oppompen. Controleer het volgende voordat u de band monteert:

- De band en de drukslang zijn niet beschadigd. Een beschadigde band mag nooit gemonteerd worden.
  - De velg is deukvrij en niet verbogen. Speciale aandacht moet worden besteed aan aluminium velgen. Deze kunnen aan de binnenkant gebarsten zijn, zonder dat dit met het blote oog zichtbaar is. Verbogen, gedeukte of verborgen materiaalfouten kunnen gevaarlijk zijn bij het oppompen van de band.
  - De diameter van de band en de velg zijn hetzelfde. Monteer geen banden op velgen tenzij het onomstotelijk vaststaat dat de diameters gelijk zijn.
- a) Smeer de hielen van de band in met een geschikt smeermiddel om beschadigingen te voorkomen en de montage te vergemakkelijken.
  - b) Plaats de rand in het midden van de draaitafel, druk lichtjes op de rand en druk op het pedaal (2) zodat de klembekken de rand vastgrijpen.
  - c) Plaats de band zodanig op de velg dat de montagekop tegen de velg geplaatst kan worden.
  - d) (Deze stap is alleen van toepassing op het model MSW-TC-1100HA). Zet de kolom rechtop.

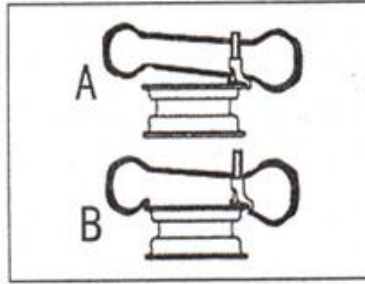


- e) Laat de montagearm zakken totdat de montagekop tegen de rand van de velg rust (als de arm vergrendeld is, moet deze eerst worden ontgrendeld met de vergrendelingshendel (10) voor het MSW-TC-750 model of de knop op de handgreep (21) voor het model MSW-TC-1100HA).
- f) Vergrendel de montagearm met de hendel (10) voor het MSW-TC-750 model of de knop op de handgreep (21) voor de MSW-TC-1100HA). De montagekop wordt in een verticale positie vergrendeld.

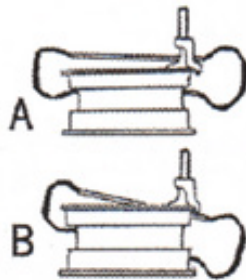


**BELANGRIJK!** Houd een afstand van ca. 1-2 mm verticaal en ca. 3-5 mm horizontaal aan tussen de montagekop en de velgrand.

- g) Plaats de band zodanig dat de hiel over de kop (A) loopt vanaf de achterkant van de montagekop en onder de kop (B) door vanaf de voorkant van de montagekop.



- h) Druk de band naar de velg en druk tegelijkertijd op het pedaal (3) om de draaitafel met de klok mee te laten draaien. Herhaal deze handeling totdat de hele kraal de rand van de velg heeft gepasseerd. Als de band een binnenband nodig heeft, plaats deze dan.
- i) Plaats de band zodanig dat de bovenste rand over de kop (A) loopt vanaf de achterkant van de montagekop en onder de kop (B) door vanaf de voorkant van de montagekop.



- j) Druk de band naar de velg en druk tegelijkertijd op het pedaal (3) om de draaitafel met de klok mee te laten draaien. Herhaal deze handeling totdat de hele kraal de rand van de velg gepasseerd is. Het is raadzaam om extra voorzichtig te zijn en het montageproces van de band te vertragen wanneer er nog maar 10-15 cm van de niet-gemonteerde band over is.
- Voor het MSW-TC-1100HA model

Om het werk te vergemakkelijken, kunt u gebruik maken van een bandenhielddrukker en een aandrukrol.

- Plaats de aandrukrol aan de zijkant van de band, ongeveer 10 cm rechts van de montagekop.
- Plaats de hieldrukker aan de zijkant van de band, ongeveer 10 cm rechts van de aandrukrol.
- Laat de aandrukrol en de hielandrukker zakken, zodat er een lichte druk op de band komt te staan (bij gebruik van de hielandrukker is het niet raadzaam om de band aan te raken terwijl de draaitafel draait).
- Draai de draaitafel door op het pedaal (3) te drukken.

**LET OP: Het monteren en demonteren van banden gebeurt altijd terwijl de tafel met de klok mee draait.** De beweging tegen de klok in wordt alleen gebruikt om bedieningsfouten te corrigeren.

#### 4) Band oppompen

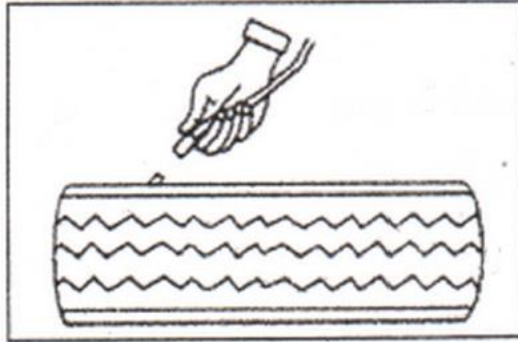


**ATTENTIE!** Het oppompen van banden is gevaarlijk! Volg de gegeven instructies.

Wees extra voorzichtig bij het oppompen van uw banden. De machine is niet ontworpen om de gebruiker of personen die zich in de buurt van de machine bevinden, voldoende bescherming te bieden in geval van een explosie van de band.



**WAARSCHUWING!** Een ontploffende band kan ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben. Controleer voordat u de band oppompt of de diameter van de band en de velg gelijk zijn, controleer de technische staat van de band en controleer of de drukslangen goed zijn aangesloten.



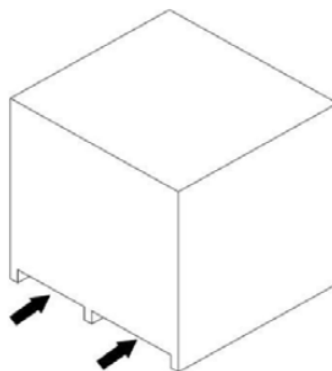
- Sluit de persluchtleiding aan op het wielventiel. (Verwijder eerst de ventielsteel).
- Begin met pompen met het persluchtpistool (druk de trekker helemaal in).
- Nadat de band is uitgeduwd, verwijdert u de persluchtslang, steekt u de steel in het ventiel van de band en pompt u de band op zoals vereist.
- Sluit de persluchtleiding aan op het ventiel in het wiel en begin met pompen. Neem regelmatig een pauze om de bandenspanning te controleren. De maximale opblaasdruk mag niet hoger zijn dan 3 bar voor het model MSW-TC-1100HA of 3,5 bar voor het model MSW-TC-750.

Indien de druk in de band een waarde bereikt die dicht bij de maximumwaarden voor het betreffende model bandenwisselaar ligt, is het raadzaam de band uit de machine te halen en deze op te pompen achter een geschikte afscherming die de gebruiker en de personen in de buurt beschermt tegen een mogelijke explosie.

**LET OP:** Houd uw handen en andere lichaamsdelen zo ver mogelijk van het apparaat wanneer u de banden oppompt.

### 3.4. Het transporteren van de machine

Het apparaat moet in de originele verpakking worden vervoerd en alleen in de op de verpakking aangegeven positie. De verpakte machine mag uitsluitend worden vervoerd met een vorkheftruck waarvan de toegestane belasting ten minste gelijk is aan het gewicht van de verpakte machine. De vork moet worden geplaatst zoals hieronder weergegeven:



#### Het verplaatsen van de machine over korte afstanden

- De machine kan over korte afstanden alleen met een vorkheftruck worden verplaatst.

- Voordat u de machine verplaatst, dient u deze los te koppelen van de stroomvoorziening en de persluchtvoorziening.
- a) Til de machine aan één kant lichtjes op met een voldoende sterke hendel.
- b) Schuif de vork onder de machine.
- c) Til de machine op en verplaats deze naar een nieuwe locatie. De transport- en opslagtemperatuur moet tussen -20 en 55°C liggen.

### Schrapen

- Het is raadzaam om alle netsnoeren te breken, zodat ze niet meer werken.
- Voer niet-metalen materialen af volgens de voorschriften.
- Laat de olie weglopen en voer deze af volgens de voorschriften.
- Lever de rest van de machine in bij een erkend inzamelpunt voor metaalafval.

## 3.5. Gevaren bij het gebruik van het apparaat

De gevaren die kunnen optreden tijdens het gebruik van de machine zijn mechanische gevaren. Het mechanische gevaar ontstaat in situaties waarin letsel kan ontstaan door de mechanische impact van verschillende elementen, bijvoorbeeld machineonderdelen, gereedschappen, enz. op mensen. Tot de fundamentele mechanische gevaren behoren onder meer beknelling, pletten, snijden, intrekken of vastlopen; stoten; doorboring; schaafwonden; maar ook uitglijden en struikelen.

Deze gevaren kunnen zich voordoen tijdens de normale werking van de machine, maar ook als gevolg van onregelmatigheden in de werking van de machine. Deze onregelmatigheden kunnen leiden tot machinestoringen. Mechanische gevaren kunnen ontstaan door: bewegende machines, vervoerde lasten, bewegende elementen, scherpe/ruwe elementen, vallende elementen/lasten, gladde oneffen oppervlakken, beperkte ruimte, de ligging van de werkplek ten opzichte van de grond.

## 3.6. Reiniging en onderhoud

- a) Vóór elke reiniging, instelling, vervanging van accessoires en wanneer het apparaat niet in gebruik is, dient u de stekker uit het stopcontact te halen en de persluchttoevoerleiding los te koppelen, de druk in de cilinders gelijk te maken aan de atmosferische druk en het apparaat volledig te laten afkoelen.
- b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- c) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- d) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- e) Voordat u de machine opbergt, smeert u alle bewegende delen, maakt u de olie-/vloeistofcontainer leeg en dekt u de machine af met een plastic zeil om te voorkomen dat er stof op komt.
- f) Spuit het apparaat nooit met water af.
- g) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- h) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- i) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.

- j) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- k) Bewegende onderdelen moeten regelmatig worden gesmeerd, afhankelijk van hoe vaak ze worden gebruikt. Het is aan te raden dit eenmaal per week te doen.
- l) Controleer en corrigeer regelmatig de spanning van de aandrijfriem.
- m) Controleer regelmatig de verbindingen van alle onderdelen en draai losse moeren en bouten vast.
- n) Controleer regelmatig de persluchtunit van de machine en verwijder eventuele verontreinigingen en water.

### Inspecties en periodieke controle

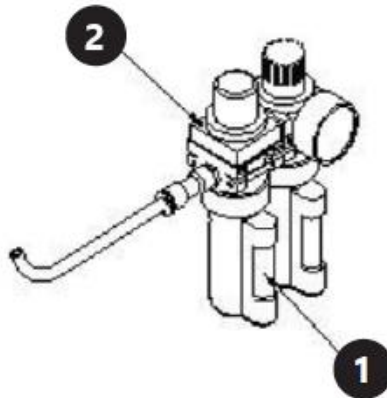
Voordat de nieuwe of gerepareerde machine in gebruik wordt genomen, moet deze worden gecontroleerd door gekwalificeerd technisch personeel dat over kennis en ervaring beschikt op het gebied van de bediening en het onderhoud van dit type machine. De machine moet regelmatig visueel worden gecontroleerd op de staat ervan, vóór, tijdens en na gebruik. De controle moet worden uitgevoerd door de operators van de machine. Eventuele onregelmatigheden in de werking van de machine en eventuele schade dienen te worden gemeld aan het juiste technische personeel. Gebruik de machine niet als er schade of onregelmatigheden in de werking ervan zijn geconstateerd.



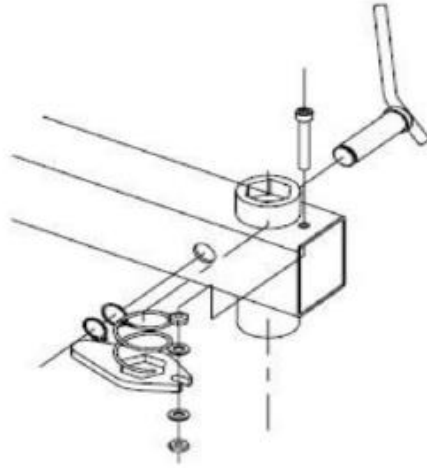
**BELANGRIJK!** Koppel de machine vóór elke inspectie los van de stroom- en persluchttoevoer. Nadat u de stroomtoevoer hebt losgekoppeld, gebruikt u de separator 3-4 keer om de druk in het pneumatische systeem van de machine te verlagen.

### Machine-inspectie elke 30 dagen

- Controleer het oliepeil in het smeermiddelreservoir. De aanbevolen olie is SAE30.
- Controleer of er olie in de tank (1) zit. Voeg elke 3-4 klikken van het separatorregelpedaal een druppel olie toe. Indien dit niet het geval is, pas dan de stand aan met de schroef (2) zoals aangegeven in de onderstaande tekening.



- Draai de kaakschroeven en de schroeven onder de draaitafel vast.
- Als de draaitafel niet werkt, is de aandrijfriem mogelijk te los. Stel de aandrijfriem af.
- Stel de schroef van de vergrendelingshendel [10] (geldt voor MSW-TC-750 ) zo in dat de montagearm vergrendeld kan worden.

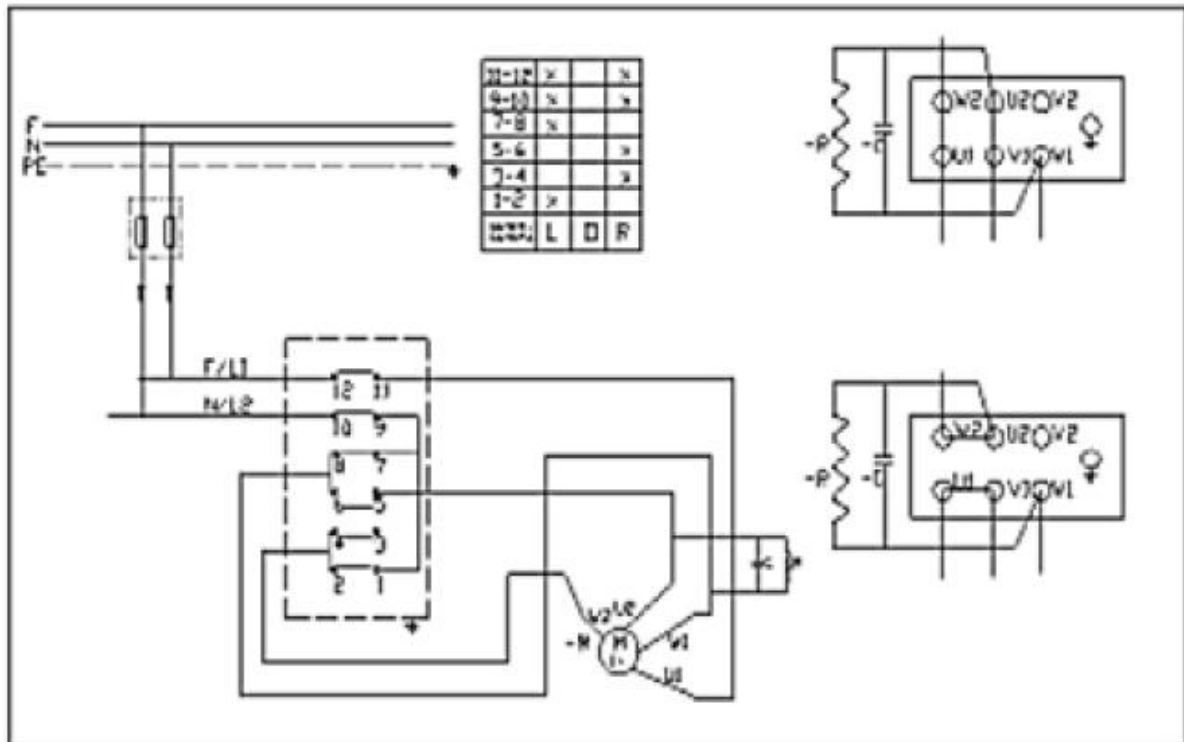


- Als de klembecken of de separator te langzaam bewegen, reinig of vervang dan de suppressor.

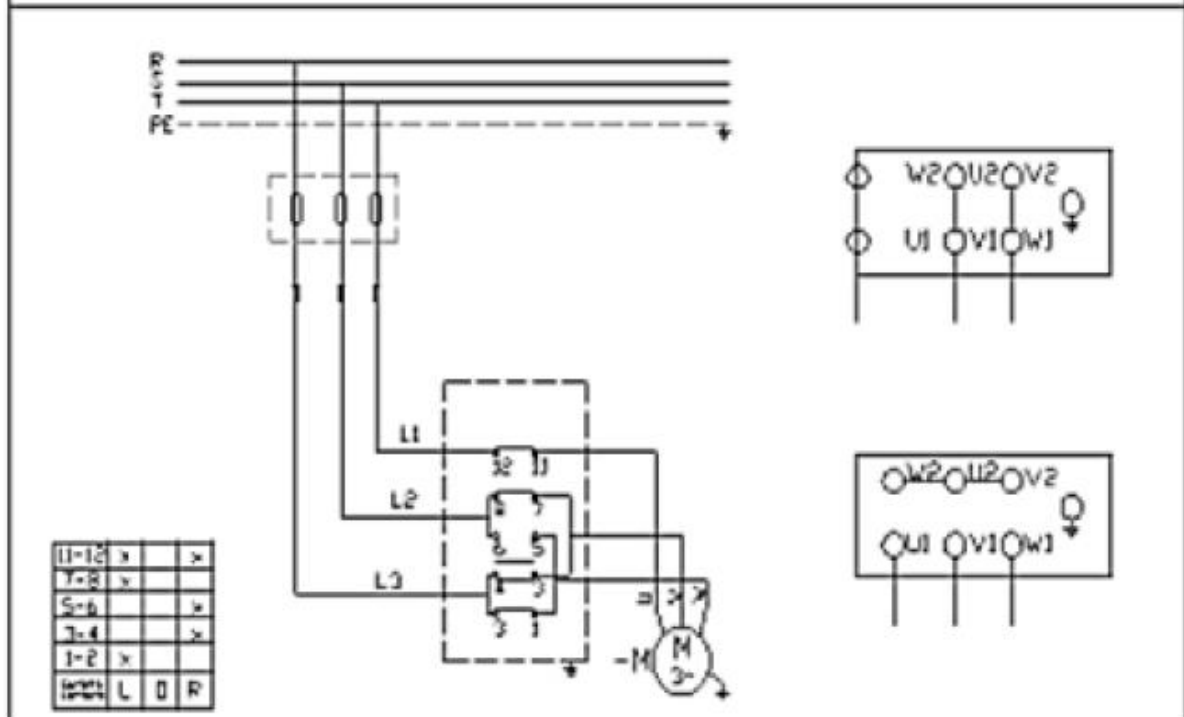
### 3.7. Bedradingschema

MSW-TC-750

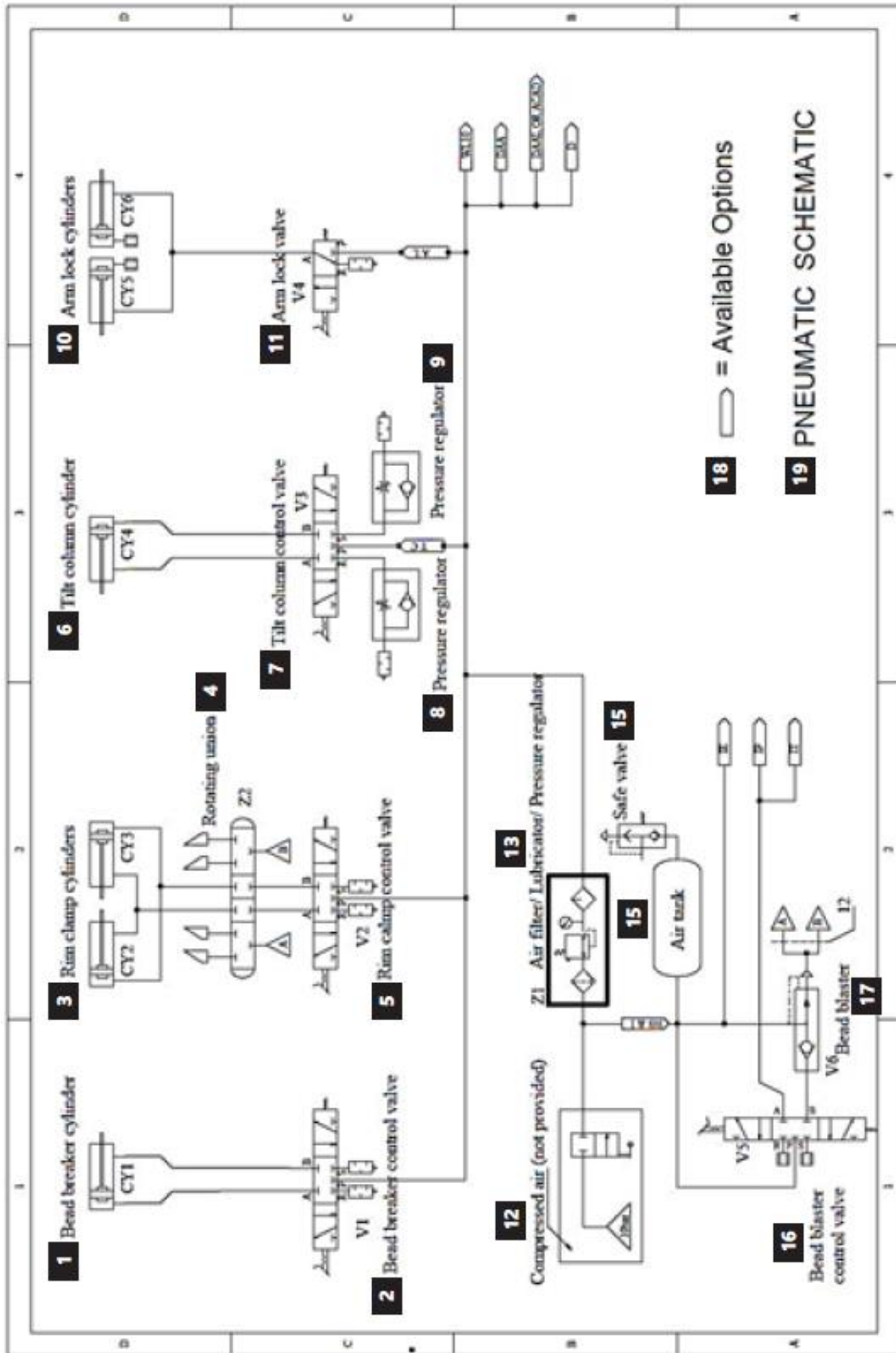
110V/220~

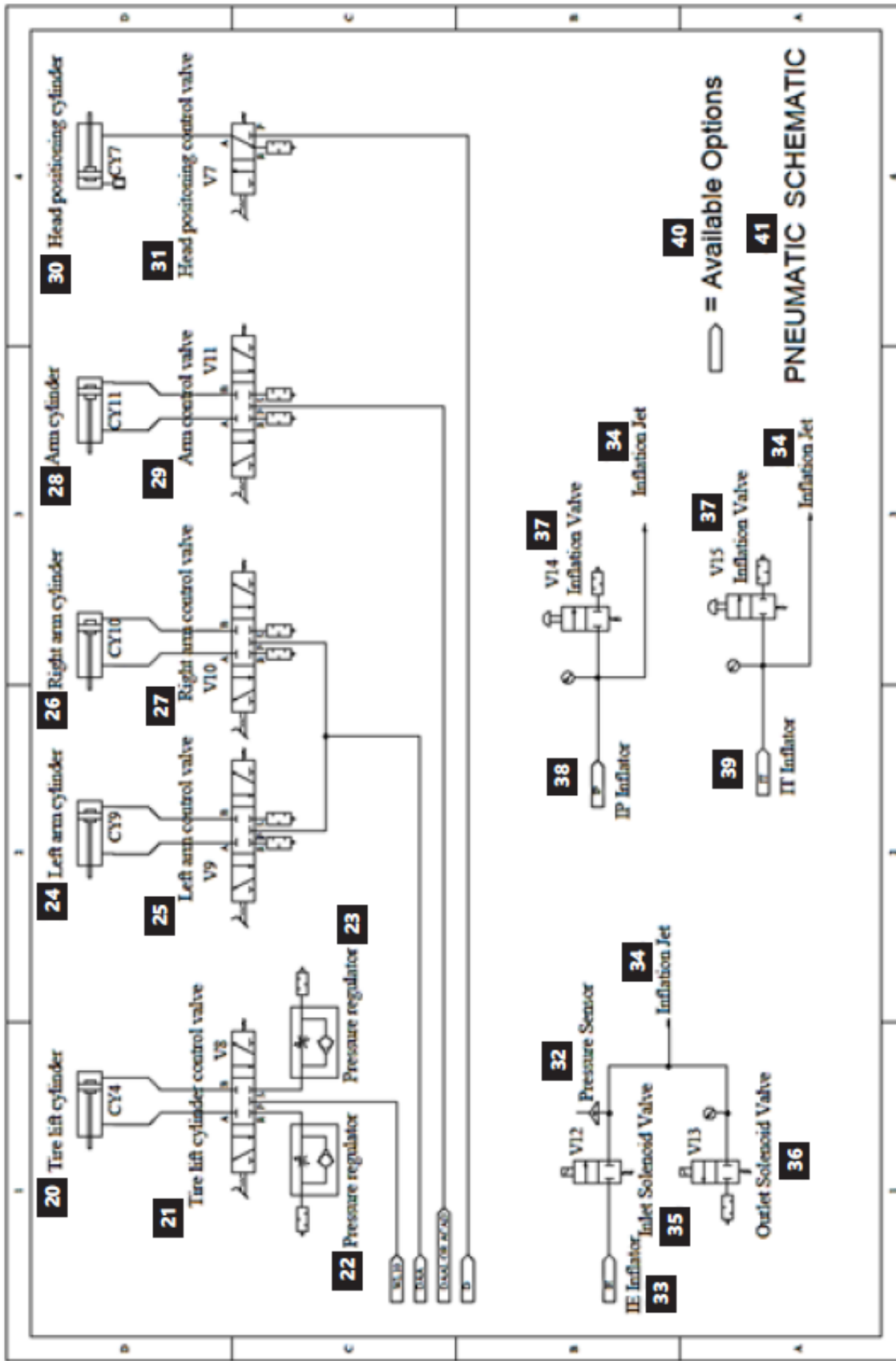


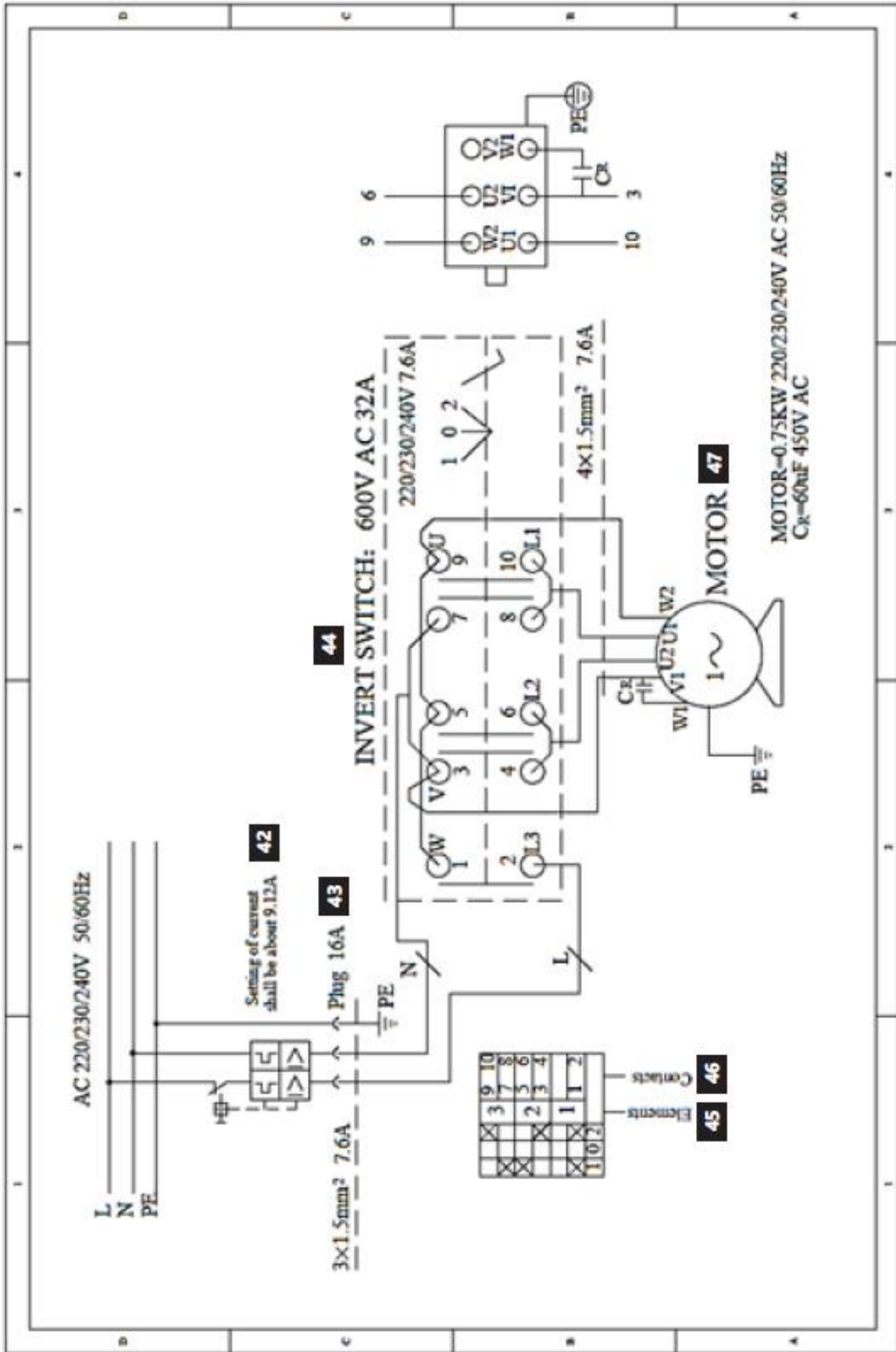
380V~

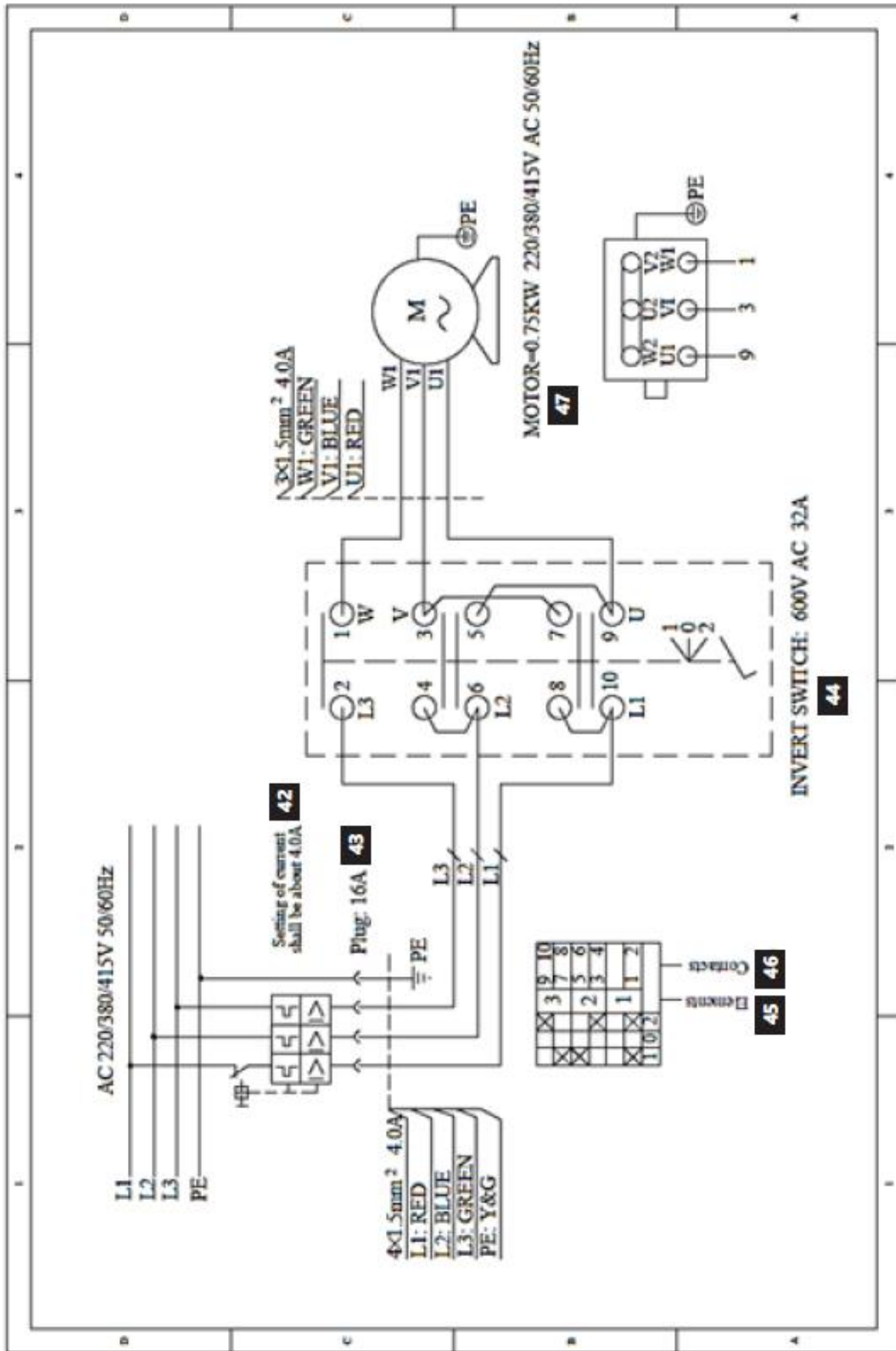


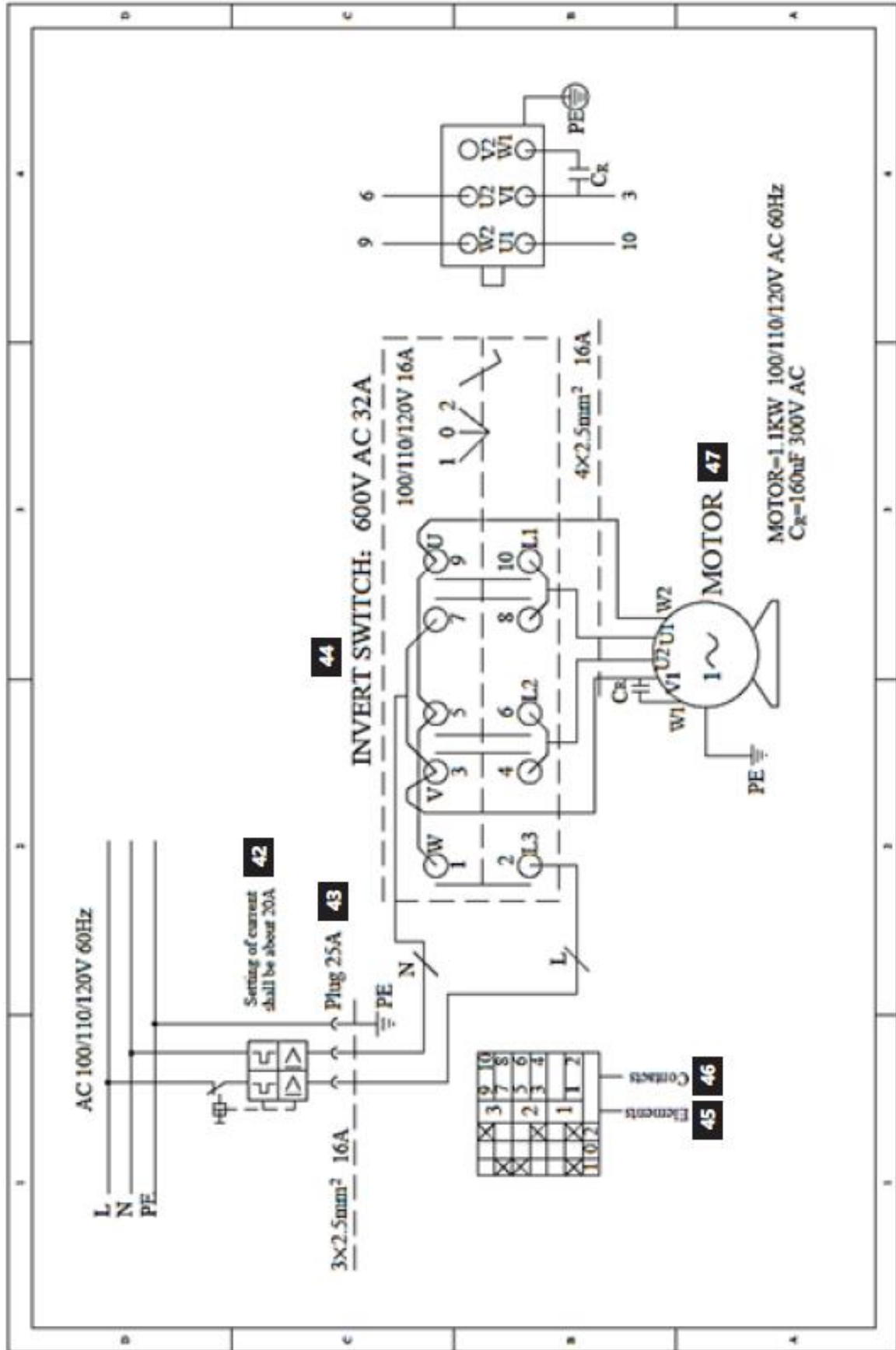
MSW-TC-1100HA











<b>Nee.</b>	<b>Beschrijving</b>
1	Cilinder voor kraalbreker
2	Kraalbreker regelklep
3	Velgklemcilinders
4	Draaibare verbinding
5	Regelventiel voor velgklem
6	Kantelkolomcilinder
7	Kantelkolomregelklep
8	Drukregelaar
9	Drukregelaar
10	Armvergrendelingscilinders
11	Armvergrendelingsklep
12	Perslucht (niet meegeleverd)
13	Luchtfilter / Smeerolie / Drukregelaar
14	Veilige klep
15	Luchttank
16	Regelklep voor parelstraalmachine
17	Kralenstraler
18	Beschikbare opties
19	Pneumatisch schema
20	Bandenliftcilinder
21	Regelventiel voor bandenliftcilinder
22	Drukregelaar
23	Drukregelaar
24	Linkerarmcilinder
25	Linker arm regelklep
26	Rechter armcilinder
27	Rechter arm regelklep
28	Armcilinder
29	Armregelklep
30	Koppositioneringscilinder
31	Koppositioneringsregelklep
32	Druksensor
33	IE-pomp
34	Inflatie straalvliegtuig
35	Inlaatmagneetventiel
36	Uitlaat-solenoïdeklep
37	Opblaasventiel
38	IP-pomp
39	IT-pomp
40	Beschikbare opties
41	Pneumatisch schema
42	De instelling van de stroom moet ongeveer zijn
43	Plug
44	Omgekeerde schakelaar
45	Elementen
46	Contacten
47	Motor



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Dekkskifter	
Modell	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nominell effekt [W]	1100	
Nominell spenning [V~]/ frekvens [Hz]	230/50	
Maksimal dekkbredde [mm]	310	
Maksimalt felgeskillertrykk [kg]	2500	
Ytre felgdiameter [tommer]	11-18	11-21
Indre felgdiameter [tommer]	13-22	12-25
Arbeidstrykk [bar]	6-8	8-10
Dreiemoment for dreieskive [Nm]	1100	
Maksimal hastighet for bordrotasjon [rpm]	9	
Dimensjoner [lengde * bredde * høyde; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Vekt [kg]	169	279
Beskyttelsesklasse	I	
Beskyttelsesgrad for elektriske komponenter	IP2X	

Det akustiske trykket overstiger ikke 70 dB (A).

### 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE  
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

#### Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen.

(generelt advarselsskilt)



Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker.



Bruk fotbeskyttelse.



Bruk verneklær.



**OBS!** Advarsel om elektrisk støt!



**OBS!** Roterende deler, fare for sammenfiltring!



**ADVARSEL!** Fare for å klemme hender eller andre ekstremiteter!



**OBS!** Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

## 2. Sikkerhet ved bruk



**OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene som skal refereres til <Tire changer> . Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt! Ikke dekk til luftinntak/uttak! Ikke overskrid det maksimalt tillatte driftstrykket! Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes! Ikke legg hendene under monteringshodet eller mellom klembakkene på dreieskiven under drift. Når du fjerner dekket, ikke stikk hendene inn i dekkfelgen. Ikke plasser bena eller andre kroppsdeler mellom skillebladet og maskinkroppen under drift. Ikke stå bak søylen når du bruker maskinen (gjelder MSW-TC-1100HA modellen).

## 2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Bruk kablet kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kablet borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfultrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

## 2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- d) Hvis det er tvil om enhetens korrekte funksjon, kontakt produsentens støttetjeneste.
- e) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere selvstendig!
- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO<sub>2</sub>) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Barn eller uvedkommende har forbud mot å gå inn på en arbeidsstasjon. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).
- h) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- i) Trykkledningen må bare kobles til og fra når luftventilen er stengt.
- j) Ikke rett trykkledningen mot deg selv eller mot andre mennesker eller dyr.
- k) Ikke skjær av tilførselen av trykkluft ved
- l) knuse eller bøye trykkslanger.
- m) Når du starter enheten, må du øke lufttilførselen til enheten gradvis for å sikre at den fungerer som den skal. Hvis du oppdager unormal drift av enheten, må du umiddelbart koble den fra trykkluften og kontakte produsentens servicepunkt.
- n) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.

- o) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



**Husk!** Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

## 2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller de har mottatt instruksjoner om hvordan de skal betjene maskinen. maskin.
- d) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- e) Bruk personlig verneutstyr som nødvendig for arbeid med enheten, spesifisert i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- f) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
- j) Trykkluft kan forårsake alvorlige personskader.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## 2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk utstyret hvis noen av pedalene eller kontrollknappene ikke fungerer som de skal (den slår seg ikke på eller av). Utstyret som ikke kan kontrolleres med pedaler eller kontrollknapper er farlig, skal ikke betjenes og må repareres.
- c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.
- d) Sørg for at trykkledningen er frakoblet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller utfører annet arbeid på apparatet. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for ulykker.
- e) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

- f) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generelle skader, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- g) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- h) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- i) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- j) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- k) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- l) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- m) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- n) Ikke bruk maskinen med mer enn ett hjul om gangen.
- o) Bruk kun luft til å forsyne enheten, ikke andre gasser.
- p) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- q) Bruk en forsterket slange til trykklufttilkoblinger på steder der det er stor risiko for mekaniske skader.
- r) Før hver bruk må du kontrollere at munnstykket er riktig montert i apparatet og at slangen er riktig festet og uskadet.
- s) Luften som tilføres enheten skal være tørr, ren og fri for forurensning. Forurensning kan tette ledningene og føre til skade på enheten og dens komponenter.
- t) Ikke overskrid det anbefalte forsyningstrykket, da dette kan skade enheten.
- u) Ikke dekk til luftinntaket og -utløpet.
- v) Maskinen må kun brukes av opplærte personer som forstår bruks- og sikkerhetsreglene.
- w) Ikke stå i nærheten av maskinen mens den er i gang.
- x) Uautoriserte personer bør holde sikker avstand fra arbeidsmaskinen.
- y) Ikke la ufestede muttere, bolter, verktøy eller andre gjenstander ligge på maskinen, da de kan komme mellom de bevegelige delene mens maskinen er i drift.



**OBS!** Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

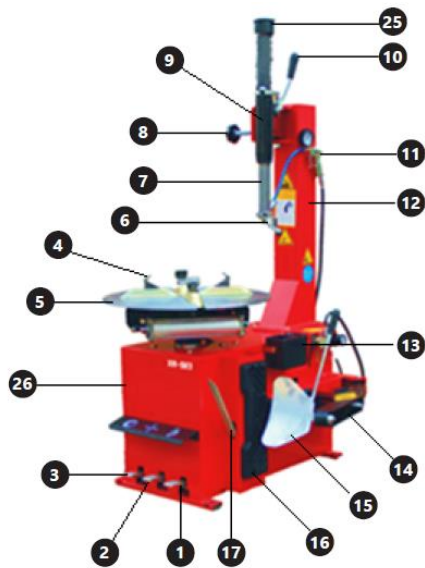
### 3. Retningslinjer for bruk

Enheten er designet for demontering og montering av dekk på personbilhjul.

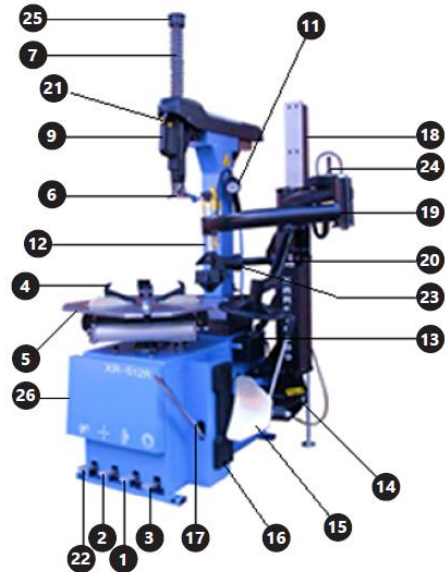
**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

### 3.1. Beskrivelse av enheten

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Separator kontrollpedal
2. Kjevkontrollpedal
3. Rotasjonskontrollpedal for platespiller
4. Klemkjever
5. Platespiller
6. Monteringshode
7. Monteringsarm
8. Knott som begrenser bevegelsen til monteringsarmen
9. Svingarm
10. Låsespak
11. Oppblåsningspistol med trykkmåler
12. Søyler
13. Tilbehør / fettbeholder
14. Skillearm
15. Skilleblad
16. Kork
17. Dekkspak
18. Tre-verktøystøtte
19. Dekkperleklemme
20. Sirkulær rulle

21. Låsebryter
22. Kolonnekontrollpedal
23. Trykkrulle
24. Tre-verktøys støttekontrollbryter
25. Sikkerhetstips
26. Maskinkropp

### Betjening av kontrollpaneler

1. Trykk på pedalen for å starte dekkseparatoren. Etter å ha sluppet pedalen, går separatoren tilbake til utgangsposisjonen.
2. Trykk på pedalen for å åpne de fire kjevene på enheten. Trykk igjen for å lukke kjevene.
3. Når pedalen trykkes ned vil platespilleren rotere med klokken. Når pedalen slippes, vil platespilleren rotere mot klokken. 22 (kun modell MSW-TC-1100HA ) – Trykk på pedalen får søylen til å vippe bakover. Trykk på pedalen igjen fører til at søylen går tilbake til utgangsposisjonen.

Trykkluftpistolens avtrekker kan være i 3 posisjoner:

- Avtrekkeren i utgangsposisjon (ikke trykket) – luftstrømmen er stengt
- Avtrekkeren er delvis trykket - luft slippes ut
- Avtrekkeren trykket helt inn – luft pumpes inn

## 3.2. Klargjøring for bruk

### Pakker ut

Bruk hansker når du pakker ut maskinen. Etter utpakking, sjekk at den er i god stand og at alle deler er levert og ikke er skadet. Hvis du er i tvil om maskinens effektivitet og fullstendighet, kontakt produsenten. Emballasjen og dens komponenter (spiker, plastposer, klemmer, filmer, trebiter) bør oppbevares (for transport eller oppbevaring av maskinen) på et trygt sted unna barn.

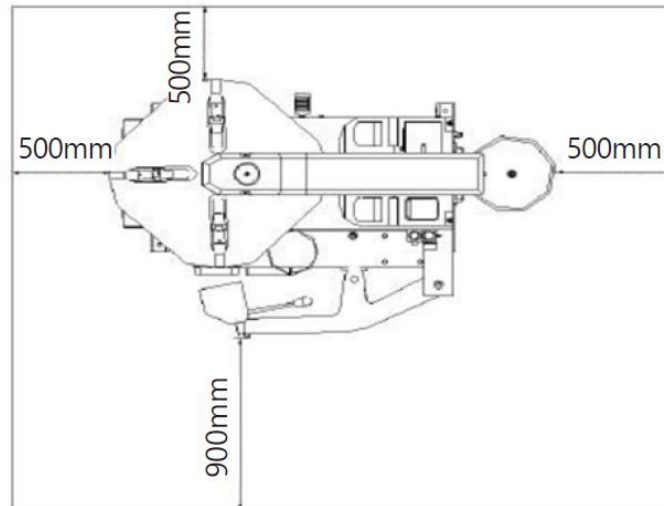
### Apparatets plassering

Følgende forhold bør gjelde på arbeidsplassen:

Omgivelsestemperatur [°C]	(-20)-45
Fuktighet [%]	30-95
Maksimal høyde over havet [m]	1000

Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Hold enheten unna varme overflater. Betjen enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate og utilgjengelig for barn og personer med psykiske funksjonshemninger. Maskinen bør plasseres på en slik måte at du når som helst kan nå støpselet og ventilen som slår av trykklufttilførselen. Pass på at kravene til lufttrykk og strømforsyning samsvarer med dataene på merkeskiltet!

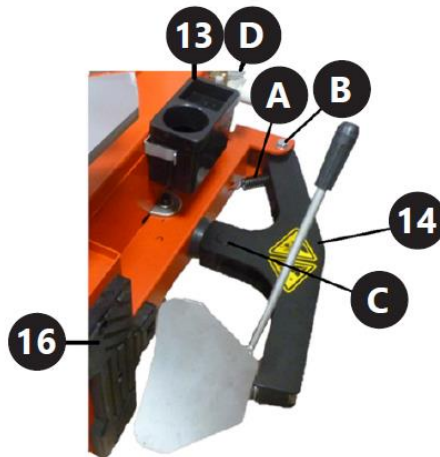
Enheten bør plasseres på en slik måte at den ledige plassen rundt ikke er mindre enn på tegningen.



## Montering av apparatet

### MSW-TC-750

1. Trekk i låsespaken [10] til monteringsarmen.
2. Strekk monteringsarmen [7] helt til toppen.
3. Lås posisjonen til monteringsarmen [7] med låsespaken [10].
4. Fjern beskyttelsesspissen [25] på monteringsarmen [7] med en passende skiftenøkkel.
5. Skyv fjæren inn på monteringsarmen [7].
6. Sett beskyttelsesspissen [25] på den øvre delen av armen [7] og fest koblingen med passende skiftenøkkel.
7. Monter søylen [12] med monteringsarmen [7] på maskinhuset [26] med fire bolter og muttere.
8. Monter bevegelsesbegrensningsknappen [8] i den horisontale delen av monteringsarmen [7].
9. Monter skillearmen [14] på skaftet [B] på siden av maskinhuset [26].
10. Skru av mutteren fra stempelstangen [C] (på tegningen er den skjult av skillearmen) som stikker ut fra siden av maskinkroppen [26].
11. Sett skillearmen [14] på stempelstangen [C] og fest forbindelsen med mutteren.
12. Installer den lille fjæren [A] mellom skillearmen [14] og maskinhuset [26].
13. Monter tilbehøret / smøremiddelbeholderen [13] på høyre side av maskinhuset.
14. Sett dekkspaken inn i hullet bak stopperen [16].
15. Fest blåsepistolslangen [11] til toppkoblingen på trykkluftenheten til maskinen [D].
16. Koble trykklufttilførselsledningen til sidetilkoblingen til trykkluftenheten [D].



### 3.3. Bruk av enheten

Maskindrift er delt inn i fire deler:

- 1) skille dekket
- 2) fjerning av dekket
- 3) montering av dekket
- 4) pumping av dekket



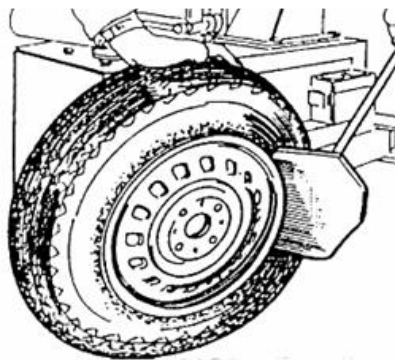
**VIKTIG!** Før du bruker maskinen, tømme dekket og fjern alle balansevekter fra felgen.

#### 1) Skille dekket



**VIKTIG!** Vær forsiktig når du bruker separatoren. Alt innenfor rekkevidden til separatorens arm er sårbart for knusing.

- a) Tøm dekket før du begynner å skille det.
- b) Lukk dreieskivekjevne helt ved å trykke på pedalen (2).
- c) Len hjulet mot stopperen på høyre side av maskinen. Plasser kanten av skillebladet langs dekkvulsten, ca. 1 cm fra felgen.



- d) Trykk på pedalen (1) for å starte separatoren.  
Skillearmen trykker på dekket og skiller det fra felgen.

- e) Slipp pedalen (1) slik at separatoren går tilbake til utgangsposisjonen.
- f) Snu litt på dekket og gjenta skrelleprosessen.
- g) Gjenta trinnene ovenfor til hele dekket er løsnet fra felgen.
- h) Snu dekket til den andre siden og gjenta skrelleprosessen.

## 2) Fjerning av dekket



**VIKTIG!** Før du bruker maskinen, tømme dekket og fjern alle balansevekter fra felgen.

MSW-TC-1100HA

**MERK:** Når du vipper søylen, sørg for at ingen er bak maskinen.

- a) Trykk på pedalen (22) for å vippe søylen.
- b) Plasser hjulet på dreieskivekjevene (ved asymmetriske felger skal den smalere delen av felgen være oppe).
- c) Stram hjulet i dreieskivekjevene ved å trykke på pedalen (2). For å få ordentlig tak i hjulet med kjevene, må det plasseres nøyaktig midt på dreieskiven.



**ADVARSEL!** Ikke hold hendene under rattet mens du klemmer dreieskivekjevene.

Ta tak i felgen fra utsiden:

- i. Trykk på pedalen (2) og åpne kjevene.
- ii. Plasser hjulet på kjevene og trykk pedalen (3) helt ned for å stramme felgen. Kjevene vil gripe hjulet.

Ta tak i felgen fra innsiden:

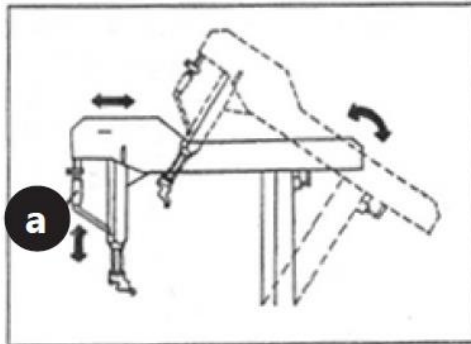
- i. Sett kjevene i lukket stilling.
  - ii. Plasser hjulet på kjevene og trykk på pedalen (2). Kjevene vil skille seg og gripe hjulet.
- d) Sørg for at felgen er godt fastklemt av kjevene.
- e) Påfør en skikkelig skliforsterker på dekkvulsten som følger:
- i. Plasser trykkrullen på siden av dekket og trykk lett på dekket med den (skyv bryteren (24) forover for å senke rulleposisjonen). Dette vil bøye vulsten bort fra felgen og smøre vulsten og felgkanten med en passende skliforsterker.
  - ii. Snu dreiebordet ved å trykke på pedalen (3) og smør samtidig med en børste dynket i glideforsterkeren.





**ADVARSEL!** Unnlatelse av å smøre felgvulsten vil forårsake alvorlig skade på dekket.

- f) Trykk på pedalen (22), søylen vil bli gjenopprettet til utgangsposisjonen.

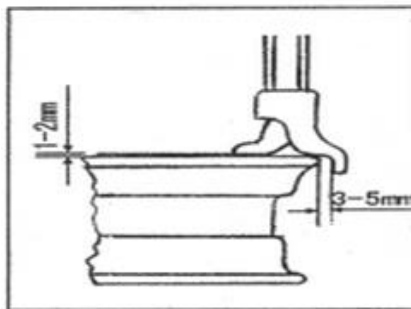


- g) Trykk på låsekappen (21) i holderen og senk monteringsarmen til monteringshodet hviler mot felgkanten.

- h) Lås monteringsarmen med knappen (21) på holderen.



**VIKTIG!** Hold en avstand på ca. 1-2 mm vertikalt og ca. 3-5 mm horisontalt mellom monteringshodet og felgkanten.



**ADVARSEL!**

- Ikke legg hendene på rattet når du monterer det. Når monteringsarmen flyttes til arbeidsstilling, kan brukerens hånd klemmes mellom felgen og monteringshodet.
  - For å unngå skade på innerslangen (hvis det er en i dekket), når monteringshodet og dekkspaken plasseres, skal slangeventilen flyttes bort med 10 cm til høyre for monteringshodet.
- i) Skyv dekkspaken under dekkvulsten. Mens du holder dekkspaken mot fordyplingen i monteringshodet, vipper du den utstikkende delen av spaken mot felgen.



- j) Drei bordet med klokken ved å trykke på pedalen (3) til dekket er helt atskilt fra felgen. Hvis dekkfjerningsprosessen stoppes av en forrigling eller bremses av stor motstand, stopp bordrotasjonen (slutt å trykke på pedalen 3) og reverser bordrotasjonen midlertidig ved å slippe pedalen (3). Slipp sperren og fortsett å fjerne dekket.



**ADVARSEL!** Hold hendene og andre deler av kroppen så langt som mulig fra monteringsarmen når bordet snur seg.

- k) Fjern slangen (hvis noen) fra dekket. For å lette dette, vipp søylen ved å trykke på pedalen (22).
- l) For å lette fjerning av den andre dekkvulsten fra felgen, kan du bruke den sirkulære valsen.
- i. Still inn den sirkulære valsen slik at den berører undersiden av dekket og halvparten av valsen er under dekket.
  - ii. Bruk bryteren (24) og pedalen (3) for å løfte dekket til den øvre kanten av felgen.
- m) Fjern den andre siden av dekket på samme måte uten å endre posisjonen til felgen. Skyv dekkspaken under dekkvulsten. Mens du holder spaken mot fordypningen i monteringshodet, vipper du den utstikkende delen av spaken mot felgen.
- n) Drei bordet med klokken ved å trykke på pedalen (3) til dekket er helt adskilt fra felgen.
- o) Vipp søylen ved å trykke på pedalen (22) og ta av dekket.

#### MSW-TC-750

- a) Lås opp posisjonen til monteringsarmen ved å trekke i spaken (10) og løft monteringsarmen.
- b) Påfør en skikkelig skliforsterker på dekkvulsten.



**ADVARSEL!** Unnlatelse av å smøre felgvulsten vil forårsake alvorlig skade på dekket.

- c) Plasser hjulet på dreieskivekjevne (ved asymmetriske felger skal den smalere delen av felgen være oppe).
- d) Stram hjulet i dreieskivekjevne ved å trykke på pedalen (2). For å få ordentlig tak i hjulet med kjevne, må det plasseres nøyaktig midt på dreieskiven.



**ADVARSEL!** Ikke hold hendene under rattet når du lukker dreieskivekjevne.

Ta tak i felgen fra utsiden:

- i. Trykk på pedalen (2) og åpne kjevne.
- ii. Plasser hjulet på kjevne og trykk pedalen (3) helt ned for å stramme felgen. Kjevne vil gripe hjulet.

Ta tak i felgen fra innsiden:

- i. Sett kjevne i lukket stilling.
  - ii. Plasser hjulet på kjevne og trykk på pedalen (2). Kjevne vil skille seg og gripe hjulet.
- e) Pass på at felgen er godt fastklemt i kjevne.
- f) Senk monteringsarmen til monteringshodet hviler på felgkanten.
- g) Lås monteringsarmen med spaken (10).

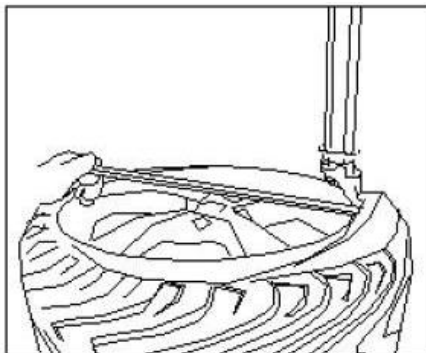


**VIKTIG!** Hold avstand på ca. 2 mm mellom monteringshodet og felgkanten.

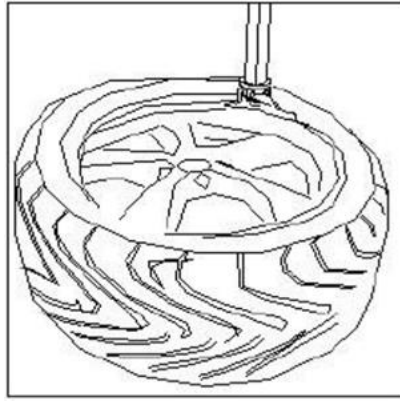


**ADVARSEL!**

- Ikke legg hendene på rattet når du monterer det. Når monteringsarmen flyttes til arbeidsstilling, kan brukerens hånd klemmes mellom felgen og monteringshodet.
  - For å unngå skade på innerslangen (hvis det er en i dekket), når monteringshodet og dekkspaken plasseres, skal slangeventilen flyttes bort med 10 cm til høyre for monteringshodet.
- h) Skyv dekkspaken under dekkvulsten. Mens du holder spaken mot fordypningen i monteringshodet, vipper du den utstikkende delen av spaken mot felgen.



- i) Drei bordet med klokken ved å trykke på pedalen (3) til dekket er helt adskilt fra felgen. Hvis dekkfjerningsprosessen stoppes av en forrigling eller bremses av stor motstand, stopp bordrotasjonen (slutt å trykke på pedalen 3) og reverser bordrotasjonen midlertidig ved å slippe pedalen (3). Slipp sperren og fortsett å fjerne dekket.



**ADVARSEL!** Hold hendene og andre deler av kroppen så langt som mulig fra monteringsarmen når bordet snur seg.

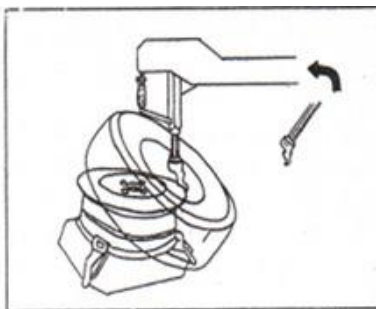
- j) Fjern slangen hvis det er en i dekket. Løft monteringsarmen ved å trekke i låsespaken (10) for å lette fjerning av innerrøret.
- k) Den andre siden av dekket skal skrelles av på samme måte uten å endre felgposisjonen.  
Skyv dekkspaken under dekkvulsten. Mens du holder spaken mot fordypningen i monteringshodet, vipper du den utstikkende delen av spaken mot felgen.
- l) Dreier bordet med klokken ved å trykke på pedalen (3) til dekket er helt adskilt fra felgen.
- m) Trekk i spaken (10) for å flytte monteringsarmen oppover, og fjern deretter dekket.

### 3) Montering av dekket



**ADVARSEL!** Et uegnet dekk eller et dekk i dårlig stand kan sprekke når det pumpes opp. Før du monterer dekket, sjekk følgende:

- Dekk og trykkslange er ikke skadet. Et skadet dekk må aldri monteres.
  - Felgen er uten bulker og er ikke bøyd. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot aluminiumsfelger, som kan være sprukket på innsiden og defekten kanskje ikke er synlig for det blotte øye. Felger som er bøyd, bulkete eller med skjulte materialfeil kan være potensielt farlige når dekket pumpes opp.
  - Dekk- og felgdiametrene er de samme. Ikke monter dekk på felger med mindre det er klart uten tvil at diameteren er den samme.
- a) Smør dekkvulstene med et egnet middel for å unngå skade og for å lette monteringen.
  - b) Plasser felgen i midten av dreieskiven, trykk lett på felgen og trykk på pedalen (2) slik at klemkjevne griper tak i felgen.
  - c) Plasser dekket på felgen slik at monteringshodet kan plasseres mot felgen.
  - d) (Dette trinnet gjelder kun for modellen MSW-TC-1100HA). Sett søylen i oppreist stilling.

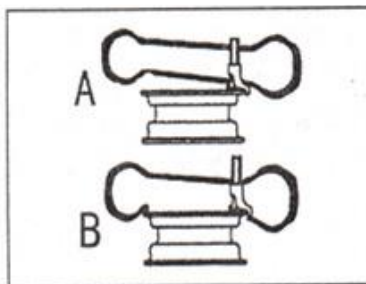


- e) Senk monteringsarmen til monteringshodet hviler mot kanten av felgen (hvis armen er låst, må den først låses opp ved hjelp av låsespaken (10) for MSW-TC-750 modellen eller knappen på håndtaket (21) for MSW-TC-1100HA).
- f) Lås monteringsarmen med spaken (10) for MSW-TC-750 modellen eller knappen på håndtaket (21) for MSW-TC-1100HA). Monteringshodet vil være låst i vertikal stilling.

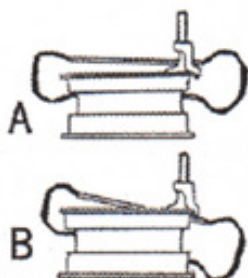


**VIKTIG!** Hold en avstand på ca. 1-2 mm vertikalt og ca. 3-5 mm horisontalt mellom monteringshodet og felgkanten.

- g) Plasser dekket slik at vulsten går over hodet (A) fra baksiden av monteringshodet og under hodet (B) fra fronten av monteringshodet.



- h) Trykk dekket mot felgen og trykk samtidig på pedalen (3) for å rotere dreieskiven med klokken. Fortsett denne operasjonen til hele vulsten har passert kanten av felgen. Hvis dekket krever en slange, sett den inn.
- i) Plasser dekket slik at dets øvre vulst går over hodet (A) fra baksiden av monteringshodet og under hodet (B) fra fronten av monteringshodet.



- j) Trykk dekket mot felgen og trykk samtidig på pedalen (3) for å rotere dreieskiven med klokken. Fortsett denne operasjonen til hele vulsten har passert kantkanten. Det anbefales å være ekstra forsiktig med å bremse dekkmonteringsprosessen når det kun er 10-15 cm umontert dekk igjen.

- For MSW-TC-1100HA modellen

For å lette arbeidet er det mulig å bruke en dekkperlepresser og en trykkrolle.

- i. Plasser trykkrollen på siden av dekket ca. 10 cm til høyre for monteringshodet.

- ii. Plasser perlepresseren på siden av dekket ca. 10 cm til høyre for trykkrollen.
- iii. Senk trykkrollen og perlepresseren for å legge et lite trykk på dekket (ved bruk av perlepresseren anbefales det ikke å berøre dekket når dreieskiven roterer).
- iv. Roter platespilleren ved å trykke på pedalen (3).

**MERK:** Dekkmontering og demontering utføres alltid når bordet roterer med klokken. Bevegelsen mot klokken brukes kun til å korrigere operatørfeil.

#### 4) Oppblåsing av dekket

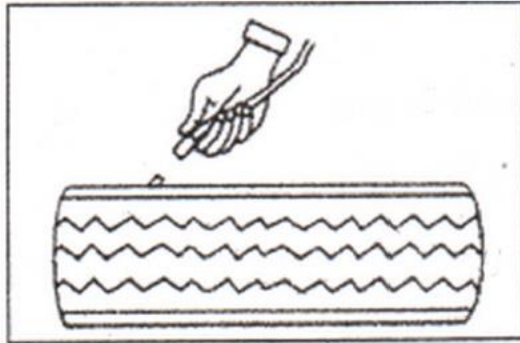


**OBS!** Pumping av dekk er en farlig operasjon! Vennligst følg instruksjonene som er gitt.

Vær spesielt oppmerksom når du pumper dekk. Maskinen er ikke konstruert for å gi tilstrekkelig beskyttelse til brukeren eller personer i nærheten av maskinen i tilfelle dekkekspløsjon.



**ADVARSEL!** En dekkekspløsjon kan forårsake alvorlige skader, til og med dødsfall. Før du fyller opp dekket, sørg for at diameteren på dekket og felgen er den samme, kontroller dekkets tekniske tilstand og kontroller om trykkslangene er riktig tilkoblet.



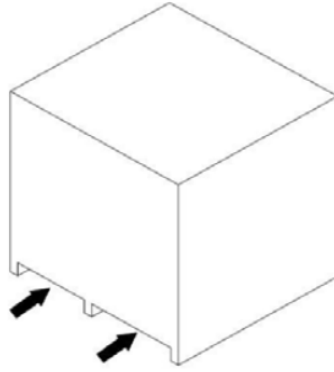
- a) Koble trykkluftledningen til hjulventilen. (fjern ventilstammen først).
- b) Start å pumpe med trykkluftpistolen (trykk avtrekkeren helt ned).
- c) Etter at vulsten er skjøvet ut, fjerner du trykkluftslangen, setter stammen inn i dekkventilen og fortsetter å blåse opp dekket etter behov.
- d) Koble trykkluftledningen til ventilen i hjulet og start pumpingen. Gjør hyppige pauser for å sjekke trykket inne i dekket. Maksimalt oppblåsingstrykk må ikke overstige 3 bar for modellen MSW-TC-1100HA eller 3,5 bar for modellen MSW-TC-750.

Hvis trykket inne i dekket skal nå en verdi nær maksimumsverdiene for den gitte modellen av dekkskifter, anbefales det å fjerne dekket fra maskinen og pumpe det bak en passende beskyttelse som beskytter brukeren og personene rundt, fra mulig eksplosjon.

**MERK:** Når du pumper dekk, hold hendene og andre deler av kroppen så langt fra maskinen som mulig.

### 3.4. Transport av maskinen

Maskinen må transporteres i originalemballasjen og kun i den posisjonen som er angitt på emballasjen. Den pakkede maskinen kan kun transporteres med en gaffeltruck som har tillatt last minst lik vekten til den pakkede maskinen. Gaffelen skal plasseres som vist nedenfor:



### Flytte maskinen over korte avstander

- Maskinen kan kun flyttes over korte avstander med en gaffeltruck.
  - Før du flytter maskinen, koble den fra strøm- og trykklufttilførselen.
- a) Løft og løft maskinen litt på den ene siden med en tilstrekkelig sterk spak.
  - b) Skyv gaffelen under maskinen.
  - c) Løft og flytt maskinen til et nytt sted. Transport- og lagringstemperaturen bør være i området -20 til 55°C.

### Skroting

- Det anbefales å bryte alle strømkabler for å gjøre dem ubrukelige.
- Kast de ikke-metalliske materialene i henhold til forskriftene.
- Tøm oljen og kast den i henhold til forskriftene.
- Lever resten av maskinen til et autorisert innsamlingssted for metallavfall.

## 3.5. Farer under bruk av enheten

Farene som kan oppstå under bruk av maskinen er mekaniske farer. Den mekaniske faren oppstår i situasjoner der skader kan skyldes mekanisk påvirkning av ulike elementer, f.eks. maskindeler, verktøy osv. på mennesker. De grunnleggende mekaniske farene inkluderer å klemme, knuse, kutte, trekke inn eller fange; påvirkning; punktering; slitasje; samt å skli og snuble.

Disse farene kan oppstå både under normal maskindrift og som følge av uregelmessigheter i maskinens drift. Disse uregelmessighetene kan føre til maskinfeil. De mekaniske farene kan skyldes: bevegelige maskiner, transportert last, bevegelige elementer, skarpe/røffe elementer, fallelementer/laster, glatte ujevne overflater, begrenset plass, plassering av arbeidsstasjonen i forhold til bakken.

## 3.6. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før hver rengjøring, justering, utskifting av tilbehør og når apparatet ikke er i bruk, koble fra støpselet og trykklufttilførselsledningen, utligne trykket i sylindrene med atmosfærisk trykk og avkjøl apparatet helt.
- b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- c) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.

- d) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- e) Før maskinen settes til lagring, smør alle koblede bevegelige deler, tøm olje-/væskebeholderen og dekk til maskinen med en plastpresenning for å hindre at støv legger seg på den.
- f) Spray aldri enheten med vann.
- g) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.
- h) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- i) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- j) Bruk en myk klut til rengjøring.
- k) Bevegelige deler bør smøres regelmessig avhengig av hvor ofte de brukes. Det anbefales å gjøre dette en gang i uken.
- l) Kontroller og korriger drivremmen regelmessig.
- m) Kontroller regelmessig koblingene til alle deler og stram de løse mutterne og boltene.
- n) Kontroller regelmessig og fjern sediment, forurensning og vann fra maskinens trykklufftenhet.

### Inspeksjoner og periodisk kontroll

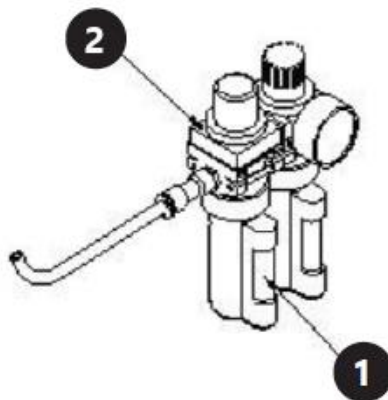
Før bruk skal den nye eller reparerte maskinen kontrolleres av kvalifisert teknisk personell som har kunnskap og erfaring innen drift og vedlikehold av denne typen maskiner. Maskinen skal kontrolleres regelmessig ved hjelp av visuell kontroll av maskinens tilstand, før, under og etter bruk. Kontrollen skal utføres av maskinens operatører. Eventuelle uregelmessigheter i maskinens drift samt skader må rapporteres til riktig teknisk personell. Ikke bruk maskinen hvis det er funnet skade eller uregelmessigheter i driften.



**VIKTIG!** Før hver inspeksjon, koble maskinen fra strøm- og trykklufftilførselen. Etter å ha koblet fra strømforsyningen, bruk separatoren 3-4 ganger for å bli kvitt trykket i maskinens pneumatiske system.

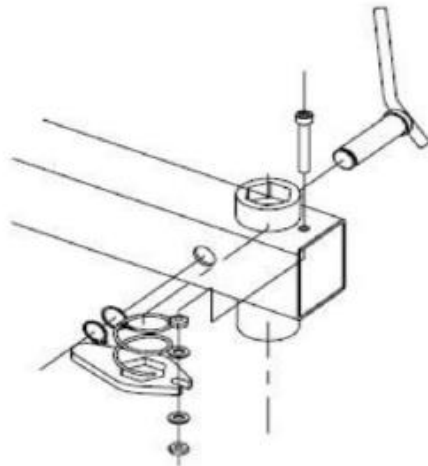
### Maskininspeksjon hver 30. dag

- Sjekk oljenivået i smøretanken. Den anbefalte oljen er SAE30.
- Kontroller at det er olje i tanken (1). En dråpe olje bør tilsettes hvert 3-4 klikk på separatorkontrollpedalen. Hvis den ikke er det, juster med skruen (2) som vist på tegningen nedenfor.



- Stram til kjeveskruene og skruene under dreieskiven.
- Hvis dreieskiven ikke fungerer, kan drivremmen være for løs. Juster drivremmen.

- Juster låsepakskruen [10] (gjelder ) MSW-TC-750 slik at monteringsarmen kan låses.

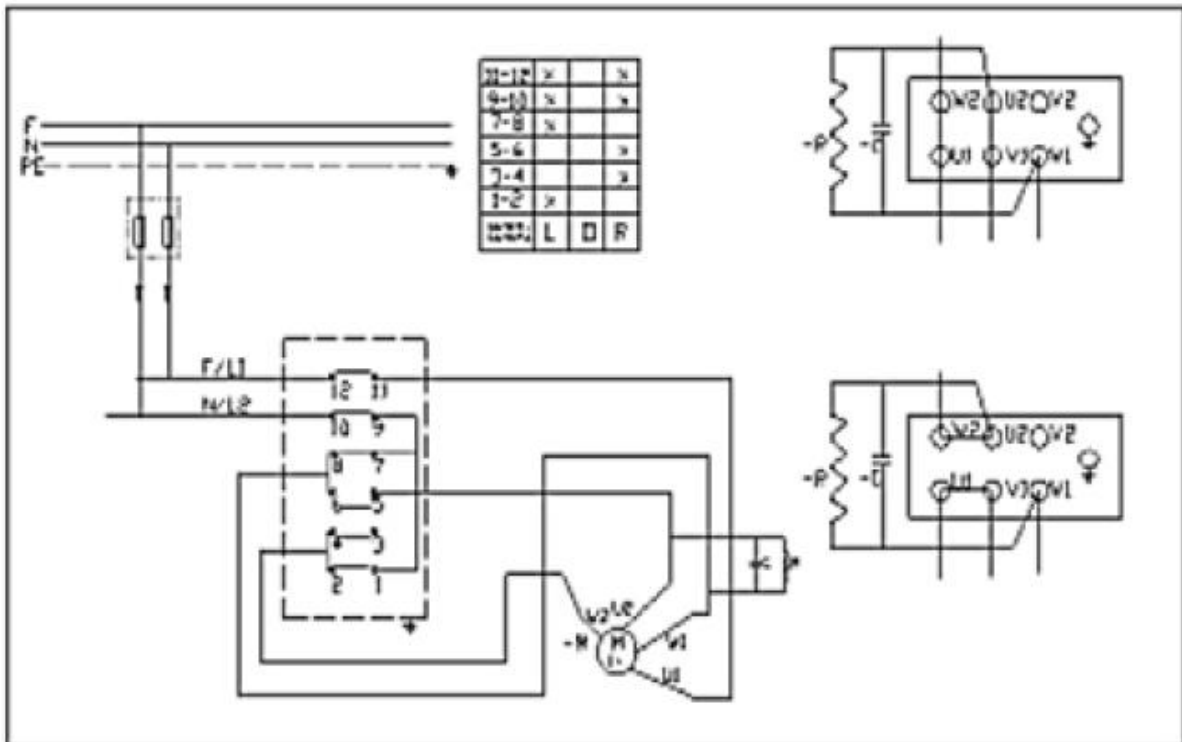


- Hvis klemkjevne eller separatoren beveger seg for sakte, rengjør eller bytt ut demperen.

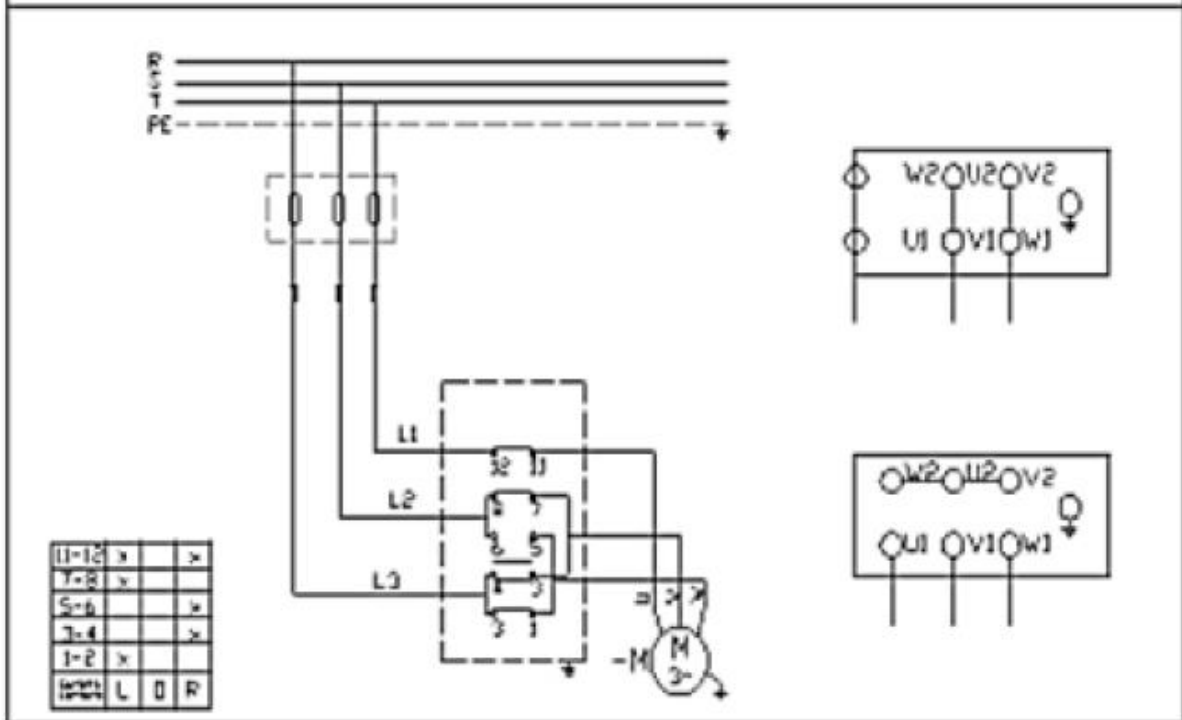
### 3.7. Koblingskjema

MSW-TC-750

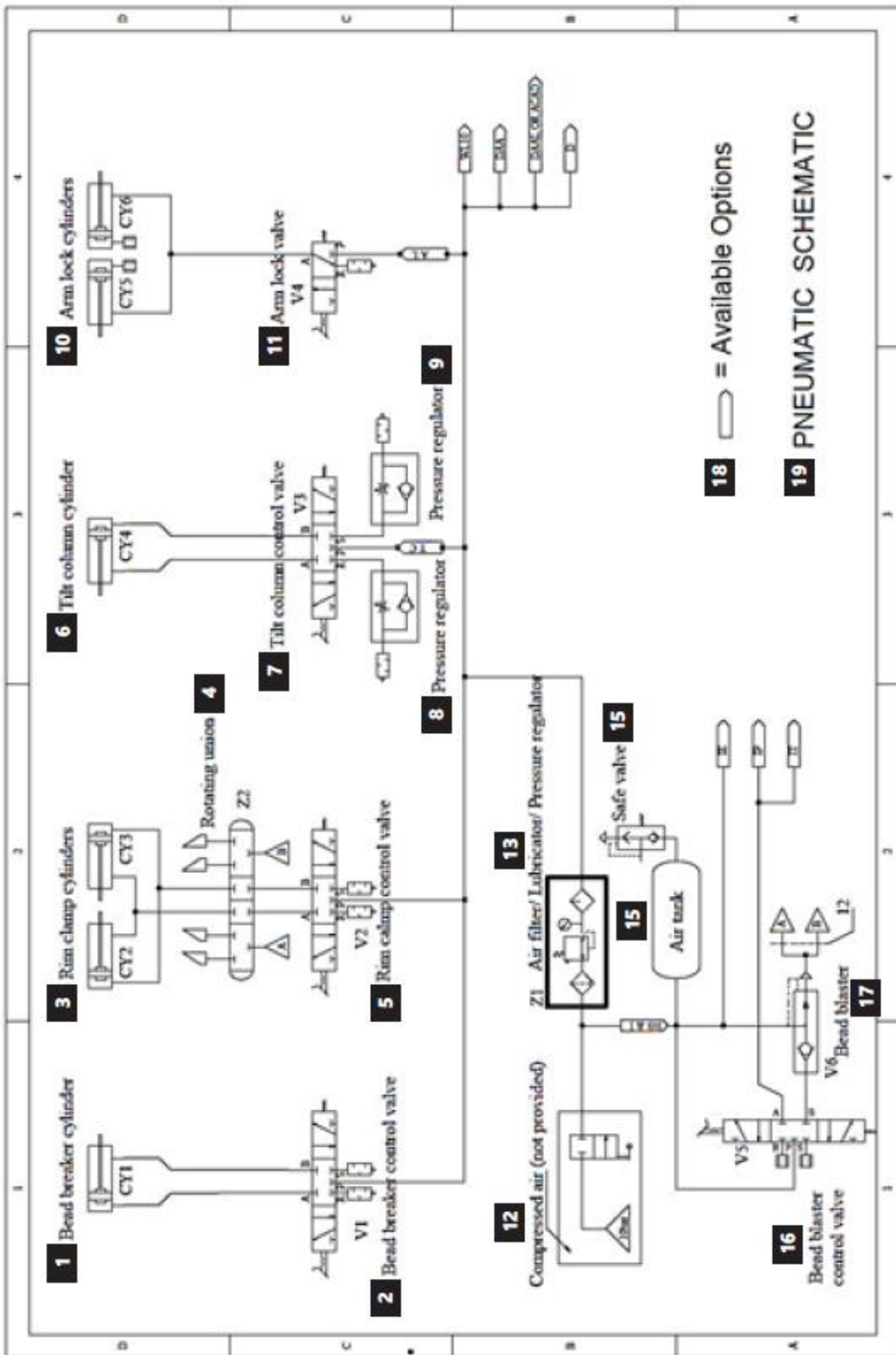
110V/220~

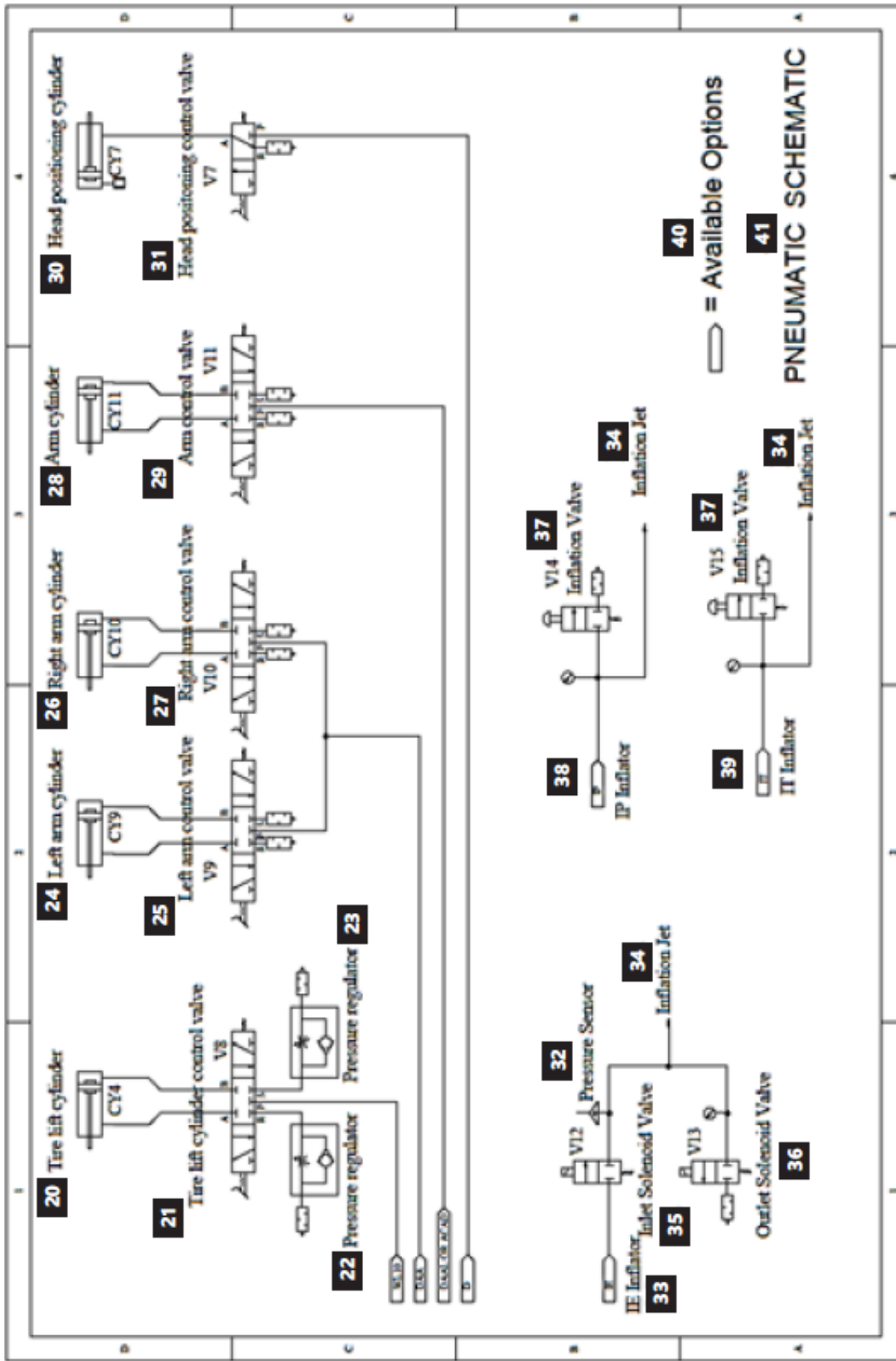


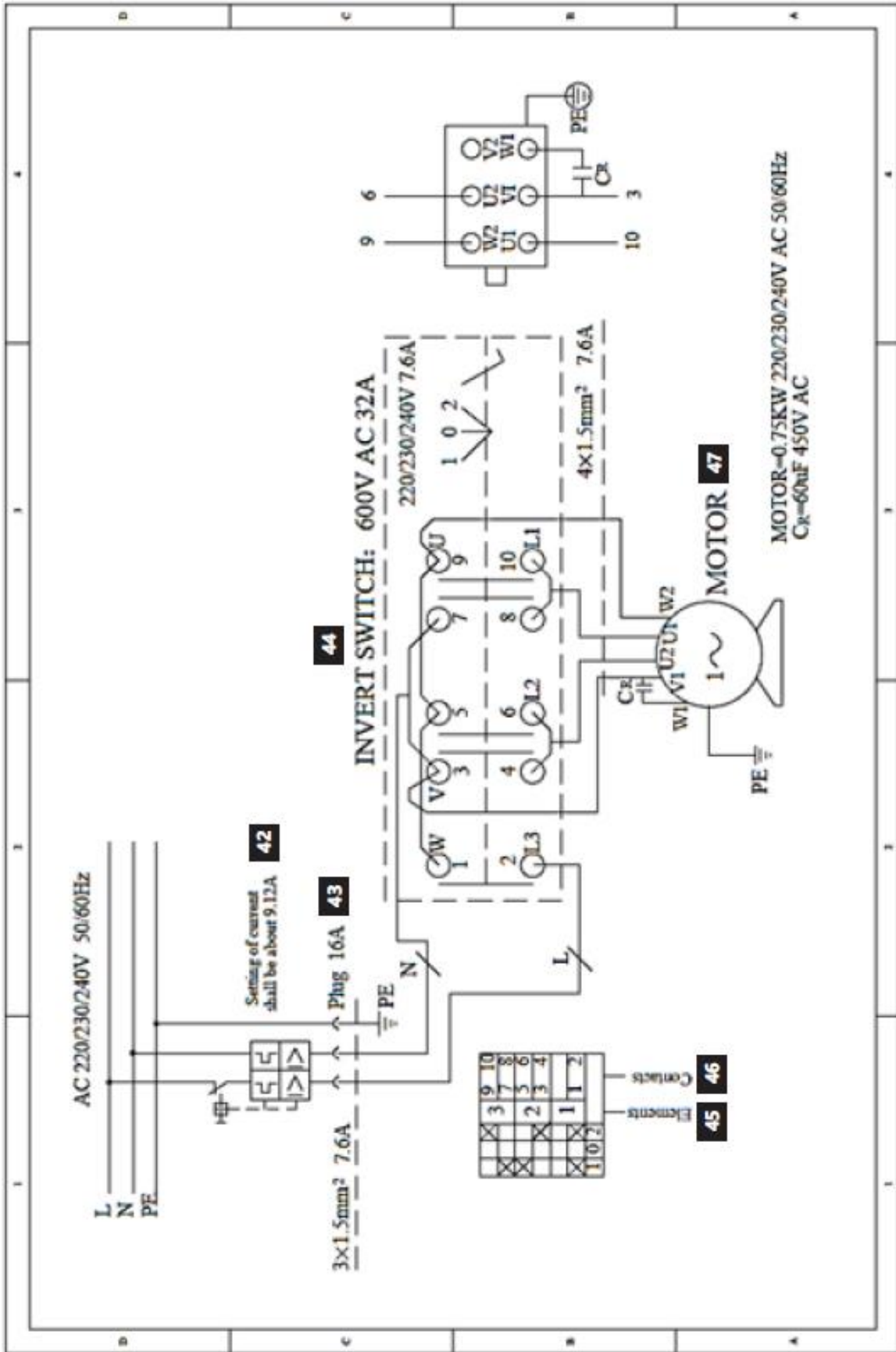
380V~

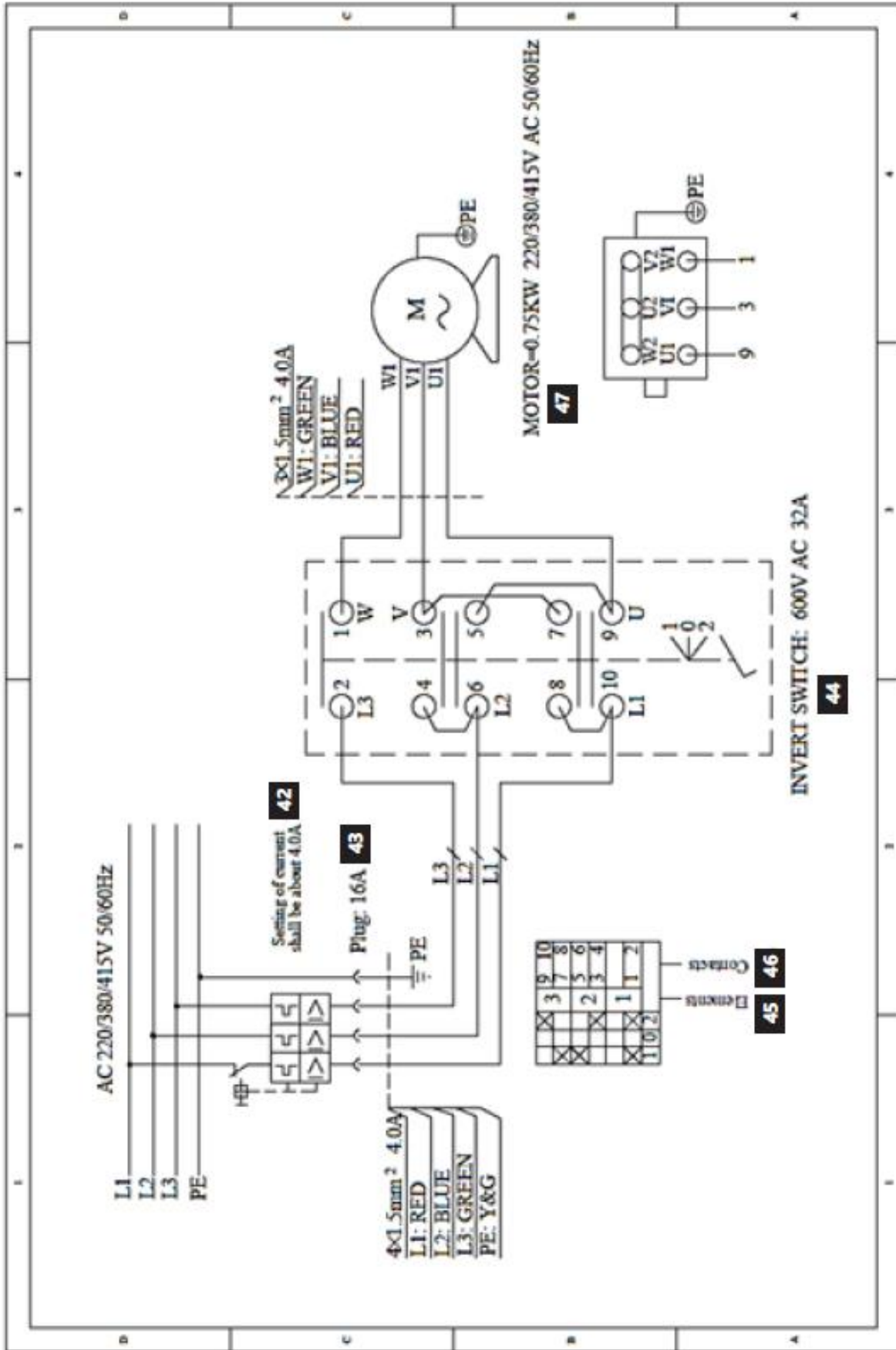


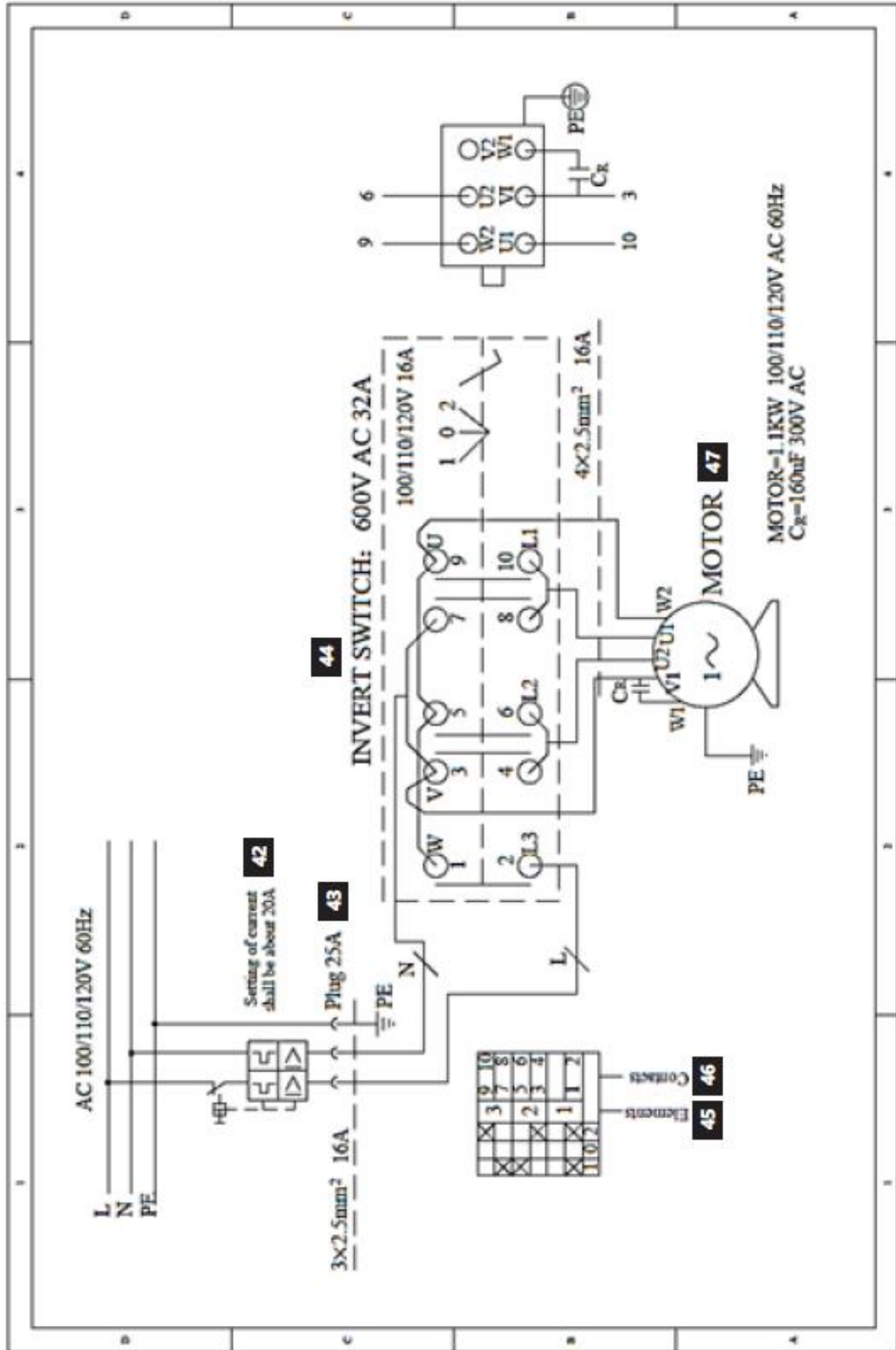
MSW-TC-1100HA











Nr.	Beskrivelse
1	Perlebrytersylinder
2	Perlebryterkontrollventil
3	Felgklemmesylindere
4	Roterende fagforening
5	Felgklemmekontrollventil
6	Tilt søylesylinder
7	Tilt kolonne kontrollventil
8	Trykkregulator
9	Trykkregulator
10	Armlås sylindre
11	Armlåseventil
12	Trykkluft (medfølger ikke)
13	Luftfilter / Smøreapparat / Trykkregulator
14	Sikker ventil
15	Lufttank
16	Perleblåserkontrollventil
17	Perleblåser
18	Tilgjengelige alternativer
19	Pneumatisk skjematisk
20	Dekkløftsylinder
21	Kontrollventil for dekløftsylinder
22	Trykkregulator
23	Trykkregulator
24	Venstre arm sylinder
25	Venstre arm kontrollventil
26	Høyre arm sylinder
27	Høyre arm kontrollventil
28	Arm sylinder
29	Arm kontrollventil
30	Hodeposisjoneringssylinder
31	Kontrollventil for hodeposisjonering
32	Trykksensor
33	IE inflator
34	Inflasjonsstråle
35	Innløpsmagnetventil
36	Utløpsmagnetventil
37	Oppblåsningsventil
38	IP-inflator
39	IT-inflator
40	Tilgjengelige alternativer
41	Pneumatisk skjematisk
42	Innstilling av strøm skal være ca
43	Støpsel
44	Inverter bryter
45	Elementer
46	Kontakter
47	Motor



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Däckväxlare	
Modell	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nominell effekt [W]	1100	
Märkspänning [V~]/ Frekvens [Hz]	230/50	
Maximal däckbredd [mm]	310	
Maximalt fälgavskiljartryck [kg]	2500	
Yttre fälgdiameter [tum]	11-18	11-21
Inre fälgdiameter [tum]	13-22	12-25
Drifttryck [bar]	6-8	8-10
Vridbordets vridmoment [Nm]	1100	
Maximal hastighet för bordsrotation [rpm]	9	
Mått [längd * bredd * höjd; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Vikt [kg]	169	279
Isolationsklass	I	
Skyddsgrad för elektriska komponenter	IP2X	

Det akustiska trycket överstiger inte 70 dB (A).

### 1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA  
BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

#### Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen.

(allmän varningssymbol)



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar.



Använd fotskydd.



Använd skyddskläder.



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



VARNING! Risk för klämning av händer eller andra extremiteter!



**OBSERVERA!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

## 2. Användningssäkerhet



**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningarna och instruktionerna att referera till <Tire changer> . Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt! Täck inte luftintag/utlopp! Överskrid inte det högsta tillåtna drifttrycket! Täck inte över ventilationsöppningarna! Placera inte händerna under monteringshuvudet eller mellan skivspelarens klämbacker under drift. När du tar bort däckets ska du inte stoppa in händerna i däckfälgen. Placera inte dina ben eller andra kroppsdelar mellan avskiljarbladet och maskinkroppen under drift. Stå inte bakom pelaren när du använder maskinen (gäller MSW-TC-1100HA modellen).

## 2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

## 2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Använd inte apparaten i en potentiellt explosiv miljö, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens supporttjänst.
- e) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO<sub>2</sub>) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Barn eller obehöriga får inte gå in på en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten).
- h) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Tryckledningen får endast kopplas till och från när luftventilen är stängd.
- j) Rikta inte tryckledningen mot dig själv eller mot andra personer eller djur.
- k) Stäng inte av tillförseln av tryckluft genom
- l) krossa eller böja tryckslangar.
- m) När du startar apparaten, öka lufttillförseln till apparaten gradvis för att säkerställa att den fungerar korrekt. Om du upptäcker någon avvikande funktion hos apparaten ska du omedelbart koppla bort den från tryckluften och kontakta tillverkarens serviceverkstad.
- n) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- o) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.



**Kom ihåg!** Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

### 2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller de har fått instruktioner om hur man använder maskinen. maskin.
- d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med enheten, specificerad i avsnitt 1 (Legend). Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- g) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- i) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
- j) Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
- k) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

### 2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte utrustningen om någon av pedalerna eller kontrollknapparna inte fungerar korrekt (den går inte att slå på eller av). Utrustningen som inte kan styras med pedaler eller kontrollknappar är farlig, bör inte användas och måste repareras.
- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
- d) Se till att tryckledningen är fränkopplad innan du utför några justeringar, byten av tillbehör eller utför något annat arbete på apparaten. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för en olycka.
- e) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

- f) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- g) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- h) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- i) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- j) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- k) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- l) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- m) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- n) Använd inte maskinen med mer än ett hjul åt gången.
- o) Använd endast luft för att försörja apparaten, använd inga andra gaser.
- p) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- q) Använd en förstärkt slang för tryckluftsanslutningar på platser där det finns stor risk för mekaniska skador.
- r) Kontrollera före varje användning att munstycket är korrekt monterat i apparaten och att slangen är korrekt ansluten och oskadad.
- s) Den luft som tillförs apparaten ska vara torr, ren och fri från föroreningar. Kontaminering kan täppa till ledningarna och leda till skador på apparaten och dess komponenter.
- t) Överskrid inte det rekommenderade tillförseltrycket eftersom detta kan skada apparaten.
- u) Täck inte över luftintag och luftutsläpp.
- v) Maskinen får endast användas av utbildade personer som förstår dess funktion och säkerhetsregler.
- w) Stå inte nära maskinen när den är igång.
- x) Obehöriga personer bör hålla ett säkert avstånd från arbetsmaskinen.
- y) Lämna inte fristående muttrar, bultar, verktyg eller andra föremål på maskinen eftersom de kan hamna mellan de rörliga delarna när maskinen är i drift.



**OBS!** Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

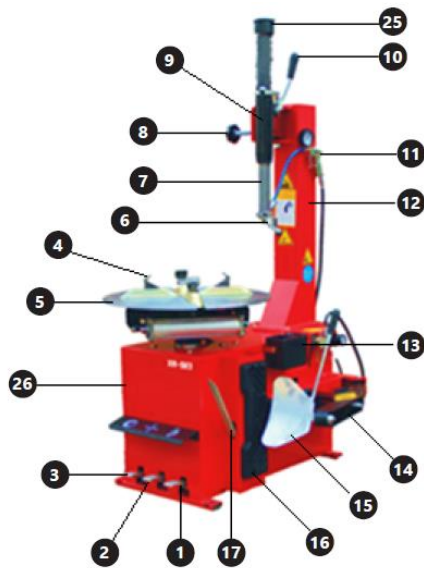
### 3. Riktlinjer för användning

Enheten är utformad för demontering och montering av däck på personbilshjul.

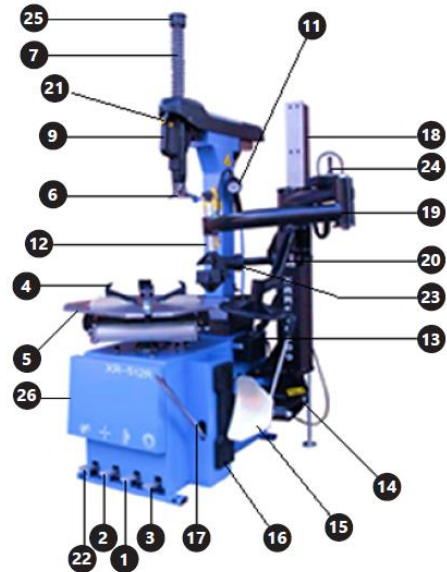
**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

### 3.1. Beskrivning av apparaten

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Separatorkontrollpedal
2. Käftkontrollpedal
3. Rotationskontrollpedal för skivspelare
4. Spännbackar
5. Skivspelare
6. Monteringshuvud
7. Monteringsarm
8. Vred som begränsar monteringsarmens rörelse
9. Svängarm
10. Låsspak
11. Uppblåsningspistol med tryckmätare
12. Kolumn
13. Tillbehör / fettbehållare
14. Separatorarm
15. Skiljeblad
16. Propp
17. Däckspak
18. Tre-verktygsstöd
19. Däckpärlklämma
20. Cirkulär rulle

21. Låsbrytare
22. Kolumnkontrollpedal
23. Tryckrulle
24. Tre-verktygs stödkontrollbrytare
25. Säkerhetstips
26. Maskinkropp

### Drift av kontrollpaneler

1. Tryck på pedalen för att starta däckavskiljaren. Efter att ha släppt pedalen återgår avskiljaren till sitt utgångsläge.
2. Tryck på pedalen för att öppna enhetens fyra käftar. Tryck igen för att stänga käftarna.
3. När pedalen trycks ned kommer skivspelaren att rotera medurs. När pedalen släpps kommer skivspelaren att rotera moturs. 22 (endast modell MSW-TC-1100HA ) – Ett tryck på pedalen gör att pelaren lutar bakåt. Ett tryck på pedalen igen gör att kolumnen återgår till sitt utgångsläge.

Tryckluftspistolens avtryckare kan vara i 3 lägen:

- Avtryckaren i sitt utgångsläge (ej intryckt) – luftflödet är stängt
- Avtryckaren delvis nedtryckt – luft släpps ut
- Avtryckaren intryckt hela vägen – luft pumpas in

## 3.2. Förberedelser för användning

### Uppackning

Använd handskar när du packar upp maskinen. Kontrollera efter uppackning att den är i gott skick och att alla delar har levererats och inte är skadade. Om du är osäker på maskinens effektivitet och fullständighet, kontakta tillverkaren. Förpackningen och dess komponenter (spikar, plastpåsar, klämmor, filmer, träbitar) ska förvaras (för transport eller förvaring av maskinen) på en säker plats borta från barn.

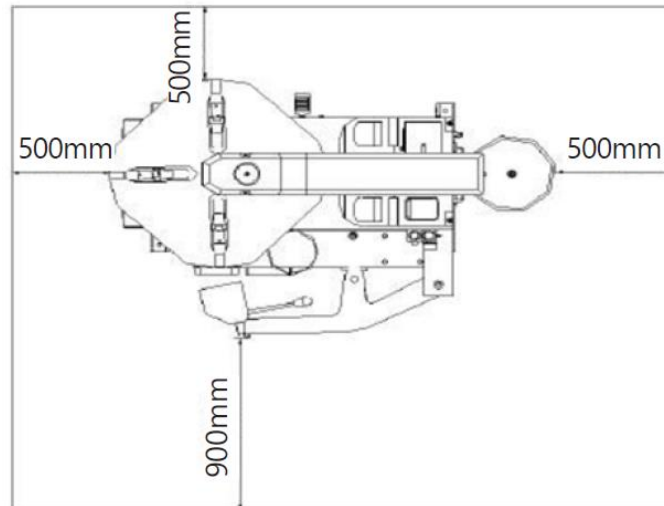
### Apparatens plats

Följande villkor bör gälla på arbetsplatsen:

Omgivningstemperatur [°C]	(-20)-45
Luftfuktighet [%]	30-95
Maximal höjd över havet [m]	1000

Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Håll enheten borta från heta ytor. Använd enheten på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med psykiska funktionshinder. Maskinen bör placeras så att du när som helst kan nå nätkontakten och ventilen som stänger av tryckluftstillförseln. Se till att kraven på lufttryck och strömförsörjning motsvarar uppgifterna på typskylten!

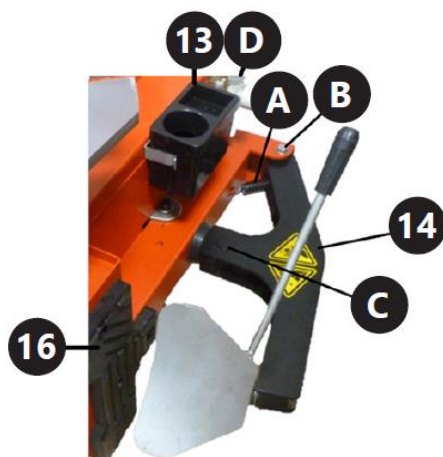
Enheten bör placeras på ett sådant sätt att det fria utrymmet runtomkring inte är mindre än på ritningen.



## Montering av apparaten

### MSW-TC-750

1. Dra i låsspaken [10] på monteringsarmen.
2. Dra ut monteringsarmen [7] helt uppåt.
3. Lås monteringsarmens [7] läge med låsspaken [10].
4. Ta bort skyddsspetsen [25] på monteringsarmen [7] med en lämplig skiftnyckel.
5. Skjut fjädern på monteringsarmen [7].
6. Sätt skyddsspetsen [25] på den övre delen av armen [7] och säkra anslutningen med lämplig skiftnyckel.
7. Montera pelaren [12] med monteringsarmen [7] på maskinkroppen [26] med fyra bultar och muttrar.
8. Montera rörelsebegränsningsvredet [8] i den horisontella delen av monteringsarmen [7].
9. Montera separatorarmen [14] på skaftet [B] som finns på sidan av maskinkroppen [26].
10. Skruva loss muttern från kolvstången [C] (på ritningen är den skyddad av separatorarmen) som sticker ut från sidan av maskinkroppen [26].
11. Sätt separatorarmen [14] på kolvstången [C] och fäst anslutningen med muttern.
12. Montera den lilla fjädern [A] mellan separatorarmen [14] och maskinkroppen [26].
13. Montera tillbehören / smörjmedelsbehållaren [13] på höger sida av maskinkroppen.
14. Sätt in däckspaken i hålet bakom stopparen [16].
15. Fäst blåspistolslangen [11] till den övre anslutningen på maskinens tryckluftsenhet [D].
16. Anslut tryckluftstillförselledningen till sidoanslutningen på tryckluftssaggetat [D].



### 3.3. Användning av apparaten

Maskindriften är uppdelad i fyra delar:

- 1) separera däcket
- 2) ta bort däcket
- 3) montering av däcket
- 4) pumpa däcket



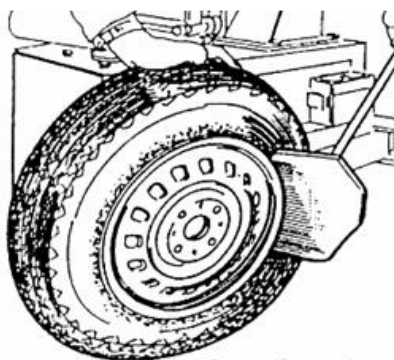
**VIKTIG!** Innan du använder maskinen ska du tömma däcket och ta bort alla balansvikter från fälgen.

#### 1) Separerar däcket



**VIKTIG!** Var försiktig när du använder separatorn. Allt inom räckvidden för avskiljarens arm är sårbart för krossning.

- a) Töm däcket innan du börjar separera det.
- b) Stäng skivspelarens käftar helt genom att trycka på pedalen (2).
- c) Luta hjulet mot stoppet på höger sida av maskinen. Placera kanten på avskiljarbladet längs däckvulsten, cirka 1 cm från fälgen.



- d) Tryck på pedalen (1) för att starta separatorn.  
Separatorarmen trycker på däcket och separerar det från fälgen.

- e) Släpp pedalen (1) så att separatorn återgår till sitt utgångsläge.
- f) Vrid däckets lite och upprepa däckavskalningsprocessen.
- g) Upprepa ovanstående steg tills hela däckets lossnar från fälgen.
- h) Vänd däckets till andra sidan och upprepa skalningsprocessen.

## 2) Ta bort däckets



**VIKTIG!** Innan du använder maskinen ska du tömma däckets och ta bort alla balansvikter från fälgen.

MSW-TC-1100HA

**OBS:** När du lutar pelaren, se till att ingen befinner sig bakom maskinen.

- a) Tryck på pedalen (22) för att luta pelaren.
- b) Placera hjulet på vändskivans käftar (vid asymmetriska fälgar ska den smalare delen av fälgen vara uppåt).
- c) Dra åt hjulet i vändskivans käftar genom att trycka på pedalen (2). För att greppa hjulet ordentligt med käftarna måste det placeras exakt i mitten av vridbordets.



**WARNING!** Håll inte händerna under ratten när du klämmer fast skivtallrikens käftar.

Grip om fälgen från utsidan:

- i. Tryck på pedalen (2) och öppna käftarna.
- ii. Placera hjulet på käftarna och tryck ner pedalen (3) hela vägen för att dra åt fälgen. Käftarna kommer att greppa hjulet.

Grip om fälgen från insidan:

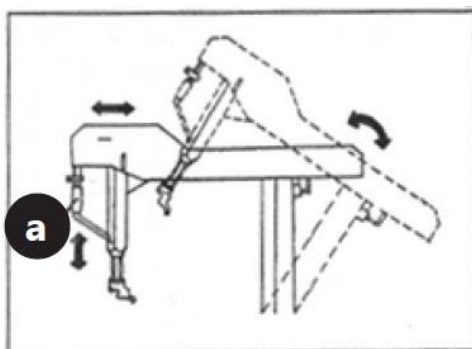
- i. Ställ käftarna i stängt läge.
- ii. Placera hjulet på käftarna och tryck på pedalen (2). Käftarna kommer att delas och greppa hjulet.

- d) Se till att fälgen är ordentligt fastklämd av käftarna.
- e) Applicera en ordentlig halkförstärkare på däckvulsten enligt följande:
  - i. Placera tryckrullen på sidan av däckets och tryck lätt på däckets med den (tryck omkopplaren (24) framåt för att sänka rullens position). Detta kommer att böja strängen bort från fälgen och smörja strängen och fälgkanten med en lämplig halkförstärkare.
  - ii. Vrid det roterande bordets genom att trycka på pedalen (3) och smörj samtidigt med en borste indränkt i halkförstärkaren.



**VARNING!** Att inte smörja fälgvulsten kommer att orsaka allvarliga skador på däck.

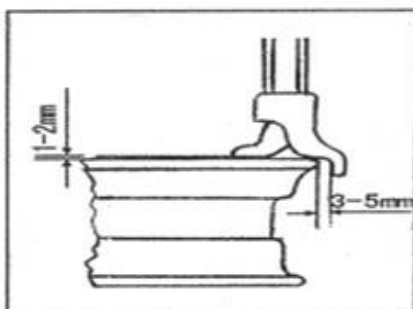
- f) Tryck på pedalen (22), kolumnen kommer att återställas till sitt ursprungliga läge.



- g) Tryck på låsknappen (21) i hållaren och sänk ned monteringsarmen tills monteringshuvudet vilar mot fälgkanten.
- h) Lås monteringsarmen med knappen (21) på hållaren.



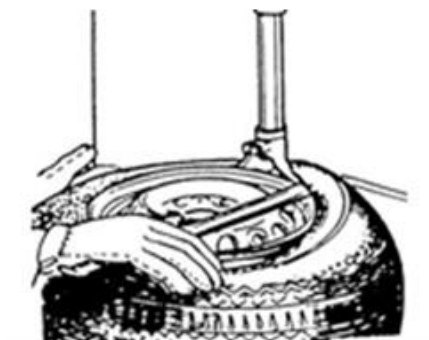
**VIKTIG!** Håll ett avstånd på ca. 1-2 mm vertikalt och ca. 3-5 mm horisontellt mellan monteringshuvudet och fälgkanten.



**VARNING!**

- Lägg inte händerna på ratten när du monterar den. När monteringsarmen flyttas till sitt arbetsläge kan användarens hand klämmas mellan fälgen och monteringshuvudet.
- För att undvika skador på innerslangen (om det finns en sådan i däck), när monteringshuvudet och däckspaken placeras, ska innerslangsventilen flyttas bort 10 cm till höger om monteringshuvudet.

- i) Skjut in däckspaken under däckvulsten. Medan du håller däckspaken mot urtaget i monteringshuvudet, luta den utskjutande delen av spaken mot fälgen.



- j) Vrid bordet medurs genom att trycka på pedalen (3) tills däcket är helt separerat från fälgen. Om däckborttagningsprocessen stoppas av en förregling eller saktas ner av stort motstånd, stoppa bordsrotationen (sluta att trycka på pedalen 3) och vända bordsrotationen tillfälligt genom att släppa pedalen (3). Lossa spärren och fortsätt att ta bort däcket.



**WARNING!** Håll händerna och andra delar av kroppen så långt som möjligt från monteringsarmen när bordet svänger.

- k) Ta bort slangen (om någon) från däcket. För att underlätta detta, luta pelaren genom att trycka på pedalen (22).
- l) För att underlätta avlägsnandet av den andra däckvulsten från fälgen kan du använda den cirkulära rullen.
- i. Ställ in den cirkulära rullen så att den nuddar undersidan av däcket och hälften av rullen är under däcket.
  - ii. Använd omkopplaren (24) och pedalen (3) för att lyfta däcket till den övre kanten av fälgen.
- m) Ta bort den andra sidan av däcket på samma sätt utan att ändra fälgens läge. Skjut in däckspaken under däckvulsten. Medan du håller spaken mot urtaget i monteringshuvudet, luta den utskjutande delen av spaken mot fälgen.
- n) Vrid bordet medurs genom att trycka på pedalen (3) tills däcket är helt separerat från fälgen.
- o) Luta pelaren genom att trycka på pedalen (22) och ta bort däcket.

MSW-TC-750

- a) Lås upp monteringsarmens läge genom att dra i spaken (10) och lyft upp monteringsarmen.
- b) Applicera en ordentlig halkförstärkare på däckvulsten.



**VARNING!** Att inte smörja fälgvulsten kommer att orsaka allvarliga skador på däck.

- c) Placera hjulet på vändskivans käftar (vid asymmetriska fälgar ska den smalare delen av fälgen vara uppåt).
- d) Dra åt hjulet i vändskivans käftar genom att trycka på pedalen (2). För att greppa hjulet ordentligt med käftarna måste det placeras exakt i mitten av vridbordet.



**VARNING!** Håll inte händerna under ratten när du stänger skivspelarens käftar.

Att greppa fälgen från utsidan:

- i. Tryck på pedalen (2) och öppna käftarna.
- ii. Placera hjulet på käftarna och tryck ner pedalen (3) hela vägen för att dra åt fälgen. Käftarna kommer att greppa hjulet.

Grip om fälgen från insidan:

- i. Ställ käftarna i stängt läge.
  - ii. Placera hjulet på käftarna och tryck på pedalen (2). Käftarna kommer att delas och greppa hjulet.
- e) Se till att fälgen är ordentligt fastklämd i käftarna.
  - f) Sänk monteringsarmen tills monteringshuvudet vilar på fälgkanten.
  - g) Lås monteringsarmen med spaken (10).

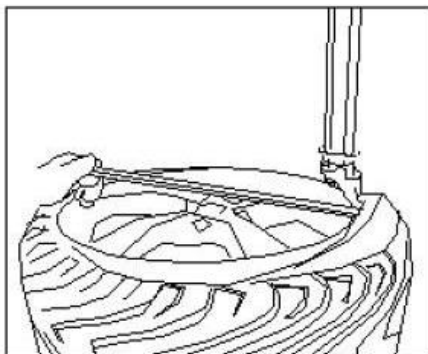


**VIKTIG!** Håll avståndet ca. 2 mm mellan monteringshuvudet och fälgkanten.



**VARNING!**

- Lägg inte händerna på ratten när du monterar den. När monteringsarmen flyttas till sitt arbetsläge kan användarens hand klämmas mellan fälgen och monteringshuvudet.
  - För att undvika skador på innerslangen (om det finns en sådan i däck), när monteringshuvudet och däckspaken placeras, ska innerslangsventilen flyttas bort 10 cm till höger om monteringshuvudet.
- h) Skjut in däckspaken under däckvulsten. Medan du håller spaken mot urtaget i monteringshuvudet, luta den utskjutande delen av spaken mot fälgen.



- i) Vrid bordet medurs genom att trycka på pedalen (3) tills däckets är helt separerat från fälgen. Om däckborttagningsprocessen stoppas av en förregling eller saktas ner av stort motstånd, stoppa bordsrotationen (sluta att trycka på pedalen 3) och vända bordsrotationen tillfälligt genom att släppa pedalen (3). Lossa spärren och fortsätt att ta bort däckets.



**WARNING!** Håll händerna och andra delar av kroppen så långt som möjligt från monteringsarmen när bordet svänger.

- j) Ta bort slangen om det finns en i däckets. Lyft monteringsarmen genom att dra i låsspaken (10) för att underlätta borttagning av innerröret.
- k) Den andra sidan av däckets ska skalas av på samma sätt utan att ändra fälgpositionen. Skjut in däckspaken under däckvulsten. Medan du håller spaken mot urtaget i monteringshuvudet, luta den utskjutande delen av spaken mot fälgen.
- l) Vrid bordet medurs genom att trycka på pedalen (3) tills däckets är helt separerat från fälgen.
- m) Dra i spaken (10) för att flytta monteringsarmen uppåt och ta sedan bort däckets.

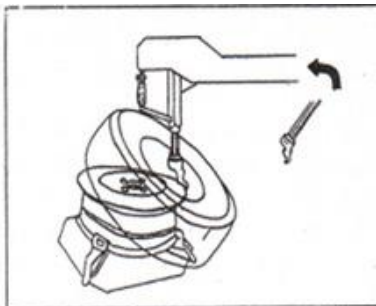
### 3) Montering av däckets



**WARNING!** Ett olämpligt däck eller ett däck i dåligt skick kan spricka när det är pumpat. Innan du monterar däckets, kontrollera följande:

- Däck och tryckslang är inte skadade. Ett skadat däck får aldrig monteras.
- Fälgen är utan bucklor och inte böjd. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt aluminiumhjul, som kan vara spruckna på insidan och defekten kanske inte är synlig för blotta ögat. Fälgar som är böjda, buckliga eller med dolda materialdefekter kan vara potentiellt farliga när däckets pumpas.
- Däck- och fälgdiametererna är desamma. Montera inte däck på fälgar om det inte är tydligt att diametererna är desamma.

- a) Smörj däckvulsten med ett lämpligt medel för att undvika skador och för att underlätta monteringen.
- b) Placera fälgen i mitten av skivspelaren, tryck lätt på fälgen och tryck på pedalen (2) så att klämbäckarna greppar fälgen.
- c) Placera däcket på fälgen så att monteringshuvudet kan placeras mot fälgen.
- d) (Detta steg gäller endast modellen MSW-TC-1100HA). Placera kolonnen i upprätt läge.

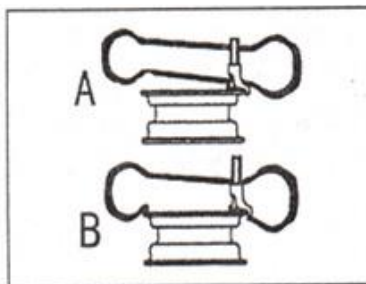


- e) Sänk monteringsarmen tills monteringshuvudet vilar mot kanten av fälgen (om armen är låst måste den först låsas upp med låsspaken (10) för MSW-TC-750 modellen eller knappen på handtaget (21) för MSW-TC-1100HA).
- f) Lås monteringsarmen med spaken (10) för MSW-TC-750 modellen eller knappen på handtaget (21) för MSW-TC-1100HA). Monteringshuvudet kommer att låsas i vertikalt läge.

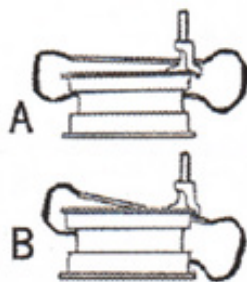


**VIKTIG!** Håll ett avstånd på ca. 1-2 mm vertikalt och ca. 3-5 mm horisontellt mellan monteringshuvudet och fälgekanten.

- g) Placera däcket så att dess vulst passerar över huvudet (A) från baksidan av monteringshuvudet och under huvudet (B) från framsidan av monteringshuvudet.



- h) Pressa däcket mot fälgen och tryck samtidigt på pedalen (3) för att rotera vridbordet medurs. Fortsätt denna operation tills hela strängen har passerat kanten på fälgen. Om däcket kräver ett innerslang, sätt in det.
- i) Placera däcket så att dess övre vulst passerar över huvudet (A) från baksidan av monteringshuvudet och under huvudet (B) från framsidan av monteringshuvudet.



j) Pressa däck mot fälgen och tryck samtidigt på pedalen (3) för att rotera vridbordet medurs. Fortsätt denna operation tills hela strängen har passerat fälgekanten. Det rekommenderas att vara extra försiktig för att sakta ner däckmonteringen när endast 10-15 cm omonterat däck återstår.

- För MSW-TC-1100HA modellen

För att underlätta arbetet går det att använda en däckpärlpressare och en tryckrulle.

- Placera tryckrullen på sidan av däck cirka 10 cm till höger om monteringshuvudet.
- Placera pärlpressaren på sidan av däck ca 10 cm till höger om tryckrullen.
- Sänk tryckrullen och pärlpressaren för att sätta ett litet tryck på däck (när du använder pärlpressaren rekommenderas det inte att röra vid däck när skivan roterar).
- Vrid skivspelaren genom att trycka på pedalen (3).

**OBS:** Däckmontering och demontering utförs alltid när bordet roterar medurs. Motursrörelsen används endast för att korrigera operatörsfel.

#### 4) Pumpa upp däck

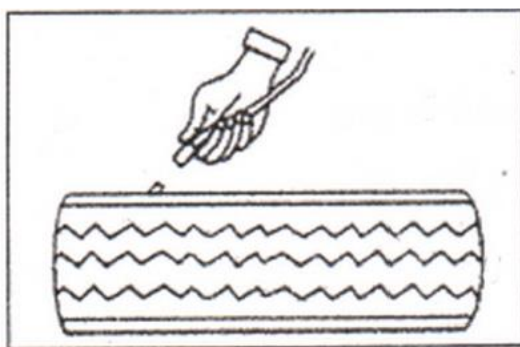


**OBS!** Att pumpa däck är en farlig operation! Vänligen följ instruktionerna.

Var särskilt uppmärksam vid pumpning av däck. Maskinen är inte konstruerad för att ge tillräckligt skydd till användaren eller personer i närheten av maskinen i händelse av däckexplosion.



**WARNING!** En däckexplosion kan orsaka allvarliga skador, till och med dödsfall. Innan du pumpar upp däck, se till att diametern på däck och fälg är lika, kontrollera däckets tekniska skick och kontrollera att tryckslangarna är ordentligt anslutna.



- Anslut tryckluftsledningen till hjulventilen. (ta bort ventilskافتet först).
- Börja pumpa med tryckluftspistolen (tryck ned avtryckaren hela vägen).
- Efter att vulsten har tryckts ut, ta bort tryckluftsslansen, för in skافتet i däckventilen och fortsätt att pumpa upp däck efter behov.

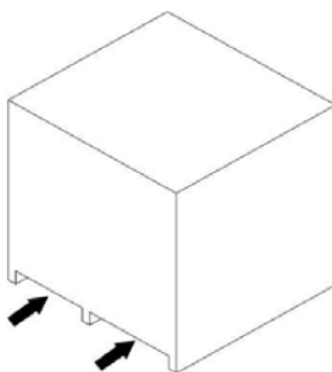
- d) Anslut tryckluftsledningen till ventilen i hjulet och börja pumpa. Gör ofta pauser för att kontrollera trycket inuti däck. Det maximala uppblåsningstrycket får inte överstiga 3 bar för modellen MSW-TC-1100HA eller 3,5 bar för modellen MSW-TC-750.

Om trycket inuti däck ska nå ett värde nära maxvärdena för den givna modellen av däckväxlare, rekommenderas att ta bort däck från maskinen och pumpa det bakom ett lämpligt skydd som skyddar användaren och personerna runt omkring från eventuell explosion.

**OBS:** När du pumpar däck, håll dina händer och andra delar av kroppen så långt från maskinen som möjligt.

### 3.4. Transportera maskinen

Maskinen får transporteras i originalförpackningen och endast i det läge som anges på förpackningen. Den förpackade maskinen kan endast transporteras med en gaffeltruck som har den tillåtna lasten minst lika med den förpackade maskinens vikt. Gaffeln ska placeras enligt nedan:



#### Flytta maskinen över korta avstånd

- Maskinen kan endast flyttas över korta avstånd med en gaffeltruck.
  - Innan du flyttar maskinen, koppla bort den från ström- och tryckluftsförsörjningen.
- a) Lyft och lyft maskinen något på ena sidan med en tillräckligt stark spak.
  - b) Skjut in gaffeln under maskinen.
  - c) Lyft och flytta maskinen till en ny plats. Transport- och lagringstemperaturen bör ligga i intervallet -20 till 55°C.

#### Skrotning

- Det rekommenderas att bryta alla nätkablar så att de inte fungerar.
- Kassera de icke-metalliska materialen i enlighet med föreskrifterna.
- Töm oljan och kassera den i enlighet med föreskrifterna.
- Lämna resten av maskinen till ett auktoriserat insamlingsställe för metallavfall.

### 3.5. Faror vid användning av enheten

De faror som kan uppstå vid användning av maskinen är mekaniska faror. Den mekaniska faran uppstår i situationer där skador kan uppstå genom mekanisk påverkan av olika element, t.ex. maskindelar, verktyg

etc. på människor. De grundläggande mekaniska riskerna inkluderar klämning, krossning, skärning, indragning eller infångning; inverkan; punktera; abrasion; samt halka och snubbla.

Dessa faror kan uppstå både under normal maskindrift och till följd av oregelbundenheter i maskinens drift. Dessa oegentligheter kan leda till maskinfel. De mekaniska farorna kan uppstå från: rörliga maskiner, transporterad last, rörliga element, vassa/grova element, fallande element/laster, hala ojämna ytor, begränsat utrymme, arbetsstationens placering i förhållande till marken.

### 3.6. Rengöring och underhåll

- a) Före varje rengöring, justering, byte av tillbehör och när enheten inte används, koppla ur nätkontakten och tryckluftsledningen, utjämna trycket i cylindrarna med atmosfärstryck och kyl enheten helt.
- b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- d) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Innan du ställer maskinen i förvaring, smörj alla kopplade rörliga delar, töm olje-/vätskebehållaren och täck över maskinen med en plastduk för att förhindra att damm lägger sig på den.
- f) Spraya aldrig enheten med vatten.
- g) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- h) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- i) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- j) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- k) Rörliga delar bör smörjas regelbundet beroende på hur ofta de används. Det rekommenderas att göra detta en gång i veckan.
- l) Kontrollera och korriger drivremsspänningen regelbundet.
- m) Kontrollera regelbundet anslutningarna för alla delar och dra åt de lösa muttrarna och bultarna.
- n) Kontrollera och avlägsna regelbundet sediment, föroreningar och vatten från maskinens tryckluftsenhet.

#### Besiktningar och periodisk kontroll

Innan den nya eller reparerade maskinen tas i bruk ska den kontrolleras av kvalificerad teknisk personal som har kunskap och erfarenhet inom området för drift och underhåll av denna typ av maskin. Maskinen ska kontrolleras regelbundet med hjälp av visuell kontroll av maskinens tillstånd, före, under och efter användning. Kontrollen ska utföras av maskinens operatörer. Eventuella oegentligheter i maskinens drift samt eventuella skador måste rapporteras till behörig teknisk personal. Använd inte maskinen om det har upptäckts skador eller oegentligheter i dess funktion.

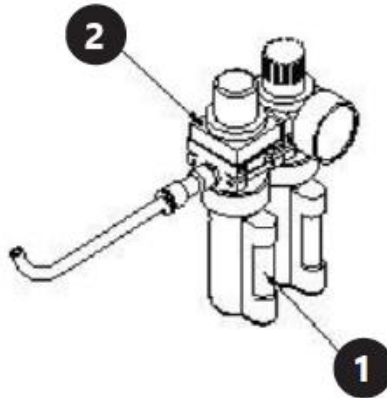


**VIKTIG!** Före varje inspektion, koppla bort maskinen från ström- och tryckluftsförsörjningen. Efter att ha kopplat bort strömförsörjningen, använd separatoren 3-4 gånger för att bli av med trycket i maskinens pneumatiska system.

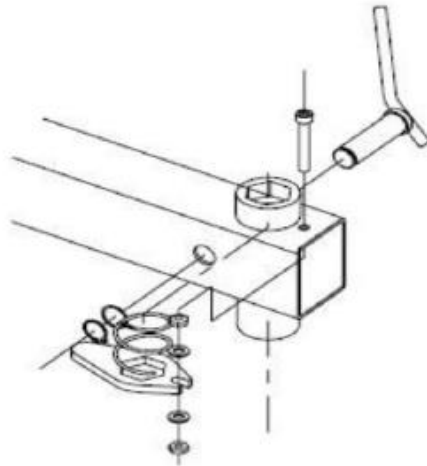
#### Maskininspektion var 30:e dag

- Kontrollera oljenivån i smörjtanken. Den rekommenderade oljan är SAE30.

- Kontrollera att det finns olja i tanken (1). En droppe olja bör tillsättas var 3-4 klick på separatorkontrollpedalen. Om den inte är det, justera med skruven (2) enligt bilden nedan.



- Dra åt käftskruvarna och skruvarna under skivspelaren.
- Om skivspelaren inte fungerar kan drivremmen vara för lös. Justera drivremmen.
- Justera låsspakens skruv [10] (gäller ) MSW-TC-750 så att monteringsarmen kan låsas.

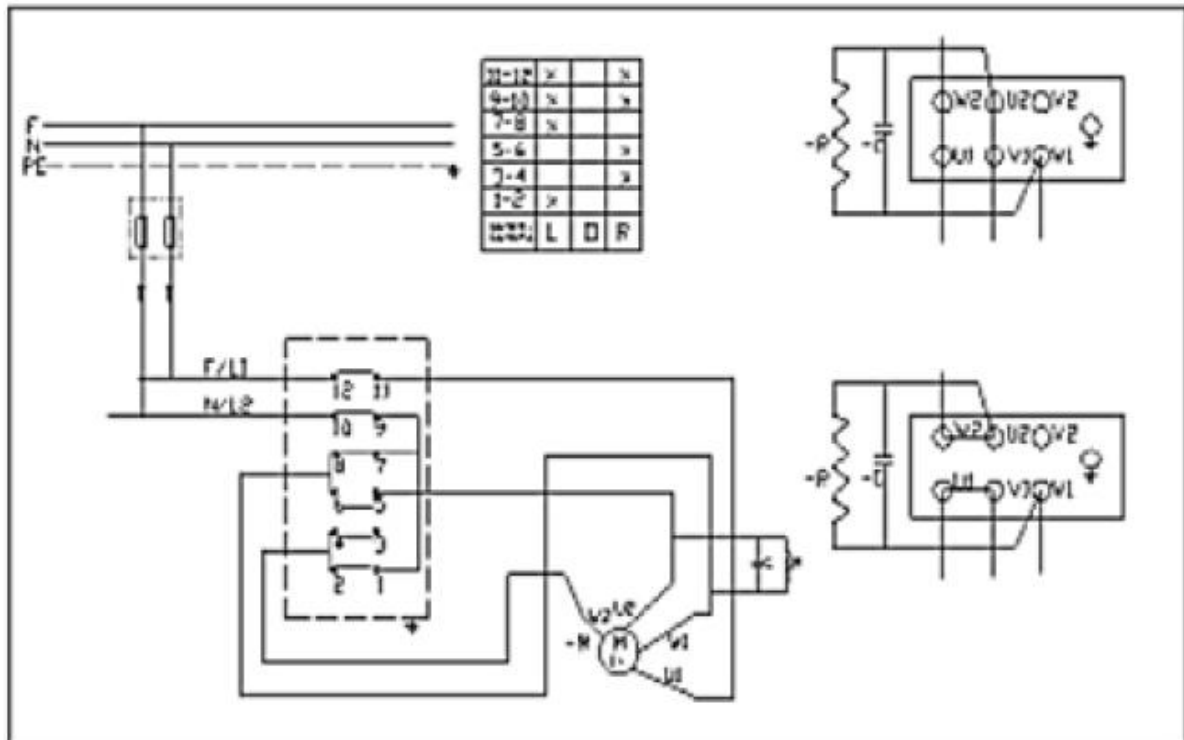


- Om klämbäckarna eller separatorn rör sig för långsamt, rengör eller byt ut dämparen.

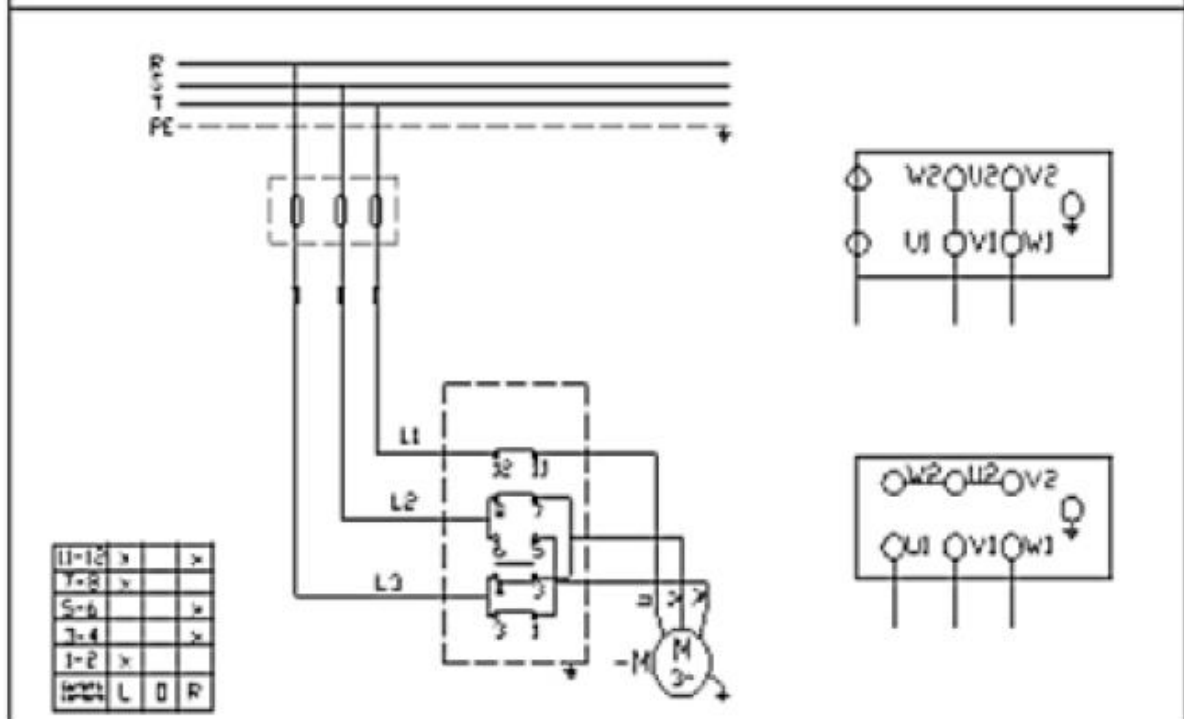
### 3.7. Kopplingschema

MSW-TC-750

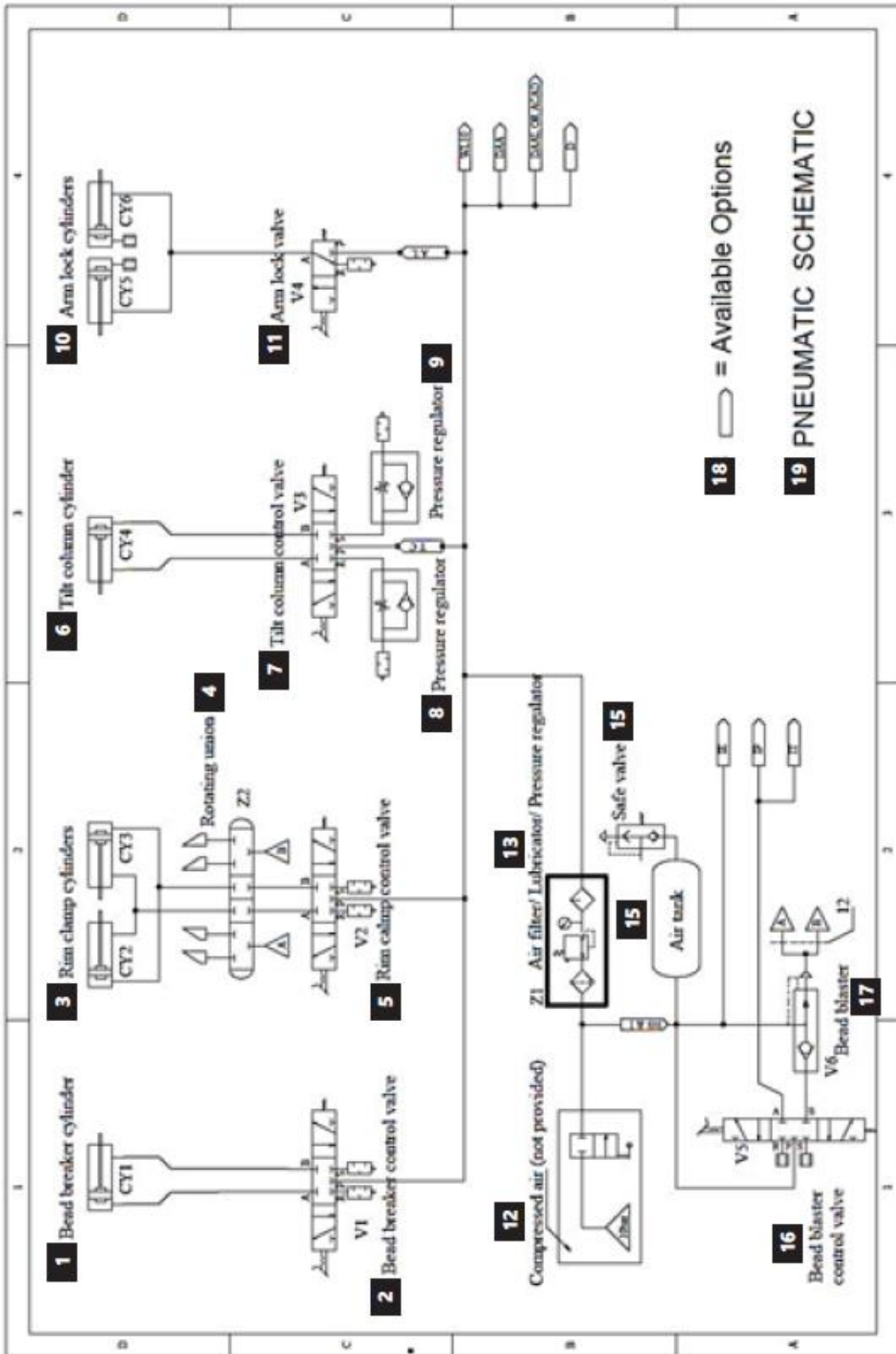
110V/220~

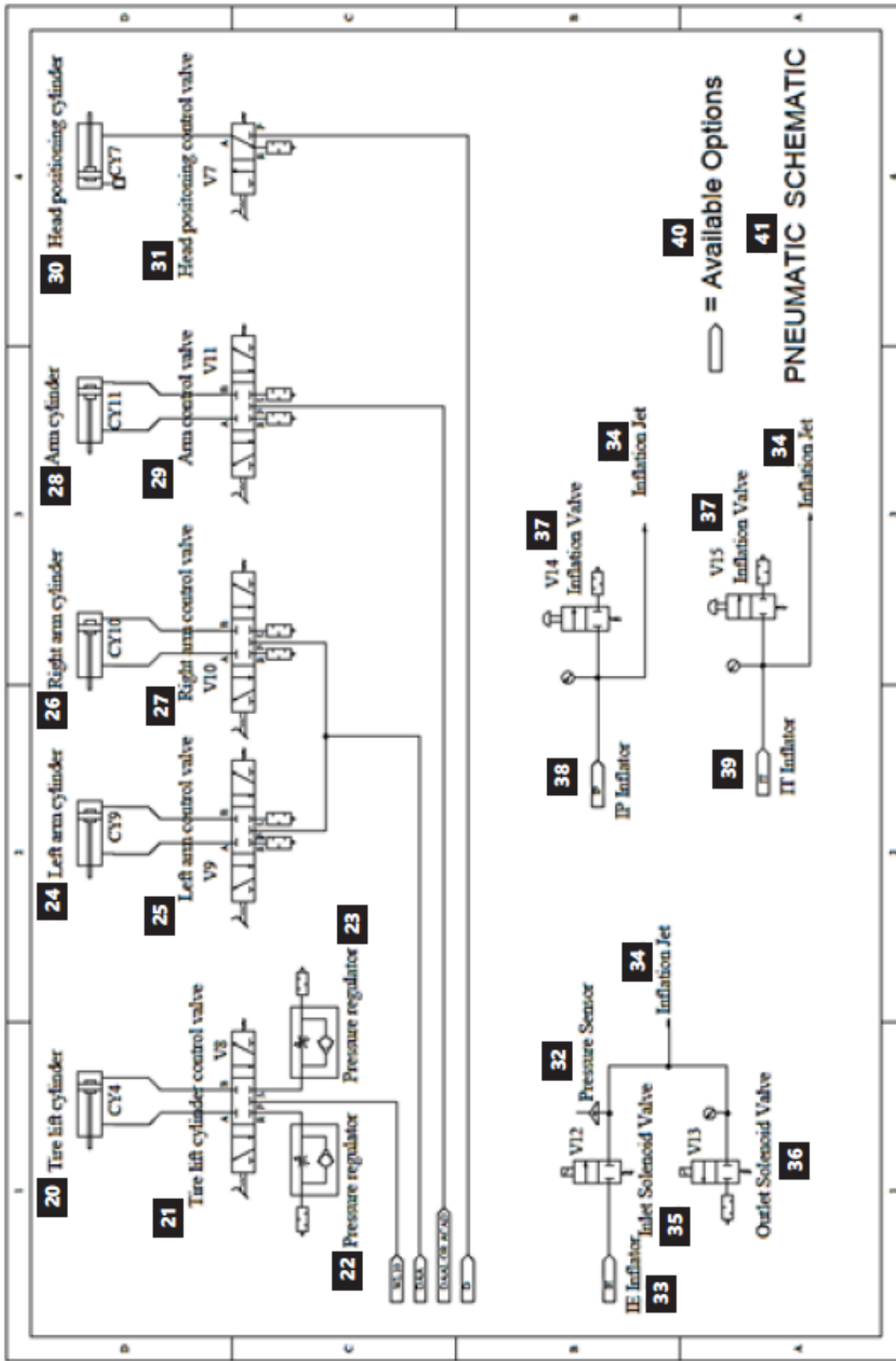


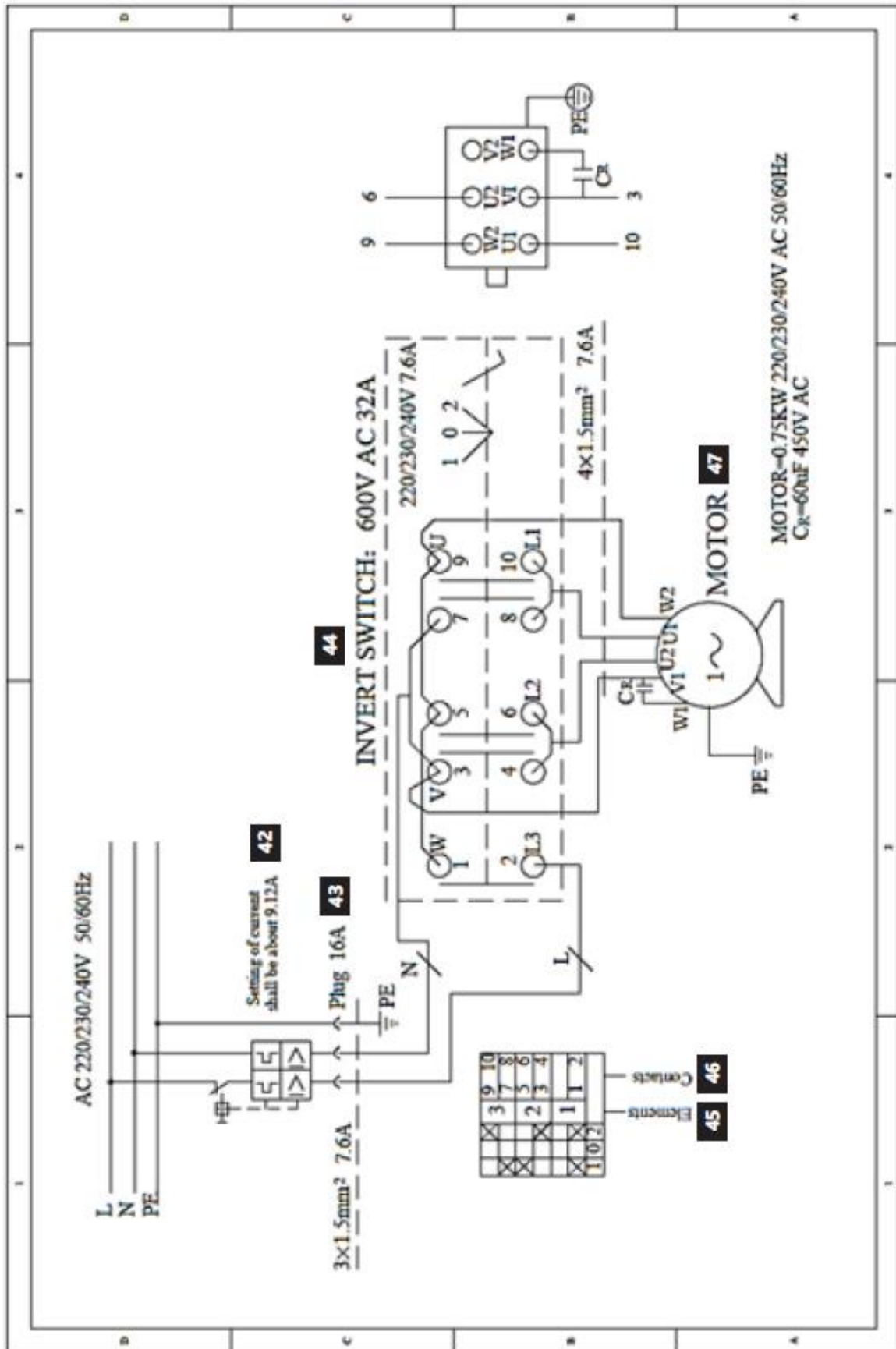
380V~

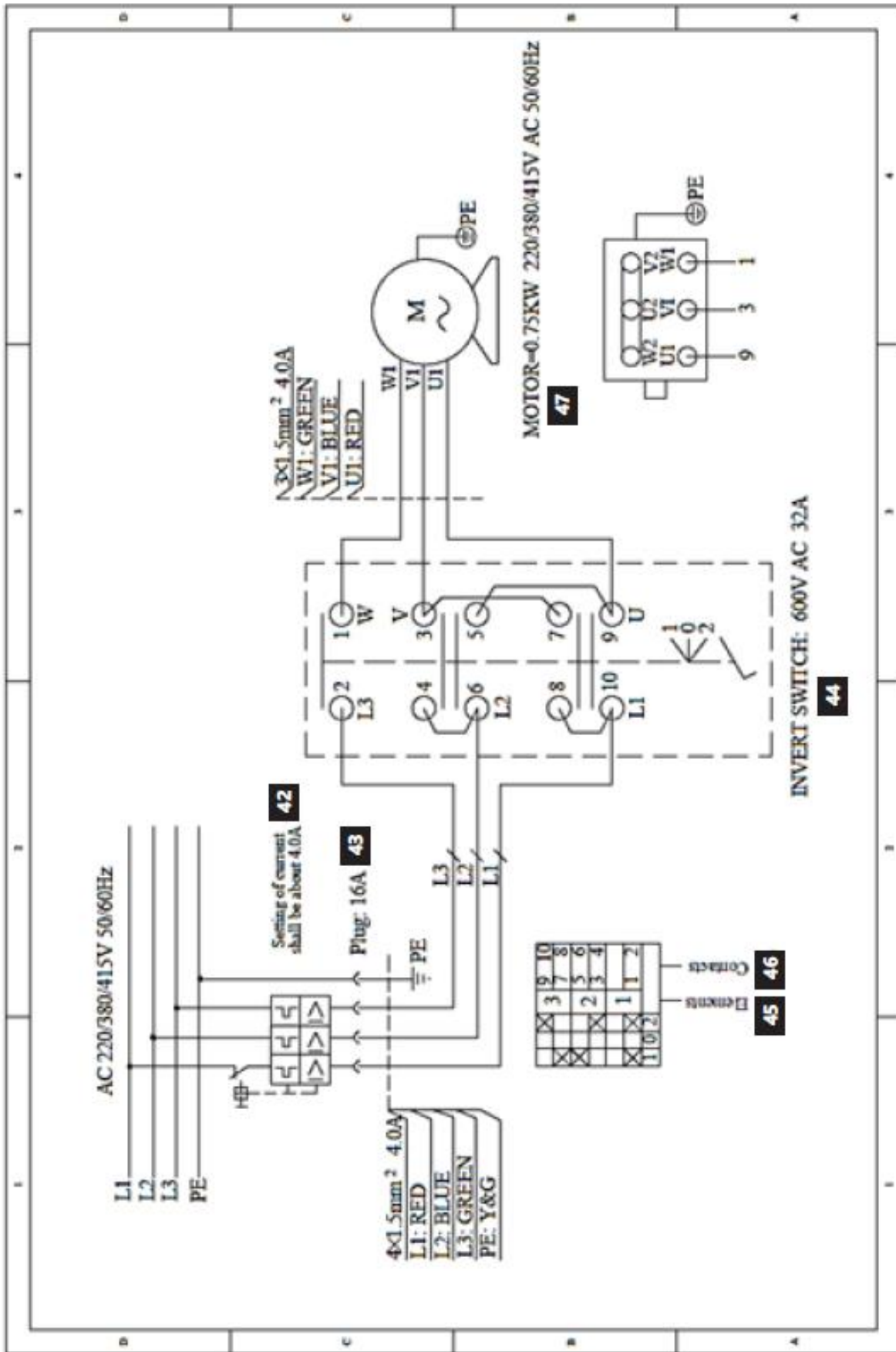


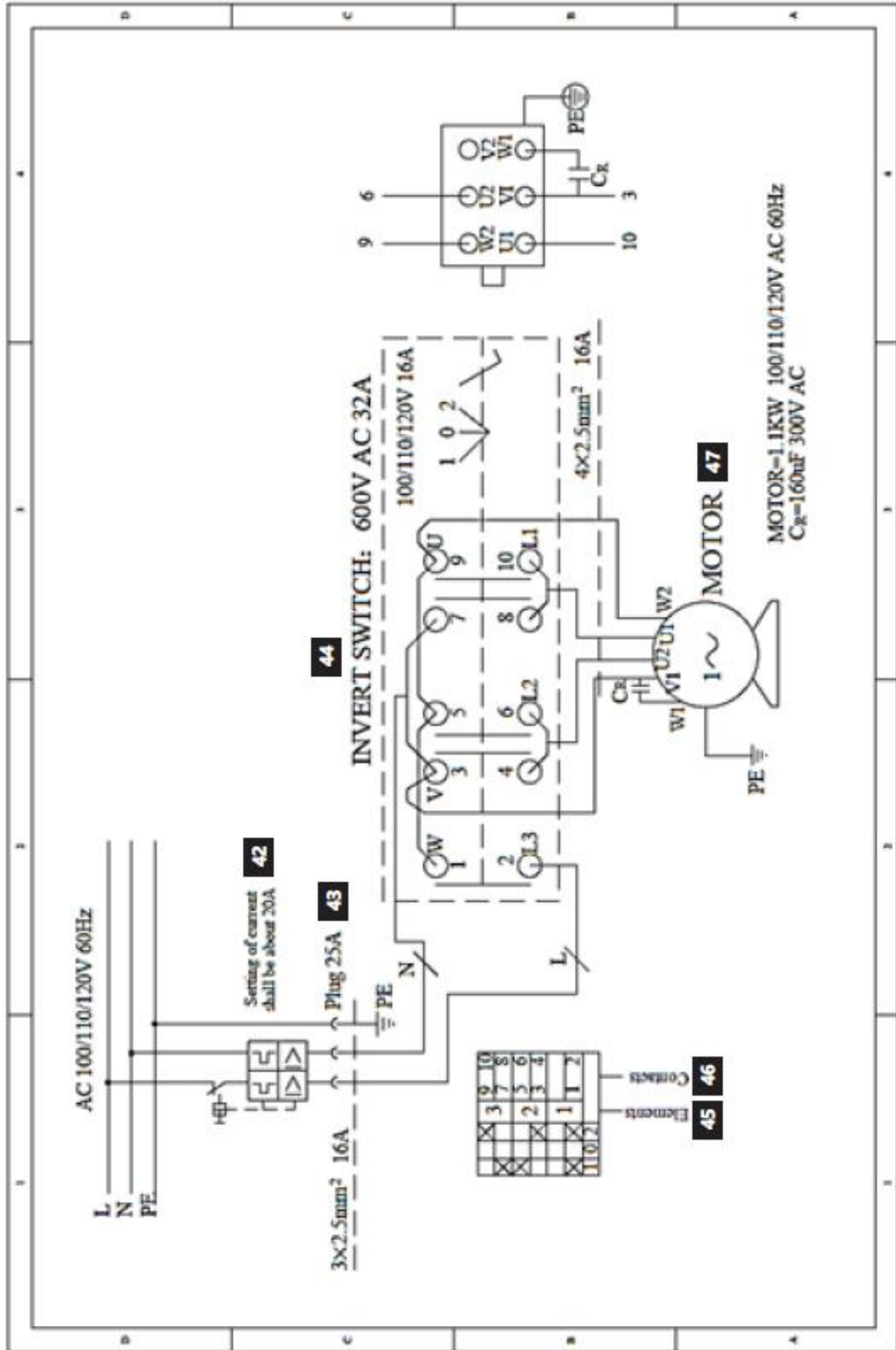
MSW-TC-1100HA











Nr.	Beskrivning
1	Pärlbrytare cylinder
2	Pärlbrytare kontrollventil
3	Fälgklämcyndrar
4	Roterande förbund
5	Styrventil för fälgklämma
6	Tilt kolumn cylinder
7	Styrventil för lutningspelare
8	Tryckregulator
9	Tryckregulator
10	Armlåscylindrar
11	Armlåsventil
12	Tryckluft (medföljer ej)
13	Luftfilter / Smörjmedel / Tryckregulator
14	Säker ventil
15	Lufttank
16	Bead blaster kontrollventil
17	Pärlblåsare
18	Tillgängliga alternativ
19	Pneumatiskt schema
20	Däcklyftcylinder
21	Styrventil för däcklyftcylinder
22	Tryckregulator
23	Tryckregulator
24	Vänsterarmscylinder
25	Vänsterarms styrventil
26	Högerarmscylinder
27	Högerarms styrventil
28	Armcyndler
29	Arm styrventil
30	Huvudpositioneringscylinder
31	Kontrollventil för huvudpositionering
32	Trycksensor
33	IE uppblåsare
34	Inflationsstråle
35	Inloppsmagnetventil
36	Utloppsmagnetventil
37	Uppblåsningsventil
38	IP-uppblåsare
39	IT-inflator
40	Tillgängliga alternativ
41	Pneumatiskt schema
42	Inställning av ström ska vara ca
43	Plugg
44	Invertera omkopplare
45	Element
46	Kontakter
47	Motor



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Trocador de pneus	
Modelo	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Potência nominal [W]	1100	
Tensão nominal [V~]/ Frequência [Hz]	230/50	
Largura máxima do pneu [mm]	310	
Pressão máxima do separador de aro [kg]	2500	
Diâmetro da borda externa [polegadas]	11-18	11-21
Diâmetro do aro interno [polegadas]	13-22	12-25
Pressão de funcionamento [bar]	6-8	8-10
Torque da plataforma giratória [Nm]	1100	
Velocidade máxima de rotação da mesa [rpm]	9	
Dimensões [comprimento * largura * altura; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Peso [kg]	169	279
Classe de proteção	I	
Grau de proteção dos componentes elétricos	IP2X	

A pressão acústica não excede 70 dB (A).

### 1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

#### Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.

(sinal de aviso geral)



Ponha óculos de proteção.



Coloque luvas de proteção.



Use proteção para os pés.



Use vestuário de proteção.



**ATENÇÃO!** Aviso de choque elétrico!



**ATENÇÃO!** Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



**CUIDADO!** Perigo de esmagamento das mãos ou outras extremidades!



**POR FAVOR, OBSERVE!** Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

## 2. Segurança de utilização



**ATENÇÃO!** Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos “dispositivo” ou “produto” são usados nos avisos e instruções para se referir a <Tire changer> . Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico! Não cubra as entradas/saídas de ar! Não ultrapassar a pressão de funcionamento máxima permitida! Não tapar as aberturas de ventilação! Não coloque as mãos sob o cabeçote de montagem ou entre as garras de fixação do toca-discos durante a operação. Ao remover o pneu, não coloque as mãos no aro do pneu. Não coloque as pernas ou outras partes do corpo entre a lâmina separadora e o corpo da máquina durante a operação. Não fique atrás da coluna ao usar a máquina (aplica-se ao MSW-TC-1100HA modelo).

## 2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

## 2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- c) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- d) Caso tenha alguma dúvida quanto ao correto funcionamento do aparelho, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- e) Somente o ponto de serviço do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente fazer nenhum reparo por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) É proibido que crianças ou pessoas não autorizadas entrem na estação de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda de controle do dispositivo).
- h) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- i) Ligar e desligar o cabo de pressão apenas quando a válvula de ar estiver fechada.
- j) Não apontar o cabo de pressão para si próprio ou para outras pessoas ou animais.
- k) Não interrompa o fornecimento de ar comprimido
- l) esmagar ou dobrar mangueiras de pressão.
- m) Ao pôr o aparelho em funcionamento, aumentar gradualmente a alimentação de ar do aparelho para garantir o seu bom funcionamento. Se detetar um funcionamento anormal do aparelho, desligue-o imediatamente do ar comprimido e contacte o serviço de assistência técnica do fabricante.

- n) Inspecionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- o) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.



**Lembrete!** Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

### 2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) A máquina não foi projetada para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar a máquina.
- d) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- e) Utilize equipamento de proteção individual conforme necessário para trabalhar com o dispositivo, especificado na seção 1 (Legenda). A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- g) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- h) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- i) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- j) O ar comprimido pode causar ferimentos graves.
- k) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

### 2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilize o equipamento se algum dos pedais ou botões de controle não estiver funcionando corretamente (não liga nem desliga). Equipamentos que não podem ser controlados por pedais ou botões de controle são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.

- c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
- d) Certifique-se de que o cabo de pressão está desligado antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou trabalhos no dispositivo. Esta medida preventiva reduz o risco de acidente.
- e) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- f) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, especialmente, se há peças ou elementos rachados e se há quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- g) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- h) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- i) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- j) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- k) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- l) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- m) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- n) Não utilize a máquina com mais de uma roda ao mesmo tempo.
- o) Utilizar apenas ar para alimentar o aparelho, não utilizar outros gases.
- p) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- q) Em locais onde exista um risco elevado de danos mecânicos, utilize uma mangueira reforçada para as ligações de ar comprimido.
- r) Antes de cada utilização, certifique-se de que o bocal está corretamente instalado no aparelho e que a mangueira está corretamente ligada e não está danificada.
- s) O ar fornecido ao dispositivo deve estar seco, limpo e isento de contaminação. A contaminação pode obstruir as condutas e provocar danos no dispositivo e nos seus componentes.
- t) Não ultrapassar a pressão de alimentação recomendada, pois pode danificar o aparelho.
- u) Não cobrir a entrada e a saída de ar.
- v) A máquina só pode ser usada por pessoas treinadas que entendam sua operação e regras de segurança.
- w) Não fique perto da máquina enquanto ela estiver funcionando.
- x) Pessoas não autorizadas devem manter uma distância segura da máquina em funcionamento.

- y) Não deixe porcas, parafusos, ferramentas ou outros objetos soltos na máquina, pois eles podem ficar presos entre as peças móveis enquanto a máquina estiver em operação.



**ATENÇÃO!** Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

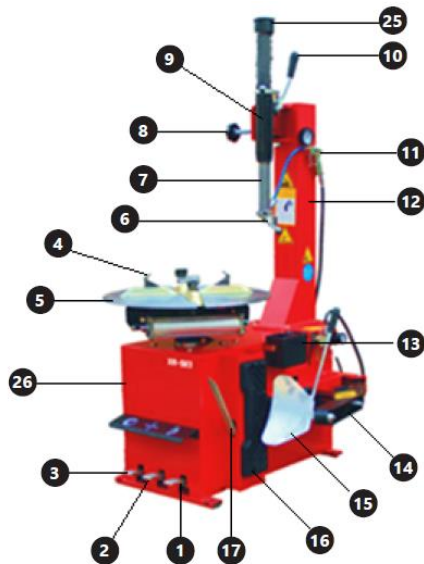
### 3. Orientações de utilização

O dispositivo foi projetado para desmontar e montar pneus em rodas de automóveis de passeio.

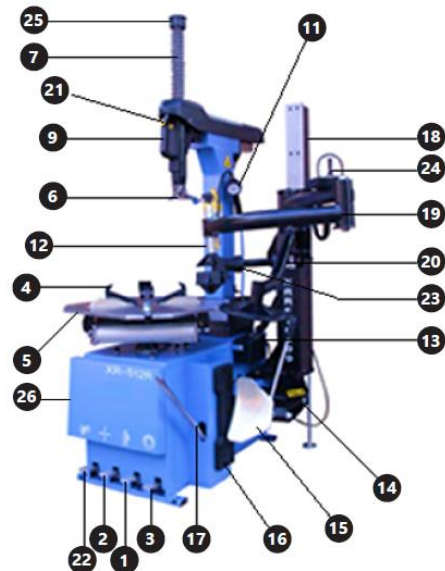
**O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.**

#### 3.1. Descrição do dispositivo

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Pedal de controle do separador
2. Pedal de controle de mandíbulas
3. Pedal de controle de rotação do toca-discos
4. Mordentes de fixação
5. Toca-discos
6. Cabeça de montagem
7. Braço de montagem
8. Botão que limita o movimento do braço de montagem
9. Braço giratório
10. Alavanca de bloqueio
11. Pistola de inflação com manômetro

12. Coluna
13. Acessórios / recipiente de gordura
  14. Braço separador
  15. Lâmina separadora
  16. Rolha
  17. Alavanca de pneu
18. Suporte de três ferramentas
  19. Grampo de talão de pneu
  20. Rolo circular
  21. Interruptor de bloqueio
22. Pedal de controle de coluna
  23. Rolo de pressão
24. Interruptor de controle de suporte de três ferramentas
  25. Dica de segurança
  26. Corpo da máquina

### Operação de painéis de controle

1. Pressione o pedal para iniciar o separador de pneus. Após soltar o pedal, o separador retorna à posição inicial.
2. Pressione o pedal para abrir as quatro mandíbulas do dispositivo. Pressione novamente para fechar as mandíbulas.
3. Quando o pedal é pressionado, o toca-discos gira no sentido horário. Quando o pedal é liberado, a plataforma giratória gira no sentido anti-horário. 22 (somente modelo MSW-TC-1100HA) – Pressionar o pedal faz com que a coluna incline para trás. Pressionar o pedal novamente faz com que a coluna retorne à posição inicial.

O gatilho da pistola de ar comprimido pode estar em 3 posições:

- Gatilho na posição inicial (não pressionado) – o fluxo de ar é fechado
- Gatilho parcialmente pressionado – o ar é liberado
- Gatilho pressionado até o fim – o ar é bombeado para dentro

## 3.2. Preparação para utilização

### Desembalando

Use luvas ao desembalar a máquina. Após desembalar, verifique se o produto está em boas condições e se todas as peças foram entregues e não estão danificadas. Em caso de dúvida quanto à eficiência e integridade da máquina, entre em contato com o fabricante. A embalagem e seus componentes (pregos, sacos plásticos, grampos, filmes, pedaços de madeira) devem ser mantidos (para transporte ou armazenamento da máquina) em local seguro, longe das crianças.

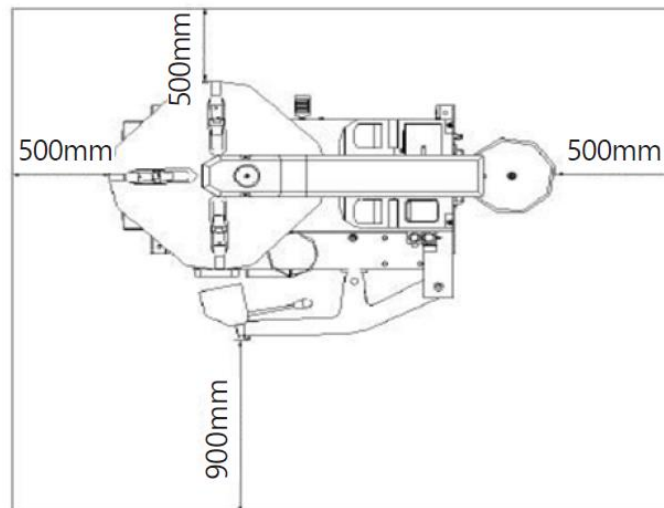
## Localização do aparelho

As seguintes condições devem ser aplicadas no local de trabalho:

Temperatura ambiente [°C]	(-20)-45
Humidade [%]	30-95
Altura máxima acima do nível do mar [m]	1000

Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. Mantenha o dispositivo longe de superfícies quentes. Opere o dispositivo em uma superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais. A máquina deve ser posicionada de modo que a qualquer momento você possa alcançar o plugue da rede elétrica e a válvula que desliga o fornecimento de ar comprimido. Certifique-se de que a pressão do ar e os requisitos de alimentação elétrica correspondem aos dados fornecidos na placa de identificação!

O dispositivo deve ser colocado de forma que o espaço livre ao redor não seja menor do que o indicado no desenho.

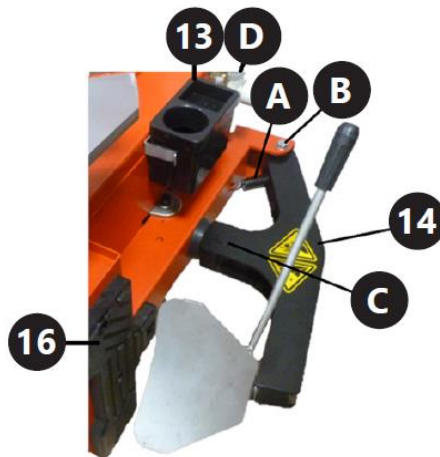


## Montagem do aparelho

MSW-TC-750

1. Puxe a alavanca de travamento [10] do braço de montagem.
2. Estenda o braço de montagem [7] totalmente até o topo.
3. Bloqueie a posição do braço de montagem [7] usando a alavanca de travamento [10].
4. Remova a ponta protetora [25] do braço de montagem [7] usando uma chave adequada.
5. Deslize a mola no braço de montagem [7].
6. Coloque a ponta protetora [25] na parte superior do braço [7] e fixe a conexão usando a chave apropriada.
7. Monte a coluna [12] com o braço de montagem [7] no corpo da máquina [26] usando quatro parafusos e porcas.
8. Monte o botão limitador de movimento [8] na parte horizontal do braço de montagem [7].
9. Monte o braço separador [14] na haste [B] encontrada na lateral do corpo da máquina [26].

10. Desaparafuse a porca da haste do pistão [C] (no desenho ela está escondida pelo braço separador) que se projeta da lateral do corpo da máquina [26].
11. Coloque o braço separador [14] na haste do pistão [C] e fixe a conexão com a porca.
12. Instale a pequena mola [A] entre o braço separador [14] e o corpo da máquina [26].
13. Instale o recipiente de acessórios / lubrificante [13] no lado direito do corpo da máquina.
14. Insira a alavanca do pneu no orifício atrás do batente [16].
15. Conecte a mangueira da pistola de ar [11] na conexão superior da unidade de ar comprimido da máquina [D].
16. Conecte a linha de alimentação de ar comprimido à conexão lateral da unidade de ar comprimido [D].



### 3.3. Utilização do dispositivo

A operação da máquina é dividida em quatro partes:

- 1) separando o pneu
- 2) removendo o pneu
- 3) montagem do pneu
- 4) enchendo o pneu



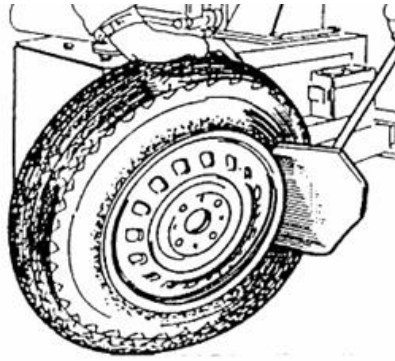
**IMPORTANTE!** Antes de usar a máquina, esvazie o pneu e remova todos os pesos de equilíbrio do aro.

#### 1) Separando o pneu



**IMPORTANTE!** Tenha cuidado ao usar o separador. Qualquer coisa dentro do alcance do braço do separador está vulnerável a esmagamento.

- a) Esvazie o pneu antes de começar a separá-lo.
- b) Feche completamente as mandíbulas do prato giratório pressionando o pedal (2).
- c) Encoste a roda no batente localizado no lado direito da máquina. Posicione a borda da lâmina separadora ao longo do talão do pneu, aproximadamente 1 cm do aro.



- d) Pressione o pedal (1) para iniciar o separador.  
O braço separador pressiona o pneu e o separa do aro.
- e) Solte o pedal (1) para que o separador retorne à posição inicial.
- f) Gire o pneu um pouco e repita o processo de remoção.
- g) Repita os passos acima até que todo o pneu esteja destacado do aro.
- h) Vire o pneu para o outro lado e repita o processo de descascamento.

## 2) Removendo o pneu



**IMPORTANTE!** Antes de usar a máquina, esvazie o pneu e remova todos os pesos de equilíbrio do aro.

MSW-TC-1100HA

**OBSERVAÇÃO:** Ao inclinar a coluna, certifique-se de que não haja ninguém atrás da máquina.

- a) Pressione o pedal (22) para inclinar a coluna.
- b) Posicione a roda nas garras do prato giratório (no caso de aros assimétricos, a parte mais estreita do aro deve ficar para cima).
- c) Aperte a roda nas garras do prato giratório pressionando o pedal (2). Para segurar corretamente a roda com as garras, ela deve estar posicionada exatamente no meio do prato giratório.



**CUIDADO!** Não coloque as mãos sob o volante enquanto segura as garras do toca-discos.

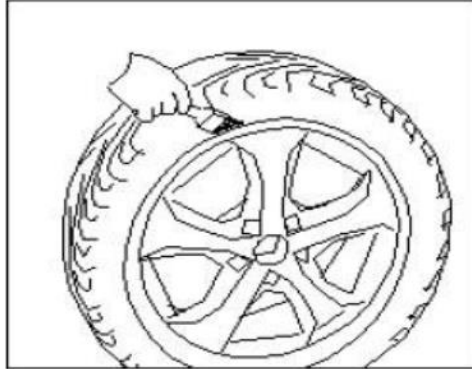
Segurando a borda por fora:

- i. Pressione o pedal (2) e abra as mandíbulas.
- ii. Posicione a roda sobre as garras e pressione o pedal (3) até o fim para apertar o aro. As mandíbulas irão segurar a roda.

Segurando a borda por dentro:

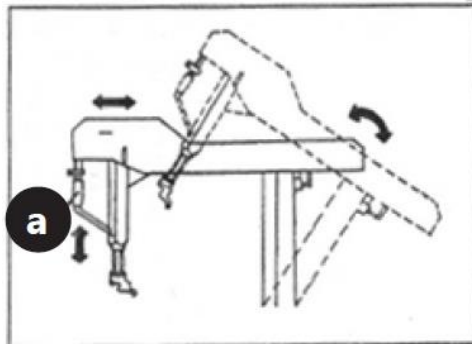
- i. Coloque as mandíbulas na posição fechada.
  - ii. Posicione a roda sobre as garras e pressione o pedal (2). As mandíbulas se separarão e agarrarão a roda.
- d) Certifique-se de que o aro esteja firmemente preso pelas garras.
  - e) Aplique um intensificador de deslizamento adequado no talão do pneu da seguinte maneira:

- i. Coloque o rolo de pressão na lateral do pneu e pressione levemente o pneu com ele (empurre o interruptor (24) para frente para abaixar a posição do rolo). Isso dobrará o talão para longe do aro e lubrificará o talão e a borda do aro com um intensificador de deslizamento adequado.
- ii. Gire a mesa rotativa pressionando o pedal (3) e ao mesmo tempo lubrifique com uma escova embebida no intensificador de deslizamento.



**CUIDADO!** Não lubrificar o talão do aro causará sérios danos ao pneu.

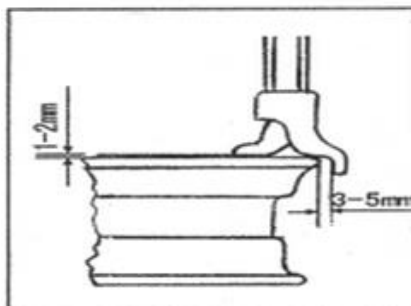
- f) Pressione o pedal (22), a coluna será restaurada à sua posição inicial.



- g) Pressione o botão de travamento (21) no suporte e abaixe o braço de montagem até que a cabeça de montagem encoste na borda do aro.
- h) Trave o braço de montagem com o botão (21) no suporte.

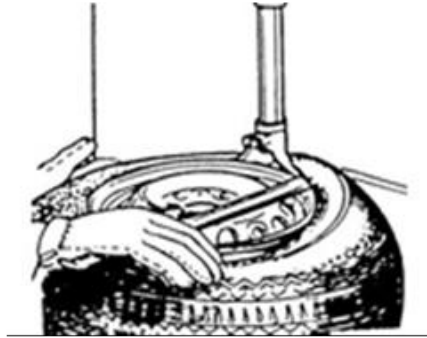


**IMPORTANTE!** Mantenha uma distância de aproximadamente 1-2 mm na vertical e de aproximadamente 3-5 mm na horizontal entre a cabeça de montagem e a borda do aro.

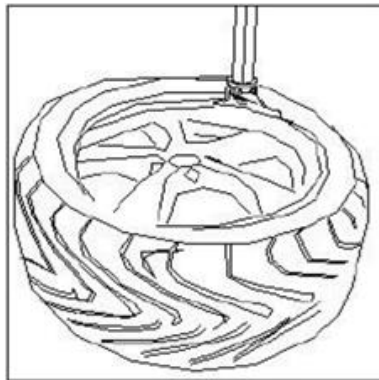


**CUIDADO!**

- Não coloque as mãos no volante ao montá-lo. Quando o braço de montagem está sendo movido para sua posição de trabalho, a mão do usuário pode ser esmagada entre o aro e a cabeça de montagem.
  - Para evitar danos à câmara de ar (se houver uma no pneu), quando o cabeçote de montagem e a alavanca do pneu estiverem sendo posicionados, a válvula da câmara de ar deve ser afastada 10 cm para a direita do cabeçote de montagem.
- i) Deslize a alavanca do pneu sob o talão do pneu. Enquanto segura a alavanca do pneu contra o recesso na cabeça de montagem, incline a parte saliente da alavanca em direção ao aro.



- j) Gire a mesa no sentido horário pressionando o pedal (3) até que o pneu esteja completamente separado do aro. Se o processo de remoção do pneu for interrompido por um bloqueio ou retardado por uma grande resistência, pare a rotação da mesa (pare de pressionar o pedal 3) e inverta temporariamente a rotação da mesa soltando o pedal (3). Solte o bloqueio e continue removendo o pneu.



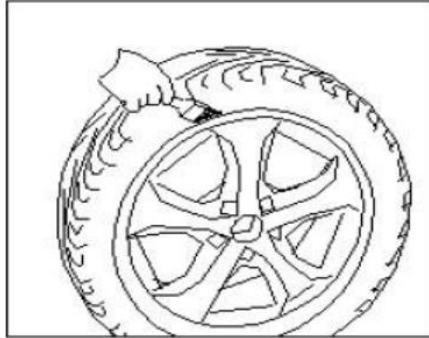
**CUIDADO!** Mantenha suas mãos e outras partes do corpo o mais longe possível do braço de montagem quando a mesa estiver girando.

- k) Remova a câmara (se houver) do pneu. Para facilitar, incline a coluna pressionando o pedal (22).
- l) Para facilitar a remoção do segundo talão do aro, você pode usar o rolo circular.
- Coloque o rolo circular de modo que ele toque a parte inferior do pneu e metade do rolo fique sob o pneu.
  - Use o interruptor (24) e o pedal (3) para levantar o pneu até a borda superior do aro.
- m) Remova o outro lado do pneu da mesma maneira, sem alterar a posição do aro. Deslize a alavanca do pneu sob o talão do pneu. Enquanto segura a alavanca contra o recesso na cabeça de montagem, incline a parte saliente da alavanca em direção ao aro.
- n) Gire a mesa no sentido horário pressionando o pedal (3) até que o pneu esteja completamente separado do aro.

- o) Incline a coluna pressionando o pedal (22) e retire o pneu.

MSW-TC-750

- a) Destrave a posição do braço de montagem puxando a alavanca (10) e levante o braço de montagem.  
b) Aplique um intensificador de deslizamento adequado no talão do pneu.



**CUIDADO!** Não lubrificar o talão do aro causará sérios danos ao pneu.

- c) Posicione a roda nas garras do prato giratório (no caso de aros assimétricos, a parte mais estreita do aro deve ficar para cima).  
d) Aperte a roda nas garras do prato giratório pressionando o pedal (2). Para segurar corretamente a roda com as garras, ela deve estar posicionada exatamente no meio do prato giratório.



**CUIDADO!** Não coloque as mãos sob o volante ao fechar as garras do toca-discos.

Segurando a borda por fora:

- i. Pressione o pedal (2) e abra as mandíbulas.
- ii. Posicione a roda sobre as garras e pressione o pedal (3) até o fim para apertar o aro. As mandíbulas irão segurar a roda.

Segurando a borda por dentro:

- i. Coloque as mandíbulas na posição fechada.
  - ii. Posicione a roda sobre as garras e pressione o pedal (2). As mandíbulas se separarão e agarrarão a roda.
- e) Certifique-se de que o aro esteja firmemente preso nas garras.  
f) Abaixar o braço de montagem até que a cabeça de montagem fique apoiada na borda do aro.  
g) Trave o braço de montagem usando a alavanca (10).



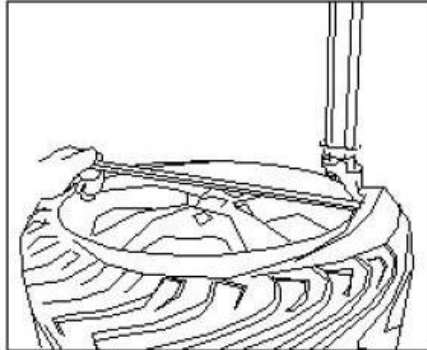
**IMPORTANTE!** Mantenha uma distância de aproximadamente 2 mm entre a cabeça de montagem e a borda do aro.



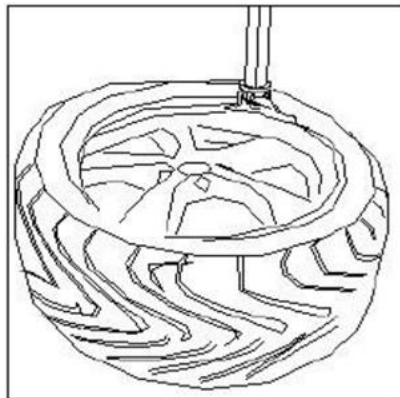
**CUIDADO!**

- Não coloque as mãos no volante ao montá-lo. Quando o braço de montagem está sendo movido para sua posição de trabalho, a mão do usuário pode ser esmagada entre o aro e a cabeça de montagem.

- Para evitar danos à câmara de ar (se houver uma no pneu), quando o cabeçote de montagem e a alavanca do pneu estiverem sendo posicionados, a válvula da câmara de ar deve ser afastada 10 cm para a direita do cabeçote de montagem.
- h) Deslize a alavanca do pneu sob o talão do pneu. Enquanto segura a alavanca contra o recesso na cabeça de montagem, incline a parte saliente da alavanca em direção ao aro.



- i) Gire a mesa no sentido horário pressionando o pedal (3) até que o pneu esteja completamente separado do aro. Se o processo de remoção do pneu for interrompido por um bloqueio ou retardado por uma grande resistência, pare a rotação da mesa (pare de pressionar o pedal 3) e inverta temporariamente a rotação da mesa soltando o pedal (3). Solte o bloqueio e continue removendo o pneu.



**CUIDADO!** Mantenha suas mãos e outras partes do corpo o mais longe possível do braço de montagem quando a mesa estiver girando.

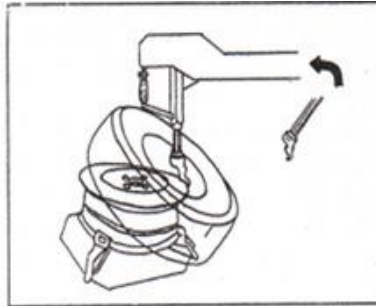
- j) Remova a câmara de ar, se houver uma no pneu. Levante o braço de montagem puxando a alavanca de travamento (10) para facilitar a remoção do tubo interno.
- k) O outro lado do pneu deve ser retirado da mesma maneira, sem alterar a posição do aro.
- Deslize a alavanca do pneu sob o talão do pneu. Enquanto segura a alavanca contra o recesso na cabeça de montagem, incline a parte saliente da alavanca em direção ao aro.
- l) Gire a mesa no sentido horário pressionando o pedal (3) até que o pneu esteja completamente separado do aro.
- m) Puxe a alavanca (10) para mover o braço de montagem para cima e, em seguida, remova o pneu.

### 3) Montagem do pneu



**CUIDADO!** Um pneu inadequado ou em más condições pode estourar quando inflado. Antes de montar o pneu, verifique o seguinte:

- O pneu e a mangueira de pressão não estão danificados. Um pneu danificado nunca deve ser montado.
  - O aro não tem amassados nem está dobrado. Atenção especial deve ser dada às rodas de alumínio, que podem apresentar rachaduras na parte interna e o defeito pode não ser visível a olho nu. Aros tortos, amassados ou com defeitos ocultos no material podem ser potencialmente perigosos quando o pneu está sendo inflado.
  - Os diâmetros do pneu e do aro são os mesmos. Não monte pneus em aros, a menos que esteja claro e inquestionável que os diâmetros são os mesmos.
- a) Lubrifique os talões do pneu com um agente adequado para evitar danos e facilitar a montagem.
  - b) Coloque o aro no centro do prato giratório, pressione levemente o aro e pressione o pedal (2) para que as garras de fixação agarrem o aro.
  - c) Posicione o pneu no aro de modo que a cabeça de montagem possa ser colocada contra o aro.
  - d) (Esta etapa se aplica somente ao modelo MSW-TC-1100HA). Coloque a coluna na posição vertical.

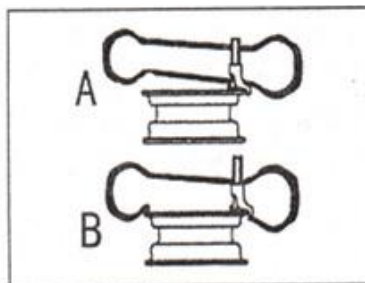


- e) Abaixar o braço de montagem até que a cabeça de montagem encoste na borda do aro (se o braço estiver travado, ele deve ser destravado primeiro usando a alavanca de travamento (10) para o MSW-TC-750 modelo ou o botão na alça (21) para o MSW-TC-1100HA).
- f) Trave o braço de montagem com a alavanca (10) para o MSW-TC-750 modelo ou o botão na alça (21) para o MSW-TC-1100HA). O cabeçote de montagem será travado na posição vertical.



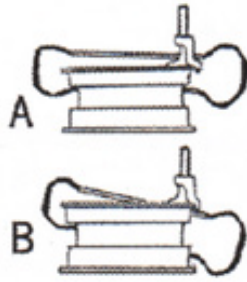
**IMPORTANTE!** Mantenha uma distância de aproximadamente 1-2 mm na vertical e de aproximadamente 3-5 mm na horizontal entre a cabeça de montagem e a borda do aro.

- g) Posicione o pneu de modo que seu talão passe sobre a cabeça (A) na parte traseira da cabeça de montagem e sob a cabeça (B) na parte frontal da cabeça de montagem.



- h) Pressione o pneu em direção ao aro e pressione simultaneamente o pedal (3) para girar a plataforma giratória no sentido horário. Continue esta operação até que todo o cordão tenha passado da borda do aro. Se o pneu precisar de câmara de ar, insira-a.

- i) Posicione o pneu de modo que o talão superior passe sobre a cabeça (A) na parte traseira da cabeça de montagem e sob a cabeça (B) na parte frontal da cabeça de montagem.



- j) Pressione o pneu em direção ao aro e pressione simultaneamente o pedal (3) para girar a plataforma giratória no sentido horário. Continue esta operação até que todo o cordão tenha passado pela borda do aro. Recomenda-se ter cuidado extra para desacelerar o processo de montagem do pneu quando restarem apenas 10-15 cm de pneu desmontado.

- Para o MSW-TC-1100HA modelo

Para facilitar o trabalho, é possível utilizar um prensador de talão de pneu e um rolo de pressão.

- Posicione o rolo de pressão na lateral do pneu, aproximadamente 10 cm à direita do cabeçote de montagem.
- Posicione o prensador de talão na lateral do pneu, aproximadamente 10 cm à direita do rolo de pressão.
- Abaixe o rolo de pressão e o prensador de talão para aplicar uma pequena pressão no pneu (ao usar o prensador de talão, não é recomendado tocar no pneu enquanto a plataforma giratória estiver girando).
- Gire o prato giratório pressionando o pedal (3).

**OBSERVAÇÃO: A montagem e desmontagem** dos pneus são sempre realizadas quando a mesa está girando no sentido horário. O movimento anti-horário é usado apenas para corrigir erros do operador.

#### 4) Encher o pneu

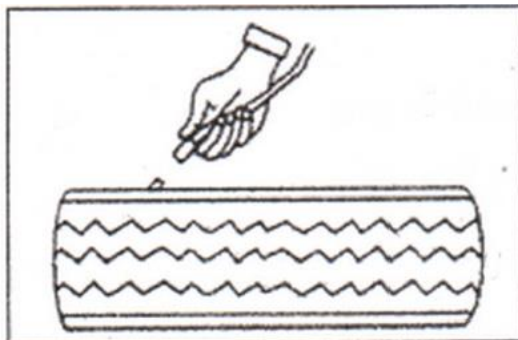


**ATENÇÃO!** Encher pneus é uma operação perigosa! Por favor, siga as instruções fornecidas.

Preste atenção especial ao encher os pneus. A máquina não foi projetada para fornecer proteção adequada ao usuário ou às pessoas nas proximidades da máquina em caso de explosão do pneu.



**CUIDADO!** A explosão de um pneu pode causar ferimentos graves, até mesmo a morte. Antes de encher o pneu, certifique-se de que o diâmetro do pneu e do aro são os mesmos, verifique as condições técnicas do pneu e verifique se as mangueiras de pressão estão conectadas corretamente.



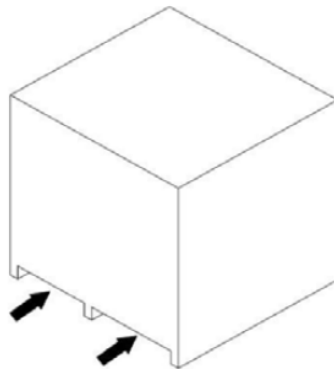
- a) Conecte a linha de ar comprimido à válvula da roda. (remova a haste da válvula primeiro).
- b) Comece a bombear com a pistola de ar comprimido (pressione o gatilho até o fim).
- c) Após o talão ser empurrado para fora, remova a mangueira de ar comprimido, insira a haste na válvula do pneu e prossiga enchendo o pneu conforme necessário.
- d) Conecte a linha de ar comprimido à válvula na roda e comece a bombear. Faça pausas frequentes para verificar a pressão interna do pneu. A pressão máxima de enchimento não deve exceder 3 bar para o modelo MSW-TC-1100HA ou 3,5 bar para o modelo MSW-TC-750.

Caso a pressão dentro do pneu atinja um valor próximo aos valores máximos para o modelo de desmontadora de pneus em questão, é recomendável remover o pneu da máquina e bombeá-lo atrás de uma proteção adequada que protegerá o usuário e as pessoas ao redor de uma possível explosão.

**OBSERVAÇÃO:** Ao encher os pneus, mantenha suas mãos e outras partes do corpo o mais longe possível da máquina.

### 3.4. Transportando a máquina

A máquina deve ser transportada na embalagem original e somente na posição indicada na embalagem. A máquina embalada pode ser transportada somente com uma empilhadeira cuja carga permitida seja pelo menos igual ao peso da máquina embalada. O garfo deve ser colocado conforme mostrado abaixo:



#### Movendo a máquina em distâncias curtas

- A máquina só pode ser movida por curtas distâncias com uma empilhadeira.
  - Antes de mover a máquina, desconecte-a da energia elétrica e do fornecimento de ar comprimido.
- a) Levante e levante ligeiramente a máquina de um lado com uma alavanca suficientemente forte.
  - b) Deslize o garfo por baixo da máquina.
  - c) Levante e mova a máquina para um novo local. A temperatura de transporte e armazenamento deve estar na faixa de -20 a 55°C.

#### Sucateamento

- É recomendável quebrar todos os cabos de alimentação para torná-los inoperantes.
- Descarte os materiais não metálicos de acordo com os regulamentos.
- Drene o óleo e descarte-o de acordo com as normas.
- Entregue o restante da máquina em um ponto de coleta de resíduos metálicos autorizado.

### 3.5. Perigos durante o uso do dispositivo

Os perigos que podem ocorrer durante o uso da máquina são riscos mecânicos. O risco mecânico ocorre em situações em que ferimentos podem resultar do impacto mecânico de vários elementos, por exemplo, peças de máquinas, ferramentas, etc. em pessoas. Os riscos mecânicos básicos incluem espremer, esmagar, cortar, puxar ou prender; impacto; perfuração; abrasão; bem como escorregar e tropeçar.

Esses perigos podem ocorrer tanto durante a operação normal da máquina quanto como resultado de irregularidades na operação da máquina. Essas irregularidades podem resultar em falhas na máquina. Os riscos mecânicos podem resultar de: máquinas em movimento, cargas transportadas, elementos em movimento, elementos pontiagudos/ásperos, queda de elementos/cargas, superfícies irregulares escorregadias, espaço limitado, localização da estação de trabalho em relação ao solo.

### 3.6. Limpeza e manutenção

- a) Antes de cada limpeza, ajuste, troca de acessórios e quando o aparelho não estiver em uso, desconecte o plugue da rede elétrica e a linha de alimentação de ar comprimido, equalize a pressão nos cilindros com a pressão atmosférica e resfrie completamente o aparelho.
- b) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- c) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- d) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- e) Antes de guardar a máquina, lubrifique todas as peças móveis acopladas, esvazie o recipiente de óleo/líquido e cubra a máquina com uma lona plástica para evitar que poeira se acumule nela.
- f) Nunca borrife água no dispositivo.
- g) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- h) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- i) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- j) Utilizar um pano macio para a limpeza.
- k) As peças móveis devem ser lubrificadas regularmente, dependendo da frequência com que são usadas. Recomenda-se fazer isso uma vez por semana.
- l) Verifique e corrija regularmente a tensão da correia de transmissão.
- m) Verifique regularmente as conexões de todas as peças e aperte as porcas e parafusos soltos.
- n) Verifique e remova regularmente sedimentos, contaminação e água da unidade de ar comprimido da máquina.

#### Inspeções e controle periódico

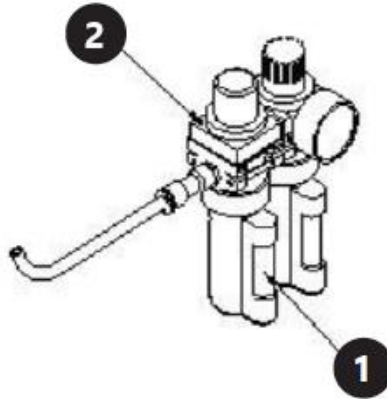
Antes de ser utilizada, a máquina nova ou reparada deve ser verificada por pessoal técnico qualificado, que tenha conhecimento e experiência no âmbito da operação e manutenção deste tipo de máquina. A máquina deve ser verificada regularmente por meio de controle visual de suas condições, antes, durante e depois do uso. A verificação deve ser realizada pelos operadores da máquina. Qualquer irregularidade na operação da máquina, bem como qualquer dano, deve ser reportado ao pessoal técnico responsável. Não utilize a máquina caso sejam encontrados danos ou quaisquer irregularidades em seu funcionamento.



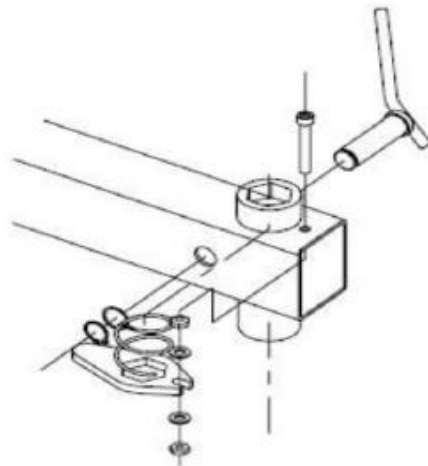
**IMPORTANTE!** Antes de cada inspeção, desconecte a máquina da energia elétrica e do fornecimento de ar comprimido. Após desconectar a fonte de alimentação, use o separador 3-4 vezes para aliviar a pressão no sistema pneumático da máquina.

### Inspeção da máquina a cada 30 dias

- Verifique o nível de óleo no tanque de lubrificação. O óleo recomendado é SAE30.
- Verifique se há óleo no tanque (1). Uma gota de óleo deve ser adicionada a cada 3-4 cliques do pedal de controle do separador. Caso contrário, ajuste com o parafuso (2) conforme mostrado no desenho abaixo.



- Aperte os parafusos da mandíbula e os parafusos sob o toca-discos.
- Se o toca-discos não funcionar, a correia de transmissão pode estar muito frouxa. Ajuste a correia de transmissão.
- Ajuste o parafuso da alavanca de travamento [10] (aplica-se a MSW-TC-750 ) para permitir que o braço de montagem seja travado.

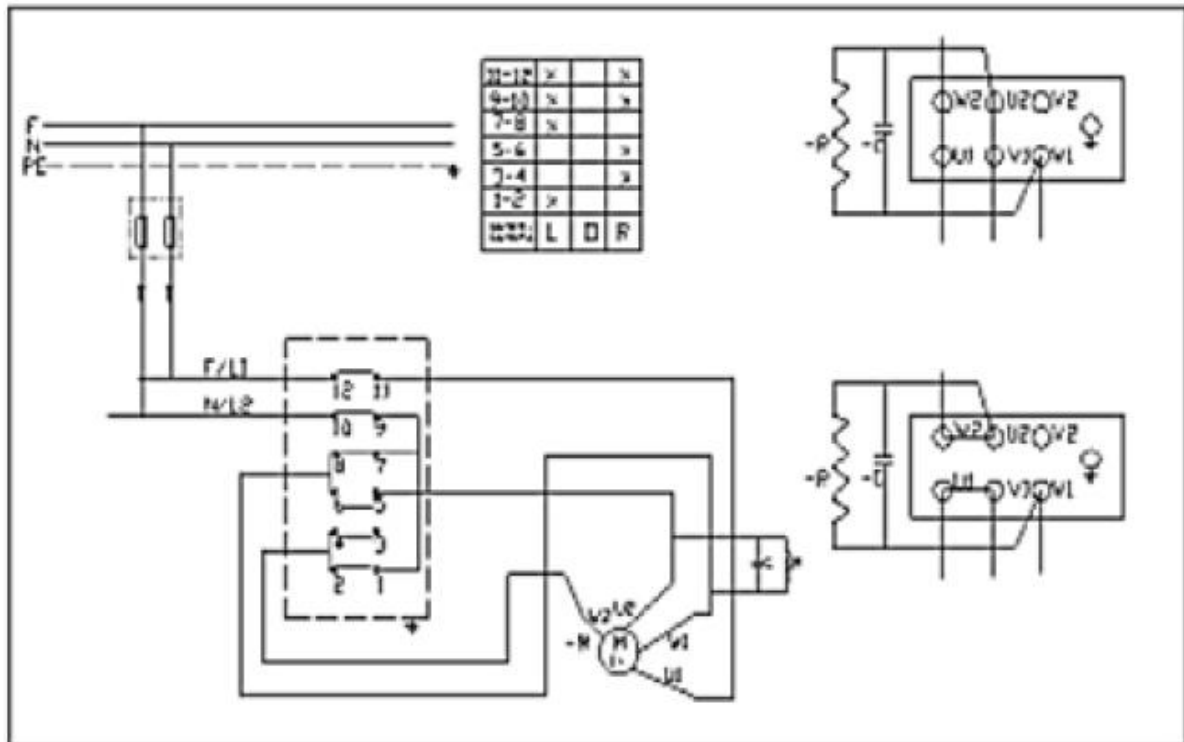


- Se as mandíbulas de fixação ou o separador se moverem muito lentamente, limpe ou substitua o supressor.

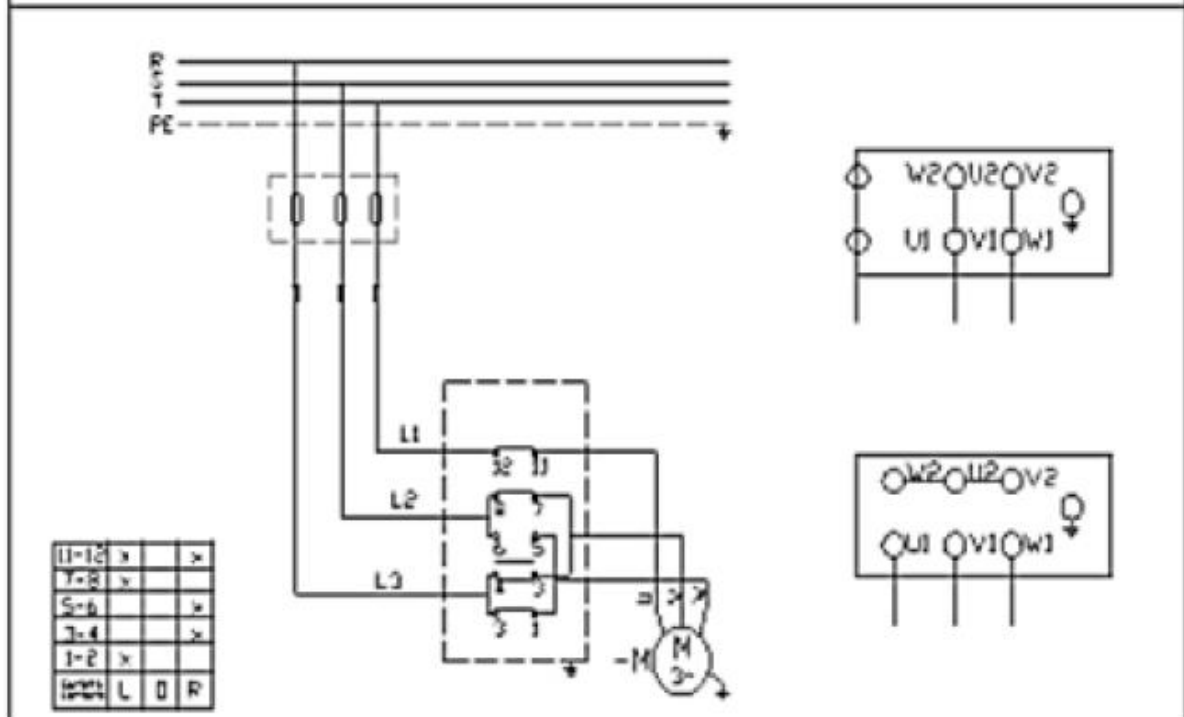
## 3.7. Diagrama de fiação

MSW-TC-750

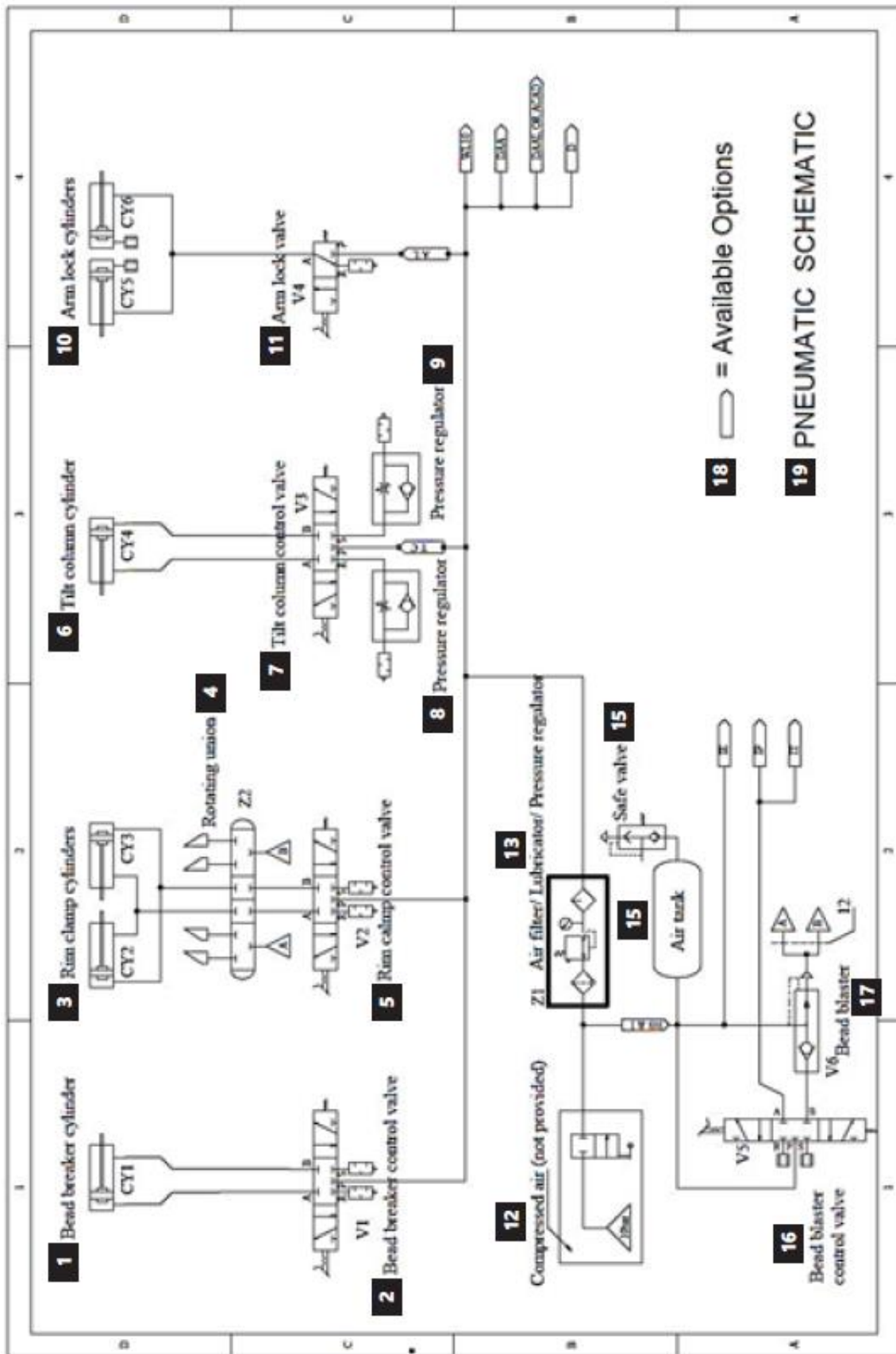
110V/220~



380V~

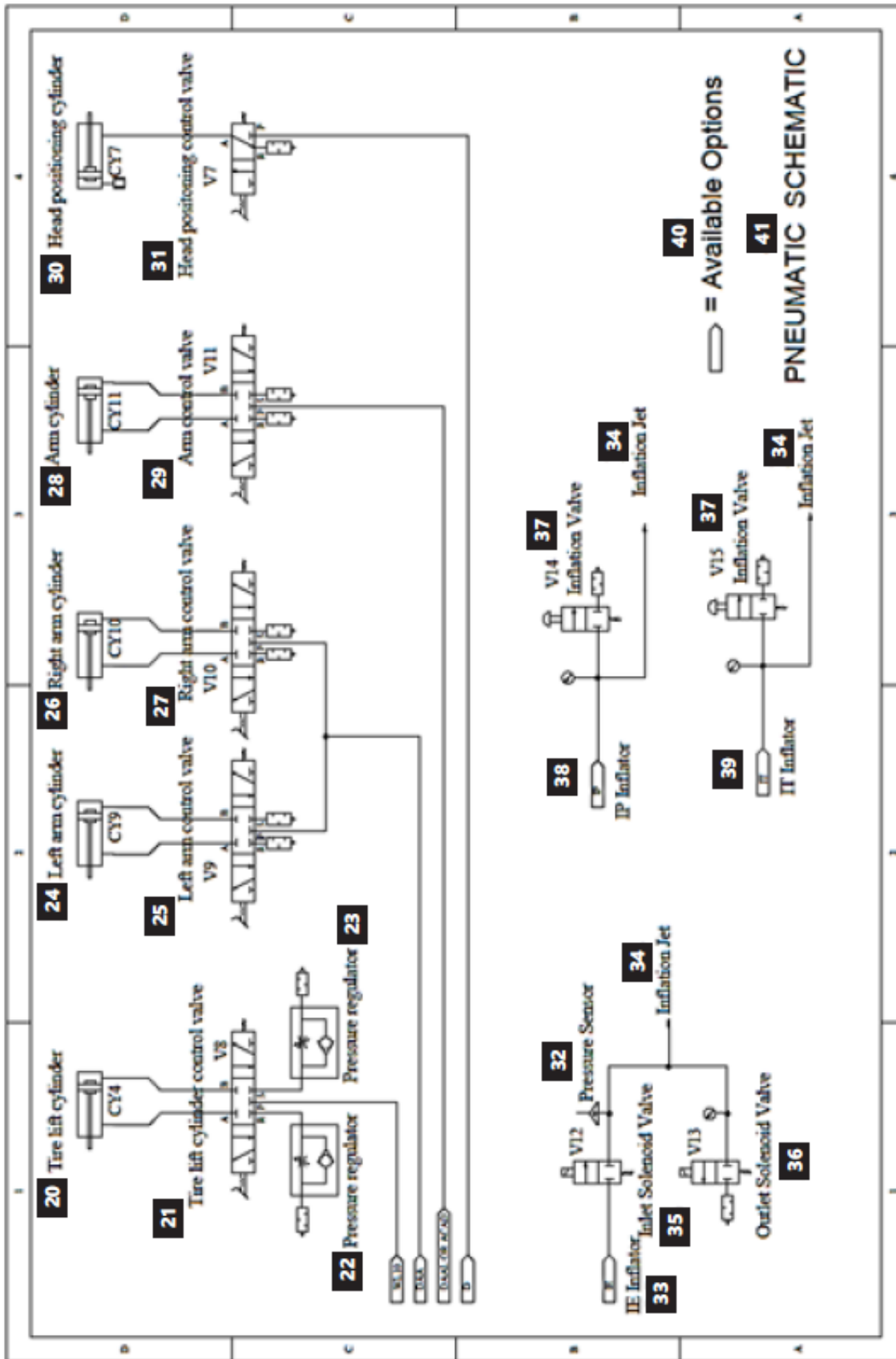


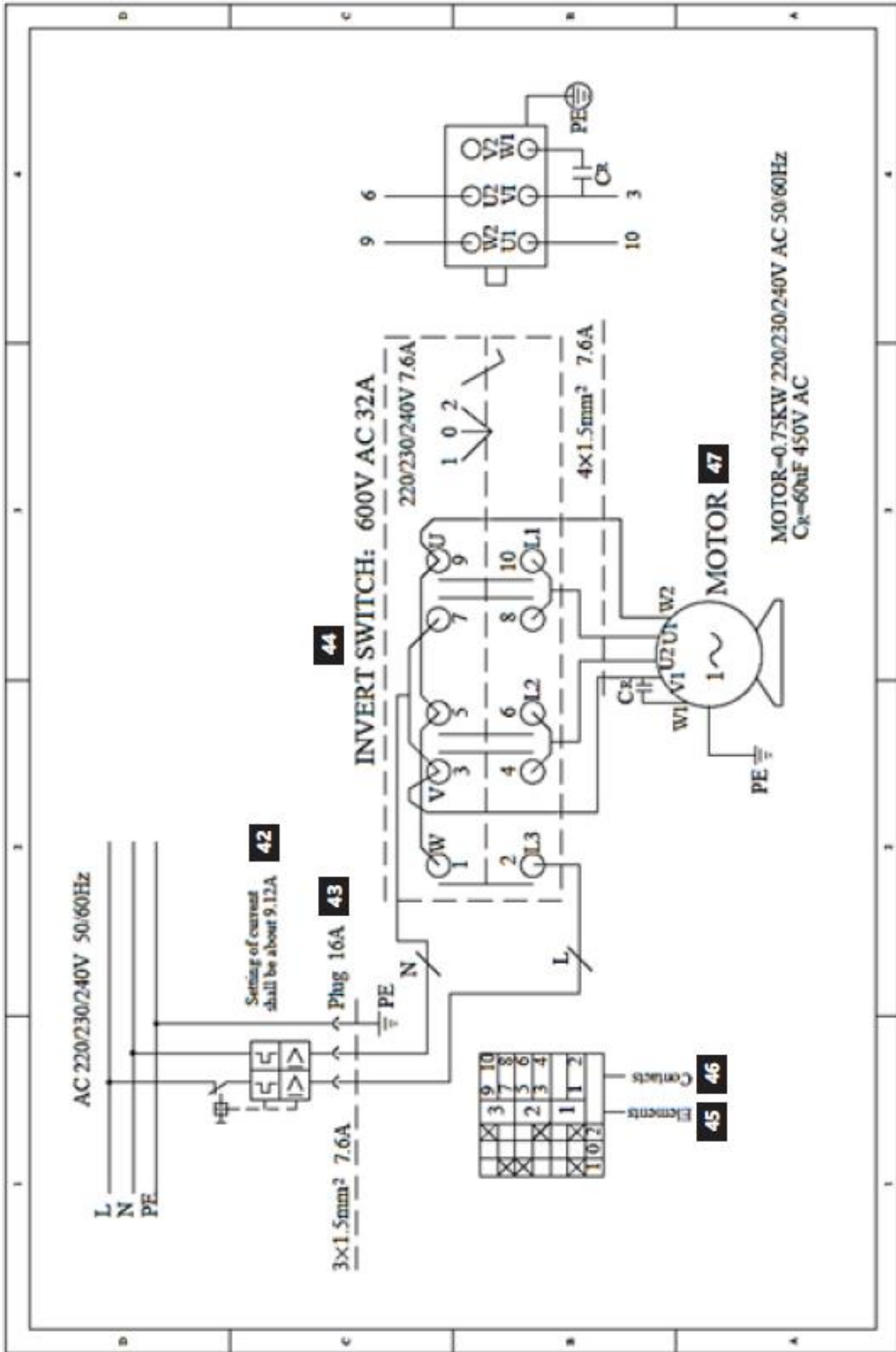
MSW-TC-1100HA

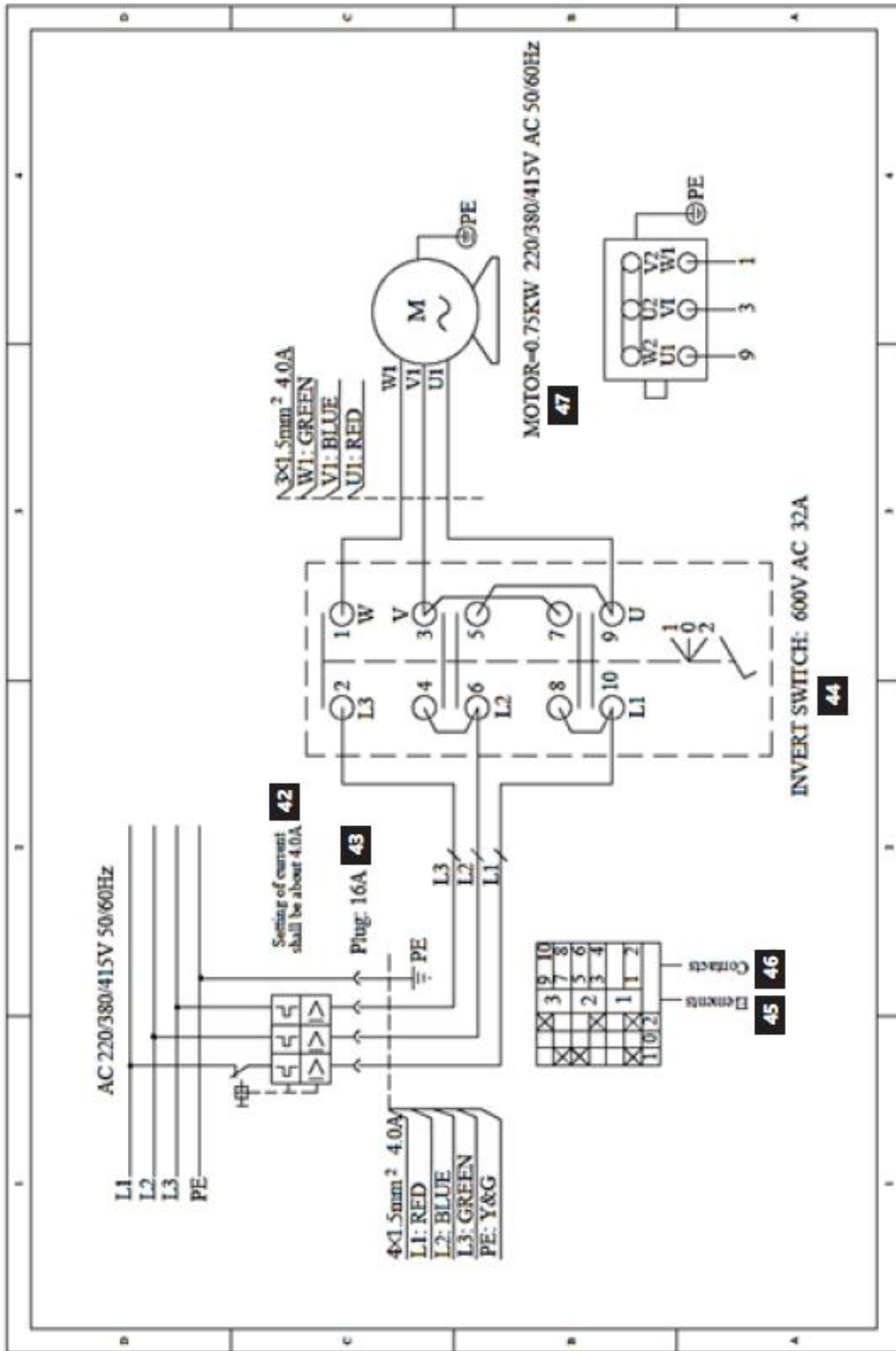


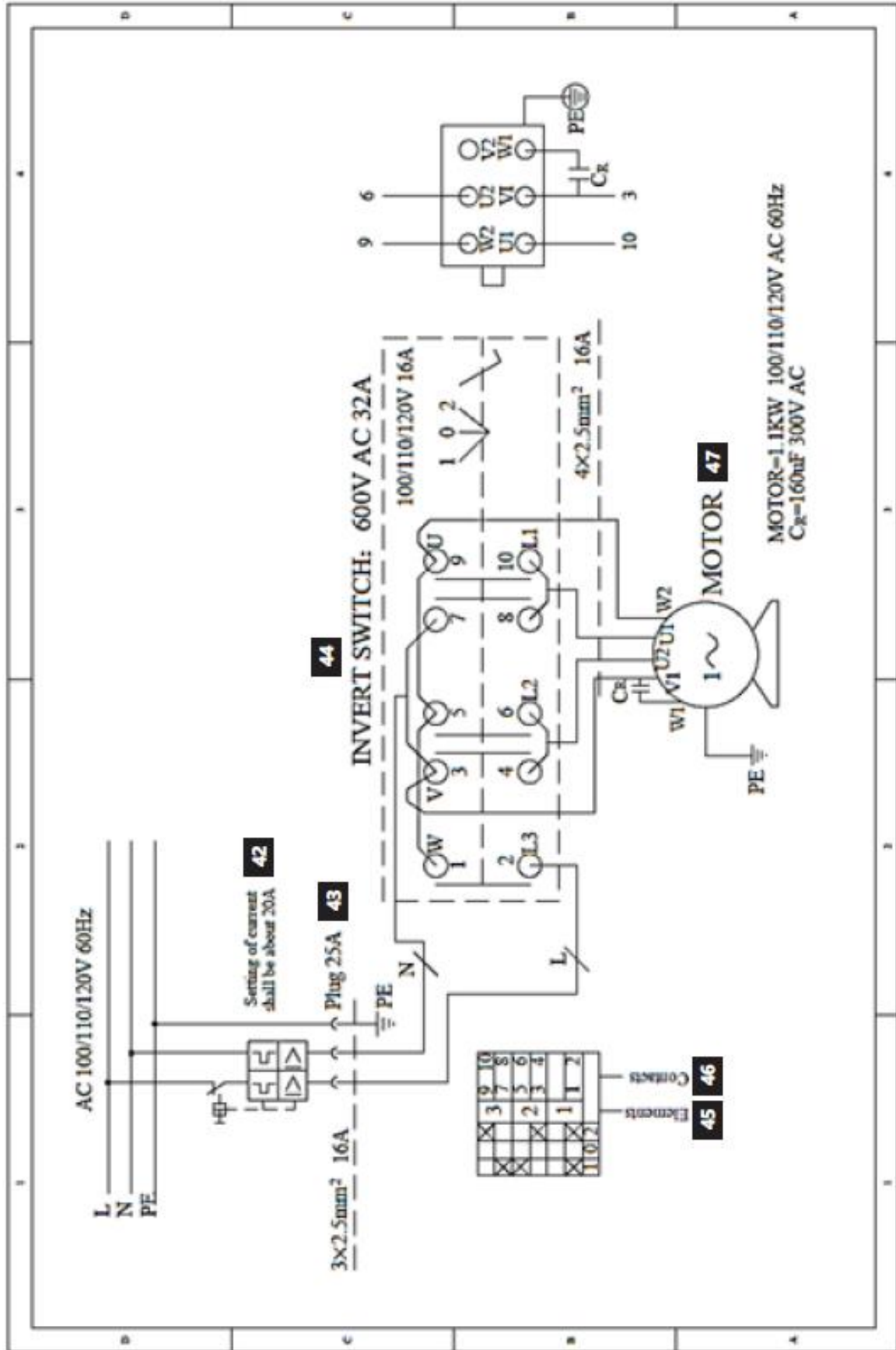
**18** = Available Options

**19** PNEUMATIC SCHEMATIC









<b>Não.</b>	<b>Descrição</b>
1	Cilindro quebra-contas
2	Válvula de controle do disjuntor de esferas
3	Cilindros de fixação de aro
4	União rotativa
5	Válvula de controle de fixação do aro
6	Cilindro de coluna de inclinação
7	Válvula de controle da coluna de inclinação
8	Regulador de pressão
9	Regulador de pressão
10	Cilindros de trava de braço
11	Válvula de bloqueio do braço
12	Ar comprimido (não fornecido)
13	Filtro de ar / Lubrificador / Regulador de pressão
14	Válvula de segurança
15	Tanque de ar
16	Válvula de controle do blaster de esferas
17	Jateador de esferas
18	Opções disponíveis
19	Esquema pneumático
20	Cilindro de elevação de pneu
21	Válvula de controle do cilindro de elevação do pneu
22	Regulador de pressão
23	Regulador de pressão
24	Cilindro do braço esquerdo
25	Válvula de controle do braço esquerdo
26	Cilindro do braço direito
27	Válvula de controle do braço direito
28	Cilindro de braço
29	Válvula de controle do braço
30	Cilindro de posicionamento da cabeça
31	Válvula de controle de posicionamento da cabeça
32	Sensor de pressão
33	Inflador IE
34	Jato de inflação
35	Válvula solenóide de entrada
36	Válvula solenóide de saída
37	Válvula de inflação
38	Inflador de IP
39	Inflador de TI
40	Opções disponíveis
41	Esquema pneumático
42	A configuração da corrente deve ser de aproximadamente
43	Plug
44	Interruptor de inversão
45	Elementos
46	Contatos
47	Motor



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Menič pneumatík	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Menovitý výkon [W]	1100	
Menovité napätie [V~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	
Maximálna šírka pneumatiky [mm]	310	
Maximálny tlak oddeľovača ráfika [kg]	2500	
Vonkajší priemer ráfika [palec]	11-18	11-21
Vnútorý priemer ráfika [palec]	13-22	12-25
Pracovný tlak [bar]	6-8	8-10
Krútiaci moment otočného taniera [Nm]	1100	
Maximálna rýchlosť otáčania stola [ot./min]	9	
Rozmery [dĺžka * šírka * výška; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Hmotnosť [kg]	169	279
Trieda ochrany	I	
Stupeň ochrany elektrických komponentov	IP2X	

Akustický tlak nepresahuje 70 dB (A).

### 1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO  
POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

#### Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.

(všeobecné výstražné znamenie)



Používajte ochranné okuliare.



Používajte ochranné rukavice.



Noste ochranu nôh.



Používajte ochranné oblečenie.



**POZOR!** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



**POZOR!** Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



**VÝSTRAHA!** Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk alebo iných končatín!



**UPOZORNENIE!** Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

## 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy „zariadenie“ alebo „produkt“ sa používajú vo varovaniach a pokynoch, na ktoré sa treba odvolávať <Tire changer> . Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nezakrývajte prívody/výstupy vzduchu! Neprekračujte maximálny povolený prevádzkový tlak! Nezakrývajte vetracie otvory! Počas prevádzky nedávajte ruky pod montážnu hlavu alebo medzi upínacie čeľuste otočného taniera. Pri vyberaní pneumatiky nekladajte ruky do ráfika pneumatiky. Počas prevádzky nedávajte nohy ani iné časti tela medzi oddeľovací čepel a telo stroja. Pri používaní stroja nestojte za stĺpom (platí pre MSW-TC-1100HA model).

## 2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Zariadenie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak máte pochybnosti o správnom fungovaní zariadenia, obráťte sa na podpornú službu výrobcu.
- e) Opravu zariadenia môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa samostatne vykonávať opravy!
- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO<sub>2</sub>)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Tlakové potrubie pripájajte a odpájajte len vtedy, keď je vzduchový ventil zatvorený.
- j) Tlakovú hadicu nenasmerujte na seba ani na iné osoby alebo zvieratá.
- k) Neprerušujte prívod stlačeného vzduchu
- l) drvenie alebo ohýbanie tlakových hadíc.
- m) Pri spúšťaní zariadenia postupne zvyšujte prívod vzduchu, aby ste zaistili jeho správne fungovanie. Ak zbadáte akúkoľvek neobvyklú činnosť zariadenia, okamžite ho odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servisné stredisko výrobcu.
- n) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.

- o) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.



**Upozornenie!** Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

### 2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými duševnými a zmyslovými funkciami alebo osoby, ktorým chýbajú príslušné skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na obsluhu stroja.
- d) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- e) Pri práci s prístrojom používajte osobné ochranné prostriedky uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- i) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
- j) Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenie.
- k) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

### 2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak niektorý z pedálov alebo ovládacích tlačidiel nefunguje správne (nezapne sa ani nevypne). Zariadenia, ktoré sa nedajú ovládať pedálmi alebo ovládacími tlačidlami, sú nebezpečné, nemali by sa obsluhovať a musia sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- d) Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo akoukoľvek prácou na zariadení sa uistite, že tlakové potrubie je odpojené. Toto preventívne opatrenie znižuje riziko nehody.
- e) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- f) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k celkovému poškodeniu a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné

podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

- g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- h) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- i) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- j) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- k) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- l) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- m) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- n) Nepoužívajte stroj s viac ako jedným kolesom súčasne.
- o) Na napájanie zariadenia používajte iba vzduch, nepoužívajte žiadne iné plyny.
- p) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- q) Na miestach s vysokým rizikom mechanického poškodenia používajte na pripojenie stlačeného vzduchu zosilnenú hadicu.
- r) Pred každým použitím sa uistite, že je tryska správne nainštalovaná v zariadení a hadica správne pripojená a nepoškodená.
- s) Vzduch privádzaný do zariadenia by mal byť suchý, čistý a bez znečistenia. Znečistenie môže upchať potrubia a viesť k poškodeniu zariadenia a jeho komponentov.
- t) Neprekračujte odporúčaný prírodný tlak, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- u) Nezakrývajte prívod a odvod vzduchu.
- v) Stroj môžu používať iba vyškolené osoby, ktoré rozumejú jeho prevádzke a bezpečnostným pravidlám.
- w) Nestojte v blízkosti stroja, keď je v chode.
- x) Neoprávnené osoby by sa mali držať v bezpečnej vzdialenosti od pracovného stroja.
- y) Nenechávajte na stroji neupevnené matice, skrutky, nástroje ani iné predmety, pretože sa môžu počas prevádzky stroja dostať medzi pohyblivé časti.



**POZOR!** Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

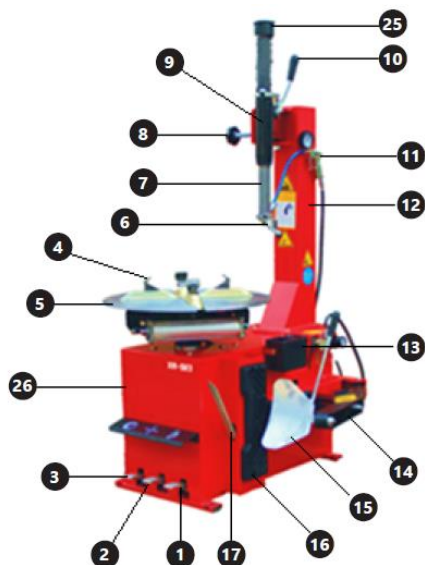
### 3. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na demontáž a montáž pneumatík na kolesá osobných automobilov.

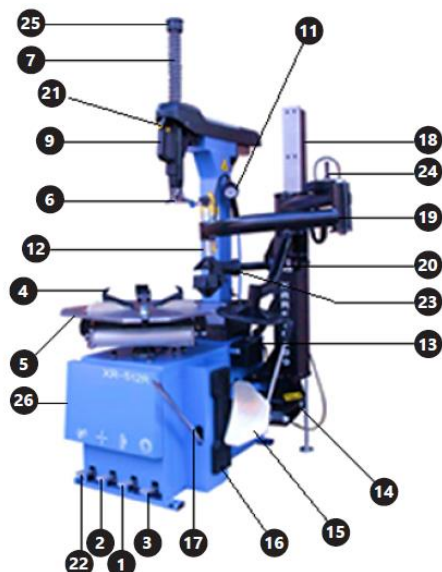
**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

### 3.1. Popis zariadenia

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Pedál ovládania separátora
2. Pedál ovládania čeľustí
3. Pedál na ovládanie otáčania gramofónu
4. Upínacie čeľuste
5. Gramofón
6. Montážna hlava
7. Montážne rameno
8. Gombík obmedzujúci pohyb montážneho ramena
9. Otočné rameno
10. Blokovacia páka
11. Nafukovacia pištoľ s tlakomerom
12. Stĺpec
13. Príslušenstvo / nádoba na tuk
14. Oddeľovacie rameno
15. Separačná čepeľ
16. Zátka
17. Páka na pneumatiky
18. Podpora troch nástrojov
19. Svorka pätky pneumatiky
20. Kruhový valec

21. Uzamykací spínač
22. Stĺpový ovládací pedál
23. Prítlačný valec
24. Prepínač ovládania podpory troch nástrojov
25. Bezpečnostný tip
26. Telo stroja

### Obsluha ovládacích panelov

1. Stlačením pedálu spustíte oddeľovač pneumatík. Po uvoľnení pedálu sa separátor vráti do východiskovej polohy.
2. Stlačením pedálu otvorte štyri čeľuste zariadenia. Opätovným stlačením čeľuste zatvoríte.
3. Po stlačení pedálu sa otočný tanier otáča v smere hodinových ručičiek. Po uvoľnení pedálu sa otočný tanier otáča proti smeru hodinových ručičiek. 22 (iba model MSW-TC-1100HA ) – Stlačením pedálu sa stĺpik nakloní dozadu. Opätovným stlačením pedálu sa stĺpik vráti do pôvodnej polohy.

Spúšť pištole na stlačený vzduch môže byť v 3 polohách:

- Spúšť vo svojej pôvodnej polohe (nestlačená) – prúdenie vzduchu je uzavreté
- Spúšť čiastočne stlačená – vzduch je vypustený
- Spúšť stlačená až na doraz – vzduch sa načerpá

## 3.2. Príprava na použitie

### Rozbaľovanie

Pri vybaľovaní stroja používajte rukavice. Po vybalení skontrolujte, či je v dobrom stave a či boli doručené všetky diely a nie sú poškodené. Ak máte pochybnosti o účinnosti a úplnosti stroja, kontaktujte výrobcu. Obal a jeho súčasti (klince, plastové vrecia, svorky, fólie, kusy dreva) by mali byť uložené (na prepravu alebo skladovanie stroja) na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

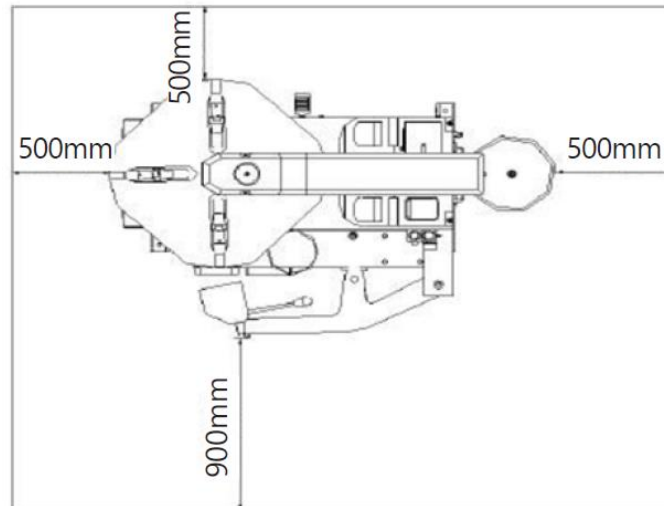
### Umiestnenie spotrebiča

Na pracovisku by mali platiť tieto podmienky:

Teplota okolia [°C]	(-20)-45
Vlhkosť [%]	30-95
Maximálna výška nad hladinou mora [m]	1000

Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Udržujte zariadenie mimo horúcich povrchov. Prístroj prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s mentálnym postihnutím. Stroj by mal byť umiestnený tak, aby ste kedykoľvek dosiahli na sieťovú zástrčku a ventil, ktorý vypína prívod stlačeného vzduchu. Uistite sa, že tlak vzduchu a požiadavky na napájanie zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku!

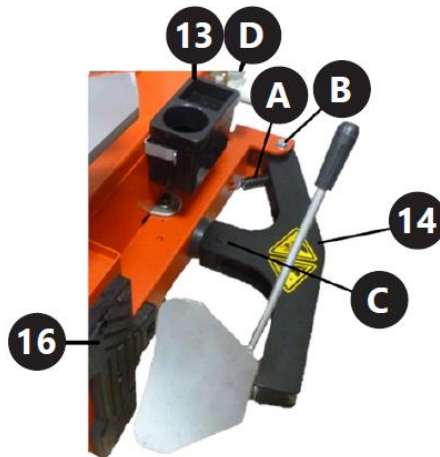
Zariadenie by malo byť umiestnené tak, aby voľný priestor okolo nebol menší ako na výkrese.



### Zostavenie spotrebiča

#### MSW-TC-750

1. Potiahnite zaistovacu páku [10] montážneho ramena.
2. Vytiahnite montážne rameno [7] úplne nahor.
3. Zaistite polohu montážneho ramena [7] pomocou aretačnej páky [10].
4. Odstráňte ochranný hrot [25] montážneho ramena [7] pomocou vhodného kľúča.
5. Nasuňte pružinu na montážne rameno [7].
6. Nasadte ochranný hrot [25] na hornú časť ramena [7] a zaistite spojenie pomocou príslušného kľúča.
7. Namontujte stĺp [12] s montážnym ramenom [7] na teleso stroja [26] pomocou štyroch skrutiek a matic.
8. Namontujte gombík na obmedzenie pohybu [8] do vodorovnej časti montážneho ramena [7].
9. Namontujte oddeľovacie rameno [14] na stopku [B], ktorá sa nachádza na boku telesa stroja [26].
10. Odskrutkujte maticu z piestnej tyče [C] (na obrázku je zakrytá oddeľovacím ramenom) vyčnievajúcej z boku telesa stroja [26].
11. Nasadte oddeľovacie rameno [14] na piestnu tyč [C] a zaistite spojenie maticou.
12. Nainštalujte malú pružinu [A] medzi oddeľovacie rameno [14] a teleso stroja [26].
13. Nainštalujte príslušenstvo / nádobu na mazivo [13] na pravú stranu telesa stroja.
14. Vložte páku pneumatiky do otvoru za zarážkou [16].
15. Pripojte hadicu ofukovacej pištole [11] k hornej prípojke jednotky stlačeného vzduchu stroja [D].
16. Pripojte prívod stlačeného vzduchu k bočnej prípojke jednotky stlačeného vzduchu [D].



### 3.3. Používanie zariadenia

Obsluha stroja je rozdelená do štyroch častí:

- 1) oddelenie pneumatiky
- 2) odstránenie pneumatiky
- 3) montáž pneumatiky
- 4) pumpovanie pneumatiky



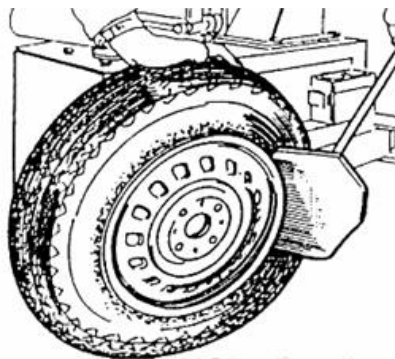
**DÔLEŽITÉ!** Pred použitím stroja vypustite pneumatiku a odstráňte všetky vyvažovacie závažia z ráfika.

#### 1) Oddelenie pneumatiky



**DÔLEŽITÉ!** Pri používaní separátora buďte opatrní. Čokoľvek v dosahu ramena separátora je náchylné na rozdrvenie.

- a) Vypustite pneumatiku skôr, ako ju začnete oddeľovať.
- b) Úplne zatvorte čeluste otočného taniera stlačením pedálu (2).
- c) Oprite koleso o zarážku, ktorá sa nachádza na pravej strane stroja. Umiestnite okraj oddeľovacej čepele pozdĺž pätky pneumatiky, približne 1 cm od ráfika.



- d) Stlačením pedálu (1) spustíte separátor.  
Oddeľovacie rameno tlačí na pneumatiku a oddeľuje ju od ráfika.

- e) Uvoľníte pedál (1), aby sa separátor vrátil do svojej pôvodnej polohy.
- f) Pneumatiku trochu otočte a zopakujte proces odlupovania pneumatiky.
- g) Opakujte vyššie uvedené kroky, kým sa celá pneumatika neodpojí od ráfika.
- h) Otočte pneumatiku na druhú stranu a zopakujte proces odlupovania.

## 2) Odstránenie pneumatiky



**DÔLEŽITÉ!** Pred použitím stroja vypustite pneumatiku a odstráňte všetky vyvažovacie závažia z ráfika.

MSW-TC-1100HA

**POZNÁMKA:** Pri nakláňaní stĺpika sa uistite, že nikto nie je za strojom.

- a) Stlačte pedál (22), aby ste naklonili stĺpik.
- b) Umiestnite koleso na čeľuste gramofónu (v prípade asymetrických ráfikov by mala byť užšia časť ráfika hore).
- c) Utiahnite koleso v čeľustiach otočného taniera stlačením pedálu (2). Aby bolo koleso správne uchopené čeľustami, musí byť umiestnené presne v strede otočného taniera.



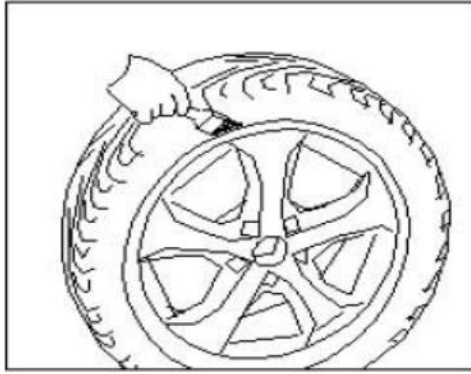
**VÝSTRAHA!** Pri upínaní čeľustí gramofónu nedržte ruky pod kolesom.

Uchopenie ráfika zvonku:

- i. Stlačte pedál (2) a otvorte čeľuste.
- ii. Umiestnite koleso na čeľuste a stlačte pedál (3) úplne nadol, aby ste utiahli ráfik. Čeľuste uchopí koleso.

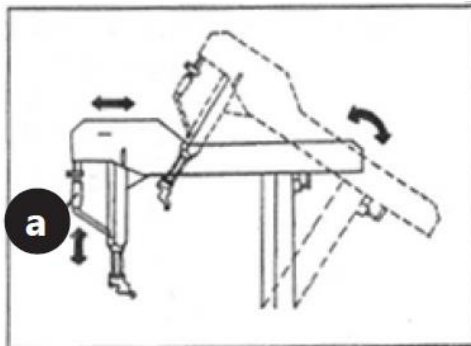
Uchopenie ráfika zvnútra:

- i. Nastavte čeľuste do zatvorenej polohy.
  - ii. Umiestnite koleso na čeľuste a stlačte pedál (2). Čeľuste sa rozdelia a uchopia koleso.
- d) Uistite sa, že ráfik je bezpečne upnutý čeľustami.
- e) Aplikujte správny prostriedok na zlepšenie sklzu na pätku pneumatiky nasledovne:
- i. Umiestnite prítlačný valec na bok pneumatiky a zľahka ním pneumatiku zatlačte (stlačením spínača (24) dopredu znížite polohu valčeka). Tým sa obrúska ohne od ráfika a pätky a okraj ráfika sa namažú vhodným prostriedkom na zlepšenie sklzu.
  - ii. Otočný stôl otočte stlačením pedálu (3) a súčasne namažte kefkou namočenou v prípravku na zlepšenie sklzu.



**VÝSTRAHA!** Nemazanie pätky ráfika spôsobí vážne poškodenie pneumatiky.

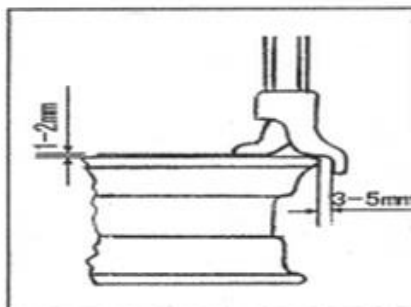
- f) Stlačte pedál (22), stĺpik sa vráti do pôvodnej polohy.



- g) Stlačte zaistovacie tlačidlo (21) v držiaku a spustíte montážne rameno, kým montážna hlava nedosadne na okraj ráfika.  
h) Upevňovacie rameno zaistíte tlačidlom (21) na držiaku.



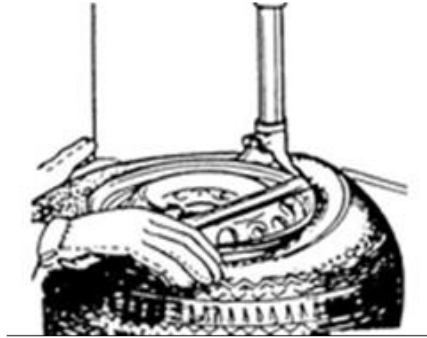
**DÔLEŽITÉ!** Dodržujte vzdialenosť cca. 1-2 mm vertikálne a cca. 3-5 mm horizontálne medzi montážnou hlavou a okrajom ráfika.



**VÝSTRAHA!**

- Pri montáži nedávajte ruky na volant. Keď sa montážne rameno pohybuje do jeho pracovnej polohy, môže sa ruka užívateľa pritlačiť medzi ráfik a montážnu hlavu.
- Aby sa predišlo poškodeniu duše (ak je v pneumatike), pri umiestňovaní montážnej hlavy a páky pneumatiky by sa mal ventil duše posunúť o 10 cm napravo od montážnej hlavy.

- i) Zasuňte páčku pneumatiky pod pätku pneumatiky. Držte páku pneumatiky proti vybraníu v montážnej hlave a nakloňte vyčnievajúcu časť páky smerom k ráfiku.



- j) Stôl otáčajte v smere hodinových ručičiek stlačením pedálu (3), kým sa pneumatika úplne neoddelí od ráfika. Ak je proces demontáže pneumatiky zastavený blokovaním alebo spomalený veľkým odporom, zastavte otáčanie stola (prestaňte stláčať pedál 3) a dočasne zmeňte otáčanie stola uvoľnením pedálu (3). Uvoľnite blokovanie a pokračujte v demontáži pneumatiky.

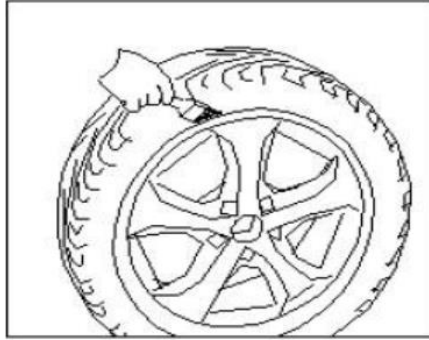


**VÝSTRAHA!** Keď sa stôl otáča, držte ruky a ostatné časti tela čo najďalej od montážneho ramena.

- k) Odstráňte dušu (ak existuje) z pneumatiky. Na uľahčenie nakloňte stĺp stlačením pedálu (22).
- l) Na uľahčenie odstránenia druhej pätky pneumatiky z ráfika môžete použiť kruhový valček.
- i. Nastavte kruhový valec tak, aby sa dotýkal spodnej strany pneumatiky a polovica valčeka bola pod pneumatikou.
  - ii. Pomocou spínača (24) a pedálu (3) zdvihnite pneumatiku k hornému okraju ráfika.
- m) Rovnakým spôsobom odstráňte druhú stranu pneumatiky bez zmeny polohy ráfika. Zasuňte páčku pneumatiky pod pätku pneumatiky. Držte páku proti vybraníu v montážnej hlave a nakloňte vyčnievajúcu časť páky smerom k ráfiku.
- n) Stôl otáčajte v smere hodinových ručičiek stlačením pedálu (3), kým sa pneumatika úplne neoddelí od ráfika.
- o) Stĺpik nakloňte stlačením pedálu (22) a vyberte pneumatiku.

MSW-TC-750

- a) Odistite polohu montážneho ramena potiahnutím páky (10) a zdvihnite montážne rameno.
- b) Na pätku pneumatiky naneste vhodný prostriedok na zlepšenie sklzu.



**VÝSTRAHA!** Nemazanie pätky ráfika spôsobí vážne poškodenie pneumatiky.

- c) Umiestnite koleso na čeľuste gramofónu (v prípade asymetrických ráfikov by mala byť užšia časť ráfika hore).
- d) Utiahnite koleso v čeľustiach otočného taniera stlačením pedálu (2). Aby bolo koleso správne uchopené čeľusťami, musí byť umiestnené presne v strede otočného taniera.



**VÝSTRAHA!** Pri zatváraní čeľustí gramofónu nedržte ruky pod kolesom.

Uchopenie ráfika zvonku:

- i. Stlačte pedál (2) a otvorte čeľuste.
- ii. Umiestnite koleso na čeľuste a stlačte pedál (3) úplne nadol, aby ste utiahli ráfik. Čeľuste uchopí koleso.

Uchopenie ráfika zvnútra:

- i. Nastavte čeľuste do zatvorenej polohy.
  - ii. Umiestnite koleso na čeľuste a stlačte pedál (2). Čeľuste sa rozdelia a uchopia koleso.
- e) Uistite sa, že ráfik je bezpečne upnutý v čeľustiach.
  - f) Spustite montážne rameno, kým montážna hlava nedosadne na okraj ráfika.
  - g) Zaistite montážne rameno pomocou páky (10).

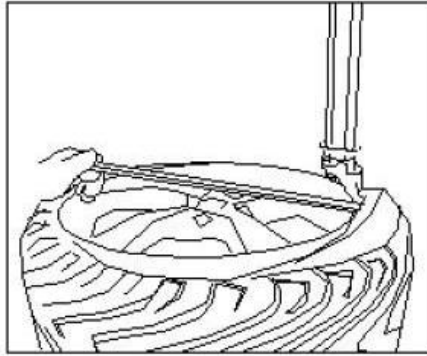


**DÔLEŽITÉ!** Dodržujte vzdialenosť cca. 2 mm medzi montážnou hlavou a okrajom ráfika.

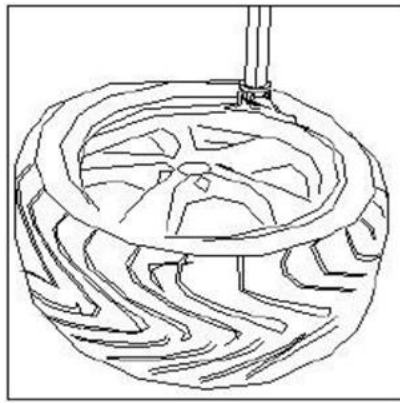


**VÝSTRAHA!**

- Pri montáži nedávajte ruky na volant. Keď sa montážne rameno pohybuje do jeho pracovnej polohy, môže sa ruka užívateľa pritlačiť medzi ráfik a montážnu hlavu.
  - Aby sa predišlo poškodeniu duše (ak je v pneumatike), pri umiestňovaní montážnej hlavy a páky pneumatiky by sa mal ventil duše posunúť o 10 cm napravo od montážnej hlavy.
- h) Zasuňte páčku pneumatiky pod pätku pneumatiky. Držte páku proti vybraniu v montážnej hlavě a nakloňte vyčnievajúcu časť páky smerom k ráfik.



- i) Stôl otáčajte v smere hodinových ručičiek stlačením pedálu (3), kým sa pneumatika úplne neoddelí od ráfika. Ak je proces demontáže pneumatiky zastavený blokovaním alebo spomalený veľkým odporom, zastavte otáčanie stola (prestaňte stláčať pedál 3) a dočasne zmeňte otáčanie stola uvoľnením pedálu (3). Uvoľnite blokovanie a pokračujte v demontáži pneumatiky.



**VÝSTRAHA!** Keď sa stôl otáča, držte ruky a ostatné časti tela čo najďalej od montážneho ramena.

- j) Odstráňte dušu, ak je v pneumatike. Nadvihnite montážne rameno potiahnutím zaisťovacej páčky (10), aby ste uľahčili vybratie vnútornej duše.
- k) Druhá strana pneumatiky by sa mala odlepiť rovnakým spôsobom bez zmeny polohy ráfika.  
Zasuňte páčku pneumatiky pod pätku pneumatiky. Držte páku proti vybraníu v montážnej hlave a nakloňte vyčnievajúcu časť páky smerom k ráfiku.
- l) Stôl otáčajte v smere hodinových ručičiek stlačením pedálu (3), kým sa pneumatika úplne neoddelí od ráfika.
- m) Potiahnutím páky (10) posuňte montážne rameno nahor, potom vyberte pneumatiku.

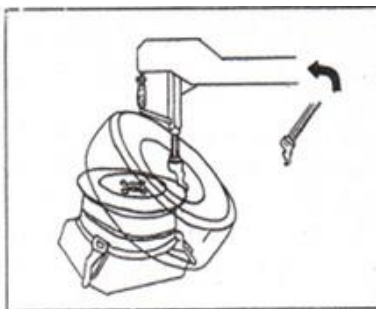
### 3) Montáž pneumatiky



**VÝSTRAHA!** Nevhodná pneumatika alebo pneumatika v zlom stave môže pri nahustení prasknúť. Pred montážou pneumatiky skontrolujte nasledovné:

- Pneumatika a tlaková hadica nie sú poškodené. Poškodená pneumatika sa nikdy nesmie namontovať.
- Ráfik je bez priehlbínok a nie je ohnutý. Pozor si treba dať najmä na hliníkové kolesá, ktoré môžu byť zvnútra prasknuté a defekt nemusí byť viditeľný voľným okom. Ráfiky, ktoré sú ohnuté, preliačené alebo so skrytými chybami materiálu, môžu byť pri hustení pneumatiky potenciálne nebezpečné.

- Priemer pneumatiky a ráfika je rovnaký. Nemontujte pneumatiky na ráfiky, pokiaľ nie je jasné, že priemery sú rovnaké.
- a) Namažte pätky pneumatiky vhodným prostriedkom, aby ste predišli poškodeniu a uľahčili montáž.
- b) Umiestnite ráfik do stredu otočného taniera, zľahka stlačte ráfik a stlačte pedál (2) tak, aby upínacie čeľuste uchopili ráfik.
- c) Umiestnite pneumatiku na ráfik tak, aby sa montážna hlava dala umiestniť na ráfik.
- d) (Tento krok platí len pre model MSW-TC-1100HA). Umiestnite stĺpik do zvislej polohy.

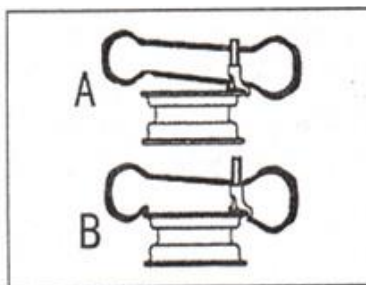


- e) Spustite montážne rameno, kým montážna hlava nedosadne na okraj ráfika (ak je rameno zablokované, musíte ho najskôr odblokovať pomocou zaistovacej páčky (10) pre MSW-TC-750 model alebo pomocou tlačidla na rukoväti (21) pre MSW-TC-1100HA).
- f) Zaistite montážne rameno páčkou (10) pre MSW-TC-750 model alebo tlačidlom na rukoväti (21) pre MSW-TC-1100HA). Montážna hlava bude zaistená vo zvislej polohe.

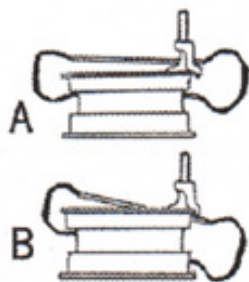


**DÔLEŽITÉ!** Dodržujte vzdialenosť cca. 1-2 mm vertikálne a cca. 3-5 mm horizontálne medzi montážnou hlavou a okrajom ráfika.

- g) Umiestnite pneumatiku tak, aby jej pätky prechádzali cez hlavu (A) zo zadnej časti montážnej hlavy a pod hlavu (B) z prednej časti montážnej hlavy.



- h) Stlačte pneumatiku smerom k ráfiku a súčasne stlačte pedál (3), aby ste otáčali otočným tanierom v smere hodinových ručičiek. Pokračujte v tejto operácii, kým celá obruba neprejde cez okraj ráfika. Ak pneumatika vyžaduje dušu, vložte ju.
- i) Umiestnite pneumatiku tak, aby jej horná pätky prechádzala cez hlavu (A) zo zadnej časti montážnej hlavy a pod hlavu (B) z prednej časti montážnej hlavy.



- j) Stlačte pneumatiku smerom k ráfiku a súčasne stlačte pedál (3), aby ste otáčali otočným tanierom v smere hodinových ručičiek. Pokračujte v tejto operácii, kým celá obruba neprejde cez okraj ráfika. Odporúča sa venovať zvýšenú pozornosť spomaleniu procesu montáže pneumatiky, keď zostáva len 10-15 cm nenamontovanej pneumatiky.

- Pre MSW-TC-1100HA modelku

Na uľahčenie práce je možné použiť stlačač pätky pneumatiky a prítlačný valec.

- Umiestnite prítlačný valec na stranu pneumatiky približne 10 cm napravo od montážnej hlavy.
- Umiestnite prítlačný prvok na bok pneumatiky približne 10 cm napravo od prítlačného valca.
- Znížte prítlačný valec a prítlačný valec tak, aby sa na pneumatiku vyvíjal malý tlak (pri použití prítlačného zariadenia sa neodporúča dotýkať sa pneumatiky, keď sa otočný tanier otáča).
- Otočte otočný tanier stlačením pedálu (3).

**POZNÁMKA: Montáž a demontáž** pneumatík sa vždy vykonáva, keď sa stôl otáča v smere hodinových ručičiek. Pohyb proti smeru hodinových ručičiek sa používa iba na opravu chýb operátora.

#### 4) Dofukovanie pneumatiky

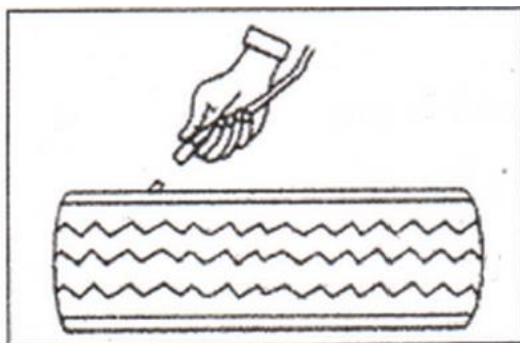


**POZOR!** Hutenie pneumatík je nebezpečná operácia! Postupujte podľa uvedených pokynov.

Venujte zvláštnu pozornosť husteniu pneumatík. Stroj nie je navrhnutý tak, aby poskytoval primeranú ochranu používateľovi alebo osobám v blízkosti stroja v prípade výbuchu pneumatiky.



**VÝSTRAHA!** Výbuch pneumatiky môže spôsobiť vážne zranenie, dokonca smrť. Pred nahustením pneumatiky skontrolujte, či je priemer pneumatiky a ráfika rovnaký, skontrolujte technický stav pneumatiky a skontrolujte, či sú správne pripojené tlakové hadice.



- Pripojte vedenie stlačeného vzduchu k ventilu kolesa. (najskôr odstráňte driel ventilu).
- Začnite pumpovať pomocou pištole na stlačený vzduch (spúšť stlačte úplne nadol).
- Po vytlačení pätky odstráňte hadicu na stlačený vzduch, vložte predstavec do ventilu pneumatiky a pokračujte v hustení pneumatiky podľa potreby.

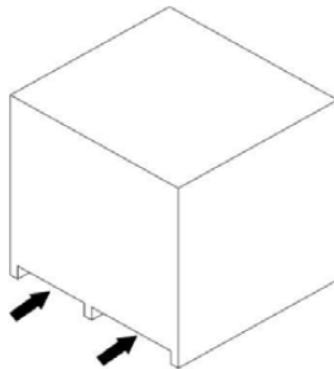
- d) Pripojte vedenie stlačeného vzduchu k ventilu v kolese a začnite čerpať. Robte časté prestávky na kontrolu tlaku v pneumatike. Maximálny tlak hustenia nesmie presiahnuť 3 bar pre model MSW-TC-1100HA alebo 3,5 bar pre model MSW-TC-750.

Ak má tlak vo vnútri pneumatiky dosiahnuť hodnotu blízku maximálnym hodnotám pre daný model prezuvky, odporúča sa pneumatiku zložiť zo stroja a napumpovať ju za vhodný kryt, ktorý ochráni užívateľa a okolité osoby. pred možným výbuchom.

**POZNÁMKA:** Pri hustení pneumatík držte ruky a ostatné časti tela čo najďalej od stroja.

### 3.4. Preprava stroja

Stroj sa musí prepravovať v pôvodnom obale a iba v polohe vyznačenej na obale. Zabalený stroj je možné prepravovať len vysokozdvížnym vozíkom s prípustným zaťažením najmenej rovným hmotnosti zabaleného stroja. Vidlica by mala byť umiestnená tak, ako je znázornené nižšie:



#### Premiestňovanie stroja na krátke vzdialenosti

- Stroj je možné presúvať na krátke vzdialenosti iba pomocou vysokozdvížneho vozíka.
  - Pred premiestnením stroja ho odpojte od napájania a prívodu stlačeného vzduchu.
- a) Nadvihnite a mierne zdvihnite stroj na jednej strane pomocou dostatočne silnej páky.
  - b) Zasuňte vidlicu pod stroj.
  - c) Zdvihnite a presuňte stroj na nové miesto. Prepravná a skladovacia teplota by mala byť v rozmedzí - 20 až 55°C.

#### Zošrotovanie

- Odporúča sa prerušiť všetky napájacie káble, aby boli nefunkčné.
- Nekovové materiály zlikvidujte v súlade s predpismi.
- Vypustite olej a zlikvidujte ho v súlade s predpismi.
- Zvyšnú časť stroja odovzdajte do autorizovaného zberne kovového odpadu.

### 3.5. Nebezpečenstvá pri používaní zariadenia

Nebezpečenstvá, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania stroja, sú mechanické riziká. K mechanickému nebezpečenstvu dochádza v situáciách, kedy môže dôjsť k poraneniam spôsobeným mechanickým nárazom rôznych prvkov, napr. častí strojov, nástrojov atď. na ľudí. Medzi základné mechanické

nebezpečenstvá patrí stlačenie, rozdrvenie, rezanie, vtiahnutie alebo zachytenie; vplyv; prepichnutie; obrusovanie; ako aj pošmyknutia a zakopnutia.

Tieto nebezpečenstvá sa môžu vyskytnúť tak počas bežnej prevádzky stroja, ako aj v dôsledku nepravidielnosti v prevádzke stroja. Tieto nezrovnalosti môžu viesť k poruche stroja. Mechanické nebezpečenstvá môžu vyplývať z: pohybujúcich sa strojov, prepravovaných bremien, pohyblivých prvkov, ostrých/drsných prvkov, padajúcich prvkov/bremien, klzkých nerovných povrchov, obmedzeného priestoru, umiestnenia pracovného miesta vo vzťahu k zemi.

### 3.6. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením, nastavovaním, výmenou príslušenstva a keď sa prístroj nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a prívod stlačeného vzduchu, vyrovnajte tlak vo valcoch s atmosférickým tlakom a prístroj úplne ochlaďte.
- b) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- d) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Pred uskladnením stroja namažte všetky spojené pohyblivé časti, vyprázdnite nádobu na olej / kvapalinu a stroj prikryte plastovou plachtou, aby sa na ňom neusadzoval prach.
- f) Prístroj nikdy nestriekajte vodou.
- g) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- h) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- i) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- j) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- k) Pohyblivé časti by sa mali pravidelne premazávať v závislosti od toho, ako často sa používajú. Odporúča sa to robiť raz týždenne.
- l) Pravidelne kontrolujte a opravujte napnutie hnacieho remeňa.
- m) Pravidelne kontrolujte spoje všetkých častí a utiahnite uvoľnené matice a skrutky.
- n) Pravidelne kontrolujte a odstraňujte usadeniny, nečistoty a vodu z jednotky stlačeného vzduchu stroja.

#### Inšpekcie a pravidelné kontroly

Pred použitím musí byť nový alebo opravený stroj skontrolovaný kvalifikovaným technickým personálom, ktorý má znalosti a skúsenosti v oblasti prevádzky a údržby tohto typu stroja. Stroj je potrebné pravidelne kontrolovať vizuálnou kontrolou stavu stroja pred, počas a po použití. Kontrolu musí vykonať obsluha stroja. Akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke stroja, ako aj akékoľvek škody musia byť nahlásené príslušnému technickému personálu. Nepoužívajte stroj, ak ste zistili poškodenie alebo akékoľvek nezrovnalosti v jeho prevádzke.

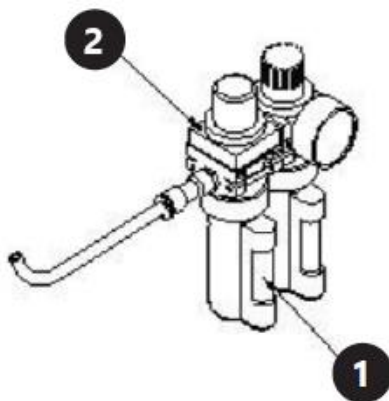


**DÔLEŽITÉ!** Pred každou kontrolou odpojte stroj od napájania a prívodu stlačeného vzduchu. Po odpojení napájania použite separátor 3-4 krát, aby ste sa zbavili tlaku v pneumatickom systéme stroja.

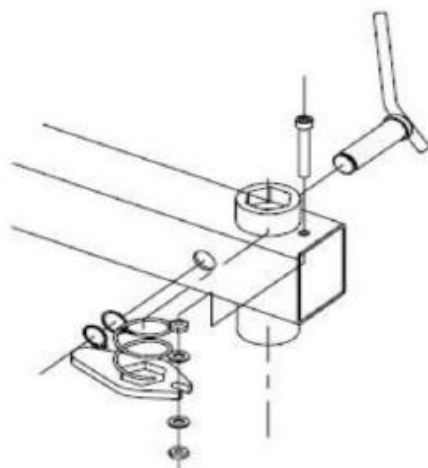
#### Kontrola stroja každých 30 dní

- Skontrolujte hladinu oleja v mazacej nádrži. Odporúčaný olej je SAE30.

- Skontrolujte, či je v nádrži olej (1). Jedna kvapka oleja by sa mala pridať každé 3-4 kliknutia na pedál ovládania separátora. Ak nie, upravte ho pomocou skrutky (2), ako je znázornené na obrázku nižšie.



- Utiahnite čelustové skrutky a skrutky pod otočným tanierom.
- Ak otočný tanier nefunguje, hnací remeň môže byť príliš voľný. Nastavte hnací remeň.
- Nastavte skrutku uzamykacej páky [10] (platí pre MSW-TC-750 ), aby bolo možné zaistiť montážne rameno.

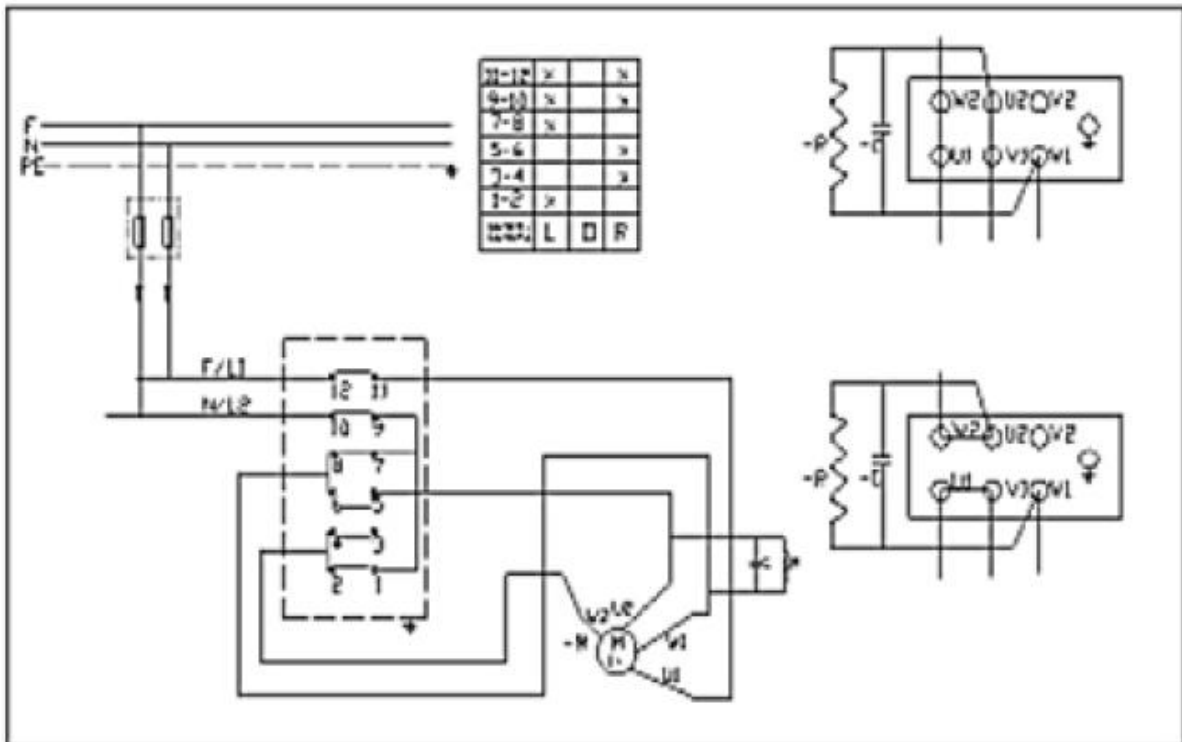


- Ak sa upínacie čeluste alebo separátor pohybujú príliš pomaly, vyčistite alebo vymeňte tlmič.

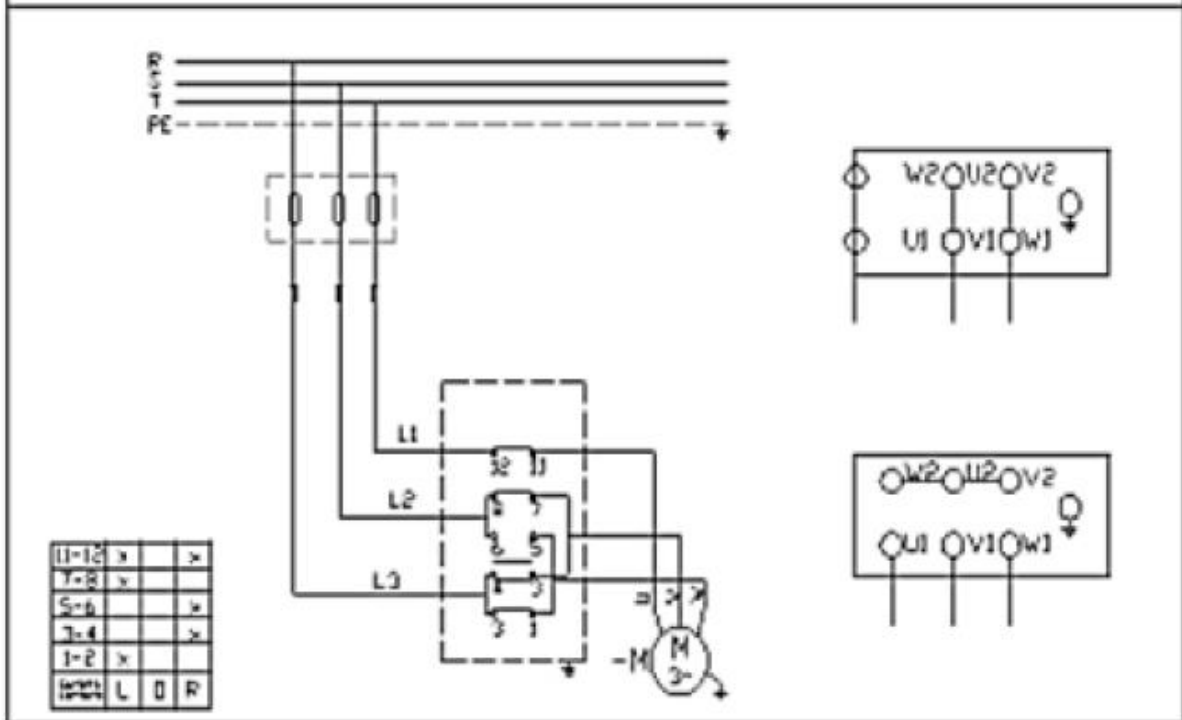
### 3.7. Schéma zapojenia

MSW-TC-750

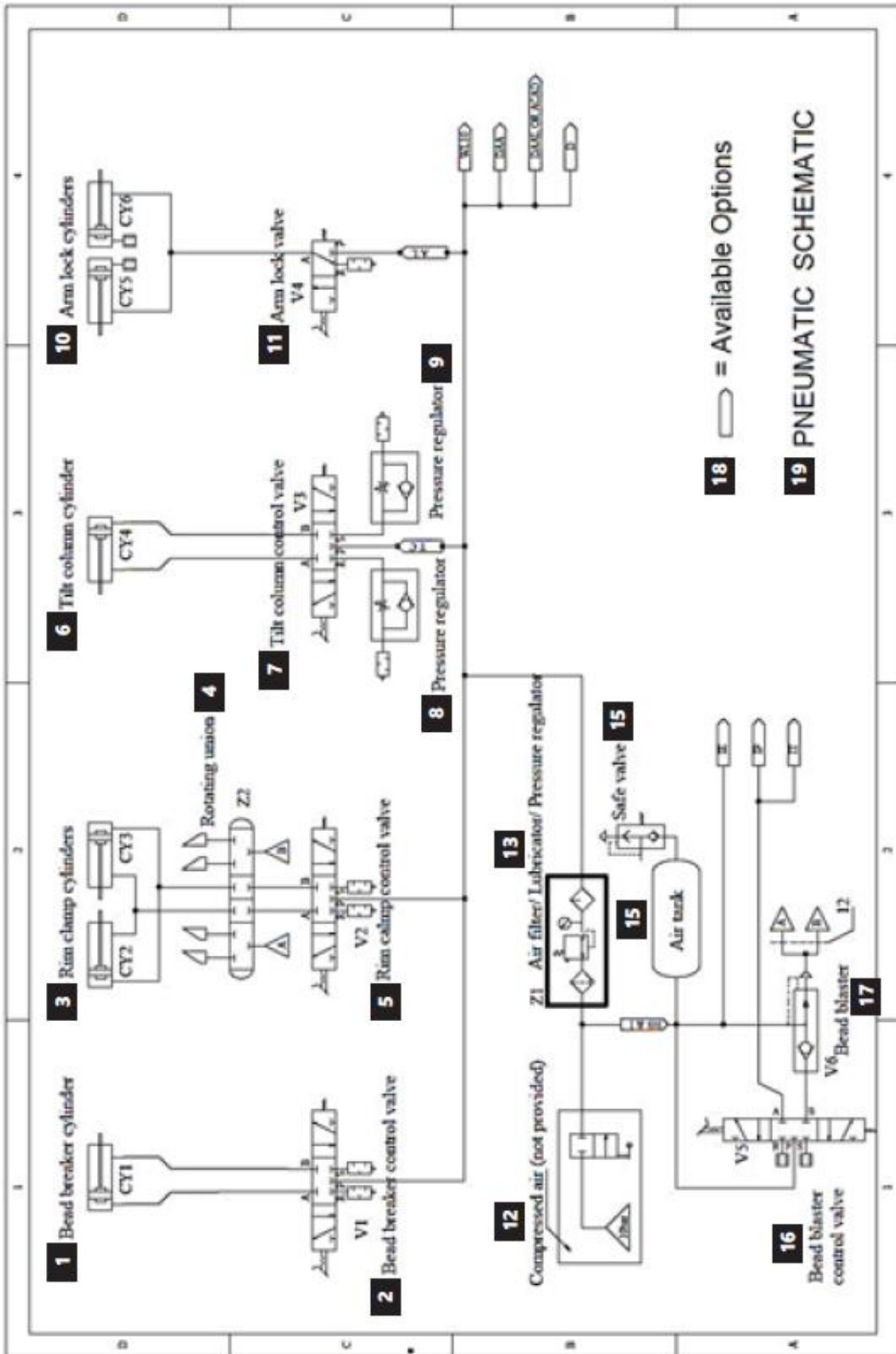
110V/220~

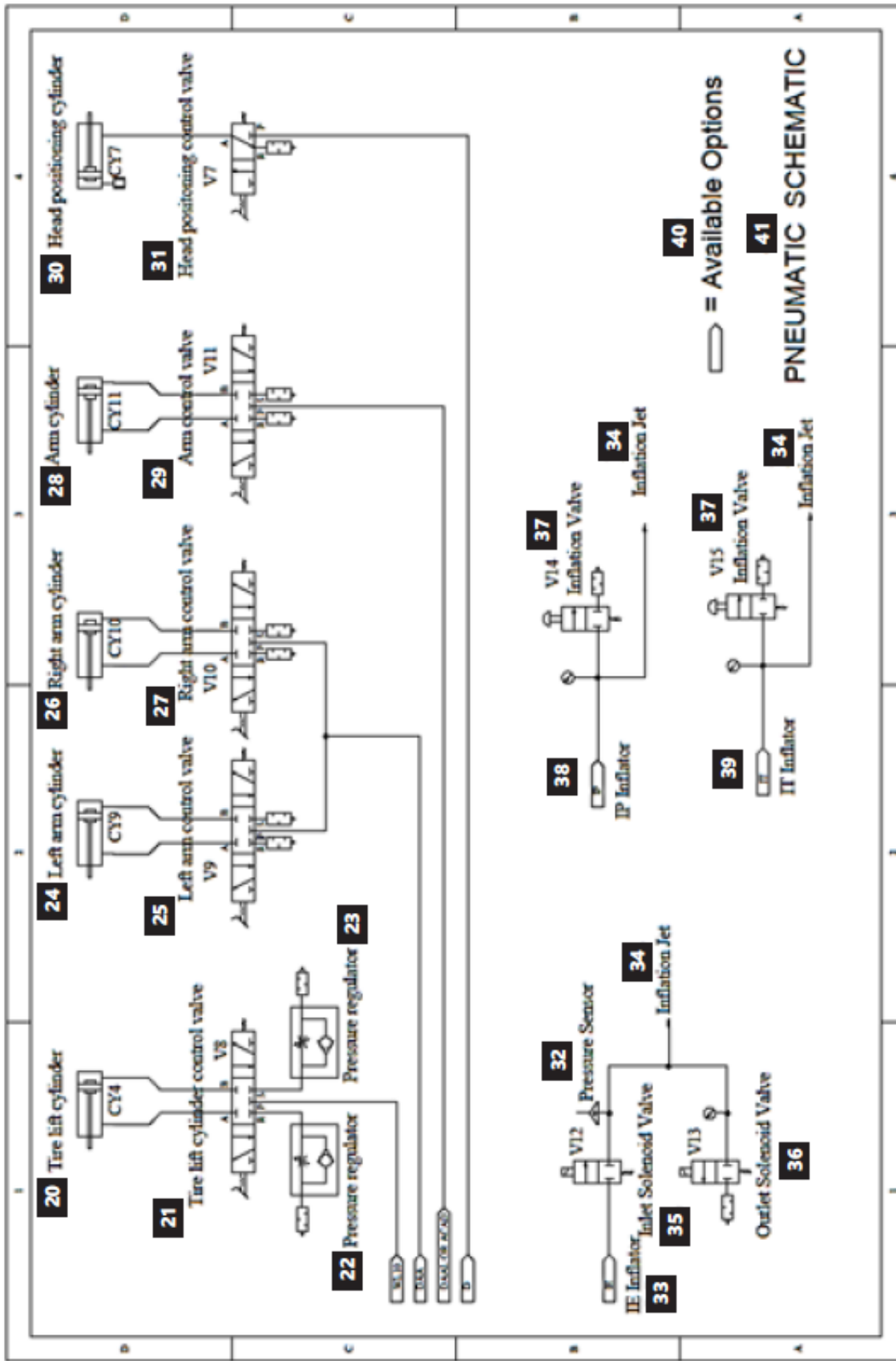


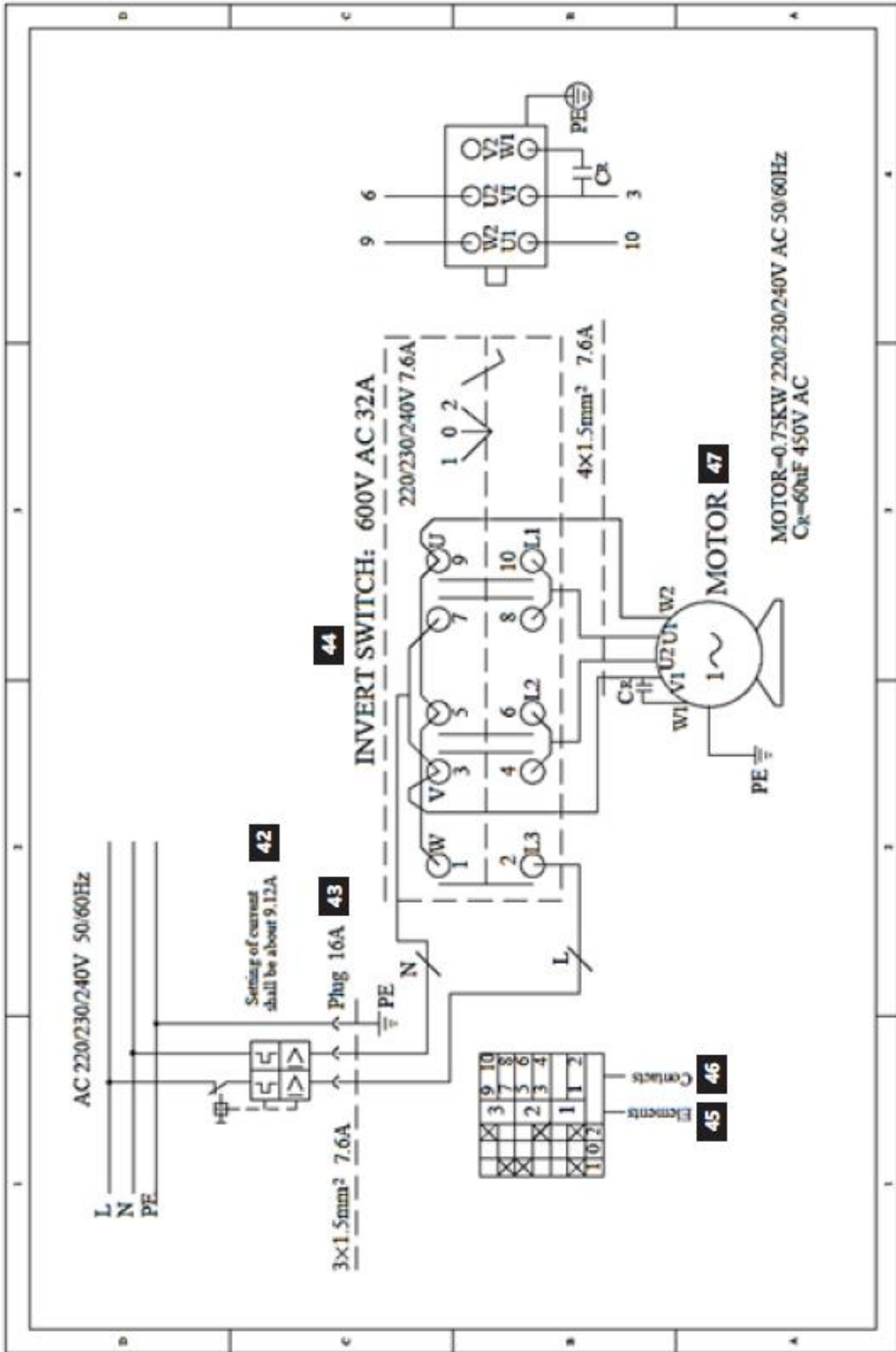
380V~

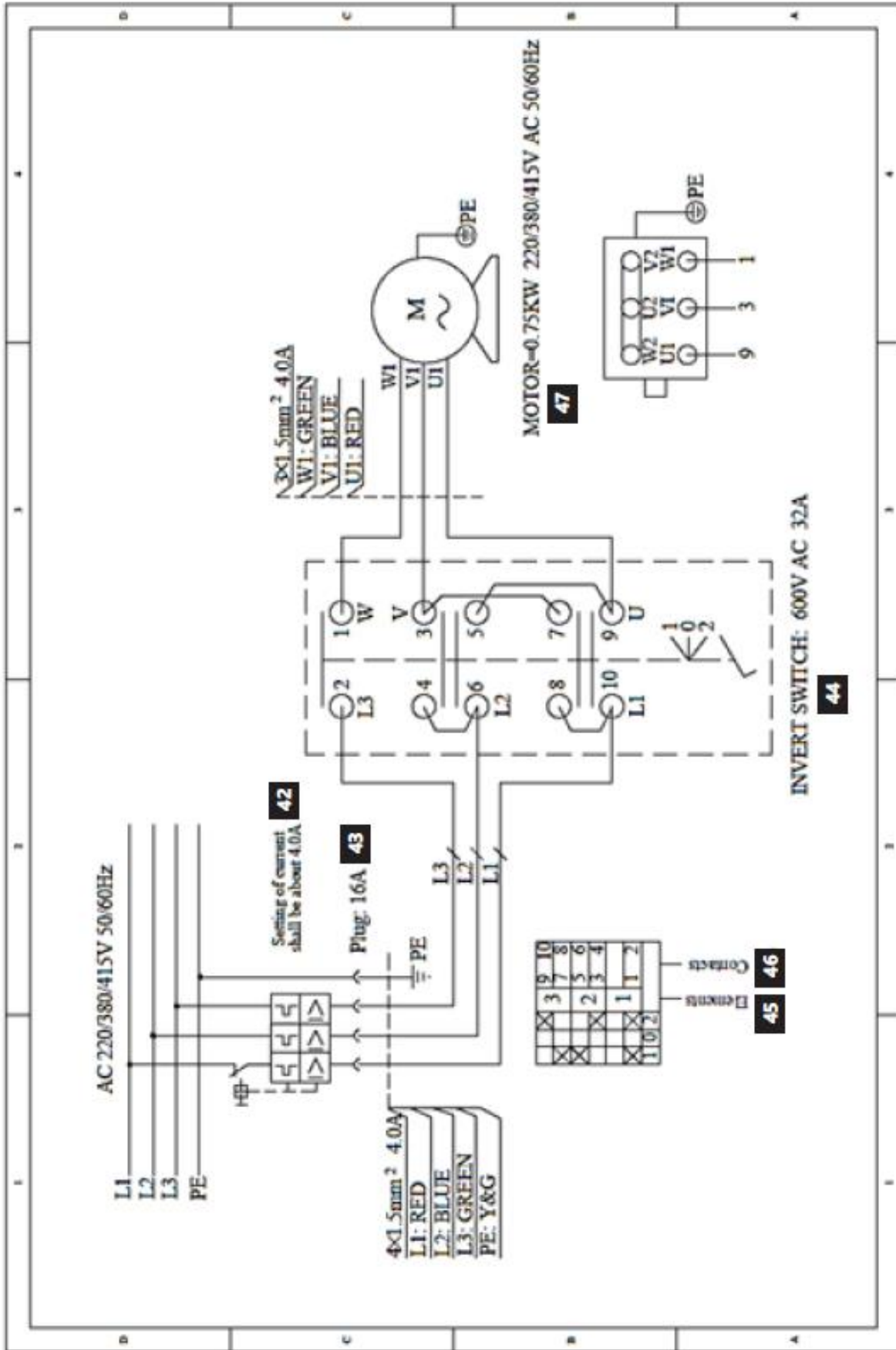


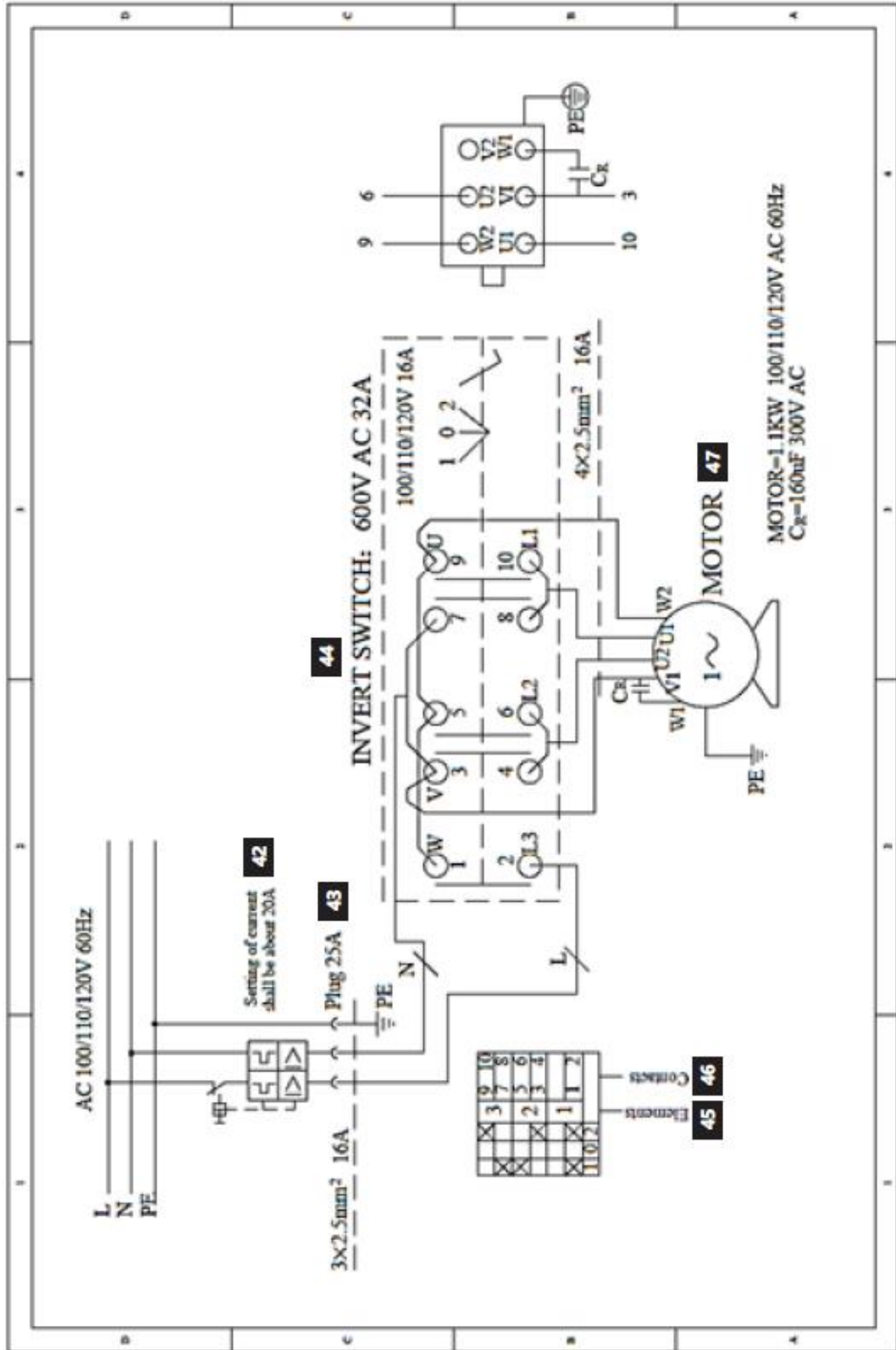
MSW-TC-1100HA











Nie	Popis
1	Valec na lámanie koráľkov
2	Riadiaci ventil prerušovača koráľkov
3	Upínacie valce na ráfik
4	Otočný zväzok
5	Riadiaci ventil objímky ráfika
6	Sklopný stĺpový valec
7	Riadiaci ventil sklopného stĺpika
8	Regulátor tlaku
9	Regulátor tlaku
10	Valce zámku ramien
11	Uzamykací ventil ramena
12	Stlačený vzduch (nie je súčasťou dodávky)
13	Vzduchový filter / Maznica / Regulátor tlaku
14	Bezpečný ventil
15	Vzduchová nádrž
16	Riadiaci ventil tryskača perličiek
17	Koráľkový blaster
18	Dostupné možnosti
19	Pneumatická schéma
20	Zdvíhací valec pneumatiky
21	Riadiaci ventil zdvíhacieho valca pneumatiky
22	Regulátor tlaku
23	Regulátor tlaku
24	Valec ľavého ramena
25	Ovládací ventil ľavého ramena
26	Valec pravého ramena
27	Riadiaci ventil pravého ramena
28	Ramenný valec
29	Ovládací ventil ramena
30	Polohovací valec hlavy
31	Regulačný ventil polohovania hlavy
32	Snímač tlaku
33	IE nafukovačka
34	Nafukovacia tryska
35	Vstupný solenoidový ventil
36	Výstupný solenoidový ventil
37	Nafukovací ventil
38	IP hustilka
39	IT nafukovačka
40	Dostupné možnosti
41	Pneumatická schéma
42	Nastavenie prúdu by malo byť cca
43	Zástrčka
44	Invertný spínač
45	Prvky
46	Kontakty
47	Motor



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Машина за смяна на гуми	
Модел	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Номинална мощност [W]	1100	
Номинално напрежение [V~]/ Честота [Hz]	230/50	
Максимална ширина на гумата [mm]	310	
Максимално налягане на сепаратора на джантата [kg]	2500	
Външен диаметър на джантата [инч]	11-18	11-21
Вътрешен диаметър на джантата [инч]	13-22	12-25
Работно налягане [bar]	6-8	8-10
Въртящ момент на въртящата се маса [Nm]	1100	
Максимална скорост на въртене на масата [rpm]	9	
Размери [дължина * ширина * височина; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Тегло [kg]	169	279
Клас на защита	I	
Степен на защита на електрическите компоненти	IP2X	

Звуковото налягане не надвишава 70 dB (A).

### 1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

## Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо към дадената ситуация.

(общ предупредителен знак)



Носете защитни очила.



Носете защитни ръкавици.



Носете защита за краката.



Носете защитно облекло.



**ВНИМАНИЕ!** Предупреждение за токов удар!



**ВНИМАНИЕ!** Въртящи се части, опасност от заплитане!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от премазване на ръце или други крайници!



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ!** Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

## 2. Безопасност при използване



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите, към които се отнасят <Tire changer> . Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода. Пазете устройството от намокряне. Опасност от токов удар! Не покривайте

входовете/изходите за въздух! Не превишавайте максимално допустимото работно налягане! Не покривайте вентилационните отвори! Не поставяйте ръцете си под монтажната глава или между затягащите челюсти на въртящата се маса по време на работа. Когато сваляте гумата, не поставяйте ръцете си в джантата. Не поставяйте краката или други части на тялото си между ножа на сепаратора и корпуса на машината по време на работа. Не стойте зад колоната, когато използвате машината (важи за MSW-TC-1100HA модела).

## 2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за изваждане на щепсела от контакт. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да бъде избегнато, трябва да се приложи устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

## 2.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите напред, наблюдавайте какво се случва и използвайте здрав разум, когато работите с устройството.
- b) Не използвайте устройството в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете уреда и докладвайте незабавно на началник.
- d) Ако има някакви съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с поддръжката на производителя.
- e) Само сервизът на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да ремонтирате самостоятелно!
- f) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO<sub>2</sub>) (предназначен за използване върху електрически уреди под напрежение), за да го потушите.
- g) На деца и неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството).
- h) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- i) Свързвайте и изключвайте напорния тръбопровод само когато въздушният клапан е затворен.
- j) Не насочвайте тръбата за натиск към себе си или към други хора или животни.
- k) Не прекъсвайте подаването на състен въздух с

- l) смачкване или огъване на маркучи под налягане.
- m) Когато стартирате устройството, увеличете подаването на въздух към устройството постепенно, за да сте сигурни, че функционира правилно. Ако забележите ненормална работа на устройството, незабавно го изключете от състения въздух и се свържете със сервизния център на производителя.
- n) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, трябва да се сменят.
- o) Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено с него.



**Запомнете!** Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите минавачи.

### 2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността за работа с устройството.
- b) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които могат да боравят с машината, са подходящо обучени, които са прегледали това ръководство за работа и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- c) Машината не е предназначена за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или лица без подходящ опит и/или познания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции как да работят с машина.
- d) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете нащрек. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- e) Използвайте лични предпазни средства, необходими за работа с уреда, посочени в раздел 1 (Легенда). Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- f) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да свържете към източник на захранване.
- g) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и останете стабилни през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол върху устройството в неочаквани ситуации.
- h) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободно облекло, бижута или дълга коса може да попаднат в движещи се части.
- i) Отстранете всички регулиращи инструменти или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.
- j) Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания.
- k) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

## 2.4. Безопасно използване на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано по-добре и по-безопасен начин.
- b) Не използвайте оборудването, ако някой от педалите или контролните бутони не работи правилно (не се включва или изключва). Оборудването, което не може да се управлява с педали или бутони за управление, е опасно, не трябва да се използва и трябва да се ремонтира.
- c) Уверете се, че щепселът е изключен от контакта, преди да се опитвате да регулирате, сменят аксесоари или преди да оставите устройството настрана. Такива предпазни мерки ще намалят риска от случайно активиране на устройството.
- d) Уверете се, че тръбопроводът за налягане е изключен, преди да опитвате каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или извършване на каквато и да е работа по устройството. Такава превантивна мярка намалява риска от злополука.
- e) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- f) Поддържайте уреда в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверете за общи повреди и особено проверете за напукани части или елементи и за всякакви други условия, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- g) Пазете уреда от деца.
- h) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- i) За да осигурите работоспособността на устройството, не отстранявайте фабрично монтирани предпазители и не разхлабвайте никакви винтове.
- j) Когато транспортирате и манипулирате устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, в която ще се използва устройството.
- k) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- l) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
- m) Не местете, регулирайте или въртете уреда по време на работа.
- n) Не използвайте машината с повече от едно колело наведнъж.
- o) Използвайте само въздух за захранване на устройството, не използвайте други газове.
- p) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
- q) На места, където има висок риск от механични повреди, използвайте подсилен маркуч за връзки за състен въздух.
- r) Преди всяка употреба се уверете, че дюзата е правилно монтирана в устройството и че маркучът е правилно закрепен и не е повреден.
- s) Въздухът, подаван към устройството, трябва да бъде сух, чист и без замърсявания. Замърсяването може да запуши тръбопроводите и да доведе до повреда на устройството и неговите компоненти.

- t) Не превишавайте препоръчителното захранващо налягане, тъй като това може да повреди устройството.
- u) Не покривайте входа и изхода на въздуха.
- v) Машината може да се използва само от обучени лица, които разбират правилата за работа и безопасност.
- w) Не стойте близо до машината, докато работи.
- x) Неупълномощените лица трябва да спазват безопасно разстояние от работещата машина.
- y) Не оставяйте незакрепени гайки, болтове, инструменти или други предмети върху машината, тъй като те могат да попаднат между движещите се части, докато машината работи.



**ВНИМАНИЕ!** Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

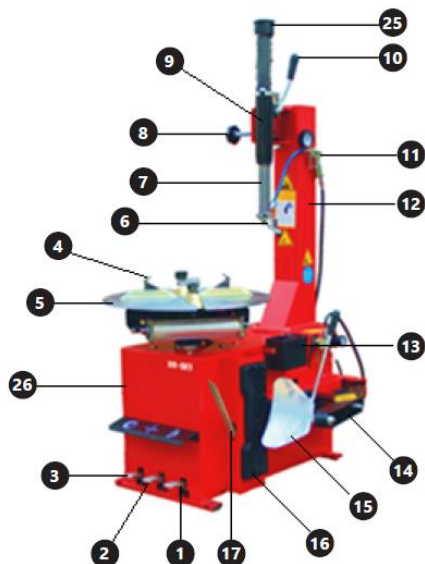
### 3. Използвайте насоки

Устройството е предназначено за демонтаж и монтаж на гуми на джанти на леки автомобили.

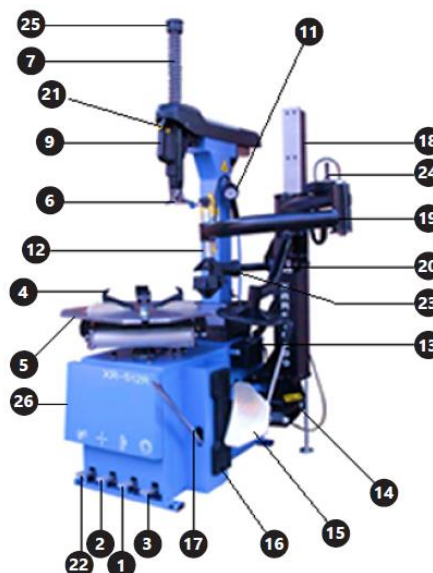
Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

#### 3.1. Описание на устройството

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Педал за управление на сепаратора
2. Педал за управление на челюстите
3. Педал за управление на въртенето на грамофона
4. Затягащи челюсти
5. Грамофон

6. Монтажна глава
7. Монтажно рамо
8. Копче, ограничаващо движението на монтажното рамо
9. Въртящо се рамо
10. Заклучващ лост
11. Пистолет за надуване с манометър
12. Колона
13. Аксесоари / контейнер за грес
14. Разделително рамо
15. Сепараторно острие
16. Тапа
17. Лост за гума
18. Поддръжка с три инструмента
19. Скоба за бордове на гуми
20. Циркулярна ролка
21. Ключ за заключване
22. Педал за управление на колоната
23. Притискаща ролка
24. Контролен превключвател за поддръжка на три инструмента
25. Съвет за сигурност
26. Тяло на машината

### Работа на контролни панели

1. Натиснете педала, за да стартирате сепаратора на гуми. След отпускане на педала сепараторът се връща в изходна позиция.
2. Натиснете педала, за да отворите четирите челюсти на устройството. Натиснете отново, за да затворите челюстите.
3. Когато педалът е натиснат, грамофона ще се върти по посока на часовниковата стрелка. Когато педалът бъде освободен, грамофона ще се завърти обратно на часовниковата стрелка. 22 (само модел MSW-TC-1100HA ) – Натискането на педала кара колоната да се накланя назад. Повторното натискане на педала кара колоната да се върне в първоначалната си позиция.

Спусъкът на пистолета за сгъстен въздух може да бъде в 3 позиции:

- Спусъкът в първоначалното си положение (ненатиснат) – въздушният поток е затворен
- Спусъкът е частично натиснат – изпуска се въздух
- Спусъкът е натиснат докрай – вкарва се въздух

## 3.2. Подготовка за употреба

### Разопаковане

Използвайте ръкавици, когато разопаковате машината. След като го разопаковате, проверете дали е в добро състояние и дали всички части са доставени и не са повредени. Ако имате съмнения относно ефективността и комплектността на машината, свържете се с производителя. Опаковката и нейните компоненти (пирони, найлонови торбички, скоби, филми, парчета дърво) трябва да се съхраняват (за транспортиране или съхранение на машината) на безопасно място, далеч от деца.

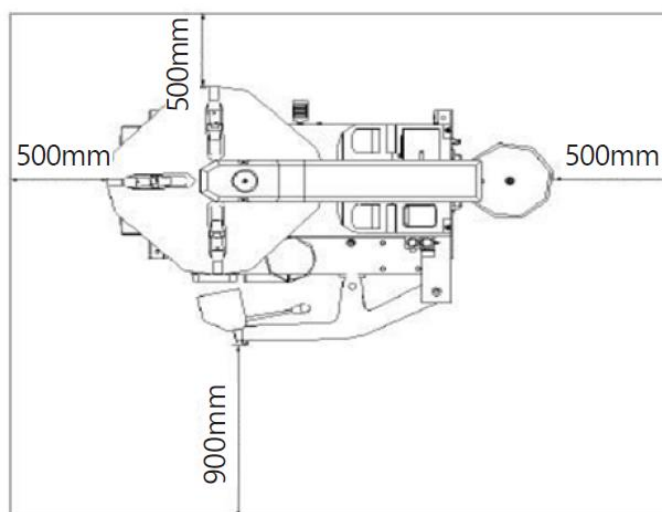
### Местоположение на уреда

На работното място трябва да се прилагат следните условия:

Околна температура [°C]	(-20)-45
Влажност [%]	30-95
Максимална височина над морското равнище [m]	1000

Осигурете добра вентилация на помещението, в което се използва устройството. Трябва да има поне 10 см разстояние между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Дръжте устройството далеч от горещи повърхности. Работете с устройството върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и далеч от деца и хора с умствени увреждания. Машината трябва да бъде разположена така, че по всяко време да можете да достигнете щепсела и вентила, който изключва подаването на състен въздух. Уверете се, че изискванията за въздушно налягане и захранване отговарят на данните, посочени на табелката!

Устройството трябва да бъде поставено така, че свободното пространство наоколо да не е по-малко от това на чертежа.

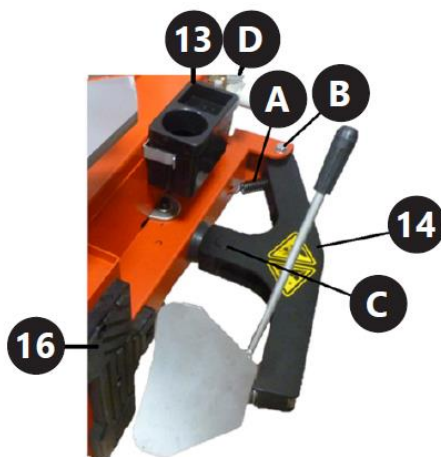


### Сглобяване на уреда

#### MSW-TC-750

1. Издърпайте заключващия лост [10] на монтажното рамо.
2. Изпълнете монтажното рамо [7] напълно до върха.
3. Заклучете позицията на монтажното рамо [7] с помощта на заключващия лост [10].
4. Отстранете защитния крайник [25] на монтажното рамо [7] с помощта на подходящ гаечен ключ.
5. Плъзнете пружината върху монтажното рамо [7].

6. Поставете предпазния накрайник [25] в горната част на рамото [7] и закрепете връзката с помощта на подходящия ключ.
7. Монтирайте колоната [12] с монтажното рамо [7] върху тялото на машината [26] с помощта на четири болта и гайки.
8. Монтирайте копчето за ограничаване на движението [8] в хоризонталната част на монтажното рамо [7].
9. Монтирайте разделителното рамо [14] върху стеблото [B], намиращо се отстрани на тялото на машината [26].
10. Развийте гайката на буталния прът [C] (на чертежа тя е скрита от разделителното рамо), стърчаща отстрани на тялото на машината [26].
11. Поставете рамото на разделителя [14] върху буталния прът [C] и закрепете връзката с гайката.
12. Поставете малката пружина [A] между разделителното рамо [14] и тялото на машината [26].
13. Монтирайте аксесоарите / контейнера за смазка [13] от дясната страна на тялото на машината.
14. Поставете лоста на гумата в отвора зад ограничителя [16].
15. Прикрепете маркуча на пистолета за продухване [11] към горната връзка на модула за сгъстен въздух на машината [D].
16. Свържете захранващия тръбопровод за сгъстен въздух към страничната връзка на модула за сгъстен въздух [D].



### 3.3. Използване на устройството

Работата на машината е разделена на четири части:

- 1) отделяне на гумата
- 2) премахване на гумата
- 3) монтаж на гумата
- 4) помпане на гумата



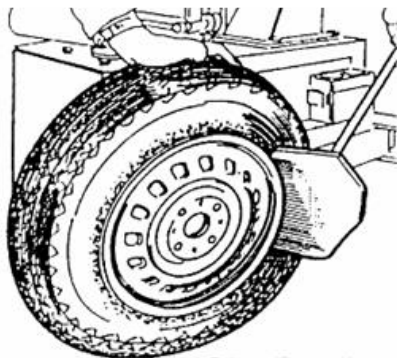
**ВАЖНО!** Преди да използвате машината, изпуснете гумата и отстранете всички балансиращи тежести от джантата.

## 1) Разделяне на гумата



**ВАЖНО!** Бъдете внимателни, когато използвате сепаратора. Всичко в обхвата на рамото на сепаратора е уязвимо на смачкване.

- a) Изпуснете гумата преди да започнете да я разделяте.
- b) Затворете напълно челюстите на грамофона, като натиснете педала (2).
- c) Облегнете колелото на ограничителя от дясната страна на машината. Разположете ръба на разделителната лопатка по протежение на борда на гумата, приблизително на 1 см от джантата.



- d) Натиснете педала (1), за да стартирате сепаратора.  
Разделителното рамо притиска гумата и я отделя от джантата.
- e) Освободете педала (1), така че сепараторът да се върне в първоначалното си положение.
- f) Завъртете гумата малко и повторете процеса на белене на гумата.
- g) Повторете горните стъпки, докато цялата гума се отдели от джантата.
- h) Обърнете гумата на другата страна и повторете процеса на обелване.

## 2) Сваляне на гумата



**ВАЖНО!** Преди да използвате машината, изпуснете гумата и отстранете всички балансиращи тежести от джантата.

MSW-TC-1100HA

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато наклоняте колоната, уверете се, че никой не стои зад машината.

- a) Натиснете педала (22), за да наклоните колоната.
- b) Поставете колелото върху челюстите на въртящата се платформа (в случай на асиметрични джанти, по-тясната част на джантата трябва да е нагоре).
- c) Затегнете колелото в челюстите на въртящата се маса, като натиснете педала (2). За да захванете правилно колелото с челюстите, то трябва да бъде позиционирано точно в средата на въртящата се маса.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не дръжте ръцете си под колелото, докато затягате челюстите на грамофона.

Захващане на джантата отвън:

- i. Натиснете педала (2) и отворете челюстите.

- ii. Поставете колелото върху челюстите и натиснете педала (3) докрай, за да затегнете джантата. Челюстите ще захванат колелото.

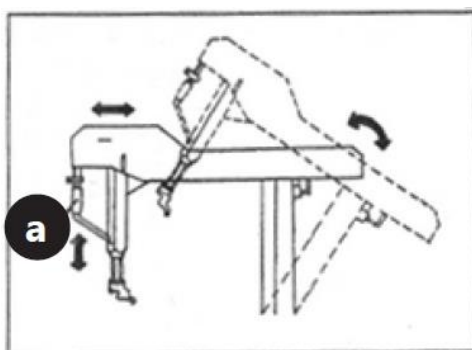
Захващане на джантата отвътре:

- i. Поставете челюстите в затворено положение.
  - ii. Поставете колелото върху челюстите и натиснете педала (2). Челюстите ще се разделят и ще хванат колелото.
- d) Уверете се, че джантата е здраво захваната от челюстите.
- e) Нанесете подходящо средство за подобряване на приплъзването върху борда на гумата, както следва:
- i. Поставете притискащата ролка от страни на гумата и натиснете леко гумата с нея (бутнете превключвателя (24) напред, за да намалите позицията на ролката). Това ще огъне ръба от джантата и ще смаже ръба и ръба на джантата с подходящ усилвател на приплъзването.
  - ii. Завъртете въртящата се маса с натискане на педала (3) и в същото време смажете с четка, напоена с усилвателя на плъзгането.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несмазването на борда на джантата ще причини сериозна повреда на гумата.

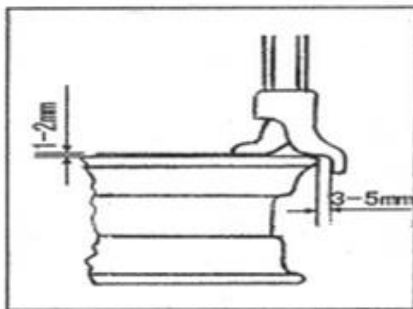
- f) Натиснете педала (22), колоната ще се върне в първоначалната си позиция.



- g) Натиснете бутона за заключване (21) в държача и спуснете монтажното рамо, докато монтажната глава опре в ръба на джантата.
- h) Заклучете монтажното рамо с бутона (21) на държача.



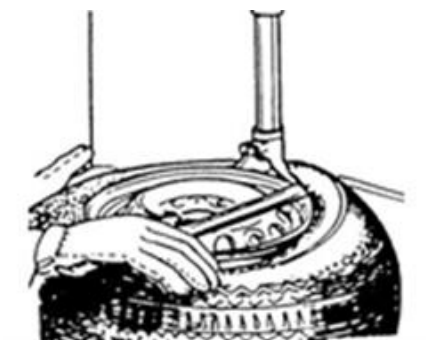
**ВАЖНО!** Спазвайте разстояние от припл. 1-2 mm вертикално и припл. 3-5 mm хоризонтално между монтажната глава и ръба на джантата.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не поставяйте ръцете си върху колелото, когато го монтирате. Когато монтажното рамо се премести в работно положение, ръката на потребителя може да бъде смачкана между ръба и монтажната глава.
- За да избегнете повреда на вътрешната гума (ако има такава в гумата), когато монтажната глава и лостът на гумата се позиционират, вентилът на вътрешната гума трябва да се отдалечи с 10 см вдясно от монтажната глава.

- i) Плъзнете лоста за гумата под борда на гумата. Докато държите лоста на гумата срещу вдлъбнатината в монтажната глава, наклонете изпъкналата част на лоста към джантата.



- j) Завъртете масата по посока на часовниковата стрелка, като натискате педала (3), докато гумата се отдели напълно от джантата. Ако процесът на отстраняване на гумата е спрял от блокиране или се забави от голямо съпротивление, спрете въртенето на масата (спрете да натискате педала 3) и временно обърнете въртенето на масата, като освободите педала (3). Освободете блокировката и продължете да сваляте гумата.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дръжте ръцете си и другите части на тялото възможно най-далеч от монтажното рамо, когато масата се върти.

- k) Отстранете тръбата (ако има такава) от гумата. За да улесните това, наклонете колоната, като натиснете педала (22).
- l) За да улесните отстраняването на втория борд на гумата от джантата, можете да използвате кръглата ролка.
  - i. Поставете кръглата ролка така, че да докосва долната страна на гумата и половината от ролката да е под гумата.
  - ii. Използвайте превключвателя (24) и педала (3), за да повдигнете гумата до горния ръб на джантата.
- m) Отстранете другата страна на гумата по същия начин, без да промените позицията на джантата. Плъзнете лоста за гумата под борда на гумата. Докато държите лоста срещу вдлъбнатината в монтажната глава, наклонете изпъкналата част на лоста към ръба.
- n) Завъртете масата по посока на часовниковата стрелка, като натискате педала (3), докато гумата се отдели напълно от джантата.
- o) Наклонете колоната, като натиснете педала (22) и свалете гумата.

#### MSW-TC-750

- a) Отключете позицията на монтажното рамо, като издърпате лоста (10) и повдигнете монтажното рамо.
- b) Нанесете подходящо средство за подобряване на приплъзването върху борда на гумата.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несмазването на борда на джантата ще причини сериозна повреда на гумата.

- c) Поставете колелото върху челюстите на въртящата се платформа (в случай на асиметрични джанти, по-тясната част на джантата трябва да е нагоре).
- d) Затегнете колелото в челюстите на въртящата се маса, като натиснете педала (2). За да захванете правилно колелото с челюстите, то трябва да бъде позиционирано точно в средата на въртящата се маса.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не дръжте ръцете си под волана, когато затваряте челюстите на грамофона.

Захващане на джантата отвън:

- i. Натиснете педала (2) и отворете челюстите.
- ii. Поставете колелото върху челюстите и натиснете педала (3) докрай, за да затегнете джантата. Челюстите ще захванат колелото.

Захващане на джантата отвътре:

- i. Поставете челюстите в затворено положение.
  - ii. Поставете колелото върху челюстите и натиснете педала (2). Челюстите ще се разделят и ще хванат колелото.
- e) Уверете се, че ръбът е здраво захванат в челюстите.
  - f) Спуснете монтажното рамо, докато монтажната глава опре в ръба на джантата.
  - g) Заклучете монтажното рамо с помощта на лоста (10).

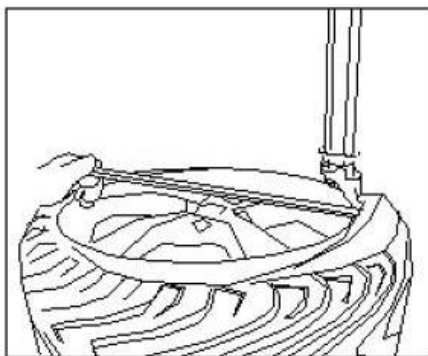


**ВАЖНО!** Спазвайте разстояние от припл. 2 мм между монтажната глава и ръба на джантата.

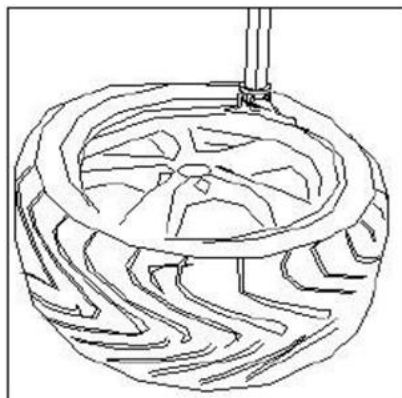


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не поставяйте ръцете си върху колелото, когато го монтирате. Когато монтажното рамо се премести в работно положение, ръката на потребителя може да бъде смачкана между ръба и монтажната глава.
  - За да избегнете повреда на вътрешната гума (ако има такава в гумата), когато монтажната глава и лостът на гумата се позиционират, вентилът на вътрешната гума трябва да се отдалечи с 10 см вдясно от монтажната глава.
- h) Плъзнете лоста за гумата под борда на гумата. Докато държите лоста срещу вдлъбнатината в монтажната глава, наклонете изпъкналата част на лоста към ръба.



- i) Завъртете масата по посока на часовниковата стрелка, като натискате педала (3), докато гумата се отдели напълно от джантата. Ако процесът на отстраняване на гумата е спрял от блокиране или се забави от голямо съпротивление, спрете въртенето на масата (спрете да натискате педала 3) и временно обърнете въртенето на масата, като освободите педала (3). Освободете блокировката и продължете да сваляте гумата.





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дръжте ръцете си и другите части на тялото възможно най-далеч от монтажното рамо, когато масата се върти.

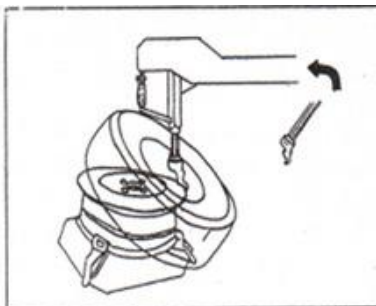
- j) Отстранете тръбата, ако има такава в гумата. Повдигнете монтажното рамо, като издърпате заключващия лост (10), за да улесните отстраняването на вътрешната тръба.
  - k) Другата страна на гумата трябва да се отлепи по същия начин, без да се променя позицията на джантата.
- Плъзнете лоста за гумата под борда на гумата. Докато държите лоста срещу вдлъбнатината в монтажната глава, наклонете изпъкналата част на лоста към ръба.
- l) Завъртете масата по посока на часовниковата стрелка, като натискате педала (3), докато гумата се отдели напълно от джантата.
  - m) Издърпайте лоста (10), за да преместите монтажното рамо нагоре, след което свалете гумата.

### 3) Монтаж на гумата



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неподходяща гума или гума в лошо състояние може да се спука при напмпване. Преди да монтирате гумата, проверете следното:

- Гумата и маркучът под налягане не са повредени. Никога не трябва да се монтира повредена гума.
  - Джантата е без вдлъбнатини и не е огъната. Специално внимание трябва да се обърне на алуминиевите джанти, които може да са напукани отвътре и дефектът да не се вижда с просто око. Джанти, които са огънати, вдлъбнати или със скрити материални дефекти, могат да бъдат потенциално опасни, когато гумата се помпа.
  - Диаметрите на гумата и джантата са еднакви. Не монтирайте гуми върху джанти, освен ако не е ясно без съмнение, че диаметрите са еднакви.
- a) Смажете бордовете на гумата с подходящо средство, за да избегнете повреда и да улесните монтажа.
  - b) Поставете джантата в центъра на грамофона, леко натиснете джантата и натиснете педала (2), така че затягащите челюсти да хванат джантата.
  - c) Поставете гумата върху джантата, така че монтажната глава да може да се постави срещу джантата.
  - d) (Тази стъпка се отнася само за модела MSW-TC-1100HA). Поставете колоната в изправено положение.

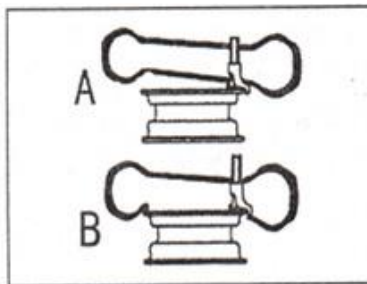


- e) Спуснете монтажното рамо, докато монтажната глава опре в ръба на ръба (ако рамото е заключено, първо трябва да се отключи с помощта на заключващия лост (10) за MSW-TC-750 модела или бутона на дръжката (21) за MSW-TC-1100HA).
- f) Заклучете монтажното рамо с лоста (10) за MSW-TC-750 модела или бутона на дръжката (21) за MSW-TC-1100HA). Монтажната глава ще бъде заключена във вертикално положение.

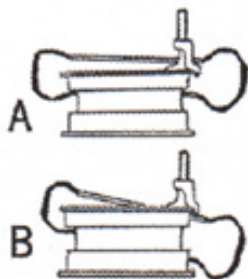


**ВАЖНО!** Спазвайте разстояние от припл. 1-2 mm вертикално и припл. 3-5 mm хоризонтално между монтажната глава и ръба на джантата.

- g) Разположете гумата така, че бордът ѝ да минава над главата (A) от задната страна на монтажната глава и под главата (B) от предната част на монтажната глава.



- h) Натиснете гумата към джантата и едновременно с това натиснете педала (3), за да завъртите въртящата се поставка по посока на часовниковата стрелка. Продължете тази операция, докато цялото зърно премине ръба на ръба. Ако гумата изисква вътрешна гума, поставете я.
- i) Разположете гумата така, че горният ѝ борт да минава над главата (A) от задната страна на монтажната глава и под главата (B) от предната част на монтажната глава.



- j) Натиснете гумата към джантата и едновременно с това натиснете педала (3), за да завъртите въртящата се поставка по посока на часовниковата стрелка. Продължете тази операция, докато цялото перло премине ръба на ръба. Препоръчва се да се внимава допълнително да се забави процеса на монтиране на гумата, когато останат само 10-15 см немонтирана гума.

- За MSW-TC-1100HA модела

За да се улесни работата, е възможно да се използва преса за борда на гуми и притискаща ролка.

- Разположете притискащата ролка отстрани на гумата приблизително 10 см вдясно от монтажната глава.
- Разположете притискащия борд отстрани на гумата приблизително 10 см вдясно от притискащата ролка.
- Спуснете притискащата ролка и притискача на бордовете, така че да окажете малък натиск върху гумата (когато използвате притискача на бордовете, не се препоръчва да докосвате гумата, когато въртящата се маса се върти).
- Завъртете грамофона, като натиснете педала (3).

**ЗАБЕЛЕЖКА: Монтирането и демонтирането на** гуми винаги се извършва, когато масата се върти по посока на часовниковата стрелка. Движението обратно на часовниковата стрелка се използва само за коригиране на грешки на оператора.

#### 4) Напомпване на гумата

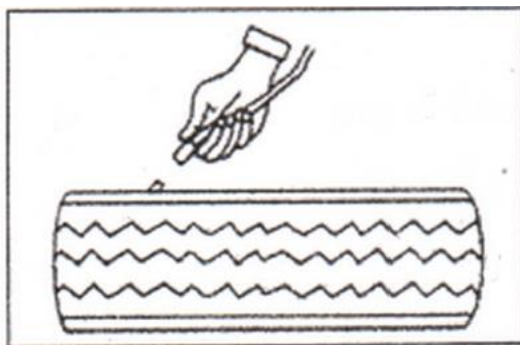


**ВНИМАНИЕ!** Напомпането на гуми е опасна операция! Моля, следвайте дадените инструкции.

Обърнете специално внимание, когато помпате гумите. Машината не е проектирана да осигури адекватна защита на потребителя или лицата в близост до машината в случай на експлозия на гума.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Експлозия на гума може да причини сериозни наранявания, дори смърт. Преди да напомпате гумата, уверете се, че диаметърът на гумата и джантата са еднакви, проверете техническото състояние на гумата и дали маркучите за налягане са свързани правилно.



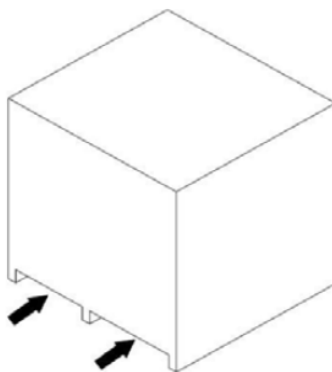
- Свържете линията за състен въздух към вентила на колелото. (първо отстранете стеблото на клапана).
- Започнете да помпате с пистолета за състен въздух (натиснете спусъка докрай).
- След като бордът бъде изтласкан, отстранете маркуча за състен въздух, поставете стеблото във вентила на гумата и продължете да напомпвате гумата, както е необходимо.
- Свържете линията за състен въздух към вентила в колелото и започнете да помпате. Правете чести почивки, за да проверите налягането вътре в гумата. Максималното налягане при надуване не трябва да надвишава 3 бара за модела MSW-TC-1100HA или 3,5 бара за модела MSW-TC-750.

Ако налягането вътре в гумата трябва да достигне стойност, близка до максималните стойности за дадения модел машина за смяна на гуми, препоръчително е да извадите гумата от машината и да я помпате зад подходящ предпазител, който ще защити потребителя и хората наоколо от възможна експлозия.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато помпате гуми, дръжте ръцете и другите части на тялото възможно най-далеч от машината.

### 3.4. Транспортиране на машината

Машината трябва да се транспортира в оригиналната си опаковка и само в позицията, посочена на опаковката. Опакованата машина може да се транспортира само с мотокар с допустимо натоварване най-малко равно на теглото на пакетирания машина. Вилцата трябва да бъде поставена, както е показано по-долу:



### Преместване на машината на къси разстояния

- Машината може да се премества на къси разстояния само с мотокар.
- Преди да преместите машината, изключете я от захранването и захранването със състен въздух.
  - a) Повдигнете и леко повдигнете машината от едната страна с достатъчно здрав лост.
  - b) Плъзнете вилицата под машината.
  - c) Повдигнете и преместете машината на ново място. Температурата на транспортиране и съхранение трябва да бъде в диапазона от -20 до 55°C.

### Бракуване

- Препоръчително е да прекъснете всички захранващи кабели, за да ги направите неизползваеми.
- Изхвърлете неметалните материали в съответствие с разпоредбите.
- Източете маслото и го изхвърлете в съответствие с разпоредбите.
- Доставете останалата част от машината до оторизиран пункт за събиране на метални отпадъци.

## 3.5. Опасности при използване на уреда

Опасностите, които могат да възникнат по време на използване на машината, са механични опасности. Механичната опасност възниква в ситуации, при които могат да възникнат наранявания от механично въздействие на различни елементи, напр. машинни части, инструменти и др. върху хора. Основните механични опасности включват притискане, смачкване, рязане, издърпване или захващане; въздействие; пункция; абразия; както и подхлъзване и спъване.

Тези опасности могат да възникнат както по време на нормална работа на машината, така и в резултат на нередности в работата на машината. Тези нередности могат да доведат до повреда на машината. Механичните опасности могат да произтичат от: движещи се машини, транспортирани товари, движещи се елементи, остри/груби елементи, падащи елементи/товари, хлъзгави неравни повърхности, ограничено пространство, местоположение на работната станция спрямо земята.

## 3.6. Почистване и поддръжка

- a) Преди всяко почистване, настройка, смяна на аксесоари и когато уредът не се използва, изключете щепсела и линията за подаване на състен въздух, изравнете налягането в бутилките с атмосферното и охладете напълно уреда.

- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- c) След почистване на устройството всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
- d) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- e) Преди да поставите машината на склад, смажете всички съединени движещи се части, изпразнете контейнера за масло/течност и покрийте машината с пластмасов брезент, за да предотвратите утаяването на прах върху нея.
- f) Никога не пръскайте устройството с вода.
- g) Не позволявайте вода да попадне вътре в устройството през вентилационните отвори в корпуса на устройството.
- h) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
- i) Устройството трябва да се проверява редовно, за да се провери техническата му изправност и да се открият повреди.
- j) Използвайте мека кърпа за почистване.
- k) Подвижните части трябва да се смазват редовно в зависимост от това колко често се използват. Препоръчително е да правите това веднъж седмично.
- l) Редовно проверявайте и коригирайте напрежението на задвижващия ремък.
- m) Проверявайте редовно връзките на всички части и затегнете разхлабените гайки и болтове.
- n) Редовно проверявайте и отстранявайте утайката, замърсяването и водата от въздушния възел на машината.

### Огледи и периодичен контрол

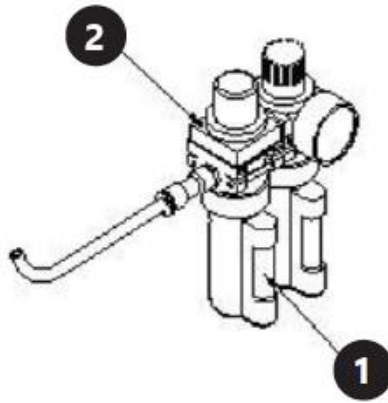
Преди да бъде използвана, новата или ремонтирана машина трябва да бъде проверена от квалифициран технически персонал, който има познания и опит в областта на експлоатацията и поддръжката на този тип машини. Машината трябва да се проверява редовно чрез визуален контрол на състоянието ѝ преди, по време и след употреба. Проверката трябва да се извърши от операторите на машината. Всички нередности в работата на машината, както и всяка повреда трябва да бъдат докладвани на съответния технически персонал. Не използвайте машината, ако се открият повреди или нередности в нейната работа.



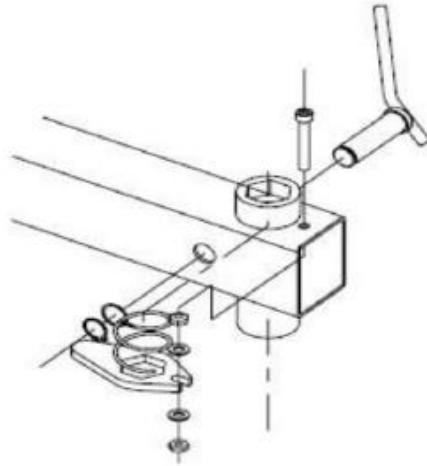
**ВАЖНО!** Преди всяка проверка изключете машината от захранването и захранването със сгъстен въздух. След като изключите захранването, използвайте сепаратора 3-4 пъти, за да се освободите от налягането в пневматичната система на машината.

### Проверка на машината на всеки 30 дни

- Проверете нивото на маслото в резервоара за смазване. Препоръчителното масло е SAE30.
- Проверете дали има масло в резервоара (1). На всеки 3-4 натискания на педала за управление на сепаратора трябва да се добавя една капка масло. Ако не е, регулирайте с винта (2), както е показано на чертежа по-долу.



- Затегнете винтовете на челюстта и винтовете под грамофона.
- Ако грамофона не работи, задвижващият ремък може да е твърде разхлабен. Регулирайте задвижващия ремък.
- Регулирайте винта на заключващия лост [10] (отнася се за MSW-TC-750 ), за да позволите на монтажното рамо да бъде заключено.

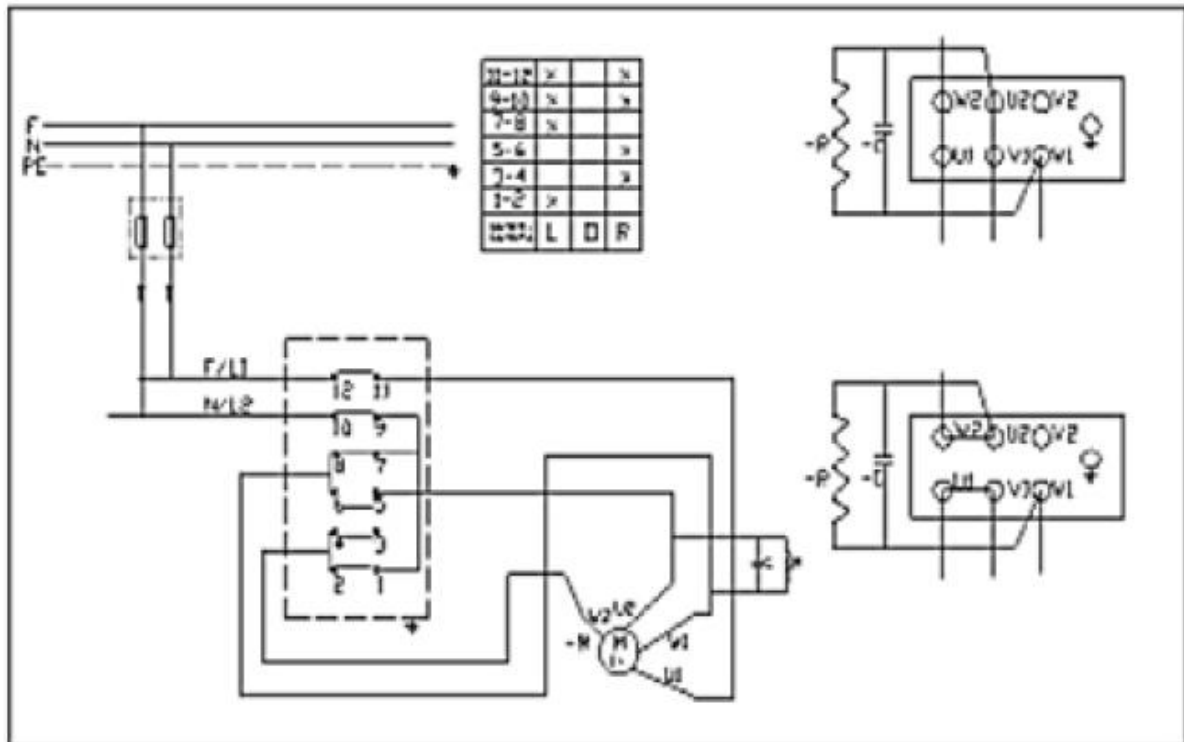


- Ако затягащите челюсти или сепараторът се движат твърде бавно, почистете или сменете супресора.

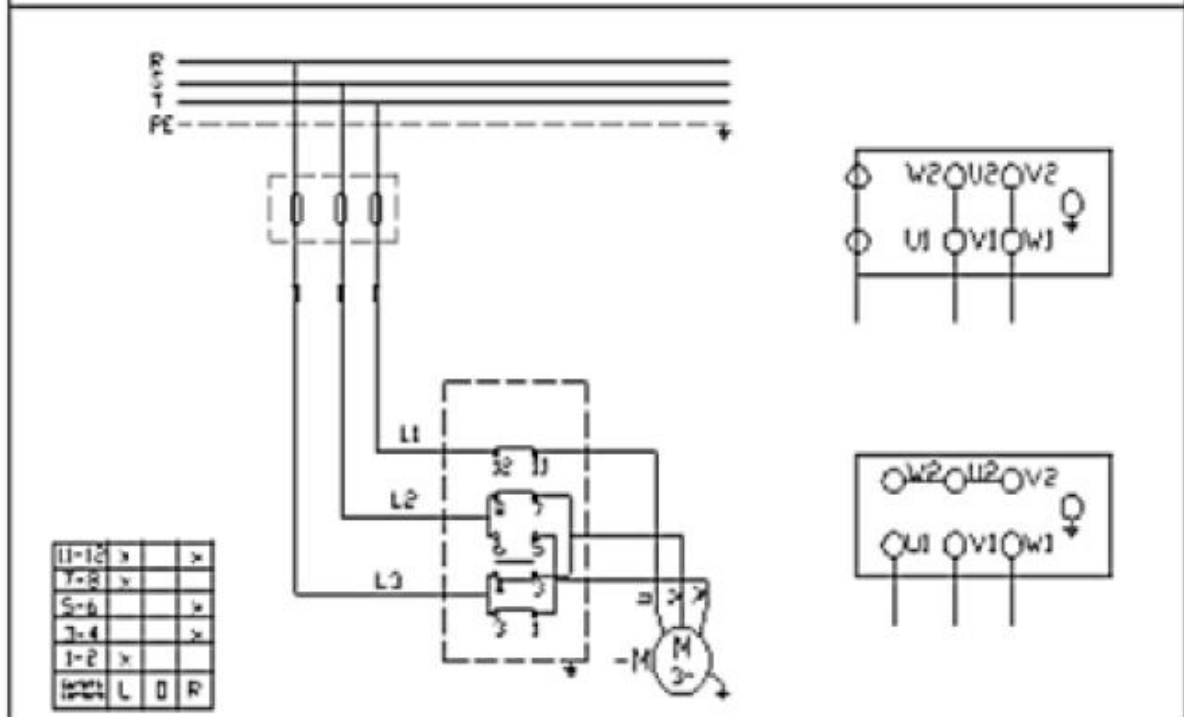
### 3.7. Електрическа схема

MSW-TC-750

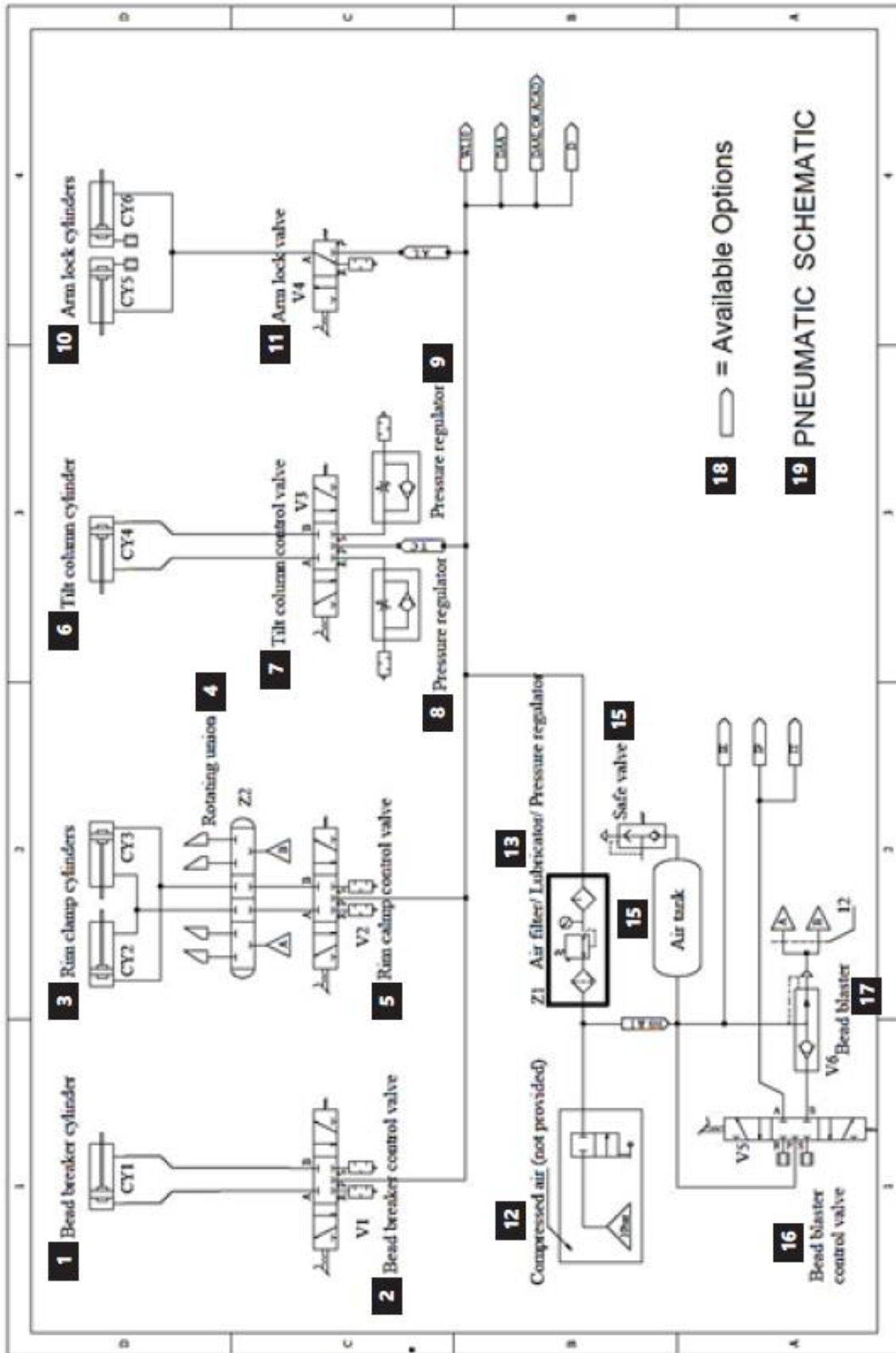
110V/220~

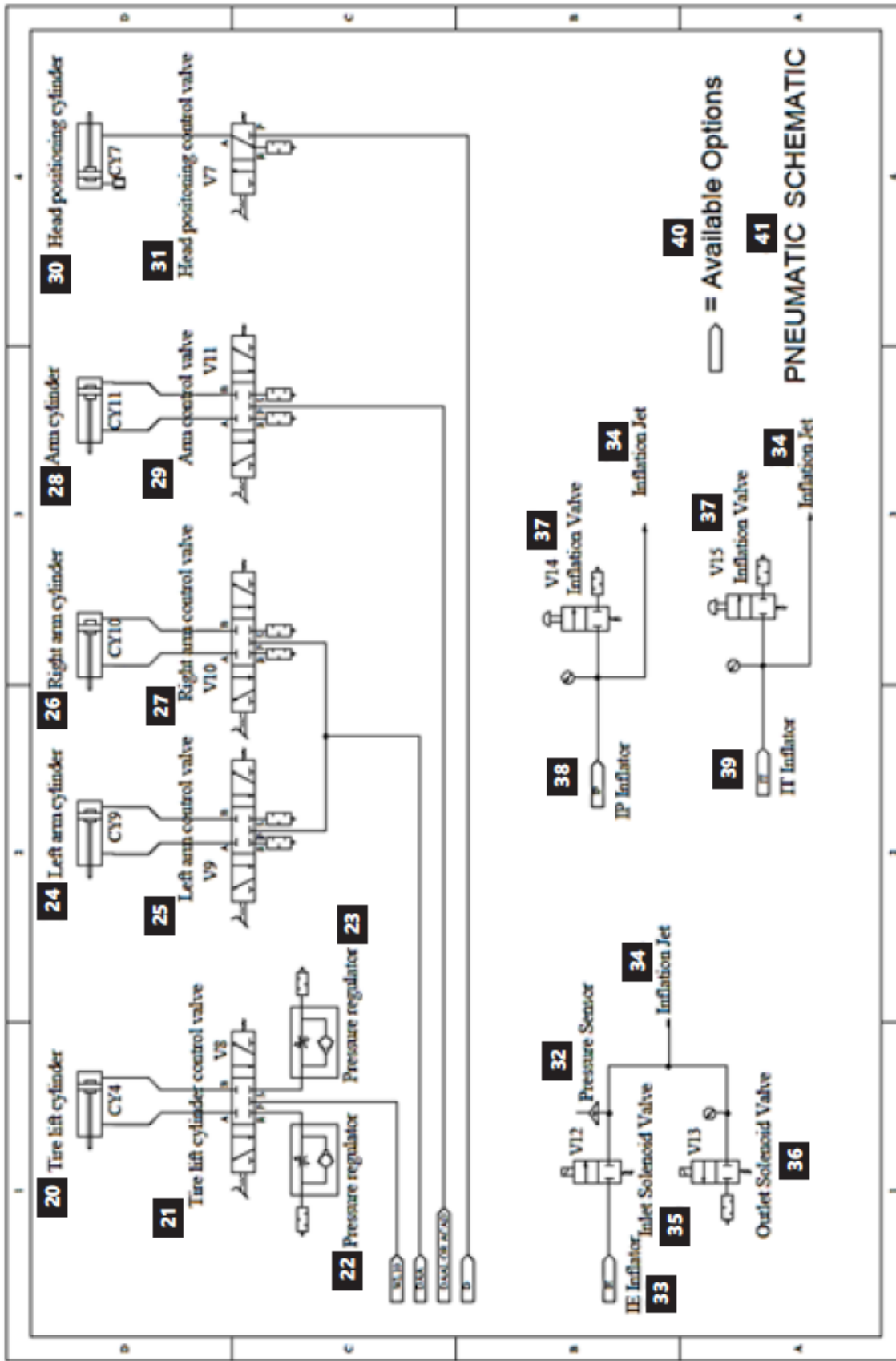


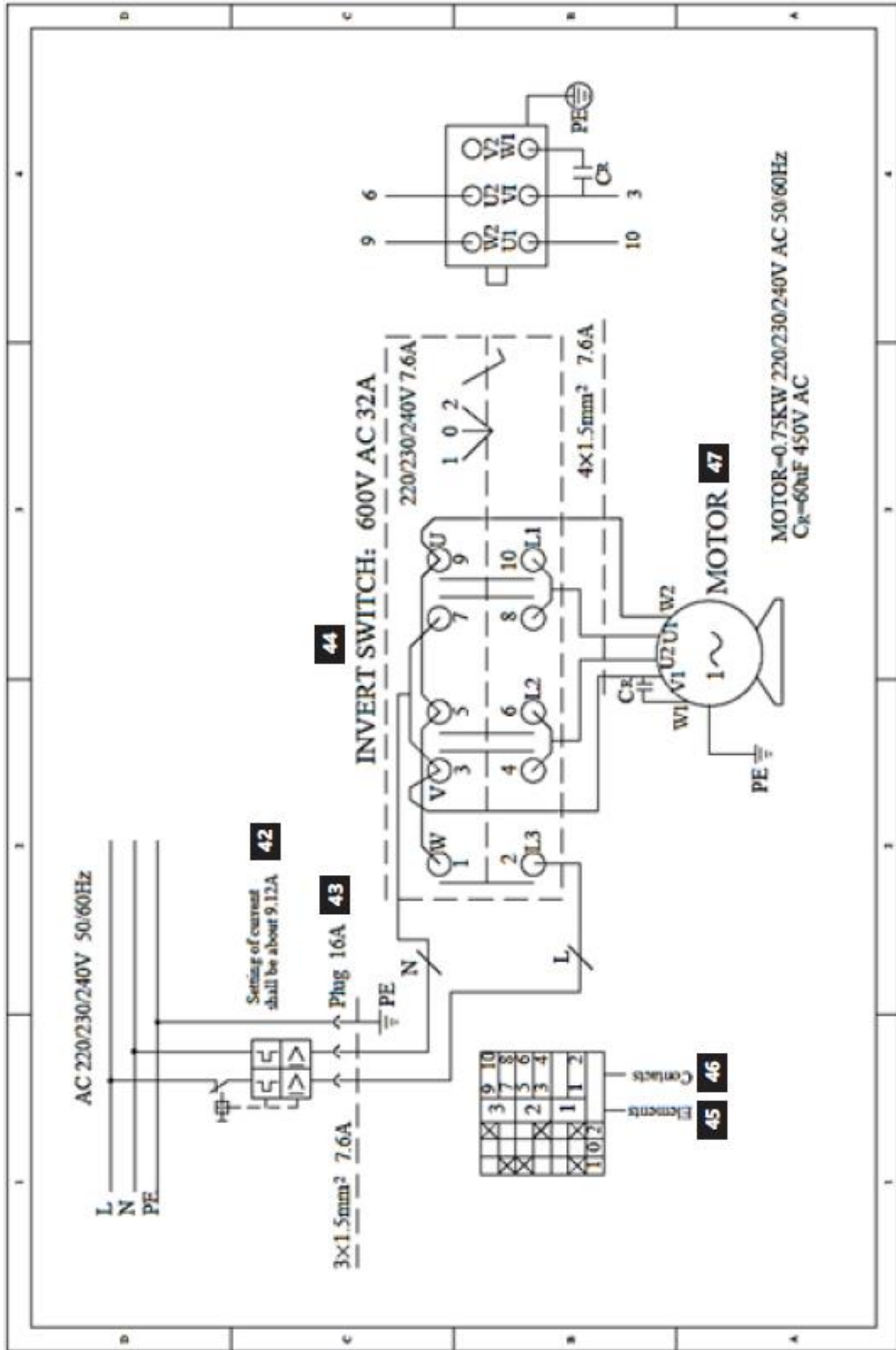
380V~

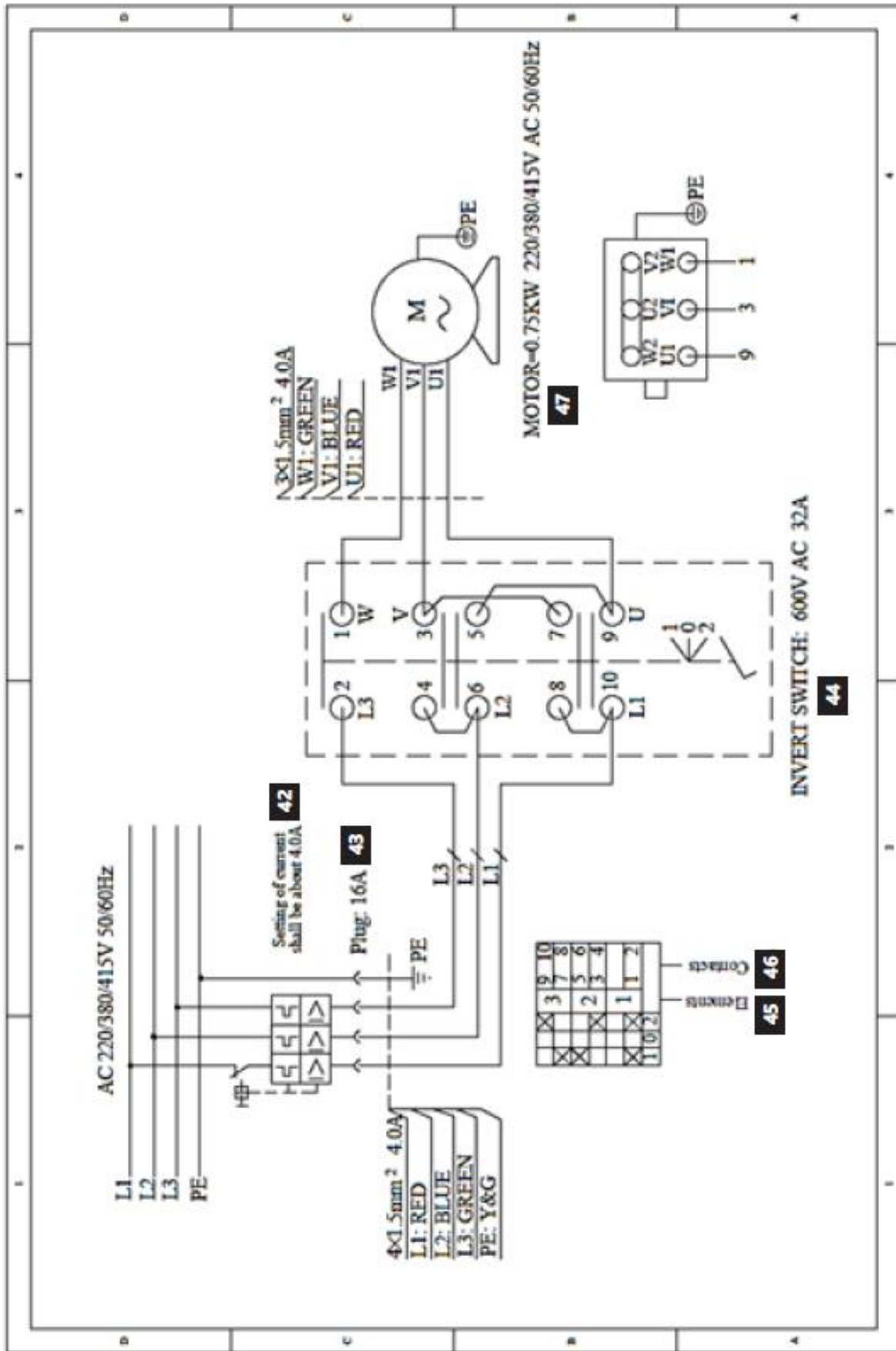


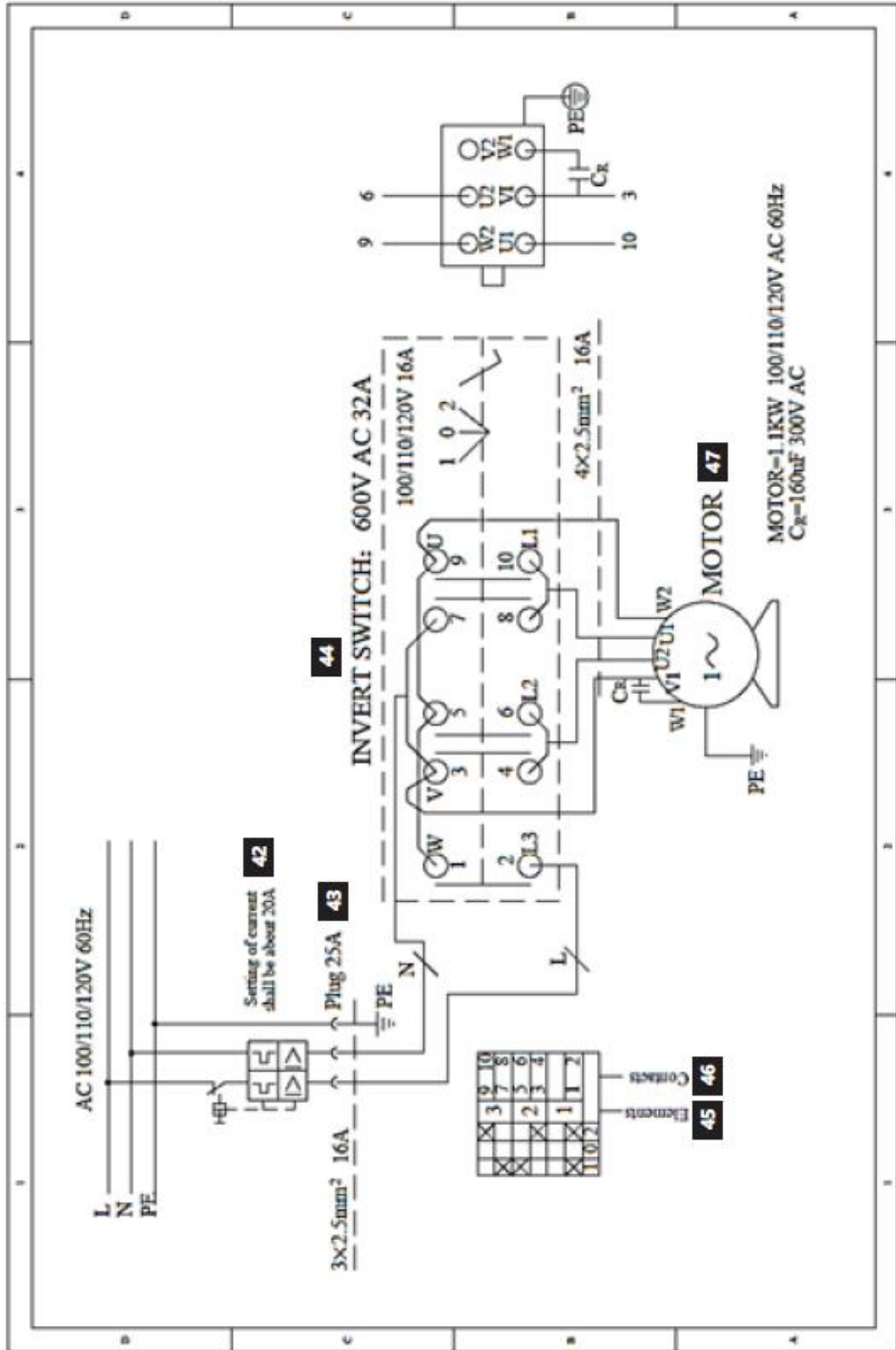
MSW-TC-1100HA











не	Описание
1	Цилиндър за разбиване на мъниста
2	Контролен клапан за прекъсване на перлите
3	Цилиндри за затягане на джанги
4	Ротационен съюз
5	Клапан за управление на скобата на джантата
6	Наклонена колона цилиндър
7	Регулиращ клапан за накланяне на колоната
8	Регулатор на налягането
9	Регулатор на налягането
10	Цилиндри за заключване на рамото
11	Заклучващ клапан на рамото
12	Въздух под налягане (не е предоставен)
13	Въздушен филтър / Лубрикатор / Регулатор на налягането
14	Безопасен клапан
15	Резервоар за въздух
16	Контролен клапан за бластер за мъниста
17	Бластер за мъниста
18	Налични опции
19	Пневматична схема
20	Цилиндър за повдигане на гуми
21	Контролен клапан на повдигачия цилиндър на гумата
22	Регулатор на налягането
23	Регулатор на налягането
24	Цилиндър на лявата ръка
25	Клапан за управление на лявото рамо
26	Цилиндър на дясната ръка
27	Клапан за управление на дясното рамо
28	Раменен цилиндър
29	Клапан за управление на ръката
30	Цилиндър за позициониране на главата
31	Регулиращ клапан за позициониране на главата
32	Сензор за налягане
33	IE инфлатор
34	Надуваема струя
35	Входящ електромагнитен клапан
36	Изходен електромагнитен клапан
37	Вентил за надуване
38	Инфлатор за IP
39	ИТ инфлатор
40	Налични опции
41	Пневматична схема
42	Настройката на тока трябва да бъде около
43	Щепсел
44	Обърнете превключвател
45	Елементи
46	Контакти
47	Мотор



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Εναλλάκτης ελαστικών	
Μοντέλο	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Ονομαστική ισχύς [W]	1100	
Ονομαστική τάση [V~]/ Συχνότητα [Hz]	230/50	
Μέγιστο πλάτος ελαστικού [mm]	310	
Μέγιστη πίεση διαχωριστή στεφάνης [kg]	2500	
Διάμετρος εξωτερικού χείλους [ίντσα]	11-18	11-21
Διάμετρος εσωτερικού χείλους [ίντσα]	13-22	12-25
Πίεση εργασίας [bar]	6-8	8-10
Ροπή περιστρεφόμενου δίσκου [Nm]	1100	
Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής τραπεζιού [rpm]	9	
Διαστάσεις [μήκος * πλάτος * ύψος; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Βάρος [kg]	169	279
Κατηγορία προστασίας	I	
Βαθμός προστασίας ηλεκτρικών εξαρτημάτων	IP2X	

Η ακουστική πίεση δεν υπερβαίνει τα 70 dB (A).

### 1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

### Θρόλος



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη δεδομένη κατάσταση.  
(γενικό προειδοποιητικό σήμα)



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε προστατευτικά γάντια.



Φοράτε προστασία ποδιών.



Φοράτε προστατευτική ενδυμασία.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών ή άλλων άκρων!



**ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ!** Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

## 2. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι "συσκευή" ή "προϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που πρέπει να αναφέρονται <Tire changer> . Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποτρέψτε το να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην καλύπτετε τις εισόδους / εξόδους αέρα! Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας! Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού! Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από την κεφαλή στερέωσης ή ανάμεσα στις σιαγόνες σύσφιξης του περιστρεφόμενου δίσκου κατά τη λειτουργία. Όταν αφαιρείτε το ελαστικό, μην βάζετε τα χέρια σας στη στεφάνη του ελαστικού. Μην βάζετε τα πόδια σας ή άλλα μέρη του σώματος μεταξύ της λεπίδας διαχωρισμού

και του σώματος του μηχανήματος κατά τη λειτουργία. Μην στέκεστε πίσω από τη στήλη όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα (ισχύει για το MSW-TC-1100HA μοντέλο).

## 2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φικς πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμάστρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η είσοδος νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φικς από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 2.2. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκεφτείτε μπροστά, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- c) Εάν ανακαλύψετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετε το σε έναν επόπτη χωρίς καθυστέρηση.
- d) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
- e) Μόνο το σημείο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή ανεξάρτητα!
- f) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO<sub>2</sub>) (ένας που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτροφόρες συσκευές) για να τον σβήσετε.
- g) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε χώρο εργασίας. (Μια απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).
- h) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- i) Συνδέετε και αποσυνδέετε τη γραμμή πίεσης μόνο όταν η βαλβίδα αέρα είναι κλειστή.
- j) Μην στρέφετε τη γραμμή πίεσης προς τον εαυτό σας ή προς άλλους ανθρώπους ή ζώα.
- k) Μην διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα από
- l) σωλήνες πίεσης σύνθλιψης ή κάμψης.

- m) Κατά την εκκίνηση της συσκευής, αυξήστε σταδιακά την παροχή αέρα στη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε μη φυσιολογική λειτουργία της συσκευής, αποσυνδέστε την αμέσως από τον πεπιεσμένο αέρα και επικοινωνήστε με το σημείο σέρβις του κατασκευαστή.
- n) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- o) Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή μεταβιβαστεί σε τρίτο μέρος, θα πρέπει να μεταβιβαστεί το εγχειρίδιο μαζί της.



**Θυμάμαι!** Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

### 2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- b) Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με φυσική κατάσταση που είναι ικανά να χειρίζονται το μηχάνημα, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, που έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν λάβει εκπαίδευση στην υγεία και ασφάλεια στην εργασία.
- c) Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώση, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για το πώς να χειρίζονται το μηχάνη.
- d) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- e) Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως καθορίζεται στην ενότητα 1 (Υπόμνημα). Η χρήση σωστού και εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Για να αποτρέψετε την κατά λάθος ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
- g) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμείνετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- h) Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- i) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που έχει μείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- j) Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## 2.4. Ασφαλής χρήση συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για τη συγκεκριμένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με πιο ασφαλή τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν κάποιο από τα πεντάλ ή τα κουμπιά ελέγχου δεν λειτουργεί σωστά (δεν ανάβει ή δεν απενεργοποιείται). Ο εξοπλισμός που δεν μπορεί να ελεγχθεί με πεντάλ ή κουμπιά ελέγχου είναι επικίνδυνος, δεν πρέπει να λειτουργεί και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αντικαταστάσεις εξαρτημάτων ή προτού αφήσετε τη συσκευή στην άκρη. Τέτοιες προφυλάξεις θα μειώσουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.
- d) Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή πίεσης είναι αποσυνδεδεμένη πριν επιχειρήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αντικαταστάσεις εξαρτημάτων ή κάνετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος.
- e) Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- f) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε για γενική ζημιά και ιδιαίτερα για ρωγμές εξαρτημάτων ή στοιχείων και για τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν τη χρήση.
- g) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- h) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- i) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε προστατευτικά που έχουν τοποθετηθεί στο εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
- j) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- k) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- l) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματος.
- m) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- n) Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με περισσότερους από έναν τροχούς τη φορά.
- o) Χρησιμοποιείτε μόνο αέρα για την παροχή της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε άλλα αέρια.
- p) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονης βρωμιάς.
- q) Σε σημεία όπου υπάρχει υψηλός κίνδυνος μηχανικής βλάβης, χρησιμοποιήστε έναν ενισχυμένο σωλήνα για συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα.
- r) Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή και ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος και δεν έχει υποστεί ζημιά.
- s) Ο αέρας που παρέχεται στη συσκευή πρέπει να είναι στεγνός, καθαρός και χωρίς μόλυνση. Η μόλυνση μπορεί να φράξει τους αγωγούς και να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή και τα εξαρτήματά της.

- t) Μην υπερβαίνετε τη συνιστώμενη πίεση τροφοδοσίας καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
- υ) Μην καλύπτετε την εισαγωγή και την έξοδο αέρα.
- ν) Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα που κατανοούν τη λειτουργία του και τους κανόνες ασφαλείας.
- ω) Μην στέκεστε κοντά στο μηχάνημα ενώ λειτουργεί.
- ξ) Τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα θα πρέπει να τηρούν απόσταση ασφαλείας από το μηχάνημα εργασίας.
- γ) Μην αφήνετε μη στερεωμένα παξιμάδια, μπουλόνια, εργαλεία ή άλλα αντικείμενα στο μηχάνημα, καθώς μπορεί να μπουν ανάμεσα στα κινούμενα μέρη ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

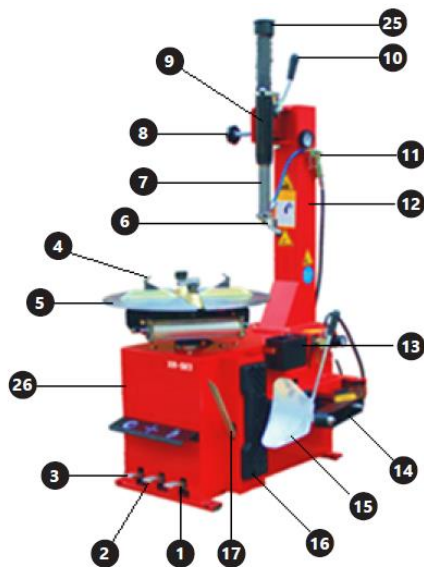
### 3. Χρησιμοποιήστε οδηγίες

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την αποσυναρμολόγηση και τοποθέτηση ελαστικών σε τροχούς επιβατικών αυτοκινήτων.

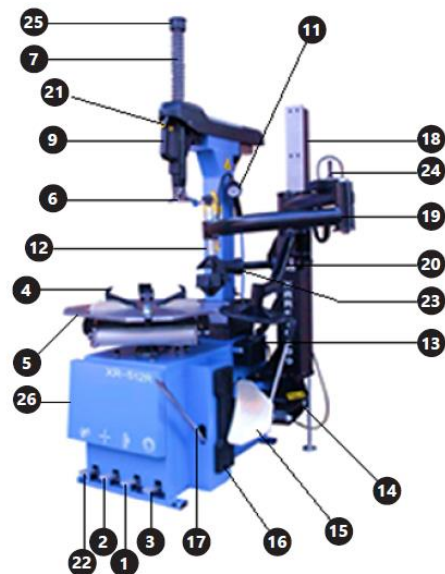
Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

#### 3.1. Περιγραφή συσκευής

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Πεντάλ ελέγχου διαχωριστή
2. Πεντάλ ελέγχου σιαγόνων
3. Πεντάλ ελέγχου περιστροφής περιστρεφόμενου δίσκου
4. Σιαγόνες σύσφιξης

5. Περιστροφική πλάκα
6. Κεφαλή τοποθέτησης
7. Βραχίονας τοποθέτησης
8. Πόμολο που περιορίζει την κίνηση του βραχίονα στερέωσης
9. Περιστρεφόμενος βραχίονας
10. Μοχλός κλειδώματος
11. Πιστόλι φουσκώματος με μανόμετρο
12. Στήλη
13. Αξεσουάρ / δοχείο λίπους
14. Διαχωριστικός βραχίονας
15. Διαχωριστική λεπίδα
16. Πώμα
17. Μοχλός ελαστικού
18. Υποστήριξη τριών εργαλείων
19. Σφιγκτήρας στεφάνης ελαστικού
20. Κυκλικός κύλινδρος
21. Διακόπτης κλειδώματος
22. Πεντάλ ελέγχου στήλης
23. Ρολό πίεσης
24. Διακόπτης ελέγχου στήριξης τριών εργαλείων
25. Συμβουλή ασφαλείας
26. Σώμα μηχανής

### Λειτουργία πινάκων ελέγχου

1. Πατήστε το πεντάλ για να ξεκινήσει ο διαχωριστής ελαστικών. Αφού αφήσετε το πεντάλ, ο διαχωριστής επιστρέφει στην αρχική του θέση.
2. Πατήστε το πεντάλ για να ανοίξετε τις τέσσερις σιαγόνες της συσκευής. Πιέστε ξανά για να κλείσετε τις σιαγόνες.
3. Όταν πατηθεί το πεντάλ, το περιστρεφόμενο τραπέζι θα περιστραφεί δεξιόστροφα. Όταν αφήσετε το πεντάλ, το περιστρεφόμενο τραπέζι θα περιστραφεί αριστερόστροφα. 22 (μόνο μοντέλο MSW-TC-1100HA ) – Πατώντας το πεντάλ προκαλείται κλίση της στήλης προς τα πίσω. Πατώντας ξανά το πεντάλ η στήλη επανέρχεται στην αρχική της θέση.

Η σκανδάλη του πιστολιού πεπιεσμένου αέρα μπορεί να βρίσκεται σε 3 θέσεις:

- Η σκανδάλη στην αρχική της θέση (δεν πιέζεται) – η ροή αέρα είναι κλειστή
- Η σκανδάλη είναι μερικώς πιεσμένη – ο αέρας απελευθερώνεται
- Η σκανδάλη είναι πατημένη μέχρι τέρμα – αντλείται αέρας

## 3.2. Προετοιμασία για χρήση

### Αποσυσκευασία

Χρησιμοποιήστε γάντια όταν αποσυσκευάζετε το μηχάνημα. Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε ότι είναι σε καλή κατάσταση και ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν παραδοθεί και δεν έχουν υποστεί ζημιά. Εάν έχετε αμφιβολίες ως προς την αποτελεσματικότητα και την πληρότητα του μηχανήματος, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Η συσκευασία και τα εξαρτήματά της (καρφιά, πλαστικές σακούλες, σφιγκτήρες, μεμβράνες, κομμάτια ξύλου) θα πρέπει να φυλάσσονται (για τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μηχανήματος) σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.

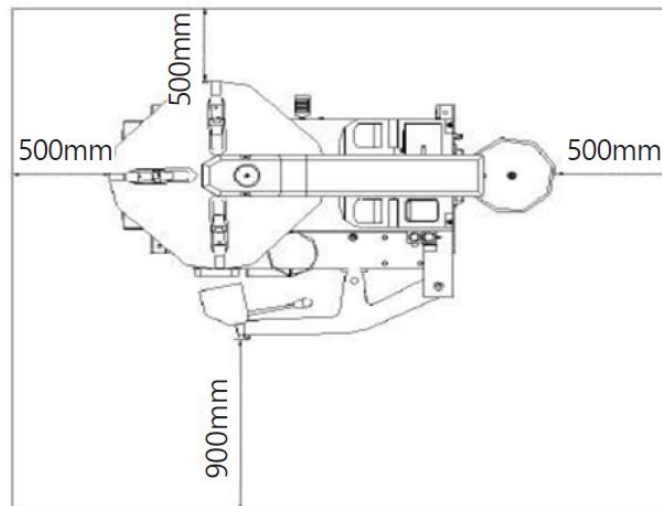
### Θέση συσκευής

Στο χώρο εργασίας πρέπει να ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]	(-20)-45
Υγρασία [%]	30-95
Μέγιστο ύψος πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας [m]	1000

Εξασφαλίστε καλό αερισμό στο δωμάτιο στο οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή. Θα πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από ζεστές επιφάνειες. Λειτουργήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με νοητικές αναπηρίες. Το μηχάνημα πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε ανά πάσα στιγμή να μπορείτε να φτάσετε στο φινι και τη βαλβίδα που διακόπτει την παροχή πεπιεσμένου αέρα. Βεβαιωθείτε ότι οι απαιτήσεις πίεσης αέρα και τροφοδοσίας ανταποκρίνονται στα δεδομένα που αναγράφονται στην πινακίδα!

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε ο ελεύθερος χώρος γύρω να μην είναι μικρότερος από ό,τι στο σχέδιο.

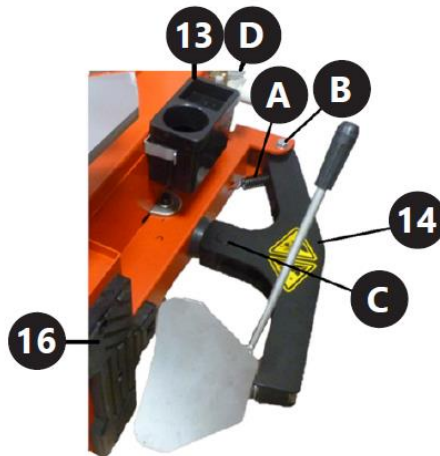


### Συναρμολόγηση της συσκευής

#### MSW-TC-750

1. Τραβήξτε το μοχλό ασφάλισης [10] του βραχίονα στερέωσης.
2. Εκτείnete τον βραχίονα στερέωσης [7] πλήρως προς τα πάνω.
3. Κλειδώστε τη θέση του βραχίονα στερέωσης [7] χρησιμοποιώντας το μοχλό ασφάλισης [10].

4. Αφαιρέστε το προστατευτικό άκρο [25] του βραχίονα στερέωσης [7] χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κλειδί.
5. Σύρετε το ελατήριο στον βραχίονα στερέωσης [7].
6. Τοποθετήστε το προστατευτικό άκρο [25] στο πάνω μέρος του βραχίονα [7] και ασφαλίστε τη σύνδεση χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί.
7. Τοποθετήστε τη στήλη [12] με τον βραχίονα στερέωσης [7] στο σώμα του μηχανήματος [26] χρησιμοποιώντας τέσσερα μπουλόνια και παξιμάδια.
8. Τοποθετήστε το κουμπί περιορισμού κίνησης [8] στο οριζόντιο τμήμα του βραχίονα στήριξης [7].
9. Τοποθετήστε τον διαχωριστικό βραχίονα [14] στο στέλεχος [B] που βρίσκεται στο πλάι του σώματος του μηχανήματος [26].
10. Ξεβιδώστε το παξιμάδι από τη ράβδο εμβόλου [C] (στο σχέδιο καλύπτεται από τον διαχωριστικό βραχίονα) που προεξέχει από την πλευρά του σώματος του μηχανήματος [26].
11. Τοποθετήστε τον διαχωριστικό βραχίονα [14] στη ράβδο του εμβόλου [C] και στερεώστε τη σύνδεση με το παξιμάδι.
12. Τοποθετήστε το μικρό ελατήριο [A] μεταξύ του διαχωριστικού βραχίονα [14] και του σώματος του μηχανήματος [26].
13. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα / δοχείο λιπαντικού [13] στη δεξιά πλευρά του σώματος του μηχανήματος.
14. Εισαγάγετε το μοχλό του ελαστικού στην οπή πίσω από το πώμα [16].
15. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πιστολιού [11] στην επάνω σύνδεση της μονάδας πεπιεσμένου αέρα του μηχανήματος [D].
16. Συνδέστε τη γραμμή παροχής πεπιεσμένου αέρα στην πλευρική σύνδεση της μονάδας πεπιεσμένου αέρα [D].



### 3.3. Χρήση συσκευής

Η λειτουργία του μηχανήματος χωρίζεται σε τέσσερα μέρη:

- 1) χωρίζοντας το ελαστικό
- 2) αφαίρεση του ελαστικού
- 3) τοποθέτηση του ελαστικού

- 4) αντλώντας το ελαστικό



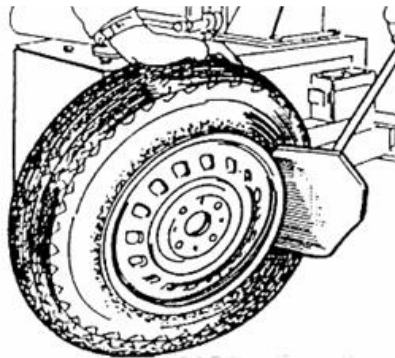
**ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ξεφουσκώστε το ελαστικό και αφαιρέστε όλα τα βάρη ισορροπίας από τη στεφάνη.

### 1) Διαχωρισμός του ελαστικού



**ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!** Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το διαχωριστικό. Οτιδήποτε βρίσκεται εντός της εμβέλειας του βραχίονα του διαχωριστή είναι ευάλωτο στη σύνθλιψη.

- a) Ξεφουσκώστε το ελαστικό πριν ξεκινήσετε να το ξεχωρίζετε.
- b) Κλείστε πλήρως τις σιαγόνες του περιστρεφόμενου δίσκου πατώντας το πεντάλ (2).
- c) Ακουμπήστε τον τροχό στο πώμα που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος. Τοποθετήστε την άκρη της διαχωριστικής λεπίδας κατά μήκος του σφαιριδίου του ελαστικού, περίπου 1 cm από το χείλος.



- d) Πατήστε το πεντάλ (1) για να ξεκινήσει το διαχωριστικό.  
Ο διαχωριστικός βραχίονας πιέζει το ελαστικό και το χωρίζει από τη ζάντα.
- e) Αφήστε το πεντάλ (1) έτσι ώστε το διαχωριστικό να επιστρέψει στην αρχική του θέση.
- f) Γυρίστε λίγο το ελαστικό και επαναλάβετε τη διαδικασία αποφλοίωσης του ελαστικού.
- g) Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα μέχρι να αποκολληθεί ολόκληρο το ελαστικό από τη ζάντα.
- h) Γυρίστε το ελαστικό από την άλλη πλευρά και επαναλάβετε τη διαδικασία αποφλοίωσης.

### 2) Αφαίρεση του ελαστικού



**ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ξεφουσκώστε το ελαστικό και αφαιρέστε όλα τα βάρη ισορροπίας από τη στεφάνη.

MSW-TC-1100HA

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν γέρνετε τη στήλη, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένας πίσω από το μηχάνημα.

- a) Πατήστε το πεντάλ (22) για να γείρετε τη στήλη.
- b) Τοποθετήστε τον τροχό στις σιαγόνες του περιστρεφόμενου δίσκου (στην περίπτωση των ασύμμετρων ζαντών, το στενότερο τμήμα του χείλους πρέπει να είναι προς τα πάνω).
- c) Σφίξτε τον τροχό στις σιαγόνες του περιστρεφόμενου δίσκου πιέζοντας το πεντάλ (2). Για να πιάσει σωστά τον τροχό με τις σιαγόνες, πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς στη μέση του περιστρεφόμενου δίσκου.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην κρατάτε τα χέρια σας κάτω από τον τροχό ενώ σφίγγετε τις σιαγόνες του περιστρεφόμενου δίσκου.

Πιάνοντας το χείλος από έξω:

- i. Πατήστε το πεντάλ (2) και ανοίξτε τις σιαγόνες.
- ii. Τοποθετήστε τον τροχό στις σιαγόνες και πιέστε το πεντάλ (3) μέχρι τέρμα για να σφίξετε το χείλος. Τα σαγόνια θα πιάσουν τον τροχό.

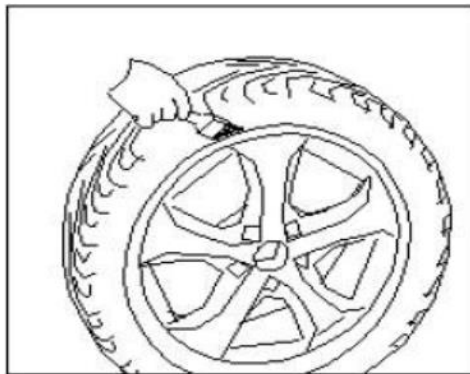
Πιάνοντας το χείλος από μέσα:

- i. Τοποθετήστε τις σιαγόνες στην κλειστή θέση.
- ii. Τοποθετήστε τον τροχό στις σιαγόνες και πατήστε το πεντάλ (2). Τα σαγόνια θα χωριστούν και θα πιάσουν τον τροχό.

d) Βεβαιωθείτε ότι το χείλος είναι καλά στερεωμένο από τις σιαγόνες.

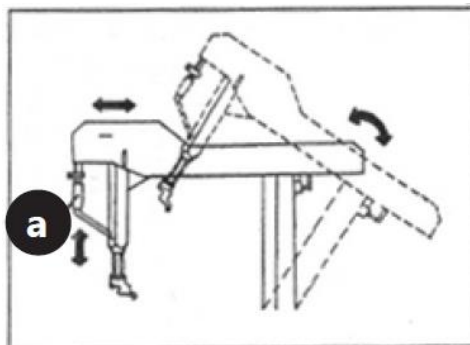
e) Εφαρμόστε ένα κατάλληλο ενισχυτικό ολίσθησης στο σφαιρίδιο του ελαστικού ως εξής:

- i. Τοποθετήστε τον κύλινδρο πίεσης στο πλάι του ελαστικού και πιέστε ελαφρά το ελαστικό μαζί του (σπρώξτε τον διακόπτη (24) προς τα εμπρός για να χαμηλώσετε τη θέση του κυλίνδρου). Αυτό θα λυγίσει το σφαιρίδιο μακριά από το χείλος και θα λιπάνει το σφαιρίδιο και την άκρη του χείλους με ένα κατάλληλο ενισχυτικό ολίσθησης.
- ii. Περιστρέψτε το περιστροφικό τραπέζι πιέζοντας το πεντάλ (3) και ταυτόχρονα λιπάνετε με ένα πινέλο εμποτισμένο με το ενισχυτικό ολίσθησης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη λίπανση της ζάντας θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο ελαστικό.

f) Πατήστε το πεντάλ (22), η στήλη θα επανέλθει στην αρχική της θέση.

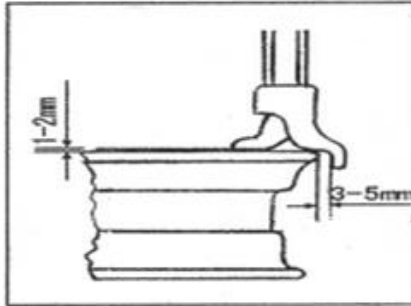


g) Πατήστε το κουμπί ασφάλισης (21) στη θήκη και χαμηλώστε τον βραχίονα στερέωσης έως ότου η κεφαλή στερέωσης ακουμπήσει στην άκρη του χείλους.

h) Κλειδώστε τον βραχίονα στερέωσης με το κουμπί (21) στη θήκη.



**ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!** Κρατήστε απόσταση περίπου. 1-2 mm κατακόρυφα και περίπου. 3-5 mm οριζόντια μεταξύ της κεφαλής στερέωσης και της άκρης του χείλους.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μην βάζετε τα χέρια σας στον τροχό όταν τον τοποθετείτε. Όταν ο βραχίονας στερέωσης μετακινείται στη θέση εργασίας του, το χέρι του χρήστη μπορεί να συνθλιβεί μεταξύ του χείλους και της κεφαλής στερέωσης.
  - Προκειμένου να αποφευχθεί ζημιά στον εσωτερικό σωλήνα (εάν υπάρχει στο ελαστικό), όταν η κεφαλή στερέωσης και ο μοχλός του ελαστικού τοποθετούνται, η βαλβίδα του εσωτερικού σωλήνα θα πρέπει να απομακρύνεται κατά 10 cm στα δεξιά της κεφαλής στερέωσης.
- i) Σύρετε το μοχλό του ελαστικού κάτω από το κάλυμμα του ελαστικού. Ενώ κρατάτε το μοχλό του ελαστικού στην εσοχή στην κεφαλή τοποθέτησης, γείρετε το προεξέχον τμήμα του μοχλού προς τη στεφάνη.



- j) Περιστρέψτε το τραπέζι δεξιόστροφα πατώντας το πεντάλ (3) μέχρι το ελαστικό να αποχωριστεί τελείως από τη στεφάνη. Εάν η διαδικασία αφαίρεσης του ελαστικού διακόπτεται από ένα κλείδωμα ή επιβραδύνεται από μεγάλη αντίσταση, σταματήστε την περιστροφή του τραπέζιου (σταματήστε να πατάτε το πεντάλ 3) και αντιστρέψτε προσωρινά την περιστροφή του τραπέζιου αφήνοντας το πεντάλ (3). Απελευθερώστε το κλείδωμα και συνεχίστε να αφαιρείτε το ελαστικό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματος όσο το δυνατόν πιο μακριά από τον βραχίονα στήριξης όταν το τραπέζι γυρίζει.

- k) Αφαιρέστε το σωλήνα (αν υπάρχει) από το ελαστικό. Για να το διευκολύνετε, γείρετε τη στήλη πατώντας το πεντάλ (22).
- l) Για να διευκολυνθεί η αφαίρεση του δεύτερου σφαιριδίου του ελαστικού από τη στεφάνη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον κυκλικό κύλινδρο.
  - i. Ρυθμίστε τον κυκλικό κύλινδρο έτσι ώστε να αγγίζει την κάτω πλευρά του ελαστικού και ο μισός κύλινδρος να βρίσκεται κάτω από το ελαστικό.
  - ii. Χρησιμοποιήστε το διακόπτη (24) και το πεντάλ (3) για να σηκώσετε το ελαστικό στην επάνω άκρη της ζάντας.
- m) Αφαιρέστε την άλλη πλευρά του ελαστικού με τον ίδιο τρόπο χωρίς να αλλάξετε τη θέση της ζάντας. Σύρετε το μοχλό του ελαστικού κάτω από το κάλυμμα του ελαστικού. Ενώ κρατάτε το μοχλό στην εσοχή στην κεφαλή στερέωσης, γείρετε το προεξέχον τμήμα του μοχλού προς το χέριλος.
- n) Περιστρέψτε το τραπέζι δεξιόστροφα πατώντας το πεντάλ (3) μέχρι το ελαστικό να αποχωριστεί τελείως από τη στεφάνη.
- o) Γείρετε τη στήλη πατώντας το πεντάλ (22) και αφαιρέστε το ελαστικό.

MSW-TC-750

- a) Ξεκλειδώστε τη θέση του βραχίονα στερέωσης τραβώντας το μοχλό (10) και σηκώστε τον βραχίονα στερέωσης.
- b) Εφαρμόστε ένα κατάλληλο ενισχυτικό ολίσθησης στο σφαιρίδιο του ελαστικού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη λίπανση της ζάντας θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο ελαστικό.

- c) Τοποθετήστε τον τροχό στις σιαγόνες του περιστρεφόμενου δίσκου (στην περίπτωση των ασύμμετρων ζαντών, το στενότερο τμήμα του χείλους πρέπει να είναι προς τα πάνω).
- d) Σφίξτε τον τροχό στις σιαγόνες του περιστρεφόμενου δίσκου πιέζοντας το πεντάλ (2). Για να πιάσει σωστά τον τροχό με τις σιαγόνες, πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς στη μέση του περιστρεφόμενου δίσκου.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην κρατάτε τα χέρια σας κάτω από τον τροχό όταν κλείνετε τις σιαγόνες του περιστρεφόμενου δίσκου.

Πιάνοντας το χείλος από έξω:

- i. Πατήστε το πεντάλ (2) και ανοίξτε τις σιαγόνες.
- ii. Τοποθετήστε τον τροχό στις σιαγόνες και πιέστε το πεντάλ (3) μέχρι τέρμα για να σφίξετε το χείλος. Τα σαγόνια θα πιάσουν τον τροχό.

Πιάνοντας το χείλος από μέσα:

- i. Τοποθετήστε τις σιαγόνες στην κλειστή θέση.
  - ii. Τοποθετήστε τον τροχό στις σιαγόνες και πατήστε το πεντάλ (2). Τα σαγόνια θα χωριστούν και θα πιάσουν τον τροχό.
- e) Βεβαιωθείτε ότι το χείλος είναι καλά στερεωμένο στις σιαγόνες.
- f) Χαμηλώστε τον βραχίονα στερέωσης μέχρι η κεφαλή στερέωσης να ακουμπήσει στην άκρη του χείλους.
- g) Κλειδώστε τον βραχίονα στερέωσης χρησιμοποιώντας το μοχλό (10).

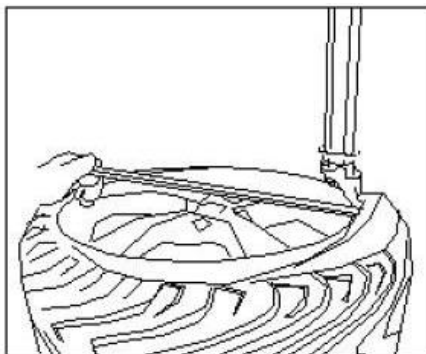


**ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!** Κρατήστε την απόσταση περίπου 2 mm μεταξύ της κεφαλής στερέωσης και της άκρης του χείλους.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μην βάζετε τα χέρια σας στον τροχό όταν τον τοποθετείτε. Όταν ο βραχίονας στερέωσης μετακινείται στη θέση εργασίας του, το χέρι του χρήστη μπορεί να συνθλιβεί μεταξύ του χείλους και της κεφαλής στερέωσης.
  - Προκειμένου να αποφευχθεί ζημιά στον εσωτερικό σωλήνα (εάν υπάρχει στο ελαστικό), όταν η κεφαλή στερέωσης και ο μοχλός του ελαστικού τοποθετούνται, η βαλβίδα του εσωτερικού σωλήνα θα πρέπει να απομακρύνεται κατά 10 cm στα δεξιά της κεφαλής στερέωσης.
- h) Σύρετε το μοχλό του ελαστικού κάτω από το κάλυμμα του ελαστικού. Ενώ κρατάτε το μοχλό στην εσοχή στην κεφαλή στερέωσης, γείρετε το προεξέχον τμήμα του μοχλού προς το χείλος.



- i) Περιστρέψτε το τραπέζι δεξιόστροφα πατώντας το πεντάλ (3) μέχρι το ελαστικό να αποχωριστεί τελείως από τη στεφάνη. Εάν η διαδικασία αφαίρεσης του ελαστικού διακόπτεται από ένα κλείδωμα ή επιβραδύνεται από μεγάλη αντίσταση, σταματήστε την περιστροφή του τραπέζιου (σταματήστε να πατάτε το πεντάλ 3) και αντιστρέψτε προσωρινά την περιστροφή του τραπέζιου αφήνοντας το πεντάλ (3). Απελευθερώστε το κλείδωμα και συνεχίστε να αφαιρείτε το ελαστικό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματος όσο το δυνατόν πιο μακριά από τον βραχίονα στήριξης όταν το τραπέζι γυρίζει.

- j) Αφαιρέστε το σωλήνα εάν υπάρχει στο ελαστικό. Ανασηκώστε τον βραχίονα στερέωσης τραβώντας τον μοχλό ασφάλισης (10) για να διευκολύνετε την αφαίρεση του εσωτερικού σωλήνα.
- k) Η άλλη πλευρά του ελαστικού πρέπει να ξεκολλήσει με τον ίδιο τρόπο χωρίς να αλλάξει η θέση της ζάντας.
- Σύρετε το μοχλό του ελαστικού κάτω από το κάλυμμα του ελαστικού. Ενώ κρατάτε το μοχλό στην εσοχή στην κεφαλή στερέωσης, γείρετε το προεξέχον τμήμα του μοχλού προς το χείλος.
- l) Περιστρέψτε το τραπέζι δεξιόστροφα πατώντας το πεντάλ (3) μέχρι το ελαστικό να διαχωριστεί τελείως από τη ζάντα.
- m) Τραβήξτε το μοχλό (10) για να μετακινήσετε τον βραχίονα στερέωσης προς τα πάνω και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το ελαστικό.

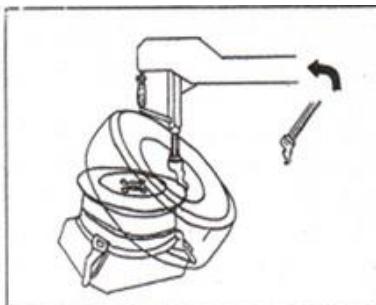
### 3) Τοποθέτηση του ελαστικού



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα ακατάλληλο ελαστικό ή ένα ελαστικό σε κακή κατάσταση μπορεί να σκάσει όταν φουσκώσει. Πριν τοποθετήσετε το ελαστικό, ελέγξτε τα ακόλουθα:

- Το ελαστικό και ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης δεν έχουν υποστεί ζημιά. Ένα κατεστραμμένο ελαστικό δεν πρέπει ποτέ να τοποθετηθεί.
  - Το χείλος είναι χωρίς βαθουλώματα και δεν είναι λυγισμένο. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στους τροχούς αλουμινίου, οι οποίοι μπορεί να ραγίσουν στο εσωτερικό και το ελάττωμα να μην είναι ορατό με γυμνό μάτι. Οι ζάντες που είναι λυγισμένες, χαραγμένες ή με κρυφά ελαττώματα υλικού μπορεί να είναι δυνητικά επικίνδυνες όταν φουσκώνετε το ελαστικό.
  - Οι διάμετροι του ελαστικού και της ζάντας είναι ίδιες. Μην τοποθετείτε ελαστικά σε ζάντες εκτός εάν είναι σαφές χωρίς αμφιβολία ότι οι διάμετροι είναι ίδιες.
- a) Λιπάνετε τα σφαιρίδια των ελαστικών με κατάλληλο μέσο για να αποφύγετε ζημιές και να διευκολύνετε τη συναρμολόγηση.

- b) Τοποθετήστε το χείλος στο κέντρο του περιστρεφόμενου δίσκου, πιέστε ελαφρά το χείλος και πιέστε το πεντάλ (2) έτσι ώστε οι σιαγόνες σύσφιξης να πιάσουν το χείλος.
- c) Τοποθετήστε το ελαστικό στη ζάντα έτσι ώστε η κεφαλή στερέωσης να μπορεί να τοποθετηθεί πάνω στη ζάντα.
- d) (Αυτό το βήμα ισχύει μόνο για το μοντέλο MSW-TC-1100HA). Βάλτε τη στήλη σε όρθια θέση.

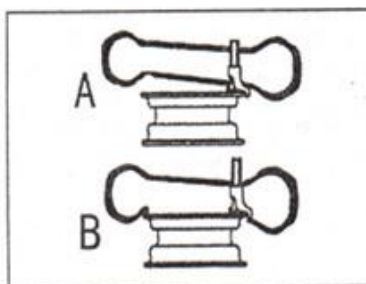


- e) Χαμηλώστε τον βραχίονα στερέωσης μέχρι η κεφαλή στερέωσης να ακουμπά στην άκρη του χείλους (αν ο βραχίονας είναι κλειδωμένος, πρέπει πρώτα να ξεκλειδωθεί χρησιμοποιώντας το μοχλό ασφάλισης (10) για το MSW-TC-750 μοντέλο ή το κουμπί στη λαβή (21) για το MSW-TC-1100HA).
- f) Κλειδώστε τον βραχίονα στερέωσης με το μοχλό (10) για το MSW-TC-750 μοντέλο ή το κουμπί στη λαβή (21) για το MSW-TC-1100HA. Η κεφαλή στερέωσης θα κλειδωθεί σε κάθετη θέση.

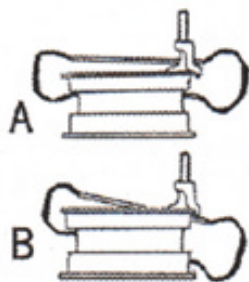


**ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!** Κρατήστε απόσταση περίπου. 1-2 mm κατακόρυφα και περίπου. 3-5 mm οριζόντια μεταξύ της κεφαλής στερέωσης και της άκρης του χείλους.

- g) Τοποθετήστε το ελαστικό έτσι ώστε το σφαιρίδιο του να περνά πάνω από την κεφαλή (A) από το πίσω μέρος της κεφαλής στήριξης και κάτω από το κεφάλι (B) από το μπροστινό μέρος της κεφαλής στερέωσης.



- h) Πιέστε το ελαστικό προς τη στεφάνη και ταυτόχρονα πατήστε το πεντάλ (3) για να περιστρέψετε το περιστρεφόμενο δίσκο δεξιόστροφα. Συνεχίστε αυτή τη λειτουργία μέχρι να περάσει ολόκληρη η χάντρα από την άκρη του χείλους. Εάν το ελαστικό απαιτεί εσωτερικό σωλήνα, τοποθετήστε το.
- i) Τοποθετήστε το ελαστικό έτσι ώστε το επάνω άκρο του να περνά πάνω από την κεφαλή (A) από το πίσω μέρος της κεφαλής στερέωσης και κάτω από το κεφάλι (B) από το μπροστινό μέρος της κεφαλής στερέωσης.



j) Πιέστε το ελαστικό προς τη στεφάνη και ταυτόχρονα πατήστε το πεντάλ (3) για να περιστρέψετε το περιστρεφόμενο δίσκο δεξιόστροφα. Συνεχίστε αυτή τη λειτουργία μέχρι να περάσει ολόκληρη η χάντρα από την άκρη του χείλους. Συνιστάται να προσέχετε ιδιαίτερα για να επιβραδύνετε τη διαδικασία τοποθέτησης του ελαστικού όταν απομένουν μόνο 10-15 cm ασυναρμολογημένου ελαστικού.

- Για το MSW-TC-1100HA μοντέλο

Προκειμένου να διευκολυνθεί η εργασία, είναι δυνατή η χρήση ενός πιεστηρίου σφαιριδίων ελαστικού και ενός κυλίνδρου πίεσης.

- Τοποθετήστε τον κύλινδρο πίεσης στο πλάι του ελαστικού περίπου 10 cm δεξιά από την κεφαλή στερέωσης.
- Τοποθετήστε το πιεστήριο σφαιριδίων στο πλάι του ελαστικού περίπου 10 cm δεξιά από τον κύλινδρο πίεσης.
- Χαμηλώστε τον κύλινδρο πίεσης και τον πιεστήρα σφαιριδίων έτσι ώστε να ασκήσετε μια μικρή πίεση στο ελαστικό (όταν χρησιμοποιείτε τον πιεστήρα σφαιριδίων, δεν συνιστάται να αγγίζετε το ελαστικό όταν περιστρέφεται το περιστρεφόμενο τραπέζι).
- Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο δίσκο πατώντας το πεντάλ (3).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η τοποθέτηση και η αποσυναρμολόγηση** ελαστικών πραγματοποιείται πάντα όταν το τραπέζι περιστρέφεται δεξιόστροφα. Η αριστερόστροφη κίνηση χρησιμοποιείται μόνο για τη διόρθωση σφαλμάτων χειριστή.

#### 4) Φούσκωμα του ελαστικού

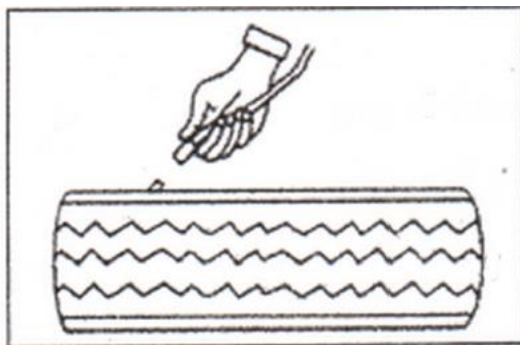


**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το φούσκωμα των ελαστικών είναι μια επικίνδυνη λειτουργία! Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν φουσκώνετε ελαστικά. Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει επαρκή προστασία στον χρήστη ή στα άτομα που βρίσκονται κοντά στο μηχάνημα σε περίπτωση έκρηξης ελαστικού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μια έκρηξη ελαστικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, ακόμη και θάνατο. Πριν φουσκώσετε το ελαστικό, βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος του ελαστικού και της ζάντας είναι ίδια, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του ελαστικού και ελέγξτε εάν οι σωλήνες πίεσης είναι συνδεδεμένοι σωστά.



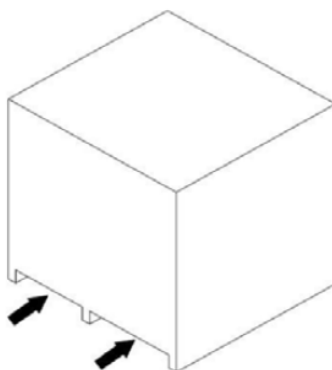
- Συνδέστε τη γραμμή πεπιεσμένου αέρα στη βαλβίδα του τροχού. (αφαιρέστε πρώτα το στέλεχος της βαλβίδας).
- Ξεκινήστε την άντληση με το πιστόλι πεπιεσμένου αέρα (πατήστε τη σκανδάλη μέχρι τέρμα).
- Αφού ωθηθεί το σφαιρίδιο προς τα έξω, αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα, τοποθετήστε το στέλεχος στη βαλβίδα του ελαστικού και προχωρήστε στο φούσκωμα του ελαστικού όπως απαιτείται.
- Συνδέστε τη γραμμή πεπιεσμένου αέρα στη βαλβίδα στον τροχό και ξεκινήστε την άντληση. Κάντε συχνά διαλείμματα για να ελέγχετε την πίεση στο εσωτερικό του ελαστικού. Η μέγιστη πίεση φουσκώματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 bar για το μοντέλο MSW-TC-1100HA ή τα 3,5 bar για το μοντέλο MSW-TC-750.

Εάν η πίεση στο εσωτερικό του ελαστικού πρόκειται να φτάσει μια τιμή κοντά στις μέγιστες τιμές για το συγκεκριμένο μοντέλο αλλαγής ελαστικών, συνιστάται να αφαιρέσετε το ελαστικό από το μηχάνημα και να το αντλήσετε πίσω από ένα κατάλληλο προστατευτικό που θα προστατεύει τον χρήστη και τους γύρω από πιθανή έκρηξη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν φουσκώνετε ελαστικά, κρατήστε τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματος όσο το δυνατόν πιο μακριά από το μηχάνημα.

### 3.4. Μεταφορά του μηχανήματος

Το μηχάνημα πρέπει να μεταφέρεται στην αρχική του συσκευασία και μόνο στη θέση που αναγράφεται στη συσκευασία. Το συσκευασμένο μηχάνημα μπορεί να μεταφερθεί μόνο με περονοφόρο ανυψωτικό με το επιτρεπόμενο φορτίο τουλάχιστον ίσο με το βάρος του συσκευασμένου μηχανήματος. Το πιρούνι πρέπει να τοποθετηθεί όπως φαίνεται παρακάτω:



#### Μετακίνηση του μηχανήματος σε μικρές αποστάσεις

- Το μηχάνημα μπορεί να μετακινηθεί σε μικρές αποστάσεις μόνο με περονοφόρο.
- Πριν μετακινήσετε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και πεπιεσμένου αέρα.

- a) Ανασηκώστε και σηκώστε ελαφρά το μηχάνημα από τη μία πλευρά με έναν αρκετά ισχυρό μοχλό.
- b) Σύρετε το πιρούνι κάτω από το μηχάνημα.
- c) Σηκώστε και μετακινήστε το μηχάνημα σε νέα θέση. Η θερμοκρασία μεταφοράς και αποθήκευσης πρέπει να κυμαίνεται από -20 έως 55°C.

### Διάλυση

- Συνιστάται να σπάσετε όλα τα καλώδια ρεύματος για να μην λειτουργούν.
- Απορρίψτε τα μη μεταλλικά υλικά σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Αδειάστε το λάδι και απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Παραδώστε το υπόλοιπο μηχάνημα σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής απορριμμάτων μετάλλων.

## 3.5. Κίνδυνοι κατά τη χρήση της συσκευής

Οι κίνδυνοι που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του μηχανήματος είναι μηχανικοί κίνδυνοι. Ο μηχανικός κίνδυνος εμφανίζεται σε καταστάσεις στις οποίες μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί από μηχανική πρόσκρουση διαφόρων στοιχείων, π.χ. εξαρτημάτων μηχανής, εργαλείων κ.λπ. σε ανθρώπους. Οι βασικοί μηχανικοί κίνδυνοι περιλαμβάνουν το σφίξιμο, τη σύνθλιψη, το κόψιμο, το τράβηγμα ή το πιάσιμο. σύγκρουση; παρακέντηση; τριβή; καθώς και το γλίστρημα και το παραπάτημα.

Αυτοί οι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν τόσο κατά την κανονική λειτουργία του μηχανήματος όσο και ως αποτέλεσμα ανωμαλιών στη λειτουργία του μηχανήματος. Αυτές οι ανωμαλίες μπορεί να οδηγήσουν σε αστοχία του μηχανήματος. Οι μηχανικοί κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν από: κινούμενα μηχανήματα, μεταφερόμενα φορτία, κινούμενα στοιχεία, αιχμηρά/ τραχιά στοιχεία, πτώση στοιχείων/φορτίων, ολισθηρές ανώμαλες επιφάνειες, περιορισμένο χώρο, θέση της θέσης εργασίας σε σχέση με το έδαφος.

## 3.6. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση, ανταλλαγή εξαρτημάτων και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το φως και τη γραμμή παροχής πεπιεσμένου αέρα, εξισορροπήστε την πίεση στους κυλίνδρους με την ατμοσφαιρική πίεση και ψύξτε εντελώς τη συσκευή.
- b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- c) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- e) Πριν τοποθετήσετε το μηχάνημα στην αποθήκευση, λιπάνετε όλα τα συνδεδεμένα κινούμενα μέρη, αδειάστε το δοχείο λαδιού/υγρού και καλύψτε το μηχάνημα με πλαστικό μουςαμά για να αποφύγετε την καθίζηση της σκόνης πάνω του.
- f) Μην ψεκάζετε ποτέ τη συσκευή με νερό.
- g) Μην αφήνετε το νερό να εισχωρήσει μέσα στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
- h) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με μια βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- i) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της αποτελεσματικότητα και να εντοπιστούν τυχόν ζημιές.

- j) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- k) Τα κινητά μέρη θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά ανάλογα με το πόσο συχνά χρησιμοποιούνται. Συνιστάται να το κάνετε αυτό μία φορά την εβδομάδα.
- l) Ελέγχετε και διορθώνετε τακτικά την τάση του ιμάντα κίνησης.
- m) Ελέγχετε τακτικά τις συνδέσεις όλων των εξαρτημάτων και σφίξτε τα χαλαρά παξιμάδια και τα μπουλόνια.
- n) Ελέγχετε τακτικά και αφαιρείτε τα ιζήματα, τη μόλυνση και το νερό από τη μονάδα πεπιεσμένου αέρα του μηχανήματος.

### Επιθεωρήσεις και περιοδικός έλεγχος

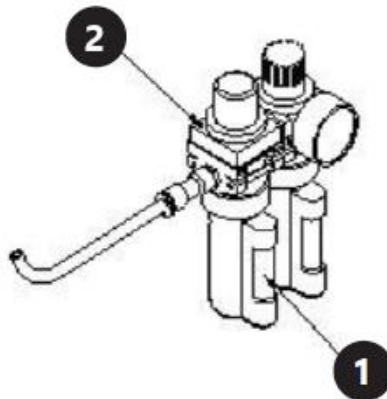
Πριν από τη χρήση, το καινούργιο ή επισκευασμένο μηχάνημα πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που έχει γνώσεις και εμπειρία στο πεδίο λειτουργίας και συντήρησης αυτού του τύπου μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά μέσω οπτικού ελέγχου της κατάστασης του μηχανήματος, πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να γίνει από τους χειριστές του μηχανήματος. Οποιοσδήποτε παρατυπίες στη λειτουργία του μηχανήματος καθώς και οποιαδήποτε ζημιά πρέπει να αναφέρονται στο κατάλληλο τεχνικό προσωπικό. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν διαπιστωθούν ζημιές ή ανωμαλίες στη λειτουργία του.



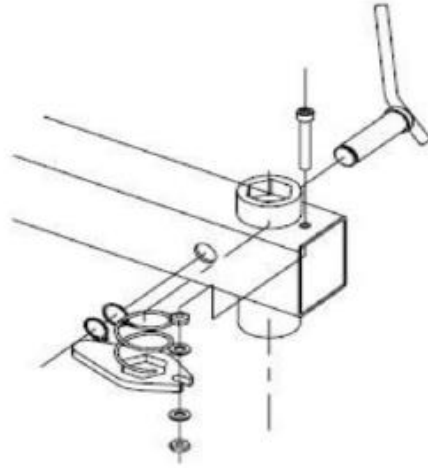
**ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!** Πριν από κάθε έλεγχο, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και πεπιεσμένου αέρα. Αφού αποσυνδέσετε την παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε το διαχωριστικό 3-4 φορές για να απαλλαγείτε από την πίεση στο πνευματικό σύστημα του μηχανήματος.

### Επιθεώρηση μηχανήματος κάθε 30 ημέρες

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο δοχείο λίπανσης. Το προτεινόμενο λάδι είναι SAE30.
- Ελέγξτε ότι υπάρχει λάδι στη δεξαμενή (1). Μια σταγόνα λαδιού πρέπει να προστίθεται κάθε 3-4 κλικ του πεντάλ ελέγχου διαχωριστή. Εάν δεν είναι, ρυθμίστε με τη βίδα (2) όπως φαίνεται στο παρακάτω σχέδιο.



- Σφίξτε τις σιαγόνες και τις βίδες κάτω από το περιστρεφόμενο δίσκο.
- Εάν το περιστρεφόμενο τραπέζι δεν λειτουργεί, ο ιμάντας μετάδοσης κίνησης μπορεί να είναι πολύ χαλαρός. Ρυθμίστε τον ιμάντα κίνησης.
- Ρυθμίστε τη βίδα του μοχλού ασφάλισης [10] (ισχύει για MSW-TC-750 ) για να επιτρέψετε το κλείδωμα του βραχίονα στερέωσης.

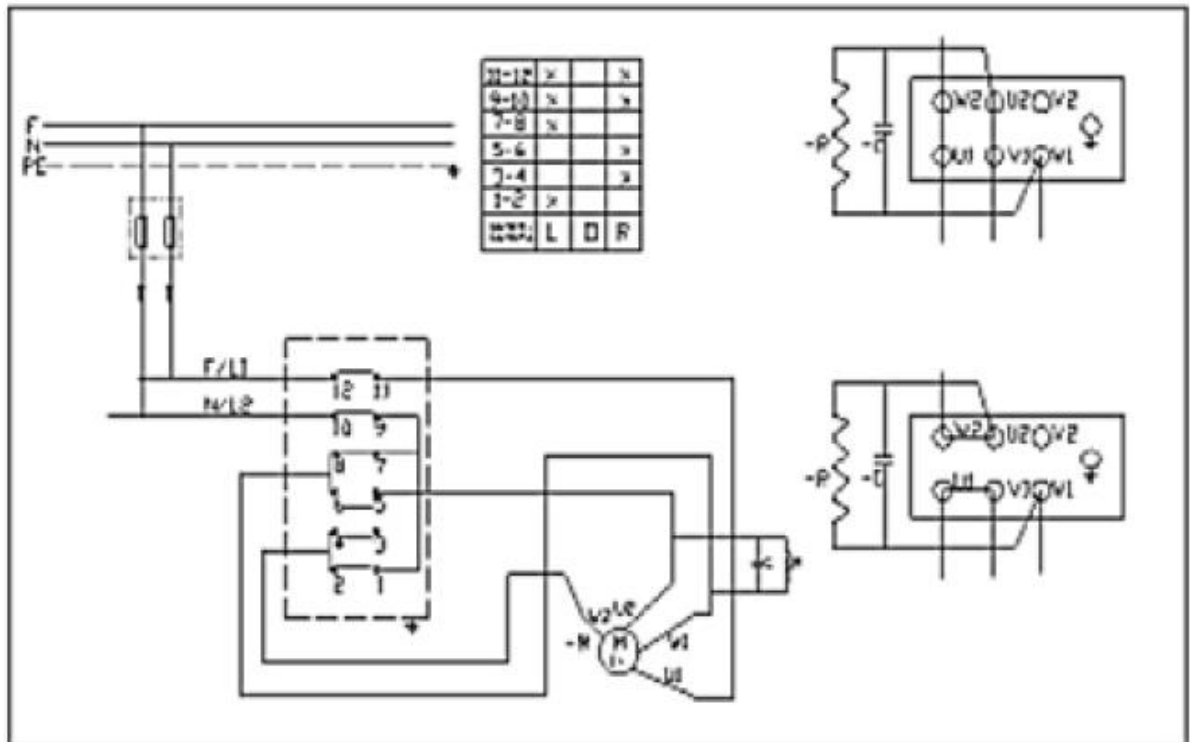


- Εάν οι σιαγόνες σύσφιξης ή ο διαχωριστής κινούνται πολύ αργά, καθαρίστε ή αντικαταστήστε τον καταστολέα.

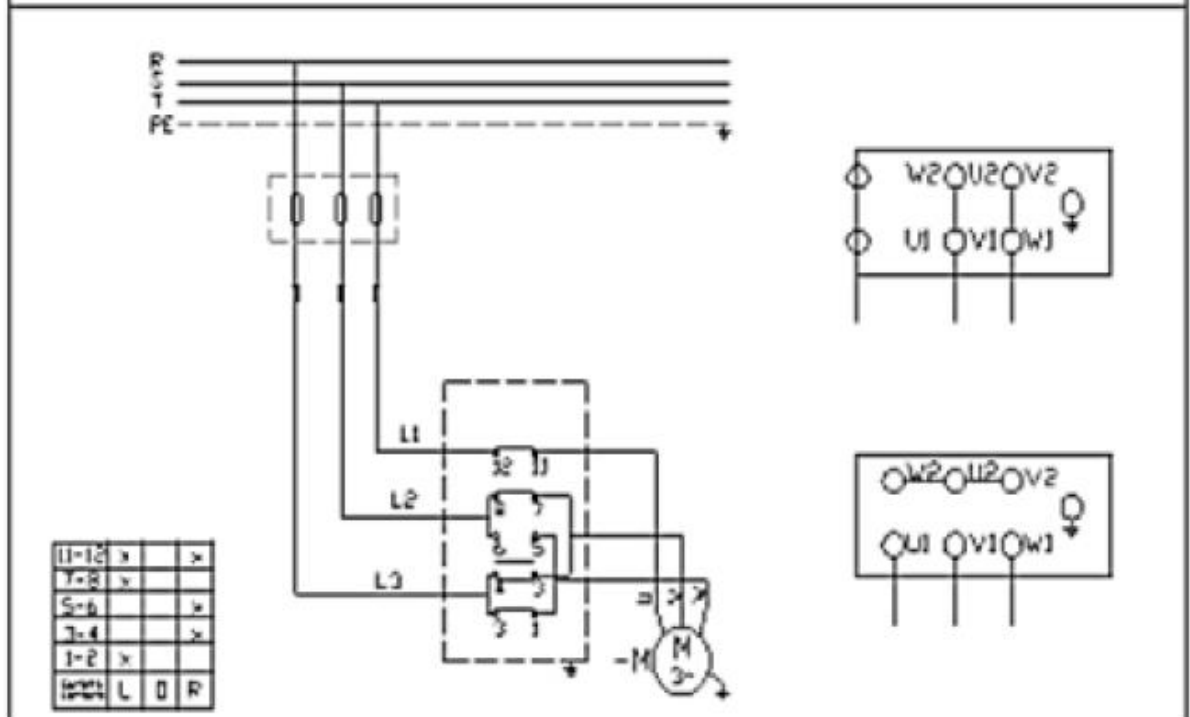
### 3.7. Διάγραμμα καλωδίωσης

MSW-TC-750

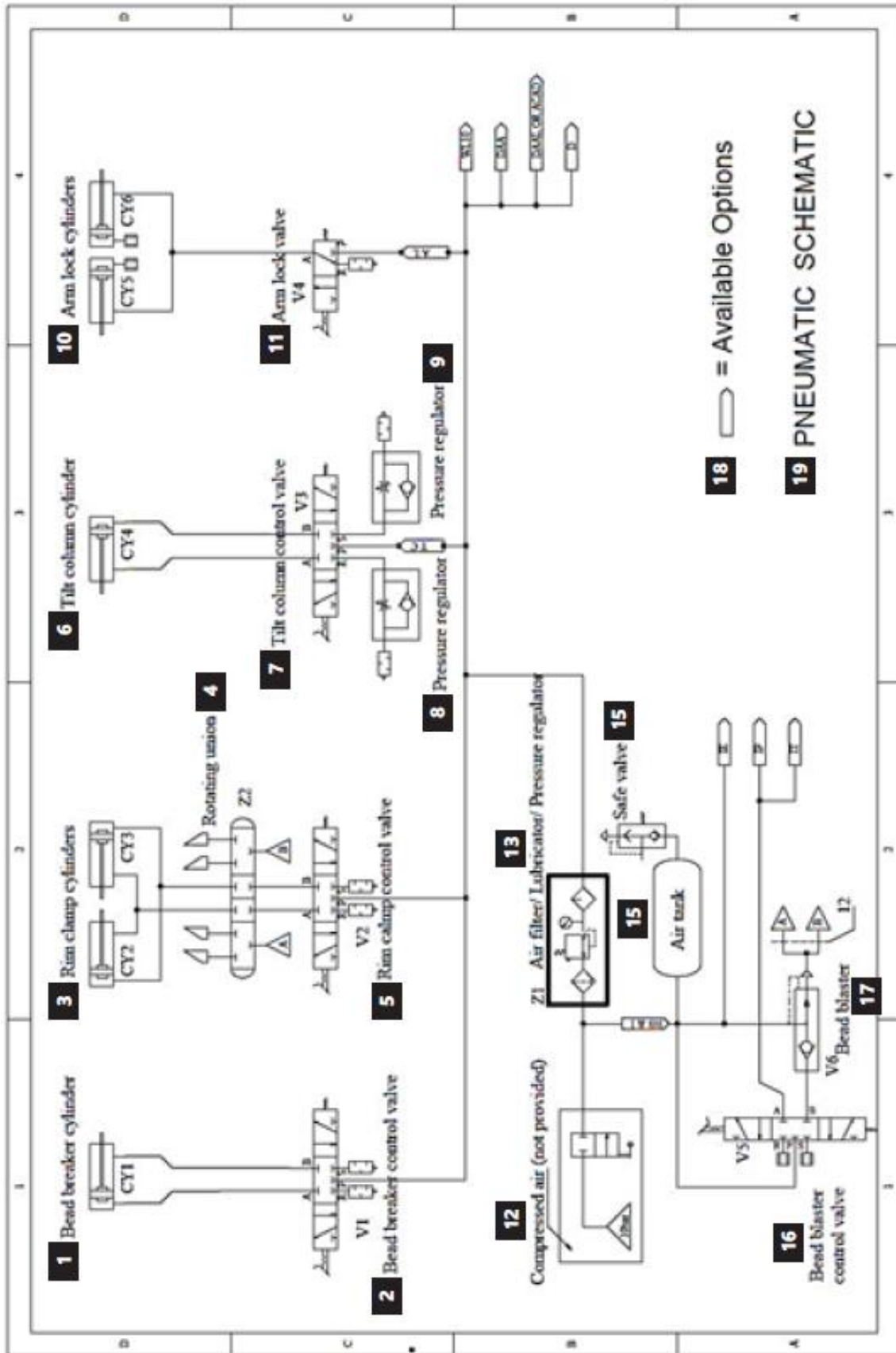
110V/220~

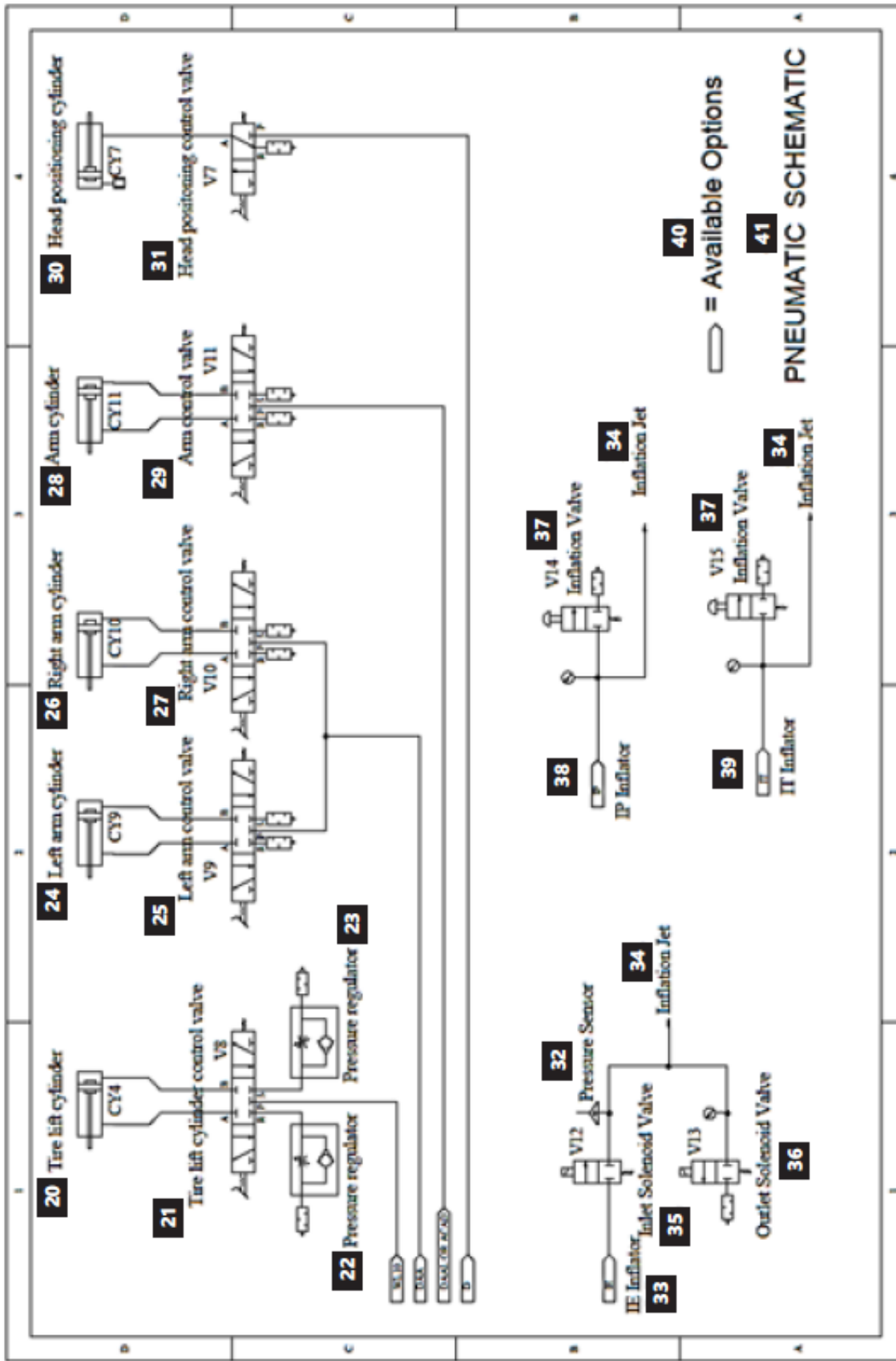


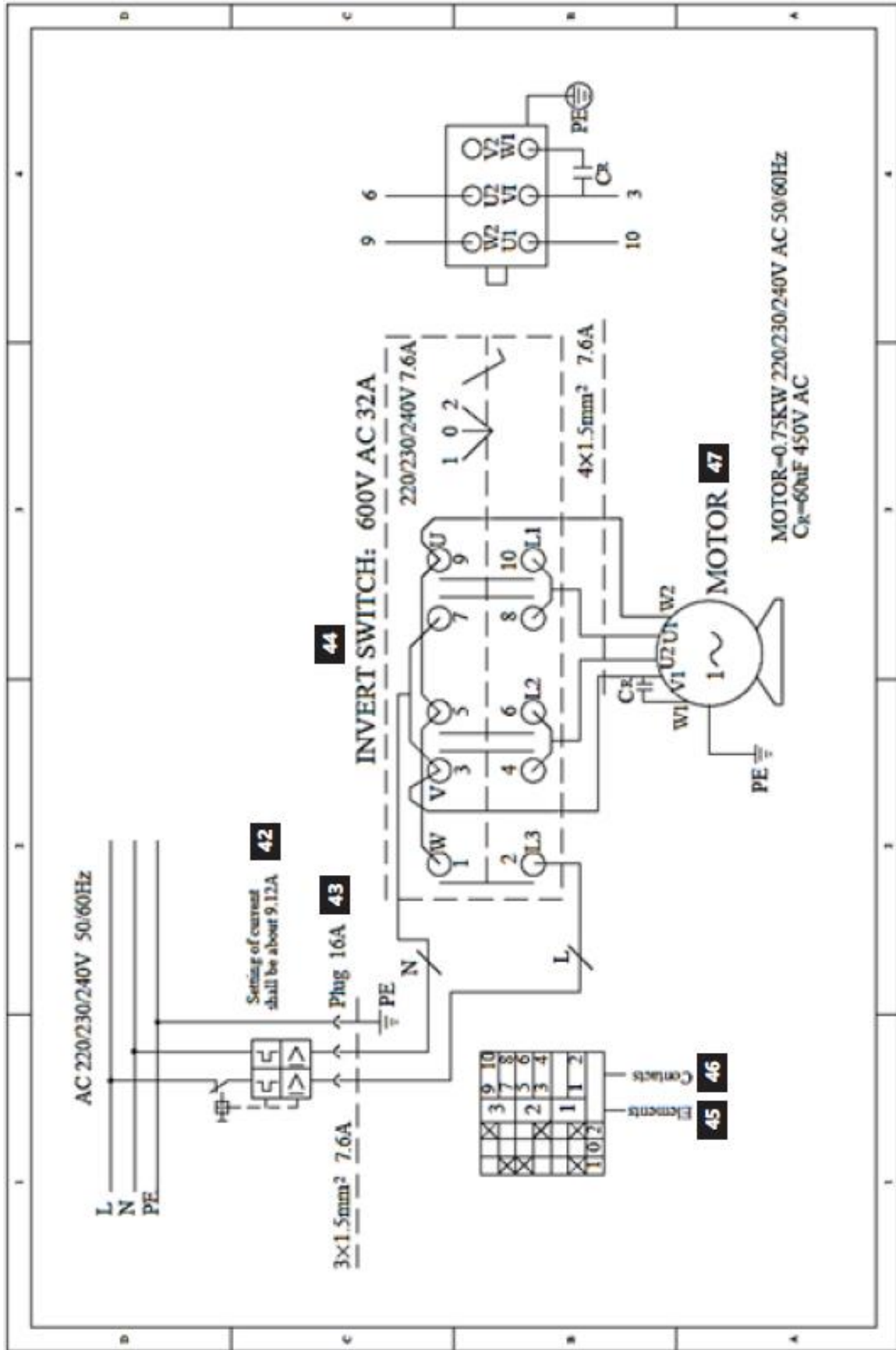
380V~

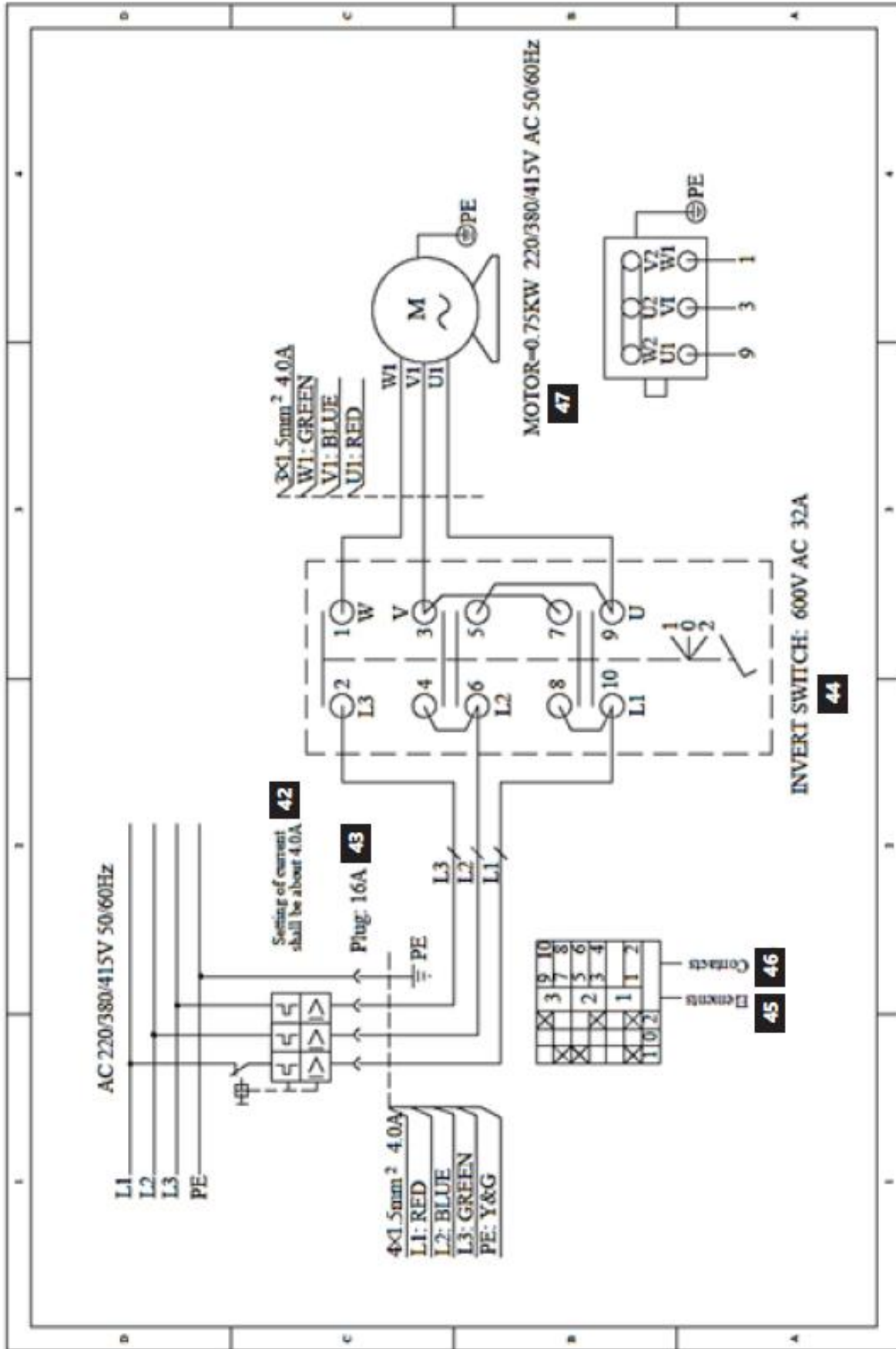


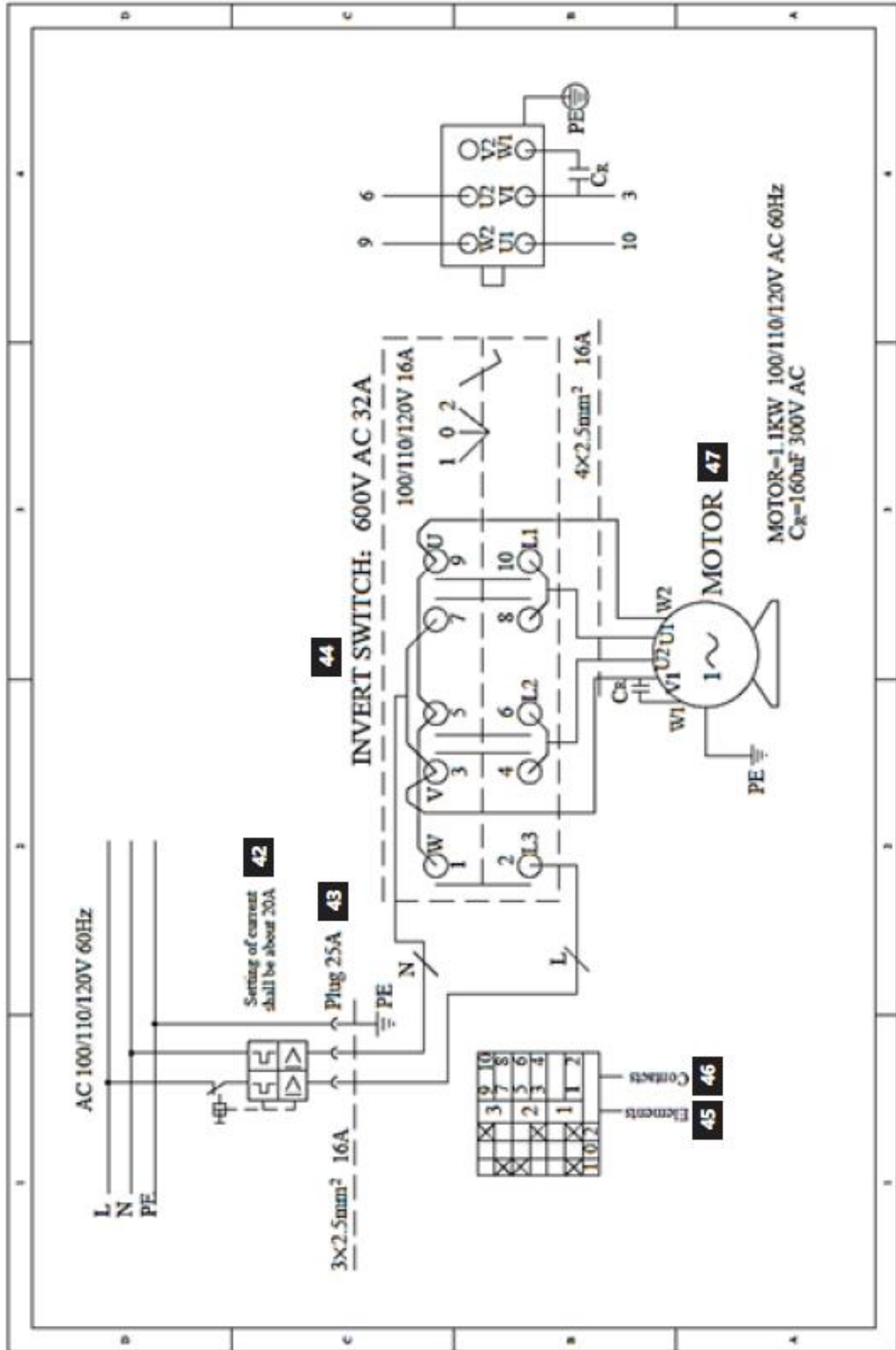
MSW-TC-1100HA











Οχι.	Περιγραφή
1	Κύλινδρος θραύσης χαντρών
2	Βαλβίδα ελέγχου διακόπτη σφαιριδίων
3	Κύλινδροι σφικτήρα στεφάνης
4	Περιστρεφόμενη ένωση
5	Βαλβίδα ελέγχου σφικτήρα στεφάνης
6	Κλίση κύλινδρο στήλης
7	Βαλβίδα ελέγχου στήλης κλίσης
8	Ρυθμιστής πίεσης
9	Ρυθμιστής πίεσης
10	Κύλινδροι κλειδαριάς βραχίονα
11	Βαλβίδα κλειδώματος βραχίονα
12	Πεπιεσμένος αέρας (δεν παρέχεται)
13	Φίλτρο αέρα / Λιπαντήρας / Ρυθμιστής πίεσης
14	Βαλβίδα ασφαλείας
15	Δεξαμενή αέρα
16	Βαλβίδα ελέγχου Bead Blaster
17	Εκτοξευτής με χάντρες
18	Διαθέσιμες επιλογές
19	Πνευματικό σχηματικό
20	Κύλινδρος ανύψωσης ελαστικών
21	Βαλβίδα ελέγχου κυλίνδρου ανύψωσης ελαστικών
22	Ρυθμιστής πίεσης
23	Ρυθμιστής πίεσης
24	Κύλινδρος αριστερού βραχίονα
25	Βαλβίδα ελέγχου αριστερού βραχίονα
26	Κύλινδρος δεξιού βραχίονα
27	Βαλβίδα ελέγχου δεξιού βραχίονα
28	Κύλινδρος βραχίονα
29	Βαλβίδα ελέγχου βραχίονα
30	Κύλινδρος τοποθέτησης κεφαλής
31	Βαλβίδα ελέγχου θέσης κεφαλής
32	Αισθητήρας πίεσης
33	Φουσκωτή ΙΕ
34	Πίδακας φουσκώματος
35	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα εισαγωγής
36	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα εξόδου
37	Βαλβίδα φουσκώματος
38	Φουσκωτή ΙΡ
39	φουσκωτή πληροφορικής
40	Διαθέσιμες επιλογές
41	Πνευματικό σχηματικό
42	Η ρύθμιση του ρεύματος θα είναι περίπου
43	Βύσμα
44	Αντιστροφή διακόπτη
45	Στοιχεία
46	Επαφές
47	Μοτέρ



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Mjenjač guma	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nazivna snaga [W]	1100	
Nazivni napon [V~]/ Frekvencija [Hz]	230/50	
Maksimalna širina gume [mm]	310	
Maksimalni tlak separatora naplatka [kg]	2500	
Promjer vanjskog naplatka [inči]	11-18	11-21
Unutarnji promjer naplatka [inči]	13-22	12-25
Radni tlak [bar]	6-8	8-10
Zakretni moment [Nm]	1100	
Maksimalna brzina rotacije stola [rpm]	9	
Dimenzije [duljina * širina * visina; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Težina [kg]	169	279
Klasa zaštite	I	
Stupanj zaštite električnih komponenti	IP2X	

Zvučni tlak ne prelazi 70 dB (A).

### 1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj uporabi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

**NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.**

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

#### Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTI!** Primjenjivo na datu situaciju.

(opći znak upozorenja)



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za noge.



Nosite zaštitnu odjeću.



**PAŽNJA!** Upozorenje na električni udar!



**PAŽNJA!** Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljanja!



**UPOZORENJE!** Opasnost od prignječenja ruku ili drugih ekstremiteta!



**NAPOMENA!** Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

## 2. Sigurnost korištenja



**PAŽNJA!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama na koje se upućuje <Tire changer> . Nemojte koristiti u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara! Nemojte prekrivati ulaze / izlaze zraka! Nemojte prekoračiti najveći dopušteni radni tlak! Ne prekrivajte ventilacijske otvore! Nemojte stavljati ruke ispod glave za montiranje ili između steznih čeljusti okretnog postolja tijekom rada. Kada skidate gumu, nemojte stavljati ruke u obruč gume. Nemojte stavljati noge ili druge dijelove tijela između noža za odvajanje i tijela stroja tijekom rada. Nemojte stajati iza stupa dok koristite stroj (odnosi se na MSW-TC-1100HA model).

### 2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijalice, kotlovi i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Koristite kabel samo za njegovu namjenu. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako se uporaba uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, potrebno je primijeniti uređaj za zaostalu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

## 2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnom okruženju, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Uočite li oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite nadređenom.
- d) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravnost rada uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.
- e) Samo servisna točka proizvođača može popraviti uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!
- f) U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom ili ugljičnim dioksidom (CO<sub>2</sub>) (onaj namijenjen za korištenje na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- g) Djeci i neovlaštenim osobama zabranjen je pristup radnom mjestu. (Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem).
- h) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
- i) Priključujte i odvajajte tlačni vod samo kada je zračni ventil zatvoren.
- j) Nemojte usmjeravati tlačni vod prema sebi ili prema drugim ljudima ili životinjama.
- k) Ne prekidajte dovod komprimiranog zraka do
- l) gnječenje ili savijanje tlačnih crijeva.
- m) Prilikom pokretanja uređaja postupno povećavajte dovod zraka u uređaj kako biste osigurali njegov ispravan rad. Ako primijetite nepravilan rad uređaja, odmah ga odvojite od komprimiranog zraka i obratite se servisu proizvođača.
- n) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitke, moraju se zamijeniti.
- o) Držite ovaj priručnik dostupnim za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, priručnik se mora prosljediti s njim.



**Upamtite!** Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

## 2.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno umanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem smiju upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, odgovarajuće su obučene, pregledale su ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu.
- c) Stroj nije dizajniran da njime rukuju osobe (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama ili osobe bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su primili upute o tome kako rukovati strojem stroj.
- d) Kada radite s uređajem, koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- e) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s uređajem, navedenu u odjeljku 1 (Legenda). Korištenje ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, provjerite je li prekidač u položaju OFF prije spajanja na izvor napajanja.
- g) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Kada koristite uređaj, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni cijelo vrijeme. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- h) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu zapeti za pokretne dijelove.
- i) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve prije uključivanja uređaja. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.
- j) Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- k) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

## 2.4. Sigurno korištenje uređaja

- a) Nemojte preoptereti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj bolje će i sigurnije obaviti zadatak za koji je dizajniran.
- b) Nemojte koristiti opremu ako bilo koja od pedala ili kontrolnih gumba ne radi ispravno (ne uključuje se ili ne isključuje). Oprema kojom se ne može upravljati pedalama ili kontrolnim tipkama opasna je, ne smije se njome upravljati i mora se popraviti.
- c) Uvjerite se da je utikač isključen iz utičnice prije bilo kakvog podešavanja, zamjene pribora ili prije nego što odložite uređaj. Takve mjere opreza će smanjiti rizik od slučajnog aktiviranja uređaja.
- d) Uvjerite se da je tlačna cijev isključena prije bilo kakvog podešavanja, zamjene pribora ili bilo kakvog rada na uređaju. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od nesreće.
- e) Kada nije u uporabi, spremite ga na sigurno mjesto, daleko od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem, a nisu pročitale upute za uporabu. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- f) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općeg oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te svih drugih uvjeta koji mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.
- g) Držite uređaj izvan dohvata djece.
- h) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati sigurnu uporabu.

- i) Kako biste osigurali radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene štitnike i ne otpuštati vijke.
- j) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zdravlja i sigurnosti na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- k) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom korištenja zbog pretjeranog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- l) Nemojte dodirivati zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- m) Nemojte pomicati, podešavati ili okretati uređaj tijekom rada.
- n) Nemojte koristiti stroj s više od jednog kotača odjednom.
- o) Za opskrbu uređaja koristite samo zrak, nemojte koristiti druge plinove.
- p) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- q) Na mjestima gdje postoji veliki rizik od mehaničkih oštećenja, koristite pojačano crijevo za priključke za komprimirani zrak.
- r) Prije svake uporabe uvjerite se da je mlaznica ispravno postavljena u uređaj i da je crijevo ispravno pričvršćeno i neoštećeno.
- s) Zrak koji se dovodi u uređaj mora biti suh, čist i bez onečišćenja. Kontaminacija može začepiti cijevi i dovesti do oštećenja uređaja i njegovih komponenti.
- t) Nemojte prekoračiti preporučeni dovodni tlak jer to može oštetiti uređaj.
- u) Nemojte prekrivati ulaz i izlaz zraka.
- v) Stroj smiju koristiti samo obučene osobe koje razumiju njegov rad i sigurnosna pravila.
- w) Nemojte stajati blizu stroja dok radi.
- x) Neovlaštene osobe trebaju se držati na sigurnoj udaljenosti od radnog stroja.
- y) Ne ostavljajte nepričvršćene matice, vijke, alate ili druge predmete na stroju jer mogu ući između pokretnih dijelova dok stroj radi.



**PAŽNJA!** Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

### 3. Koristite smjernice

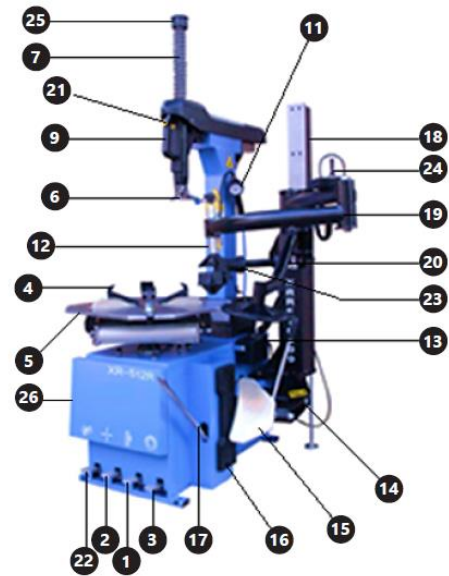
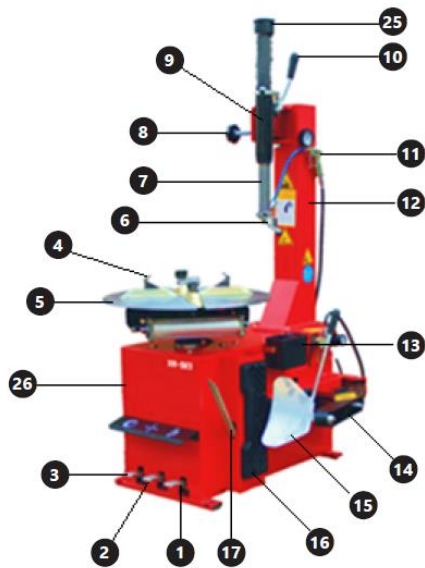
Uređaj je namijenjen za demontažu i montažu guma na kotače osobnih vozila.

**Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.**

#### 3.1. Opis uređaja

MSW-TC-750

MSW-TC-1100HA



1. Pedala za upravljanje separatorom
2. Pedala za kontrolu čeljusti
3. Pedala za kontrolu rotacije gramofona
  4. Stezne čeljusti
  5. Okretnica
  6. Montažna glava
  7. Montažna ruka
8. Gumb koji ograničava kretanje montažne ruke
  9. Okretna ruka
  10. Poluga za zaključavanje
11. Pištolj za napuhavanje s manometrom
  12. stupac
13. Pribor / posuda za mast
  14. Razdjelna ruka
  15. Oštrica separatora
  16. Čep
  17. Poluga za gumu
  18. Podrška s tri alata
  19. Stezaljka ruba gume
  20. Kružni valjak
  21. Prekidač za zaključavanje
22. Pedala za upravljanje stupom

23. Pritisni valjak

24. Kontrolni prekidač za tri alata

25. Sigurnosni savjet

26. Tijelo stroja

### Rad upravljačkih ploča

1. Pritisnite papučicu za pokretanje separatora guma. Nakon otpuštanja pedale separator se vraća u početni položaj.
2. Pritisnite papučicu da biste otvorili četiri čeljusti uređaja. Ponovno pritisnite za zatvaranje čeljusti.
3. Kada se pedala pritisne, gramofon će se okretati u smjeru kazaljke na satu. Kad se papučica otpusti, gramofon će se okretati u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. 22 (samo model MSW-TC-1100HA ) – Pritiskom na papučicu stup se naginje unatrag. Ponovnim pritiskom na papučicu stup se vraća u početni položaj.

Okidač pištolja na komprimirani zrak može biti u 3 položaja:

- Okidač u početnom položaju (nije pritisnut) – protok zraka je zatvoren
- Okidač djelomično pritisnut – zrak izlazi
- Okidač pritisnut do kraja – zrak se upumpava

## 3.2. Priprema za upotrebu

### Raspakiranje

Koristite rukavice kada raspakirate stroj. Nakon raspakiranja provjerite je li u dobrom stanju te jesu li svi dijelovi isporučeni i nisu oštećeni. Ako sumnjate u učinkovitost i cjelovitost stroja, obratite se proizvođaču. Ambalažu i njezine komponente (čavle, plastične vrećice, stezaljke, folije, komade drva) treba držati (za transport ili skladištenje stroja) na sigurnom mjestu izvan domašaja djece.

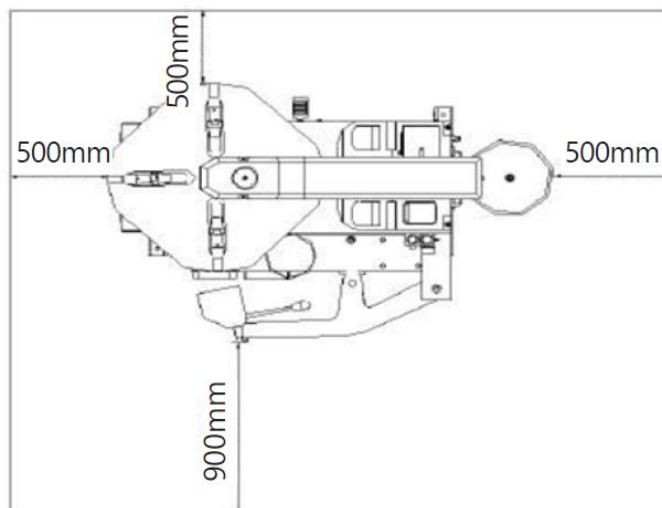
### Mjesto uređaja

Na radnom mjestu trebaju se primjenjivati sljedeći uvjeti:

Temperatura okoline [°C]	(-20)-45
Vlažnost [%]	30-95
Najveća visina iznad razine mora [m]	1000

Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Razmak između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta mora biti najmanje 10 cm. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Upravljajte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrostalnoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s mentalnim poteškoćama. Stroj treba postaviti tako da u svakom trenutku možete dohvatiti mrežni utikač i ventil koji isključuje dovod komprimiranog zraka. Uvjerite se da zahtjevi za tlak zraka i napajanje odgovaraju podacima na natpisnoj pločici!

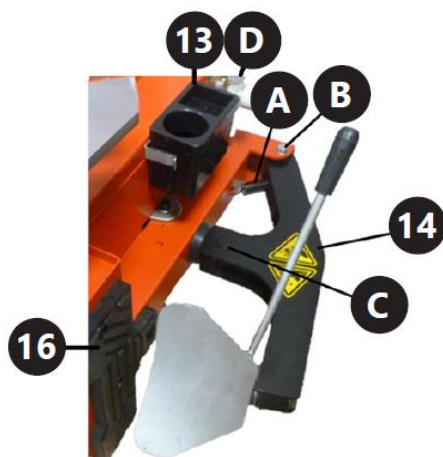
Uređaj treba postaviti tako da slobodni prostor oko njega nije manji nego što je prikazano na crtežu.



## Sastavljanje aparata

### MSW-TC-750

1. Povucite polugu za zaključavanje [10] montažne ruke.
2. Ispružite montažnu ruku [7] potpuno do vrha.
3. Zaključajte položaj montažne ruke [7] pomoću poluge za zaključavanje [10].
4. Uklonite zaštitni vrh [25] montažne ruke [7] pomoću odgovarajućeg ključa.
5. Gurnite oprugu na montažnu ruku [7].
6. Stavite zaštitni vrh [25] na gornji dio kraka [7] i pričvrstite spoj odgovarajućim ključem.
7. Montirajte stup [12] s montažnom rukom [7] na tijelo stroja [26] pomoću četiri vijka i matice.
8. Montirajte gumb za ograničavanje pomaka [8] u vodoravni dio montažne ruke [7].
9. Montirajte rastavnu ruku [14] na dršku [B] koja se nalazi na bočnoj strani tijela stroja [26].
10. Odvijte maticu s klipnjače [C] (na crtežu je zaklonjena krakom odvajača) koja strši sa strane tijela stroja [26].
11. Stavite polugu odvajača [14] na klipnjaču [C] i pričvrstite spoj maticom.
12. Postavite malu oprugu [A] između kraka za odvajanje [14] i kućišta stroja [26].
13. Ugradite pribor / spremnik za mazivo [13] na desnu stranu tijela stroja.
14. Umetnite polugu gume u rupu iza graničnika [16].
15. Spojite crijevo pištolja za puhanje [11] na gornji priključak jedinice komprimiranog zraka stroja [D].
16. Spojite dovod komprimiranog zraka na bočni priključak jedinice za komprimirani zrak [D].



### 3.3. Upotreba uređaja

Rad stroja podijeljen je u četiri dijela:

- 1) odvajanje gume
- 2) skidanje gume
- 3) montiranje gume
- 4) pumpanje gume



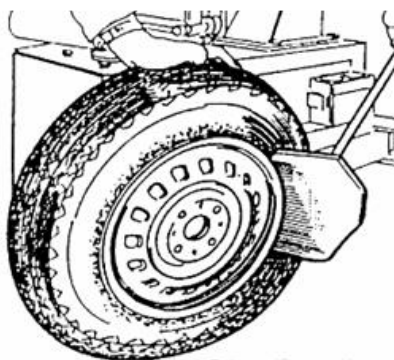
**VAŽNO!** Prije uporabe stroja, ispuhajte gumu i uklonite sve utege za ravnotežu s ruba.

#### 1) Odvajanje gume



**VAŽNO!** Budite oprezni kada koristite separator. Sve unutar dometa kraka separatora osjetljivo je na drobljenje.

- a) Ispuhnite gumu prije nego što je počnete odvajati.
- b) Potpuno zatvorite čeljusti gramofona pritiskom na papučicu (2).
- c) Naslonite kotač na graničnik koji se nalazi na desnoj strani stroja. Postavite rub oštrice odvajača duž ruba gume, otprilike 1 cm od ruba.



- d) Pritisnite papučicu (1) za pokretanje separatora.

Ruka separatora pritišće gumu i odvaja je od ruba.

- e) Otpustite papučicu (1) tako da se separator vrati u početni položaj.
- f) Malo okrenite gumu i ponovite postupak guljenja gume.
- g) Ponavljajte gornje korake dok se cijela guma ne odvoji od naplatka.
- h) Okrenite gumu na drugu stranu i ponovite postupak guljenja.

## 2) Skidanje gume



**VAŽNO!** Prije uporabe stroja, ispuhajte gumu i uklonite sve utege za ravnotežu s ruba.

MSW-TC-1100HA

**NAPOMENA:** Prilikom naginjanja stupa pazite da se nitko ne nalazi iza stroja.

- a) Pritisnite papučicu (22) za naginjanje stupa.
- b) Postavite kotač na čeljusti okretne ploče (u slučaju asimetričnih naplataka, uži dio naplatka treba biti gore).
- c) Zategnite kotačić u čeljusti okretne ploče pritiskom na papučicu (2). Kako bi valjano zahvatili kotač s čeljustima, on mora biti postavljen točno na sredinu okretne ploče.



**UPOZORENJE!** Ne držite ruke ispod kotača dok stežete čeljusti gramofona.

Hvatanje ruba izvana:

- i. Pritisnite papučicu (2) i otvorite čeljusti.
- ii. Postavite kotač na čeljusti i pritisnite papučicu (3) do kraja kako biste zategnuli obruč. Čeljusti će uhvatiti kotač.

Hvatanje ruba s unutarnje strane:

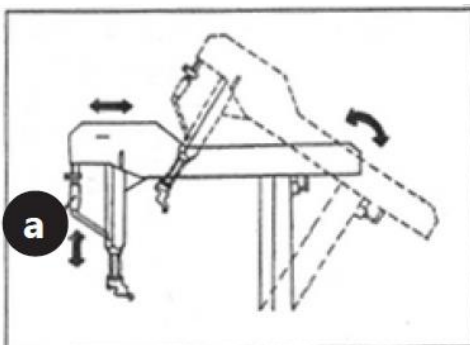
- i. Postavite čeljusti u zatvoreni položaj.
  - ii. Postavite kotač na čeljusti i pritisnite papučicu (2). Čeljusti će se razdvojiti i zahvatiti kotač.
- d) Uvjerite se da je rub čvrsto stegnut čeljustima.
- e) Nanesite odgovarajući pojačivač klizanja na rub gume na sljedeći način:
- i. Postavite pritisni valjak sa strane gume i njime lagano pritisnite gumu (gurnite prekidač (24) prema naprijed kako biste spustili položaj valjka). To će saviti rub od ruba i podmazati rub i rub ruba prikladnim sredstvom za poboljšanje klizanja.
  - ii. Rotirajući stol okrećite pritiskom na papučicu (3) i istovremeno mažite četkom namočenom u pojačivač klizanja.





**UPOZORENJE!** Nepodmazivanje ruba naplatka ozbiljno će oštetiti gumu.

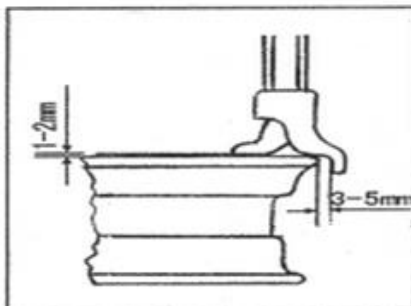
- f) Pritisnite papučicu (22), stup će se vratiti u početni položaj.



- g) Pritisnite gumb za zaključavanje (21) u držaču i spustite montažnu ruku dok se montažna glava ne nasloni na rub ruba.
- h) Zaključajte montažnu ruku pomoću gumba (21) na držaču.

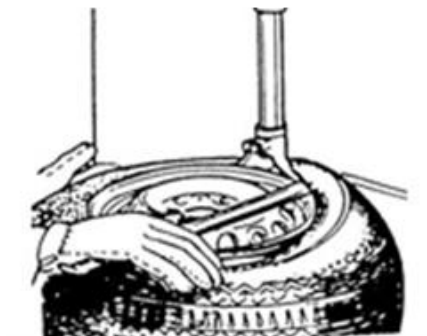


**VAŽNO!** Držite razmak od cca. 1-2 mm okomito i cca. 3-5 mm vodoravno između montažne glave i ruba ruba.



**UPOZORENJE!**

- Ne stavljajte ruke na kotač kada ga montirate. Kada se montažna ruka pomiče u svoj radni položaj, ruka korisnika može se zgnječiti između ruba i montažne glave.
  - Kako bi se izbjeglo oštećenje zračnice (ako postoji u gumu), prilikom postavljanja montažne glave i poluge gume, ventil zračnice treba odmaknuti za 10 cm udesno od montažne glave.
- i) Gurnite polugu gume ispod ruba gume. Dok držite polugu za gumu uz udubljenje u montažnoj glavi, nagnite izbočeni dio poluge prema rubu.



- j) Okrećite stol u smjeru kazaljke na satu pritiskom na papučicu (3) dok se guma potpuno ne odvoji od naplatka. Ako je proces uklanjanja gume zaustavljen blokadom ili usporen velikim otporom, zaustavite rotaciju stola (prestanite pritiskati papučicu 3) i privremeno obrnite rotaciju stola otpuštanjem papučice (3). Otpustite blokadu i nastavite s uklanjanjem gume.



**UPOZORENJE!** Držite ruke i druge dijelove tijela što je dalje moguće od nosača dok se stol okreće.

- k) Uklonite zračnicu (ako postoji) iz gume. Da biste to olakšali, nagnite stup pritiskom na papučicu (22).
- l) Za lakše uklanjanje drugog ruba gume s naplatka, možete koristiti kružni valjak.
- i. Postavite kružni valjak tako da dodiruje donju stranu gume i da je polovica valjka ispod gume.
  - ii. Pomoću prekidača (24) i pedale (3) podignite gumu do gornjeg ruba naplatka.
- m) Uklonite drugu stranu gume na isti način bez mijenjanja položaja obruča. Gurnite polugu gume ispod ruba gume. Dok držite polugu uz udubljenje u montažnoj glavi, nagnite dio poluge koji strši prema rubu.
- n) Okrećite stol u smjeru kazaljke na satu pritiskom na papučicu (3) dok se guma potpuno ne odvoji od naplatka.
- o) Nagnite stup pritiskom na papučicu (22) i skinite gumu.

#### MSW-TC-750

- a) Otključajte položaj montažne ruke povlačenjem poluge (10) i podignite montažnu ruku.
- b) Na rub gume nanosite odgovarajući pojačivač klizanja.



**UPOZORENJE!** Nepodmazivanje ruba naplatka ozbiljno će oštetiti gumu.

- c) Postavite kotač na čeljusti okretne ploče (u slučaju asimetričnih naplataka, uži dio naplatka treba biti gore).
- d) Zategnite kotačić u čeljusti okretne ploče pritiskom na papučicu (2). Kako bi valjano zahvatili kotač s čeljustima, on mora biti postavljen točno na sredinu okretne ploče.



**UPOZORENJE!** Ne držite ruke ispod kotača kada zatvarate čeljusti gramofona.

Hvatanje ruba izvana:

- i. Pritisnite papučicu (2) i otvorite čeljusti.
- ii. Postavite kotač na čeljusti i pritisnite papučicu (3) do kraja kako biste zategnuli obruč. Čeljusti će uhvatiti kotač.

Hvatanje ruba s unutarnje strane:

- i. Postavite čeljusti u zatvoreni položaj.
  - ii. Postavite kotač na čeljusti i pritisnite papučicu (2). Čeljusti će se razdvojiti i zahvatiti kotač.
- e) Uvjerite se da je rub čvrsto stegnut u čeljusti.
  - f) Spustite montažnu ruku dok se montažna glava ne nasloni na rub ruba.
  - g) Zaključajte montažnu ruku pomoću poluge (10).

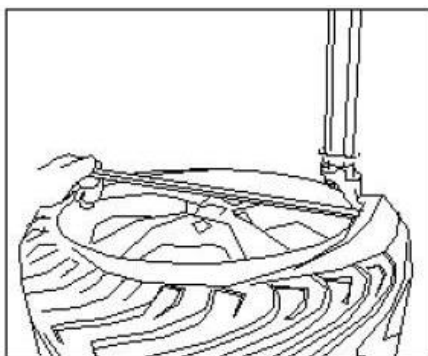


**VAŽNO!** Održavajte udaljenost od cca. 2 mm između montažne glave i ruba ruba.



**UPOZORENJE!**

- Ne stavljajte ruke na kotač kada ga montirate. Kada se montažna ruka pomiče u svoj radni položaj, ruka korisnika može se zgnječiti između ruba i montažne glave.
  - Kako bi se izbjeglo oštećenje zračnice (ako postoji u gumi), prilikom postavljanja montažne glave i poluge gume, ventil zračnice treba odmaknuti za 10 cm udesno od montažne glave.
- h) Gurnite polugu gume ispod ruba gume. Dok držite polugu uz udubljenje u montažnoj glavi, nagnite dio poluge koji strši prema rubu.



- i) Okrećite stol u smjeru kazaljke na satu pritiskom na papučicu (3) dok se guma potpuno ne odvoji od naplatka. Ako je proces uklanjanja gume zaustavljen blokadom ili usporen velikim otporom, zaustavite rotaciju stola (prestanite pritiskati papučicu 3) i privremeno obrnite rotaciju stola otpuštanjem papučice (3). Otpustite blokadu i nastavite s uklanjanjem gume.



**UPOZORENJE!** Držite ruke i druge dijelove tijela što je dalje moguće od nosača dok se stol okreće.

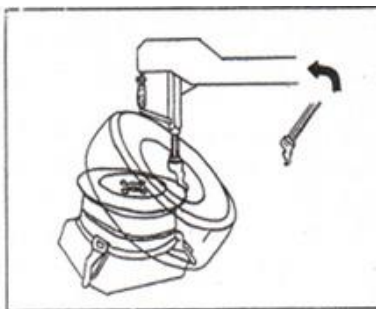
- j) Uklonite zračnicu ako postoji u gumi. Podignite montažnu ruku povlačenjem poluge za zaključavanje (10) kako biste olakšali uklanjanje unutarnje cijevi.
- k) Drugu stranu gume treba odlijepiti na isti način bez mijenjanja položaja naplatka.  
Gurnite polugu gume ispod ruba gume. Dok držite polugu uz udubljenje u montažnoj glavi, nagnite dio poluge koji strši prema rubu.
- l) Okrećite stol u smjeru kazaljke na satu pritiskom na papučicu (3) dok se guma potpuno ne odvoji od naplatka.
- m) Povucite polugu (10) kako biste pomaknuli montažnu ručicu prema gore, zatim skinite gumu.

### 3) Montaža gume



**UPOZORENJE!** Neodgovarajuća guma ili guma u lošem stanju može prsnuti kada se napuha. Prije postavljanja gume provjerite sljedeće:

- Guma i tlačno crijevo nisu oštećeni. Nikada se ne smije montirati oštećena guma.
  - Obod je bez udubljenja i nije savijen. Posebnu pozornost treba obratiti na aluminijske felge, koje mogu biti napuknute s unutarnje strane, a nedostatak se možda neće vidjeti golim okom. Felge koje su savijene, ulubljene ili sa skrivenim materijalnim nedostacima mogu biti potencijalno opasne kada se guma napumpava.
  - Promjer gume i felge su isti. Ne postavljajte gume na naplatke osim ako je jasno da su promjeri isti.
- a) Podmažite rubove gume prikladnim sredstvom kako biste izbjegli oštećenja i olakšali montažu.
  - b) Postavite rub na sredinu gramofona, lagano pritisnite rub i pritisnite papučicu (2) tako da stezne čeljusti zahvate rub.
  - c) Postavite gumu na naplatak tako da se glava za ugradnju može postaviti uz naplatak.
  - d) (Ovaj korak se odnosi samo na model MSW-TC-110HA). Postavite stupac u uspravan položaj.

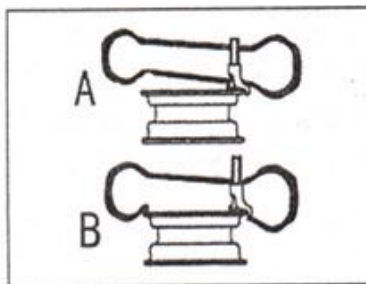


- e) Spustite montažnu ruku dok se montažna glava ne nasloni na rub ruba (ako je ruka zaključana, mora se prvo otključati pomoću poluge za zaključavanje (10) za MSW-TC-750 model ili gumba na ručki (21) za MSW-TC-1100HA).
- f) Zaključajte montažnu ruku polugom (10) za MSW-TC-750 model ili gumbom na ručki (21) za MSW-TC-1100HA). Montažna glava će biti zaključana u okomitom položaju.

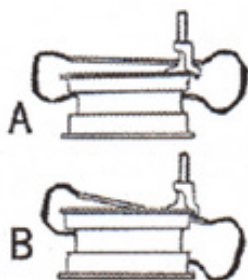


**VAŽNO!** Držite razmak od cca. 1-2 mm okomito i cca. 3-5 mm vodoravno između montažne glave i ruba ruba.

- g) Postavite gumu tako da rub prolazi preko glave (A) sa stražnje strane glave za montiranje i ispod glave (B) s prednje strane glave za montiranje.



- h) Pritisnite gumu prema rubu i istovremeno pritisnite papučicu (3) da biste zakrenuli tanjur u smjeru kazaljke na satu. Nastavite s ovom operacijom dok cijela perla ne prijeđe rub ruba. Ako guma zahtijeva zračnicu, umetnite je.
- i) Postavite gumu tako da njezin gornji rub prolazi preko glave (A) sa stražnje strane glave za montiranje i ispod glave (B) s prednje strane glave za montiranje.



- j) Pritisnite gumu prema rubu i istovremeno pritisnite papučicu (3) da biste zakrenuli tanjur u smjeru kazaljke na satu. Nastavite s ovom operacijom dok cijela perla ne prijeđe rub ruba. Preporuča se posebno paziti na usporavanje procesa montaže gume kada ostane samo 10-15 cm nemontirane gume.

- Za MSW-TC-1100HA model

Kako bi se olakšao rad, moguće je koristiti stiskač ruba gume i pritisni valjak.

- i. Postavite pritisni valjak na stranu gume otprilike 10 cm desno od glave za montiranje.
- ii. Postavite pritiskač ruba na stranu gume otprilike 10 cm desno od valjka za pritisak.
- iii. Spustite pritisni valjak i pritiskač ruba tako da malo pritisnete gumu (kada koristite pritiskač ruba, ne preporuča se dodirivati gumu dok se tanjur okreće).
- iv. Rotirajte gramofon pritiskom na pedalu (3).

**NAPOMENA: Montaža i demontaža** gume uvijek se izvodi kada se stol okreće u smjeru kazaljke na satu. Pokret u smjeru suprotnom od kazaljke na satu koristi se samo za ispravljanje pogrešaka operatera.

#### 4) Napumpavanje gume

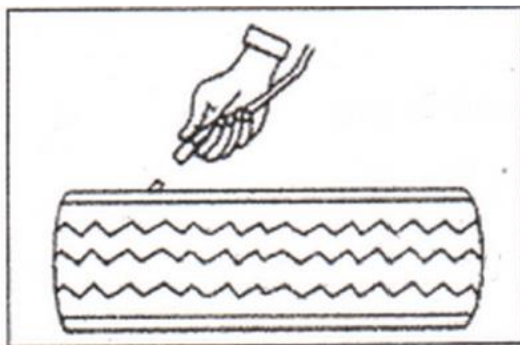


**PAŽNJA!** Napuhavanje guma je opasna operacija! Molimo slijedite dane upute.

Obratite posebnu pozornost prilikom napumpavanja guma. Stroj nije dizajniran da pruži odgovarajuću zaštitu korisniku ili osobama u blizini stroja u slučaju eksplozije gume.



**UPOZORENJE!** Eksplozija gume može izazvati ozbiljne ozljede, čak i smrt. Prije napumpavanja gume provjerite jesu li promjer gume i napolatka jednaki, provjerite tehničko stanje gume i provjerite jesu li tlačna crijeva dobro spojena.



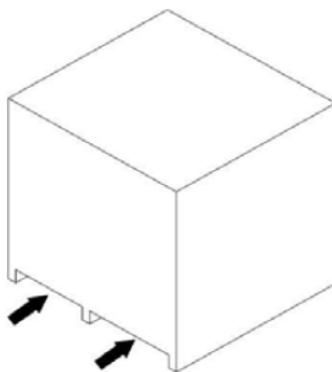
- a) Spojite cijev komprimiranog zraka na ventil kotača. (prvo uklonite vreteno ventila).
- b) Počnite pumpati pištoljem za komprimirani zrak (pritisnite okidač do kraja).
- c) Nakon što je rub istisnut, uklonite crijevo za komprimirani zrak, umetnite vreteno u ventil gume i nastavite s napumpavanjem gume prema potrebi.
- d) Spojite cijev komprimiranog zraka na ventil u kotaču i počnite pumpati. Pravite česte pauze kako biste provjerili tlak u gumi. Maksimalni tlak napuhavanja ne smije premašiti 3 bara za model MSW-TC-1100HA ili 3,5 bara za model MSW-TC-750.

Ako tlak unutar gume treba doseći vrijednost blizu maksimalnih vrijednosti za dati model mjenjača guma, preporuča se ukloniti gumu sa stroja i pumpati je iza odgovarajućeg štitnika koji će zaštititi korisnika i osobe u blizini od moguće eksplozije.

**NAPOMENA:** Kada napumpavate gume, držite ruke i druge dijelove tijela što je dalje moguće od stroja.

### 3.4. Prijevoz stroja

Stroj se mora transportirati u originalnom pakiranju i samo u položaju naznačenom na pakiranju. Zapakirani stroj može se transportirati samo viličarom čija je dopuštena nosivost najmanje jednaka težini zapakiranog stroja. Viliču treba postaviti kao što je prikazano u nastavku:



### Premještanje stroja na kratke udaljenosti

- Stroj se može premještati na kratke udaljenosti samo pomoću viličara.
- Prije premještanja stroja, isključite ga iz struje i dovoda komprimiranog zraka.
  - a) Podignite i lagano podignite stroj s jedne strane pomoću dovoljno jake poluge.
  - b) Gurnite vilicu ispod stroja.
  - c) Podignite i premjestite stroj na novo mjesto. Temperatura transporta i skladištenja treba biti u rasponu od -20 do 55°C.

### Otpis

- Preporuča se prekinuti sve kabele za napajanje kako bi bili onesposobljeni.
- Odložite nemetalne materijale u skladu s propisima.
- Ispustite ulje i zbrinite ga u skladu s propisima.
- Ostatak stroja odnesite na ovlašteno mjesto za prikupljanje metalnog otpada.

## 3.5. Opasnosti tijekom korištenja uređaja

Opasnosti koje se mogu pojaviti tijekom uporabe stroja su mehaničke opasnosti. Mehanička opasnost javlja se u situacijama u kojima ozljede mogu nastati mehaničkim djelovanjem raznih elemenata, npr. dijelova strojeva, alata i sl. na ljude. Osnovne mehaničke opasnosti uključuju stiskanje, gnječenje, rezanje, uvlačenje ili hvatanje; utjecaj; puknuti; abrazija; kao i klizanje i posrtanje.

Ove opasnosti mogu se pojaviti i tijekom normalnog rada stroja i kao rezultat nepravilnosti u radu stroja. Ove nepravilnosti mogu dovesti do kvara stroja. Mehaničke opasnosti mogu proizaći iz: strojeva u pokretu, transportiranih tereta, pokretnih elemenata, oštih/hrapavih elemenata, padajućih elemenata/tereta, skliskih neravnih površina, ograničenog prostora, položaja radnog mjesta u odnosu na tlo.

## 3.6. Čišćenje i održavanje

- a) Prije svakog čišćenja, podešavanja, izmjene pribora i kada uređaj nije u uporabi, odspojite mrežni utikač i dovod komprimiranog zraka, izjednačite tlak u cilindrima s atmosferskim tlakom i potpuno ohladite uređaj.
- b) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne uporabe.

- d) Čuvajte jedinicu na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.
- e) Prije stavljanja stroja u skladište, podmažite sve spojene pokretne dijelove, ispraznite spremnik za ulje/tekućinu i pokrijte stroj plastičnom ceradom kako biste spriječili taloženje prašine na njemu.
- f) Nikada nemojte prskati uređaj vodom.
- g) Nemojte dopustiti da voda uđe u uređaj kroz ventilacijske otvore u kućištu uređaja.
- h) Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- i) Uređaj je potrebno redovito kontrolirati radi provjere tehničke ispravnosti i uočavanja oštećenja.
- j) Za čišćenje koristite mekanu krpu.
- k) Pokretne dijelove treba redovito podmazivati ovisno o tome koliko često se koriste. Preporuča se to činiti jednom tjedno.
- l) Redovito provjeravajte i ispravljajte napetost pogonskog remena.
- m) Redovito provjeravajte spojeve svih dijelova i zategnite labave matice i vijke.
- n) Redovito provjeravajte i uklanjajte talog, onečišćenje i vodu iz jedinice komprimiranog zraka stroja.

### Pregledi i periodične kontrole

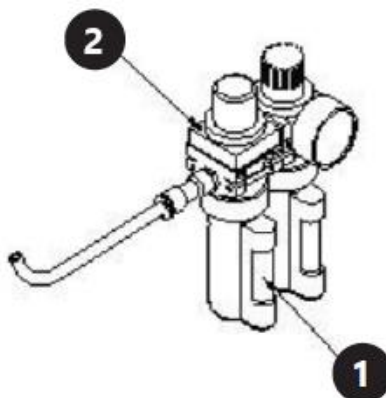
Prije uporabe, novi ili popravljeni stroj mora biti provjeren od strane kvalificiranog tehničkog osoblja koje ima znanja i iskustva u području rada i održavanja ove vrste stroja. Stroj se mora redovito provjeravati vizualnom kontrolom stanja stroja, prije, tijekom i nakon uporabe. Provjeru moraju izvršiti operateri stroja. Sve nepravilnosti u radu stroja kao i bilo kakvu štetu potrebno je prijaviti nadležnom tehničkom osoblju. Nemojte koristiti stroj ako su pronađena oštećenja ili bilo kakve nepravilnosti u radu.



**VAŽNO!** Prije svake provjere, isključite stroj iz struje i dovoda komprimiranog zraka. Nakon isključivanja napajanja, upotrijebite separator 3-4 puta kako biste se oslobodili tlaka u pneumatskom sustavu stroja.

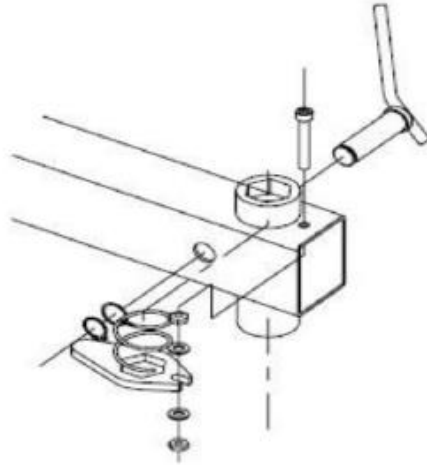
### Pregled stroja svakih 30 dana

- Provjerite razinu ulja u spremniku za podmazivanje. Preporučeno ulje je SAE30.
- Provjerite ima li ulja u spremniku (1). Jedna kap ulja treba dodati svaka 3-4 klika na kontrolnu papučicu separatora. Ako nije, podesite vijkom (2) kao što je prikazano na donjoj slici.



- Zategnite vijke čeljusti i vijke ispod gramofona.
- Ako gramofon ne radi, pogonski remen je možda prelabav. Podesite pogonski remen.

- Podesite vijak poluge za zaključavanje [10] (odnosi se na MSW-TC-750 ) kako biste omogućili zaključavanje montažne ruke.

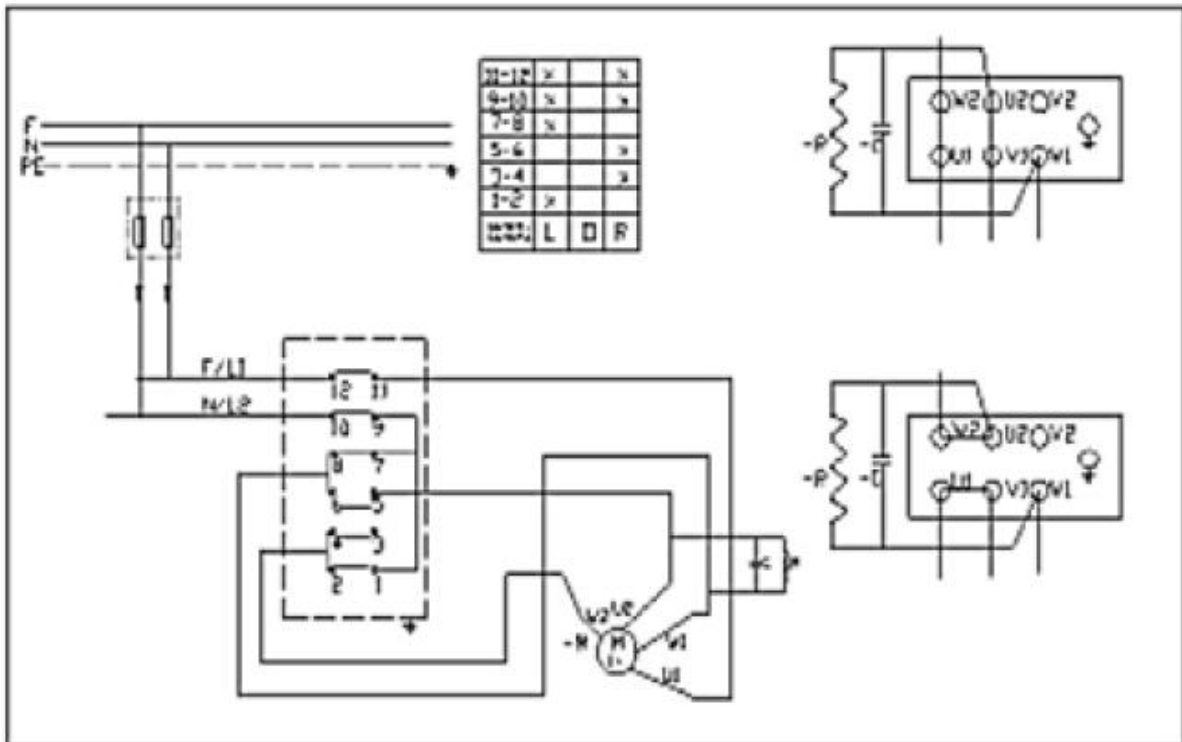


- Ako se stezne čeljusti ili separator pomiču presporo, očistite ili zamijenite prigušivač.

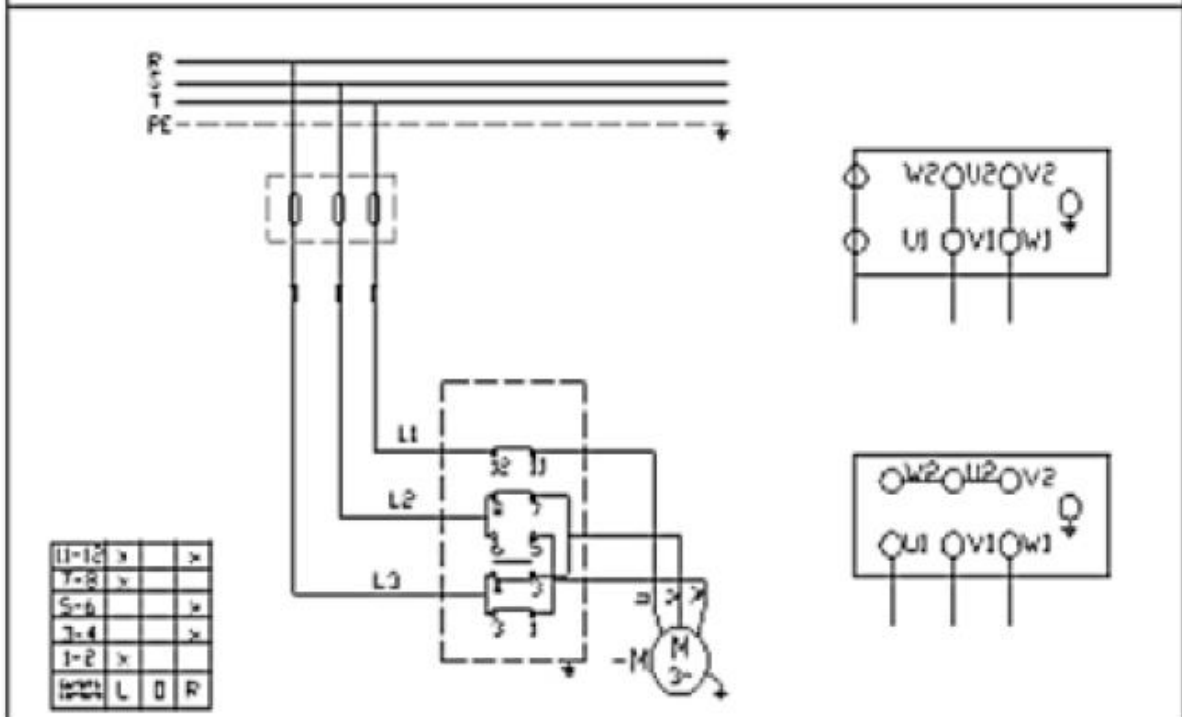
### 3.7. Dijagram ožičenja

MSW-TC-750

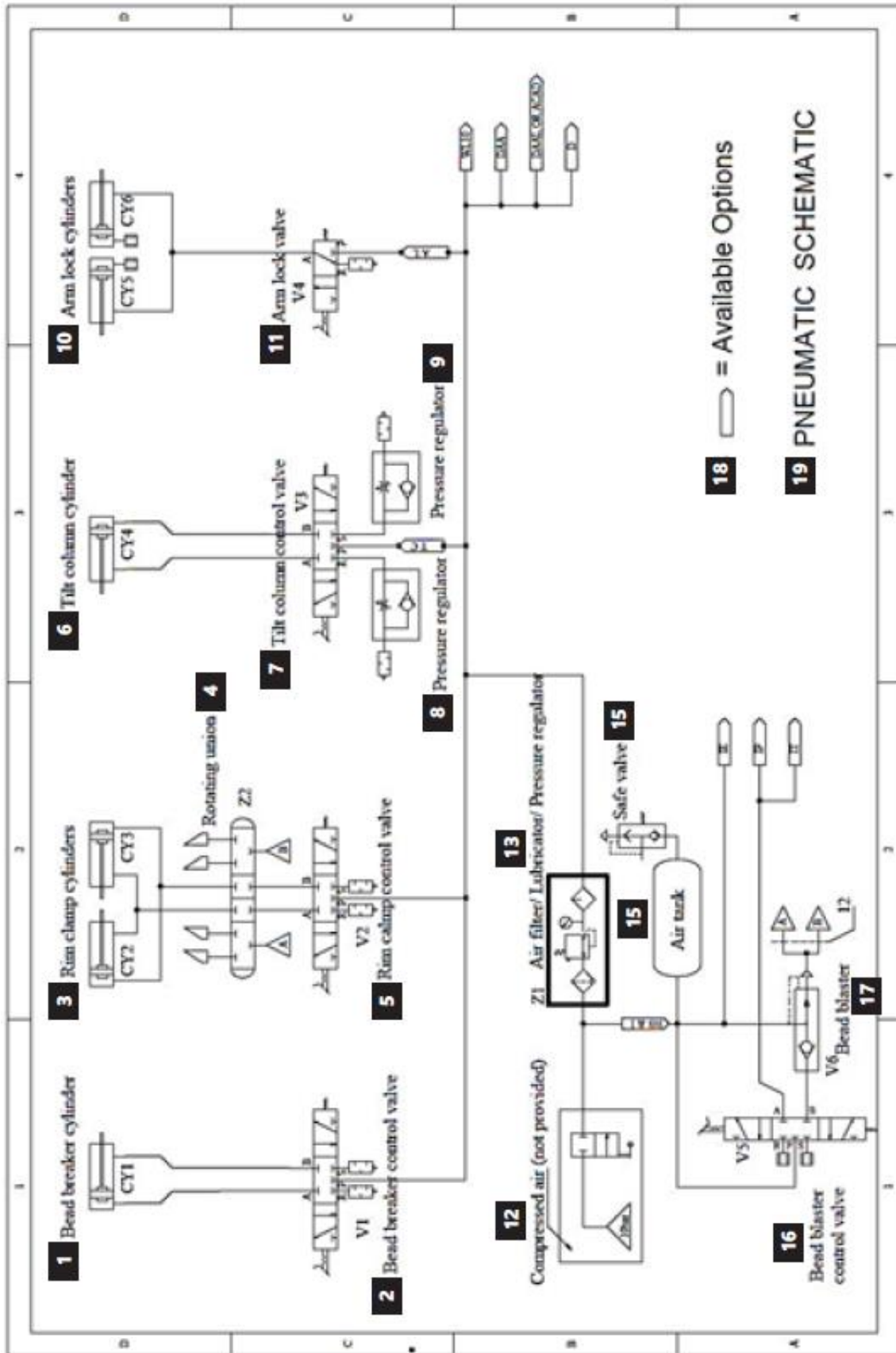
110V/220~

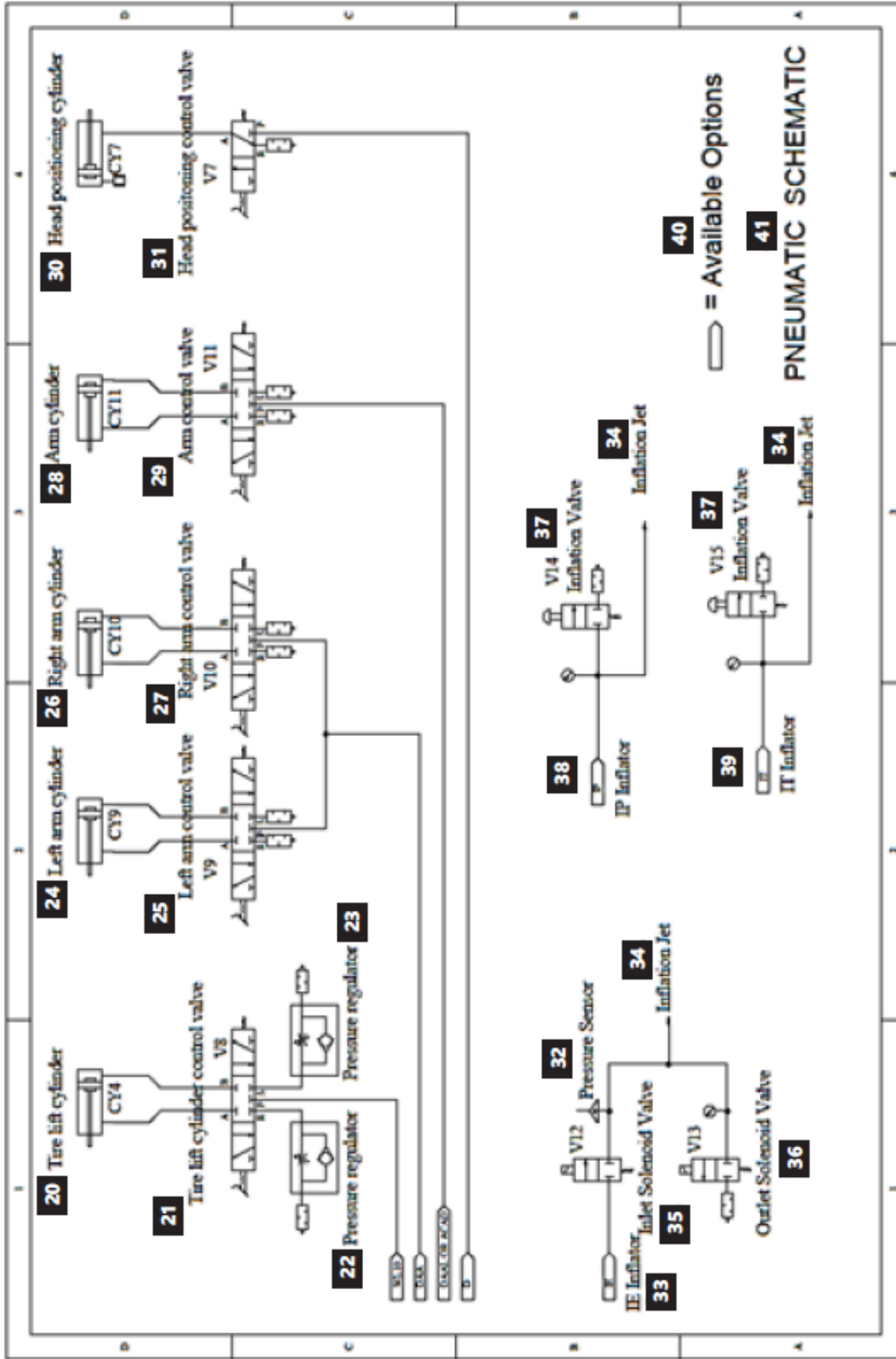


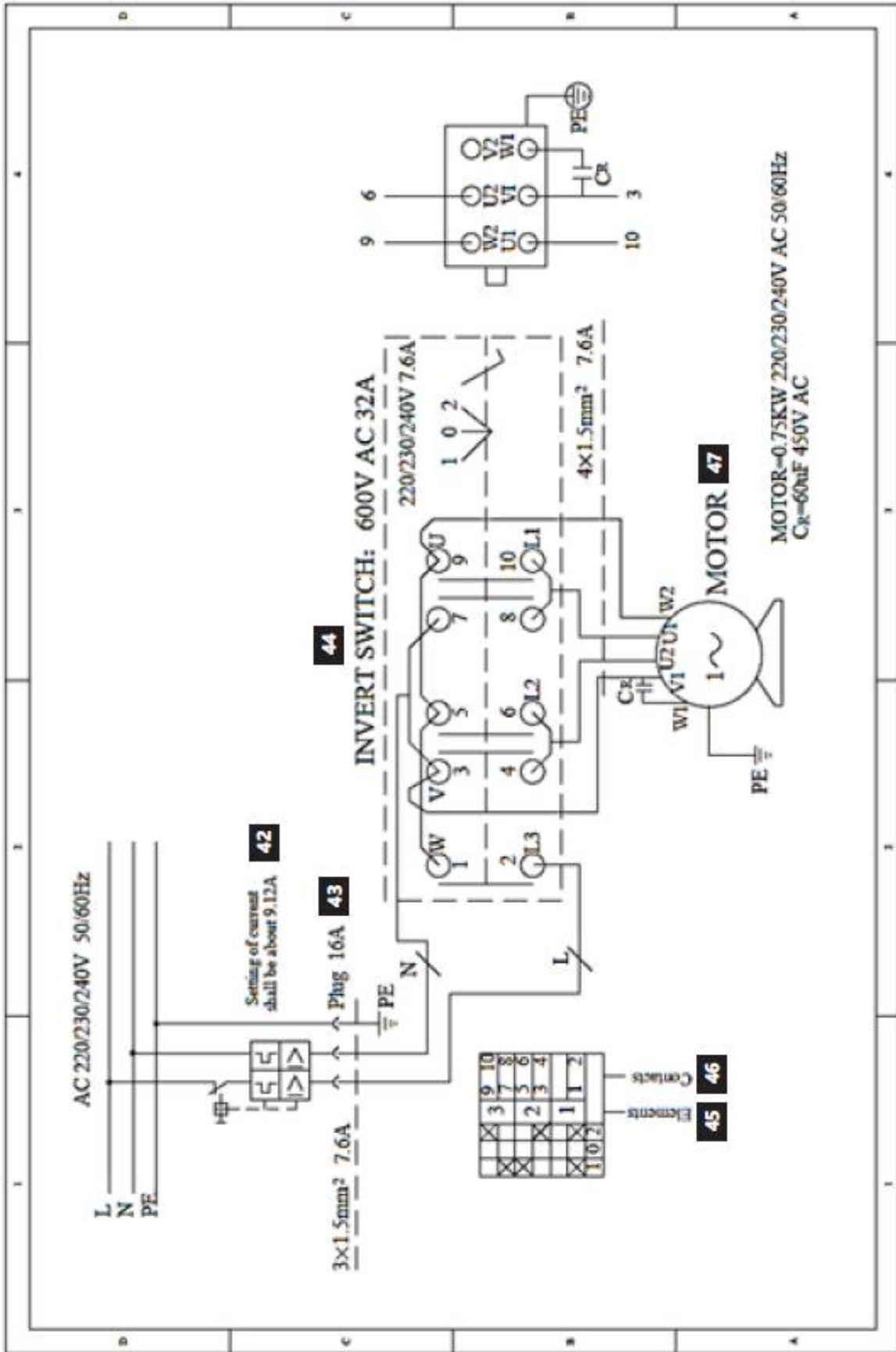
380V~

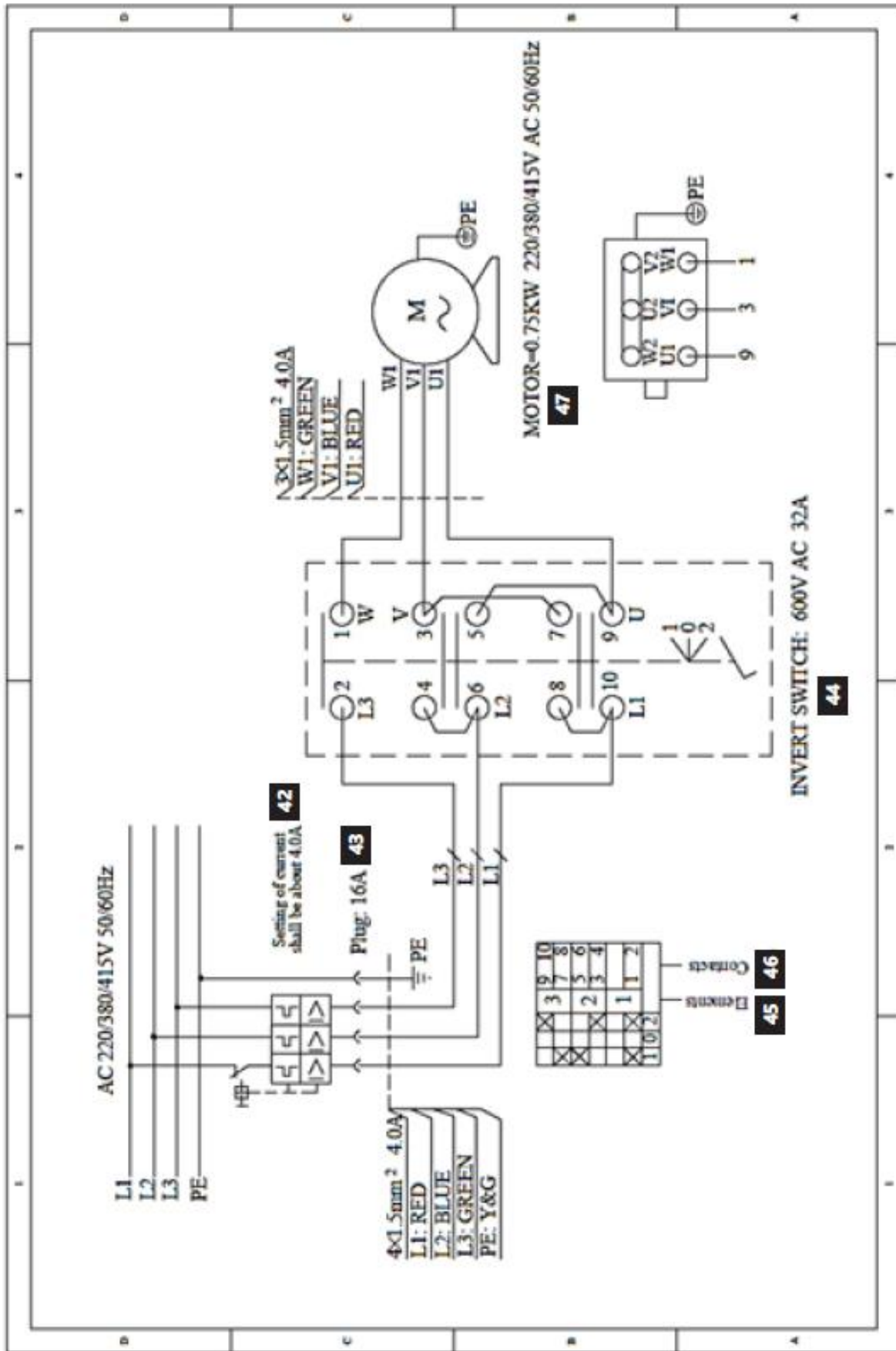


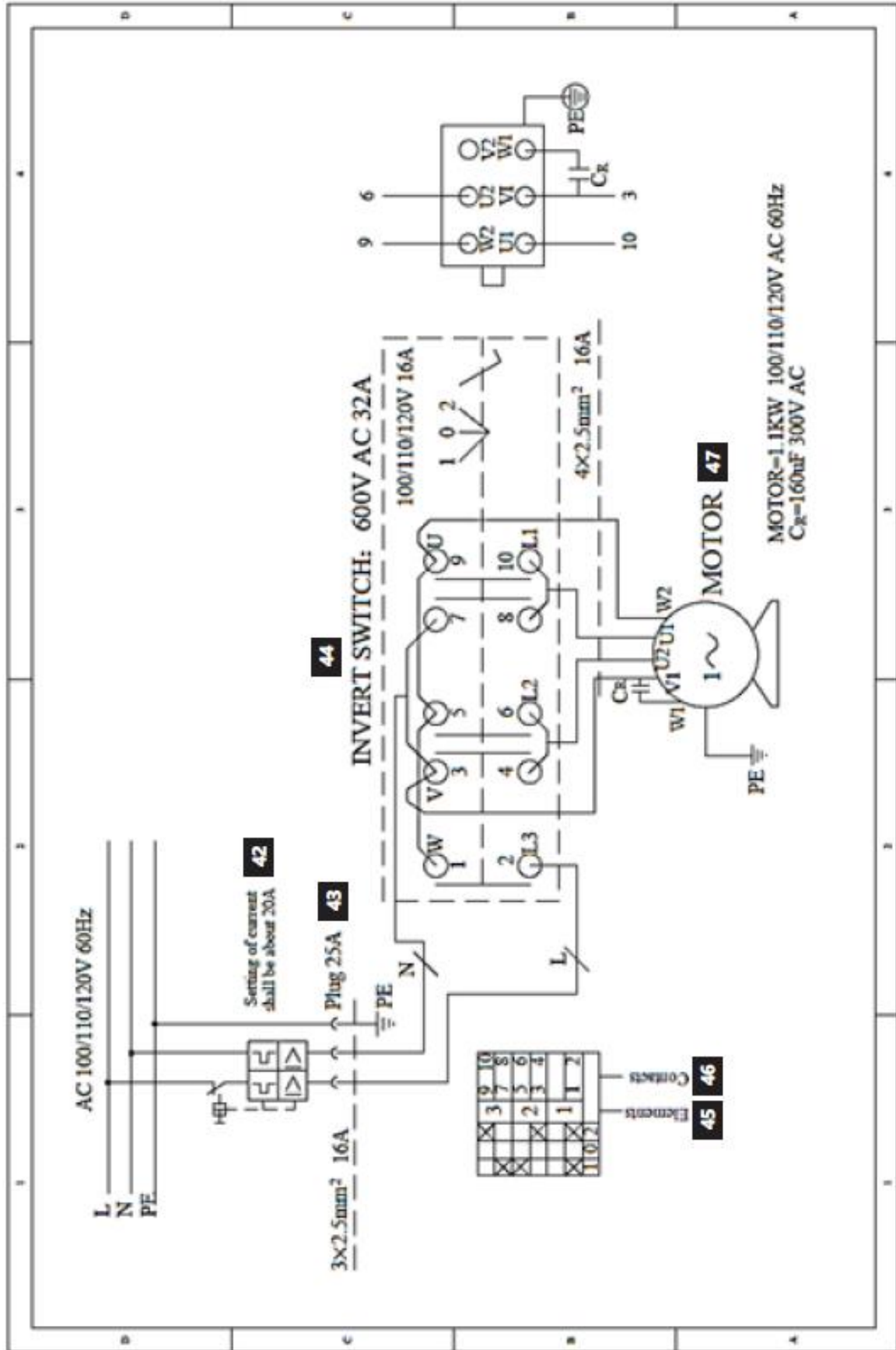
MSW-TC-1100HA











Ne.	Opis
1	Cilindar za razbijanje kuglica
2	Kontrolni ventil za razbijanje kuglica
3	Cilindri za stezanje naplatka
4	Rotirajući sindikat
5	Kontrolni ventil stezaljke naplatka
6	Nagibni stupni cilindar
7	Kontrolni ventil nagibnog stupa
8	Regulator pritiska
9	Regulator pritiska
10	Cilindri brave za ruke
11	Ventil za zaključavanje ruke
12	Komprimirani zrak (nije isporučen)
13	Zračni filter / Podmazivač / Regulator tlaka
14	Siguran ventil
15	Spremnik zraka
16	Kontrolni ventil za pjeskarenje kuglica
17	Blaster za perle
18	Dostupne opcije
19	Pneumatska shema
20	Cilindar za podizanje gume
21	Kontrolni ventil cilindra za podizanje gume
22	Regulator pritiska
23	Regulator pritiska
24	Cilindar lijeve ruke
25	Kontrolni ventil lijeve ruke
26	Cilindar desne ruke
27	Kontrolni ventil desne ruke
28	Cilindar ruke
29	Kontrolni ventil ruke
30	Cilindar za pozicioniranje glave
31	Kontrolni ventil za pozicioniranje glave
32	Senzor tlaka
33	IE pumpa za napuhavanje
34	Mlaz za napuhavanje
35	Ulazni elektromagnetski ventil
36	Izlazni elektromagnetski ventil
37	Ventil za napuhavanje
38	IP napuhivač
39	IT napuhivač
40	Dostupne opcije
41	Pneumatska shema
42	Postavljanje struje mora biti oko
43	Utikač
44	Invertni prekidač
45	Elementi
46	Kontakti
47	Motor



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Techniniai duomenys

Parametų aprašymas	Parametų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Padangų keitiklis	
Modelis	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nominali galia [W]	1100	
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50	
Didžiausias padangos plotis [mm]	310	
Didžiausias ratlankio separatoriaus slėgis [kg]	2500	
Išorinis ratlankio skersmuo [colis]	11-18	11-21
Vidinis ratlankio skersmuo [colis]	13-22	12-25
Darbinis slėgis [bar]	6-8	8-10
Sukamojo disko sukimo momentas [Nm]	1100	
Maksimalus stalo sukimosi greitis [rpm]	9	
Matmenys [ilgis * plotis * aukštis; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Svoris [kg]	169	279
Apsaugos klasė	I	
Elektrinių komponentų apsaugos laipsnis	IP2X	

Akustinis slėgis neviršija 70 dB (A).

### 1. Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

**NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.**

Norėdami pailginti įrenginio gaminio naudojimo laiką ir užtikrinti, kad jis veiktų be problemų, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

#### Legenda



Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbtas.



**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečiai situacijai.

(bendras įspėjamasis ženklas)



Dėvėkite apsauginius akinius.



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Dėvėkite kojų apsaugą.



Dėvėkite apsauginius drabužius.



**DĖMESIO!** Įspėjimas apie elektros smūgį!



**DĖMESIO!** Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!



**ĮSPĖJIMAS!** Rankų ar kitų galūnių suspaudimo pavojus!



**ATKREIPKITE DĖMESĮ!** Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

## 2. Naudojimo saugumas



**DĖMESIO!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus ar net mirtį.

Įspėjimuose ir instrukcijose vartojami terminai „priedaisas“ arba „produktas“. <Tire changer> . Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų. Saugokite, kad prietaisas nesuslaptų. Elektros smūgio pavojus! Neuždenkite oro įleidimo / išleidimo angų! Neviršykite didžiausio leistino darbinio slėgio! Neuždenkite ventiliacijos angų! Darbo metu nekiškite rankų po tvirtinimo galvute arba tarp patefono veržliarakčių. Nuimdami padangą, nekiškite rankų į padangos ratlankį. Darbo metu nedėkite kojų ar kitų kūno dalių tarp atskyrklio mentės ir mašinos korpuso. Naudodami mašiną nestovėkite už kolonos (taikoma MSW-TC-1100HA modeliui).

### 2.1. Elektros sauga

- a) Kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus sumažėja elektros smūgio rizika.

- b) Stenkitės neliesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas įrenginys yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištuko ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą toliau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei negalima išvengti įrenginio naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia įjungti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

## 2.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Stenkitės galvoti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Prietaisas sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- c) Pastebėję pažeidimą ar nereguliarų veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai prižiūrėtojui.
- d) Jei kyla abejonių dėl tinkamo įrenginio veikimo, susisiekite su gamintojo palaikymo tarnyba.
- e) Remontuoti įrenginį gali tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite taisyti savarankiškai!
- f) Gaisro atveju gesinimui naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO<sub>2</sub>) gesintuvą (skirtą naudoti su įtampingu elektros prietaisu).
- g) Vaikams ar pašaliniam asmeniui į darbo vietą draudžiama. (Dėl išsiblaškymo galite prarasti įrenginio kontrolę).
- h) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje.
- i) Prijunkite ir atjunkite slėgio liniją tik tada, kai oro vožtuvas uždarytas.
- j) Nenukreipkite slėgio linijos į save arba į kitus žmones ar gyvūnus.
- k) Nenutraukite suspausto oro tiekimo
- l) slėgio žarnų gniuždymas ar lenkimas.
- m) Įjungdami įrenginį, palaipsniui didinkite oro tiekimą į įrenginį, kad įsitikintumėte, jog jis tinkamai veiktų. Pastebėję bet kokį nenormalų įrenginio veikimą, nedelsdami atjunkite jį nuo suspausto oro ir kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.
- n) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- o) Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajam šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.



**Prisimink!** Naudodami prietaisą saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

## 2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso pavargę, susirgę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali labai pabloginti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Mašiną gali valdyti fiziškai tinkami asmenys, kurie gali valdyti mašiną, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šį naudojimo vadovą ir yra apmokyti darbuotojų sveikatos ir saugos klausimais.
- c) Mašina nėra skirta valdyti asmenims (įskaitant vaikus), kurių psichikos ir jutimo funkcijos yra ribotos, arba asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent jie būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba jie būtų išmokyti, kaip valdyti įrenginį. mašina.
- d) Dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas koncentracijos praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtų sužalojimų.
- e) Naudokite asmenines apsaugos priemones, reikalingas dirbant su prietaisu, nurodytas 1 skyriuje (Legenda). Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- f) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra OFF padėtyje.
- g) Nepervertinkite savo sugebėjimų. Naudodami įrenginį išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę įrenginio valdymą netikėtose situacijose.
- h) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- i) Prieš įjungdami įrenginį, nuimkite visus reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Prietaiso besisukančioje dalyje paliktas įrankis arba veržliaraktis gali susižaloti.
- j) Suslėgtas oras gali rimtai susižaloti.
- k) Prietaisas nėra žaislas. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

## 2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraudkite įrenginio. Naudokite tinkamas priemones duotai užduočiai atlikti. Teisingai parinktas įrenginys geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite įrangos, jei kuris nors pedalas ar valdymo mygtukas neveikia tinkamai (ji neįsijungia ir neišsijungia). Įranga, kurios negalima valdyti pedalais ar valdymo mygtukais, yra pavojinga, jos negalima naudoti ir ją reikia taisyti.
- c) Prieš reguliuodami, keisdami priedus arba padėdami įrenginį į šalį, įsitikinkite, kad kištukas ištrauktas iš lizdo. Tokios atsargumo priemonės sumažins riziką netyčia įjungti įrenginį.
- d) Prieš reguliuodami, keisdami priedus ar atlikdami bet kokius darbus su įrenginiu įsitikinkite, kad slėgio linija atjungta. Tokia prevencinė priemonė sumažina avarijos riziką.
- e) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, nepasiekiamoje vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė vartotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- f) Laikykite prietaisą neprikaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač patikrinkite, ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudodami prietaisą atiduokite taisyti.
- g) Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- h) Prietaiso remontą arba techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudojant tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

- i) Kad prietaisas veiktų patikimai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite varžtų.
- j) Gabendami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbuotojų sveikatos ir saugos principų, taikomų gabenant rankiniu būdu, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- k) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugadinti įrenginį.
- l) Nelieskite šarnyrinių dalių ar priedų, nebent įrenginys buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- m) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
- n) Nenaudokite mašinos su daugiau nei vienu ratu vienu metu.
- o) Įrenginiui tiekti naudokite tik orą, nenaudokite jokių kitų dujų.
- p) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- q) Tose vietose, kur yra didelė mechaninių pažeidimų rizika, suspausto oro jungtims naudokite sustiprintą žarną.
- r) Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad antgalis yra tinkamai sumontuotas įrenginyje, o žarna yra tinkamai pritvirtinta ir nepažeista.
- s) Į prietaisą tiekiamas oras turi būti sausas, švarus ir neužterštas. Užteršimas gali užkimšti vamzdžius ir sugadinti įrenginį bei jo komponentus.
- t) Neviršykite rekomenduojamo tiekimo slėgio, nes galite sugadinti įrenginį.
- u) Neuždenkite oro įleidimo ir išleidimo angos.
- v) Mašiną gali naudoti tik apmokyti asmenys, kurie supranta jos veikimą ir saugos taisykles.
- w) Nestovėkite šalia mašinos, kai ji veikia.
- x) Neleistini asmenys turi laikytis saugaus atstumo nuo dirbančios mašinos.
- y) Nepalikite ant mašinos nepritvirtintų veržlių, varžtų, įrankių ar kitų daiktų, nes jie gali patekti tarp judančių dalių, kol mašina veikia.



**DĖMESIO!** Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų elementų, saugančių operatorių, naudojant įrenginį vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

### 3. Naudokite gaires

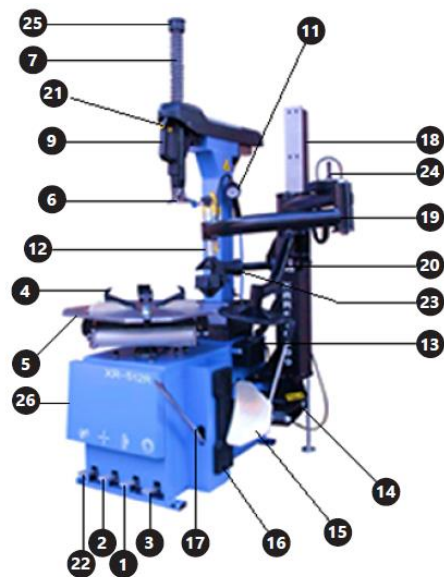
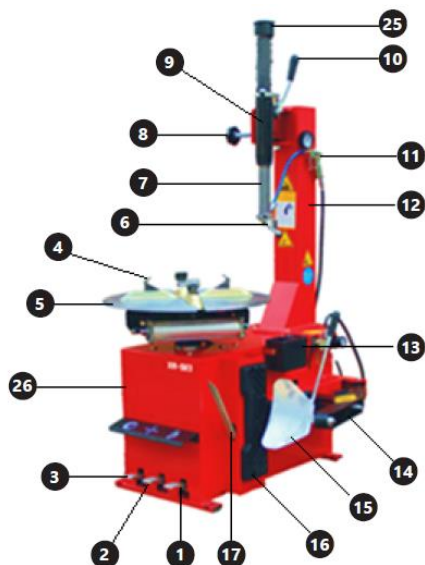
Prietaisas skirtas padangoms išmontuoti ir montuoti ant lengvųjų automobilių ratų.

**Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.**

#### 3.1. Įrenginio aprašymas

MSW-TC-750

MSW-TC-1100HA



1. Separatoriaus valdymo pedalas
2. Žandikaulių valdymo pedalas
3. Sukamojo stalo sukimosi valdymo pedalas
  4. Užveržimo žandikauliai
  5. Patefonas
  6. Montavimo galvutė
  7. Montavimo rankena
8. Tvirtinimo svirties judėjimą ribojanti rankenėlė
  9. Pasukama rankena
  10. Užrakinimo svirtis
11. Pripūtimo pistoletas su manometru
  12. Stulpelis
13. Priedai / riebalų talpykla
14. Atskyrimo rankena
15. Separatoriaus peilis
  16. Kamštis
  17. Padangų svirtis
  18. Trijų įrankių atrama
19. Padangos karoliuko spaustukas
  20. Apvalus volelis
  21. Užrakinimo jungiklis
  22. Stulpelio valdymo pedalas

23. Slėgio volelis

24. Trijų įrankių atramos valdymo jungiklis

25. Saugumo patarimas

26. Mašinos korpusas

### Valdymo pultų veikimas

1. Paspauskite pedalą, kad paleistumėte padangų separatorių. Atleidus pedalą, separatorius grįžta į pradinę padėtį.
2. Paspauskite pedalą, kad atidarytumėte keturis įrenginio žandikaulius. Paspauskite dar kartą, kad uždarytumėte žandikaulius.
3. Paspaudus pedalą sukasi pagal laikrodžio rodyklę. Atleidus pedalą sukasi prieš laikrodžio rodyklę. 22 (tik modeliui MSW-TC-1100HA ) – Paspaudus pedalą kolonėlė pakrypsta atgal. Dar kartą paspaudus pedalą, kolonėlė grįžta į pradinę padėtį.

Suspausto oro pistoleto gaidukas gali būti 3 padėtyse:

- Paleidiklis pradinėje padėtyje (nepaspaustas) – oro srautas uždarytas
- Trigeris iš dalies nuspaustas – išleidžiamas oras
- Visiškai nuspaustas gaidukas – įsiurbiamas oras

## 3.2. Pasiruošimas naudojimui

### Išpakavimas

Išpakuodami mašiną mūvėkite pirštines. Išpakuodami patikrinkite, ar jis yra geros būklės, ar visos dalys buvo pristatytos ir nepažeistos. Jei kyla abejonų dėl mašinos efektyvumo ir komplektiškumo, susisiekite su gamintoju. Pakuotė ir jos dalys (vinys, plastikiniai maišeliai, spaustukai, plėvelės, medžio gabalai) turi būti laikomi (mašinos transportavimui ar laikymui) saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

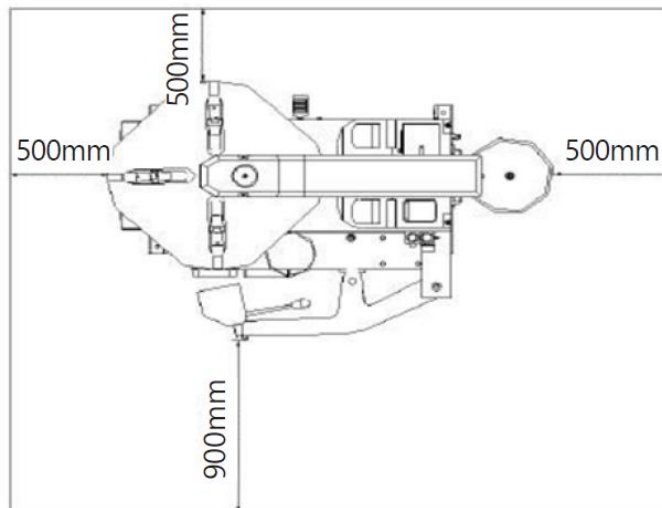
### Prietaiso vieta

Darbo vietoje turi būti taikomos šios sąlygos:

Aplinkos temperatūra [°C]	(-20)-45
Drėgmė [%]	30-95
Didžiausias aukštis virš jūros lygio [m]	1000

Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 10 cm atstumas. Saugokite įrenginį nuo karštų paviršių. Prietaisą naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir psichikos negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje. Mašina turi būti pastatyta taip, kad bet kuriuo metu galėtumėte pasiekti maitinimo kištuką ir vožtuvą, išjungiantį suspausto oro tiekimą. Įsitikinkite, kad oro slėgio ir maitinimo reikalavimai atitinka vardinėje plokštelėje pateiktus duomenis!

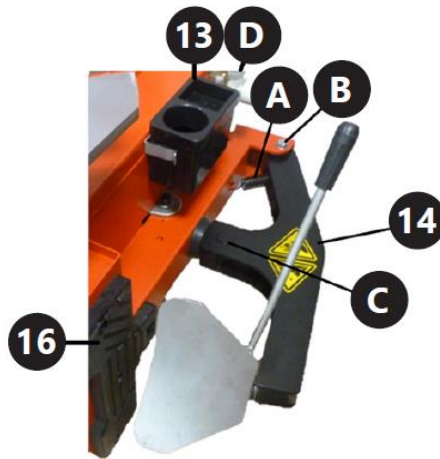
Prietaisas turi būti pastatytas taip, kad laisva erdvė aplink nebūtų mažesnė nei brėžinyje.



## Prietaiso surinkimas

### MSW-TC-750

1. Patraukite tvirtinimo svirties fiksavimo svirtį [10].
2. Ištraukite tvirtinimo svirtį [7] iki galo iki viršaus.
3. Užfiksuokite tvirtinimo svirties [7] padėtį fiksavimo svirtimi [10].
4. Naudodami tinkamą veržliaraktį nuimkite tvirtinimo svirties [7] apsauginį antgalį [25].
5. Spyruoklę užmaukite ant tvirtinimo svirties [7].
6. Uždėkite apsauginį antgalį [25] ant viršutinės svirties dalies [7] ir pritvirtinkite jungtį atitinkamu veržliarakčiu.
7. Sumontuokite koloną [12] su tvirtinimo svirtimi [7] ant mašinos korpuso [26], naudodami keturis varžtus ir veržles.
8. Sumontuokite judėjimo ribojimo rankenėlę [8] horizontalioje tvirtinimo svirties dalyje [7].
9. Sumontuokite separatoriaus svirtį [14] ant koto [B], esančio mašinos korpuso [26] šone.
10. Atsukite veržlę nuo stūmoklio koto [C] (brėžinyje ją užstoja separatoriaus svirtis), išsikišusio iš mašinos korpuso šono [26].
11. Uždėkite separatoriaus svirtį [14] ant stūmoklio koto [C] ir pritvirtinkite jungtį veržle.
12. Įstatykite mažą spyruoklę [A] tarp separatoriaus svirties [14] ir mašinos korpuso [26].
13. Sumontuokite priedus / tepalo talpyklą [13] dešinėje mašinos korpuso pusėje.
14. Įkiškite padangos svirtį į angą už kamščio [16].
15. Pūtimo pistoleto žarną [11] pritvirtinkite prie mašinos [D] suspausto oro bloko viršutinės jungties.
16. Prijunkite suspausto oro tiekimo liniją prie suspausto oro bloko šoninės jungties [D].



### 3.3. Prietaiso naudojimas

Mašinos veikimas yra padalintas į keturias dalis:

- 1) atskiriant padangą
- 2) nuimant padangą
- 3) padangos montavimas
- 4) siurbiant padangą



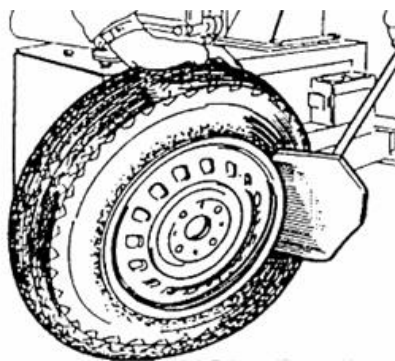
**SVARBU!** Prieš naudodami mašiną, iš padangos išleiskite orą ir nuimkite visus balansinius svorius nuo ratlankio.

#### 1) Padangos atskyrimas



**SVARBU!** Naudodami separatorių būkite atsargūs. Viskas, kas yra separatoriaus rankos diapazone, gali būti sutraiškita.

- a) Prieš pradėdami atskirti padangą, išleiskite orą.
- b) Visiškai uždarykite sukamojo stalo nasrus paspausdami pedalą (2).
- c) Atremkite ratą į kamštį, esantį dešinėje mašinos pusėje. Padėkite separatoriaus mentės kraštą išilgai padangos briaunos, maždaug 1 cm nuo ratlankio.



- d) Paspauskite pedalą (1), kad paleistumėte separatorių.

Atskyrimo svirtis prispaudžia padangą ir atskiria ją nuo ratlankio.

- e) Atleiskite pedalą (1), kad separatorius grįžtų į pradinę padėtį.
- f) Šiek tiek pasukite padangą ir pakartokite padangos lupimo procesą.
- g) Kartokite aukščiau nurodytus veiksmus, kol visa padanga atsiskirs nuo ratlankio.
- h) Pasukite padangą į kitą pusę ir pakartokite lupimo procesą.

## 2) Padangos nuėmimas



**SVARBU!** Prieš naudodami mašiną, iš padangos išleiskite orą ir nuimkite visus balansinius svorius nuo ratlankio.

MSW-TC-1100HA

**PASTABA:** pakreipdami kolonėlę įsitikinkite, kad už mašinos niekas nėra.

- a) Paspauskite pedalą (22), kad pakreiptumėte kolonėlę.
- b) Pastatykite ratą ant sukamojo stalo nasrų (jeigu ratlankiai yra asimetriški, siauresnė ratlankio dalis turi būti aukštyt).
- c) Paspausdami pedalą (2), priveržkite ratą sukamojo stalo nasruose. Norint tinkamai suimti ratą nasrais, jis turi būti tiksliai patefono viduryje.



**ĮSPĖJIMAS!** Nelaikykite rankų po vairu, kai suspaudžiate sukamojo stalo nasrus.

Ratlankio suėmimas iš išorės:

- i. Paspauskite pedalą (2) ir atidarykite nasrus.
- ii. Uždėkite ratą ant nasrų ir iki galo nuspauskite pedalą (3), kad priveržtumėte ratlankį. Žandikauliai sugriebs ratą.

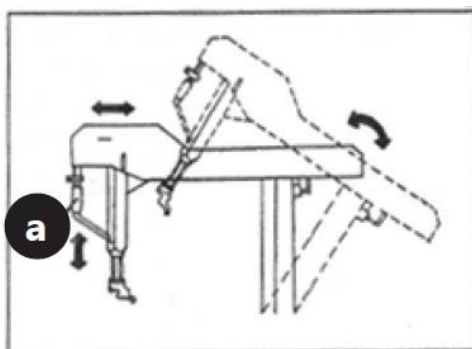
Ratlankio suėmimas iš vidaus:

- i. Nustatykite žandikaulius į uždarytą padėtį.
  - ii. Uždėkite ratą ant nasrų ir paspauskite pedalą (2). Žandikauliai išsiskirs ir sugriebs ratą.
- d) Įsitikinkite, kad ratlankis tvirtai prispaustas prie nasrų.
  - e) Ant padangos briaunos užtepkite tinkamą slydimo stipriklį taip:
    - i. Padėkite slėgio volą ant padangos šono ir juo lengvai paspauskite padangą (paspauskite jungiklį (24) į priekį, kad sumažintumėte volo padėtį). Taip karoliukas nulenks nuo ratlankio ir sutepsi karoliuką bei ratlankio kraštą tinkamu slydimo stiprikliau.
    - ii. Pasukite sukamąjį stalą spausdami pedalą (3) ir tuo pat metu sutepkite slydimo stiprikliau suvilgytu šepetėliu.



**ĮSPĖJIMAS!** Nesutepdami ratlankio padangos, padanga bus rimtai pažeista.

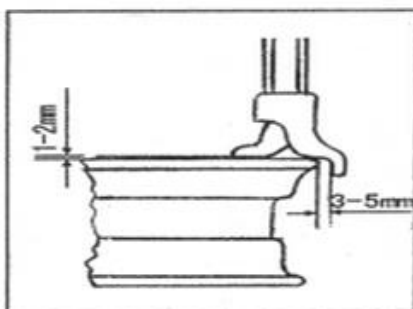
- f) Paspauskite pedalą (22), kolonėlė bus grąžinta į pradinę padėtį.



- g) Paspauskite fiksavimo mygtuką (21) laikiklyje ir nuleiskite tvirtinimo svirtį, kol tvirtinimo galvutė atsirems į ratlankio kraštą.
- h) Užfiksukite tvirtinimo svirtį mygtuku (21) ant laikiklio.



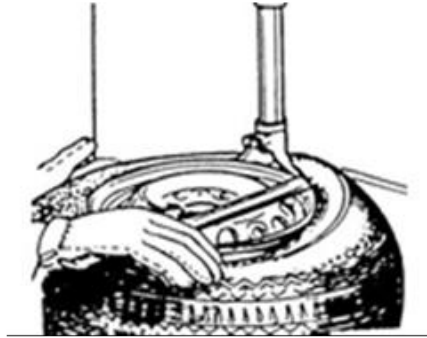
**SVARBU!** Laikykitės maždaug atstumo. 1-2 mm vertikaliai ir apytiksl. 3-5 mm horizontaliai tarp tvirtinimo galvutės ir ratlankio krašto.



**ĮSPĖJIMAS!**

- Tvirtindami vairą nedėkite rankų ant jo. Kai montavimo svirtis perkeliama į darbinę padėtį, naudotojo ranka gali būti suspausta tarp ratlankio ir tvirtinimo galvutės.
- Kad nepažeistumėte kameros (jei ji yra padangoje), kai tvirtinama tvirtinimo galvutė ir padangos svirtis, kameros vožtuvas turi būti atitrauktas 10 cm į dešinę nuo tvirtinimo galvutės.

- i) Pastumkite padangos svirtį po padangos briauna. Laikydami padangos svirtį prie įdubos tvirtinimo galvutėje, pakreipkite išsikišusią svirties dalį ratlankio link.



- j) Pasukite stalą pagal laikrodžio rodyklę spausdami pedalą (3), kol padanga visiškai atsiskirs nuo ratlankio. Jei padangos nuėmimo procesą sustabdo blokavimas arba sulėtėja didelis pasipriešinimas, sustabdykite stalo sukimąsi (nustokite spausti pedalą 3) ir laikinai pakeiskite stalo sukimąsi atleisdami pedalą (3). Atleiskite blokatorių ir toliau nuimkite padangą.



**ĮSPĖJIMAS!** Kai stalas sukasi, rankas ir kitas kūno dalis laikykite kuo toliau nuo tvirtinimo svirties.

- k) Nuimkite kamerą (jei yra) nuo padangos. Norėdami tai palengvinti, paspausdami pedalą (22) pakreipkite kolonėlę.
- l) Norėdami palengvinti antrojo padangos borto pašalinimą nuo ratlankio, galite naudoti apskritą volelį.
- i. Apvalų volą nustatykite taip, kad jis liestų padangos apačią, o pusė volo būtų po padanga.
  - ii. Jungikliu (24) ir pedalu (3) pakelkite padangą iki viršutinio ratlankio krašto.
- m) Taip pat nuimkite kitą padangos pusę, nekeisdami ratlankio padėties. Pastumkite padangos svirtį po padangos briauna. Laikydami svirtį prie įdubos tvirtinimo galvutėje, pakreipkite išsikišusią svirties dalį į ratlankį.
- n) Pasukite stalą pagal laikrodžio rodyklę spausdami pedalą (3), kol padanga visiškai atsiskirs nuo ratlankio.
- o) Pakreipkite kolonėlę paspausdami pedalą (22) ir nuimkite padangą.

MSW-TC-750

- a) Atrakinkite tvirtinimo svirties padėtį patraukdami svirtį (10) ir pakelkite tvirtinimo svirtį.
- b) Ant padangos briaunos užtepkite tinkamą slydimo stipriklį.



**ĮSPĖJIMAS!** Nesutepdami ratlankio padangos, padanga bus rimtai pažeista.

- c) Pastatykite ratą ant sukamojo stalo nasrų (jeigu ratlankiai yra asimetriški, siauresnė ratlankio dalis turi būti aukšty).
- d) Paspausdami pedalą (2), priveržkite ratą sukamojo stalo nasruose. Norint tinkamai suimti ratą nasrais, jis turi būti tiksliai patefono viduryje.



**ĮSPĖJIMAS!** Nelaikykite rankų po vairu, kai uždarote sukamojo stalo nasrus.

Ratlankio suėmimas iš išorės:

- i. Paspauskite pedalą (2) ir atidarykite nasrus.
- ii. Uždėkite ratą ant nasrų ir iki galo nuspauskite pedalą (3), kad priveržtumėte ratlankį. Žandikauliai sugriebs ratą.

Ratlankio suėmimas iš vidaus:

- i. Nustatykite žandikaulius į uždarytą padėtį.
  - ii. Uždėkite ratą ant nasrų ir paspauskite pedalą (2). Žandikauliai išsiskirs ir sugriebs ratą.
- e) Įsitikinkite, kad ratlankis tvirtai įspaustas į nasrus.
  - f) Nuleiskite tvirtinimo svirtį, kol tvirtinimo galvutė atsirems į ratlankio kraštą.
  - g) Užfiksuokite tvirtinimo svirtį naudodami svirtį (10).

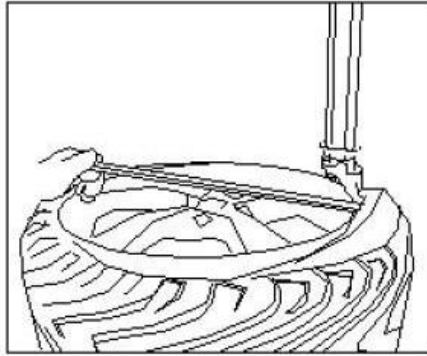


**SVARBU!** Laikykites maždaug atstumo. 2 mm tarp tvirtinimo galvutės ir ratlankio krašto.

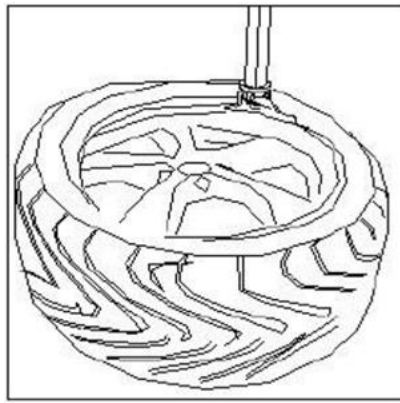


**ĮSPĖJIMAS!**

- Tvirtindami vairą nedėkite rankų ant jo. Kai montavimo svirtis perkeliama į darbinę padėtį, naudotojo ranka gali būti suspausta tarp ratlankio ir tvirtinimo galvutės.
  - Kad nepažeistumėte kameros (jei ji yra padangoje), kai tvirtinama tvirtinimo galvutė ir padangos svirtis, kameros vožtuvas turi būti atitrauktas 10 cm į dešinę nuo tvirtinimo galvutės.
- h) Pastumkite padangos svirtį po padangos borteliu. Laikydami svirtį prie įdubos tvirtinimo galvutėje, pakreipkite išsikišusią svirties dalį į ratlankį.



- i) Pasukite stalą pagal laikrodžio rodyklę spausdami pedalą (3), kol padanga visiškai atsiskirs nuo ratlankio. Jei padangos nuėmimo procesą sustabdo blokavimas arba sulėtėja didelis pasipriešinimas, sustabdykite stalo sukimąsi (nustokite spausti pedalą 3) ir laikinai pakeiskite stalo sukimąsi atleisdami pedalą (3). Atleiskite blokatorių ir toliau nuimkite padangą.



**ĮSPĖJIMAS!** Kai stalas sukasi, rankas ir kitas kūno dalis laikykite kuo toliau nuo tvirtinimo svirties.

- j) Nuimkite vamzdelį, jei jo yra padangoje. Pakelkite tvirtinimo svirtį traukdami fiksavimo svirtį (10), kad būtų lengviau išimti vidinį vamzdelį.
- k) Taip pat reikia nulupti kitą padangos pusę, nekeičiant ratlankio padėties.  
Pastumkite padangos svirtį po padangos briauna. Laikydami svirtį prie įdubos tvirtinimo galvutėje, pakreipkite išsikišusią svirties dalį į ratlankį.
- l) Pasukite stalą pagal laikrodžio rodyklę spausdami pedalą (3), kol padanga visiškai atsiskirs nuo ratlankio.
- m) Patraukite svirtį (10), kad pakeltumėte tvirtinimo svirtį į viršų, tada nuimkite padangą.

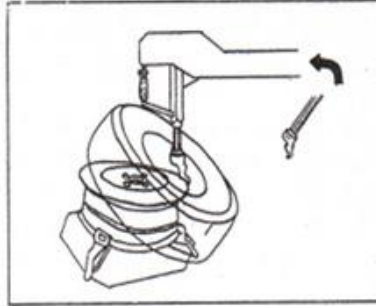
### 3) Padangos montavimas



**ĮSPĖJIMAS!** Netinkama arba prastos būklės padanga pripūsta gali sprogti. Prieš montuodami padangą, patikrinkite šiuos dalykus:

- Padanga ir slėgio žarna nepažeisti. Pažeistos padangos niekada negalima montuoti.
- Ratlankis be įlenkimų ir nesulenktas. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas aliuminio ratlankiams, kurių vidus gali būti įskilęs ir defekto plika akimi nematyti. Sulenkti, įlenkti arba su paslėptais medžiagos defektais ratlankiai gali būti pavojingi, kai padanga pripūčiama.

- Padangos ir ratlankio skersmenys yra vienodi. Nemontuokite padangų ant ratlankių, nebent neabejotinai aišku, kad skersmenys yra vienodi.
- a) Sutepkite padangos briaunas tinkama priemone, kad nepažeistumėte ir palengvintumėte surinkimą.
- b) Įstatykite ratlankį į sukamojo stalo centrą, lengvai paspauskite ratlankį ir paspauskite pedalą (2), kad veržliarakčiai suimtų ratlankį.
- c) Uždėkite padangą ant ratlankio taip, kad tvirtinimo galvutę būtų galima priglausti prie ratlankio.
- d) (Šis veiksmas taikomas tik modeliui MSW-TC-1100HA). Padėkite stulpelį vertikaliaje padėtyje.

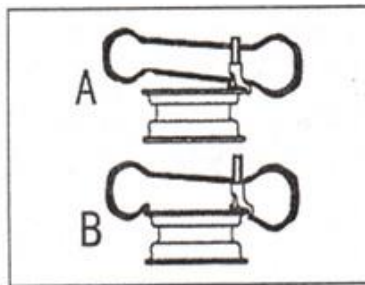


- e) Nuleiskite tvirtinimo svirtį, kol tvirtinimo galvutė atsirems į ratlankio kraštą (jei svirtis užrakinta, pirmiausia ją reikia atrakinti MSW-TC-750 modelio fiksavimo svirtimi (10) arba rankenos (21) mygtuku. MSW-TC-1100HA
- f) Užfiksuokite tvirtinimo svirtį MSW-TC-750 modelio svirtimi (10) arba rankenos (21) mygtuku, jei norite ). MSW-TC-1100HA Tvirtinimo galvutė bus užfiksuota vertikaliaje padėtyje.

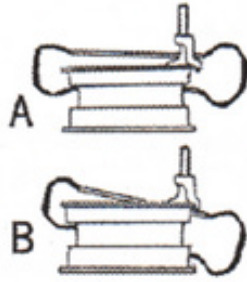


**SVARBU!** Laikykites maždaug atstumo. 1-2 mm vertikaliai ir apytiksl. 3-5 mm horizontaliai tarp tvirtinimo galvutės ir ratlankio krašto.

- g) Padėkite padangą taip, kad jos bortelis eitų virš galvutės (A) nuo tvirtinimo galvutės galo ir po galvute (B) iš tvirtinimo galvutės priekio.



- h) Paspauskite padangą link ratlankio ir tuo pačiu metu paspauskite pedalą (3), kad sukamasis stalas būtų sukamas pagal laikrodžio rodyklę. Tęskite šią operaciją, kol visas karoliukas praeis per ratlankio kraštą. Jei padangai reikia kameros, įdėkite ją.
- i) Padėkite padangą taip, kad jos viršutinė briauna eitų virš galvutės (A) nuo tvirtinimo galvutės galo ir po galvute (B) iš tvirtinimo galvutės priekio.



j) Paspauskite padangą link ratlankio ir tuo pačiu metu paspauskite pedalą (3), kad sukamasis stalias būtų sukamas pagal laikrodžio rodyklę. Tęskite šią operaciją, kol visas karoliukas peržengs ratlankio kraštą. Padangų montavimo procesą rekomenduojama pasirūpinti ypač atsargiai, kai lieka tik 10-15 cm nesumontuotos padangos.

- Dėl MSW-TC-1100HA modelio

Norint palengvinti darbą, galima naudoti padangų briaunų presą ir prispaudimo volelį.

- Padėkite slėgio volą padangos šone maždaug 10 cm į dešinę nuo tvirtinimo galvutės.
- Padėkite briaunelės presą padangos šone maždaug 10 cm į dešinę nuo slėgio volo.
- Nuleiskite slėgio ritinėlį ir bortelio presą, kad padanga būtų šiek tiek slėgta (naudojant briaunų presą, nerekomenduojama liesti padangos, kai sukasi sukasi padėklas).
- Pasukite sukamąjį stalą paspausdami pedalą (3).

**PASTABA:** Padangų montavimas ir išmontavimas visada atliekamas, kai stalias sukasi pagal laikrodžio rodyklę. Judėjimas prieš laikrodžio rodyklę naudojamas tik operatoriaus klaidoms ištaisyti.

#### 4) Padangos pripūtimas

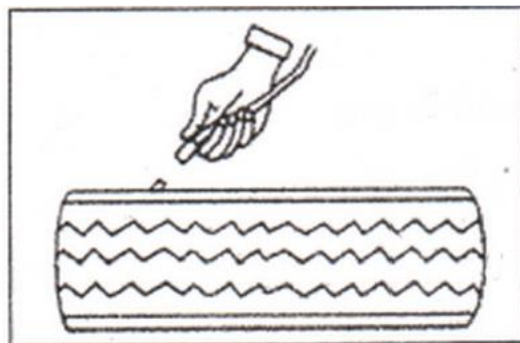


**DĖMESIO!** Padangų pripūtimas yra pavojingas veiksmas! Prašome vadovautis pateiktomis instrukcijomis.

Pripūsdami padangas atkreipkite ypatingą dėmesį. Mašina nesuprojektuota taip, kad būtų pakankamai apsaugotas naudotojas arba šalia mašinos esantys asmenys sproguos padangai.



**ĮSPĖJIMAS!** Padangos sprogimas gali sukelti rimtus sužalojimus, net mirtį. Prieš pūsdami padangą įsitikinkite, kad padangos ir ratlankio skersmuo yra vienodas, patikrinkite padangos techninę būklę ir patikrinkite, ar tinkamai prijungtos slėgio žarnos.



- Prijunkite suspausto oro liniją prie rato vožtuvo. (pirmiausia nuimkite vožtuvo kotą).
- Pradėkite siurbimą suspausto oro pistoletu (nuspauskite gaiduką iki galo).

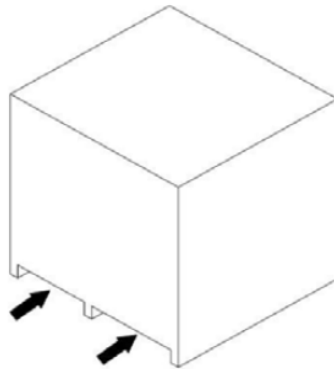
- c) Išstūmę padangą, nuimkite suspausto oro žarną, įkiškite kotą į padangos vožtuvą ir pripūskite padangą pagal poreikį.
- d) Prijunkite suspausto oro liniją prie rato vožtuvo ir pradėkite siurbti. Dažnai darykite pertraukas, kad patikrintumėte slėgį padangos viduje. Maksimalus pripūtimo slėgis neturi viršyti 3 barų modeliui MSW-TC-1100HA arba 3,5 barų modeliui MSW-TC-750.

Jei slėgis padangos viduje turi pasiekti vertę, artimą didžiausioms nurodyto modelio padangų keitiklio vertėms, rekomenduojama padangą nuimti nuo mašinos ir pumpuoti už tinkamos apsaugos, kuri apsaugotų naudotoją ir aplinkinius žmones nuo galimo sprogo.

**PASTABA:** pripūsdami padangas laikykite rankas ir kitas kūno dalis kuo toliau nuo mašinos.

### 3.4. Mašinos transportavimas

Mašina turi būti gabenama originalioje pakuotėje ir tik ant pakuotės nurodytoje padėtyje. Supakuota mašina gali būti gabenama tik su šakiniu krautuvu, kurio leistina apkrova ne mažesnė už supakuotos mašinos svorį. Šakutė turi būti dedama taip, kaip parodyta žemiau:



#### Mašinos perkėlimas nedideliais atstumais

- Mašiną galima perkelti nedideliais atstumais tik su šakiniu krautuvu.
  - Prieš perkeldami mašiną, atjunkite ją nuo maitinimo ir suslėgto oro tiekimo.
- a) Pakelkite ir šiek tiek pakelkite mašiną iš vienos pusės pakankamai stipriai svirtimi.
  - b) Pastumkite šakę po mašiną.
  - c) Pakelkite ir perkeltkite mašiną į naują vietą. Transportavimo ir laikymo temperatūra turi būti nuo -20 iki 55°C.

#### Išmetimas į metalo laužą

- Rekomenduojama nutraukti visus maitinimo laidus, kad jie neveiktų.
- Nemetalines medžiagas išmeskite pagal taisykles.
- Išleiskite alyvą ir išmeskite ją pagal taisykles.
- Likusią mašinos dalį pristatykite į įgaliotą metalo atliekų surinkimo punktą.

### 3.5. Pavojai naudojant įrenginį

Pavojai, kurie gali kilti naudojant mašiną, yra mechaniniai pavojai. Mechaninis pavojus kyla tais atvejais, kai dėl įvairių elementų, pvz., mašinos dalių, įrankių ir kt., mechaninio poveikio žmonėms gali būti sužaloti. Pagrindiniai mechaniniai pavojai apima suspaudimą, gniuždymą, pjovimą, įtraukimą ar sugriebimą; poveikis; punkcija; dilimas; taip pat paslysti ir suklypti.

Šie pavojai gali kilti tiek įprasto mašinos veikimo metu, tiek dėl mašinos veikimo sutrikimų. Dėl šių pažeidimų mašina gali sugesti. Mechaniniai pavojai gali kilti dėl: judančių mašinų, gabenamų krovinių, judančių elementų, aštrių/šiuurkščių elementų, krentančių elementų/krovinių, slidžių nelygių paviršių, ribotos erdvės, darbo vietos padėties žemės atžvilgiu.

### 3.6. Valymas ir priežiūra

- a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą, priedų keitimą ir kai prietaisas nenaudojamas, atjunkite maitinimo kištuką ir suslėgto oro tiekimo liniją, išlyginkite slėgį balionuose atmosferos slėgiu ir visiškai atvėsinkite įrenginį.
- b) Paviršiumi valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- c) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.
- d) Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, kurioje nėra drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- e) Prieš padėdami mašiną į saugyklą, sutepkite visas sujungtas judančias dalis, ištuštinkite alyvos/skysčių talpą ir uždenkite mašiną plastikine plėvele, kad ant jos nenusėstų dulkės.
- f) Niekada nepurškite prietaiso vandeniu.
- g) Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per prietaiso korpuse esančias ventiliacijos angas.
- h) Išvalykite ventiliacijos angas šepetiu ir suslėgtu oru.
- i) Prietaisas turi būti reguliariai tikrinamas, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir pastebėti bet kokius pažeidimus.
- j) Valymui naudokite minkštą šluostę.
- k) Judančios dalys turi būti reguliariai suteptos, atsižvelgiant į tai, kaip dažnai jos naudojamos. Rekomenduojama tai daryti kartą per savaitę.
- l) Reguliariai tikrinkite ir taisykite pavaros diržo įtempimą.
- m) Reguliariai tikrinkite visų dalių jungtis ir priveržkite atsipalaidavusias veržles ir varžtus.
- n) Reguliariai tikrinkite ir pašalinkite nuosėdas, užteršimą ir vandenį iš mašinos suspausto oro bloko.

#### Patikrinimai ir periodinė kontrolė

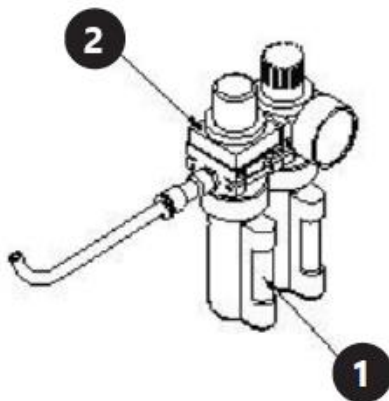
Prieš naudojant naują arba suremontuotą mašiną turi patikrinti kvalifikuotas techninis personalas, turintis žinių ir patirties tokio tipo mašinų eksploatavimo ir priežiūros srityse. Mašina turi būti reguliariai tikrinama vizualiai stebint mašinos būklę prieš naudojimą, jo metu ir po jo. Patikrinimą turi atlikti mašinos operatoriai. Apie visus mašinos veikimo sutrikimus ir bet kokius pažeidimus reikia pranešti atitinkamam techniniam personalui. Nenaudokite mašinos, jei aptikote jos veikimo pažeidimų ar kokių nors pažeidimų.



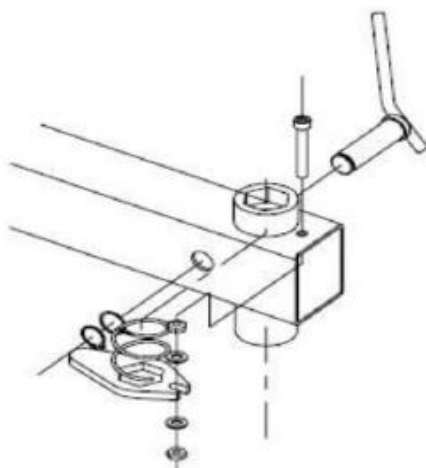
**SVARBU!** Prieš kiekvieną patikrinimą atjunkite mašiną nuo maitinimo ir suslėgto oro tiekimo. Atjungę maitinimą, naudokite separatorių 3-4 kartus, kad pašalintumėte slėgį mašinos pneumatinėje sistemoje.

## Mašinos patikra kas 30 dienų

- Patikrinkite alyvos lygį tepimo bakelyje. Rekomenduojama alyva yra SAE30.
- Patikrinkite, ar bake (1) yra alyvos. Kas 3-4 separatoriaus valdymo pedalo paspaudimus reikia įpilti vieną lašą alyvos. Jei ne, sureguliuokite varžtą (2), kaip parodyta toliau pateiktame brėžinyje.



- Priveržkite žandikaulius ir varžtus po sukančiu stalu.
- Jei patefonas neveikia, pavaros diržas gali būti per laisvas. Sureguliuokite pavaros diržą.
- Sureguliuokite fiksavimo svirties varžtą [10] (taikoma ), MSW-TC-750 kad tvirtinimo svirtis būtų užfiksuota.

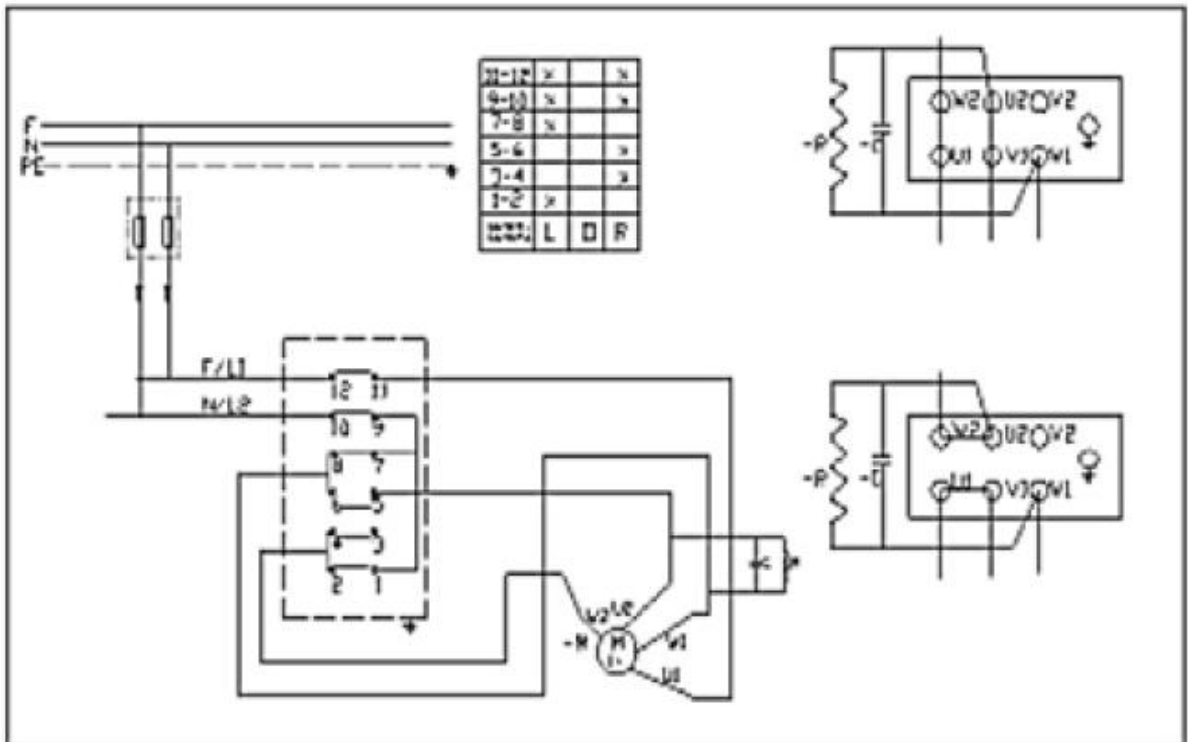


- Jei suspaudimo nasrai arba separatorius juda per lėtai, išvalykite arba pakeiskite slopintuvą.

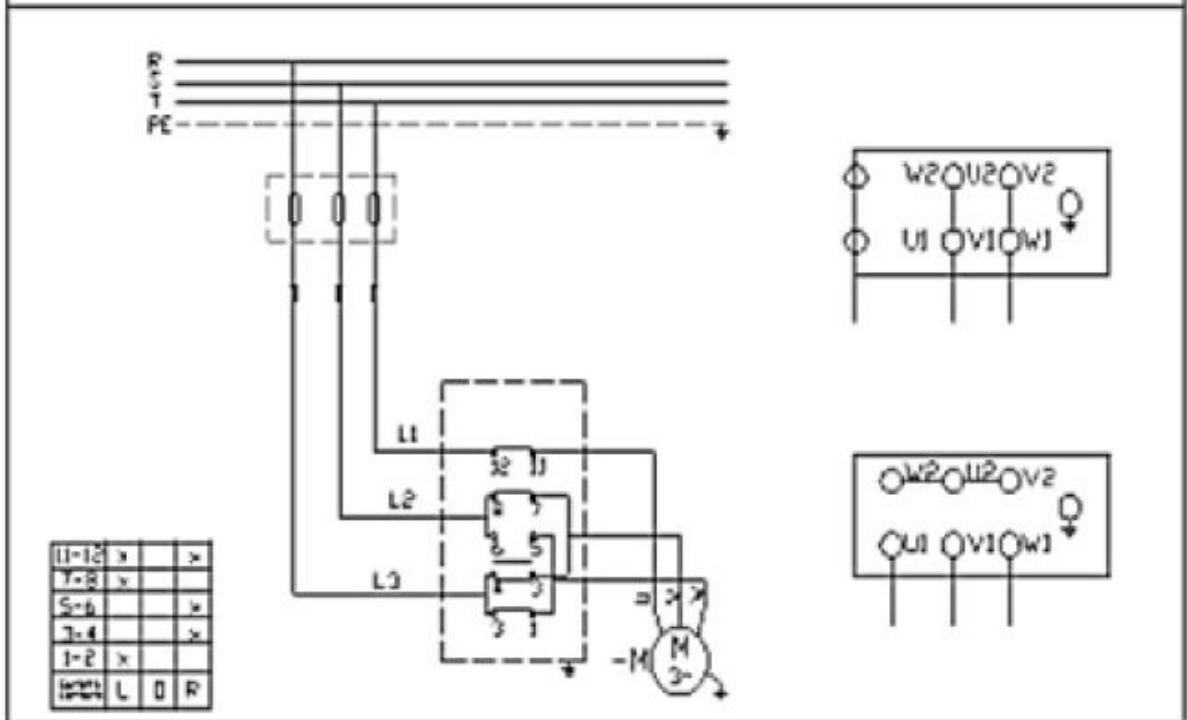
## 3.7. Sujungimo schema

MSW-TC-750

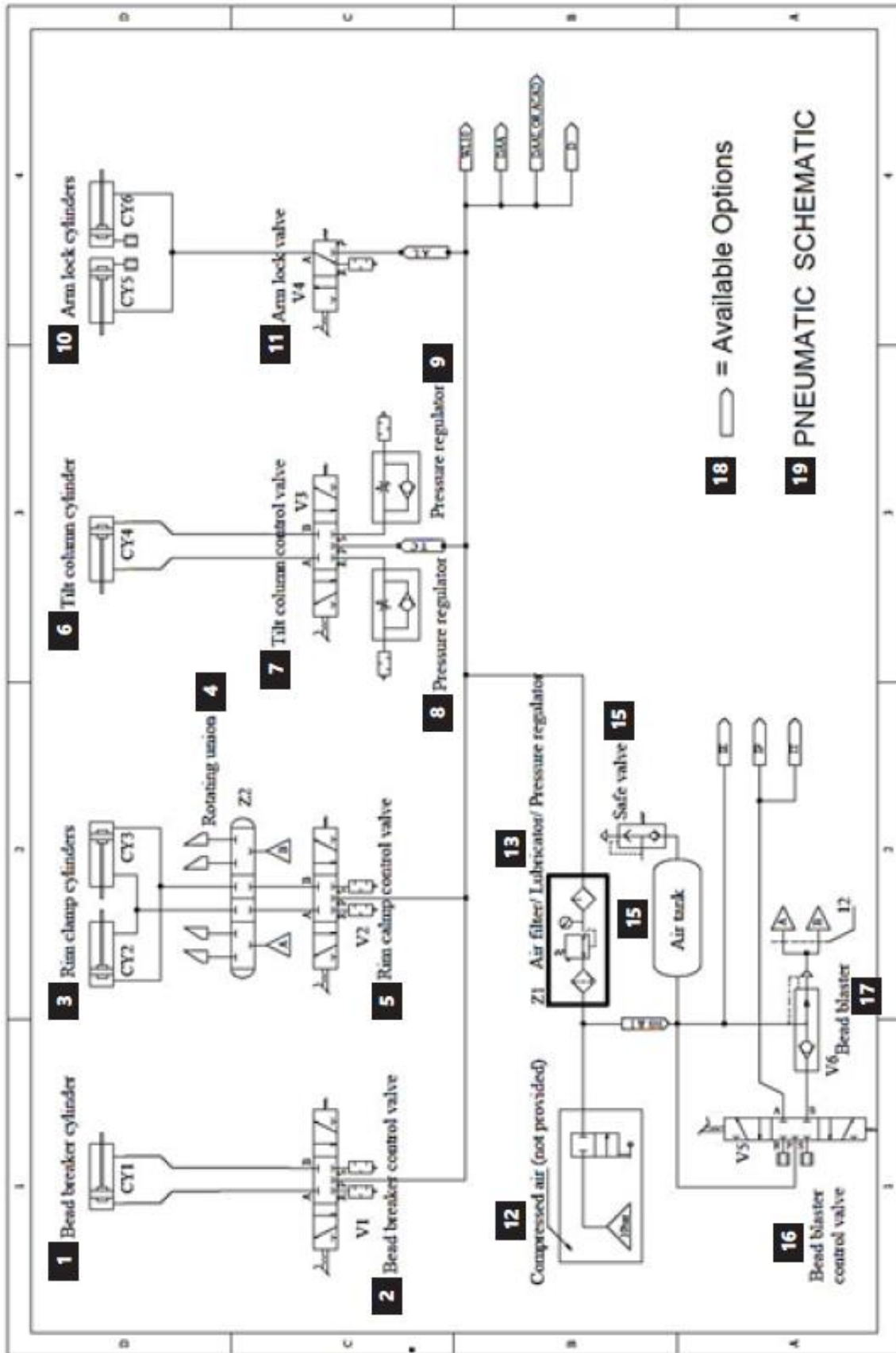
110V/220~



380V~

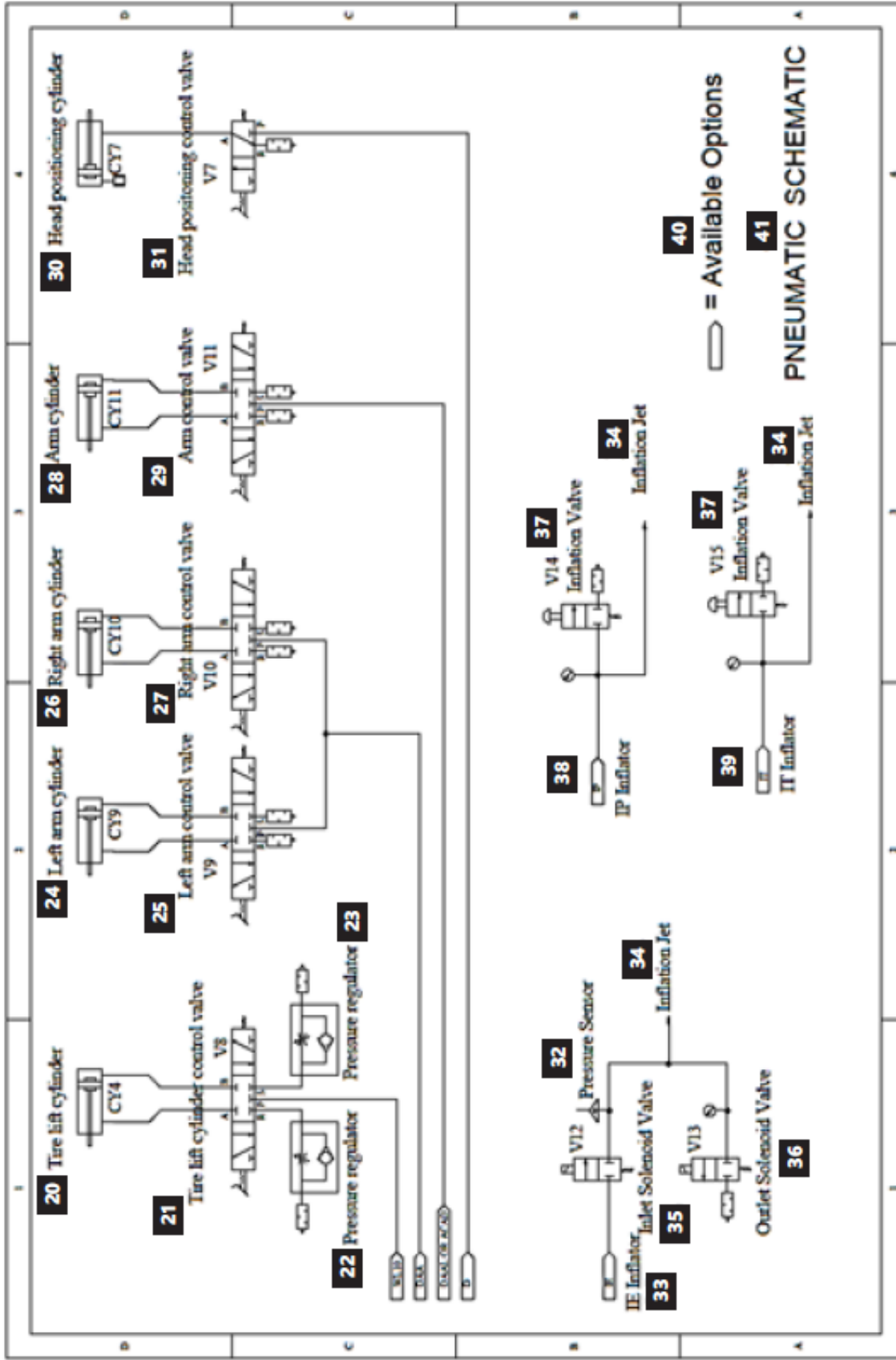


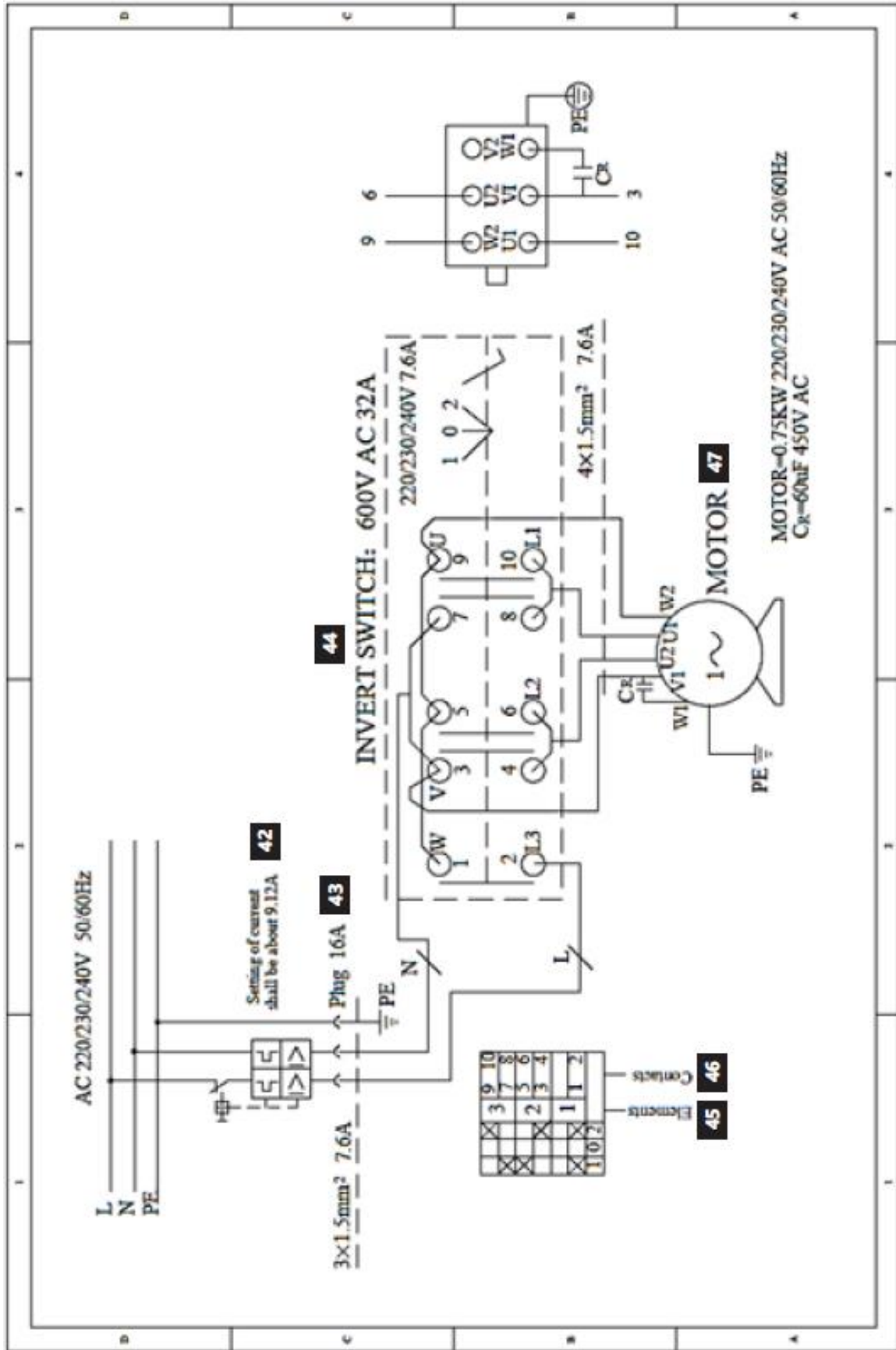
MSW-TC-1100HA

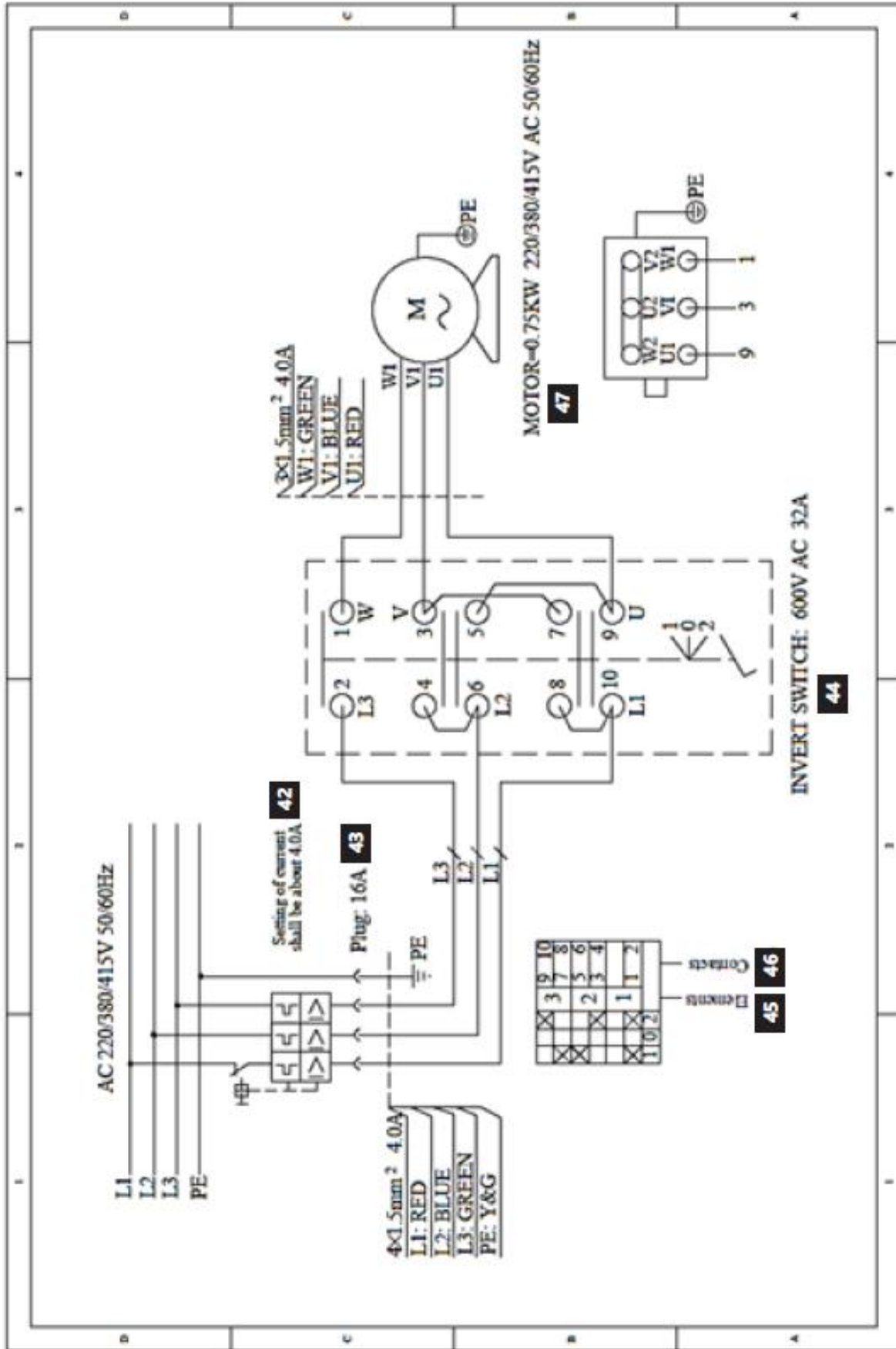


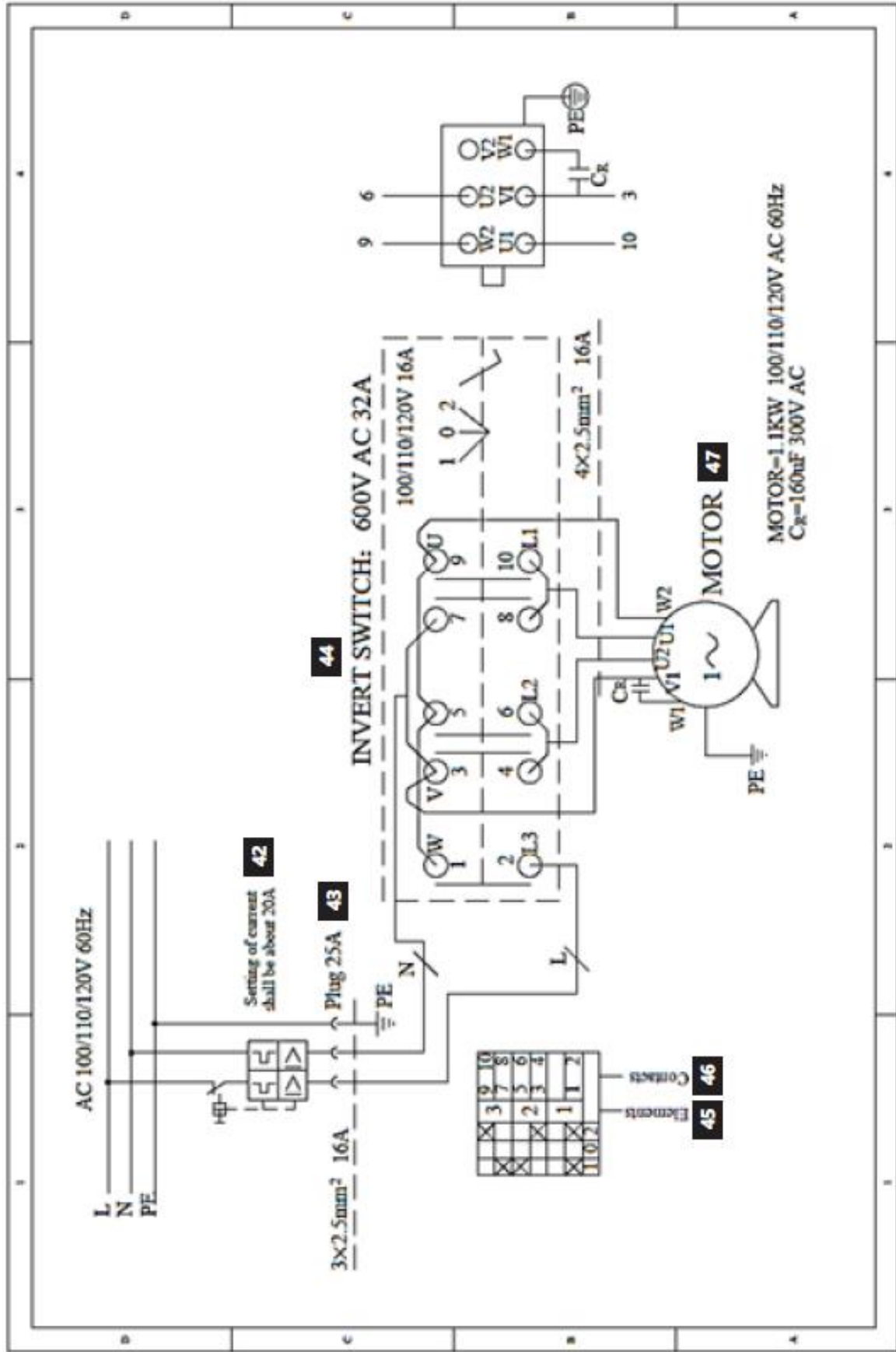
**18** = Available Options

**19** PNEUMATIC SCHEMATIC









Nr.	Aprašymas
1	Karoliukų pertraukimo cilindras
2	Karoliukų pertraukiklio valdymo vožtuvas
3	Ratlankio apkabos cilindrai
4	Besisukanti sąjunga
5	Ratlankio spaustuko valdymo vožtuvas
6	Pasvirimo kolonėlės cilindras
7	Pasvirimo kolonėlės valdymo vožtuvas
8	Slėgio reguliatorius
9	Slėgio reguliatorius
10	Rankų spynų cilindrai
11	Rankenos fiksavimo vožtuvas
12	Suslėgtas oras (nepridedamas)
13	Oro filtras / Tepalas / Slėgio reguliatorius
14	Saugus vožtuvas
15	Oro bakas
16	Bead blaster valdymo vožtuvas
17	Karoliukų pūtiklis
18	Galimi variantai
19	Pneumatinė schema
20	Padangų kėlimo cilindras
21	Padangų kėlimo cilindro valdymo vožtuvas
22	Slėgio reguliatorius
23	Slėgio reguliatorius
24	Kairės rankos cilindras
25	Kairiosios rankos valdymo vožtuvas
26	Dešinės rankos cilindras
27	Dešinės rankos valdymo vožtuvas
28	Rankenos cilindras
29	Rankenos valdymo vožtuvas
30	Galvutės padėties nustatymo cilindras
31	Galvutės padėties valdymo vožtuvas
32	Slėgio jutiklis
33	IE infliatorius
34	Pripūtimo srovė
35	Įleidimo solenoidinis vožtuvas
36	Išėjimo solenoidinis vožtuvas
37	Pripūtimo vožtuvas
38	IP infliatorius
39	IT infliatorius
40	Galimi variantai
41	Pneumatinė schema
42	Srovės nustatymas turi būti apie
43	Kištukas
44	Apverstas jungiklis
45	Elementai
46	Kontaktai
47	Variklis



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traduceri automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Schimbător de anvelope	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Putere nominală [W]	1100	
Tensiune nominală [V~]/ Frecvență [Hz]	230/50	
Lățimea maximă a anvelopei [mm]	310	
Presiunea maximă a separatorului jantei [kg]	2500	
Diametrul exterior al jantei [inch]	11-18	11-21
Diametrul interior al jantei [inch]	13-22	12-25
Presiune de lucru [bar]	6-8	8-10
Cuplul plăcii rotative [Nm]	1100	
Viteza maximă de rotație a mesei [rpm]	9	
Dimensiuni [lungime * latime * inaltime; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Greutate [kg]	169	279
Clasa de protecție	I	
Gradul de protecție a componentelor electrice	IP2X	

Presiunea acustică nu depășește 70 dB (A).

### 1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

**NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST  
MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt la zi. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

#### Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



**AVERTIZARE!** sau **ATENȚIE!** sau **ȚINE minte!** Aplicabil la situația dată.

(semn general de avertizare)



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați protecție pentru picioare.



Purtați îmbrăcăminte de protecție.



**ATENȚIE!** Avertisment de electrocutare!



**ATENȚIE!** Piese rotative, pericol de încurcare!



**AVERTIZARE!** Pericol de strivire a mâinilor sau a altor extremități!



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI!** Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și unele detalii pot diferi de produsul real.

## 2. Siguranța utilizării



**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismentele și instrucțiunile la care se face referire <Tire changer>. Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Preveniți udarea dispozitivului. Pericol de electrocutare! Nu acoperiți orificiile de intrare/ieșire a aerului! Nu depășiți presiunea maximă de funcționare admisă! Nu acoperiți orificiile de ventilație! Nu puneți mâinile sub capul de montare sau între fălcile de strângere ale plăcii rotative în timpul funcționării. Când scoateți anvelopa, nu introduceți mâinile în janta anvelopei. Nu puneți picioarele sau alte părți ale corpului între lama separatorului și corpul mașinii în timpul funcționării. Nu stați în spatele coloanei când utilizați mașina (se aplică MSW-TC-1100HA modelului).

## 2.1. Siguranta electrica

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor potrivite reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevi, încălzitoare, cazane și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul cu împământare este expus ploii, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Utilizați cablul numai pentru utilizarea desemnată. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul dintr-o priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

## 2.2. Siguranta la locul de munca

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să gândiți înainte, observați ce se întâmplă și folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-un mediu potențial exploziv, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praf sau fum.
- c) Dacă descoperiți daune sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l fără întârziere unui supervisor.
- d) Dacă există îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
- e) Doar punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație în mod independent!
- f) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>) (unul destinat utilizării la dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- g) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzisă intrarea într-un post de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).
- h) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- i) Conectați și deconectați conducta de presiune numai când supapa de aer este închisă.
- j) Nu îndreptați linia de presiune către dvs. sau către alte persoane sau animale.
- k) Nu întrerupeți alimentarea cu aer comprimat
- l) strivirea sau îndoirea furtunurilor de presiune.
- m) La pornirea dispozitivului, măriți treptat alimentarea cu aer a dispozitivului pentru a vă asigura că acesta funcționează corect. Dacă observați orice funcționare anormală a dispozitivului, deconectați-l imediat de la aerul comprimat și contactați punctul de service al producătorului.
- n) Verificați în mod regulat starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.

- o) Vă rugăm să păstrați acest manual disponibil pentru referințe viitoare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie să fie transmis împreună cu acesta.



**Ține minte!** Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alți trecători.

## 2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Mașina poate fi utilizată de persoane apte fizic care sunt capabile să manevreze mașina, sunt instruite corespunzător, care au revizuit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și siguranței în muncă.
- c) Aparatul nu este proiectat pentru a fi manipulat de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau persoane fără experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni despre cum să opereze aparatul. mașină.
- d) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți bunul simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- e) Utilizați echipamentul individual de protecție conform cerințelor pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 (Legendă). Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și aprobat reduce riscul de rănire.
- f) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a vă conecta la o sursă de alimentare.
- g) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți echilibrul și rămâneți stabil în orice moment. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- h) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile. Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.
- i) Scoateți toate instrumentele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca vătămări.
- j) Aerul comprimat poate provoca vătămări grave.
- k) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

## 2.4. Utilizarea dispozitivului în siguranță

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați instrumentele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați echipamentul dacă oricare dintre pedale sau butoane de control nu funcționează corect (nu pornește sau nu se oprește). Echipamentul care nu poate fi controlat de pedale sau butoane de control este periculos, nu trebuie operat și trebuie reparat.
- c) Asigurați-vă că ștecherul este deconectat de la priză înainte de a încerca orice reglare, înlocuire de accesorii sau înainte de a pune dispozitivul deoparte. Astfel de măsuri de precauție vor reduce riscul activării accidentale a dispozitivului.
- d) Asigurați-vă că linia de presiune este deconectată înainte de a încerca orice reglare, înlocuire de accesorii sau de a efectua orice lucrare la dispozitiv. O astfel de măsură preventivă reduce riscul unui accident.

- e) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoane care nu sunt familiarizate cu dispozitivul care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor fără experiență.
- f) Păstrați aparatul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există daune generale și, în special, verificați dacă există părți sau elemente crăpate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorare, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- g) Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- h) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în siguranță.
- i) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- j) Când transportați și manipulați dispozitivul între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- k) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de antrenare și deteriorarea dispozitivului.
- l) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- m) Nu mutați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- n) Nu utilizați mașina cu mai mult de o roată odată.
- o) Folosiți doar aer pentru alimentarea dispozitivului, nu utilizați alte gaze.
- p) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.
- q) În locurile în care există un risc ridicat de deteriorare mecanică, utilizați un furtun ranforsat pentru racordurile de aer comprimat.
- r) Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că duza este instalată corect în dispozitiv și că furtunul este atașat corect și nedeteriorat.
- s) Aerul furnizat dispozitivului trebuie să fie uscat, curat și lipsit de contaminare. Contaminarea poate înfunda conductele și poate duce la deteriorarea dispozitivului și a componentelor acestuia.
- t) Nu depășiți presiunea de alimentare recomandată, deoarece aceasta poate deteriora dispozitivul.
- u) Nu acoperiți admisia și evacuarea aerului.
- v) Aparatul poate fi utilizat numai de către persoane instruite care înțeleg regulile de funcționare și siguranță ale acestuia.
- w) Nu stați lângă mașină în timp ce acesta funcționează.
- x) Persoanele neautorizate trebuie să păstreze o distanță sigură față de mașina de lucru.
- y) Nu lăsați piulițe, șuruburi, unelte sau alte obiecte neatașate pe mașină, deoarece acestea pot intra între părțile mobile în timp ce mașina este în funcțiune.



**ATENȚIE!** În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

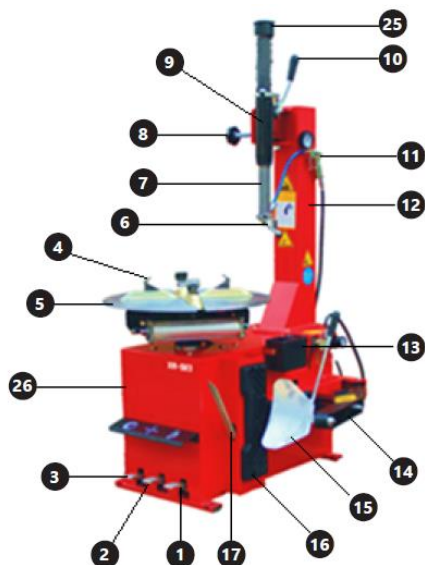
### 3. Utilizați instrucțiuni

Dispozitivul este conceput pentru demontarea și montarea anvelopelor pe roțile autoturismelor.

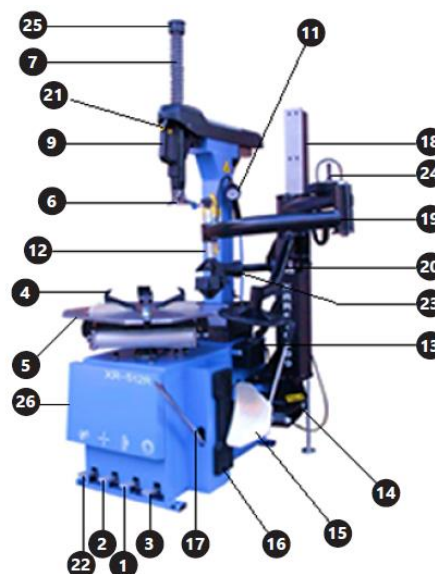
**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.**

#### 3.1. Descrierea dispozitivului

MSW-TC-750



MSW-TC-1100HA



1. Pedala de control a separatorului
2. Pedala de control a fălcilor
3. Pedala de control al rotației plăcii turnante
4. Fălci de prindere
5. Placă turnantă
6. Cap de montaj
7. Braț de montare
8. Buton care limitează mișcarea brațului de montare
9. Braț pivotant
10. Maneta de blocare
11. Pistol de umflat cu manometru
12. Coloană
13. Accesorii / recipient pentru unsoare
14. Braț separator
15. Lama separatoare
16. Dop

17. Maneta anvelopei
18. Suport cu trei unelte
19. Clemă de talon de anvelopă
20. Rolă circulară
21. Comutator de blocare
22. Pedala de control al coloanei
23. Rolă de presiune
24. Comutator de control pentru suport cu trei scule
25. Sfat de securitate
26. Corpul mașinii

### Operarea panourilor de control

1. Apăsați pedala pentru a porni separatorul de anvelope. După eliberarea pedalei, separatorul revine în poziția de pornire.
2. Apăsați pedala pentru a deschide cele patru fălci ale dispozitivului. Apăsați din nou pentru a închide fălcile.
3. Când pedala este apăsată, placa turnantă se va roti în sensul acelor de ceasornic. Când pedala este eliberată, placa turnantă se va roti în sens invers acelor de ceasornic. 22 (numai modelul MSW-TC-1100HA ) – Apăsarea pedalei face ca coloana să se încline înapoi. Apăsarea din nou a pedalei face ca coloana să revină la poziția inițială.

Declanșatorul pistolului cu aer comprimat poate fi în 3 poziții:

- Declanșatorul în poziția inițială (neapăsat) – fluxul de aer este închis
- Declanșatorul este parțial apăsat – aerul este eliberat
- Declanșatorul este apăsat până la capăt – aerul este pompat înăuntru

## 3.2. Pregătirea pentru utilizare

### Despachetarea

Folosiți mănuși când despachetați mașina. După despachetare, verificați dacă este în stare bună și că toate piesele au fost livrate și nu sunt deteriorate. Dacă aveți îndoieli cu privire la eficiența și caracterul complet al mașinii, contactați producătorul. Ambalajul și componentele acestuia (cuie, pungi de plastic, cleme, folii, bucăți de lemn) trebuie păstrate (pentru transportul sau depozitarea mașinii) într-un loc sigur, departe de copii.

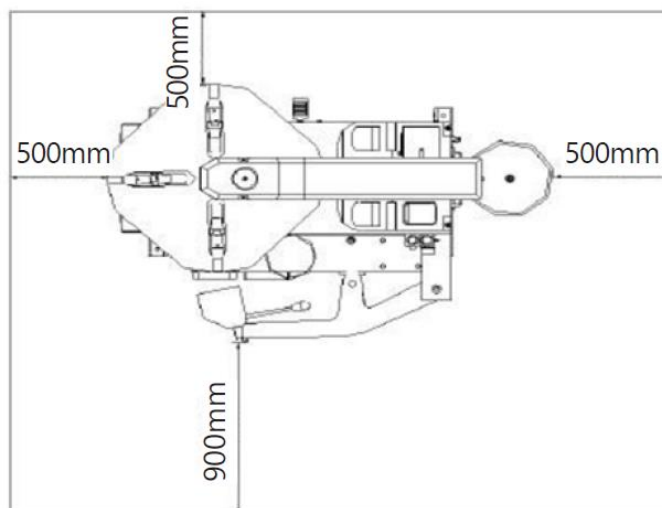
### Locația aparatului

La locul de muncă ar trebui să se aplice următoarele condiții:

Temperatura mediului [°C]	(-20)-45
Umiditate [%]	30-95
Înălțimea maximă deasupra nivelului mării [m]	1000

Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Ar trebui să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Țineți dispozitivul departe de suprafețele fierbinți. Utilizați dispozitivul pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și la îndemâna copiilor și a persoanelor cu dizabilități mintale. Mașina trebuie poziționată astfel încât să puteți ajunge în orice moment la priza de alimentare și la supapa care oprește alimentarea cu aer comprimat. Asigurați-vă că cerințele privind presiunea aerului și alimentarea cu energie corespund cu datele furnizate pe plăcuța de identificare!

Dispozitivul trebuie amplasat astfel încât spațiul liber din jur să nu fie mai mic decât în desen.

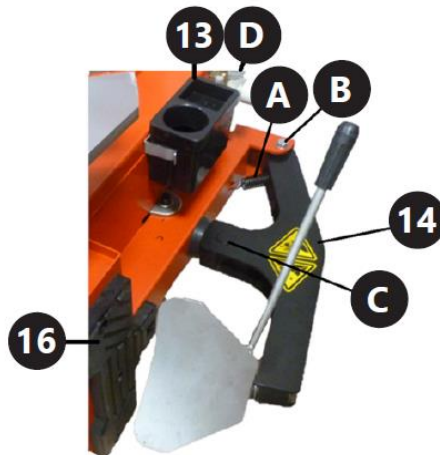


## Asamblarea aparatului

MSW-TC-750

1. Trageți de pârghia de blocare [10] a brațului de montare.
2. Extindeți brațul de montare [7] complet până sus.
3. Blocați poziția brațului de montare [7] folosind pârghia de blocare [10].
4. Scoateți vârful de protecție [25] al brațului de montare [7] folosind o cheie adecvată.
5. Glisați arcul pe brațul de montare [7].
6. Puneți vârful de protecție [25] pe partea superioară a brațului [7] și asigurați conexiunea folosind cheia corespunzătoare.
7. Montați coloana [12] cu brațul de montare [7] pe corpul mașinii [26] folosind patru șuruburi și piulițe.
8. Montați butonul de limitare a mișcării [8] în partea orizontală a brațului de montare [7].
9. Montați brațul separator [14] pe tija [B] aflată pe partea laterală a corpului mașinii [26].
10. Deșurubați piulița de pe tija pistonului [C] (în desen este ascunsă de brațul separator) care iese din partea laterală a corpului mașinii [26].
11. Puneți brațul separator [14] pe tija pistonului [C] și asigurați legătura cu piulița.
12. Instalați arcul mic [A] între brațul separator [14] și corpul mașinii [26].
13. Instalați accesoriile / recipientul de lubrifianți [13] pe partea dreaptă a corpului mașinii.
14. Introduceți maneta anvelopei în orificiul din spatele opritorului [16].
15. Atașați furtunul pistolului de suflare [11] la racordul superior al unității de aer comprimat a mașinii [D].

16. Conectați conducta de alimentare cu aer comprimat la racordul lateral al unității de aer comprimat [D].



### 3.3. Utilizarea dispozitivului

Funcționarea mașinii este împărțită în patru părți:

- 1) separarea anvelopei
- 2) scoaterea anvelopei
- 3) montarea anvelopei
- 4) pomparea anvelopei



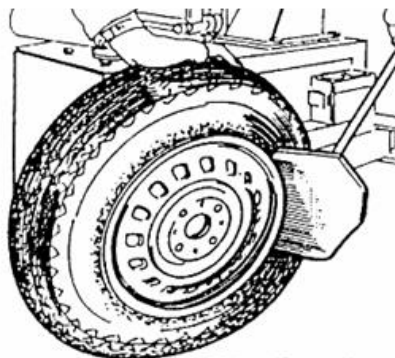
**IMPORTANT!** Înainte de a utiliza mașina, dezumflați anvelopa și îndepărtați toate greutatea de echilibru de pe jantă.

#### 1) Separarea anvelopei



**IMPORTANT!** Aveți grijă când utilizați separatorul. Orice lucru în raza de acțiune a brațului separatorului este vulnerabil la strivire.

- a) Dezumflați anvelopa înainte de a începe să o separați.
- b) Închideți complet fălcile plăcii rotative apăsând pedala (2).
- c) Rezemați roata de opritorul aflat în partea dreaptă a mașinii. Poziționați marginea lamei separatoare de-a lungul talonului anvelopei, la aproximativ 1 cm de jantă.



- d) Apăsați pedala (1) pentru a porni separatorul.  
Brațul separator apasă pe anvelopă și o separă de jantă.
- e) Eliberați pedala (1) astfel încât separatorul să revină în poziția inițială.
- f) Întoarceți puțin anvelopa și repetați procesul de decojire a anvelopei.
- g) Repetați pașii de mai sus până când întreaga anvelopă se desprinde de pe jantă.
- h) Întoarceți anvelopa pe cealaltă parte și repetați procesul de decojire.

## 2) Scoaterea anvelopei



**IMPORTANT!** Înainte de a utiliza mașina, dezumflați anvelopa și îndepărtați toate greutatea de echilibrare de pe jantă.

MSW-TC-1100HA

**NOTĂ:** Când înclinați coloana, asigurați-vă că nimeni nu se află în spatele mașinii.

- a) Apăsați pedala (22) pentru a înclina coloana.
- b) Poziționați roata pe fălcile plăcii rotative (în cazul jantelor asimetrice, partea mai îngustă a jantei ar trebui să fie sus).
- c) Strângeți roata în fălcile plăcii rotative apăsând pedala (2). Pentru a prinde corect roata cu fălcile, aceasta trebuie poziționată exact în mijlocul plăcii turnante.



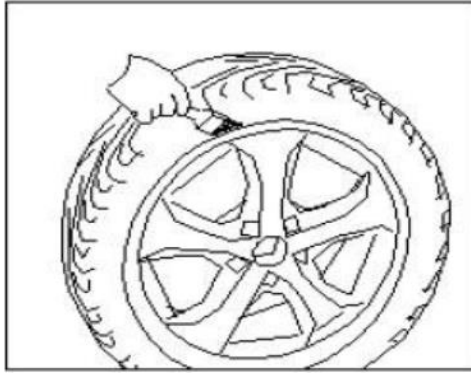
**AVERTIZARE!** Nu țineți mâinile sub roată în timp ce prindeți fălcile plăcii rotative.

Prinderea jantei din exterior:

- i. Apăsați pedala (2) și deschideți fălcile.
- ii. Poziționați roata pe fălci și apăsați pedala (3) până la capăt pentru a strânge janta. Fălcile vor prinde roata.

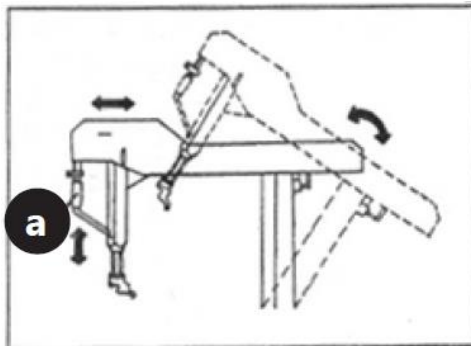
Prinderea jantei din interior:

- i. Puneți fălcile în poziția închisă.
  - ii. Poziționați roata pe fălci și apăsați pedala (2). Fălcile se vor despărți și se vor prinde de roată.
- d) Asigurați-vă că janta este prinsă bine de fălci.
  - e) Aplicați un amplificator adecvat de alunecare pe talonul anvelopei după cum urmează:
    - i. Așezați rola de presiune pe partea laterală a anvelopei și apăsați ușor anvelopa cu ea (împingeți comutatorul (24) înainte pentru a coborî poziția rolei). Acest lucru va îndoi talonul departe de jantă și va lubrifia talonul și marginea jantei cu un amplificator de alunecare adecvat.
    - ii. Rotiți masa rotativă apăsând pedala (3) și în același timp lubrifiați cu o perie înmuiată în ameliorator de alunecare.



**AVERTIZARE!** Neungerea talonului jantei va cauza deteriorarea gravă a anvelopei.

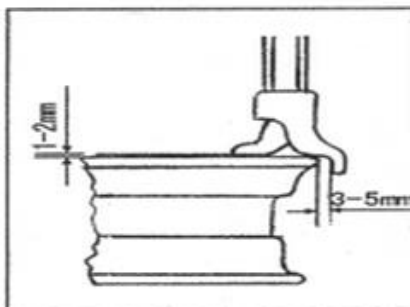
- f) Apăsați pedala (22), coloana va fi readusă în poziția inițială.



- g) Apăsați butonul de blocare (21) din suport și coborâți brațul de montare până când capul de montare se sprijină de marginea jantei.
- h) Blocați brațul de montare cu butonul (21) de pe suport.



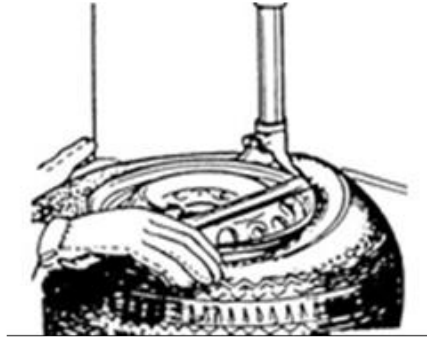
**IMPORTANT!** Păstrați o distanță de aprox. 1-2 mm pe verticală și cca. 3-5 mm orizontal între capul de montare și marginea jantei.



**AVERTIZARE!**

- Nu puneți mâinile pe volan când îl montați. Când brațul de montare este mutat în poziția sa de lucru, mâna utilizatorului poate fi strivită între jantă și capul de montare.
- Pentru a evita deteriorarea camerei de aer (dacă există una în anvelopă), atunci când capul de montare și maneta anvelopei sunt poziționate, supapa camerei trebuie îndepărtată cu 10 cm la dreapta capului de montare.

- i) Glisați maneta anvelopei sub talonul anvelopei. În timp ce țineți maneta anvelopei de locașul din capul de montare, înclinați partea proeminentă a pârgheii spre jantă.



- j) Rotiți masa în sensul acelor de ceasornic apăsând pedala (3) până când anvelopa este complet separată de jantă. Dacă procesul de îndepărtare a anvelopei este oprit de un blocare sau încetinit de o rezistență mare, opriți rotația mesei (nu mai apăsați pedala 3) și inversați temporar rotația mesei eliberând pedala (3). Eliberați dispozitivul de blocare și continuați să scoateți anvelopa.



**AVERTIZARE!** Țineți mâinile și alte părți ale corpului cât mai departe posibil de brațul de montare atunci când masa se întoarce.

- k) Scoateți camera (dacă există) din anvelopă. Pentru a facilita acest lucru, înclinați coloana apăsând pedala (22).
- l) Pentru a facilita îndepărtarea celui de-al doilea talon al anvelopei de pe jantă, puteți utiliza rola circulară.
- i. Puneți rola circulară astfel încât să atingă partea inferioară a anvelopei și jumătate din rolă să fie sub anvelopă.
  - ii. Folosiți comutatorul (24) și pedala (3) pentru a ridica anvelopa până la marginea superioară a jantei.
- m) Scoateți cealaltă parte a anvelopei în același mod, fără a schimba poziția jantei. Glisați maneta anvelopei sub talonul anvelopei. În timp ce țineți maneta de adâncitura din capul de montare, înclinați partea proeminentă a pârgheii spre jantă.
- n) Rotiți masa în sensul acelor de ceasornic apăsând pedala (3) până când anvelopa este complet separată de jantă.
- o) Înclinați coloana apăsând pedala (22) și scoateți anvelopa.

MSW-TC-750

- a) Deblocați poziția brațului de montare trăgând de pârghia (10) și ridicați brațul de montare.

- b) Aplicați un amplificator adecvat de alunecare pe talonul anvelopei.



**AVERTIZARE!** Neungerea talonului jantei va cauza deteriorarea gravă a anvelopei.

- c) Poziționați roata pe fălcile plăcii rotative (în cazul jantelor asimetrice, partea mai îngustă a jantei ar trebui să fie sus).
- d) Strângeți roata în fălcile plăcii rotative apăsând pedala (2). Pentru a prinde corect roata cu fălcile, aceasta trebuie poziționată exact în mijlocul plăcii turnante.



**AVERTIZARE!** Nu țineți mâinile sub volan când închideți fălcile plăcii rotative.

Prinderea jantei din exterior:

- i. Apăsăți pedala (2) și deschideți fălcile.
- ii. Poziționați roata pe fălci și apăsăți pedala (3) până la capăt pentru a strânge janta. Fălcile vor prinde roata.

Prinderea jantei din interior:

- i. Puneți fălcile în poziția închisă.
  - ii. Poziționați roata pe fălci și apăsăți pedala (2). Fălcile se vor despărți și se vor prinde de roată.
- e) Asigurați-vă că janta este bine prinsă în fălci.
- f) Coborâți brațul de montare până când capul de montare se sprijină pe marginea jantei.
- g) Blocați brațul de montare folosind pârghia (10).

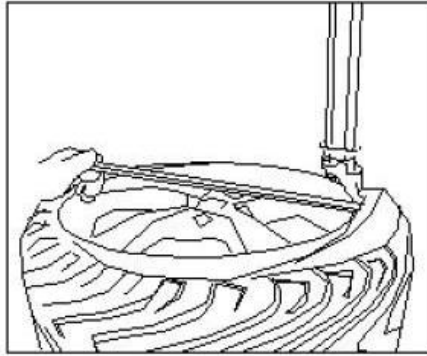


**IMPORTANT!** Păstrați distanța de aprox. 2 mm între capul de montare și marginea jantei.

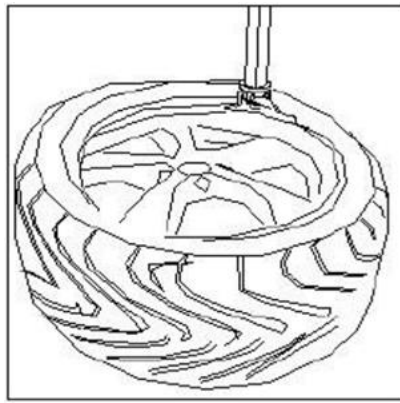


**AVERTIZARE!**

- Nu puneți mâinile pe volan când îl montați. Când brațul de montare este mutat în poziția sa de lucru, mâna utilizatorului poate fi strivită între jantă și capul de montare.
  - Pentru a evita deteriorarea camerei de aer (dacă există una în anvelopă), atunci când capul de montare și maneta anvelopei sunt poziționate, supapa camerei trebuie îndepărtată cu 10 cm la dreapta capului de montare.
- h) Glisați maneta anvelopei sub talonul anvelopei. În timp ce țineți pârghia de adâncitura din capul de montare, înclinați partea proeminentă a pârghiei spre jantă.



- i) Rotiți masa în sensul acelor de ceasornic apăsând pedala (3) până când anvelopa este complet separată de jantă. Dacă procesul de îndepărtare a anvelopei este oprit de un blocaj sau încetinit de o rezistență mare, opriți rotația mesei (nu mai apăsați pedala 3) și inversați temporar rotația mesei eliberând pedala (3). Eliberați dispozitivul de blocare și continuați să scoateți anvelopa.



**AVERTIZARE!** Țineți mâinile și alte părți ale corpului cât mai departe posibil de brațul de montare atunci când masa se întoarce.

- j) Scoateți camera dacă există una în anvelopă. Ridicați brațul de montare trăgând de pârghia de blocare (10) pentru a facilita îndepărtarea tubului interior.
- k) Cealaltă parte a anvelopei trebuie dezlipită în același mod, fără a schimba poziția jantei.
- Glisați maneta anvelopei sub talonul anvelopei. În timp ce țineți maneta de adâncitura din capul de montare, înclinați partea proeminentă a pârghiei spre jantă.
- l) Rotiți masa în sensul acelor de ceasornic apăsând pedala (3) până când anvelopa este complet separată de jantă.
- m) Trageți de pârghia (10) pentru a deplasa brațul de montare în sus, apoi scoateți anvelopa.

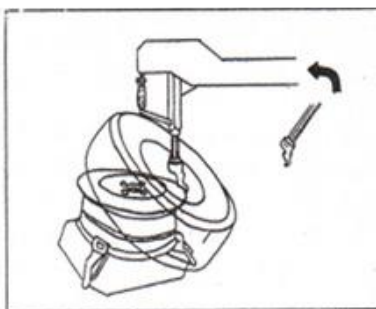
### 3) Montarea anvelopei



**AVERTIZARE!** O anvelopă necorespunzătoare sau o anvelopă în stare proastă se poate sparge atunci când este umflată. Înainte de a monta anvelopa, verificați următoarele:

- Anvelopa și furtunul de presiune nu sunt deteriorate. O anvelopă deteriorată nu trebuie montată niciodată.
- Janta este fără adâncituri și nu este îndoită. O atenție deosebită trebuie acordată roților din aluminiu, care pot fi crăpate pe interior și defectul poate să nu fie vizibil cu ochiul liber. Jantele care sunt îndoite, stricate sau cu defecte materiale ascunse pot fi potențial periculoase atunci când anvelopa este umflată.

- Diametrele anvelopei și jantei sunt aceleași. Nu montați anvelope pe jante decât dacă este clar, fără îndoială, că diametrele sunt aceleași.
- a) Lubrifiați taloanele anvelopei cu un agent adecvat pentru a evita deteriorarea și pentru a facilita asamblarea.
- b) Așezați janta în centrul platanului, apăsați ușor janta și apăsați pedala (2) astfel încât fălcile de prindere să prindă janta.
- c) Poziționați anvelopa pe jantă, astfel încât capul de montare să poată fi plasat pe jantă.
- d) (Acest pas se aplică numai modelului MSW-TC-1100HA). Puneți coloana în poziție verticală.

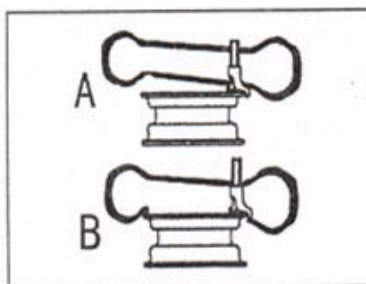


- e) Coborâți brațul de montare până când capul de montare se sprijină de marginea jantei (dacă brațul este blocat, acesta trebuie deblocat mai întâi folosind pârghia de blocare (10) pentru MSW-TC-750 model sau butonul de pe mâner (21) pentru MSW-TC-1100HA).
- f) Blocați brațul de montare cu pârghia (10) pentru MSW-TC-750 model sau butonul de pe mâner (21) pentru MSW-TC-1100HA). Capul de montare va fi blocat în poziție verticală.

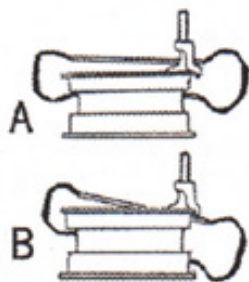


**IMPORTANT!** Păstrați o distanță de aprox. 1-2 mm pe verticală și cca. 3-5 mm orizontal între capul de montare și marginea jantei.

- g) Poziționați anvelopa astfel încât talonul său să treacă peste cap (A) din spatele capului de montare și sub cap (B) din partea din față a capului de montare.



- h) Apăsați anvelopa spre jantă și apăsați simultan pedala (3) pentru a roti placa rotativă în sensul acelor de ceasornic. Continuați această operațiune până când întreg șiragul a trecut de marginea jantei. Dacă anvelopa necesită o cameră interioară, introduceți-o.
- i) Poziționați anvelopa astfel încât talonul său superior să treacă peste cap (A) din spatele capului de montare și sub cap (B) din partea din față a capului de montare.



j) Apăsați anvelopa spre jantă și apăsați simultan pedala (3) pentru a roti placa rotativă în sensul acelor de ceasornic. Continuați această operațiune până când întreg talonul a trecut de marginea jantei. Se recomandă să aveți o grijă deosebită pentru a încetini procesul de montare a anvelopei atunci când rămân doar 10-15 cm de anvelopă nemontată.

- Pentru MSW-TC-1100HA model

Pentru a facilita lucrul, este posibil să folosiți un presător de talon de anvelope și o rolă de presiune.

- Poziționați rola de presiune pe partea laterală a anvelopei la aproximativ 10 cm la dreapta capului de montare.
- Poziționați presa de talon pe partea laterală a anvelopei la aproximativ 10 cm la dreapta rolei de presiune.
- Coborâți rola de presiune și dispozitivul de presare a talonului astfel încât să exercitați o mică presiune asupra anvelopei (atunci când utilizați dispozitivul de presare a talonului, nu este recomandat să atingeți anvelopa când placa turnantă se rotește).
- Rotiți placa turnantă apăsând pedala (3).

**NOTĂ: Montarea și demontarea** anvelopelor se efectuează întotdeauna când masa se rotește în sensul acelor de ceasornic. Mișcarea în sens invers acelor de ceasornic este utilizată numai pentru a corecta erorile operatorului.

#### 4) Umflarea anvelopei

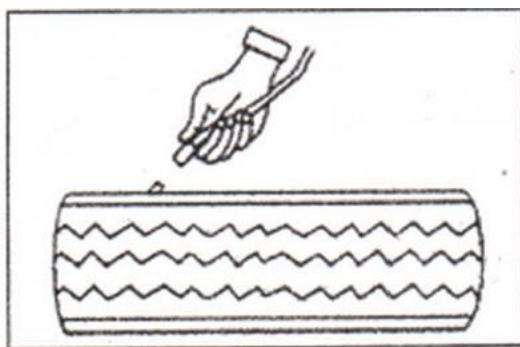


**ATENȚIE!** Umflarea anvelopelor este o operațiune periculoasă! Vă rugăm să urmați instrucțiunile date.

Acordați o atenție deosebită când umflați anvelopele. Mașina nu este proiectată pentru a oferi o protecție adecvată utilizatorului sau persoanelor din apropierea utilajului în cazul exploziei anvelopei.



**AVERTIZARE!** O explozie a anvelopei poate provoca răni grave, chiar deces. Înainte de a umfla anvelopa, asigurați-vă că diametrul anvelopei și al jantei sunt același, verificați starea tehnică a anvelopei și verificați dacă furtunurile de presiune sunt conectate corect.



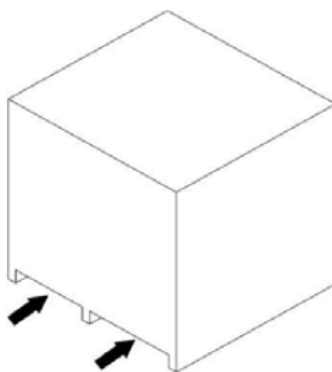
- a) Conectați conducta de aer comprimat la supapa roții. (scoateți mai întâi tija supapei).
- b) Începeți să pompați cu pistolul cu aer comprimat (apăsați declanșatorul până la capăt).
- c) După ce talonul este împins afară, scoateți furtunul de aer comprimat, introduceți tija în supapa anvelopei și continuați să umflați anvelopa după cum este necesar.
- d) Conectați conducta de aer comprimat la supapa din roată și începeți pomparea. Faceți pauze frecvente pentru a verifica presiunea din interiorul anvelopei. Presiunea maximă de umflare nu trebuie să depășească 3 bari pentru model MSW-TC-1100HA sau 3,5 bari pentru model MSW-TC-750.

Dacă presiunea din interiorul anvelopei urmează să atingă o valoare apropiată de valorile maxime pentru modelul dat de schimbător de anvelope, se recomandă să scoateți anvelopa din mașină și să o pompați în spatele unei apărătoare adecvate care să protejeze utilizatorul și persoanele din jur. de o posibilă explozie.

**NOTĂ:** Când umflați anvelopele, țineți mâinile și alte părți ale corpului cât mai departe posibil de mașină.

### 3.4. Transportul utilajului

Mașina trebuie transportată în ambalajul original și numai în poziția indicată pe ambalaj. Mașina ambalată poate fi transportată numai cu un stivuitor având sarcina admisă cel puțin egală cu greutatea utilajului ambalat. Furca trebuie așezată așa cum se arată mai jos:



#### Deplasarea mașinii pe distanțe scurte

- Mașina poate fi deplasată pe distanțe scurte doar cu un stivuitor.
  - Înainte de a muta mașina, deconectați-o de la sursa de curent și de aer comprimat.
- a) Ridicați și ridicați ușor mașina pe o parte cu o pârghie suficient de puternică.
  - b) Glisați furca sub mașină.
  - c) Ridicați și mutați mașina într-o locație nouă. Temperatura de transport și depozitare trebuie să fie în intervalul -20 până la 55°C.

#### Casare

- Este recomandat să rupeți toate cablurile de alimentare pentru a le face inoperabile.
- Aruncați materialele nemetalice în conformitate cu reglementările.
- Goliți uleiul și aruncați-l în conformitate cu reglementările.
- Livrați restul mașinii la un punct autorizat de colectare a deșeurilor metalice.

### 3.5. Pericole în timpul utilizării dispozitivului

Pericolele care pot apărea în timpul utilizării mașinii sunt pericole mecanice. Pericolul mecanic apare în situațiile în care pot apărea vătămări din cauza impactului mecanic al diferitelor elemente, de exemplu, piese de mașini, unelte etc. asupra oamenilor. Pericolele mecanice de bază includ strângerea, strivirea, tăierea, tragerea sau prinderea; impact; străpungere; abraziune; precum și alunecarea și poticnirea.

Aceste pericole pot apărea atât în timpul funcționării normale a mașinii, cât și ca urmare a neregulilor în funcționarea mașinii. Aceste nereguli pot duce la defectarea mașinii. Pericolele mecanice pot rezulta din: mașini în mișcare, încărcături transportate, elemente în mișcare, elemente ascuțite/aspres, căderi de elemente/sarcină, suprafețe denivelate alunecoase, spațiu limitat, amplasarea postului de lucru în raport cu solul.

### 3.6. Curățare și întreținere

- a) Înainte de fiecare curățare, reglare, schimb de accesorii și atunci când aparatul nu este în uz, deconectați ștecherul de la rețea și linia de alimentare cu aer comprimat, egalizați presiunea din cilindri cu presiunea atmosferică și răciți complet aparatul.
- b) Utilizați numai produse de curățare non-corozive pentru a curăța suprafața.
- c) După curățarea dispozitivului, toate piesele trebuie uscate complet înainte de a-l folosi din nou.
- d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- e) Înainte de a depozita mașina, lubrifiați toate piesele mobile cuplate, goliți recipientul de ulei/lichid și acoperiți mașina cu o prelată de plastic pentru a preveni depunerea prafului pe ea.
- f) Nu pulverizați niciodată aparatul cu apă.
- g) Nu lăsați apă să pătrundă în interiorul dispozitivului prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
- h) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- i) Dispozitivul trebuie inspectat în mod regulat pentru a verifica eficiența sa tehnică și pentru a identifica eventualele daune.
- j) Utilizați o cârpă moale pentru curățare.
- k) Părțile mobile trebuie lubrifiate în mod regulat, în funcție de cât de des sunt utilizate. Este recomandat să faceți acest lucru o dată pe săptămână.
- l) Verificați și corectați regulat tensiunea curelei de transmisie.
- m) Verificați în mod regulat conexiunile tuturor pieselor și strângeți piulițele și șuruburile slăbite.
- n) Verificați și îndepărtați în mod regulat sedimentele, contaminarea și apa din unitatea de aer comprimat a mașinii.

#### Inspecții și control periodic

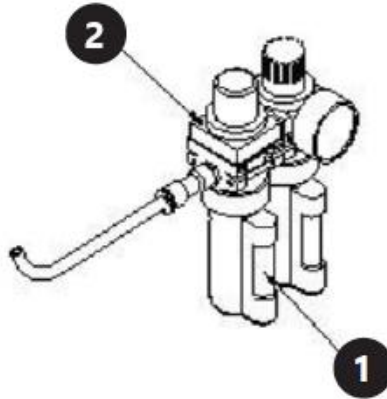
Înainte de utilizare, mașina nouă sau reparată trebuie verificată de către personal tehnic calificat, care are cunoștințe și experiență în domeniul exploatării și întreținerii acestui tip de mașină. Mașina trebuie verificată în mod regulat prin controlul vizual al stării mașinii, înainte, în timpul și după utilizare. Verificarea trebuie efectuată de către operatorii mașinii. Orice nereguli în funcționarea mașinii, precum și orice daune trebuie raportate personalului tehnic corespunzător. Nu utilizați mașina dacă s-au găsit deteriorări sau nereguli în funcționarea acestuia.



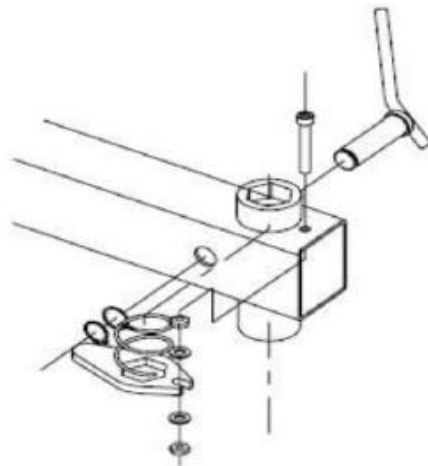
**IMPORTANT!** Înainte de fiecare inspecție, deconectați mașina de la sursa de curent și de aer comprimat. După deconectarea sursei de alimentare, utilizați separatorul de 3-4 ori pentru a scăpa de presiunea din sistemul pneumatic al mașinii.

### Inspecția mașinii la fiecare 30 de zile

- Verificați nivelul uleiului din rezervorul de lubrifiere. Uleiul recomandat este SAE30.
- Verificați dacă există ulei în rezervor (1). O picătură de ulei trebuie adăugată la fiecare 3-4 clicuri ale pedalei de control a separatorului. Dacă nu este, reglați cu șurubul (2) așa cum se arată în desenul de mai jos.



- Strângeți șuruburile fălcilor și șuruburile de sub platoul turnanți.
- Dacă placa turnantă nu funcționează, cureaua de transmisie poate fi prea slăbită. Reglați cureaua de transmisie.
- Reglați șurubul manetei de blocare [10] (se aplică la MSW-TC-750 ) pentru a permite blocarea brațului de montare.

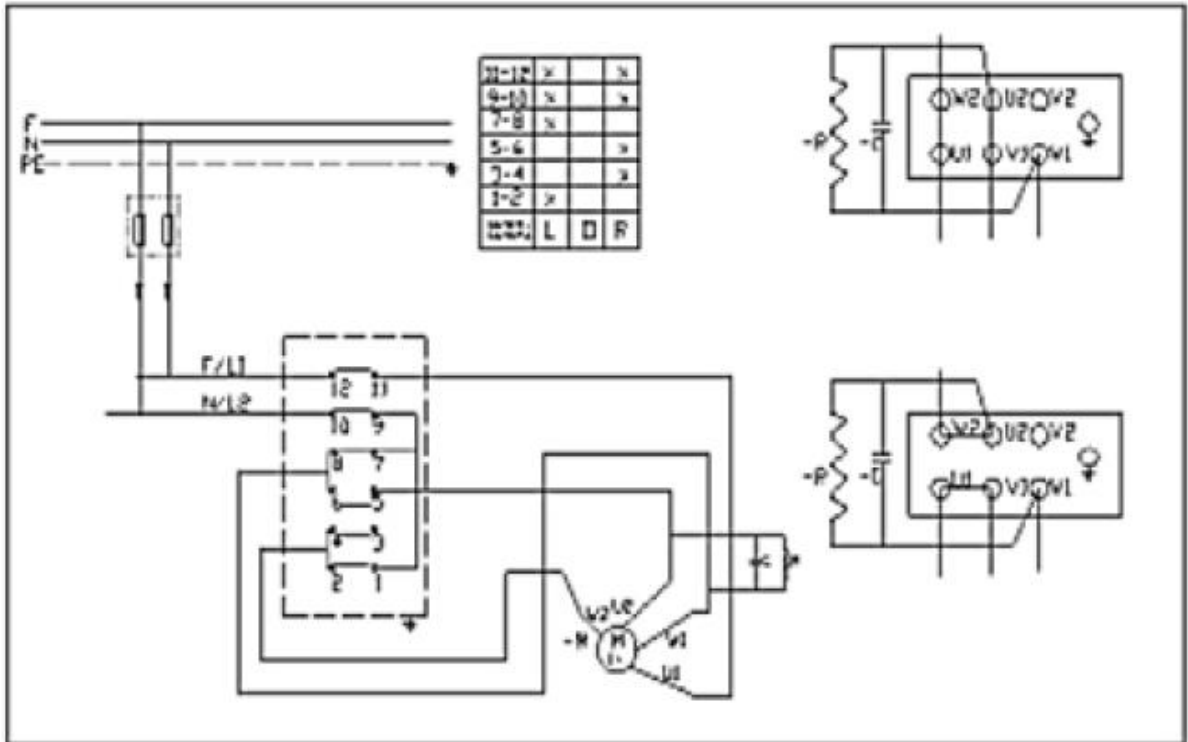


- Dacă fălcile de prindere sau separatorul se mișcă prea încet, curățați sau înlocuiți supresorul.

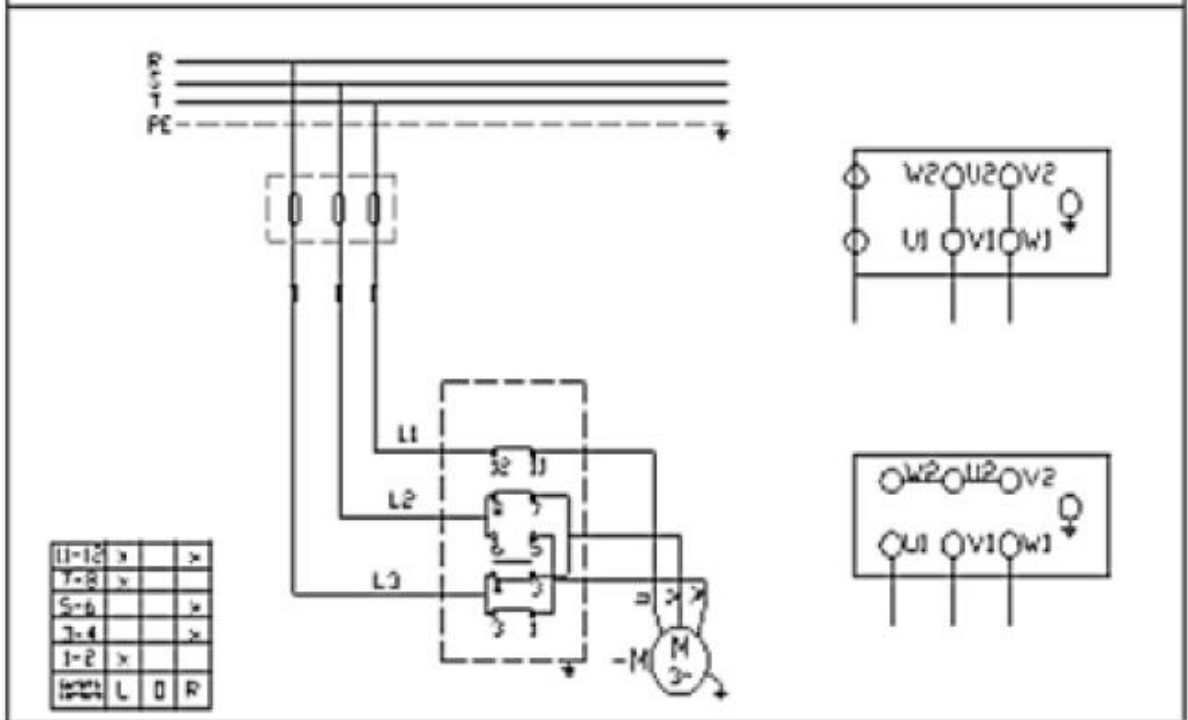
## 3.7. Schema de cablare

MSW-TC-750

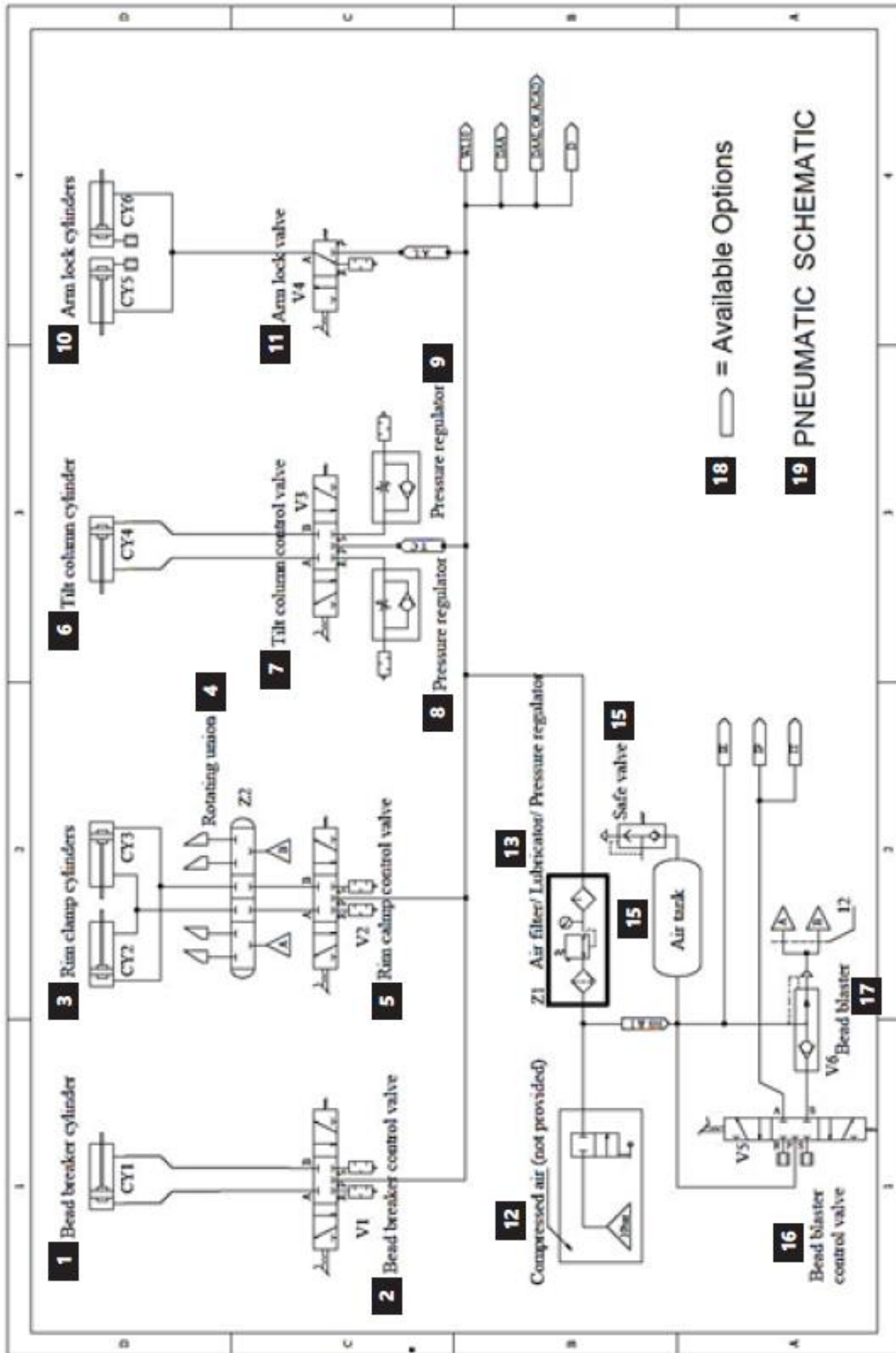
110V/220~

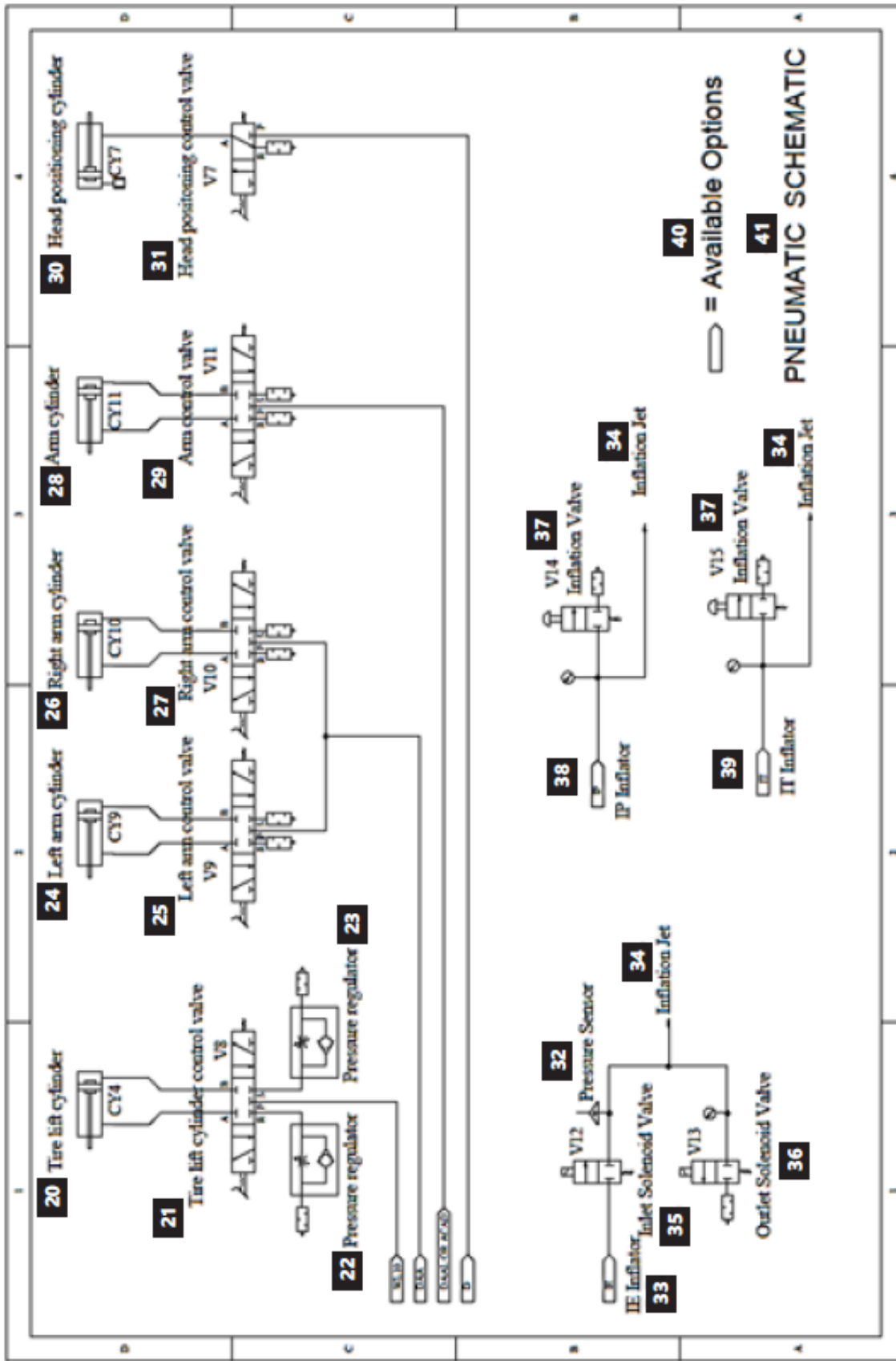


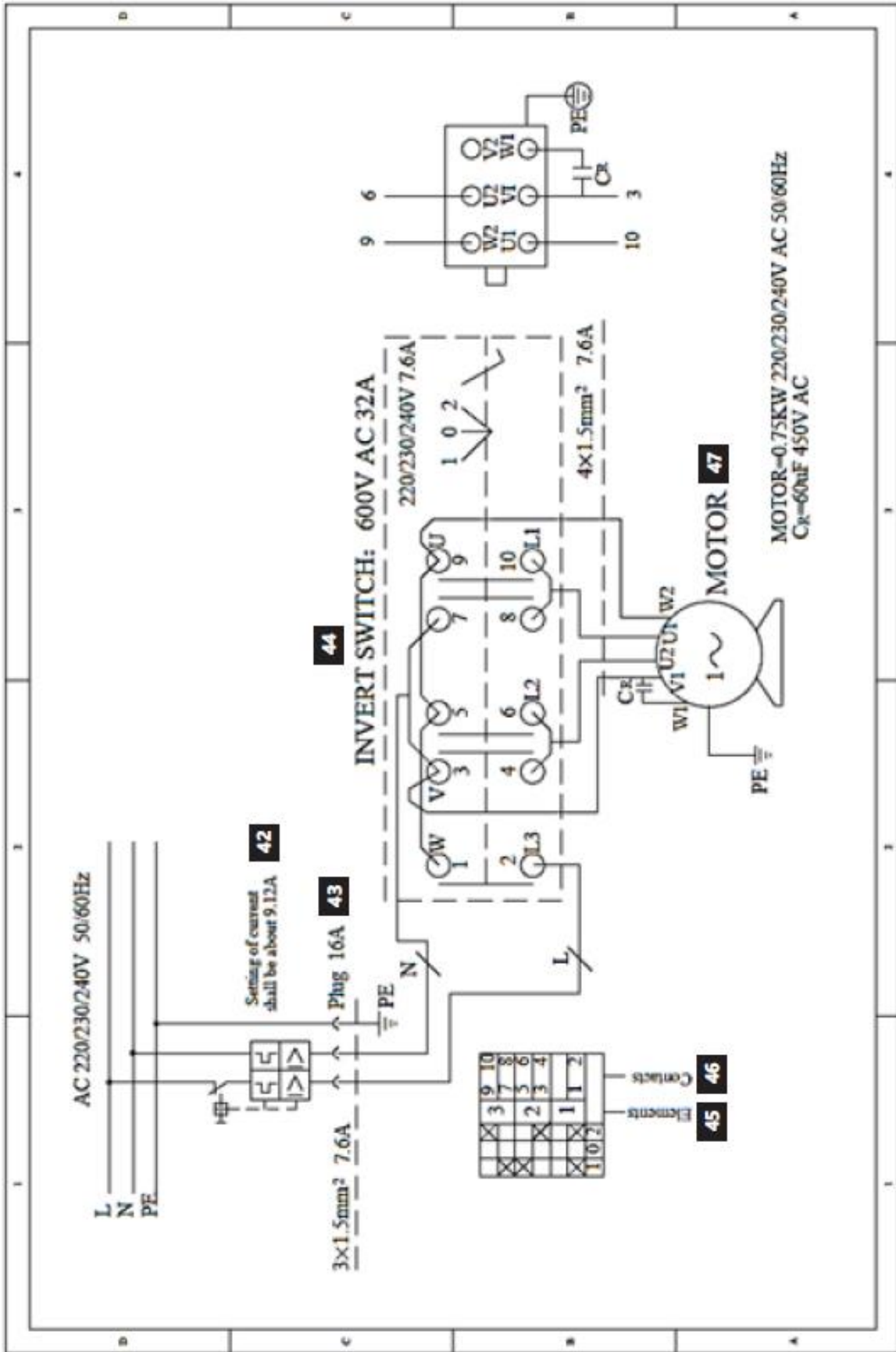
380V~

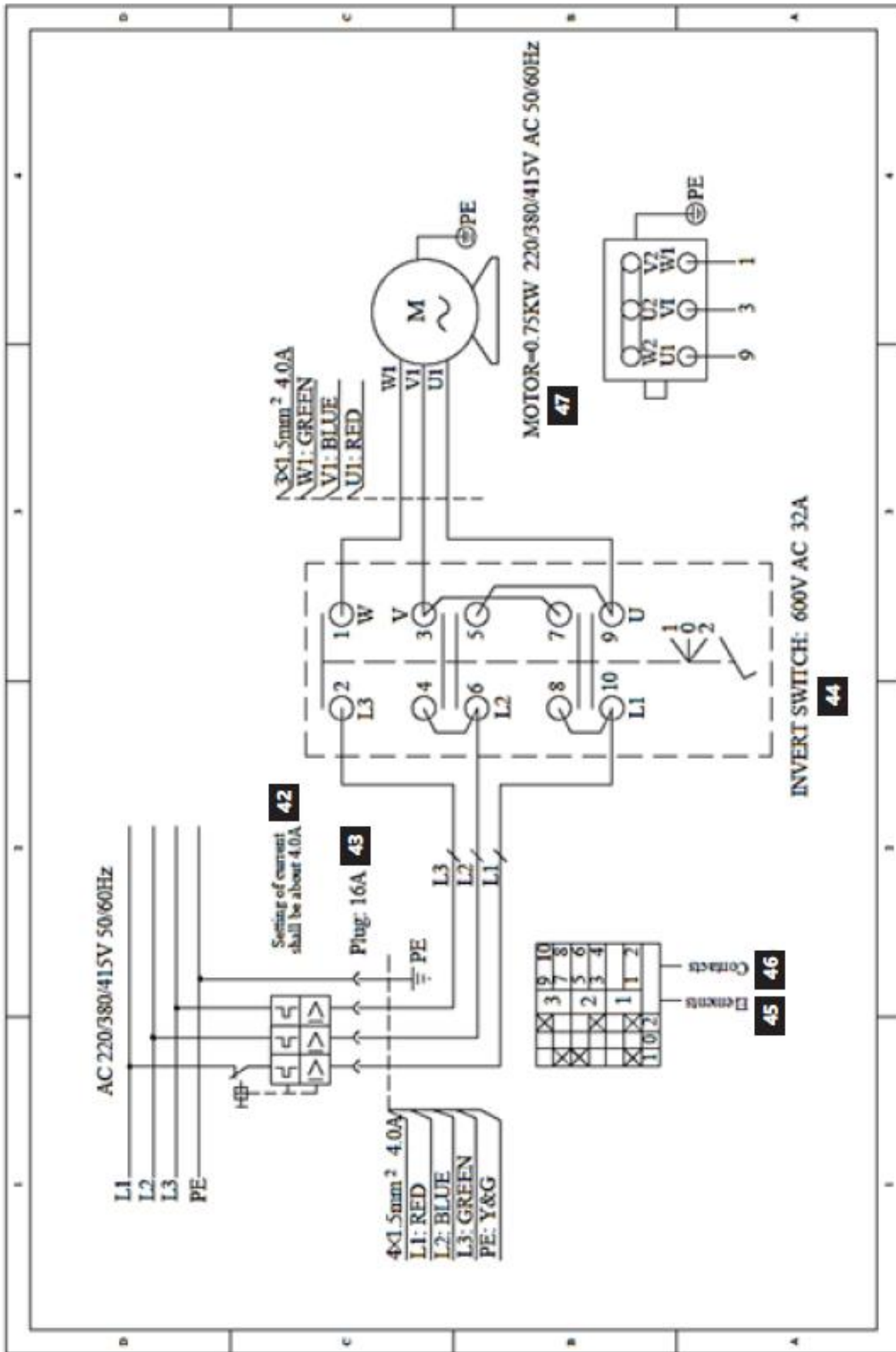


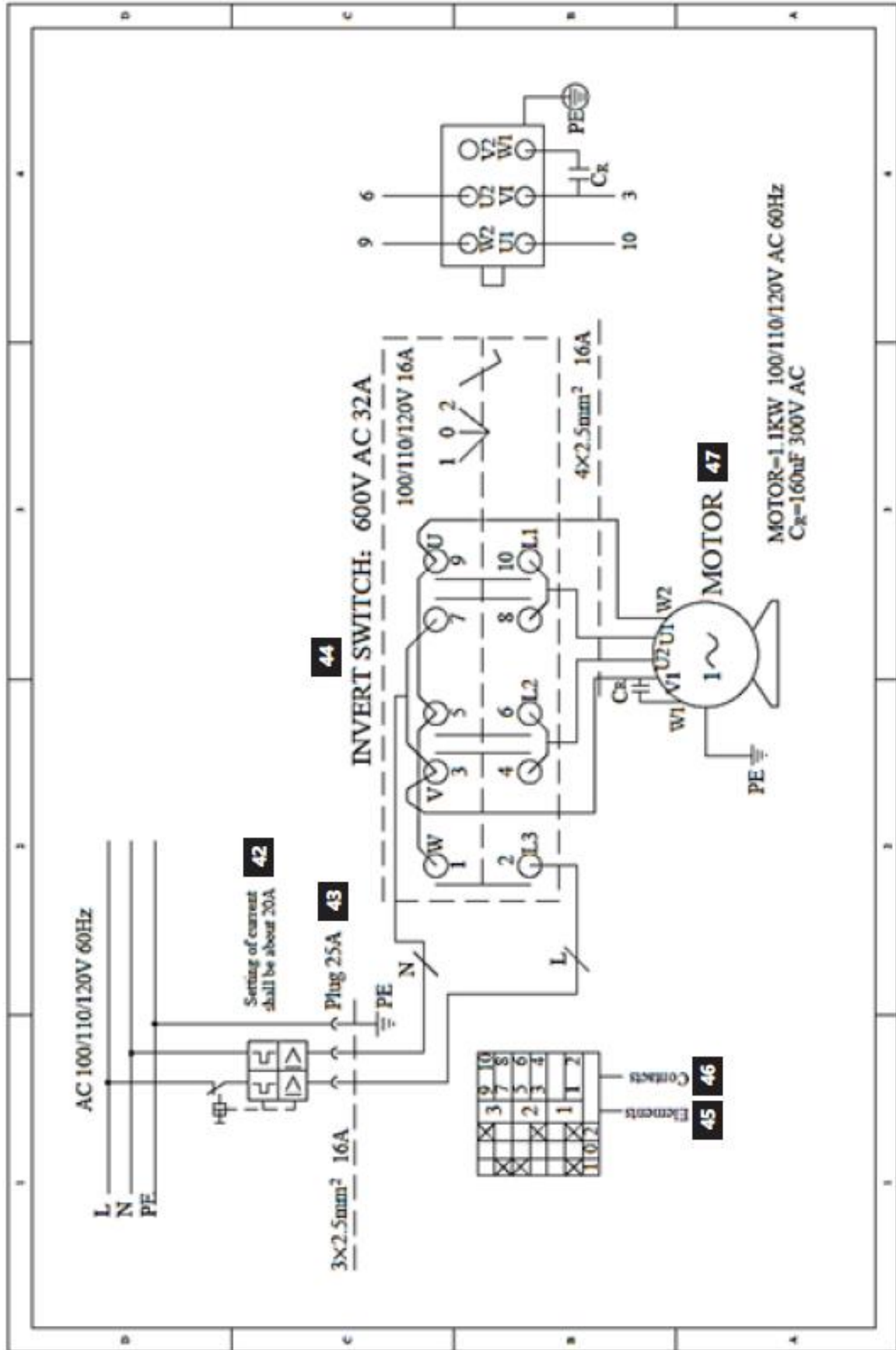
MSW-TC-1100HA











Nu.	Descriere
1	Cilindru de spargere margele
2	Supapă de control pentru spargerea talonelor
3	Cilindrii de prindere a jantei
4	Unire rotativă
5	Supapă de control al clemei de jantă
6	Cilindru de coloană de înclinare
7	Supapă de reglare a coloanei de înclinare
8	Regulator de presiune
9	Regulator de presiune
10	Cilindri de blocare a brațului
11	Supapă de blocare a brațului
12	Aer comprimat (nu este furnizat)
13	Filtru de aer / Lubrifiant / Regulator de presiune
14	Supapă de siguranță
15	Rezervor de aer
16	Supapă de control al blasterului de mărgele
17	Blaster cu mărgele
18	Opțiuni disponibile
19	Schema pneumatica
20	Cilindru de ridicare a anvelopelor
21	Supapa de control al cilindrului de ridicare a anvelopei
22	Regulator de presiune
23	Regulator de presiune
24	Cilindru brațul stâng
25	Supapa de control brațul stâng
26	Cilindru braț drept
27	Supapa de control brațul drept
28	Cilindru braț
29	Supapă de control al brațului
30	Cilindru de poziționare a capului
31	Supapă de reglare a poziționării capului
32	Senzor de presiune
33	IE umflator
34	Jet de umflare
35	Electrovalva de admisie
36	Electrovalvă de ieșire
37	Supapa de umflare
38	umflator IP
39	umflator IT
40	Opțiuni disponibile
41	Schema pneumatica
42	Setarea curentului va fi de aproximativ
43	priză
44	Comutator invers
45	Elemente
46	Contacte
47	Motor



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Menjalec pnevmatik	
Model	MSW-TC-750	MSW-TC-1100HA
Nazivna moč [W]	1100	
Nazivna napetost [V~]/frekvenca [Hz]	230/50	
Največja širina pnevmatike [mm]	310	
Največji tlak ločevalnika platišča [kg]	2500	
Zunanji premer platišča [palec]	11-18	11-21
Notranji premer platišča [palec]	13-22	12-25
Delovni tlak [bar]	6-8	8-10
Vrtljni moment [Nm]	1100	
Največja hitrost vrtenja mize [rpm]	9	
Dimenzije [dolžina * širina * višina; mm]	950*1050*1830	1500*2040*1880
Teža [kg]	169	279
Zaščitni razred	I	
Stopnja zaščite električnih komponent	IP2X	

Zvočni tlak ne presega 70 dB (A).

### 1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

#### Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



**OPOZORILO!** ali **POZOR!** ali **ZAPOMNI!** Uporabno za dano situacijo.

(splošen opozorilni znak)



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščito za noge.



Nosite zaščitno obleko.



**POZOR!** Opozorilo na električni udar!



**POZOR!** Vrtljivi deli, nevarnost zapletov!



**OPOZORILO!** Nevarnost zmečkanin rok ali drugih okončin!



**UPOŠTEVAJTE!** Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

## 2. Varnost uporabe



**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" sta uporabljena v opozorilih in navodilih, na katera se sklicujete <Tire changer> . Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara! Ne prekrivajte dovodov/odvodov zraka! Ne prekoračite največjega dovoljenega delovnega tlaka! Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin! Med delovanjem ne postavljajte rok pod montažno glavo ali med vpenjalne čeljusti vrtljive plošče. Pri demontaži pnevmatike ne segajte z rokami v platišče. Med delovanjem ne postavljajte nog ali drugih delov telesa med separatorsko rezilo in telo stroja. Med uporabo stroja ne stojte za stebrom (velja za MSW-TC-1100HA model).

### 2.1. Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Na noben način ne spreminjajte vtiča. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša nevarnost električnega udara.

- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečana nevarnost električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča nevarnost poškodbe naprave in električnega udara.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti napravo za diferenčni tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša nevarnost električnega udara.

## 2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) Če ugotovite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
- d) Če dvomite o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na proizvajalčevo službo za podporo.
- e) Napravo sme popravljati le servis proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- f) V primeru požara za gašenje uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO<sub>2</sub>) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
- g) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. (Motnja lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- h) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- i) Priključite in odklopite tlačni vod samo, ko je zračni ventil zaprt.
- j) Tlačnega voda ne usmerjajte proti sebi ali proti drugim ljudem ali živalim.
- k) Ne prekinite dovoda stisnjenega zraka za
- l) zmečkanje ali upogibanje tlačnih cevi.
- m) Pri zagonu naprave postopoma povečajte dovod zraka v napravo, da zagotovite njeno pravilno delovanje. Če opazite kakršnokoli nepravilno delovanje naprave, jo nemudoma odklopite od stisnjenega zraka in se obrnite na servis proizvajalca.
- n) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
- o) Prosimo, da ta priročnik ostane na voljo za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate posredovati tudi priročnik.



**Ne pozabite!** Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge navzoče.

## 2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko bistveno poslabšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, ki so pregledale ta priročnik za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- c) Stroj ni zasnovan tako, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejeli navodila za uporabo stroj.
- d) Pri delu z napravo bodite zdravi in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- e) Za delo z napravo uporabljajte osebno zaščitno opremo, ki je navedena v 1. poglavju (Legenda). Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjša tveganje za poškodbe.
- f) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP, preden jo priključite na vir napajanja.
- g) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Pri uporabi naprave ohranite ravnotežje in bodite ves čas stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- h) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- i) Pred vklopom naprave odstranite vsa nastavitvena orodja ali ključke. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- j) Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- k) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.

## 2.4. Varna uporaba naprave

- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabite ustrezna orodja za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Ne uporabljajte opreme, če kateri od pedalov ali kontrolnih gumbov ne deluje pravilno (se ne vklopi ali izklopi). Oprema, ki je ni mogoče upravljati s pedali ali kontrolnimi gumbi, je nevarna, je ne smete uporabljati in jo je treba popraviti.
- c) Prepričajte se, da je vtič izklopljen iz vtičnice, preden poskušate prilagoditi, zamenjati dodatno opremo ali preden napravo odložite. Takšni varnostni ukrepi bodo zmanjšali tveganje nenamernega aktiviranja naprave.
- d) Prepričajte se, da je tlačni vod odklopljen, preden poskušate prilagoditi, zamenjati dodatno opremo ali opraviti kakršno koli delo na napravi. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nesrečo.
- e) Ko ni v uporabi, shranite na varno mesto, stran od otrok in ljudi, ki niso seznanjeni z napravo in niso prebrali uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- f) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe in še posebej preverite morebitne počene dele ali elemente ter morebitna druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, pred uporabo odnesite napravo v popravilo.
- g) Napravo hranite izven dosega otrok.

- h) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varno uporabo.
- i) Za zagotovitev brezhibnosti delovanja naprave ne odstranjajte tovarniško nameščenih varoval in ne popuščajte nobenih vijakov.
- j) Pri transportu in rokovanju z napravo med skladiščem in namembnim mestom upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- k) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prevelike obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- l) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatkov, razen če je naprava izključena iz vira napajanja.
- m) Naprave med delom ne premikajte, nastavlajte ali vrtite.
- n) Ne uporabljajte stroja z več kot enim kolesom hkrati.
- o) Za napajanje naprave uporabljajte samo zrak, drugih plinov ne uporabljajte.
- p) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- q) Na mestih, kjer obstaja velika nevarnost mehanskih poškodb, uporabite ojačano cev za priključke za stisnjen zrak.
- r) Pred vsako uporabo se prepričajte, da je nastavek pravilno nameščen v napravi in da je cev pravilno pritrjena ter nepoškodovana.
- s) Zrak, doveden v napravo, mora biti suh, čist in brez kontaminacije. Kontaminacija lahko zamaši cevi in poškoduje napravo in njene komponente.
- t) Ne prekoračite priporočenega dovodnega tlaka, ker lahko poškodujete napravo.
- u) Ne prekrivajte dovoda in odvoda zraka.
- v) Stroj lahko uporabljajo samo usposobljene osebe, ki razumejo njegovo delovanje in varnostna pravila.
- w) Ne stojte v bližini stroja, ko deluje.
- x) Nepooblaščen osebe naj se držijo varne razdalje od delovnega stroja.
- y) Na stroju ne puščajte nepritrjenih matic, vijakov, orodij ali drugih predmetov, saj lahko pridejo med gibljive dele, medtem ko stroj deluje.



**POZOR!** Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

### 3. Uporabite smernice

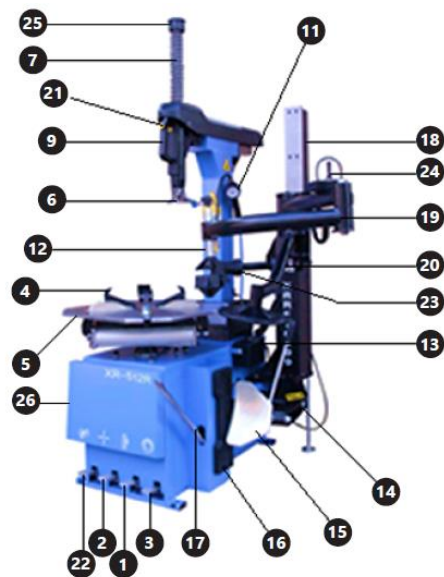
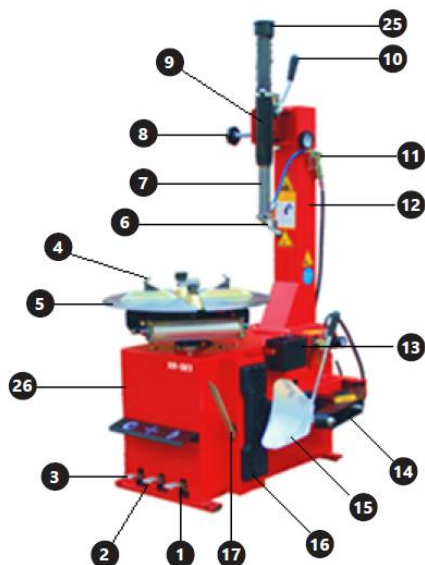
Naprava je namenjena demontaži in montaži pnevmatik na kolesa osebnih vozil.

**Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.**

#### 3.1. Opis naprave

MSW-TC-750

MSW-TC-1100HA



1. Pedal za upravljanje separatorja
2. Pedal za upravljanje čeljusti
3. Pedal za krmiljenje vrtenja gramofona
4. Vpenjalne čeljusti
5. Gramofon
6. Montažna glava
7. Montažna roka
8. Gumb, ki omejuje gibanje pritrdilne roke
9. Vrtljiva roka
10. Zaklepni vzvod
11. Pištola za napihovanje z manometrom
12. Stolpec
13. Pribor / posoda za maščobo
14. Ločilna roka
15. Ločevalno rezilo
16. Zamašek
17. Ročica za pnevmatike
18. Podpora za tri orodja
19. Sponka za rob pnevmatike
20. Krožni valj
21. Stikalo za zaklepanje
22. Pedal za krmiljenje stebra

23. Pritisni valj

24. Krmilno stikalo za podporo treh orodij

25. Varnostni nasvet

26. Telo stroja

### Delovanje nadzornih plošč

1. Pritisnite pedal, da zaženete separator pnevmatik. Po sprostitvi pedala se separator vrne v začetni položaj.
2. Pritisnite pedal, da odprete štiri čeljusti naprave. Ponovno pritisnite, da zaprete čeljusti.
3. Ko pritisnete pedal, se vrtljiva plošča vrti v smeri urinega kazalca. Ko spustite pedal, se bo vrtljiva plošča vrtela v nasprotni smeri urinega kazalca. 22 (samo model MSW-TC-1100HA ) – S pritiskom na pedal se steber nagne nazaj. S ponovnim pritiskom na pedal se steber vrne v prvotni položaj.

Sprožilec pištole na stisnjen zrak je lahko v 3 položajih:

- Sprožilec v začetnem položaju (ne pritisnjen) – pretok zraka je zaprt
- Sprožilec je delno pritisnjen – zrak je izpuščen
- Sprožilec pritisnjen do konca – zrak se črpa

## 3.2. Priprava za uporabo

### Razpakiranje

Pri razpakiranju stroja uporabljajte rokavice. Po razpakiranju preverite, ali je v dobrem stanju in ali so bili vsi deli dostavljeni ter nepoškodovani. Če ste v dvomih glede učinkovitosti in popolnosti stroja, se obrnite na proizvajalca. Embalažo in njene sestavne dele (žeblice, plastične vrečke, objemke, folije, kose lesa) hranite (za transport ali shranjevanje stroja) na varnem mestu, izven dosega otrok.

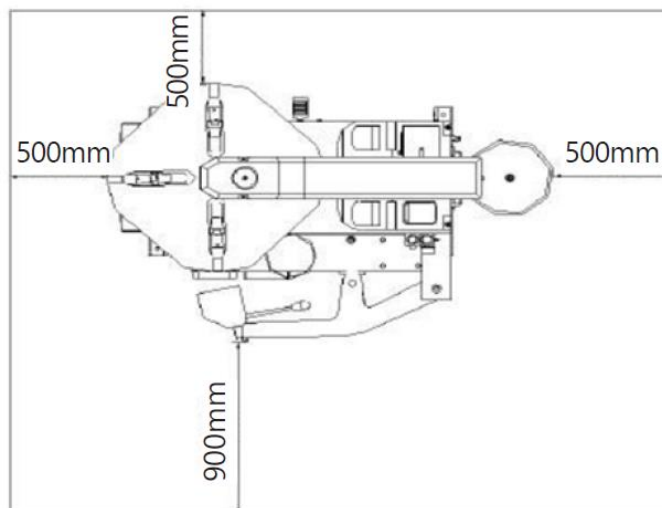
### Lokacija naprave

Na delovnem mestu morajo veljati naslednji pogoji:

Temperatura okolja [°C]	(-20)-45
Vlažnost [%]	30-95
Največja višina nad morsko gladino [m]	1000

Poskrbite za dobro prezračevanje prostora, v katerem uporabljate napravo. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z motnjami v duševnem razvoju. Stroj naj bo nameščen tako, da lahko kadarkoli dosežete omrežni vtič in ventil, ki izklopi dovod stisnjenega zraka. Prepričajte se, da zahteve glede zračnega tlaka in napajanja ustrezajo podatkom na imenski ploščici!

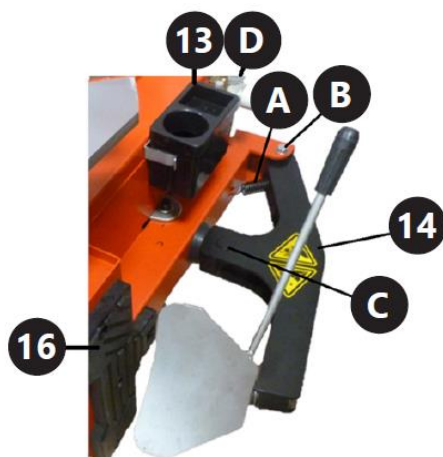
Naprava mora biti nameščena tako, da prosti prostor okoli nje ni manjši od tistega na risbi.



## Sestavljanje aparata

### MSW-TC-750

1. Povlecite zaklepno ročico [10] pritrdilne roke.
2. Namestitveno roko [7] popolnoma iztegnite do vrha.
3. Zaklenite položaj pritrdilne roke [7] z zaklepno ročico [10].
4. Odstranite zaščitno konico [25] pritrdilne roke [7] s pomočjo ustreznega ključa.
5. Vzmet potisnite na pritrdilno roko [7].
6. Namestite zaščitno konico [25] na zgornji del roke [7] in pritrдите povezavo z ustreznim ključem.
7. Montirajte steber [12] z montažno roko [7] na ohišje stroja [26] s štirimi vijaki in maticami.
8. Namestite gumb za omejevanje gibanja [8] v vodoravni del pritrdilne roke [7].
9. Ločevalno roko [14] namestite na steblo [B], ki se nahaja na strani ohišja stroja [26].
10. Odvijte matico z batnice [C] (na risbi jo zakriva ločilna roka), ki štrli s strani ohišja stroja [26].
11. Namestite ločilno roko [14] na batnico [C] in pritrдите povezavo z matico.
12. Namestite majhno vzmet [A] med ločilno roko [14] in ohišje stroja [26].
13. Namestite pribor / posodo za mazivo [13] na desno stran ohišja stroja.
14. Vstavite ročico pnevmatike v luknjo za zamaškom [16].
15. Cev pištote za izpihovanje [11] pritrдите na zgornji priključek enote za stisnjen zrak stroja [D].
16. Priključite dovod stisnjenega zraka na stranski priključek enote za stisnjen zrak [D].



### 3.3. Uporaba naprave

Delovanje stroja je razdeljeno na štiri dele:

- 1) ločevanje pnevmatike
- 2) odstranjevanje pnevmatike
- 3) montaža pnevmatike
- 4) črpanje pnevmatike



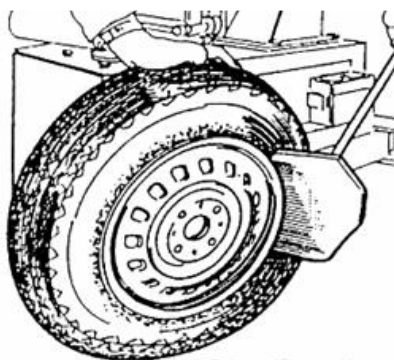
**POMEMBNO!** Pred uporabo stroja izpraznite pnevmatiko in s platišča odstranite vse uteži.

#### 1) Ločevanje pnevmatike



**POMEMBNO!** Pri uporabi separatorja bodite previdni. Vse, kar je v dosegu ločilne roke, je občutljivo na zmečkanje.

- a) Izpraznite pnevmatiko, preden jo začnete ločevati.
- b) S pritiskom na pedal (2) popolnoma zaprite čeljusti vrtljive plošče.
- c) Kolo naslonite na zamašek na desni strani stroja. Postavite rob ločevalne lopatice vzdolž roba pnevmatike, približno 1 cm od platišča.



- d) Pritisnite pedal (1), da zaženete separator.

Ločilna roka pritiska na pnevmatiko in jo loči od platišča.

- e) Sprostite pedal (1), da se separator vrne v začetni položaj.
- f) Pnevmatiko malo obrnite in ponovite postopek lupljenja pnevmatike.
- g) Ponavljajte zgornje korake, dokler se celotna pnevmatika ne loči od platišča.
- h) Gumo obrnite na drugo stran in ponovite postopek lupljenja.

## 2) Odstranjevanje pnevmatike



**POMEMBNO!** Pred uporabo stroja izpraznite pnevmatiko in s platišča odstranite vse uteži.

MSW-TC-1100HA

**OPOMBA:** Ko nagibate steber, pazite, da za strojem ni nikogar.

- a) Pritisnite pedal (22), da nagnetete steber.
- b) Postavite kolo na čeljusti vrtljive plošče (pri asimetričnih platiščih naj bo ožji del platišča navzgor).
- c) S pritiskom na pedal (2) privijte kolo v čeljusti vrtljive plošče. Za pravilen prijem kolesa s čeljustmi mora le-to biti nameščeno točno na sredini vrtljive plošče.



**OPOZORILO!** Med vpenjanjem čeljusti gramofona ne držite rok pod volanom.

Prijem platišča od zunaj:

- i. Pritisnite pedal (2) in odprite čeljusti.
- ii. Postavite kolo na čeljusti in pritisnite pedal (3) do konca, da zategnete obroč. Čeljusti bodo prijele kolo.

Prijem platišča od znotraj:

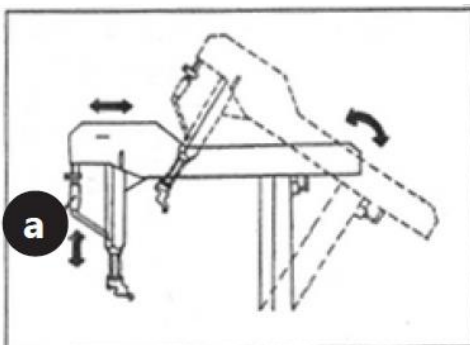
- i. Nastavite čeljusti v zaprt položaj.
  - ii. Postavite kolo na čeljusti in pritisnite pedal (2). Čeljusti se bodo ločile in prijele kolo.
- d) Prepričajte se, da je rob varno vpet s čeljustmi.
- e) Na rob pnevmatike nanesite ustrezno sredstvo za izboljšanje zdrsa, kot sledi:
- i. Postavite tlačni valj na bok pnevmatike in z njim rahlo pritisnite na pnevmatiko (stikalo (24) potisnite naprej, da se položaj kolesa zniža). S tem se bo obroba upognila stran od platišča in namazala obrobo in rob s primernim sredstvom za izboljšanje zdrsa.
  - ii. Vrtljivo mizo obračamo s pritiskom na pedal (3) in istočasno namažemo s ščetko, namočeno v sredstvo za zdrs.





**OPOZORILO!** Če roba ne namažete, lahko povzročite resne poškodbe pnevmatike.

- f) Pritisnite pedal (22), steber se vrne v začetni položaj.

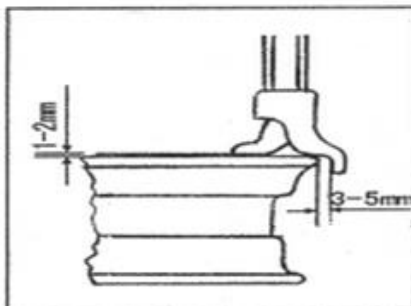


- g) Pritisnite gumb za zaklepanje (21) v držalu in spustite pritrdilno roko, dokler se pritrdilna glava ne nasloni na rob platišča.

- h) Zaklenite montažno roko z gumbom (21) na držalu.

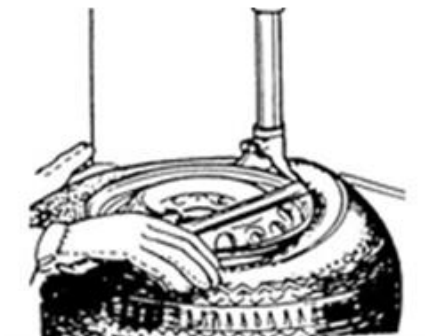


**POMEMBNO!** Ohranjajte razdaljo pribl. 1-2 mm navpično in pribl. 3-5 mm vodoravno med montažno glavo in robom platišča.



**OPOZORILO!**

- Med montažo ne polagajte rok na kolo. Ko se montažna roka premakne v delovni položaj, se lahko roka uporabnika stisne med rob in montažno glavo.
  - Da preprečite poškodbe zračnice (če je v pnevmatiki), je treba pri nameščanju pritrdilne glave in vzvoda pnevmatike ventil zračnice odmakniti za 10 cm desno od pritrdilne glave.
- i) Potisnite ročico za pnevmatiko pod rob pnevmatike. Medtem ko ročico pnevmatike držite proti vdolbini v pritrdilni glavi, nagnite štrleči del ročice proti platišču.



- j) S pritiskom na pedal (3) vrtite mizo v smeri urinega kazalca, dokler se pnevmatika popolnoma ne loči od platišča. Če je postopek odstranjevanja pnevmatik ustavljen zaradi blokade ali upočasnjen zaradi velikega upora, ustavite vrtenje mize (nehajte pritiskati na pedal 3) in začasno obrnite vrtenje mize, tako da sprostite pedal (3). Sprostite zaklep in nadaljujte z odstranjevanjem pnevmatike.



**OPOZORILO!** Med obračanjem mize držite roke in druge dele telesa čim dlje od pritrdilne roke.

- k) Odstranite zračnico (če obstaja) iz pnevmatike. Da bi to olajšali, nagnite steber s pritiskom na pedal (22).
- l) Za lažje odstranjevanje drugega roba pnevmatike s platišča lahko uporabite krožni valj.
- i. Krožni valj nastavite tako, da se dotika spodnje strani pnevmatike in da je polovica valja pod pnevmatiko.
  - ii. S stikalom (24) in pedalom (3) dvignite pnevmatiko do zgornjega roba platišča.
- m) Na enak način odstranite drugo stran pnevmatike, ne da bi spremenili položaj platišča. Potisnite ročico za pnevmatiko pod rob pnevmatike. Medtem ko ročico držite proti vdolbini v montažni glavi, nagnite štrleči del ročice proti robu.
- n) S pritiskom na pedal (3) vrtite mizo v smeri urinega kazalca, dokler se pnevmatika popolnoma ne loči od platišča.
- o) Nagnite steber s pritiskom na pedal (22) in odstranite pnevmatiko.

#### MSW-TC-750

- a) Odklenite položaj pritrdilne roke tako, da povlečete ročico (10) in dvignete pritrdilno roko.
- b) Na rob pnevmatike nanesite ustrezno sredstvo za izboljšanje zdrsa.



**OPOZORILO!** Če roba ne namažete, lahko povzročite resne poškodbe pnevmatike.

- c) Postavite kolo na čeljusti vrtljive plošče (pri asimetričnih platiščih naj bo ožji del platišča navzgor).
- d) S pritiskom na pedal (2) privijte kolo v čeljusti vrtljive plošče. Za pravilen prijem kolesa s čeljustmi mora le-to biti nameščeno točno na sredini vrtljive plošče.



**OPOZORILO!** Ne držite rok pod volanom, ko zapirate čeljusti gramofona.

Prijem platišča od zunaj:

- i. Pritisnite pedal (2) in odprite čeljusti.
- ii. Postavite kolo na čeljusti in pritisnite pedal (3) do konca, da zategnete obroč. Čeljusti bodo prijele kolo.

Prijem platišča od znotraj:

- i. Nastavite čeljusti v zaprt položaj.
  - ii. Postavite kolo na čeljusti in pritisnite pedal (2). Čeljusti se bodo ločile in prijele kolo.
- e) Prepričajte se, da je rob varno vpet v čeljusti.
- f) Spustite pritrdilno roko, dokler se pritrdilna glava ne nasloni na rob platišča.
- g) Zaklenite montažno roko z ročico (10).

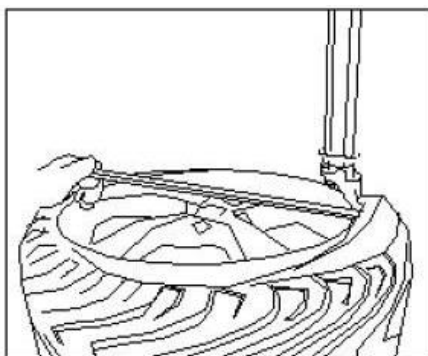


**POMEMBNO!** Držite se razdalje pribl. 2 mm med montažno glavo in robom platišča.

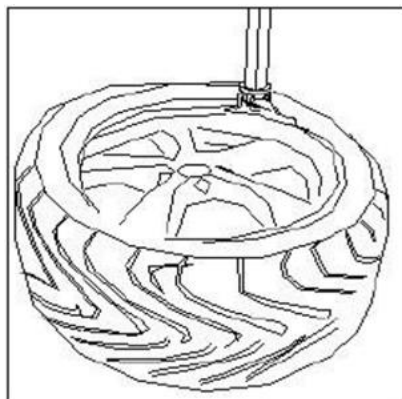


**OPOZORILO!**

- Med montažo ne polagajte rok na kolo. Ko se montažna roka premakne v delovni položaj, se lahko roka uporabnika stisne med rob in montažno glavo.
  - Da bi se izognili poškodbam zračnice (če je v pnevmatiki), je treba pri nameščanju pritrdilne glave in vzvoda pnevmatike ventil zračnice odmakniti za 10 cm desno od pritrdilne glave.
- h) Potisnite ročico za pnevmatiko pod rob pnevmatike. Medtem ko ročico držite proti vdolbini v montažni glavi, nagnite štrleči del ročice proti robu.



- i) S pritiskom na pedal (3) vrtite mizo v smeri urinega kazalca, dokler se pnevmatika popolnoma ne loči od platišča. Če je postopek odstranjevanja pnevmatik ustavljen zaradi blokade ali upočasnen zaradi velikega upora, ustavite vrtenje mize (nehajte pritiskati na pedal 3) in začasno obrnite vrtenje mize, tako da sprostite pedal (3). Sprostite zaklep in nadaljujte z odstranjevanjem pnevmatike.



**OPOZORILO!** Med obračanjem mize držite roke in druge dele telesa čim dlje od pritrdilne roke.

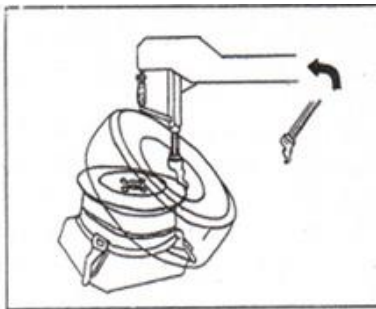
- j) Odstranite zračnico, če je v pnevmatiki. Dvignite pritrdilno roko tako, da povlečete zaklepno ročico (10), da olajšate odstranitev zračnice.
- k) Na enak način je treba odlepiti drugo stran pnevmatike, ne da bi spremenili položaj platišča.  
Potisnite ročico za pnevmatiko pod rob pnevmatike. Medtem ko ročico držite proti vdolbini v montažni glavi, nagnite štrleči del ročice proti robu.
- l) S pritiskom na pedal (3) vrtite mizo v smeri urinega kazalca, dokler se pnevmatika popolnoma ne loči od platišča.
- m) Povlecite ročico (10), da premaknete pritrdilno roko navzgor, nato odstranite pnevmatiko.

### 3) Montaža pnevmatike



**OPOZORILO!** Neustrezna pnevmatika ali pnevmatika v slabem stanju lahko počí, ko jo napolnite. Pred montažo pnevmatike preverite naslednje:

- Pnevmatika in tlačna cev nista poškodovani. Nikoli ne smete montirati poškodovane pnevmatike.
  - Platišče je brez udrtin in ni upognjeno. Posebno pozornost je treba posvetiti aluminijastim platiščem, ki so lahko na notranji strani počena in napaka s prostim očesom ni vidna. Platišča, ki so upognjena, udrtá ali imajo skrite materialne napake, so lahko potencialno nevarna pri polnjenju pnevmatike.
  - Premera pnevmatike in platišča sta enaka. Ne nameščajte pnevmatik na platišča, razen če je nedvomno jasno, da so premeri enaki.
- a) Noge pnevmatike namažite s primernim sredstvom, da preprečíte poškodbe in olajšate montažo.
  - b) Postavite obroč na sredino gramofona, narahlo pritisnite na rob in pritisnite na pedal (2), da se vpenjalne čeljusti primejo za rob.
  - c) Pnevmatiko postavite na platišče tako, da se pritrdilna glava lahko nasloni na platišče.
  - d) (Ta korak velja samo za model MSW-TC-1100HA). Postavite stolpec v pokončen položaj.

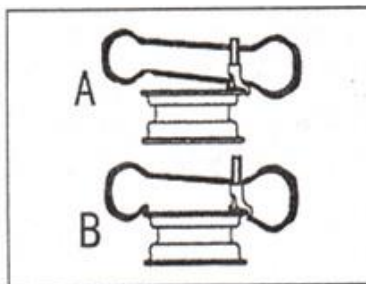


- e) Spustite montažno roko, dokler se montažna glava ne nasloni na rob platišča (če je roka zaklenjena, jo morate najprej odkleniti z zaklepno ročico (10) za MSW-TC-750 model ali gumbom na ročaju (21) za MSW-TC-1100HA).
- f) Zaklenite montažno roko z ročico (10) za MSW-TC-750 model ali gumbom na ročaju (21) za MSW-TC-1100HA). Montažna glava bo zaklenjena v navpičnem položaju.

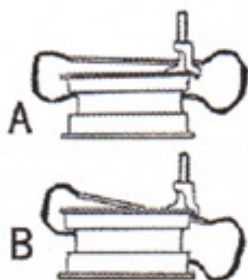


**POMEMBNO!** Ohranjajte razdaljo pribl. 1-2 mm navpično in pribl. 3-5 mm vodoravno med montažno glavo in robom platišča.

- g) Pnevmatiko namestite tako, da gre njen rob čez glavo (A) z zadnje strani pritrdilne glave in pod glavo (B) s sprednje strani pritrdilne glave.



- h) Pnevmatiko potisnite proti platišču in istočasno pritisnite na pedal (3), da zavrtite vrtljivo ploščo v smeri urinega kazalca. Nadaljujte s tem postopkom, dokler celotna kroglica ne preide roba roba. Če pnevmatika zahteva zračnico, jo vstavite.
- i) Pnevmatiko namestite tako, da njen zgornji rob poteka čez glavo (A) z zadnje strani pritrdilne glave in pod glavo (B) s sprednje strani pritrdilne glave.



- j) Pnevmatiko potisnite proti platišču in istočasno pritisnite na pedal (3), da zavrtite vrtljivo ploščo v smeri urinega kazalca. Nadaljujte s tem postopkom, dokler celotna perla ne preide roba roba. Priporočljivo je, da ste še posebej previdni in upočasnite postopek montaže pnevmatike, ko ostane samo 10-15 cm nemontirane pnevmatike.

- Za MSW-TC-1100HA model

Da bi si olajšali delo, je možno uporabiti tlačilko za pnevmatike in tlačni valj.

- i. Postavite tlačni valj na stran pnevmatike približno 10 cm desno od pritrdilne glave.
- ii. Postavite tlačilko za noge na stran pnevmatike približno 10 cm desno od tlačnega valja.
- iii. Spustite tlačni valj in stiskalko za nogo tako, da nekoliko pritisnete na pnevmatiko (pri uporabi stiskalnice za nogo ni priporočljivo, da se dotikate pnevmatike, ko se vrtljiva plošča vrti).
- iv. Zasukajte vrtljivo ploščo s pritiskom na pedal (3).

**OPOMBA: Montaža in demontaža** pnevmatik se vedno izvaja, ko se miza vrti v smeri urinega kazalca. Gibanje v nasprotni smeri urnega kazalca se uporablja samo za popravljanje napak operaterja.

#### 4) Napihovanje pnevmatike

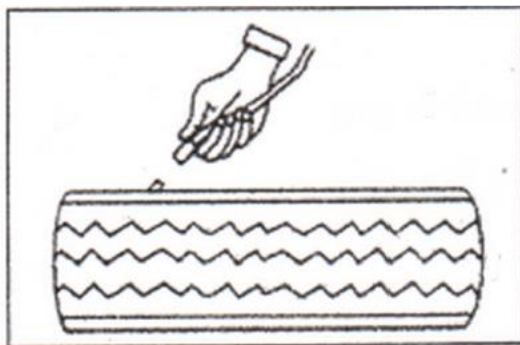


**POZOR!** Polnjenje pnevmatik je nevarno! Prosimo, upoštevajte dana navodila.

Bodite posebno pozorni pri polnjenju pnevmatik. Stroj ni zasnovan za zagotavljanje ustrezne zaščite uporabnika ali oseb v bližini stroja v primeru eksplozije pnevmatike.



**OPOZORILO!** Eksplozija pnevmatike lahko povzroči resne poškodbe, celo smrt. Preden napolnite pnevmatiko, se prepričajte, da sta premera pnevmatike in platišča enaka, preverite tehnično stanje pnevmatike in preverite, ali so tlačne cevi pravilno priključene.



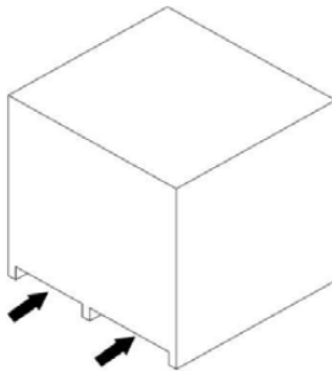
- a) Priključite cev za stisnjen zrak na kolesni ventil. (najprej odstranite steblo ventila).
- b) Začnite črpati s pištolo na stisnjen zrak (pritisnite sprožilec do konca).
- c) Ko je rob potisnjen ven, odstranite cev za stisnjen zrak, vstavite drog v ventil pnevmatike in nadaljujte z napolnjenjem pnevmatike, kot je potrebno.
- d) Povežite cev za stisnjen zrak z ventilom v kolesu in začnite črpati. Delajte pogoste odmore, da preverite tlak v pnevmatiki. Maksimalni tlak napihovanja ne sme preseči 3 bare za model MSW-TC-1100HA ali 3,5 bara za model MSW-TC-750.

Če naj bi tlak v pnevmatiki dosegel vrednost blizu najvišjih vrednosti za dani model menjalnika pnevmatik, je priporočljivo, da pnevmatiko odstranite iz stroja in jo načrpate za primernim ščitnikom, ki bo zaščitil uporabnika in osebe okoli pred morebitno eksplozijo.

**OPOMBA:** Pri polnjenju pnevmatik držite roke in druge dele telesa čim dlje od stroja.

### 3.4. Prevoz stroja

Stroj je treba transportirati v originalni embalaži in le v položaju, ki je označen na embalaži. Zapakiran stroj lahko transportirate samo z viličarjem, katerega dovoljena obremenitev je najmanj enaka teži zapakiranega stroja. Vilice naj bodo nameščene, kot je prikazano spodaj:



### Premikanje stroja na kratke razdalje

- Stroj je mogoče premikati na kratke razdalje samo z viličarjem.
  - Pred premikanjem stroja ga izključite iz električnega omrežja in dovoda stisnjenega zraka.
- a) Dvignite in rahlo dvignite stroj na eni strani z dovolj močnim vzvodom.
  - b) Vilice potisnite pod stroj.
  - c) Dvignite in premaknite stroj na novo lokacijo. Temperatura transporta in skladiščenja mora biti v območju od -20 do 55°C.

### Razrez

- Priporočljivo je, da prekinete vse napajalne kable, da jih onemogočite.
- Odstranite nekovinske materiale v skladu s predpisi.
- Izpustite olje in ga zavržite v skladu s predpisi.
- Preostanek stroja odnesite na pooblaščen zbirališče kovinskih odpadkov.

## 3.5. Nevarnosti pri uporabi naprave

Nevarnosti, ki se lahko pojavijo med uporabo stroja, so mehanske nevarnosti. Mehanska nevarnost se pojavi v situacijah, ko lahko pride do poškodb zaradi mehanskega vpliva različnih elementov, npr. delov strojev, orodij ipd. na ljudi. Osnovne mehanske nevarnosti vključujejo stiskanje, zmečkanino, rezanje, vlečenje ali prijemanje; vpliv; punkcija; odrgnina; pa tudi zdrs in spotikanje.

Te nevarnosti se lahko pojavijo med običajnim delovanjem stroja in kot posledica nepravilnosti pri delovanju stroja. Te nepravilnosti lahko povzročijo okvaro stroja. Mehanske nevarnosti so lahko posledica: premikajočih se strojev, prevažanih bremen, premikajočih se elementov, ostrih/hrapavih elementov, padajočih elementov/bremen, spolzkih neravnih površin, omejenega prostora, lokacije delovne postaje glede na tla.

## 3.6. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred vsakim čiščenjem, nastavljanjem, menjavo pribora in ko naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in dovod stisnjenega zraka, izenačite tlak v jeklenkah z atmosferskim tlakom in napravo popolnoma ohladite.
- b) Za čiščenje površine uporabljajte le nejedka čistila.

- c) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- d) Enoto hranite na suhem, hladnem mestu, brez vlage in neposredne sončne svetlobe.
- e) Preden stroj postavite v skladišče, namažite vse povezane gibljive dele, izpraznite posodo za olje/tekočino in pokrijte stroj s plastično ponjavo, da preprečite usedanje prahu na njem.
- f) Naprave nikoli ne pršite z vodo.
- g) Ne dovolite, da voda pride v notranjost naprave skozi zračnike v ohišju naprave.
- h) Očistite zračnike s krtačo in stisnjenim zrakom.
- i) Napravo moramo redno pregledovati, da preverimo njeno tehnično učinkovitost in morebitne poškodbe.
- j) Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- k) Premične dele je treba redno mazati glede na pogostost uporabe. Priporočljivo je, da to storite enkrat na teden.
- l) Redno preverjajte in popravljajte napetost pogonskega jermena.
- m) Redno preverjajte povezave vseh delov in privijte ohlapne matice in vijake.
- n) Redno preverjajte in odstranjujte usedline, umazanijo in vodo iz enote za stisnjen zrak stroja.

### Pregledi in periodični nadzor

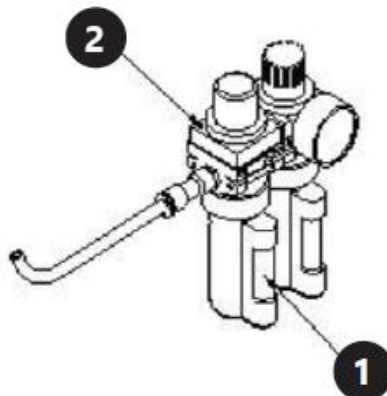
Pred uporabo mora nov ali popravljen stroj pregledati usposobljeno tehnično osebje, ki ima znanje in izkušnje s področja upravljanja in vzdrževanja tovrstnega stroja. Stroj je treba redno preverjati z vizualnim nadzorom stanja stroja pred, med in po uporabi. Preverjanje mora opraviti upravljevec stroja. Vse nepravilnosti pri delovanju stroja in morebitne poškodbe je treba prijaviti ustreznemu tehničnemu osebju. Stroja ne uporabljajte, če so bile ugotovljene poškodbe ali nepravilnosti v njegovem delovanju.



**POMEMBNO!** Pred vsakim pregledom odklopite stroj iz električnega omrežja in dovoda stisnjenega zraka. Po prekinitvi napajanja 3-4 krat uporabite separator, da se znebite tlaka v pnevmatskem sistemu stroja.

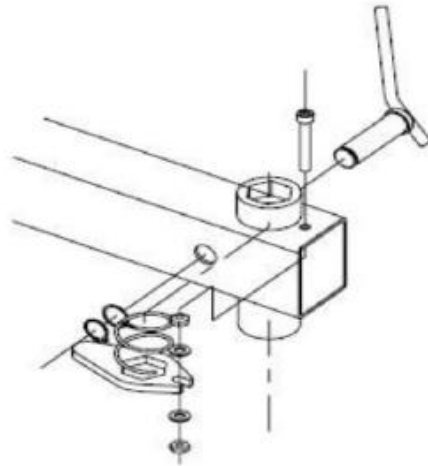
### Pregled stroja vsakih 30 dni

- Preverite nivo olja v rezervoarju za mazanje. Priporočeno olje je SAE30.
- Preverite, ali je olje v rezervoarju (1). Vsake 3-4 klike pedala za upravljanje separatorja dodajte eno kapljico olja. Če ni, nastavite z vijakom (2), kot je prikazano na spodnji risbi.



- Privijte vijake čeljusti in vijake pod gramofonom.

- Če gramofon ne deluje, je pogonski jermen morda preveč ohlapen. Nastavite pogonski jermen.
- Prilagodite vijak zaklepne ročice [10] (velja za MSW-TC-750 ), da omogočite zaklepanje namestitvene roke.

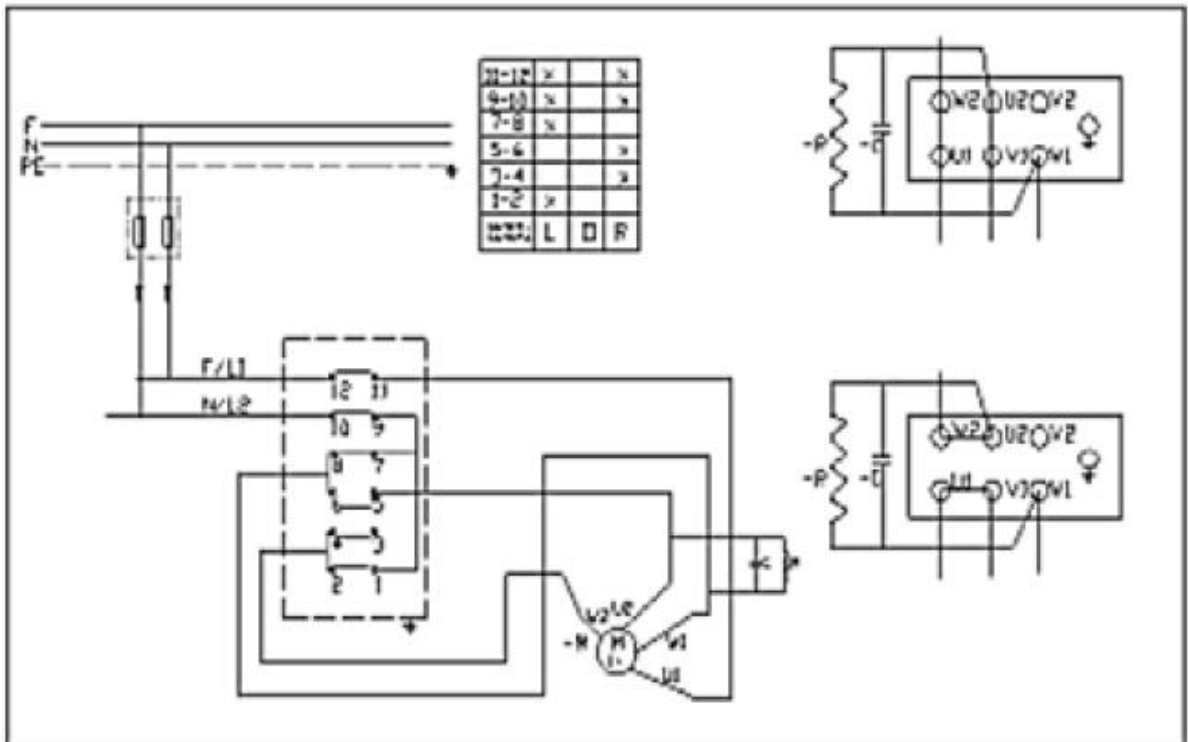


- Če se vpenjalne čeljusti ali separator premikajo prepočasi, očistite ali zamenjajte dušilec.

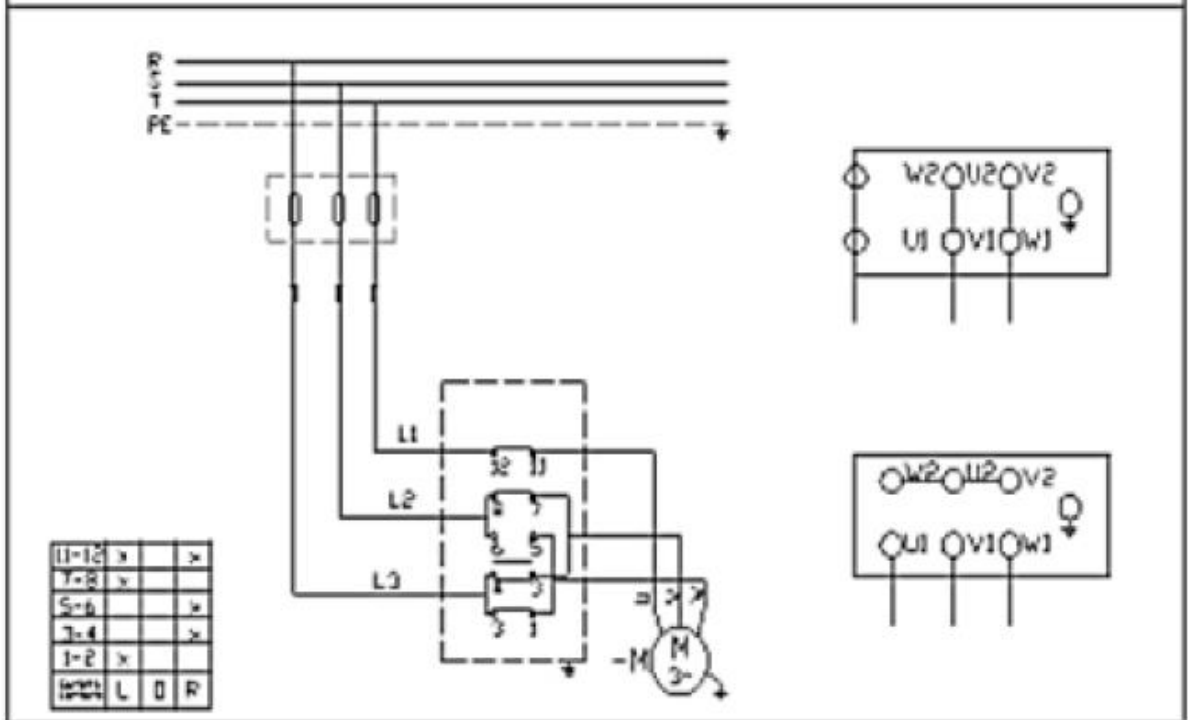
### 3.7. Shema ožičenja

MSW-TC-750

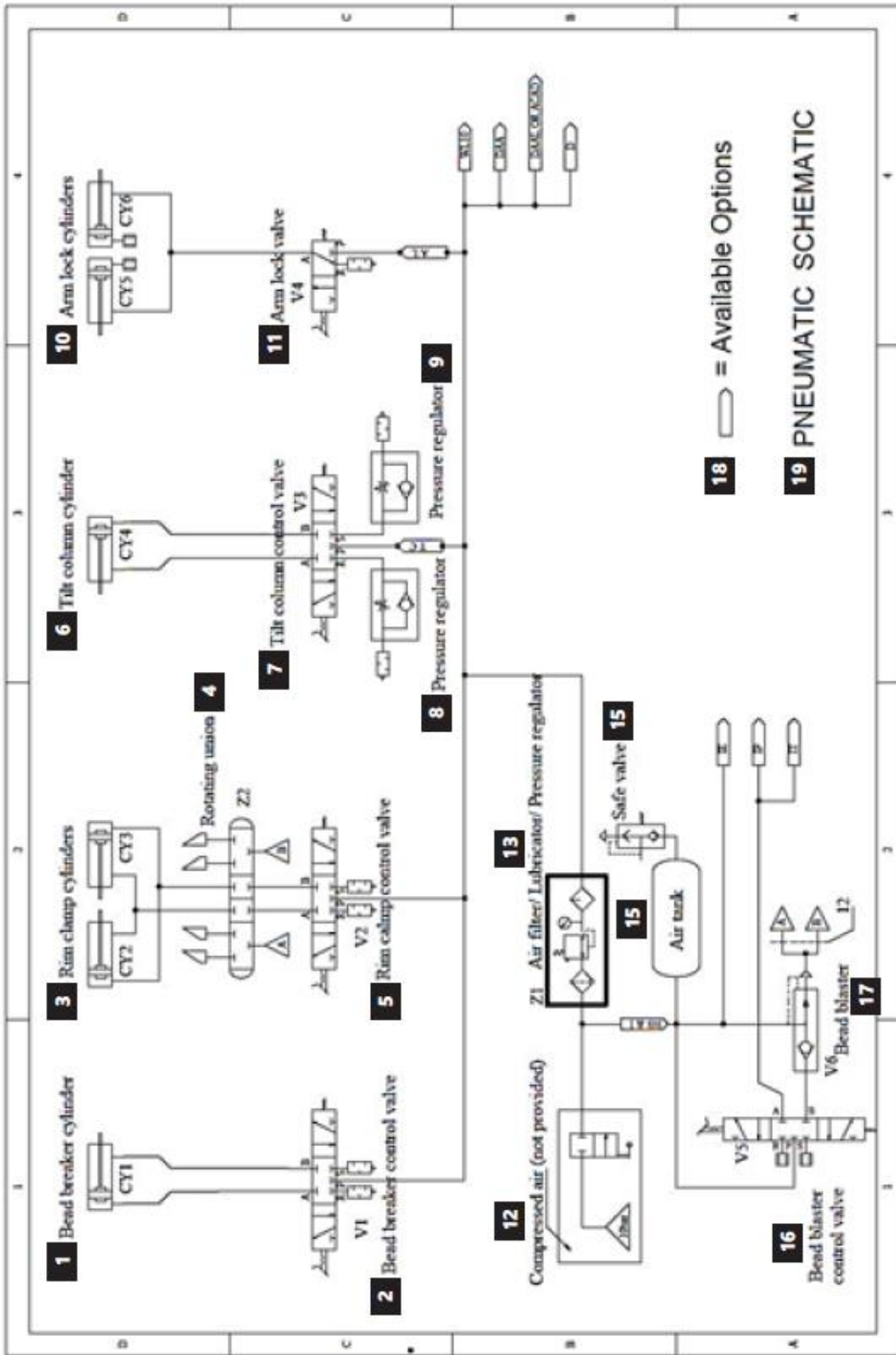
110V/220~



380V~

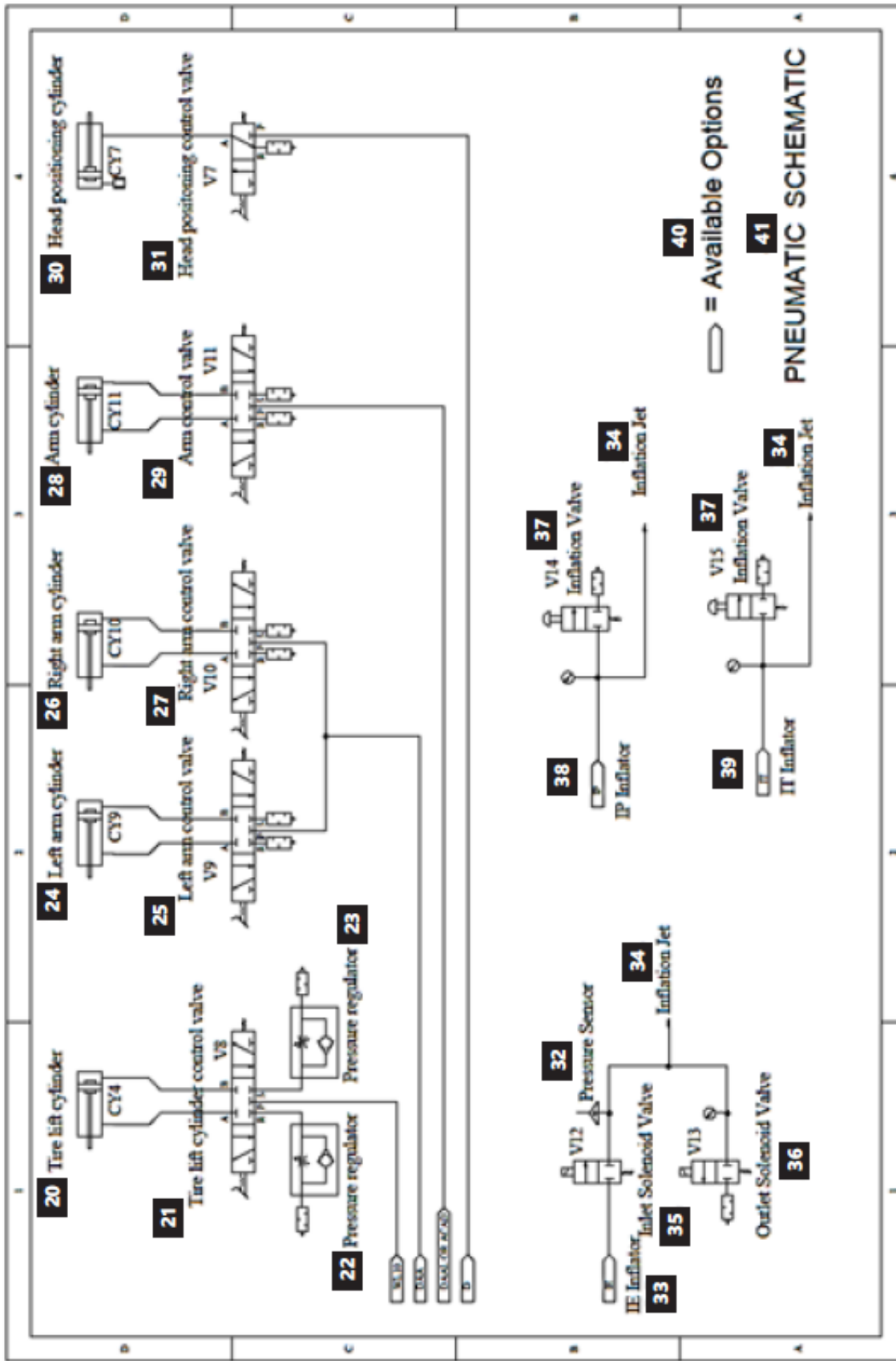


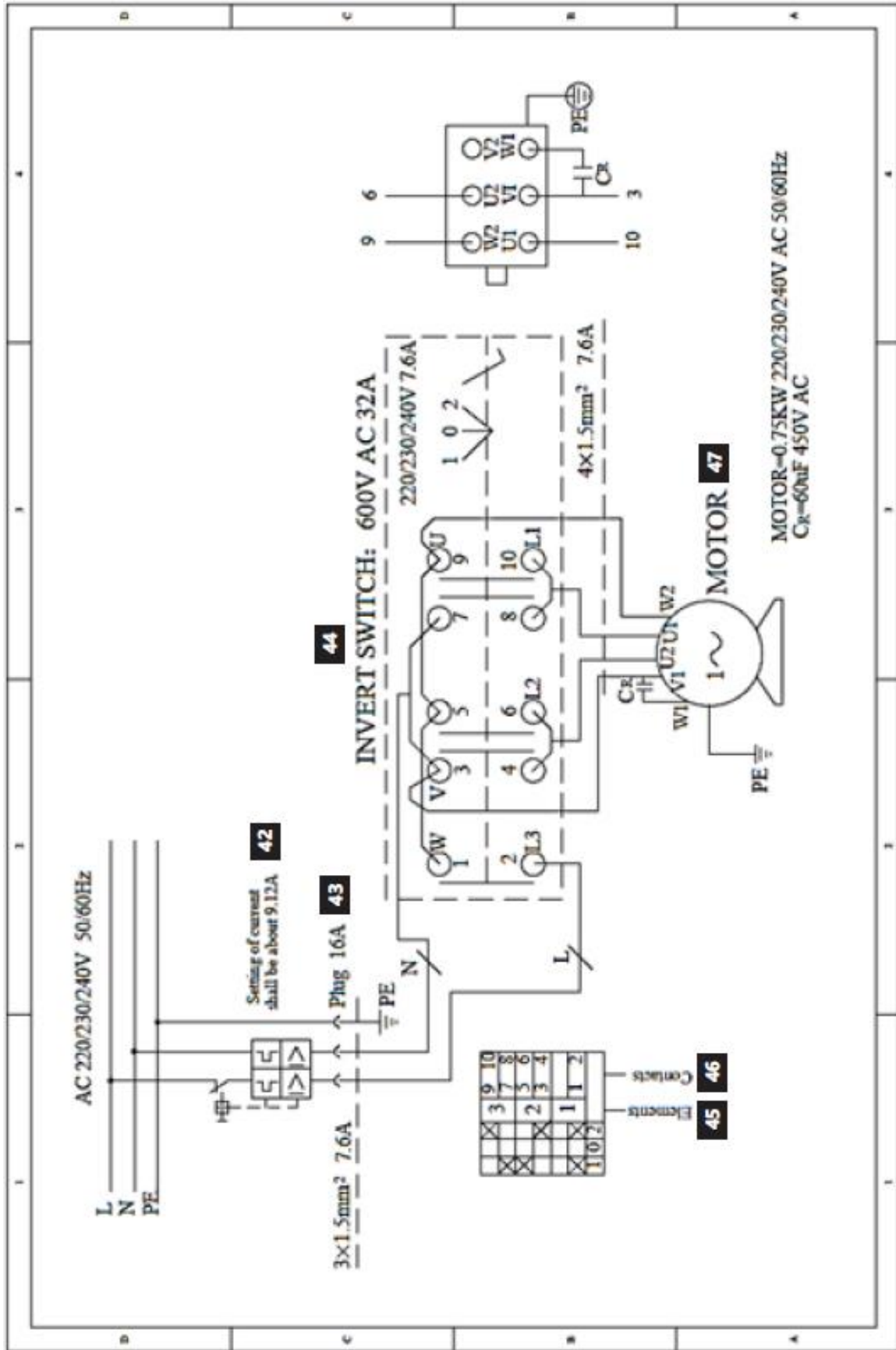
MSW-TC-1100HA

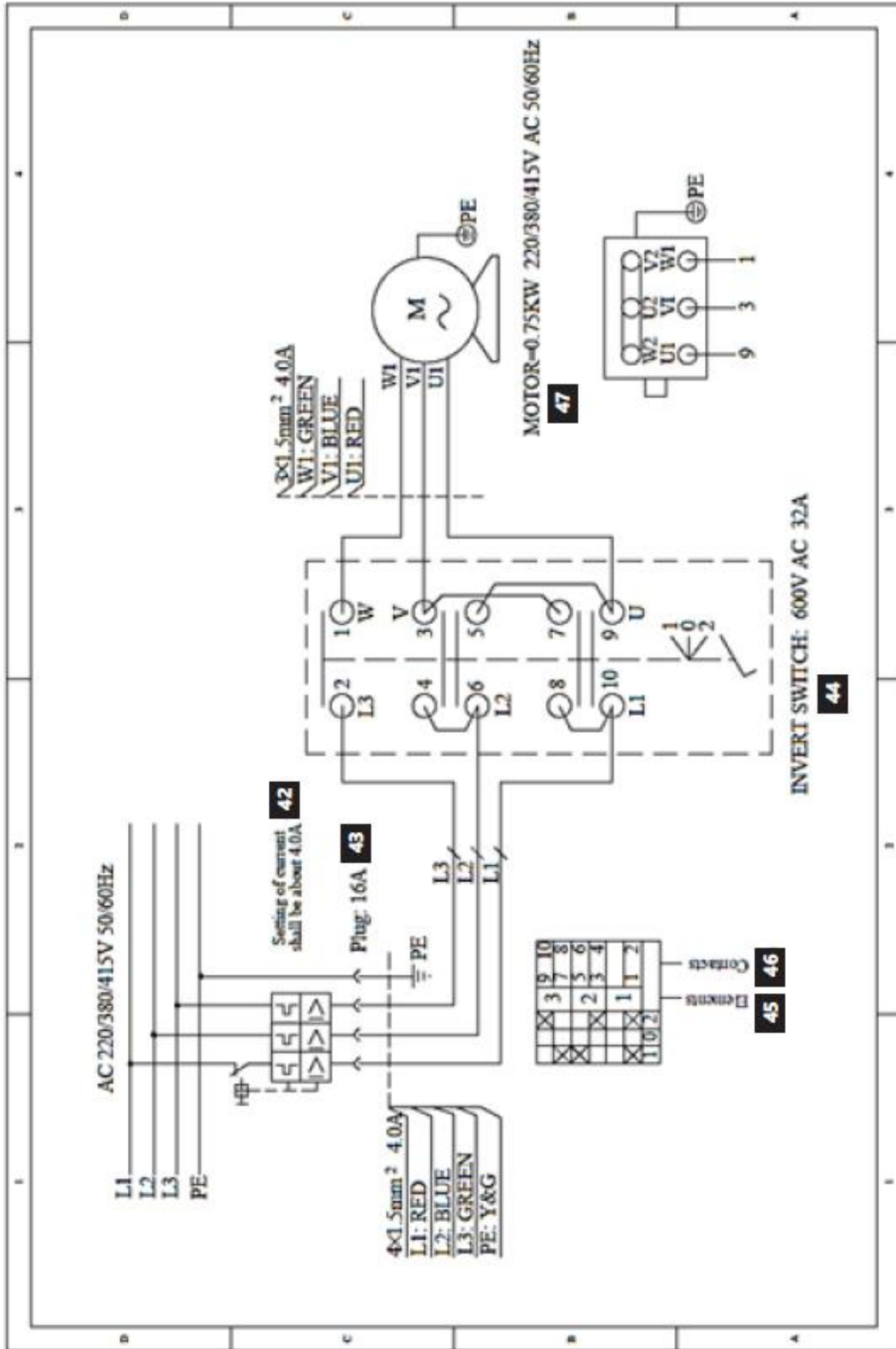


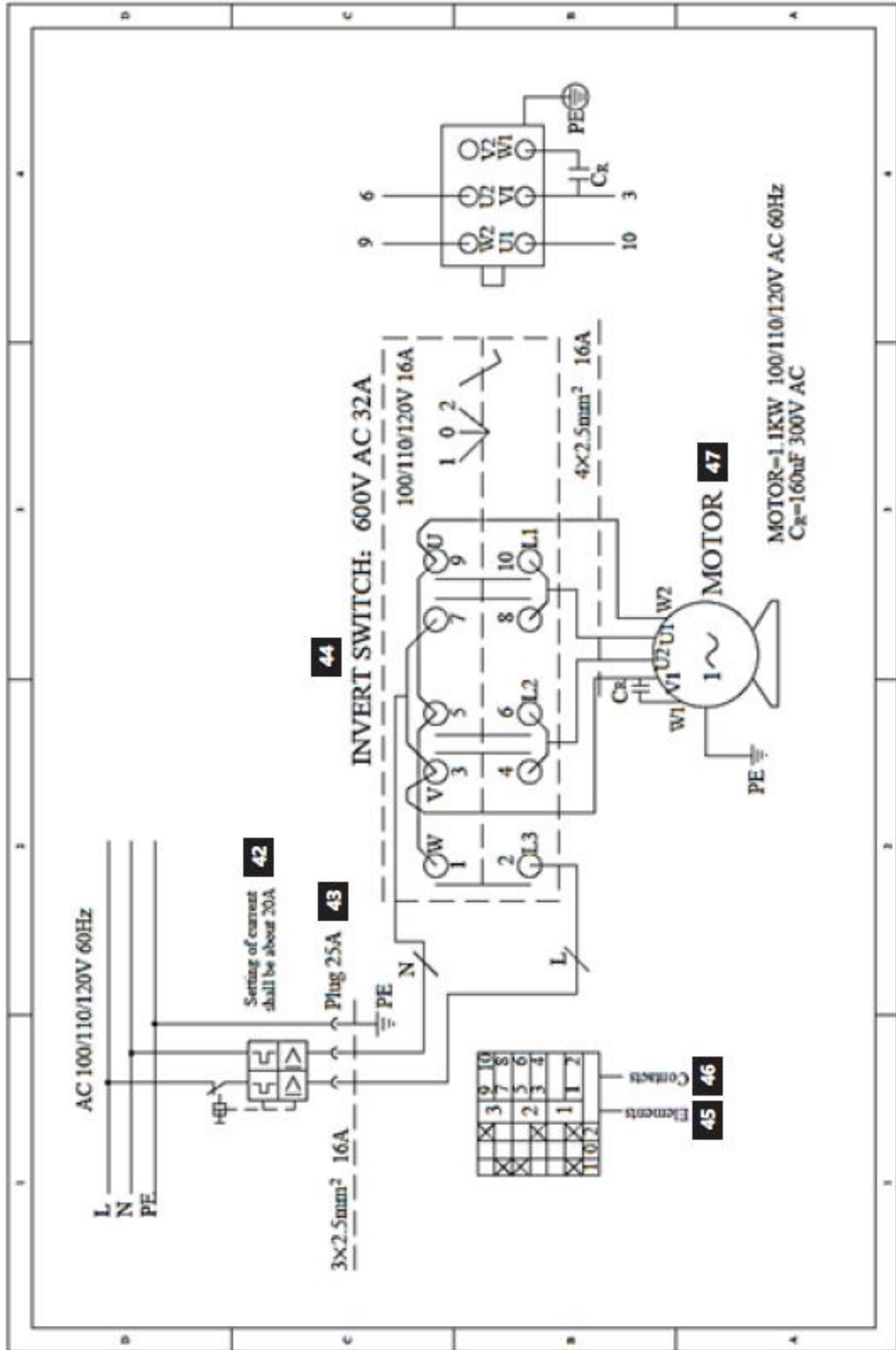
**18** = Available Options

**19** PNEUMATIC SCHEMATIC









št.	Opis
1	Lomilni cilinder kroglic
2	Krmilni ventil za prekinitvev kroglic
3	Cilindri objemke za platišča
4	Rotacijski sindikat
5	Krmilni ventil objemke platišča
6	Cilinder nagibnega stebra
7	Kontrolni ventil nagibnega stebra
8	Regulator tlaka
9	Regulator tlaka
10	Cilindri ročne ključavnice
11	Zaporni ventil roke
12	Stisnjen zrak (ni priložen)
13	Zračni filter / Mazalec / Regulator tlaka
14	Varen ventil
15	Rezervoar za zrak
16	Kontrolni ventil za peskanje kroglic
17	Peskalnik za kroglice
18	Razpoložljive možnosti
19	Pnevmatska shema
20	Dvižni cilinder pnevmatike
21	Kontrolni ventil dvižnega cilindra pnevmatike
22	Regulator tlaka
23	Regulator tlaka
24	Cilinder za levo roko
25	Krmilni ventil na levi roki
26	Cilinder desne roke
27	Krmilni ventil desne roke
28	Ročni cilinder
29	Ročni krmilni ventil
30	Cilinder za pozicioniranje glave
31	Kontrolni ventil za položaj glave
32	Senzor tlaka
33	IE napihovalnik
34	Inflacijski curek
35	Vhodni elektromagnetni ventil
36	Izhodni elektromagnetni ventil
37	Ventil za polnjenje
38	IP napihovalnik
39	IT napihovalnik
40	Razpoložljive možnosti
41	Pnevmatska shema
42	Nastavitev toka mora biti približno
43	Vtikač
44	Preklopno stikalo
45	Elementi
46	Kontakti
47	Motor

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)